

N. 27

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

15 MAART 2007

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

15 MARS 2007

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2006-2007

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	34	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	103	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	117	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	142	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	158	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	186	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	198	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	219	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Node.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :

De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

Vraag nr. 493 van de heer Erland Pison d.d. 10 november 2006 (N.) :

Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

Vraag nr. 495 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 november 2006 (N.) :

Uitstel betaling facturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :

Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :

L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

Question n° 493 de M. Erland Pison du 10 novembre 2006 (N.) :

L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

Question n° 495 de M. Walter Vandenbossche du 13 novembre 2006 (N.) :

Délai dans le paiement des factures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :

Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :

Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

Vraag nr. 542 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 28 december 2006 (Fr.) :

Financiële middelen voor de sportclubs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 10.

Vraag nr. 563 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de Minister-President de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?

Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :

Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

Question n° 542 de M. Mohammadi Chahid du 28 décembre 2006 (Fr.) :

Moyens financiers pour les clubs sportifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 10.

Question n° 563 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics, conclu d'une part par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence et d'autre part par les communes, le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?

- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Vraag nr. 564 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 1999 onderwerpt de toekenning van subsidies in het kader van investeringen van openbaar belang, zoals bedoeld in de ordonnantie van 16 juli 1998, aan een clausule die de inschrijvers verplicht werkzoekenden van de BGDA aan te werven voor overheidsopdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen.

Ik heb de volgende vragen met betrekking tot de gesubsidieerde gemeentelijke werken.

- Hoeveel overheidsopdrachten zijn er door het Gewest in het kader van dat besluit gesloten van 2004 tot 2006 ?
- Om welke werken gaat het ?
- Is de sociale clausule in alle gevallen opgelegd ? Zo niet, in hoeveel gevallen is een dergelijke clausule opgelegd ?
- Hoeveel keer heeft de regering een afwijking toegestaan op een sociale clausule op grond van artikel 6 van het besluit en voor welke soorten opdrachten ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Ik heb ook nog de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen, en anderzijds over de overheidsopdrachten gesloten door de federale overheid in het kader van het Beliris-samenwerkingsakkoord.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?

- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Question n° 564 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 subordonne l'obtention des subsidies dans le cadre de la réalisation d'investissements d'intérêt public, prévus par l'ordonnance du 16 juillet 1998, à l'insertion d'une clause imposant aux soumissionnaires d'engager des demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEM pour les marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes, concernant les travaux subsidiés communaux :

- Combien de marchés publics entrant dans le champ d'application de l'arrêté ont-ils été conclu dans notre région au cours du triennat 2004-2006 ?
- De quels chantiers s'agit-il ?
- L'insertion d'une clause sociale a-t-elle été imposée dans tous les cas et dans le cas contraire, dans combien de cas l'insertion d'une telle clause a été imposée ?
- A combien de reprises le gouvernement a-t-il accordé une dérogation à l'imposition d'une clause sociale sur base de l'article 6 de l'arrêté et pour quels types de marchés ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Je souhaiterais également que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes concernant d'une part les marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence et d'autre part les marchés publics conclu par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération Beliris :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclu en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?

– Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Vraag nr. 565 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Aanwijzing van de juridische diensten.

Ik zou graag weten hoeveel beslissingen van aanwijzingen van advocaten of van juridische expertisebureaus verzonden zijn naar de toezichthoudende overheid in 2006, gemeente per gemeente, ofwel in zijn geheel ofwel door middel van een eenvoudig uittreksel.

Zijn er beslissingen uitgevaardigd ter schorsing of vernietiging van de aanwijzingen van advocaten om gerechtelijk te handelen of om de verdediging van de gemeente te waarborgen of nog om een of ander punt te bestuderen met als argument dat de wetgeving op de overheidsopdrachten niet gerespecteerd zou zijn ?

Vraag nr. 566 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Contract van voorlopige financiering (vastgoedleasing en dergelijke) dat kan gesloten worden door de gemeenten.

Een groot kredietbedrijf biedt de gemeenten van de drie Gewesten de mogelijkheid om de nodige infrastructuur aan te leggen door middel van een methode van voorlopige financiering vergelijkbaar met vastgoedleasing. Een en ander zou gebeuren op naam en voor de rekening van de gemeente. Volgens de informatie die men mij heeft gegeven, staat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in tegenstelling tot de twee andere Gewesten, de gemeenten niet toe te opteren voor de vastgoedleasing, waarbij de lener zich in de plaats kan stellen van de gemeente voor het ontwerp en de bouw.

Zou u mij die informatie kunnen bevestigen of ontkrachten ?

Indien ze correct is, welke zijn de redenen om dat soort van contract te weigeren in tegenstelling tot de toezichthoudende diensten van de plaatselijke besturen van de twee andere Gewesten ?

Indien ze niet correct is, welk soort van contract van voorlopige financiering wordt niet goedgekeurd door uw diensten op het vlak van ontwerp, voorlopige financiering en/of exploitatie van vastgoedinfrastructuren voor plaatselijke besturen ?

Vraag nr. 571 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs.

Uw regering heeft zopas de verdeling van de 3,5 miljoen EUR aan subsidies voor de sportclubs vastgesteld. Voorwaarde daarbij is dat het imago van Brussel gepromoot wordt.

– Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Question n° 565 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Mise en concurrence des services juridiques.

Il me serait agréable de savoir combien de délibérations de désignations d'avocats ou de bureaux d'expertise juridique ont été expédiées à la tutelle en 2006, commune par commune, soit en contenu intégral soit par simple extrait.

Y a-t-il eu des arrêtés de suspension ou d'annulation de décisions de désigner des avocats pour agir en justice ou pour assurer la défense de la commune ou encore pour étudier tel ou tel point de droit sous l'argument que la législation sur les marchés publics n'aurait pas été respectée ?

Question n° 566 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Contrat de préfinancement (leasing immobilier ou apparenté) susceptible d'être conclu par les communes.

Une grande entreprise de crédit propose aux communes des trois régions la possibilité de réaliser, au nom et pour compte de la commune et moyennant une technique de préfinancement semblable à du leasing immobilier, des infrastructures utiles pour ladite commune. Selon les informations qui m'ont été données, la Région de Bruxelles-Capitale n'admettrait pas la conclusion pour les communes de leasing immobilier permettant au prêteur de se substituer à la commune pour la conception et la construction, au contraire des deux autres régions.

Pourriez-vous me confirmer ou infirmer cette information ?

Si elle est exacte, quelles sont les raisons du refus d'accepter ce genre de contrat au contraire des services de tutelle sur les pouvoirs locaux des deux autres régions ?

Si elle est inexacte, quel est le type de contrat de préfinancement qui n'est pas accepté par vos services en matière de conception, préfinancement et/ou exploitation d'infrastructures immobilières pour les pouvoirs locaux ?

Question n° 571 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Le subside de 3,5 millions EUR en faveur des clubs sportifs.

Votre gouvernement vient de fixer la répartition des 3,5 millions EUR à destination des clubs sportifs, sous réserve de retombées en termes de promotion de l'Image de Bruxelles.

Aangezien het imago van Brussel in het buitenland mij na aan het hart ligt, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- 1) Wat « categorie 4 » betreft, volgens welke procedure hebt u een oproep tot projecten gedaan voor de kleine sportclubs ? Hebt u zich rechtstreeks tot de clubs gewend ? Hebt u een beroep op de gemeenten gedaan ? Tot hoeveel clubs hebt u zich gewend ? Wie zit in het stuurcomité?
- 2) Hoe bevordert steun aan kleine sportclubs het imago van Brussel in het buitenland ?
- 3) Wat « categorie 4 » betreft, kan ik de lijst krijgen van de begunstigde sportclubs en de bedragen die ze gekregen hebben ?

Vraag nr. 575 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De plaatselijke besturen bewustmaken van de Europese programma's.

Ik vind het belangrijk dat de gemeenten volledige informatie krijgen over wat ze kunnen verwachten van de Europese programma's die zeker financiële kansen bieden.

Zodoende zijn in het verleden – onder het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie – enkele publicaties uitgegeven voor de lokale besturen.

Voor de eerste keer heeft het gemeentebestuur aldus de referentiedocumenten gekregen met onder meer de werkingsprincipes van de Europese subsidies, alsook praktische adviezen en signaleringskaarten voor de belangrijkste Europese programma's die het gemeentebestuur zouden kunnen interesseren.

Zet u bepaalde projecten op touw om de besturen van de 19 Brusselse gemeenten (opnieuw) bewust te maken ? Zo ja, welke ?

Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.

Zoals u reeds een aantal maanden weet, zal het in de politieke actualiteit van de komende maanden draaien rond de voorbereiding van de federale verkiezingen alsook de institutionele onderhandelingen die er meer dan waarschijnlijk op zullen volgen.

Ik heb dan ook de kans gegrepen om in het Parlement nogmaals te benadrukken hoe belangrijk ik het vind dat de regering het nodige initiatief tot overleg neemt ter voorbereiding van het « Brussels dossier ».

Soucieux du bon développement de l'Image de Bruxelles à l'étranger, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) En ce qui concerne la « catégorie 4 », peut-on savoir comment vous avez procédé à l'appel à projet pour les petits clubs sportifs ? Vous êtes-vous directement adressé aux clubs, êtes-vous passé par l'intermédiaire des communes ? Combien de clubs ont-ils été sollicités ? De qui est composé le Comité de pilotage ?
- 2) En quoi le soutien aux petits clubs permet-il le développement de l'Image de Bruxelles à l'étranger ?
- 3) En ce qui concerne la catégorie 4, peut-on connaître la liste des clubs bénéficiaires ainsi que les montants qui leur sont attribués ?

Question n° 575 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La sensibilisation des pouvoirs locaux aux programmes européens.

J'estime qu'il est important de donner aux communes une information exhaustive de ce qu'elles peuvent attendre des programmes européens qui représentent d'indéniables opportunités de financement.

C'est ainsi que par le passé – sous la présidence belge de l'Union européenne – certaines publications avaient été éditées à l'attention des pouvoirs locaux.

Pour la première fois, les municipalités ont ainsi reçu des documents de référence intégrant notamment les principes de fonctionnement des subventions européennes, des conseils pratiques et des fiches signalétiques pour les principaux programmes européens susceptibles de les intéresser.

Développez-vous certains projets qui visent à (re)sensibiliser les autorités des 19 communes bruxelloises ? Si oui, lesquels ?

Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.

Comme vous le savez depuis de nombreux mois, l'actualité politique des prochains mois sera occupée par la préparation des élections fédérales ainsi que très probables négociations institutionnelles qui s'en suivront.

Dans ce contexte, j'ai déjà eu l'occasion de rappeler à la tribune du Parlement bruxellois combien j'estimais important que le gouvernement prenne les initiatives de concertation nécessaires en vue de préparer un « dossier bruxellois ».

Dat dossier zou, om nut te hebben, de kern moeten weergeven van de eisen voor onder meer een structurele herfinanciering van Brussel. Het zou ook moeten aansporen tot de invoering van overleg tussen Brussel en zijn rand, rekening houdend met de socio-economische werkelijkheid op het terrein.

1. Kan u mij zeggen wat de stand van zaken is van dat dossier en welke stappen reeds genomen zijn ?
2. Heeft men onlangs in de regering dat « Brussels dossier » besproken? Indien ja, is er een begeleidende nota opgesteld? Zo ja, wat zijn de grote lijnen ervan ?
3. Welke termijnen zijn voorzien om de parlementsleden te betrekken bij de noodzakelijke werk van de regering ?
4. Is er ook een mogelijkheid om het debat open te trekken naar andere plaatselijke overheidsinstellingen waarover u toezicht hebt (gemeenten en OCMW) ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Ce dossier devrait, pour être utile, rassembler l'essentiel de Bruxelles mais aussi en vue d'encourager la mise en place d'une gestion concertée de Bruxelles et de sa périphérie, en tenant dès lors compte des réalités socio-économiques de terrain.

1. Pouvez-vous m'indiquer où en est l'état d'avancement de ce dossier et quelles sont les démarches qui ont déjà été entreprises ?
2. Ce « dossier bruxellois » a-t-il fait récemment l'objet de débats au sein du gouvernement ? Dans l'affirmative, une note d'appui a-t-elle été rédigée ? Si oui, quelles en sont les lignes de force ?
3. Dans quels délais est-il prévu d'associer les parlementaires aux indispensables travaux du gouvernement ?
4. Est-il également prévu d'élargir le débat vers d'autres opérateurs publics locaux sur lesquels vous exercez la tutelle (communes et CPAS) ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 532 van de heer Erland Pison d.d. 20 december 2006 (N.) :

Het opleidingsprofiel van werkzoekenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :

Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 534 van de heer Walter Vandebossche d.d. 28 december 2006 (N.) :

Initiatieven en maatregelen ter bevordering van het Nederlands.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 13.

Vraag nr. 554 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

De nieuwe rotatiepers van La Libre Belgique.

Ik heb met belangstelling vernomen dat het Gewest beslist heeft om 1,5 miljoen EUR te investeren in de aankoop van een nieuwe rotatiepers voor de krant « La Libre ». Aangezien het Gewest investeert in zo'n delicaat domein als de geschreven pers, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- 1) Heeft het Gewest al soortgelijke tegemoetkomingen verleend aan andere organen van de geschreven pers ?
- 2) Hoeveel banen zullen gecreëerd worden dankzij die investering ? Over welke soort banen gaat het ?
- 3) Wat staat er in uw overeenkomst met de GIMB en de Groupe Ipm ? Gaat het om een terug te betalen lening ? Zo ja, over hoeveel jaar ?
- 4) Wat gebeurt er met de oude rotatiepersen ?

Vraag nr. 557 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Nieuwe aanwerving bij Nationale Defensie.

De Nationale Defensie maakt zich op voor de rekrutering van honderden militairen in de komende maanden.

Question n° 532 de M. Erland Pison du 20 décembre 2006 (N.) :

Profil de formation des chercheurs d'emploi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :

Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 534 de M. Walter Vandebossche du 28 décembre 2006 (N.) :

Initiatives et mesures en faveur de l'apprentissage du néerlandais.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 13.

Question n° 554 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

La nouvelle rotative pour la « Libre ».

J'apprends avec intérêt que la région a décidé d'investir 1,5 million d'euros dans l'acquisition d'une nouvelle rotative pour le journal « La Libre ». Soucieux que la région puisse investir dans un domaine aussi sensible que celui de la presse écrite, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Pouvez-vous me dire si la région est déjà intervenue de façon similaire en faveur d'autres organes de presse écrite ?
- 2) Combien d'emplois vont être créés grâce à cet investissement et de quels emplois s'agit-il ?
- 3) Peut-on connaître les termes de la convention qui vous lie à la Srib et au Groupe Ipm ? S'agit-il d'un prêt remboursable ? Si oui, en combien d'années ? etc.
- 4) Que vont devenir les anciennes rotatives ?

Question n° 557 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

De nouveaux recrutements à la Défense nationale.

La Défense nationale s'apprête à recruter des centaines de militaires d'ici les prochains mois.

1. Welke bepalingen zijn voorzien om de Brusselaars in te lichten over deze nieuwe banen ?
2. Heeft u uw collega van de federale regering hierover aangesproken ?
3. Is de samenwerking tussen BGDA en Defensie die tijdens de vorige rekruteringscampagne voor onze krijgsmacht doorslaggevend was, hernieuwd ?

Vraag nr. 561 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB.

Er is een departement « gemengde projecten » bij de GOMB opgericht in de loop van het jaar 2004.

Wat zijn sindsdien de concrete resultaten die via dit departement geboekt zijn ?

Hoe staat het met de privaatsamenwerking die zowel op de gemengde projecten huisvesting-KMO betrekking hebben ? Hoeveel woningen en jobs zijn in dat verband tot stand gekomen ?

Wat zijn de bijzondere doelstellingen, in cijfers, voor 2007 ?

Vraag nr. 562 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van de BGDA.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de BGDA opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de BGDA ?

1. Quels dispositifs sont prévus en vue de sensibiliser les Bruxelloises et les Bruxellois à ces nouvelles opportunités d'emploi ?
2. Avez-vous dès à présent interpellé votre collègue du gouvernement fédéral en charge de ces matières ?
3. L'expérience de la collaboration ORBEM/Défense qui a prévalu lors de la dernière campagne de recrutement pour nos forces armées est-elle renouvelée ?

Question n° 561 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.

Un département « projets mixtes » a vu le jour à la SDRB dans le courant de l'année 2004.

Depuis sa création, quelles sont les réalisations concrètes qui ont été menées au départ de ce département ?

Qu'en est-il des partenariats public-privé qui concernent à la fois les projets mixtes logements-PME ? Combien de logements et emplois ont été créés dans ce cadre ?

Quels sont les objectifs particuliers - et chiffrés - pour l'année 2007 ?

Question n° 562 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Un plan de diversité à l'ORBEM.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi à l'ORBEM ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration de l'ORBEM ?

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 508 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Meerjarenplan van de openbare werken.

Enkele maanden geleden heeft de Brusselse regering haar meerjarenplan van de openbare werken aangenomen. Dit plan voorziet in de toekenning van 680 miljoen EUR voor de heraanleg van bepaalde assen in het Gewest.

De projecten voor heraanleg van lanen in ons Gewest maken niet allemaal het voorwerp uit van een algemene denkoefening over de heraanleg van de wijk.

Is er een algemene aanpak voor alle projecten in het kader van de werkzaamheden bedoeld in het meerjarenplan ?

Zal u, zoals voor de wijkcontracten, overleg voeren met de verschillende actoren (bewoners, verenigingen enz.) ?

Vraag nr. 510 van mevrouw Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Vraag nr. 517 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Kost van de verkeersverzadiging.

Sommige bronnen ramen de maatschappelijke kost op 1 EUR per kilometer afgelegd met de wagen, gelet op de uitzonderlijke

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 508 de M. Mohammadi Chahid du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Le plan pluriannuel des travaux publics.

Il y a quelques mois le gouvernement Bruxellois a adopté son plan pluriannuel des travaux publics. Ce plan prévoit d'injecter 680 millions EUR dans le réaménagement de certains axes de notre région.

Par ailleurs, les différents projets de réaménagement des boulevards ou avenues de notre région ne font pas tous l'objet d'une réflexion globale qui s'adapte au quartier à réaménager.

Dès lors, pourriez-vous me dire si pour les travaux prévus dans le plan pluriannuel une approche globale de tous les projets est mise en œuvre ?

De plus, allez-vous, comme dans le cadre des contrats de quartier, instaurer des concertations avec les différents acteurs (habitants, associations, etc...) ?

Question n° 510 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclu en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Question n° 517 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le coût de la saturation du réseau routier.

Certaines sources évaluent les coûts supportés par la collectivité à près de 1 EUR pour un kilomètre parcouru en voiture

verkeersstromen van wagens tijdens de spits in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Kan u deze ramingen bevestigen ?
- Op welke objectieve criteria baseren uw diensten zich om tot dergelijke conclusies te komen ?
- Is er een onderzoek besteld in dat verband ? Zo ja, waar, voor welk bedrag en op welke datum ?

Vraag nr. 518 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

De evolutie van het verkeer in het Brussels Gewest.

Volgens verschillende krantenartikelen zou ons wegennet elk jaar meer verzadigd zijn wat tal van hinder veroorzaakt zoals opstoppingen, lawaaihinder, het voortijdig verslijten van de weg-bekleding, enz.

- Beschikt U over gegevens om de evolutie van het wegverkeer in Brussel de laatste drie jaar te volgen ?
- Zo ja welke instelling doet dit onderzoek ?
- Wat zijn de voornaamste lessen die men kan trekken uit de evolutie van het verkeer sedert uw aantreden ?
- Kunt U een onderscheid maken tussen de evolutie van het vrachtwagenverkeer en het autoverkeer ?

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

Evaluatie van het Habitatnetwerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

et ce, en tenant compte des flux excessifs de voitures notamment aux heures de pointe en Région de Bruxelles-Capitale.

- Pouvez-vous confirmer ces estimations ?
- Selon quels critères objectifs vos services parviennent-ils à de telles conclusions ?
- Une étude a-t-elle été commandée sur le sujet ? Si oui, à quel organisme, pour quel montant et à quelle date ?

Question n° 518 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

L'évolution du trafic en Région bruxelloise.

Selon divers articles de journaux, notre réseau routier serait chaque année de plus en plus saturé ce qui occasionne nombre de nuisances comme les bouchons, de la pollution sonore, l'usure prématurée du revêtement routier...

- Disposez-vous de données visant à suivre avec attention l'évolution du trafic routier à Bruxelles ces trois dernières années ?
- Si oui, quel organisme est chargé de tels relevés ?
- Quels sont les principaux enseignements que l'on peut tirer de l'évolution de ce trafic depuis votre entrée en fonction ?
- Pouvez-vous distinguer l'évolution du flux des camions et celui des voitures ?

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

Une évaluation du Réseau habitat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari
2006 (Fr.) :**

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari
2006 (Fr.) :**

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006
(Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die
van de minister afhangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november
2006 (N.) :**

*Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisves-
ting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 271 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 de-
cember 2006 (N.) :**

Uitstel betaling facturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 15.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006
(Fr.) :**

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations
futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui
dépendent de la ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006
(N.) :**

Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 271 de M. Walter Vandenbossche du 13 décembre
2006 (N.) :**

Délai dans le paiement des factures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 15.

Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.

Eens te meer hebben de minister en de kabinetsleden de leuke traditie van het verzenden van wenskaarten gerespecteerd. Men moet zoiets naar waarde durven schatten. Ik feliciteer de minister daarvoor.

Op welke auteur, vormgever of graficus is eventueel een beroep gedaan voor het ontwerpen van deze kaart ?

Zijn er kaarten gekocht bij verenigingen of liefdadigheidsinstellingen ?

Hoeveel kabinetsleden hebben naast de minister mogen beschikken over wenskaarten ?

Hoeveel kaarten hebben de minister en zijn medewerkers in totaal verzonden ?

Vraag nr. 284 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Uitvoering van het woonplan.

Ik zou graag het volgende weten in verband met de uitvoering van het woonplan:

- het aantal aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen die zijn ingediend en waarover nog beslist moet worden op 15 januari 2007 en het aantal betrokken wooneenheden.
- het aantal stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd op 15 januari 2007 en het aantal betrokken wooneenheden.
- Wat die afgeleverde stedenbouwkundige vergunningen betreft: hoeveel bouwwerken zijn begonnen en over hoeveel woningen gaat het dan?

Vraag nr. 289 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Concrete projecten inzake sociale huisvesting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de sociale huisvesting.

Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.

Une fois de plus, le ministre et les membres de son cabinet ont respecté la tradition bien sympathique de l'envoi de cartes de vœux ce dont il y a lieu de se réjouir et pourquoi je tiens à le féliciter.

J'aimerais savoir à quel auteur, créateur ou graphiste il a été éventuellement fait appel pour la réalisation de cette carte ?

Est-ce que des cartes ont été achetées à des associations ou à des œuvres caritatives ?

Outre le ministre, combien de membres du cabinet ont pu disposer de cartes de vœux ?

Au total, combien de cartes ont été expédiées par le ministre et ses collaborateurs ?

Question n° 284 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Exécution du plan logement.

Il me serait agréable de connaître, en ce qui concerne l'exécution de votre plan logement :

- le nombre de demandes de permis d'urbanisme qui ont été introduites et sont toujours dans l'attente d'une décision au 15 janvier 2007 et le nombre d'unités de logements concernées;
- le nombre de permis d'urbanisme délivrés au 15 janvier 2007 et le nombre de logements concernés;
- parmi les permis d'urbanisme délivrés, combien de chantiers ont été entamés et combien de logements concernent-ils ?

Question n° 289 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Les projets concrets menés en matière de logement social dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 14 avril 2005, le gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborateurs en particulier dans le domaine du logement social.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van de Haven van Brussel.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de Haven van Brussel opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de Haven van Brussel ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?
2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?
3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Un plan de diversité au Port de Bruxelles.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi au Port de Bruxelles ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration du Port ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :

De vuilnisophaling in Vorst.

In bijlage treft u een aantal foto's die ons werden doorgestuurd door een bezorgde burger uit Vorst. De foto's dateren van begin januari 2007 en werden genomen aan het Sint-Antoniusplein. Het zou hier gaan om een terugkerend fenomeen, dat veel buurtbewoners steeds erger begint te storen. (Dit wordt ook bevestigd

Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :

Collecte des déchets à Forest.

En annexe, vous trouverez une série de photos envoyées par un citoyen de Forest inquiet. Ces photos datent de début janvier 2007 et ont été prises place Saint-Antoine. Il s'agirait là d'un phénomène récurrent qui commence à incommoder sérieusement de nombreux riverains. (c'est également confirmé par la présence de rats sur les

door het feit dat er ratten op het vuilnis afkomen). Steeds meer – een vaststelling die wij zelf ook al gedaan hebben – merken we dat de publieke vuilnisbakken dienst doen als een soort openbare stortplaats, met alle negatieve gevolgen vandien voor de betrokken buurt.

- 1) Hoeveel klachten ontving Net Brussel het afgelopen jaar in verband met sluikestorten? Wat is de normale procedure in dat geval?
- 2) Hoeveel controles heeft Net Brussel het afgelopen jaar uitgevoerd in verband met sluikestorten op openbare plaatsen, eventueel in samenwerking met de betrokken gemeentes? Hoeveel proces-verbalen werden daarbij uitgeschreven?
- 3) Hoeveel mensen betaalden het afgelopen jaar een boete wegens sluikestorten?
- 4) Heeft het gewest, in overleg met de gemeentes, al initiatieven genomen om het sluikestorten in de buurt van openbare vuilnisbakken, parken en aan haltes van het openbaar vervoer tegen te gaan? Zo ja, de welke? Zullen er nog verdere initiatieven op dit vlak genomen worden?
- 5) Wat is de specifieke regeling voor de vuilnisophaling aan het Sint-Antoniussplein in Vorst?

Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.):

De organisatie van de ophaling van fuchsialeurige zakken door Net Brussel.

In sommige handelswijken organiseert Net Brussel een dagelijkse dubbele ophaling van de fuchsialeurige zakken.

1. Welke zijn die wijken?
2. Hoeveel kost dat initiatief?
3. Op basis van welke criteria zijn die wijken geselecteerd?
4. Werden de 19 schepenen bevoegd voor openbare Netheid betrokken bij uw initiatief?
5. Wat zijn uw concrete streefdoelen voor 2007?

Vraag nr. 262 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 februari 2007 (Fr.):

Afvalplan en verbranding.

In het kader van de opstelling van het nieuwe afvalplan is er een studie uitgevoerd over de mogelijkheid om een vierde

déchets.) Nous constatons de plus en plus fréquemment – nous l'avons aussi déjà constaté nous-même – que les poubelles publiques servent d'espèce de décharge publique avec toutes les conséquences négatives que cela entraîne pour le quartier concerné.

- 1) Combien de plaintes relatives à des dépôts clandestins d'immondices Bruxelles-Propreté a-t-elle reçues l'an dernier? Quelle est la procédure normale dans ce cas?
- 2) Combien de contrôles ont été réalisés l'an dernier par Bruxelles-Propreté en ce qui concerne les dépôts clandestins d'immondices dans des lieux publics, éventuellement en collaboration avec les communes concernées? Combien de procès-verbaux a-t-on établis?
- 3) Combien de personnes ont payé une amende pour dépôt clandestin d'immondices l'an dernier?
- 4) La Région, en concertation avec les communes, a-t-elle déjà pris des initiatives en vue de lutter contre les dépôts clandestins d'immondices à proximité des poubelles publiques, des parcs et des arrêts des transports en commun? Dans l'affirmative, lesquelles? D'autres initiatives seront-elles prises en la matière?
- 5) Quelle est la réglementation spécifique pour la collecte des déchets place Saint-Antoine à Forest?

Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.):

L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.

Certains quartiers commerçants bénéficient de toutes les attentions de Bruxelles Propreté par l'organisation d'une double tournée quotidiennes des sacs fuchsia.

1. Quels sont-ils?
2. Quel est le coût de ces initiatives?
3. Sur la base de quels critères ces quartiers sont-ils sélectionnés?
4. Les 19 échevins en charge de la Propreté ont-ils été associés à vos réflexions?
5. Quels sont vos objectifs concrets pour 2007?

Question n° 262 de M. Didier Gosuin du 2 février 2007 (Fr.):

Plan déchet et incinération.

Dans le cadre de la réalisation du nouveau plan déchet, une étude concernant la possibilité d'installer un quatrième four à

gewestelijke verbrandingsoven in gebruik te nemen. Kan u mij zeggen wat de economische impact is van de ingebruikname van een extra verbrandingsoven in Neder-Over-Heembeek ? Tegen wanneer wil de regering het nieuwe afvalplan goedkeuren ?

l'incinérateur régional a été menée. Je souhaiterais connaître l'impact économique pour la région de l'installation d'un four supplémentaire à l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek ? Dans quelle échéance s'inscrit le gouvernement pour l'adoption du nouveau plan déchet ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
 (Fr.):

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
 (Fr.):

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
 (Fr.):

Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Inkomsten uit administratieve straffen.

In de gemeentebegrotingen wordt de opbrengst van de administratieve boetes meestal op een specifieke post ingeschreven.

Ik zou bijgevolg graag weten hoeveel de inkomsten uit administratieve straffen bedragen, gemeente per gemeente, met onderscheid tussen de opgeëiste boetes en de bedragen die effectief betaald zijn.

Voorlopig antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Wat de ontvangen betreft, wordt in de gemeentelijke boekhouding enkel het bedrag van de ontvangstrechten weergegeven en niet de geïnde rechten.

Bijgevolg, zal ik een schrijven richten aan de 19 gemeenten van het gewest om de gewenste informatie te bekomen, die ik u zo spoedig mogelijk zal meedelen.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Recettes en matière de sanctions administratives.

Dans les budgets communaux, le produit des amendes administratives fait généralement l'objet d'une imputation budgétaire spécifique.

Il me serait dès lors agréable de connaître, commune par commune, le montant des recettes en matière de sanctions administratives en distinguant les amendes réclamées, des sommes effectivement versées.

Réponse provisoire : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

En matière de recettes, la comptabilité communale n'indique par la perception des droits mais uniquement la hauteur des droits à recette.

Je vais donc adresser un courrier aux 19 communes de la région afin d'obtenir l'information souhaitée que je manquerai pas de vous transmettre dans les meilleurs délais.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en
 Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmorte.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
 des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

**Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :**

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de
Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :**

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubli-
ceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 263 van de heer Erland Pison d.d. 5 december 2006
(N.) :**

Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubli-
ceerd in Bulletin nr. 25, blz. 48.

**Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007
(Fr.) :**

*Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de
vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.*

Na zijn verslag over de herziening van het kadastraal inkomen
van de woningen na verbouwingen, heeft het Rekenhof verklaard
dat de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen gemeld
zouden moeten worden bij het kadaster om het kadastraal inkomen
te herzien.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

*Avantages annexes accordés aux différents membres des
conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 26.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées
dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 263 de M. Erland Pison du 5 décembre 2006
(N.) :**

Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées
dans le Bulletin n° 25, p. 48.

**Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007
(Fr.) :**

*Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des
infractions constatées en matière d'urbanisme.*

A l'issue de son rapport consacré à la réévaluation du revenu
cadastral des habitations après transformations, la Cour des
Comptes a jugé que les infractions constatées en matière d'urba-
nisme devraient être renseignées à l'administration du cadastre,
afin d'opérer des réévaluations du revenu cadastral.

Ik zou graag weten of :

1. er inderdaad een procedure geweest is met het oog op de melding bij het bestuur voor het kadaster van de door het gewestelijke bestuur vastgestelde overtredingen of van de overtredingen die hem door de gemeenten meegedeeld zijn;
2. er een opvolging is om na te gaan of het kadastraal inkomen effectief herzien is door het bestuur.

In geval van negatief antwoord op een van deze vragen, zou ik willen weten waarom.

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Vraag nr. 298 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :

Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw.

Ik zou graag willen weten of U over gegevens beschikt over het aantal processen-verbaal die de gemeenten hebben opgesteld voor overtredingen van het stedenbouwkundig recht tussen 2004 en 2006, telkens per gemeente.

Menen uw diensten dat bepaalde gemeenten onvoldoende controleren op het terrein ?

Is het al gebeurd dat uw diensten in de plaats treden van een of andere gemeente die geen proces-verbaal heeft opgesteld ? Zo ja, in welke periode en in hoeveel dossiers en voor welke gemeente ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Vraag nr. 301 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :

Vermeerdering van het aantal woningen – datum die in aanmerking moet worden genomen om ervan uit te gaan dat een stedenbouwkundige vergunning vereist is.

Ik was vrij verbaasd te vernemen dat er tussen het Gewesten en de gemeenten onenigheid bestaat over de datum die moet worden in aanmerking genomen om te bepalen of een stedenbouwkundige vergunning al dan niet vereist is in geval van vermeerdering van het aantal woningen.

Il me serait agréable de savoir :

1. si une procédure de renseignements à l'administration du cadastre des infractions constatées par l'administration régionale ou dont elle est informée par les communes a effectivement lieu ;
2. si un suivi afin de déterminer si le revenu cadastral est effectivement revu est réalisé par l'administration.

En cas de réponse négative à une de ces questions, il me serait agréable d'en connaître les raisons.

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponses précis.

Question n° 298 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :

Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.

Il me serait agréable de connaître, si vous disposez de ces données, le nombre de PV d'infraction au droit de l'urbanisme que les communes ont dressés de 2004 à 2006 inclus, ces données étant à ventiler commune par commune.

Vos services estiment-ils que certaines communes livrent un travail de contrôle sur le terrain insuffisant ?

Est-il déjà arrivé à vos services de se substituer à l'une ou l'autre commune en défaut de dresser des PV d'infraction ? Dans l'affirmative, et sur la même période de temps, dans combien de dossiers et pour quelle commune ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

Question n° 301 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :

Multiplication du nombre de logements – date à prendre en compte pour considérer qu'un permis d'urbanisme était requis.

J'ai été assez surpris d'apprendre qu'il existait des discussions et des discordances entre la région et les communes quant à la date à prendre en compte pour déterminer l'existence ou non d'une obligation de permis d'urbanisme en cas de multiplication de logements.

Wat mij verbaasd heeft is dat, enerzijds, tijdens een door het Gewest georganiseerde opleiding de aanwezige advocaten tegenstrijdige informatie aan de aanwezige gemeenteamtensoren zouden hebben verstrekt: de ene beweerde dat er geen stedenbouwkundige vergunning vereist is voor verbouwingen om het aantal woningen uit te breiden die vóór 9 februari 1996 werden uitgevoerd, terwijl de andere het tegendeel beweert.

Wat mij anderzijds ook verbaast is dat uw diensten van plan zijn 1 december 1993 als datum te hanteren. Dat standpunt wordt duidelijk ingegeven door opportunistische redenen want het is niet gegrond in rechte. Hoewel het BWRO en daarvoor de OOPS niet uitdrukkelijk spreken van de uitbreiding van het aantal woningen als dusdanig, staat het inderdaad vast dat er een stedenbouwkundige of bouwvergunning vereist is voor het gros van de verbouwingswerken die tot een uitbreiding van het aantal woningen leiden:

- zelfs vóór 1996, is er krachtens het besluit van de Regering van 29 juni 1992 geen vergunning vereist voor zowel externe als interne verbouwingswerken die dienen om een constructieprobleem op te lossen, het gebouwde volume te wijzigen of het architecturale uitzicht van het gebouw te veranderen; uit de ervaring die ik heb opgedaan in de strijd tegen ongezonde woningen, is de uitbreiding van het aantal woningen die geen externe verbouwingen met zich meebrengen of die enkel interne aanpassingen vereisen die noch het architecturale uitzicht noch het gebouwde volume wijzigen en die geen enkel bouwprobleem doen rijzen, uitzonderlijk.
- Krachtens de organieke wet van 1962 waren de bij het koninklijk besluit van 16 december 1971 voorgeschreven vrijstellingen van bouwvergunning niet van toepassing op interne verbouwings- of aanpassingswerken, die vrijgesteld waren van het advies van de gemachtigde ambtenaar, maar niet van de vergunning van het College van de burgemeester en schepenen.

Mijn vragen zijn bijgevolg als volgt :

- hoe kan het dat het Gewest er niet aan gedacht heeft om te voorkomen dat er in de door haar verstrekte of georganiseerde opleidingen standpunten worden uiteengezet die van zijn eigen standpunt afwijken ?
- welke opportuniteits-, stedenbouwkundige of repressieve reden verantwoordt dat de verbouwingswerken die geleid hebben tot een uitbreiding van het aantal woningen voor de inwerkingtreding van de ordonnantie houdende organisatie en planning van de stedenbouw, niet worden voortgezet ? Moeten er dan zoveel strafdossiers worden beheerd dat men dat soort prioriteiten moet stellen, zoals het Parket van Brussel dat het toepasselijk recht aan zijn laars lapt ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Ce qui m'a surpris, c'est, d'une part, que lors d'une formation initiée par la Région, les avocats en présence auraient donné des informations divergentes aux fonctionnaires communaux présents : l'un soutenant qu'il ne fallait pas de permis pour les transformations impliquant la multiplication de logements avant le 9 février 1996, l'autre soutenant le contraire.

Ce qui m'a surpris, d'autre part, c'est que vos services seraient d'avis de placer la date au 1^{er} décembre 1996. Il s'agit manifestement d'une position d'opportunité car, en droit, elle n'est pas fondée. En effet, si la multiplication du nombre de logements, en tant que telle, n'est pas expressément et directement énoncée dans le COBAT et, avant lui, l'OOPU, il est certain que l'essentiel des travaux de transformation conduisant à la modification du nombre de logements, requièrent un permis d'urbanisme ou de bâtir :

- même avant 1996 c'est-à-dire dans l'arrêté gouvernemental du 29 juin 1992, sont bien exclus de la dispense de permis, les transformations extérieures ainsi que les transformations intérieures qui entraînent la solution d'un problème de construction, la modification du volume construit ou de l'aspect architectural du bâtiment ; de l'expérience que j'ai acquise dans la lutte contre les logements insalubres, la multiplication du nombre de logements qui n'entraînent pas de transformations extérieures ou qui ne donnent lieu qu'à des aménagements intérieurs qui n'affectent ni l'aspect architectural ni le volume construit et qui n'impliquent aucun problème de construction est exceptionnelle;
- sous l'empire de la loi organique de 1962, les dispenses de permis de bâtir prescrites par l'arrêté royal du 16 décembre 1971 ne couvraient pas les actes de transformations ou d'aménagement intérieurs, lesquels étaient dispensés de l'avis du fonctionnaire délégué mais pas du permis du collège des bourgmestres et échevins.

Mes questions sont donc les suivantes :

- comment se fait-il que la Région n'ait pas pris la précaution d'éviter que, dans les formations qu'elle dispense ou initie, des positions divergentes de la sienne soient diffusées ?
- quel motif d'opportunité ou de politique urbanistique ou de répression justifie de ne pas poursuivre les travaux de transformation ayant conduit à la multiplication de logements avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme ? La masse de dossiers répressifs à gérer est telle à ce point importante qu'il faille procéder par la fixation de ce genre de priorité comme le Parquet de Bruxelles faisant fi du droit applicable ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

Vraag nr. 302 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :

Keuze van de straffen in geval van overtreding van het stedenbouwkundig recht tussen de herstelling, de terugbetaling van de meerwaarde en de uitvoering van aanpassingswerken.

Wordt in de verzoekschriften die uw bestuur aan het Parket stuurt in geval van overtreding van het stedenbouwkundig recht een volgorde bepaald tussen de drie vergoedingswijzen waarin artikel 307 van het BWRO voorziet ?

Bent u van oordeel dat er oplossingen bestaan die de gemeenten zouden moeten gebruiken alvorens het Parket in te schakelen en om toepassing van een van de voornoemde vergoedingswijzen te vragen (bijvoorbeeld omdat het resultaat hetzelfde zou zijn, maar het Parket minder zaken zou moeten behandelen)?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Vraag nr. 304 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :

Follow-up door het Parket van de processen-verbaal van overtreding van het stedenbouwkundige recht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hoeveel verzoekschriften heeft het Gewest bij het Parket ingediend voor de periode 2004 tot en met 2006 ? In hoeveel gevallen heeft het Parket gedagvaard en in hoeveel zaken is er een veroordeling uitgesproken ?

Ik heb vernomen dat het Parket en de Kamer van de Correctionele Rechtbank die met die dossiers belast is, een achterstand van ongeveer 7 jaar heeft. Beschikt u over inlichtingen die deze situatie van straffeloosheid de facto kunnen bevestigen ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Question n° 302 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :

Choix dans les sanctions en cas d'infraction en matière d'urbanisme entre la remise en pristin état, le remboursement de la plus-value et l'exécution de travaux d'aménagement.

Dans les requêtes dont votre administration saisit le Parquet en cas d'infraction au droit de l'urbanisme, un ordre de priorité est-il établi entre les trois modes de réparation prévus par l'article 307 COBAT ?

Estimez-vous qu'il existe des pistes que devraient exploiter les communes avant de saisir le Parquet et de solliciter une des mesures de réparation précitées (par exemple, parce que le résultat serait le même tout en désengorgeant le Parquet) ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

Question n° 304 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :

Suivi par le Parquet, des procès-verbaux d'infraction dressés en matière d'urbanisme à Bruxelles.

De 2004 à 2006 inclus, pouvez-vous me dire combien de requêtes ont été déposées au Parquet par la Région ? Parmi celles-ci, combien ont donné lieu à une citation du Parquet et, dans ces cas, dans combien d'affaires un jugement de condamnation a été rendu ?

Il me revient que le Parquet et la chambre du Tribunal correctionnel chargée de ces dossiers connaît un arriéré de quelque 7 ans. Avez-vous des renseignements permettant de corroborer cette situation d'impunité de facto ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september
2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 21.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 521 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

De stappen die de regering gedaan heeft bij de directie van De Post in het kader van de herstructurering van de activiteiten van dit overheidsbedrijf.

Zoals U weet gaat De Post ervan uit dat 2007 een belangrijk jaar wordt in de evolutie van haar betrekkingen met haar klanten. In concreto zullen vele kleine kantoren verdwijnen en worden vervangen door een kleiner aantal Postpunten.

Deze aangekondigde afschaffing van het klassieke postkantoor zorgt soms voor tandengeknars bij degenen die menen dat men zoveel mogelijk buurtdiensten moet behouden in de verschillende wijken van onze gemeenten.

In dat verband wens ik te weten of de regering zich zorgen maakt over de plannen van de directie van De Post in het Brussels Gewest.

Welke eventuele gesprekken zijn er gevoerd met De Post aan de vooravond van grote veranderingen voor de burgers en welke resultaten heeft dit opgeleverd.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

« de stappen die de Regering gedaan heeft bij de Directie van de Post in het kader van de herstructurering van de activiteiten van dit bedrijf ».

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 521 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

Les interventions du gouvernement auprès de la Direction de La Poste dans le cadre de la restructuration des activités de cette entreprise publique.

Comme vous le savez, La Poste considère que 2007 sera une année charnière dans l'évolution de ses rapports avec la clientèle. Très concrètement, de nombreuses petites agences sont appelées à disparaître et à être remplacées par un nombre plus limité de « points Poste ».

Cette annonce de la mort du bureau de Poste traditionnel suscite parfois certains grincements de dents auprès de ceux qui estiment qu'il faut préserver un maximum de services de proximité dans les différents quartiers de nos communes.

Dans ce contexte, je souhaite savoir si le gouvernement s'est inquiété des projets prévus par la Direction de La Poste en Région bruxelloise.

Quelles sont les éventuelles démarches entreprises auprès de La Poste en cette veille de grands changements pour nos concitoyens et quels sont les résultats qui auraient pu être dégagés ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

« les interventions du gouvernement auprès de la Direction de La Poste dans le cadre de la restructuration des activités de cette entreprise ».

Aangezien de Post een autonoom overheidsbedrijf is, valt deze onder de bevoegdheid van de federale overheid, waar over een beheersovereenkomst wordt onderhandeld. Wij hebben momenteel niets concreets ondernomen naar aanleiding van de afschaffing van bepaalde kantoren.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering onderhoudt evenwel contacten met de Post om zo de tewerkstelling van Brusselaars op te volgen. Er bestaat reeds een samenwerkingsverband tussen de BGDA (via diens interimdienst) en de Post voor de terbeschikkingstelling van personeel.

Ik hoop aldus de vraag beantwoord te hebben.

Vraag nr. 534 van de heer Joël Riguelle d.d. 12 december 2006 (Fr.) :

Producten Made in Dignity.

Kopen en gebruiken de besturen die onder uw bevoegdheid ressorteren producten Made in Dignity die verkocht worden door de wereldwinkels ?

Worden die producten gekocht en gebruikt binnen het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welk bedrag ?

Zo niet, waarom niet ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

De administratie van Brussel Export heeft tot op heden nog geen producten « Made in Dignity » aangekocht.

Het kabinet van de Minister-President heeft gedurende het laatste jaar 384 kg koffie Max Havelaar aangekocht Prijs per kg : 7,39 EUR.

Na een bestelde hoeveelheid van de vruchtensappen geproefd te hebben, werd beslist af te zien van de aankoop van dit product-gamma.

Vraag nr. 545 van mevr Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Verdeling van de driejarige investerings- en ontwikkelingsdotatie onder de 19 gemeenten.

Kunt U voor elke gemeente zeggen welke bedragen er van de driejarige investeringsdotatie en van de driejarige ontwikkelingsdotatie door het Brussels Gewest sedert 2005 zijn toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 ?

La Poste étant une Entreprise publique autonome, elle est du ressort du Fédéral où un Contrat de gestion est négocié. Nous n'avons actuellement pas pris de démarche spécifique dans le cadre de la suppression de certaines agences.

Par contre, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est en contact avec La Poste pour ce qui est de la mise à l'emploi de Bruxellois. Un partenariat existe déjà entre l'ORBEM (via son service intérimaire) et La Poste pour la mise à disposition de personnel.

J'espère avoir ainsi répondu à la question.

Question n° 534 de M. Joël Riguelle du 12 décembre 2006 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

A ce jour l'administration de Bruxelles Export n'a effectué aucun achat de produits « Made in Dignity ».

Le cabinet du Ministre-Président a acheté durant la dernière année 384 kg de café Max Havelaar au prix de 7,39 EUR/kg.

Après avoir commandé et testé les jus de fruits, il a été décidé de renoncer à l'achat de cette gamme de produits.

Question n° 545 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Répartition entre les 19 communes de la dotation triennale d'investissement et de développement.

Le Ministre-Président, pourrait-il m'indiquer, spécifiquement pour chaque commune, les montants respectifs des dotations triennales d'investissement et des dotations triennales de développement, octroyés en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998, depuis 2005 par la Région bruxelloise ?

Antwoord : De driejarige investeringsdotatie (DID) en de driejarige ontwikkelingsdotatie (DOD) worden per definitie voor periodes van 3 jaar toegekend.

Ik verzoek het geachte lid hieronder de dotaties te vinden die werden toegekend aan de 19 gemeenten voor de driejarige periode 2004-2006 (DID en DOD), evenals de bedragen die zijn voorbehouden voor de DID voor de driejarige periode 2007-2009. De DOD voor laatstgenoemde periode werd nog niet verdeeld.

Réponse : Les dotations triennales d'investissement (DTI) et de développement (DTD) octroyées aux communes le sont, par définition, pour des périodes de 3 ans.

Je prie donc l'honorable membre de trouver ci-dessous les dotations attribuées aux 19 communes pour le triennat 2004-2006 (DTI et DTD) ainsi que les montants réservés pour la DTI du triennat 2007-2009. La DTD pour ce triennat n'a pas encore fait l'objet d'une répartition.

Gemeenten/Communes	DID 2004-2006/DTI 2004-2006	DID 2007-2009/DTI 2007-2009
Anderlecht	1.768.968,19	1.806.828,96
Oudergem/Auderghem	233.161,05	183.945,81
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	198.478,86	215.853,76
Brussel/Bruxelles	2.375.132,64	2.392.726,45
Etterbeek	945.085,40	921.298,18
Evere	380.056,88	390.277,63
Vorst/Forest	696.815,36	679.213,13
Ganshoren	209.527,06	221.699,87
Elsene/Ixelles	1.408.476,88	1.395.718,53
Jette	555.603,78	586.372,49
Koekelberg	513.464,39	541.063,29
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	2.176.000,14	2.225.059,70
Sint-Gillis/Saint-Gilles	1.377.797,21	1.321.725,47
Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	872.829,55	853.436,63
Schaarbeek/Schaerbeek	2.661.002,84	2.663.561,06
Ukkel/Uccle	460.456,44	455.883,44
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	167.157,30	157.689,10
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert	306.152,91	297.216,65
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre	203.833,11	190.429,75

DOD 2004-2006/DTD 2004-2006

Gemeenten – Communes	Veiligheidscontracten – Contrats de sécurité (1)	Stadswandelingen – Chemins de la Ville	Herwaardering van de wijken – Revitalisation des quartiers (2)	REG woningen – URE logements (3)	REG gebouwen – URE bâtiments (4)
Anderlecht	254.026,27		79.365,00	425.000,00	300.000,00
Oudergem/Auderghem	75.000,00				175.000,00
Sint-Agatha-Berchem/ Berchem-Sainte-Agathe					98.608,95
Brussel/Bruxelles	750.415,49	2.000.000,00	264.550,00		200.000,00
Etterbeek	75.000,00			75.000,00	169.400,00
Evere	75.000,00			150.000,00	81.000,00
Vorst/Forest	119.691,50				200.000,00
Ganshoren					81.000,00
Elsene/Ixelles	92.729,60			140.000,00	
Jette					274.947,80
Koekelberg	95.807,62				99.888,00
Sint-Jans-Molenbeek/ Molenbeek-Saint-Jean	197.919,12		429.159,00	140.000,00	325.000,00
Sint-Gillis/Saint-Gilles	176.807,79		87.008,00	850.000,00	271.295,00
Sint-Joost-ten-Node/ Saint-Josse-ten-Noode	177.445,89				133.000,00
Schaarbeek/Schaerbeek	335.156,73		139.917,00	220.000,00	300.000,00
Ukkel/Uccle	75.000,00				
Watermaal-Bosvoorde/ Watermael-Boitsfort					166.000,00

Sint-Lambrechts-Woluwe/ Woluwe-Saint-Lambert				80.000,00
Sint-Pieters-Woluwe/ Woluwe-Saint-Pierre				225.000,00

- (1) Op basis van een oproep tot projecten en van de verdeelsleutel die de federale Staat in het kader van de veiligheidscontracten gebruikt.
- (2) Op basis van een oproep tot projecten.
- (3) Op basis van een oproep tot projecten..
- (4) Op basis van een oproep tot projecten en van een plafond per inwoner.

- (1) Sur la base d'un appel à projets et de la clé de répartition utilisée par l'Etat fédéral dans le cadre des contrats de sécurité.
- (2) Sur la base d'un appel à projets.
- (3) Sur la base d'un appel à projets.
- (4) Sur la base d'un appel à projets et d'un plafond par habitant.

Vraag nr. 546 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Stadsvernieuwing – gesubsidieerde werken.

Kunt U mij zeggen welke bedragen er aan elke gemeente van het Brussels Gewest voor 2005 en 2006 zijn toegekend in het kader van het beleid inzake stadsvernieuwing en met name :

- de subsidies toegekend aan de gemeenten met het oog op de aankoop van leegstaande gebouwen (BA 16.21.23.63.21) ?
- subsidies aan de lokale besturen en overheidsinstellingen voor de renovatie en de sanering van de overheidsgebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening (BA 16.22.23.63.21) ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : Stadsvernieuwingbeleid – gesubsidieerde werken.

De volgende bedragen werden voor de jaren 2005 en 2006 toegekend aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het stadsvernieuwingbeleid en meer bepaald :

Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen (B.A. 16.21.23.63.21) :

1. Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening (B.A. 16.22.23.63.21) :

Jaar	Gemeente	Vastleggingen
2005	Brussel	1.303.560,00
	Molenbeek	136.000,00
	Sint-Pieters-Woluwe	57.018,00
	Totaal	1.496.578,00

Question n° 546 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Rénovation urbaine – travaux subsidiés.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2005 et 2006, en ce qui concerne la politique de rénovation urbaine et, plus particulièrement :

- les subsides octroyés aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon (AB 16.21.23.63.21) ?
- subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (AB 16.22.23.63.21) ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : La politique de rénovation urbaine – travaux subsidiés.

Les montants suivants ont été octroyés aux communes de la Région bruxelloise pour les années 2005 et 2006, en ce qui concerne la politique de rénovation urbaine et, plus particulièrement :

Les subsides octroyés aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon (AB 16.21.23.63.21) :

1. Les subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (AB 16.22.23.63.21) :

Année	Commune	Engagements
2005	Bruxelles	1.303.560,00
	Molenbeek	136.000,00
	Woluwe-Saint-Pierre	57.018,00
	Total	1.496.578,00

2006	Brussel	335.750,00
	Elsene	680.000,00
	Molenbeek	250.750,00
	Schaarbeek	64.056,00
	Sint-Lambrechts-Woluwe	140.250,00
	Totaal	1.470.806,00
	TOTAAL	2.967.384,00

2. Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening (B.A. 16.22.23.63.21) :

Jaar	Gemeenten-OCMW	Vastleggingen
2005	Brussel	82.117,00
	OCMW Brussel	4.212.844,00
	Elsene	564.239,00
	Sint-Gillis	903.550,00
	Watermaal-Bosvoorde	124.632,00
	Sint-Lambrechts-Woluwe	112.618,00
	Totaal	6.000.000,00
2006	OCMW Brussel	4.567.435,00
	Evere	370.704,00
	Elsene/Ixelles	419.899,00
	Jette	143.308,00
	Sint-Gillis	1.198.109,00
	Sint-Joost	999.214,00
	Sint-Pieters-Woluwe	92.038,00
Totaal	7.790.707,00	
	TOTAAL	13.790.707,00

Vraag nr. 547 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Bijzondere subsidie aan de gemeenten.

Het Brussels Gewest moet met zijn begroting projecten en programma's financieren in de 19 gemeenten .

Kunt U mij zeggen welk bedrag er als bijzondere subsidie aan de gemeenten in de jaren 2005 en 2006 per gemeente is toegekend (B.A. 14.38.21.43.21) ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Gesubsidieerde gemeente	Subsidie 2005	Subsidie 2006
Brussel	4.778.000,00	4.778.000,00
Sint-Gillis	877.000,00	877.000,00
Anderlecht	1.000.000,00	1.000.000,00
Elsene	1.133.000,00	1.133.000,00
Etterbeek	755.000,00	755.000,00
Schaarbeek	1.457.000,00	1.457.000,00

2006	Bruxelles	335.750,00
	Ixelles	680.000,00
	Molenbeek	250.750,00
	Schaerbeek	64.056,00
	Woluwe-Saint-Lambert	140.250,00
	Total	1.470.806,00
	TOTAL	2.967.384,00

2. Les subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (AB 16.22.23.63.21) :

Année	Communes-CPAS	Engagements
2005	Bruxelles	82.117,00
	CPAS Bruxelles	4.212.844,00
	Ixelles	564.239,00
	Saint-Gilles	903.550,00
	Watermael-Boitsfort	124.632,00
	Woluwe-Saint-Lambert	112.618,00
	Total	6.000.000,00
2006	CPAS Bruxelles	4.567.435,00
	Evere	370.704,00
	Ixelles	419.899,00
	Jette	143.308,00
	Saint-Gilles	1.198.109,00
	Saint-Josse	999.214,00
	Woluwe-Saint-Pierre	92.038,00
Total	7.790.707,00	
	TOTAL	13.790.707,00

Question n° 547 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Subvention spéciale aux communes.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer le montant de la subvention spéciale aux communes octroyé, pour chaque commune, pour les années 2005 et 2006 (AB 14.38.21.43.21) ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Commune bénéficiaire	Subvention 2005	Subvention 2006
Bruxelles	4.778.000,00	4.778.000,00
Saint-Gilles	877.000,00	877.000,00
Anderlecht	1.000.000,00	1.000.000,00
Ixelles	1.133.000,00	1.133.000,00
Etterbeek	755.000,00	755.000,00
Schaerbeek	1.457.000,00	1.457.000,00

Vraag nr 548 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Overeenkomsten voor handelskernen.

Het Brussels Gewest moet met zijn begroting projecten en programma's financieren in de 19 gemeenten.

Kunt U mij zeggen welk bedrag er als subsidie in de jaren 2005 en 2006 per gemeente is toegekend in het kader van de overeenkomsten voor handelskernen ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de handelswijkcontracten, in de vorm van een tabel.

Question n° 548 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Contrats de noyaux commerciaux.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants des subsides octroyés, par commune, pour les années 2005 et 2006, dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs aux contrats de quartier commerçant sous forme de tableau.

Subsides Région octroyés

Gemeente Commune	Antenne Atrium	2005		2006		Totaal Total	Totaal gemeente Total commune
		Werking Fonctionnement	Werken Travaux	Werking Fonctionnement	Projecten Projets		
	BA/AB	11.61.27.33.00	16.11.31.12.11	11.61.27.33.00	16.11.31.12.11		
Anderlecht	Anderlecht Center	29.460,46	13.109,99	30.000,00	67.000,00	139.570,45	251.666,75
	Kuregem/Cureghem	29.460,46	12.635,84	30.000,00	40.000,00	112.096,30	
Schaarbeek/Schaerbeek	Brabant	29.460,46	13.100,60	30.000,00	-	72.561,06	150.484,35
	Helmet	29.460,46	12.462,83	30.000,00	6.000,00	77.923,29	
Molenbeek	Molenbeek Center	29.460,46	13.030,27	30.000,00	30.000,00	102.490,73	178.673,40
	Karreveld	29.460,46	13.092,21	30.000,00	3.630,00	76.182,67	
Sint-Joost/Saint-Josse	Sint-Joost/Saint-Josse	29.460,46	13.443,53	30.000,00	15.000,00	87.903,99	87.903,99
Brussel/Bruxelles	Brussel Centrum						
	Bruxelles Centre	29.460,46	16.460,75	120.000,00	4.000,00	169.921,21	
	Hart van Laken						
	Coeur de Laeken	29.460,46	13.036,31	30.000,00	40.000,00	112.496,77	379.456,71
	Marollen/Marolles	29.460,46	11.776,76	-	-	41.237,22	
	Sint-Jacobswijk						
	Saint-Jacques	29.460,46	11.880,59	-	-	41.341,05	
	Sint-Goriks/Saint-Géry	14.460,46	-	-	-	14.460,46	
Elsene/Ixelles	Naamsepoort						
	Porte de Namur	29.460,46	13.066,51	30.000,00	15.000,00	87.526,97	200.442,44
	Flagey	29.460,46	13.055,01	30.000,00	40.400,00	112.915,47	
Sint-Gillis/Saint-Gilles	Sint-Gillis/Saint-Gilles	29.460,46	13.110,18	30.000,00	46.500,00	119.070,64	119.070,64
	Totaal/Total	426.906,90	183.261,38	450.000,00	307.530,00	1.367.698,28	1.367.698,28

Vraag nr. 549 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Financiële toestand van de Brusselse gemeenten.

Rekening houdend met de moeilijke financiële toestand waarin de gemeenten van het Brussels Gewest verkeren zou ik willen weten wat de financiële toestand van elk van de 19 gemeenten voor de 5 laatste jaren is op 31 december 2006 ?

Antwoord : Het geachte lid vindt in bijlage de gevraagde cijfers-gegevens.

Tot vandaag, werden 4 rekeningen voor het dienstjaar niet goedgekeurd. Voor het dienstjaar 2006, wordt nog geen rekening goedgekeurd. Bij afwezigheid van balans, kan de thesaurietoestand u niet meegedeeld worden.

Question n° 549 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Etat des trésoreries des communes bruxelloises.

Compte tenu de la situation financière difficile des communes de la Région bruxelloise, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer, au 31 décembre 2006, quelle est la situation des trésoreries de chacune des 19 communes pour les 5 dernières années ?

Réponse : L'honorable membre trouvera en annexe les données chiffrées demandées.

A ce jour, 4 comptes de l'exercice 2005 n'ont pas été approuvés. Pour l'exercice 2006, aucun compte n'est encore arrêté. En l'absence de bilan, la situation de trésorerie ne peut vous être communiquée.

Thesaurietoestand op 31 december/Situation de trésorerie au 31 décembre

	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	19.065.819,21	17.875.168,03	16.655.945,62	NB/ND
Oudergem/Auderghem	16.303.299,14	22.100.967,73	26.737.660,94	26.600.085,94
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	6.771.534,84	7.011.873,14	5.301.569,46	5.075.953,81
Brussel/Bruxelles	109.524.901,89	117.334.838,94	41.742.898,02	42.109.584,45
Etterbeek	- 930.100,14	3.297.334,78	5.838.057,00	15.933.013,32
Evere	5.084.386,73	11.214.974,09	13.646.908,88	13.927.822,33
Vorst/Forest	22.909.296,27	21.081.883,71	19.839.571,99	17.184.405,71
Ganshoren	- 5.033.623,43	- 20.751,06	- 927.124,40	1.728.600,06
Elsene/Ixelles	25.812.496,30	48.373.787,63	43.705.362,42	NB/ND
Jette	- 26.740.695,05	- 20.864.311,49	- 21.553.321,23	- 12.150.168,46
Koekelberg	12.330.179,92	15.384.679,10	15.358.826,94	14.678.302,62
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	- 535.139,73	17.258.837,41	18.512.138,84	14.688.718,66
Sint-Gillis/Saint-Gilles	- 19.823.555,63	- 8.920.620,70	5.409.033,81	10.719.689,81
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	13.070.893,55	19.074.768,20	16.915.099,90	NB/ND
Schaerbeek/Schaerbeek	17.392.378,46	21.531.144,37	22.307.113,74	20.094.402,35
Ukkel/Uccle	18.052.478,12	24.342.685,81	22.766.741,28	18.763.242,49
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	7.772.818,58	13.949.958,24	11.112.045,32	NB/ND
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	11.686.106,32	27.066.673,55	24.143.586,32	20.345.122,95
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	28.542.391,93	40.233.242,41	45.062.299,70	44.094.201,23

NB – Niet beschikbaar, rekening door de gemeenteraad nog niet goedgekeurd.

Balans financiële rekeningen.

Vraag nr. 550 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Wijkcontracten.

Het Brussels Gewest moet met zijn begroting projecten en programma's financieren in de 19 gemeenten.

Het is moeilijk om de bestemming en de verdeling van dit geld onder de gemeenten precies te bepalen.

ND – Non disponible, compte pas arrêté par le conseil communal.

Comptes financiers au bilan.

Question n° 550 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Contrats de quartier.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces derniers entre les différentes communes.

Kunt U mij in dit opzicht zeggen hoeveel subsidie het Gewest in het kader van de wijkcontracten voor elke gemeente (met vermelding van de wijk) heeft toegekend voor de jaren 2005 en 2006 ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De Wijkcontracten : financiering van programma's en projecten voor de 19 gemeenten.

In 2005 en 2006 werd een identiek bedrag uitgetrokken voor de Wijkcontracten, zijnde 36 miljoen EUR. Dat bedrag moet dan verdeeld worden over 4 programmeringen, zoals bepaald wordt in de regelgevende teksten. Het Gewest besteedt dus 9 miljoen EUR per programmering.

De programmeringen voor 2005 zijn :

- Wayez (Anderlecht)
- Leopold tot Leopold (Brussel-Stad)
- Ateliers Mommaerts (Molenbeek)
- Lehon-Kessels (Schaerbeek)

De programmeringen voor 2006 zijn :

- De Kaaien (Brussel-Stad)
- Sint-Denijs (Vorst)
- Carton de Wiart (Jette)
- Middaglijn (Sint-Joost)

Vraag nr. 551 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Subsidies aan de gemeenten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten

Graag voor de jaren 2005 en 2006 :

1. Wat is de verdeling per gemeente van de subsidies toegekend in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten ?
2. Wat is de verdeling per gemeente van de subsidie die toegevoegd wordt in het kader van het afhaken op school en de opvoeding tot burgerzin van de jongeren ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

In het kader van een veralgemeend preventiebeleid op het hele grondgebied van het Gewest verleent de Brusselse Hoofdstedelijke Regering subsidies voor personeel, werking en investering aan de 19 Brusselse gemeenten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zes prioritaire thema's :

1. Sociale bemiddeling,
2. Schoolbemiddeling en schoolverzuim,
3. Straathoekwerk,
4. Parkwachters,

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer le montant des subsides accordés par la Région dans le cadre des contrats de quartier, pour chaque commune (en spécifiant le quartier), et ce, pour les années 2005 et 2006 ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

Les Contrats de quartier : financement de programmes et projets concernant les 19 communes.

En 2005 et 2006, les budgets destinés aux CQ ont été identiques, soit 36 millions EUR. Ces budgets doivent être divisés entre 4 programmations, tel que les textes réglementaires l'établissent. La région injecte donc 9 millions EUR par programmation.

En 2005, les programmations sont :

- Wayez (Anderlecht)
- Léopold à Léopold (Ville de Bruxelles)
- Ateliers Mommaerts (Molenbeek)
- Lehon-Kessels (Schaerbeek)

En 2006, les programmations sont :

- Les Quais (Ville de Bruxelles)
- Saint-Denis (Forest)
- Carton de Wiart (Jette)
- Méridien (Saint-Josse)

Question n° 551 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Subventions aux communes dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer, pour les années 2005 et 2006 :

1. Quelle est la répartition par commune des subventions accordées dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention ?
2. Quelle est la répartition par commune de la subvention qui leur est accordée en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Dans le cadre de sa politique de prévention intégrée et générale sur l'ensemble du territoire de la Région, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroie des subsides en matière de personnel, de fonctionnement et d'investissement aux 19 communes bruxelloises selon 6 thématiques prioritaires définies par celui-ci, à savoir :

1. la médiation sociale,
2. la médiation scolaire et l'accrochage scolaire,
3. le travail de rue,
4. les gardiens de parc,

5. Techno-preventieve investeringen,
 6. Toxicomanie via het centrum Transit.

Elke gemeente stelt de door haar gewenste acties voor in het kader van deze 6 thema's.

De toekenning van de subsidies werd beslist in de onderhandelingscomités in 1992 en 2001.

De bedragen van de BA 14.34.25.43.22 werden echter geïndexeerd in 2005 en 2006.

De subsidies toegekend voor veiligheid en preventie zijn als volgt verdeeld :

5. les investissements de techno-prévention,
 6. la toxicomanie via le centre Transit.

Chaque commune propose les actions qu'elle désire développer dans le cadre de ces 6 thématiques.

L'octroi des subsides a été décidé en comité de négociation en 1992 et 2001.

Cependant, les montants de l'AB 14.34.25.43.22 ont été indexés en 2005 et 2006.

Les subventions accordées en matière de sécurité et de prévention sont réparties comme suit :

2005

Gemeenten/Communes	BA/AB 14.34.25.43.22	BA/AB 14.34.24.63.21	Totaal/Total	
Anderlecht	1.051.387,17 EUR	0,00 EUR	1.051.387,17 EUR	8,47 %
Oudergem/Auderghem	196.020,08 EUR	600,00 EUR	196.620,08 EUR	1,58 %
St-Agatha-Berchem/Berchem-St-Agathe	191.211,52 EUR	3.415,74 EUR	194.627,26 EUR	1,57 %
Brussel/Bruxelles	1.653.395,35 EUR	24.789,36 EUR	1.678.184,71 EUR	13,52 %
Etterbeek	742.495,44 EUR	32.994,00 EUR	775.489,44 EUR	6,25 %
Evere	399.584,99 EUR	2.478,94 EUR	402.063,93 EUR	3,24 %
Vorst/Forest	720.407,40 EUR	4.132,44 EUR	724.539,84 EUR	5,84 %
Ganshoren	189.021,78 EUR	5.299,00 EUR	194.320,78 EUR	1,57 %
Elsene/Ixelles	1.008.985,71 EUR	9.500,00 EUR	1.018.485,71 EUR	8,21 %
Jette	279.653,62 EUR	0,00 EUR	279.653,62 EUR	2,25 %
Koekelberg	594.691,24 EUR	17.057,64 EUR	611.748,88 EUR	4,93 %
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1.494.478,10 EUR	0,00 EUR	1.494.478,10 EUR	12,04 %
St-Gillis/St-Gilles	704.846,31 EUR	3.507,26 EUR	708.353,57 EUR	5,71 %
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	905.558,44 EUR	3.000,00 EUR	908.558,44 EUR	7,32 %
Schaarbeek/Schaerbeek	1.404.715,18 EUR	0,00 EUR	1.404.715,18 EUR	11,32 %
Ukkel/Uccle	173.203,19 EUR	0,00 EUR	173.203,19 EUR	1,40 %
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	174.716,88 EUR	400,00 EUR	175.116,88 EUR	1,41 %
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	241.473,09 EUR	4.957,87 EUR	246.430,96 EUR	1,99 %
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	172.585,34 EUR	1.250,00 EUR	173.835,34 EUR	1,40 %
			12.411.813,08 EUR	

2006

Gemeenten/Communes	BA/AB 14.34.25.43.22	BA/AB 14.34.24.63.21	Totaal/Total	
Anderlecht	1.072.414,91 EUR	0,00 EUR	1.072.414,91 EUR	8,47 %
Oudergem/Auderghem	199.940,48 EUR	600,00 EUR	200.540,48 EUR	1,58 %
St-Agatha-Berchem/Berchem-St-Agathe	195.035,76 EUR	3.415,74 EUR	198.451,50 EUR	1,57 %
Brussel/Bruxelles	1.686.463,26 EUR	24.789,36 EUR	1.711.252,62 EUR	13,52 %
Etterbeek	757.345,36 EUR	32.994,00 EUR	790.339,36 EUR	6,24 %
Evere	407.576,69 EUR	2.478,94 EUR	410.055,63 EUR	3,24 %
Vorst/Forest	734.815,55 EUR	4.132,44 EUR	738.947,99 EUR	5,84 %
Ganshoren	192.802,22 EUR	5.299,00 EUR	198.101,22 EUR	1,57 %
Elsene/Ixelles	1.029.165,43 EUR	9.500,00 EUR	1.038.665,43 EUR	8,21 %
Jette	285.246,69 EUR	0,00 EUR	285.246,69 EUR	2,25 %
Koekelberg	606.585,06 EUR	17.057,64 EUR	623.642,70 EUR	4,93 %
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1.524.367,66 EUR	0,00 EUR	1.524.367,66 EUR	12,04 %
St-Gillis/St-Gilles	718.943,24 EUR	3.507,26 EUR	722.450,50 EUR	5,71 %
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	923.669,60 EUR	3.000,00 EUR	926.669,60 EUR	7,32 %
Schaarbeek/Schaerbeek	1.432.809,48 EUR	0,00 EUR	1.432.809,48 EUR	11,32 %
Ukkel/Uccle	176.667,25 EUR	0,00 EUR	176.667,25 EUR	1,40 %
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	178.211,21 EUR	400,00 EUR	178.611,21 EUR	1,41 %
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	246.302,55 EUR	4.957,87 EUR	251.260,42 EUR	1,99 %
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	176.037,05 EUR	1.250,00 EUR	177.287,05 EUR	1,40 %
			12.657.781,70 EUR	

Verder vergen het gebrek aan financiële middelen voor de scholen en de lastige werkomstandigheden van leerkrachten in achtergestelde buurten bijzondere aandacht van het Gewest op het vlak van de consolidatie van de programma's voor preventie van schoolverzuim. De school is immers een van de belangrijkste middelen in de strijd tegen sociale uitsluiting doordat zij alle kinderen, ongeacht hun sociale achtergrond, kansen tot sociale vooruitgang biedt.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering blijft dan ook subsidie verlenen aan de coördinatiecel van het Programma Preventie Schoolverzuim (PPS). Deze cel staat in voor de coördinatie in de scholen – buiten de lestijden – van de activiteiten van verenigingsoperatoren die gecoördineerd worden door de gemeenten ter bestrijding van spijbelen en schoolmoeheid. Deze activiteiten nemen meer bepaald de vorm aan van methodologische ondersteuning van de leerlingen.

De subsidies toegekend voor schoolverzuim zijn als volgt verdeeld :

De plus, le manque de financement des écoles, les conditions de travail difficiles des enseignants dans les zones défavorisées nécessitent une attention particulière de la région en termes de consolidation des dispositifs d'accrochage scolaire. L'école constitue en des principaux moteurs de lutte contre l'exclusion sociale en assurant à tous les enfants, quelle que soit leur origine sociale, une émancipation collective.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale poursuit donc le subventionnement accordé à la cellule de coordination du Dispositif d'accrochage scolaire (DAS). Cette cellule coordonne l'organisation dans les écoles, mais en dehors des heures de cours, des activités menées par des opérateurs associatifs et coordonnées par les communes visant à lutter contre l'absentéisme et le décrochage scolaire. Elles prennent notamment la forme de soutien méthodologique aux élèves.

Les subventions accordées en matière d'accrochage scolaire sont réparties comme suit :

Gemeenten/Communes	2005	2006
Anderlecht	150.980 EUR	124.320 EUR
Oudergem/Audergem	10.560 EUR	11.400 EUR
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	7.000 EUR	3.520 EUR
Brussel/Bruxelles	201.245 EUR	236.550 EUR
Etterbeek	90.635 EUR	97.125 EUR
Evere	21.470 EUR	28.210 EUR
Vorst/Forest	55.335 EUR	68.675 EUR
Ganshoren	27.920 EUR	31.075 EUR
Elsene/Ixelles	161.090 EUR	86.955 EUR
Jette	15.405 EUR	11.125 EUR
Koekelberg	38.805 EUR	48.650 EUR
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	149.910 EUR	170.510 EUR
Sint-Gillis/Saint-Gilles	63.320 EUR	72.020 EUR
St-Joost-ten-Node/Saint-Josse	47.535 EUR	51.550 EUR
Schaarbeek/Schaerbeek	121.760 EUR	146.685 EUR
Ukkel/Uccle	53.330 EUR	70.905 EUR
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	9.080 EUR	14.080 EUR
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-St-Lambert	16.950 EUR	15.825 EUR
St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St-Pierre	75.725 EUR	79.765 EUR
	1.318.055 EUR	1.368.945 EUR

Vraag nr. 552 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Opsplitsing van de dotatie aan de gemeenten van het Brussels Gewest.

Het Brussels Gewest heeft op zijn begroting middelen voor de financiering van programma's en projecten voor de 19 gemeenten.

Kan de minister-president de volgende vragen beantwoorden ?

- Welke bedragen zijn aan iedere gemeente van het Gewest toegekend voor de jaren 2005 en 2006, wat betreft de algemene dotatie aan de gemeenten (B.A. 14.21.21.43.21) ?

Question n° 552 de Mme Caroline Persoons du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2005 et 2006, en ce qui concerne la dotation générale aux communes (AB 14.21.21.43.21) ?

- Welke bedragen zijn aan iedere gemeente van het Gewest toegekend voor de jaren 2005 en 2006, wat betreft de dotatie aan de gemeenten ter uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen (B.A. 14.21.23.43.21) ?
- Welke bedragen zijn aan iedere gemeente van het Gewest toegekend voor de jaren 2005 en 2006, wat betreft de dotatie ter compensatie van sommige negatieve effecten van de verdeling van de ADG (B.A. 14.21.24.43.21) ?
- Wat is de verdeling per gemeente voor de jaren 2005 en 2006, van de dotatie om bepaalde negatieve effecten te neutraliseren voor sommige gemeenten als gevolg van de invoering van de nieuwe RVOHR (B.A. 14.21.25.43.21) ?

Antwoord : Het geachte lid vindt in bijlage de gevraagde cijfersgegevens :

Bijlage 1 : Algemene dotatie aan de gemeenten B.A. 14.21.21.43.21.

Bijlage 2 : Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 B.A. 14.21.23.43.21.

Bijlage 3 : Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten bij te sturen B.A. 14.21.24.43.21.

- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2005 et 2006, en ce qui concerne la dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (AB 14.21.23.43.21) ?
- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2005 et 2006, en ce qui concerne la dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la DGC (AB 14.21.24.43.21) ?
- Quelle est, enfin, la répartition, par commune, pour les années 2005 et 2006, de la dotation destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel EDRLR (AB 14.21.25.43.21) ?

Réponse : L'honorable membre trouvera en annexe les données chiffrées demandées :

Annexe 1 : Dotation générale aux communes AB 14.21.21.43.21.

Annexe 2 : Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi du 12 janvier 1989 AB 14.21.23.43.21.

Annexe 3 : Dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes AB 14.21.24.43.21.

Bijlage 1/Annexe 1

Algemene dotatie aan de gemeenten BA 14.21.21.43.21/Dotation générale aux communes AB 14.21.21.43.21

	2005	2006
Anderlecht	21.801.290,21	22.848.067,69
Oudergem/Auderghem	2.494.180,25	2.326.067,61
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	2.506.996,70	2.729.556,31
Brussel/Bruxelles	29.403.149,65	30.256.973,43
Etterbeek	11.391.469,46	11.650.180,34
Evere	4.725.770,73	4.935.215,17
Vorst/Forest	8.454.610,35	8.588.919,01
Ganshoren	2.608.316,66	2.803.482,69
Elsene/Ixelles	16.951.588,35	17.649.413,50
Jette	6.987.906,95	7.414.912,35
Koekelberg	6.572.830,97	6.841.959,61
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	27.347.379,69	28.136.762,34
Sint-Gillis/Saint-Gilles	16.603.051,08	16.713.741,98
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	10.483.971,25	10.792.044,15
Schaarbeek/Schaerbeek	32.675.014,57	33.681.784,37
Ukkel/Uccle	5.657.391,82	5.764.826,59
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.957.971,90	1.994.041,09
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	3.773.324,29	3.758.422,18
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	2.452.385,12	2.408.059,59
Totaal/Total	214.848.600,00	221.294.430,00
Toegekend aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Attribué à la commission communautaire commune	16.171.400,00	16.656.570,00
Totaal basis allocatie/Total allocation de base	231.020.000,00	237.951.000,00

Bijlage 2/Annexe 2

Algemene dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 BA 14.21.23.43.21
 Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 AB 14.21.23.43.21

	2005	2006
Anderlecht	3.036.346,51	3.152.989,99
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	352.923,99	380.340,08
Brussel/Bruxelles	4.082.136,76	4.170.846,34
Etterbeek	1.547.398,65	1.571.299,23
Evere	660.573,80	683.126,90
Vorst-Forest		94.442,92
Ganshoren	366.442,14	389.496,49
Elsene/Ixelles	2.307.440,11	2.384.882,31
Jette	978.329,80	1.027.895,51
Koekelberg	885.007,09	915.284,61
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	3.734.600,49	3.812.656,39
Sint-Gillis/Saint-Gilles	2.251.739,29	2.250.378,34
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	1.412.800,23	1.446.047,88
Schaarbeek/Schaerbeek	4.479.549,12	4.580.194,53
Ukkel/Uccle	807.201,76	814.427,96
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	280.784,12	283.103,62
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	351.726,14	342.586,90
Totaal/Total	27.535.000,00	28.300.000,00

Bijlage 3/Annexe 3

Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten bij te sturen BA 14.21.24.43.21
 Dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes AB 14.21.24.43.21

	2005	2006
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	119.799,74	255.049,68
Ganshoren	124.529,49	124.409,92
Jette	255.670,78	120.540,40
Totaal/Total	500.000,00	500.000,00

Bijlage 4/Annexe 4

Dotatie bestemd om de negatieve uitwerking voor bepaalde gemeenten bij de uitvoering van het nieuwe Ruimte voor Verhoogde Ontwikkeling van de Huisvesting bij te sturen BA 14.21.25.43.21
 Dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction d'un nouvel Espace de Développement renforcé du Logement AB 14.21.25.43.21

	2005	2006
Anderlecht	217.113,52	223.793,95
Brussel/Bruxelles	379.867,15	391.555,38
Elsene/Ixelles	54.969,21	56.660,56
Jette	18.594,47	19.166,60
Koekelberg	58.618,19	60.421,82
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	306.698,66	316.135,54
Sint-Gillis/Saint-Gilles	142.247,26	146.624,10
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	56.891,54	58.642,05
Totaal/Total	1.235.000,00	1.273.000,00

Bijlage 4 : Dotatie bestemd om de negatieve uitwerking voor bepaalde gemeenten bij de uitvoering van een nieuwe ruimte voor verhoogde ontwikkeling van de huisvesting bij te sturen B.A. 14.21.25.43.21.

Annexe 4 : Dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction d'un nouvel espace de développement renforcé du logement AB 14.21.25.43.21.

Vraag nr. 554 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 januari 2007 (Fr.) :

Gedeeltelijke onderwerping van bepaalde gemeenten aan de BTW.

Artikel 39 van de programmawet van 27 december 2006 heeft aanzienlijke wijzigingen aangebracht in artikel 6 van het BTW-wetboek.

De daarvoor bevoegde federale staatssecretaris bereidt een circulaire met uitleg voor de gemeenten voor. Hij heeft de Vereniging van de Stad en de Gemeenten geraadpleegd, die op haar beurt een ontwerp van circulaire aan de verschillende Brusselse gemeenten heeft gestuurd.

Ik zou willen weten of het Brussels Gewest en de administratie van de lokale besturen meegewerkt hebben aan die circulaire. Hebt u de bevoegde federale staatssecretaris kunnen wijzen op bepaalde problemen die kunnen rijzen bij de toepassing van het nieuwe artikel 6 van het BTW-wetboek ?

Zo neen, zou ik willen weten of de Administratie van de Lokale Besturen van uw kabinet de gemeenten zal helpen bij de toepassing van het nieuwe artikel 6 van het BTW-Wetboek. Zo neen, zou dan een samenwerking tussen verschillende gemeenten om de gevolgen van dat nieuwe artikel 6 van het BTW-Wetboek te bestuderen in aanmerking kunnen worden genomen in het kader van de subsidies die u ingevoerd hebt om samenwerking tussen de gemeenten aan te moedigen.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op zijn vragen te vinden :

Het bestuur plaatselijke besturen en mijn kabinet zijn betrokken partij bij de raadplegingen die door de federale overheid georganiseerd worden voor de opstelling van het ontwerp van omzendbrief betreffende de wijzigingen die door de programmawet van 27 december 2006 aan artikel 6 van de BTW worden aangebracht. Het zijn deze wijzigingen die voor gevolg hebben dat de plaatselijke besturen voor bepaalde activiteiten BTW-plichtig worden gemaakt.

Op basis van de definitieve omzendbrief zal ik het BPB (Bestuur Plaatselijke Besturen) vragen om meer specifiek voor de Brusselse plaatselijke besturen een verklarende omzendbrief op te stellen.

Vraag nr. 555 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 januari 2007 (Fr.) :

Kosten wegens de uitgestelde betaling van de aankoopprijs voor de terreinen die de maatschappij voor vastgoedverwerving heeft gekocht via het fonds voor spoorweginfrastructuur.

De maatschappij voor vastgoedverwerving (MVV) heeft de aankoopprijs voor de NMBS-terreinen die ze in 2006 gekocht heeft via het fonds voor spoorweginfrastructuur, nog niet volledig voldaan.

Question n° 554 de M. Didier Gosuin du 16 janvier 2007 (Fr.) :

Assujettissement partiel à la TVA de certaines communes.

L'article 39 de la loi programme du 27 décembre 2006 a apporté des modifications importantes à l'article 6 du Code de la TVA.

Le Secrétaire d'Etat fédéral, en charge de ces matières, prépare une circulaire explicative à l'attention des communes. Il a consulté l'Association de la Ville et des Communes qui, à son tour, a répercuté un projet de circulaire auprès des diverses communes bruxelloises.

Il me serait agréable de savoir si la Région bruxelloise et l'Administration des Pouvoirs locaux ont été associées à la rédaction de cette circulaire ou si vous avez pu porter à l'attention du Secrétaire d'Etat fédéral compétent certaines interrogations que peut susciter l'application du nouvel article 6 du code de la TVA.

Dans la négative, il me serait agréable de savoir si une action d'Administration des Pouvoirs locaux de votre cabinet est prévue auprès des communes pour les assister dans le cadre de l'exécution et de la mise en œuvre de l'article 6 nouveau du Code de la TVA. Dans la négative, une coopération entre plusieurs communes pour étudier l'impact de cet article 6 nouveau du Code de la TVA pourrait-elle être prise en compte dans le cadre des subsides que vous avez imaginés pour susciter des collaborations intercommunales.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

L'Administration des Pouvoirs Locaux et mon cabinet sont parties prenantes des consultations organisées par le fédéral pour l'élaboration du projet de circulaire concernant les modifications apportées à l'article du code 6 de la TVA par la loi programme du 27 décembre 2006. Ce sont ces modifications qui entraînent l'assujettissement des pouvoirs locaux à la TVA pour certaines de leur activités.

Sur la base de la circulaire définitive fédérale, je demanderai à l'APL de rédiger une circulaire explicative à l'intention plus spécifiquement des pouvoirs locaux bruxellois.

Question n° 555 de M. Didier Gosuin du 16 janvier 2007 (Fr.) :

Coût du report du versement du prix d'acquisition des terrains de la société d'acquisition foncière au fonds de l'infrastructure ferroviaire.

La société d'acquisition foncière n'a pas pu verser tout ou partie du prix d'acquisition des terrains vendus par la SNCB via le fonds de l'infrastructure ferroviaire en 2006.

Ik zou willen weten hoeveel de MVV voor elk terrein betaald heeft. Hoeveel bedroeg de hoofdsom? Hoeveel bedroegen de verwijlinteressen die betaald moesten worden omdat de betaling van de aankooprijks verschoven werd van 2006 naar 2007?

Antwoord : De totale prijs van de NMBS-terreinen die op 31 december 2005 door de MVV werden aangekocht, bedraagt 98.000.000 EUR. Deze verkoopprijs wordt per terrein opgesplitst als volgt :

- Delta Oudergem en Delta Etterbeek: 35.200.000 EUR
- Ukkel Moensberg : 2.200.000 EUR;
- Brussel, Vilvoordelaan : 400.000 EUR;
- Schaarbeek Josafat, met uitzondering van deel C : 48.160.000 EUR;
- Deel C van Schaarbeek Josafat : 12.040.000 EUR.

Krachtens de verkoopakte dient de betaling te geschieden in vijf schijven, waarbij een eerste schijf van 44 miljoen EUR door de MVV vereffend moest worden tegen 30 juni 2006.

Doordat de datum voor de betaling van de eerste schijf uitgesteld werd tot 20 februari 2007, is een nalatigheidsintrest ontstaan van 1.554.470,58 EUR.

Vraag nr. 556 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 januari 2007 (Fr.) :

Kadaster van de collectieve uitrustingen.

Volgens het gewestelijk ontwikkelingsplan moet er een kadaster van de collectieve uitrustingen worden opgesteld om de eventuele tekortkomingen vast te stellen met het oog op een programmering van de tot stand te brengen uitrustingen, maar ook om vast te stellen welke middelen moeten worden aangewend om mogelijke partnerschappen of synergieën tussen de gemeenten en de betrokken overheden te garanderen.

Ik zou willen weten hoe ver het staat met dat kadaster van de collectieve uitrustingen en hoe belangstellende derden daartoe toegang zouden kunnen krijgen.

Antwoord : Het GewOP van 2002 plant inderdaad de oprichting van een kadaster van de collectieve voorzieningen, maar eveneens de oprichting van een twintigtal observatoria (fiscaliteit, huisvesting, kantoren, hotels, ...).

In januari 2006 verzocht het Gewest de gemeenten een formulier in te vullen met het oog op een inventaris van de gemeentelijke infrastructuur. Het Gewest ontving hierop een antwoord van 8 gemeenten. Daarom bepaalt de tot de gemeenten gerichte budgettaire omzendbrief voor 2007 dat aan de begroting 2007 de inventaris van de gemeentelijke infrastructuur moet aangehecht worden. De omzendbrief stipuleert bovendien dat de gehele of gedeeltelijke afwezigheid van dit document ipso facto de weigering van ontvangst van de gemeentelijke begroting door de voogdijoverheid voor gevolg zal hebben, in de zin van artikel 4 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Gewest zal aldus over de informatie beschikken die nodig is om deze atlas op te stellen.

Il me serait agréable de connaître le prix acquitté par la société d'acquisition foncière, terrain par terrain, en y distinguant le montant au principal et le montant payable en intérêts de retard suite au report de 2006 à 2007 du prix d'acquisition.

Réponse : Le prix total des terrains SNCB acquis par la SAF le 31 décembre 2005 s'élève à 98.000.000 EUR. La ventilation de ce prix de vente par terrain est la suivante :

- Delta Auderghem et Delta Etterbeek : 35.200.000 EUR;
- Uccle Moensberg : 2.200.000 EUR;
- Bruxelles, avenue de Vilvoorde : 400.000 EUR;
- Schaarbeek Josaphat partie C exceptée : 48.160.000 EUR;
- Partie C de Schaarbeek Josaphat : 12.040.000 EUR.

L'acte de vente prévoit un paiement en cinq tranches, une première tranche de 44 millions EUR devant être payée par la SAF pour le 30 juin 2006.

Le report de la date de paiement de la première tranche au 20 février 2007 a généré un intérêt de retard de 1.554.470,58 EUR.

Question n° 556 de M. Didier Gosuin du 16 janvier 2007 (Fr.) :

Cadastre des équipements collectifs.

Le plan régional de développement dispose qu'un cadastre des équipements collectifs sera établi et identifiera les manques éventuels existants en vue de servir à une programmation des équipements à développer mais également à la détermination des moyens à mettre en œuvre pour assurer les partenariats ou les synergies possibles entre les communes et les autorités concernées.

Il me serait agréable de savoir où en est ce cadastre des équipements collectifs et comment des tiers intéressés pourraient y avoir concrètement accès.

Réponse : Le PRD de 2002 prévoit en effet l'établissement d'un cadastre des équipements collectifs, mais également la mise en place d'une vingtaine d'observations (fiscalité, logement, bureau, hôtels, ...).

En janvier 2006, la région a demandé aux communes de remplir un formulaire destiné à établir un inventaire des infrastructures communales. Suite à cette démarche, la région a reçu les réponses de 8 communes. C'est la raison pour laquelle, la circulaire budgétaire 2007 adressée aux communes prévoit que soient annexées au budget 2007, l'inventaire des infrastructures communales. La circulaire stipule en outre que l'absence totale ou partielle de ce document entraînera ipso facto le refus de réception du budget communal par l'autorité de tutelle au sens de l'article 4 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. La région disposera ainsi des informations nécessaires à l'élaboration de cet atlas.

Via het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling maakte de Regering de economische en sociale ontwikkeling overigens tot prioriteit.

De reeds bestaande observatoria worden voortgezet (observatorium van de handel, Observatorium van de huurprijzen, observatorium voor gezondheid en welzijn, Brussels observatorium van de arbeidsmarkt en kwalificaties).

Er werd een bijzondere inspanning aangegaan om een observatorium van de wijken op te richten : de monitoring van de wijken, een omvangrijk onderzoeksprogramma dat aan het GSSO en aan een universitair consortium werd toevertrouwd om, in samenwerking met de regionale en pararegionale instellingen, velerlei gegevens samen te brengen teneinde een situatie-overzicht van de evolutie van de wijken van Brussel op alle vlakken (bevolking, huisvesting, inkomen, tewerkstelling, leefmilieu, ...) samen te stellen.

De gewestelijke administratie (dienst statistieken) zal nadien de actualisering van de gegevens voor dit instrument op zich nemen. Het maakt het ook mogelijk de perimeter van de prioritaire interventiegebieden (RVOHR) aan te passen.

Vraag nr. 557 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 januari 2007 (Fr.) :

Modaliteiten van het partnership tussen de GOMB en de private maatschappijen bij de oprichting van filialen.

In antwoorden op mijn vorige vragen over een studie van professor Diane DEOM over de juridische regels en de principes die gelden bij de oprichting van filialen door de GOMB en de wijze van samenwerking tussen de GOMB en haar filialen, heeft u gezegd dat de GOMB het niet wenselijk vond om het advies van mevrouw DEOM mee te delen, omdat zij het nutteloos vindt eventuele discussies te openen over rechtselementen die uiteindelijk door hoven en rechtbanken beslecht moeten worden.

Ik stel echter vast dat de directeur van het departement programmatie en begroting van de GOMB als spreker deelneemt aan een seminarie over vastgoedoperaties van de overheid. Hij geeft als praktisch voorbeeld de publiekprivate samenwerking inzake middelgrote woningen en legt uit hoe de GOMB zo goed mogelijk een publiekprivate samenwerking organiseert.

Welke communicatierichtlijnen zijn er gegeven aan de spreker die de GOMB vertegenwoordigt :

- heeft hij totale spreekvrijheid, ook over de juridische moeilijkheden bij de oprichting van en de samenwerking met de dochterondernemingen van de GOMB die door Meester DEOM onderzocht worden ?
- heeft men daarentegen gevraagd om een welbepaalde stelling te verdedigen en niets te zeggen over de juridische twistpunten

Par ailleurs, le gouvernement a accordé la priorité au développement économique et social au travers du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Les observations déjà en place sont poursuivies (observatoire du commerce, observatoire des loyers, observatoire de la santé et du social, observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications).

Un effort particulier a été engagé pour développer un observatoire des quartiers : le monitoring des quartiers, vaste programme de recherche confié au SRDU et à un consortium universitaire pour, en collaboration avec les institutions régionales et pararégionales, mettre en commun des données multiples afin de construire un tableau de bord de l'évolution des quartiers de Bruxelles sur tous les plans (population, logement, revenus, emploi, environnement, ...).

Cet outil sera ultérieurement pris en charge par l'administration régionale (service des statistiques) pour la mise à jour des données. Il permettra aussi de réajuster le périmètre des zones prioritaires d'intervention (EDRLR).

Question n° 557 de M. Didier Gosuin du 16 janvier 2007 (Fr.) :

Modalités de partenariat entre la SDRB et des sociétés privées lors de la création de filiales.

Lors de réponses à mes précédentes questions concernant une étude réalisée par le professeur Diane DEOM au sujet des règles et principes juridiques à appliquer à la création de filiales par la SDRB et aux modalités de collaboration qui doivent présider aux relations entre la SDRB et ses filiales, vous m'avez indiqué que : « la SDRB n'a pas jugé souhaitable de communiquer la consultation de Madame DEOM, estimant inutile d'ouvrir d'éventuelles discussions sur des points de droit qu'il n'appartient en définitive qu'aux cours et tribunaux de trancher ».

Je constate toutefois que le directeur du département programmation et budget de la SDRB, participe comme orateur à un séminaire consacré aux opérations immobilières publiques. Il présente particulièrement à titre de cas pratique, les partenariats publics/privés en matière de logements moyens, en exposant la manière suivie par la SDRB d'organiser au mieux un partenariat public/privé.

Je souhaite dès lors savoir quelles sont les consignes de communication qui ont été données à l'orateur représentant la SDRB :

- a-t-il toute liberté de paroles, en ce compris d'évoquer les difficultés juridiques de création et de collaboration des filiales de la SDRB examinées par Maître DEOM;
- lui a-t-il au contraire été demandé de présenter une thèse bien déterminée et de passer sous silence les points de droit que la

die de GOMB liever niet bekendmaakt om te voorkomen dat er nieuwe discussies over juridische twistpunten ontstaan die uiteindelijk door de hoven en rechtbanken beslecht moeten worden ?

Antwoord : Het geachte parlamentslid stelt mij een vraag betreffende : de modaliteiten voor een partnerschap tussen de GOMB en private vennootschappen bij de oprichting van filialen.

Na de bevoegde instanties van de GOMB geraadpleegd te hebben, delen deze mij mee dat het advies van Professor DEOM over het publiek/private partnerschap u op 7 februari 2007 bezorgd werd.

Bovendien is het aan de Directie van de GOMB om haar personeel te machtigen om deel te nemen aan seminaries en ik weet niet of voor de gelegenheid die u aanhaalt, instructies werden gegeven.

Vraag nr. 558 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 januari 2007 (N.) :

De connecties tussen de Brusselse intercommunale voor watervoorziening en de vzw KINT.

Uit de pers konden we vernemen dat de Brusselse intercommunale voor watervoorziening instaat of alleszins instond voor de verzorging van het drukwerk van de door haar voorzitter in opspraak gekomen vzw KINT.

1. Graag had ik geweten of zulks nog steeds gebeurt.
2. Sedert wanneer gebeurt zulks ?
3. Welk drukwerk heeft de intercommunale voor het KINT verzorgd ?
4. Wat bedroeg de totale kostprijs ?
5. Hoe werd dit in de boekhouding ingeschreven ?

Antwoord : Ik heb met belangstelling kennis genomen van uw vraag.

U stelt mij een vraag over de connecties tussen de Brusselse intercommunale voor watervoorziening en de vzw het Kint. Aangezien het BIM hier in casu de vzw subsidies toekent valt dit duidelijk buiten mijn bevoegdheid.

De verdeelsleutel dat door het BIM wordt gehanteerd is ter informatie de volgende : 46 % voor het Vlaamse Gewest, 35,2 voor het Waals Gewest en 18,8 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor verdere informatie verwijs ik u graag door naar de bevoegde minister.

SDRB n'a pas jugé souhaitable de communiquer en vue d'éviter d'ouvrir d'éventuelles discussions sur des points de droit qu'il n'appartient en définitive qu'aux cours et tribunaux de trancher.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : les modalités de partenariat entre la SDRB et des sociétés privées lors de la création de filiales.

Après avoir consulté les autorités compétentes de la SDRB, celles-ci m'informent que la consultation du Professeur DEOM relative au partenariat public/privé vous a été transmise en date du 7 février 2007.

Pour le surplus, il appartient à la Direction de la SDRB d'autoriser la participation de ses agents à des séminaires et j'ignore si des consignes ont été données à l'occasion que vous évoquez.

Question n° 558 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 janvier 2007 (N.) :

Connections entre l'IBDE et l'asbl IRGT.

Nous avons appris par la presse que l'IBDE fournissait ou avait en tout cas fourni les imprimés de l'asbl IRGT dont le président a été mis en cause.

1. Est-ce encore le cas ?
2. Quand cette situation a-t-elle commencé ?
3. Quels imprimés l'IBDE a-t-elle fournis à l'IRGT ?
4. Pour quel montant au total ?
5. Comment cela a-t-il été inscrit dans la comptabilité ?

Réponse : J'ai pris connaissance avec intérêt de votre question.

Vous m'interrogez sur les connections entre l'IBDE et l'asbl IRGT. Vu qu'en l'espèce, c'est l'IBGE qui octroie les subsides, cette question ne relève pas de mes compétences.

La clé de répartition utilisée est, pour votre information, la suivante : 46 % pour la Région flamande, 35,2 % pour la Région wallonne et 18,8 % pour la Région Bruxelles-Capitale.

Pour des plus amples informations je vous renvoie vers la ministre compétente.

Vraag nr. 559 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 17 januari 2007 (Fr.) :

Lijst van de vzw's die inzake ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd worden

Graag had ik :

- I. de lijst van de vzw's die inzake ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd worden;
- II. de lijst van de vzw's die inzake ontwikkelingssamenwerking erkend zijn,
- III. het bedrag van de subsidie toegekend aan elk van deze vzw's in 2006.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De lijst van vzw's die op het gebied van ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd worden.

De vraag van de defederalisering van ontwikkelingssamenwerking – en bijgevolg van de eventuele taak die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een nieuwe institutionele basis zou kunnen spelen – was het voorwerp van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen ⁽¹⁾. Bij lezing van deze tekst blijkt dat sommige onderdelen van ontwikkelingssamenwerking (OS) aan de Gewesten overgeheveld zullen worden.

Dezelfde wet voorziet eveneens in de oprichting van een bijzondere werkgroep die tot taak heeft voor wat betreft OS, in overleg met de sector, een lijst van materies betreffende de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten in te dienen. Welnu, na meerdere jaren van overleg, is het nog altijd zo dat deze groep tot geen akkoord is kunnen komen, noch over de materies die gedefederaliseerd zullen worden, noch over de budgetten die bijgevolg overgeheveld zouden moeten worden.

Het BHG beschikt overigens over geen enkel middel, noch op financieel vlak, noch op menselijk vlak, om deze bevoegdheid op doeltreffende wijze uit te oefenen. Zo het Gewest die bevoegdheid toch zou moeten uitoefenen, dan wil het dat op verantwoorde wijze doen, dat wil zeggen, als de voorwaarden het Gewest in staat stellen om tegelijk op nuttige en specifieke wijze tot de ontwikkeling van de Europese Ontwikkelingspolen bij te dragen.

Geen enkele vzw, noch enige andere instelling overigens, wordt derhalve uit hoofde van de bevoegdheid van ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd. Het bedrag van de toelagen die in de loop van het jaar 2006 werden toegekend, is dus nul.

Het Gewest kent inderdaad toelagen toe aan een zeker aantal vzw's die, op grond van hun maatschappelijk doel, acties op het gebied van Ontwikkelingssamenwerking uitvoeren – op dezelfde wijze als de gemeenten die van toelagen genieten in het kader van de voogdij die door het Gewest wordt uitgeoefend. Maar stricto sensu is het niet in het kader van OS dat deze bedragen worden toegekend.

(1) In het bijzonder artikel 6 [alias 6ter] dat bepaalt dat « onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking vanaf 1 januari 2004 overgeheveld worden in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden ».

Question n° 559 de Mme Françoise Schepmans du 17 janvier 2007 (Fr.) :

Liste des asbl subsidiées en matière de coopération au développement.

Pourriez-vous me faire part :

- I. De la liste des asbl subsidiées en matière de coopération au développement ?
- II. De la liste des asbl, agréées en matière de coopération au développement ?
- III. Du montant de la subvention octroyée à chacune de ces asbl en 2006 ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

La liste des asbl subsidiées en matière de coopération au développement.

La question de la défédéralisation de la coopération au développement – et par conséquent l'éventuel rôle que pourrait jouer la Région de Bruxelles-Capitale (RBC) dans un nouveau canevas institutionnel – a fait l'objet de la loi spéciale du 13 juillet 2001, relative au transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés ⁽¹⁾. A la lecture de ce texte, il apparaît que certaines parties de la coopération au développement (CAD) seront transférées aux régions.

Cette même loi prévoit également la création d'un groupe de travail spécial ayan t pour tâche, en concertation avec le secteur, de proposer une liste des matières relatives aux compétences des communautés et régions en ce qui concerne la CAD. Or, après plusieurs années de négociation, il se trouve que ce groupe n'a pu encore parvenir à un accord sur les matières qui seront défédéralisées, ni sur les budgets qui devraient en conséquence être transférés.

La RBC ne dispose d'ailleurs d'aucun moyen, ni sur le plan financier ni sur le plan humain, pour mener de manière efficace cette compétence. Si d'aventure, elle devait exercer ladite compétence, elle entend le faire de manière responsable, c'est-à-dire si les conditions lui permettent de contribuer à la fois utilement et spécifiquement au développement des PED.

Aucune asbl n'est donc subsidiée au titre de la compétence de coopération au développement ni du reste aucun autre organisme. Le montant des subventions octroyées au cours de l'année 2006 est donc nul.

La région accorde effectivement des subsides à un certain nombre d'asbl qui, de par leur objet social, exercent des actions dans le domaine de la CAD – au même titre que les communes qui jouissent de subventions dans le cadre de la tutelle exercée par la région. Mais ce n'est pas dans le cadre stricto sensu de la CAD que ces montants sont octroyés.

(1) En particulier l'article 6 (alias 6ter) qui stipule que « certaines parties de la coopération au développement seront transférées dès le 1^{er} janvier 2004 dans la mesure où elles portent sur les compétences des Communauté et Régions ».

Vraag nr. 560 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 januari 2007 (Fr.) :

Beheer van de kandidaat-kopers bij de GOMB.

De bepalingen betreffende de woningen voor de middeninkomens staan in de Huisvestingscode, de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2006 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik zou willen weten hoe de lijst van de kandidaat-kopers in dat kader beheerd worden, wat hun huidig aantal is en wat de aantallen waren de voorgaande vijf jaren.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

Administratie van de kandidaat-kopers bij de GOMB.

Artikel 2, § 6 van het besluit van 1 juni 2006 bepaalt het volgende : « De GOMB houdt een chronologisch register van kandidaat-kopers bij. Er wordt toegangsvoorrang verleend aan de kandidaten die het eerst waren ingeschreven volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur van de GOMB en met naleving van artikel 3, § 1. »

Het register van kandidaat-kopers wordt gebruikt sinds juni 2002. Op 20 oktober 2006 ging de raad van bestuur van de GOMB akkoord I met dit register van kandidaat-kopers.

1. De inschrijvingsmodaliteiten

Zonder inschrijving is er geen sprake van een geldige registratie in de databank van de GOMB. Elke kandidaat mag slechts één aanvraag tot inschrijving indienen.

Het inschrijvingsformulier kan online ingevuld of gedownload worden op de website van de GOMB. De online-inschrijving is normaal gezien mogelijk vanaf begin maart 2007.

2. Selectie van de kandidaten en verkoop van de woningen

De verkoop van een project gebeurt in verschillende fasen die bepaald worden op basis van de volgorde van belang die het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 juni 2006 oplegt.

Bij de verkoop van een project voert het departement Commercialisering in het algemeen een eerste selectie uit door een brief te sturen naar alle kandidaten opgenomen in het register.

Deze brief bevat de eerste commerciële gegevens (ligging van het goed, soort woning, prijs, realisatietermijn ...) en een formulier ter bevestiging van interesse voor het betrokken project.

Na het afsluiten van de ontvangstermijn voor de bevestigingsformulieren nodigen de diensten enkel de kandidaten uit die positief reageerden op de verkoop van het betrokken project.

Question n° 560 de M. Denis Grimberghs du 19 janvier 2007 (Fr.) :

Gestion des candidats acquéreurs à la SDRB.

Les dispositions relatives au logement moyen sont contenues dans le Code du Logement, l'Ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que dans l'arrêté du 1^{er} juin 2006 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles.

J'aurais aimé savoir de quelle manière est gérée, dans ce cadre, la liste des candidats acquéreurs, leur nombre actuel ainsi que ceux afférents aux cinq années précédentes.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

La gestion des candidats acquéreurs à la SDRB.

L'arrêté du 1^{er} juin 2006 prévoit à l'article 2, § 6 que « la SDRB tient un registre chronologique des candidats acquéreurs. La priorité est accordée aux candidats le plus anciennement inscrits selon les modalités déterminées par le conseil d'administration de la SDRB et dans le respect de l'article 3, § 1^{er}. »

Depuis juin 2002, le registre des candidats acquéreurs a été mis en vigueur et le 20 octobre 2006, le conseil d'administration de la SDRB a marqué son accord sur le registre d'inscription des candidats acquéreurs.

1. Les modalités d'inscription

Pour être valablement enregistré dans le registre de la SDRB, il y lieu de s'inscrire. Chaque candidat ne peut introduire qu'une seule demande d'inscription.

Les demandes d'inscription parviennent soit par le biais d'un formulaire téléchargé sur le site de la SDRB, soit par une inscription via le site internet. Cette inscription devrait être possible début mars 2007.

2. Sélection des candidats et commercialisation des logements

La mise en vente d'un projet se fait en plusieurs étapes qui sont définies en fonction de l'ordre de priorité imposé par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} juin 2006.

Lors de la mise en vente d'un projet, le service commercialisation effectue généralement une première sélection des candidats en envoyant un courrier à tous les candidats occupants inscrits dans le registre.

Dans ce courrier les premières informations commercialisation (situation du bien, type de logements, prix, délai de réalisation, ...) et comprend en annexe un formulaire de confirmation d'intérêt pour le projet.

Après clôture du délai de réception des formulaires de confirmation d'intérêt, seuls les candidats ayant répondu positivement à cette requête seront contactés pour la vente du projet.

De kandidaten die interesse tonen voor het project worden vervolgens geordend op een lijst volgens inschrijvingsdatum.

De GOMB voert elk jaar in januari een update uit van het register. De kandidaten moeten een antwoord geven binnen de 3 maanden na de verzending van de vraag, indien de kandidaat de jaarlijkse update niet beantwoordt binnen de toegestane termijn moet hij een nieuwe aanvraag tot inschrijving indienen.

De datum van deze nieuwe aanvraag bepaalt zijn nieuw rangnummer.

De raad van bestuur van de GOMB kan beslissen om een inschrijving die geschrapt werd te reactiveren na een schriftelijke en gemotiveerde aanvraag van de kandidaat. De kandidaat moet ook het feitelijke bewijs leveren (attest van de post, proces-verbaal van de politie ...) dat hij de brief niet ontvangen heeft.

Door de reactivering behoudt de kandidaat zijn oorspronkelijke volgorde in het register.

Een kandidaat die reeds meer dan een jaar geschrapt is, kan niet gereactiveerd worden. De gereactiveerde kandidaat komt niet meer in aanmerking voor verkopen die starten tussen de schrapping en de heractivering.

Het register telt momenteel 4.192 kandidaat-kopers.

Jaarlijks schommelt het aantal inschrijvingen tussen 4.000 en 6.000 inschrijvers. Het is moeilijk het precieze aantal kandidaten te bepalen dat zich de laatste 5 jaar inschreef. Dit aantal hangt immers af van de projecten die de GOMB op de markt brengt, de klanten die een woning kopen of huren op de privémarkt en de update van het register.

Vraag nr. 561 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 2007 (N.) :

Nieuwe industrieterreinen in Drogenbos en Meise.

Eind 2001 viel definitief het doek over de plannen voor een verbrandingsoven langs het kanaal in Drogenbos. Momenteel maakt de intercommunale Haviland het terrein klaar voor logistieke bedrijven die zich in de regio willen vestigen. Er wordt verwacht dat veel grote bedrijven er zich gaan vestigen. Ook in Meise is er een nieuw industrieterrein beschikbaar.

Mijn vragen voor de ministers :

- Kan u ons zeggen of er samenwerking bestaat met het Brussels Gewest omtrent het gezamenlijk aantrekken van bedrijven ? Zo ja, welk type van bedrijven wil het Gewest aantrekken ? Welke maatregelen zal de Brusselse regering nemen om delocalisatie van Brusselse bedrijven naar deze terreinen tegen te gaan ?
- Bestaat er een gezamenlijk aanpak tussen de gewesten op vlak van mobiliteit en infrastructuur ?
- Wordt er tussen de VDAB en de BGDA samengewerkt rond tewerkstelling van Brusselaars ?

La liste des candidats intéressés par le projet est établie en fonction de l'ordre chronologique de leur date d'inscription.

Chaque année en janvier, une mise à jour du registre est faite. Les candidats ont l'obligation de réagir à cette demande endéans les 3 mois qui suivent la date d'expédition. Si le candidat n'a pas répondu dans le délai imparti lors de la mise à jour annuelle, il devra introduire une nouvelle demande d'inscription.

Cette nouvelle inscription prend à nouveau rang à la date de la nouvelle demande.

Le conseil d'administration de la SDRB peut décider de réactiver une inscription qui a été radiée suite à une demande écrite motivée de la part du candidat. Le candidat doit également fournir la preuve matérielle que le courrier ne lui est pas parvenu. (Attestation de la poste, procès-verbal de police...).

La réactivation a comme effet que le candidat reprend son rang initial dans le registre.

Un candidat radié depuis plus d'un an ne peut être réactivé. Le candidat qui a été réactivé est exclu des commercialisations qui ont débuté entre la période de radiation et de réactivation.

En ce qui concerne le nombre d'amateurs, il est aujourd'hui de 4.192 amateurs inscrits à la SDRB.

La liste se situe entre 4.000 et 6.000 amateurs par année. Il est difficile de donner un chiffre précis pour les 5 années écoulées, car ce nombre varie en permanence en fonction des projets mis en vente par la SDRB, des clients achètent ou louent un bien sur le marché privé et la SDRB procède à des mises à jour de la liste.

Question n° 561 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 2007 (N.) :

Nouveaux terrains industriels à Drogenbos et Meise.

Fin 2001, le glas a définitivement sonné pour les plans visant à installer un incinérateur le long du canal à Drogenbos. Pour l'instant, l'intercommunale Haviland prépare le terrain pour les entreprises logistiques désireuses de s'implanter dans la région. On compte sur l'implantation de nombreuses grandes entreprises. À Meise aussi un nouveau terrain industriel est disponible.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Pouvez-vous nous dire s'il existe une coopération avec la RBC en vue d'attirer ensemble des entreprises ? Dans l'affirmative, quel type d'entreprises la Région souhaite-t-elle attirer ? Quelle mesure le gouvernement bruxellois prendra-t-il pour contrer la délocalisation d'entreprises bruxelloises vers ces terrains ?
- Les Régions ont-elles une approche commune en matière de mobilité et d'infrastructuur ?
- L'ORBEM et le VDAB coopèrent-ils en vue de la mise au travail des Bruxellois ?

- Is er overleg met de Brusselse Regering betreffende het aansluiten van de functie die aan deze terreinen worden gegeven door het gewestelijk bestemmingsplan ?
- Heeft het Brussels Gewest overleg met het Vlaams Gewest betreft milieuwaarborgen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

« Nieuwe industrieterreinen in Drogenbos en Meise ».

Aangezien de vraag ook aan andere ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd gesteld, ben ik zo vrij naar hun antwoorden te verwijzen.

Ik ga ervan uit dat minister Cerexhe een antwoord heeft verstrekt op de twee vragen die betrekking hebben op zijn bevoegdheden inzake economie en tewerkstelling.

Voor wat betreft mobiliteit en milieuwaarborgen meen ik dat de ministers Smet en Huytebroeck beter geplaatst zijn om uw vragen te beantwoorden.

Inzake ruimtelijke ordening en infrastructures hebben inderdaad gesprekken met het Vlaams en het Waals Gewest plaatsgevonden, maar er werd nog niets geformaliseerd.

De wil tot samenwerken is reëel, maar de gezamenlijke actie blijft momenteel beperkt tot intenties vanwege de verschillende Gewesten die ter zake bevoegd zijn.

Vraag nr. 562 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.

Eens te meer hebben de minister en de kabinetsleden de leuke traditie van het verzenden van wenskaarten gerespecteerd. Men moet zoiets naar waarde durven schatten. Ik feliciteer de minister daarvoor.

Op welke auteur, vormgever of graficus is eventueel een beroep gedaan voor het ontwerpen van deze kaart ?

Zijn er kaarten gekocht bij verenigingen of liefdadigheidsinstellingen ?

Hoeveel kabinetsleden hebben naast de minister mogen beschikken over wenskaarten ?

Hoeveel kaarten hebben de minister en zijn medewerkers in totaal verzonden ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Voor de verwezenlijking van de wenskaarten werd dit keer beroep gedaan op de grafist Valérie Lenders, Van Volxemlaan 313 te 1190 Brussel.

- Y a-t-il concertation avec le gouvernement bruxellois afin que la fonction attribuée à ces terrains s'accorde avec le plan régional d'affectation du sol ?

- La RBC et la Région flamande se sont-elles concertées en ce qui concerne les normes environnementales ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

« Nouveaux zonings industriels à Drogenbos et à Meise ».

Etant donné que la question a également été adressée à d'autres ministres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, je me permettrai de vous renvoyer à leurs réponses.

Ainsi, je suppose que le ministre Cerexhe vous aura répondu aux deux questions le concernant qui touchent à ses compétences en matière économique et d'emploi.

Pour ce qui est de la mobilité et des exigences environnementales, je pense que les ministres Smet et Huytebroeck seront plus à même de répondre à vos questions.

En matière d'aménagement du territoire et d'infrastructures, des discussions ont en effet lieu avec la Région flamande et la Région Wallonne mais rien n'a encore pu être formalisé.

La volonté de collaborer est réelle mais la coopération est, pour l'instant du moins, restée au niveau des intentions de la part des différentes entités compétentes dans ces domaines.

Question n° 562 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du Cabinet en 2006.

Une fois de plus, le ministre et les membres de son cabinet ont respecté la tradition bien sympathique de l'envoi de cartes de vœux ce dont il y a lieu de se réjouir et pourquoi je tiens à le féliciter.

J'aimerais savoir à quel auteur, créateur ou graphiste il a été éventuellement fait appel pour la réalisation de cette carte ?

Est-ce que des cartes ont été achetées à des associations ou à des œuvres caritatives ?

Outre le ministre, combien de membres du cabinet ont pu disposer de cartes de vœux ?

Au total, combien de cartes ont été expédiées par le ministre et ses collaborateurs ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Il a été fait appel à la graphiste Valérie Lenders, avenue Van Volxem 313 à 1190 Bruxelles pour la réalisation des cartes de vœux.

Er werden dit keer geen kaarten aangekocht bij caritatieve instellingen of werken.

De minister en 32 kabinetsmedewerkers konden over kaarten beschikken.

Er werden in totaal zowat 2.300 kaarten verstuurd.

Vraag nr. 568 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Elektronische verzending van de handelingen van de gemeenten naar de toezichhoudende overheid.

In het *Belgisch staatsblad* van 3 januari 2007 is een regeringsbesluit van 24 november 2006 verschenen betreffende het elektronisch versturen van handelingen van gemeentelijke overheden in het kader van het administratief toezicht.

Wat is het nut van dat besluit wanneer noch de gemeenten, noch het bestuur van de plaatselijke besturen technisch gezien in staat zijn van het uit te voeren ?

Wat zijn de voorziene termijnen opdat de administratie plaatselijke besturen ze kan uitvoeren ?

Zijn er proefgemeenten ?

Antwoord : Hieronder vindt het geacht lid het antwoord op zijn vraag :

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 november 2006 is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Hiermee wordt uiting gegeven aan het streven van de Regering om in de nabije toekomst een stap verder te zetten in het gebruik van nieuwe informatie- en communicatietechnologie in het kader van het e-government.

Momenteel is het CIBG belast met de technologische voorbereiding en het BPB met de juridische en administratieve integratie. Hierover vonden reeds vergaderingen plaats met alle betrokken gewestelijke actoren.

Er werd geen specifiek tijdschema vooropgesteld wat betreft het bereiken van deze doelstelling. Er is enkel bepaald dat dit ten laatste in 2008 het geval moet zijn.

Eén of meerdere proef-gemeenten zullen eerstdaags worden aangewezen om dit project voor elektronisch toezicht ten uitvoer te brengen.

Vraag nr. 569 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 januari 2007 (N.) :

Sponsoring.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Cette fois le cabinet n'a pas acheté des cartes à des associations ou à des œuvres caritatives.

Le ministre et 32 de ses collaborateurs ont pu disposer de cartes de vœux.

Au total quelque 2300 cartes ont été envoyées.

Question n° 568 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Transmission par voie électronique des actes des communes à la tutelle.

Au *Moniteur belge* du 3 janvier 2007 est paru un arrêté gouvernemental du 24 novembre 2006 concernant l'envoi électronique des actes des autorités communales dans le cadre de la tutelle administrative.

Quelle est l'utilité de cet arrêté dès lors que ni les communes ni l'administration des pouvoirs locaux ne sont techniquement en état de l'exécuter ?

Quelles sont les échéances prévues pour que l'APL puisse le mettre en œuvre ?

Y a-t-il des communes pilotes ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 novembre 2006 a été publié au *Moniteur Belge* afin de rendre publique la volonté du gouvernement de faire franchir, dans un proche avenir, un pas supplémentaire dans l'emploi des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication, dans le cadre de la gouvernance électronique.

A ce jour, le CIRB est chargé de la préparation technologique et l'APL, de l'intégration juridique et administrative. Des réunions à ces sujets ont déjà eu lieu, avec tous les intervenants régionaux.

Aucun calendrier n'a été fixé pour atteindre l'objectif, si ce n'est que l'année 2008 est l'échéance ultime en la matière.

Une ou plusieurs communes seront désignées prochainement comme communes pilotes pour la mise en œuvre de ce projet de tutelle électronique.

Question n° 569 de M. Walter Vandenbossche du 26 janvier 2007 (N.) :

Parrainage.

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Graag had ik van de Minister-President het volgende geweten :

1. Kan de Minister-President een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

Antwoord : Het geacht parlementslid zal in bijlage de lijst van toelagen vinden (met bedragen) die in 2006 in het kader van mijn competentie Imago van Brussel ten laste van basisallocatie 22.11.23.33.00 werden toegekend.

Het betreft facultatieve toelagen, in de vorm van een ministerieel besluit als het bedrag minder dan 12.500 EUR bedraagt of van een besluit van de Regering als het bedrag meer dan 12.500 EUR bedraagt.

De toekenningscriteria van de toelagen betreffen de opwaardering en de uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in België en/of in het buitenland. De begunstigde vzw is gehouden een maximale zichtbaarheid van het Gewest te waarborgen, terwijl het het logo van het gewest op alle communicatiedragers moet opnemen. Wij beschikken niet over statistieken aangaande de taal-aanhangigheid van de vzw's.

Mes questions au Ministre-Président sont les suivantes :

1. Le Ministre-Président peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

Réponse : L'honorable membre trouvera en annexe la liste des subventions (avec montants) octroyées en 2006 dans le cadre de ma compétence Image de Bruxelles, à charge de l'allocation de base 22.11.23.33.00.

Il s'agit de subventions facultatives, sous forme d'arrêté ministériel si le montant est inférieur à 12.500 EUR ou d'arrêté du gouvernement si le montant est supérieur à 12.500 EUR.

Les critères d'attribution des subventions sont la mise en valeur et le rayonnement de la Région de Bruxelles-Capitale en Belgique et/ou à l'étranger. L'asbl bénéficiaire est tenue d'assurer une visibilité maximale de la région, le logo régional devant être intégré sur tous les supports de communication. Nous ne disposons pas de statistiques sur l'appartenance linguistique des asbl.

Jaar sub – Année sub	Nummer sub – Numéro sub	Nom fr nl – Nom fr fr	Adres nl – Adresse fr	Evenement nl – Événement fr	2211233300 – 2211233300
2006	3001	Artdynamik Artdynamik	Drukpersstraat 4 te 1000 Brussel Rue de la Presse 4 à 1000 Bruxelles	van « Truc Troc 2005 » de « Truc Troc 2005 »	10.000,00
2006	3002	Théâtre de la Place des Martyrs Théâtre de la Place des Martyrs	Martelaarsplein 22 te 1000 Brussel Place des Martyrs 22 à 1000 Bruxelles	van de voorstelling « Ulysse et la Baleine Blanche » du spectacle « Ulysse et la Baleine Blanche »	37.000,00
2006	3003	Brussels Trophy Brussels Trophy	Engelandstraat 184 te 1180 Brussel Rue Engeland 184 à 1180 Bruxelles	van de « Brussels Trophy » du « Brussels Trophy »	2.500,00
2006	3004	De Kapel van de Miniemen La Chapelle des Minimes	Allée de la Cheneraie 4 à 1300 Wavre Allée de la Cheneraie 4 à 1300 Wavre	van maandelijkse concerten de concerts mensuels	7.500,00
2006	3005	Royal Crossing Club Schaarbeek Royal Crossing Club Schaarbeek	Kolonel Picquartaan 15 te 1030 Brussel Avenue Colonel Picquart 15 à 1030 Bruxelles	van de internationale judoturnooi du tournoi international de judo	6.200,00

2006	3006	Les Jeunesses Scientifiques de Belgique	Zijlaan 17/1 te 1180 Brussel	van de 20ste Wetenschaps- expo	3.000,00
		Les Jeunesses Scientifiques de Belgique	Avenue Latérale 17/1 à 1180 Bruxelles	du 20e Expo-Sciences	
2006	3010	Peymey Diffusion	Gravin van Vlaanderenstraat 8 te 1020 Brussel	van de 24ste editie van het Brussels Internationaal Festival van de Fantastische Film, Science Fiction & Thrill	70.000,00
		Peymey Diffusion	Rue de la Comtesse de Flandre 8 à 1020 Bruxelles	de la 24ème édition du festival international du film fantastique et de science fiction de Bruxelles	
2006	3011	Ars Musica	Louisa Galerij 203/1 te 1050 Brussel	van het Festival Ars Musica	20.000,00
		Ars Musica	Galerie Louise 203/1 à 1050 Bruxelles	du Festival Ars Musica	
2006	3013	Oxygen Oxygen	Veldstraat 54, 1040 Brussel 54, Rue des Champs, 1040 Bruxelles	van de Oxygen-trofy du Trophée Oxygen	12.000,00
2006	3014	Bruxelles Royal Yacht Club	Vilvoordsesteenweg 1, 1020 Brussel	van de festiviteiten in het kader van de honderste verjaardag	5.000,00
		Bruxelles Royal Yacht Club	Chaussée de Vilvorde 1, 1020 Bruxelles	des festivités liées au centenaire	
2006	3015	De Koren van de Europese Unie	Gazellelaan 63 te 1180 Ukkel	van de 250ste verjaardag van de geboorte van Mozart	4.500,00
		Les Choeurs de l'Union Européenne	Avenue de la Gazelle 63 à 1180 Uccle	du 250e anniversaire de la naissance de Mozart	
2006	3022	Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	Haechtsesteenweg 147 te 1030 Brussel	van een fantastische strip- tentoonstelling + een festival « Méditerranée lente »	3.000,00
		Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	Chaussée de Haecht 147 à 1030 Bruxelles	d'une exposition de bandes dessinées fantastiques + d'un festival « Printemps méditer- ranéen »	
2006	3023	Mémoire d'Auschwitz	Huiddevettersstraat 65 te 1000 Brussel	van een reeks colloquia en dagstudies	2.500,00
		Mémoire d'Auschwitz	Rue des Tanneurs 65 à 1000 Bruxelles	d'une série de colloques et séminaires	
2006	3024	Le Port du Livre	Rue du Gvt. Provisoire 25 à 1000 Bruxelles	van de 4de editie « Le Port du Livre »	5.000,00
		Le Port du Livre	Rue du Gvt. Provisoire 25 à 1000 Bruxelles	de la 4ème édition « Le Port du Livre »	
2006	3025	Young Boys	Van Huffelplein 5 te 1081 Brussel	van de 9de challenge A. Body	4.900,00
		Young Boys	Place Van Huffel 5 à 1081 Bruxelles	du 9ème challenge A. Body	
2006	3027	Espace Catastrophe	Ijskelderstraat 18 te 1060 Brussel	van het 8ste festival « Pistes de lancement »	7.500,00
		Espace Catastrophe	Rue de la Glacière 18 à 1060 Bruxelles	du 8ème festival « Pistes de lancement »	
2006	3028	Un Soir, Un Grain...	Mauricelaan 1 te 1050 Brussel	van het festival van de korte film van Brussel	30.000,00
		Un Soir, Un Grain...	Avenue Maurice 1 à 1050 Bruxelles	du festival du court-métrage de Bruxelles	
2006	3029	Barokke Lente van de Zavel	Lebeustraat 39 te 1000 Brussel	van het festival « De barokke lente van de Zavel »	10.000,00
		Printemps Baroque du Sablon	rue Lebeau 39 à 1000 Bruxelles	du festival « le Printemps Baroque du Sablon »	

2006	3030	Télé-Bruxelles Télé-Bruxelles	Petit Gabriellestraat 32 te 1080 Brussel Rue Gabrielle Petit 32 à 1080 Bruxelles	van een speciale uitzending « Télé Bruxelles a 20 ans » d'une émission spéciale « Télé Bruxelles a 20 ans »	12.500,00
2006	3031	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	Ravensteinstraat 23 te 1000 Brussel Rue Ravenstein 23 à 1000 Bruxelles	van de fotografie zomer de l'Eté de la Photographie	50.000,00
2006	3032	KunstenFESTIVALdesArts KunstenFESTIVALdesArts	Handelskaai 18 bus 4 te 1000 Brussel quai du Commerce 18 bte 4 à 1000 Bruxelles	van het KunstenFESTIVALdesArts du KunstenFESTIVALdesArts	70.000,00
2006	3033	Brussel Strip Bruxelles BD	Violettestraat 18 te 1000 Brussel Rue de la Violette 18 à 1000 Bruxelles	van de veertiendaagse van de stripverhalen de la quinzaine de la bande dessinée	10.000,00
2006	3034	Côté village Côté village	Vanderkinderenstraat 107 te 1180 Brussel Rue Vanderkinderen 107 à 1180 Bruxelles	van het concert HLM du concert HLM	1.275,00
2006	3035	Bel-Yachting Bel-Yachting	L. Piérardlaan 36/b4 1140 Brussel 36/b4, avenue L. Piérard 1140 Bruxelles	van het seizoen 2006 en « le Tour de France à Voile » de la saison 2006 et le Tour de France à Voile	20.000,00
2006	3036	DEDI DEDI	Winston Churchilllaan 70 te 1180 Brussel Avenue Winston Churchill 70 à 1180 Bruxelles	van de 18de editie van de « Drive-in Movies » de la 18ème édition du « Drive-in Movies »	7.500,00
2006	3037	Brussels Jazz Marathon Brussels Jazz Marathon	Jean Chapeliéstraat 16 te 1060 Brussel Rue Jean Chapelié 16 à 1060 Bruxelles	van « Brussels Jazz Marathon » du « Brussels Jazz Marathon »	55.776,00
2006	3038	Royal Olympic Football Club Stockel Royal Olympic Football Club Stockel	Stokkelsesteenweg 376, 1150 Brussel Chaussée de Stockel 376, 1150 Bruxelles	van een internationaal toernooi voor pré-miniemen d'un tournoi international pour pré-minime	2.250,00
2006	3041	Euroferia Andaluza Euroferia Andaluza	Sint-Annakerkstraat 63 te 1081 Brussel Rue de l'Eglise Sainte Anne 63 à 1081 Bruxelles	van « Euroferia 7 2006 » de « Euroferia » 2006	25.000,00
2006	3042	Royal Charles-Quint Tennis Club Royal Charles-Quint Tennis Club	Vandervekenstraat 159 te 1083 Ganshoren Rue Vanderveken 159 à 1083 Ganshoren	van het internationaal vrouwentennistoernooi « Iris Ladies Trophy » du tournoi international de tennis féminin « Iris Ladies Trophy »	10.000,00
2006	3043	Atelier 340 Muzeum Atelier 340 Muzeum	Rievierendreef 340 te 1090 Jette Drève de Rivieren 340 à 1090 Jette	van het project « Carte postale Jette sur Mer » du projet « Carte postale Jette sur Mer »	3.000,00
2006	3053	Les Rencontres Saint-Gilloises Les Rencontres Saint-Gilloises	Parmastraat 69 te 1060 Brussel Rue de Parme 69 à 1060 Bruxelles	het « Parcours d'Artistes » du Parcours d'Artistes	11.000,00
2006	3054	Belgian Lesbian and Gay Pride Belgian Lesbian and Gay Pride	Kolenmarkt 42 te 1000 Brussel Rue du Marché au Charbon 42 à 1000 Bruxelles	van de « Belgian Lesbian and Gay Pride » de la « Belgian Lesbian and Gay Pride »	3.000,00

2006	3055	Passa Porta Passa Porta	Antoine Dansaertstraat 46 te 1000 Brussel Rue Antoine Dansaert 46 à 1000 Bruxelles	van de voorbereidingen van het « Passa Porta 2007 » de la préparation de « Passa Porta 2007 »	25.000,00
2006	3056	Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité Comité Olympique et Interfédéral Belge	Boechoutlaan 9 te 1020 Brussel avenue de Bouchout 9 à 1020 Bruxelles	van verschillende activiteiten voor de 100 jaar bestaan de diverses activités pour le centenaire	50.000,00
2006	3059	Bloementapijt van Brussel Tapis de Fleurs de Bruxelles	c/o BI-TC Stadhuis, Grote Markt 1000 Brussel c/o BI-TC Hôtel de Ville, Grand-Place 1000 Bruxelles	van het bloementapijt du tapis de fleurs	22.500,00
2006	3060	Les Halles de Schaerbeek Les Halles de Schaerbeek	Grondwetstraat 20 te 1000 Brussel rue de la Constitution 20 à 1030 Bruxelles	van het festival « La Halle aux enfants » du festival « La Halle aux enfants »	20.000,00
2006	3061	Axum Axum	Hagedoornlaan 155 te 1180 Brussel Avenue des Aubépines 155 à 1180 Bruxelles	van de tentoonstelling-animatie « ArtisanArt » de l'expo-animation « ArtisanArt »	5.000,00
2006	3062	Banlieues Banlieues	Louis Moricharplein 42 te 1060 Brussel Place Louis Morichar 42 à 1060 Bruxelles	van het Internetfeest de la fête de l'Internet	5.000,00
2006	3063	Botanique-Culturele Centrum van het Frans Gemeenschap Botanique-Centre Culturel de la Communauté Française	Koningstraat 236 te 1210 Brussel rue royale 236 à 1210 Bruxelles	van het festival « Les Nuits Botanique » du festival « Les Nuits Botanique »	30.000,00
2006	3064	Rallye du Circuit de Bruxelles Rallye du Circuit de Bruxelles	Duivenschieting 76 te 1150 Brussel Tir aux Pigeons 76 à 1150 Bruxelles	van de 27ste rallye van Brussel du 27ème rallye van Brussel	6.500,00
2006	3065	Music Productive Music Productive	Stokkelse Steenweg 324 b5 te 1150 Brussel Chaussée de Stockel 324 b5 à 1150 Bruxelles	van het festival « Rock the City » du festival « Rock the City »	4.000,00
2006	3066	Concerts Européens Concerts Européens	Vronerodelaan 10a te 1180 Brussel Avenue Fond'Roy 10a à 1180 Bruxelles	van het « Cambre Music Festival » du « Cambre Music Festival »	5.000,00
2006	3067	Festival de Wallonie Festival de Wallonie	Rue de l'Armée Grouchy 20 te 5000 Namen Rue de l'Armée Grouchy 20 à 5000 Namur	van het festival « Wenen : keizerstad » du festival « Vienne : ville impériale »	10.000,00
2006	3068	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique	Museumstraat 9 te 1000 Brussel Rue du Musée 9 à 1000 Bruxelles	van een colloquium « Siegfried Bing en België » d'un colloque « Siegfried Bing et la Belgique »	6.000,00
2006	3069	Chorale Royale Protestante de Bruxelles Chorale Royale Protestante de Bruxelles	Zuidstraat 23 bus 3 te 1000 Brussel Rue du Midi 23 bte 3 à 1000 Bruxelles	van een concert te Bourges d'un concert à Bourges	2.455,00
2006	3070	Lutte contre l'Exclusion sociale à Molenbeek-Saint-Jean Lutte contre l'Exclusion sociale à Molenbeek-Saint-Jean	Gentsesteenweg 6 te 1080 Brussel Chaussée de Gand 6 à 1080 Bruxelles	van een marionettenfestival d'un festival de marionnettes	5.000,00

2006	3071	Centre Communautaire Laïc Juif	Munthofstraat 52, 1060 Brussel	van de voorstelling « Eclats de Mémoire »	4.000,00
		Centre Communautaire Laïc Juif	52, rue de l'Hôtel des Monnaies, 1060 Bruxelles	du spectacle « Eclats de Mémoire »	
2006	3072	Cercle postscolaire 23	St Vincent de Paulstraat 6/3 te 1090 Jette	van Europese toernooi van mini-basket	1.000,00
		Cercle postscolaire 23	Rue Saint Vincent de Paul 6/3 te 1090 Jette	du tournoi européen de mini-basket	
2006	3074	De Vrienden van Brosella	Ganzenweidestraat 144 te 1130 Brussel	van het festival Brosella Folk & Jazz	25.000,00
		De Vrienden van Brosella	Rue du Pré aux Oies 144 à 1130 Bruxelles	du festival Brosella Folk & Jazz	
2006	3077	VOV 40-45	Dapperheidsplein 25 te 1070 Brussel	van diverse activiteiten	3.000,00
		UFAC 40-45	Place de la Vaillance 25 à 1070 Bruxelles	de diverses activités	
2006	3078	Commission ornithologique de Watermael-Boitsfort	Avenue des Nymphes 1A te 1170 Brussel	van de voorstelling van het slechtvalkenpaar	1.700,00
		Commission ornithologique de Watermael-Boitsfort	Avenue des Nymphes 1A à 1170 Bruxelles	de la présentation du couple de faucons pèlerins	
2006	3079	Immeubles en Fête – Dag van de buren	Staartmolenslaan 15 te 1200 Brussel	van de burenfeest	5.000,00
		Immeubles en Fête – Dag van de buren	Avenue des Eoliennes 15 à 1200 Bruxelles	de la fête des voisins	
2006	3080	Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	Stadium Constant Vandendriestock, Theo Verbeecklaan 2 te 1070 Brussel	van een muziekwedstrijd	1.000,00
		Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	Stade Constant Vandendriestock, avenue Théo Verbeeck 2 à 1070 Bruxelles	d'un concours de musique	
2006	3081	Stichting voor de kunsten te Brussel	Flageyplein 18 bus 15 te 1050 Brussel	voor het ontwerpen van de culturele gids van Brussel 2007 en van het internetsite agenda.be	30.000,00
		Fondation pour les Arts à Bruxelles	Place Flagey 18 bte 15 à 1050 Bruxelles	de la réalisation du guide culturel de Bruxelles 2007 et du site internet agenda.be	
2006	3082	Athénée Royal Uccle 2	Lindenlaan 24 te 1180 Brussel	voor de deelname van het atheneum aan de ISF Cross Country World Championship	1.500,00
		Athénée Royal Uccle 2	Avenue des Tilleuls 24 à 1180 Bruxelles	de la participation de l'athénée au ISF Cross Country World Championship	
2006	3083	Brussel International – Toerisme & Congres Bruxelles International – Tourisme & Congres (BITC)	Violetstraat 18 te 1000 Brussel rue de la Violette 18 à 1000 Bruxelles	van het Irisfeest de la fête de l'Iris	150.000,00
2006	3084	Brussel Internationaal – Toerisme & Congres Bruxelles International – Tourisme & Congres (BITC)	Violetstraat 18 te 1000 Brussel Rue de la Violette 18 à 1000 Bruxelles	van « jaar van de mode van design » de l'année de la mode et du design	300.000,00
2006	3086	Eurocine 25 Eurocine 25	Guldenvlieslaan 8 te 1050 Brussel Avenue de la Toison d'Or 8 à 1050 Bruxelles	van Eurocine 2006 de Eurocine 2006	25.000,00
2006	3087	FC Anderlecht Sport Milan	Bergensesteenweg 1018 te 1070 Anderlecht	van het voetbaltoernooi	1.000,00
		FC Anderlecht Sport Milan	Chée de Mons 1018 à 1070 Anderlecht	d'un tournoi de football	

2006	3088	Bruxelles s'anime	Messidorlaan 105 te 1180 Brussel	van « Crazy parc »	7.900,00
		Bruxelles s'anime	Avenue de Messidor 105 à 1180 Bruxelles	du « Crazy parc »	
2006	3089	Cercle d'Histoire de Bruxelles	Cité du Sureau 22 te 1000 Brussel	voor de productie en publicatie van de driemaan- delijks tijdschrift	6.000,00
		Cercle d'Histoire de Bruxelles	Cité du Sureau 22 à 1000 Bruxelles	de la production et publica- tion de la revue trimestrielle	
2006	3090	Les compagnons de St-Laurent	Eerstehulpstraat 8 te 1000 Brussel	van het planten van « Meyboom »	1.500,00
		Les Compagnons de St-Laurent	Rue de l'Infirmier 8 à 1000 Bruxelles	de la plantation du « Meyboom »	
2006	3091	Cocérôme	Saintelettesquare 11 – 12/4 te 1000 Brussel	van een concert ter gelegen- heid van de verjaardag van de verdragen van Rome	20.000,00
		Cocérôme	Square Saintelette 11 - 12/4 à 1000 Bruxelles	d'un concert donné à l'occa- sion de l'anniversaire du traité de Rome	
2006	3092	Le Festival du Film Européen de Bruxelles (FFFB)	Flageyplein 7 te 1050 Brussel	van het Europees filmfestival van Brussel	50.000,00
		Le Festival du Film Européen de Bruxelles (FFFB)	place Flagey 7 à 1050 Bruxelles	du festival du film Européen de Bruxelles	
2006	3094	Joods Museum van België	Minierenstraat 21 te 1000 Brussel	van de tentoonstelling « De Sjoel van Molenbeek »	20.000,00
		Musée Juif de Belgique	Rue des Minimes 21 à 1000 Bruxelles	de l'exposition « La Shule de Molenbeek »	
2005	3097	Zig Zag	Claeslaan 4 1160 Brussel	van de « Couleur café » muziekfeest	27.500,00
		Zig Zag	av. Ernest Claes 4 1160 Bruxelles	du festival Couleur Café	
2006	3098	Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	Koningsstraat 236 te 1210 Brussel	van de muziekfeest	25.000,00
		Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	rue Royale 236 1210 Bruxelles	de la Fête de la Musique	
2006	3099	Brusselse Museumraad	Beenhouwersstraat 46 te 1000 Brussel	en de promotie van het project « Nocturnes in de Brusselse musea »	15.000,00
		Conseil Bruxellois des Musées	Rue des Bouchers 46 à 1000 Bruxelles	et la promotion du projet « Nocturnes aux Musées bruxellois »	
2006	3100	Brusselse Museumraad	Beenhouwersstraat 46 te 1000 Brussel	en het promoten van de concept « Brussels Card »	15.000,00
		Conseil Bruxellois des Musées	Rue des Bouchers 46 à 1000 Bruxelles	et la promotion du concept « Brussels Card »	
2006	3103	Cultuur en Toerisme Sint-Michiels- en Sint-Goedelekathedraal	Wildewoudstraat 15 te 1000 Brussel	van Brusselse Kathedraal- concerten	3.500,00
		Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel et Gudule	Rue du Bois Sauvage 15 à 1000 Bruxelles	de concerts à la cathédrale de Bruxelles	
2006	3110	Le Manteau d'Arlequin	Safierstraat 32, 1030 Brussel	de wedstrijd « Pied à l'Etrier »	2.500,00
		Le Manteau d'Arlequin	32, rue du Saphir, 1030 Bruxelles	du concours « Pied à l'Etrier »	
2006	3116	Memorial Van Damme	De Marathonlaan 119a te 1020 Brussel	van Memorial Van Damme	60.000,00
		Memorial Van Damme	Av. De Marathon 119a à 1020 Bruxelles	du mémorial Van Damme	

2006	3118	Cité Culture Cité Culture	Cité Modèle, Allée du Rubis te 1020 Brussel Cité Modèle, Allée du Rubis à 1020 Bruxelles	van « Féeries Théâtrales » des « Féeries Théâtrales »	10.000,00
2006	3119	Commune Libre du Sablon Commune Libre du Sablon	Duifstraat 12 te 1000 Brussel Rue des Pigeons 12 à 1000 Bruxelles	van het feest van 15 augustus de la fête du 15 août	5.000,00
2006	3120	VUB VUB	Pleinlaan 2 te 1050 Brussel Avenue de la Plaine 2 à 1050 Bruxelles	van een colloquium d'un colloque	6.000,00
2006	3121	Lorca 98 Lorca 98	Kroonlaan 125 bus 2 te 1050 Brussel Avenue de la Couronne 125 bte 2 à 1050 Bruxelles	van het project « Borges 2006 » du projet « Borges 2006 »	5.000,00
2006	3122	ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	Waversesteeweg 1649 te 1160 Brussel Chaussée de Wavre 1649 à 1160 Bruxelles	van het project « Détours d'Artistes » du projet « Détours d'Artistes »	5.000,00
2006	3123	Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire	de Smet de Naeyerlaan 146 te 1090 Brussel Boulevard de Smet de Naeyer 145 à 1090 Bruxelles	van Jazz Jette June de Jazz Jette June	2.500,00
2006	3124	Brufeest Brufête	Dienst cultuur – Sint-Katelijne- straat 11 te 1000 Brussel Service de la culture – rue Sainte- Catherine 11 à 1000 Bruxelles	van de « Witte Nacht » de la « Nuit Blanche »	5.000,00
2006	3125	9de Kunst-Stripverhalen 9ième Art-Bandes dessinées	Waterloosteenweg 336 te 1060 Brussel Chaussée de Waterloo 336 à 1060 Bruxelles	van het festival van het stripverhaal van het Gewest van Brussel-Capitaal du festival de la bande des- sinée de la Région de Bruxelles-Capitale	13.000,00
2006	3126	Espaces Speculoos Espaces Speculoos	Coghenlaan 164 te 1180 Brussel Avenue Coghen 164 à 1180 Bruxelles	van « Arts de la Rue » des Arts de la Rue	15.000,00
2006	3127	Théâtre du Méridien Théâtre du Méridien	Hulpseesteeweg 200 te 1170 Brussel Chée de la Hulpe 200 à 1170 Bruxelles	van de voorstelling « Chevalier d'Eon » du spectacle « Chevalier d'Eon »	20.000,00
2006	3128	L'Ecole de Cirque de Bruxelles L'Ecole de Cirque de Bruxelles	Tour & Taxis – Picardstraat 11 te 1000 Brussel Tour & Taxis – Rue Picard 11 à 1000 Bruxelles	van evenementen d'événements	30.000,00
2006	3129	Bellone Brigittines Bellone Brigittines	Vlaamseesteeweg 46 te 1000 Brussel Rue de Flandre 46 à 1000 Bruxelles	van het internationaal festival Bellone Brigitinnen du festival international Bellone Brigittines	10.000,00
2006	3132	Belgian Road Runners Club (BRRC) Belgian Road Runners Club (BRRC)	Schoebroekstraat 8 te 3583 Paal-Beringen Schoebroekstraat 8 à 3583 Paal-Beringen	van de « Brussels Marathon » du « Brussels Marathon »	25.000,00
2006	3133	Promo Jeunes Promo Jeunes	de Brouckère 11-12 te 1000 Brussel Métro de Brouckère 11-12 à 1000 Bruxelles	van het project « Zoom Jeunes » du projet « Zoom Jeunes »	10.000,00

2006	3134	Cultures d'Europe Cultures d'Europe	F.D. Rooseveltstraat 50 Cp150 te 1050 Brussel Avenue F.D. Roosevelt 50 Cp150 à 1050 Bruxelles	van een cyclus van besprekingen d'un cycle de conférences	5.000,00
2006	3135	Intercommunication Intercommunication	Belliardstraat 20 te 1040 Brussel Rue Belliard 20 à 1040 Bruxelles	van het festival van bioscopen van Spanje en Latijns-Amerika en van de audiovisuele markt Europa/Latijns-Amerika du festival Cinémas d'Espagne et d'Amérique latine et marché audiovisuel Europe/Amérique latine	5.000,00
2006	3136	Zavel – Kunst-en handelswijk Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	Grote Zavelplaats 5 te 1000 Brussel Place du Grand Sablon 5 à 1000 Bruxelles	van de lente van de antiekhandelaars du Printemps des Antiquaires	10.000,00
2006	3137	La Ferme Rose La Ferme Rose	De Frélaan 44 te 1180 Brussel Avenue De Fré 44 à 1180 Bruxelles	van het Straatfestival van de artiesten in plastische kunst du Festival de Rue des Artistes en Arts Plastiques	6.000,00
2006	3140	BRXL BRAVO BRXL BRAVO	Handelskaai 18 te 1000 Brussel Quai du Commerce 18 à 1000 Bruxelles	van de kunstenfeest de la fête des arts	30.000,00
2006	3141	Brussel Equestrian Masters Brussel Equestrian Masters	rue du pont de Ligny 129 te 6220 Fleurus Rue du pont de Ligny 129 à 6220 Fleurus	van de internationale jumping van Brussel du jumping international de Bruxelles	12.500,00
2006	3146	Muziekfestival van Brussel Festival des musiques de Bruxelles	Lebeustraart 39 te 1000 Brussel rue Lebeau 39 à 1000 Bruxelles	van « EU'RitMix Brussels Festival » de « EU'RitMix Brussels Festival »	25.000,00
2006	3147	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	Ravensteinstraat 23 te 1000 Brussel rue ravenstein 23 à 1000 Bruxelles	van de tentoonstelling India de l'exposition Inde	50.000,00
2006	3148	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	Ravensteinstraat 23 te 1000 Brussel rue ravenstein 23 à 1000 Bruxelles	van het vredesconcert Daniel Barenboim du concert pour la paix Daniel Barenboim	50.000,00
2006	3149	Les Midis de la Poésie Les Midis de la Poésie	Vlaanderenstraat 46 te 1000 Brussel Rue de Flandre 46 à 1000 Bruxelles	van diverse activiteiten de diverses activités	2.500,00
2006	3150	Europese Beweging-België Mouvement Européen-Belgique	Oudergemlaan 63 te 1040 Brussel Avenue d'Auderghem 63 à 1040 Bruxelles	van diverse activiteiten de diverses activités	5.000,00
2006	3151	Recyclart Recyclart	Ursulinnenstraat 25 te 1000 Brussel Rue des Ursulines 25 à 1000 Bruxelles	van het Recyclart Holidays Festival du Festival Recyclart Holidays	4.000,00
2006	3152	Bruxelles Laïque Bruxelles Laïque	Stalingradlaan 18-20 te 1000 Brussel Avenue de Stalingrad 18-20 à 1000 Bruxelles	van het « festival des Libertés » du festival des libertés	5.000,00

2006	3153	De Vrienden van de Oude Markt Les Amis du Vieux Marché	Vossenplein 23 te 1000 Brussel Place du Jeu de Balle 23 à 1000 Bruxelles	van een boek « De Vrienden van de Oude Markt » d'un ouvrage « Les Amis du Vieux Marché »	1.500,00
2006	3154	Centre culturel berchemois Centre culturel berchemois	Kerkplein 15 te 1082 Brussel Place de l'Eglise 15 à 1082 Bruxelles	van « Visueel Festival Visuel » de « Visueel Festival Visuel »	3.000,00
2006	3156	European Jazz Association European Jazz Association	Leopold II-laan 184D te 1080 Brussel Boulevard Léopold II 184D à 1080 Bruxelles	van de Iris Night in het kader van het Audi Jazz Festival de l'Iris Night dans le cadre de l'Audi Jazz Festival	15.000,00
2006	3157	Centre de création, Formation et Diffusion Multimédia de la Communauté Française Centre de création, Formation et Diffusion Multimédia de la Communauté Française	Merinosstraat 1B te 1210 Brussel Rue du Mérinos 1B à 1210 Bruxelles	van het internationaal festival van de onafhankelijke film du festival international du film indépendant	5.000,00
2006	3158	MINT MINT	Vaandelstraat 47 te 1070 Brussel Rue du Drapeau 47 à 1070 Bruxelles	van een gids « Bruxelles à la Menthe » d'un guide « Bruxelles à la Menthe »	5.000,00
2006	3159	Ommegang Brussels Events Ommegang Brussels Events	Huidevettersstraat 180 te 1000 Brussel Rue des Tanneurs 180 à 1000 Bruxelles	van de Ommegang de l'Ommegang	15.000,00
2006	3160	Art en Marge Art en Marge	Hoogstraat 312 te 1000 Brussel Rue Haute 312 à 1000 Bruxelles	van een reeks tentoonstellingen d'une série d'expositions	3.000,00
2006	3161	Centre Communautaire Laïc Juif Centre Communautaire Laïc Juif	Munthofstraat 52 1060 Brussel 52, rue de l'Hôtel des Monnaies 1060 Bruxelles	van een conferentie « Sans Dieu, peut-on s'en passer ? » d'une conférence « Sans Dieu, peut-on s'en passer ? »	5.000,00
2006	3166	Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	Kapellestraat 17 1000 Brussel 17, rue de la Chapelle 1000 Bruxelles	van het eindejaarsvuurwerk du feu d'artifice de la St Sylvestre	25.000,00
2006	3167	Centre Communautaire Laïc Juif Centre Communautaire Laïc Juif	Munthofstraat 52 1060 Brussel 52, rue de l'Hôtel des Monnaies 1060 Bruxelles	van een ronde tafel d'une table ronde	3.000,00
2006	3168	De Vrienden van de Oude Markt Les Amis du Vieux Marché	Vossenplein 23 te 1000 Brussel Place du Jeu de Balle 23 à 1000 Bruxelles	van de brusselse periodiek « Le Brol » du périodique bruxellois « Le Brol »	3.500,00
2006	3169	St-Jazz-Ten-Noode St-Jazz-Ten-Noode	Sterrenkundelaan 13 te 1210 Brussel Avenue de l'Astronomie 13 à 1210 Bruxelles	van jazzconcerten de concerts de jazz	5.000,00
2006	3170	Private stichting naar belgisch recht Stichting Raymond Leblanc Fondation privée de droit Belge Fondation Raymond Leblanc	Paul-Henri Spaaklaan 7 te 1060 Brussel Avenue Paul-Henri Spaak 7 à 1060 Bruxelles	van diverse activiteiten voor het 60-jarig bestaan van het maandblad Kuifje en de uitgeverij Lombard de diverses activités à l'occasion des 60 ans du Journal Tintin et des Editions du Lombard	5.000,00
2006	3171	POSECO POSECO	Onderlingebijstandstraat 34 te 1190 Brussel Rue de la Mutualité 34 à 1190 Bruxelles	van « Bruxelles champêtre » de « Bruxelles champêtre »	3.000,00

2006	3172	Internationale Kantbiënnale – Hedendaagse Kunst Biennale internationale de la Dentelle – Art Contemporain	Violetstraat 6 te 1000 Brussel Rue de la Violette 6 à 1000 Bruxelles	van de 12de internationale kantbiënnale de la 12ème biennale internationale de la dentelle	3.000,00
2006	3174	Paquet Jean-Christophe Paquet Jean-Christophe	J. Coosemansstraat 90 te 1030 Brussel Rue J. Coosemans 90 à 1030 Bruxelles	van de deelname op het wereldkampioenschap triatlon de la participation au championnat du monde du triathlon	2.000,00
2006	3175	Crosscup Crosscup	Roosbeeksestraat 32 te 3370 Boutersem Rue de Roosbeek 32 à 3370 Boutersem	van de Iris Crosscup de l'Iris Crosscup	31.250,00
2006	3183	Fédération Européenne de l'actionariat salarié Fédération Européenne de l'actionariat salarié	Voltairelaan 135 te 1030 Brussel Avenue Voltaire 135 à 1030 Bruxelles	van een conferentie d'une conférence	3.000,00
2006	3185	Kunstberg Mont des Arts	Naamsstraat 10 te 1000 Brussel rue de Namur 10 à 1000 Bruxelles	van een internetsite d'un site internet	30.000,00
2006	3186	Zinneke Zinneke	Hopstraat 71 te 1000 Brussel rue du Houblon 71 à 1000 Bruxelles	van de Zinnekeparade 2006 de la Zinneke Parade 2006	55.000,00
2006	3188	Royal Crossing Club Schaarbeek Royal Crossing Club Schaarbeek	Kolonel Picquartlaan 15 te 1030 Brussel Avenue Colonel Picquart 15 à 1030 Bruxelles	van de internationale judo-tornooi du tournoi international de judo	6.197,00
2006	3189	Un Soir, Un Grain... Un Soir, Un Grain...	Mauricelaan 1 te 1050 Brussel Avenue Maurice 1 à 1050 Bruxelles	van het feest van de belgische bioscoop de la fête du cinéma belge	3.000,00
2006	3190	Artdynamik Artdynamik	Drukpersstraat 4 te 1000 Brussel Rue de la Presse 4 à 1000 Bruxelles	van « Truc Troc » de « Truc Troc »	10.000,00
2006	3191	De Vrienden van de Oude Markt Les Amis du Vieux Marché	Vossenplein 23 te 1000 Brussel Place du Jeu de Balle 23 à 1000 Bruxelles	van de brusselse periodiek « Le Brol » du périodique bruxellois « Le Brol »	1.500,00
2006	3192	International Yehudi Menuhin Foundation International Yehudi Menuhin Foundation	Hulpsesteenweg 61 te 1180 Brussel Chaussée de la Hulpe 61 à 1180 Bruxelles	van een galaconcert d'un concert de gala	10.000,00
2006	3193	Jeunesses Musicales Bruxelles Jeunesses Musicales Bruxelles	Paleis voor Schone Kunsten – Ravensteinstraat 23 te 1000 Brussel Palais des Beaux Arts – rue Ravenstein 23 à 1000 Bruxelles	van concertencyclusen d'un cycle de concerts	3.000,00
2006	3197	Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België Concours Musical international Reine Elisabeth de Belgique	Wolstraat 20 1000 Brussel 20, rue aux Laines 1000 Bruxelles	van de internationale muziekwedstrijd Koningin Elisabeth du concours international musical Reine Elisabeth	8.000,00
2006	3198	ULB ULB	F.D. Rooseveltlaan 39 – CP 172 te 1050 Brussel Avenue F.D. Roosevelt 39 – CP 172 à 1050 Bruxelles	van een studiedag d'une journée d'étude	1.000,00

2006	3199	Plaisir du Livre	Grétrystraat 39 te 1000 Brussel	van een boekenbeurs in het Jubelpark	3.000,00
		Plaisir du Livre	rue Gétry 39 à 1000 Bruxelles	d'une foire du livre du Cinquantenaire	
2006	3200	Polinnia-Euterpe	rue de l'Abbaye 73 te 1050 Brussel	van het festival « De 4 seizoenen van Brussel »	5.000,00
		Polinnia-Euterpe	rue de l'Abbaye 73 à 1050 Bruxelles	du festival « Les 4 saisons de Bruxelles »	
2006	3201	Musée du Jouet	Verenigingsstraat 24 te 1000 Brussel	van het uitgeven en verspreiden van brochures en affiches	7.000,00
		Musée du Jouet	rue de l'Association 24 à 1000 Bruxelles	de l'édition et la diffusion de brochures et d'affiches	
2006	3204	Kunstambacht Brussel	Dejonckerstraat 34 te 1060 Brussel	van verschillende tentoonstellingen	3.500,00
		Métiers d'Arts Bruxelles	rue Dejoncker 34 à 1060 Bruxelles	de diverses expositions	
2006	3205	Interactive Media Art Laboratory	Dansaertcenter – Aalststraat 7 te 1000 Brussel	van « Art+Game »	1.000,00
		Interactive Media Art Laboratory	Centre Dansaert – rue d'Alost 7 à 1000 Bruxelles	de « Art+Game »	
2006	3206	Tels Quels	Kolenmarkt 81 1000 Brussel	van het festival van de film « gay et lesbien »	5.000,00
		Tels Quels	rue Marché au Charbon 81 à 1000 Bruxelles	du festival du film gay et lesbien	
2006	3207	Martin Lucas Racing	Grotstraat 38 te 3090 Overijse	van de raid 4L trophy	1.000,00
		Martin Lucas Racing	Grotstraat 38 à 3090 Overijse	du raid 4L trophy	
2006	3209	Folioscope	Stalingradlaan 52 te 1000 Brussel	van het festival Anima 2007	26.000,00
		Folioscope	Avenue de Stalingrad 52 à 1000 Bruxelles	du festival Anima 2007	
2006	3210	Un Soir, Un Grain...	Mauricelaan 1 te 1050 Brussel	van het festival van de korte film van Brussel	30.000,00
		Un Soir, Un Grain...	Avenue Maurice 1 à 1050 Bruxelles	du festival du court-métrage de Bruxelles	
2006	3211	Harmonie van de Politiekorpsen	Card Mercierplein 11 te 1090 Brussel	van het muzikfestival in Besana Brianza	5.000,00
		Harmonie des Corps de Police	Place Card Mercier 11 à 1090 Bruxelles	du festival de musique de Besana Brianza	
2006	3212	Musicalis	Albert Jonnartlaan 63 te 1200 Brussel	van de Laudantes Consorts concerten	10.000,00
		Musicalis	avenue Albert Jonnart 63 à 1200 Bruxelles	de concerts Laudantes Consorts	

Vraag nr. 570 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

Richtschema hefboomgebied Kruidtuin.

U hebt het richtschema voor het hefboomgebied nr. 6 Kruidtuin aan het publiek voorgesteld. Het is een uitzonderlijk uitgebreid plan dat van groot belang is voor de Brusselaars. Daarom zou ik U de volgende vragen willen stellen :

1) Van januari tot september 2006 hebben er verschillende vergaderingen plaatsgehad met de verschillende personen die hebben meegewerkt aan het plan, waaronder onder meer de inwoners. Hoeveel vergaderingen hebben er plaatsgehad ? Hoe

Question n° 570 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Le Schéma Directeur Zone Levier Botanique.

Vous avez présenté au public le schéma Directeur Zone levier n° 6 Botanique. Il s'agit d'un plan d'une exceptionnelle ampleur et de tout grand intérêt pour les Bruxellois. Ceci m'amène tout naturellement à vous poser les questions suivantes :

1) De janvier à septembre 2006, plusieurs réunions se sont tenues en présence des différents intervenants et participants à l'élaboration du plan dont, notamment, les habitants. Combien de réunions se sont tenues ? De quelle manière avez-vous informé

hebt U de inwoners op de hoogte gebracht ? Tot welke wijken en straten hebt U zich gericht ? Hoeveel inwoners zijn er in werkelijkheid naar de vergaderingen gekomen ? Mogen de notulen van de gespreksvergaderingen met de inwoners worden ingezien ?

- 2) In uw plannen is geen sprake van de bouw van sociale woningen. Waarom ? Is uw minister van huisvesting betrokken bij de opstelling van dit richtschema ? Zo ja hoe ?
- 3) De voorzitter van het ARAU gaf in de « Libre » te kennen dat het behoud van de overkapping en de parkeergarage in strijd is tegen het GewOP dat streeft naar een vermindering van de verkeersdruk met 20 % in het Brussels Gewest. Wat zegt U daarover ? Zult U daar in de uiteindelijke versie van het project rekening mee houden ?

Antwoord : Tussen januari en september 2006 vonden verscheidene bijeenkomsten plaats in aanwezigheid van iedereen die betrokken is bij of actief deelneemt aan de uitwerking van het plan, waaronder ook de inwoners.

- 1) Hoeveel bijeenkomsten zijn er geweest ?
- 2) Op welke manier hebt u de inwoners geïnformeerd ?
- 3) Tot welke wijken en straten hebt u zich in uw communicatie gericht ?
- 4) Hoeveel inwoners zijn naar genoemde bijeenkomsten geweest ?
- 5) Hebben de inwoners zich gegroepeerd in een verenigingsstructuur ?
- 6) Zijn de notulen van de discussiebijeenkomsten met de inwoners beschikbaar ?

Onder de noemer « Ateliers de la Cité » en volgens een door het studiebureau voorgelegde werkwijze werd het overleg zodanig ingericht dat een platform van inwoners en andere actoren uit het maatschappelijk middenveld die betrokken zijn bij de ontwikkeling van het hefboomgebied, de gelegenheid kreeg vrijuit het debat aan te gaan.

De BRAL werd hierbij betrokken in zijn hoedanigheid als vereniging die het contact onderhoudt met de inwoners. De Raad kreeg deze opdracht in 2005 door de gewestregering toevertrouwd.

In totaal werden door de BRAL 9 bijeenkomsten met de inwoners ingericht: 4 daarvan vonden plaats vóór de uitwerking van het richtschema, 4 tijdens de uitwerking ervan en één slotbijeenkomst in het teken van de voorstelling van het richtschema.

Overleg dat voorafging aan het richtschema

Het overleg ging van start in 2005 en verliep in drie stappen, aan het eind waarvan duidelijk moest zijn welke volgens de inwoners de mogelijkheden en beperkingen waren van de site. De eerste bijeenkomst had vooral een informatief doeleinde, waarbij toelichting werd verschaft omtrent de procedure (principe van een richtschema, voorstelling van het programma van het GGB, op te

les habitants ? Quels ont été les quartiers et les rues ciblés par votre communication ? Combien d'habitants se sont réellement pressés aux dites réunions ? Les habitants se sont-ils structurés en association ? Peut-on disposer des Pv des réunions de discussions avec les habitants ?

- 2) Votre projet omet totalement l'édification de Logements sociaux. Pourquoi ? Votre ministre du Logement a-t-il été associé à l'élaboration de ce Schéma Directeur ? Si oui, de quelle manière ?
- 3) La Présidente de l'ARAU s'exprimant dans la « Libre », estime que le fait garder la « dalle » et le parking entre en contradiction avec l'objectif du PRD visant une réduction de 20 % de la pression automobile en Région bruxelloise. Que répondez-vous à cette déclaration ? Allez-vous en tenir compte dans l'élaboration finale du projet ?

Réponse : De janvier à septembre 2006, plusieurs réunions se sont tenues en présence des différents intervenants et participants à l'élaboration du plan dont, notamment, les habitants.

- 1) Combien de réunions se sont tenues ?
- 2) De quelle manière avez-vous informé les habitants ?
- 3) Quels sont les quartiers et les rues ciblés par votre communication ?
- 4) Combien d'habitants se sont réellement pressés aux dites réunions ?
- 5) Les habitants se sont-ils structurés en association ?
- 6) Peut-on disposer des PV des réunions de discussion avec les habitants ?

Intitulé « Ateliers de la Cité » dans la méthodologie qui nous a été soumise par le bureau d'études, la concertation fut organisée de manière à proposer des moments ouverts de discussion à une plate forme d'habitants et autres acteurs émanant de la société civile intéressés par le développement de la zone levier.

Le BRAL a été associé à la réflexion en sa qualité d'association relais vis-à-vis des habitants. Cette mission lui a été confiée par le gouvernement régional en 2005.

Au total, 9 réunions avec les habitants ont été organisées par le BRAL dont 4 avant l'élaboration du schéma directeur, 4 pendant l'élaboration et une de réunion de clôture pour la présentation du schéma directeur.

Concertation préalable au schéma directeur

Le travail de concertation a commencé en 2005 avec 3 activités destinées à recueillir les potentialités et obstacles du site aux yeux des habitants. La première réunion était avant tout informative, c'est-à-dire destinée à expliquer la procédure (principe d'un schéma directeur, présentation du programme de la ZIR, PPAS à élaborer, rôle du BRAL, ...). La seconde réunion était vouée à

stellen BBP, rol van de BRAL, ...). De tweede bijeenkomst strekte ertoe de mensen hun eigen wijk te doen voorstellen aan de andere bewoners.

Op een derde bijeenkomst werd een overzicht van de verzuchtingen van de bewoners opgesteld. Deze tekst werd voorgelegd aan het studiebureau.

In 2006 werd op een vierde bijeenkomst de door het studie-bureau voorgedragen methode voorgesteld.

Overleg tijdens de uitwerking van het richtschema

Tijdens het totstandkomingsproces van het richtschema werden 4 werkbijeenkomsten gehouden.

De eerste was een informatiebijeenkomst : de gelegenheid om het voorafgaandelijk te hebben over de uitdagingen en de diagnose.

De tweede bijeenkomst, « quel avenir pour la cité », strekte ertoe de uitdagingen van het richtschema te bepalen, de derde stond in het teken van de openbare ruimten en op de vierde werd het voorontwerp van richtschema besproken en werd nagegaan of de studie wel degelijk rekening hield met de verzuchtingen van de bewoners.

De resultaten van de « Ateliers de la Cité » werden door de BRAL meegedeeld aan het begeleidingscomité.

De opdracht van de BRAL wordt verlengd tot in 2007 teneinde de inwoners tevens te betrekken bij de uitwerking van het BBP in de aanloop naar het openbaar onderzoek.

2) Er werd gebruik gemaakt van verschillende communicatiemiddelen : de voornaamste dragers die aangewend werden voor het verspreiden van informatie, waren affiches, huis-aan-huisbladen en een voor de gelegenheid opgesteld tijdschrift « 1010 ». Daarnaast bleek ook de mond-aan-mond overlevering doeltreffend.

De werkbijeenkomsten vonden plaats in de nabijheid van de site (Hotel Astoria, Institut Saint-Louis) en de verslagen van deze bijeenkomsten werden per mail of per post bezorgd aan de betrokkenen.

3) De wijk van de Broekstraat waar 80 % van de inwoners woont in de gebouwen van de Brusselse Haard.

De Vrijheidswijk en Sint-Joost : achter de Kruidtuin tot de Koninklijke Sint-Mariakerk.

Werden tevens uitgenodigd: de handelaars uit de Koningsstraat alsook die van op de Haachtsesteenweg.

Anticiperend op de 3de vraag, dient erop gewezen te worden dat het ARAU uitdrukkelijk uitgenodigd werd op de workshops, maar het niet nuttig achtte om eraan deel te nemen.

4) Naarmate de studie vorderde, legden de mensen een steeds groter wordende belangstelling aan de dag. Op de vergaderingen die voorafgingen aan de uitwerking van het richtschema, mochten we 12 personen verwelkomen. Terwijl op de eerste voorstellingsvergadering 80 personen aanwezig waren, tussen 15 en 30 personen deelgenomen hebben aan de workshops als dusdanig die een

faire travailler les gens par quartier pour que chacun puisse présenter son quartier aux autres riverains.

Une troisième réunion fut l'occasion de rédiger un texte de synthèse reprenant les souhaits des riverains. Ce texte a été soumis au bureau d'études.

En 2006, une quatrième réunion fut l'occasion de présenter la méthodologie proposée par le bureau d'études.

Concertation en cours d'élaboration du schéma directeur

4 réunions de travail ont eu lieu en cours d'élaboration du SD

La première fut une réunion d'information : l'occasion d'avoir une discussion préalable sur les enjeux et éléments du diagnostic.

La deuxième intitulée « quel avenir pour la cité » entendait définir les enjeux du schéma directeur, la troisième, se consacrait aux espaces publics et la quatrième fut l'occasion de discuter sur la proposition d'avant-projet de schéma directeur et de veiller à ce que les souhaits des riverains soient intégrés à l'étude.

Les résultats des Ateliers de la Cité ont fait l'objet de communication du BRAL au comité d'accompagnement.

La mission du BRAL est reconduite en 2007 afin que les habitants soient également impliqués dans le processus d'élaboration du PPAS en amont de l'enquête publique.

2) Différents moyens de communication ont été mis en place : pour la diffusion de l'information, des affiches, des toutes-boîtes et la confection d'un revue appelée « 1010 » furent les principaux supports. Par la suite, le bouche à oreille a bien fonctionné.

Les réunions de travail furent organisées à proximité du site (Hôtel Astoria, Institut Saint-Louis) et les comptes rendus de ces réunions furent transmis par mail ou par courrier aux intéressés.

3) Le quartier de la rue du Marais dont 80 % de la population habite dans les immeubles du Foyer bruxellois.

Le quartier de la « Liberté » et de Saint-Josse derrière le Botanique jusqu'à l'église royale Sainte Marie.

Furent également conviés les commerçants de la rue royale et de la chaussée d'Haecht.

Pour anticiper la 3ème question, faut-il préciser que l'ARAU a été expressément invité aux ateliers mais n'a pas jugé utile d'y participer.

4) Les gens se sont montrés de plus en plus intéressés au fur et à mesure de l'avancement de l'étude. En effet, nous comptons environ 12 personnes aux réunions préalables à l'élaboration du schéma directeur. Tandis que 80 personnes ont participé à la première réunion de présentation, entre 15 et 30 personnes ont participé aux ateliers en tant que tels qui duraient une après-midi

ganse namiddag duurden, en een vijftigtal personen is komen opdagen voor de eindvoorstelling.

5) Heel wat inwoners traden « zelfstandig » op, terwijl een paar anderen lid waren van een wijkcomité (Wijkcomité Rogier en New Botanique). Daarnaast werden ook de handelaars vertegenwoordigd. Het overleg leidde er evenwel niet toe dat de betrokkenen zich groepeerden in een verenigingsstructuur. Het omgekeerde wordt vastgesteld voor de opdracht van de BRAL in Thurn & Taxis. In dit concrete geval beschikt een wijkcomité, dat waakt over de ontwikkeling van de site, over een zeer degelijke structuur, gelet op het groot aantal aangevochten vroegere projecten.

6) Uiteraard kan iedereen beschikken over alle notulen van de discussiebijeenkomsten met de inwoners. Voor meer informatie dienaangaande kunt u contact opnemen met de BRAL.

Ter afronding zou ik nog willen verwijzen naar het persbericht dat verspreid werd door het collectief « disturb », waarin de verdiensten van het richtschema geprezen worden, zowel vanuit methodologische als vanuit inhoudelijke invalshoek.

2. Uw project maakt totaal geen melding van de bouw van sociale woningen. Waarom ? Werd uw minister van Huisvesting betrokken bij de uitwerking van het richtschema ? Indien ja, op welke manier ?

Het richtschema voorziet niets inzake sociale huisvesting, maar wél inzake geconventioneerde huisvesting via tussenkomst van de GOMB.

De eerste reden waarom niets inzake sociale huisvesting werd voorzien, houdt verband met het gegeven dat wij niet de eigenaar zijn van de site en dat het voor ons moeilijk, zelfs onmogelijk, is om de private eigenaars ertoe te verplichten sociale woningen te bouwen, aangezien geen stedenbouwkundige lasten opgelegd kunnen worden vermits er geen stijging is van het aantal m² kantoorruimte.

Bovendien is er reeds sociale huisvesting aanwezig in de naburige wijken, meer bepaald in de lager gelegen wijk, de zogenaamde « Bas Fonds-wijk » en het was niet wenselijk het aantal sociale woningen in de perimeter op te trekken.

De staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting nam daadwerkelijk deel aan de uitwerking van het richtschema. Getuige daarvan de aanwezigheid van leden van haar kabinet op de bijeenkomsten van het begeleidingscomité, alwaar de grote lijnen goedgekeurd worden: zodoende heeft zij dus inspraak gehad in de beslissingen die opgenomen zijn in het richtschema.

3. In « La Libre » stelt de voorzitter van het ARAU dat zij van oordeel is dat het behoud van de « dalstructuur » en de parking ingaat tegen de doelstelling van het GewOP om de verkeersdrukke in het Brussels Gewest met 20 % te verminderen. Wat is uw reactie op deze uitspraak ? Gaat u er rekening mee houden bij de uitwerking van het eindproject ?

Op welk vlak zou het behoud van de dalstructuur ingaan tegen de in het GewOP vervatte doelstelling inzake de verkeersdrukke ?

Alle maatregelen die getroffen werden in het kader van het richtschema, houden rekening met de aanbevelingen van het GewOP.

complète, et une cinquantaine de personne se sont déplacées pour la présentation finale.

5) Il y avait beaucoup de riverains « indépendants » et quelques personnes issues de comité de quartier (Comité de quartier Rogier et New Botanique). Il y avait également des représentants des commerçants. Mais la mission de concertation ne s'est pas soldée par une structuration des intéressés en comité. A l'inverse, pour la mission du BRAL à Tours et Taxis, un comité de quartier, dont la vocation est le développement du site, est déjà fort structuré eu égard aux nombreux projets antérieurs contestés.

6) Chacun peut bien entendu disposer de tous les PV des réunions de discussions avec les habitants. Je vous invite à prendre contact avec le BRAL pour toute information complémentaire.

Pour conclure, je voudrais également faire référence au communiqué de presse diffusé par le collectif « disturb » vantant les mérites du schéma directeur tant du point de vue de sa méthodologique que du point de vue de son contenu.

2. Votre projet omet totalement l'édification de logements sociaux. Pourquoi ? Votre ministre du Logement a-t-il été associé à l'élaboration du schéma directeur ? Si oui, de quelle manière.

Le schéma directeur ne prévoit pas de logements sociaux mais prévoit du logement conventionné via l'intervention de la SDRB.

La première raison pour laquelle le logement social n'est pas prévu tient au fait que nous ne sommes pas propriétaire du site et qu'il nous est difficile, voire impossible, d'imposer aux propriétaires privés d'implanter du logement social dès lors qu'aucune charge d'urbanisme n'est exigible puisqu'il n'y a pas d'augmentation du nombre de m² de bureaux.

Par ailleurs, les quartiers environnants, en particulier le quartier situé en contre bas et appelé « les bas-fonds » a déjà son lot de logements sociaux et il n'était pas souhaitable d'augmenter la part de logements sociaux dans le périmètre.

La secrétaire d'Etat en charge du logement a effectivement participé à l'élaboration du schéma directeur. La présence de son cabinet aux comités d'accompagnement est le lieux où sont avalisées les options : à ce titre, elle a pris part aux décisions inscrites dans le schéma directeur.

3. La présidente de l'ARAU s'exprimant dans « La Libre », estime que le fait de garder la « dalle » et le parking entre en contradiction avec l'objectif du PRD visant une réduction de 20 % de la pression automobile en Région Bruxelloise. Que répondez-vous à cette déclaration ? Allez vous en tenir compte dans l'élaboration du projet final.

En quoi le maintien de la dalle entrerait-il en contradiction avec l'objectif du PRD en matière de pression automobile ?

L'ensemble des mesures présent dans le schéma directeur tient compte des recommandations du PRD.

Bijvoorbeeld op het vlak van mobiliteit :

De voetgangersverbindingen tussen het hoger en het lager gelegen gedeelte van de stad zijn aanzienlijk verbeterd door een toename van het aantal voetgangerstoegangen (trappen, liften, roltrappen).

Verder is het de bedoeling om via de herinrichting van de Pachecolaan meer plaats vrij te maken voor de zachte verplaatsingsmiddelen en minder plaats voor te behouden voor de wagen (naar het voorbeeld van de geplande inrichting van het hoger gelegen gedeelte van de Keizerslaan).

De geplande overdekking van de Reginalaan en het voornemen om een verbinding tot stand te brengen tussen het grondgebied van de stad Brussel en de gemeente Sint-Joost-ten-Node tonen aan dat we er met het richtschema naar streven prominente aandacht te schenken aan de voetgangers.

De bestaande parkings blijven behouden en worden herinricht (waardoor tegemoet gekomen wordt aan de doelstellingen van het GewOP inzake duurzame ontwikkeling). Een vastgelegd aantal parkeerplaatsen wordt contractueel voorbehouden voor de bezetters van de Financietoren. De overige parkeerplaatsen zijn bestemd voor de gebruikers van de toekomstige handelszaken en voorzieningen alsook voor de bewoners van de toekomstige woningen. Bovendien ligt het aantal bij woningen horende parkeerplaatsen lager dan de door de GSV toegestane quota.

Tot slot ging bij de uitwerking van het richtschema al onze aandacht uit naar het modaal vervoer. Het richtschema bevat voorstellen aangaande nieuwe verbindingen en een reorganisatie van het vervoer tot aan de halte Congres en tot de metro-, bus- en tramhalten.

Verwijzend naar de doelstellingen van het GewOP en vertrekkend vanuit een ruimer perspectief dan enkel de beperking van de verkeersdrukke, wil ik stellen dat de sloop van de esplanade zou ingaan tegen de doelstellingen aangezien :

- in de tekst van het GewOP uitdrukkelijk bepaald wordt dat de herinrichting van de openbare ruimten dient te geschieden met respect voor de stedelijke perspectieven en landschappen,
- ook de herwaardering van de patrimoniale troeven één van de doelstellingen uitmaakt, met het accent op totaalbehoud.

Op basis van dit richtschema wordt het mogelijk een ruimte vrij te maken met aandacht voor het patrimonium, dat nog dateert uit de jaren '60. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om de tentoonstelling gewijd aan het Rijksadministratief Centrum aan te kondigen, die ingericht wordt door Monumenten en Landschappen en in juni-juli zal plaatsvinden in de Sint-Gorikshallen.

De verklaringen van mevrouw Pauthier vormen dan ook geen overtuigende aanzet om het richtschema in zijn huidige vorm opnieuw ter discussie te stellen.

Zoals ik terzake reeds te kennen heb gegeven, vormt het richtschema evenwel een document dat principiële opties aanreikt waarmee ingestemd werd door publieke actoren, en het spreekt dus voor zich dat dit document verrijkt dient te worden in het kader van een BBP.

En matière de mobilité j'en prends pour exemple :

Les liaisons piétonnes sont sensiblement améliorées entre le haut et le bas de la ville via une démultiplication des accès piétons (escaliers, ascenseurs, escalators).

Le réaménagement du boulevard Pacheco entend également libérer de la place pour les modes de déplacements doux et réduire la place dédiée à la voiture (à l'instar des aménagements prévus en amont sur le boulevard de l'empereur).

Par ailleurs, le projet de couverture du boulevard Régina et le souci de réaliser la liaison entre le territoire de la ville de Bruxelles et la commune de Saint Josse confirme l'intention du schéma directeur d'accorder une place de choix aux piétons.

Les parkings existants sont maintenus et réorganisés (répondant en cela aux objectifs du PRD en matière de développement durable). Un certain nombre de parking est contractuellement réservé aux occupants de la tour des finances. Le solde de parking existant sera destiné aux usagers des futurs commerces et équipements ainsi qu'aux habitants des futurs logements. De plus, le nombre de parkings afférents aux logements est inférieurs aux quotas autorisés par le RRU.

Enfin, le transfert modal a retenu toute notre attention au cours de l'élaboration du schéma directeur. Des nouvelles connections et une réorganisation des déplacements jusqu'à la halte Congrès et jusqu'aux arrêts de métro, bus et tram sont proposés dans le schéma directeur.

Nous référant aux objectifs du PRD et dépassant le seul concept de réduction de la pression automobile, je préciserai que la démolition de l'esplanade irait à l'encontre des objectifs puisque :

- le réaménagement des espaces publics en respect de perspectives et paysages urbains est explicitement inscrit dans le texte du PRD
- la valorisation des atouts patrimoniaux est également exprimée en mettant l'accent sur la préservation d'ensemble

Le schéma directeur permet d'offrir un espace dégagé soucieux du patrimoine, fut il des années '60. J'en profite pour faire part de l'exposition organisée par les Monuments et Sites sur le la Cité Administrative qui se tiendra aux halles St Géry dans le courant du mois de juin-juillet.

Dès lors, les déclarations de Madame Pauthier ne sont pas un élément convaincant pour remettre en question les schéma directeur tel qu'il a été établi.

Cependant, je me suis déjà exprimé à ce sujet, le schéma directeur est un document donnant des options de principes ayant recueilli l'accord des acteurs publics, il est donc évident que ce document doit être affiné dans le cadre d'un PPAS.

Vraag nr. 572 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De samenwerking tussen de gewestelijke en gemeenschapsbesturen.

Een efficiënt beleid betekent een perfecte samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenschapscommissies.

Ondanks de complexiteit van onze gewestelijke instellingen, is het feit dat dezelfde ministers deel uitmaken van de verschillende regeringen meer dan waarschijnlijk een blijk van samenwerking tussen de regeringen.

De administratieve structuren die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van het beleid door de verschillende uitvoerende machten lijken evenwel zeer geïsoleerd.

- Welke initiatieven zouden kunnen genomen worden onder uw impuls met het oog op de bevordering van de samenwerking tussen de verschillende besturen?
- Bestaat er een formele overlegstructuur tussen leden van directieraden?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Wat betreft de synergieën tussen de gewestelijke en de gemeenschapsadministraties, dienen alle ministers van de regering en de leden van de colleges het organiseren van samenwerking en functionele uitwisselingen tussen kabinetten aan te moedigen en de nodige instructies te geven aan de administraties om ervoor te zorgen dat de uitgevoerde taken elkaar aanvullen.

Er bestaat geen formele functionele structuur die het overleg tussen de leden van de verschillende directieraden beoogt te garanderen.

Niettemin worden tussen de verschillende ambtenaren regelmatig informele contacten georganiseerd over specifieke onderwerpen.

Vraag nr. 573 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

Duidelijke institutionele structuren in Brussel.

Aan de vooravond van de institutionele debatten die ons Gewest en zijn onmiddellijke rand aan heel wat eisen zal blootstellen, lijkt een perfecte kennis van hun eigen instellingen meer dan ooit opportuun voor de inwoners van Brussel.

Welnu, sommige getuigenissen van burgers lijken te wijzen op enkele problemen met het begrijpen van onze institutionele structuur.

Question n° 572 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

Les collaborations entre administrations régionale et communautaires.

Pour être efficaces, les politiques doivent se mener en parfaite synergie entre Région de Bruxelles-Capitale et commissions communautaires.

Malgré la complexité de nos institutions régionales, le fait que ce soient les mêmes ministres qui participent aux différents exécutifs est très probablement un gage de collaboration entre gouvernements.

Toutefois, les structures administratives en charge de la mise en œuvre des politiques décidées par les différents exécutifs apparaissent comme étant assez cloisonnées.

- Quelles sont les initiatives qui auraient été prises à votre initiative en vue de favoriser les synergies entre ces différentes administrations ?
- Y-a-t-il une structure formelle de concertation entre membres des conseils direction ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Pour ce qui concerne les synergies entre administrations régionale et communautaires, il revient à chaque ministre du gouvernement et membres des collèges de susciter l'organisation de collaborations et d'échanges fonctionnels entre cabinets concernés et de relayer les instructions utiles auprès des administrations afin d'assurer la complémentarité des missions exercées.

Il n'y a pas de structure fonctionnelle formelle visant à assurer la concertation entre les membres des différents conseils de direction.

Cependant, des contrats informels sont organisés périodiquement entre les différents fonctionnaires sur des sujets ponctuels.

Question n° 573 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La lisibilité des structures institutionnelles à Bruxelles.

A l'aube de débats institutionnels qui risquent de placer notre région et son immédiate périphérie au cœur de bien des revendicateurs, il semble plus que jamais opportun que les Bruxelloises et les Bruxellois aient une parfaite connaissance de leurs propres institutions.

Or, certains témoignages de citoyens semblent indiquer quelques problèmes de compréhension de notre structure institutionnelle.

- Heeft de regering bepaalde stappen ondernomen om de Brusselselaars in te lichten over de specifieke kenmerken van de instellingen in hun buurt (gemeentes, Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gemeenschapscommissies)? Zo ja, welke, wanneer en in welk kader?
- Welke specifieke projecten bestaan er op dat domein voor de komende maanden?

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geachte lid een antwoord op zijn vraag.

Naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen in oktober 2006 ondernam de Regering verscheidene initiatieven om de burger bewust te maken van en te informeren over de plaatselijke instellingen :

- Bij iedere oproepingsbrief werd een folder gevoegd. Deze folder diende verplicht mee opgestuurd te worden ingevolge de door de Regering doorgevoerde wijziging van de kieswet.
- Met de materiële steun van het Gewest werd op 40.000 exemplaren een verklarende brochure gedrukt. De inhoud ervan werd gecontroleerd.
- Het bestuur plaatselijke besturen stelde een brochure samen waarin alle aspecten van de verkiezingen en de plaatselijke instellingen belicht werden. Deze werd verspreid onder de gemeenten.
- Er werd een website opgesteld met daarop heel wat informatie over de instellingen.
- In september-oktober 2006 werd een campagne gevoerd via de media om de burgers bewust te maken van het belang van de stemming en hen ertoe aan te zetten zich te informeren over de plaatselijke instellingen.

Er staat niets concreets op het getouw voor de komende maanden.

Vraag nr. 574 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

Demografische evolutie in Brussel.

De samenstelling van de bevolking in Brussel lijkt vrij bijzonder.

Sinds 1989 willen de verschillende deelregeringen jonge, gezinnen (met een belastbaar inkomen) aantrekken en de actieve Brusselse bevolking zoveel mogelijk aan hun binden. De inzet is natuurlijk niet neutraal gezien de uitdagingen waarmee de lokale en gewestelijke besturen geconfronteerd worden.

Enkele vragen:

- Beschikt u over recente gegevens over de demografische evolutie in Brussel?
- Wat zijn de meest opmerkelijke tendensen?

- Le gouvernement a-t-il entrepris certaines démarches en vue de sensibiliser les Bruxellois aux spécificités de leurs institutions de proximité (communes, Région de Bruxelles-Capitale, commissions communautaires) ? Si oui lesquels, quand et dans quel cadre ?

- Quels seraient les projets particuliers en ce domaine pour les prochains mois ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Dans le cadre des élections communales d'octobre 2006, le gouvernement a entrepris de nombreuses démarches en vue de sensibiliser et d'informer les citoyens au sujet des institutions locales :

- un dépliant a été envoyé avec toutes les convocations électorales. L'envoi de celui-ci était rendu obligatoire suite à la modification de la loi électorale initiée par le gouvernement;
- une brochure de vulgarisation a été éditée à 40.000 exemplaires avec le soutien matériel de la région et une supervision du contenu;
- une brochure exhaustive relative aux élections et aux institutions locales a été réalisée par l'Administration des Pouvoirs locaux et distribuée aux communes;
- un site internet a été réalisé reprenant un grand nombre d'informations institutionnelles;
- une campagne médias a été organisée en septembre-oktober 2006 pour sensibiliser les citoyens à l'importance du vote et les inciter à s'informer sur les institutions locales.

Il n'y a pas d'action spécifique prévue pour les prochains mois.

Question n° 574 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

L'évolution démographique à Bruxelles.

La composition de la population à Bruxelles semble assez particulière.

Les différents exécutifs régionaux entendent, depuis 1989, à la fois attirer vers Bruxelles des jeunes ménages (contributifs) et fidéliser au maximum les actifs bruxellois. L'enjeu n'est évidemment pas neutre vu les défis auxquels les autorités locales et régionales sont confrontées.

Dans ce contexte :

- Disposez-vous de données récentes quant à l'évolution démographique à Bruxelles ?
- Quelles sont les tendances les plus remarquables ?

- Waarin onderscheiden de constataties in Vlaanderen zich van die in Wallonië ?
- Wat zijn trouwens de voorspellingen voor de komende jaren ?

Antwoord : Het geachte lid vindt de antwoorden op zijn vragen in de beknopte studie van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) dat aan dit antwoord is aangehecht.

De demografische evolutie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Op 1 januari 2006 telde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest officieel 1.018.804 inwoners. Dit is 9,7 % van de totale bevolking van België. Sinds 2005 overschrijdt het officieel bevolkingscijfer het miljoen inwoners. Daarvoor was het sinds 1 januari 1980 geleden dat het Gewest nog 1 miljoen inwoners telde, maar toen vertegenwoordigde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog 10,2 % van de totale bevolking van het Rijk.

Voormelde bevolkingscijfers geven echter niet de volledige bevolking van het Gewest weer omdat bepaalde groepen inwoners in dit officiële bevolkingscijfer niet meegeteld zijn. Een grote groep niet getelde personen, zijn bijvoorbeeld de kandidaat-vluchtelingen, die in het wachtregister zijn ingeschreven. Zij waren op 1 januari 2006 met 27.545 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschilt op demografisch gebied voornamelijk van de twee andere gewesten ten gevolge van zijn stedelijk karakter en de daaraan verbonden typologie. In het Vlaamse en Waalse Gewest zijn de stedelijke realiteiten ingebed in de andere meer rurale gebieden en bijgevolg geneutraliseerd in hun totale cijfers.

De meest opmerkelijke demografische tendensen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking tot de rest van het Rijk zijn :

1. wat de samenstelling van de bevolking betreft :
 - 1) de jongere leeftijdsstructuur van de bevolking
 - 2) het grotere aandeel vreemdelingen.
2. wat de loop van de bevolking betreft :
 - 1) het hogere geboortecijfer
 - 2) een negatief intern migratiesaldo van de Belgische bevolking dat wordt gecompenseerd door een positief extern migratiesaldo van de buitenlandse bevolking
 - 3) de talrijke nationaliteitswijzigingen in het voordeel van de Belgische bevolking
3. wat de huishoudens betreft : het grote aandeel alleenstaanden en de relatief kleinere omvang van de huishoudens in het algemeen.

Ten slotte worden de laatste bevolkingsvooruitzichten (van 2000 tot 2050) voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als bijlage opgenomen. Deze prognoses zijn enkel met veel omzichtigheid te gebruiken, aangezien de prognoses door de reeds gekende officiële cijfers zijn achterhaald.

- En quoi se distinguent-elles des constats relevés en Flandre et en Wallonie ?
- Quelles seraient par ailleurs les prévisions pour les années à venir ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver les réponses à ses questions dans l'étude succincte réalisée par l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA) et annexée à la présente réponse.

Evolution démographique en Région de Bruxelles-Capitale

Au 1^{er} janvier 2006, la Région de Bruxelles-Capitale comptait officiellement 1.018.804 habitants (tableau 1.1.1), soit 9,7 % de la population totale de Belgique. Depuis l'année 2005, le chiffre total de la population dépasse le million d'habitants, ce qu'il n'avait plus fait depuis le 1^{er} janvier 1980, lorsque la Région de Bruxelles-Capitale représentait encore 10,2 % de la population totale du royaume.

Les chiffres de population précités ne représentent cependant pas l'ensemble de la population de la région car certains groupes d'habitants ne sont pas inclus dans ce chiffre officiel. Parmi ceux-ci, on trouve par exemple les demandeurs d'asile, qui sont repris dans le registre d'attente. Ils étaient au nombre de 27.545 au 1^{er} janvier 2006 en Région de Bruxelles-Capitale.

Sur le plan démographique, la Région de Bruxelles-Capitale diffère principalement des deux autres régions par son caractère urbain et la typologie qui y est liée. Dans les Régions flamande et wallonne, les réalités urbaines sont enchâssées dans d'autres aires plus rurales et neutralisées dans les chiffres totaux.

Les tendances démographiques les plus remarquables en Région de Bruxelles-Capitale, en comparaison au reste du Royaume, sont :

1. en ce qui concerne la composition de la population :
 - 1) la structure d'âge de la population plus jeune
 - 2) la plus grande part d'étrangers.
2. en ce qui concerne le mouvement de la population :
 - 1) le plus haut chiffre de naissances
 - 2) le solde migratoire interne négatif de la population belge, compensé par le solde migratoire externe positif de la population étrangère
 - 3) les nombreux changements de nationalité en faveur de la population belge
3. en ce qui concerne les ménages : la part importante des isolés et l'ampleur relativement réduite des ménages en général.

En outre, sont annexées les dernières perspectives de population (de 2000 à 2050) pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ces prévisions sont à prendre avec grande circonspection, vu qu'elles sont déjà dépassées par les chiffres officiellement connus.

Samenstelling van de bevolking
 De jongere leeftijdsstructuur van de bevolking

Composition de la population
 La structure d'âge plus jeune

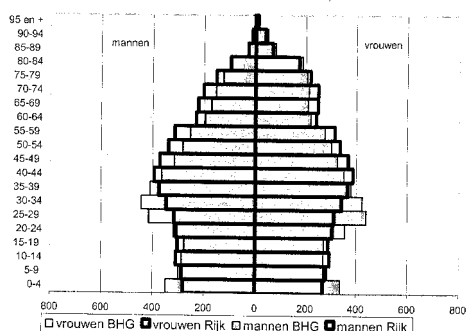
Geslacht, nationaliteit en leeftijd 1 januari 2005/Sexe, nationalité et âge 1^{er} janvier 2005

Mannen — Hommes	Belgen : in % van Belgische mannen — Belges : en % des hommes belges			Vreemdelingen : in % van vreemde mannen — Etrangers : en % des hommes étrangers		
	0 tot 17 jaar — 0 à 17 ans	18 tot 64 jaar — 18 à 64 ans	65 jaar en + — 65 ans et +	0 tot 17 jaar — 0 à 17 ans	18 tot 64 jaar — 18 à 64 ans	65 jaar en + — 65 ans et +
	Brussels Hoofdstedelijk Gewest/ Région de Bruxelles-Capitale	25,5	60,4	14,1	16,4	76,4
Vlaams-Brabant/Brabant flamand	21,4	62,8	15,8	20,1	72,5	7,4
Waals-Brabant/Brabant wallon	25	61,4	13,5	16,5	74,5	9,1
Vlaams gewest/Région flamande	20,9	63,4	15,7	16,9	73,2	9,9
Waals gewest/Région wallonne	24,5	61,8	13,7	10,8	74,7	14,5
Rijk/Royaume	22,4	62,6	15	14,5	74,7	10,8

Vrouwen — Femmes	Belgen : in % van Belgische vrouwen — Belges: en % des femmes belges			Vreemdelingen : in % van vreemde vrouwen — Etrangères : en % des femmes étrangères		
	0 tot 17 jaar — 0 à 17 ans	18 tot 64 jaar — 18 à 64 ans	65 jaar en + — 65 ans et +	0 tot 17 jaar — 0 à 17 ans	18 tot 64 jaar — 18 à 64 ans	65 jaar en + — 65 ans et +
	Brussels Hoofdstedelijk Gewest Région de Bruxelles-Capitale	22	56,3	21,6	15,4	75,7
Vlaams-Brabant/Brabant flamand	19,6	60,1	20,3	19,3	73,7	7
Waals-Brabant/Brabant wallon	22,3	59,6	18	16,9	73,2	9,9
Vlaams gewest/Région flamande	19,3	60,1	20,5	17,6	72,7	9,8
Waals gewest/Région wallonne	21,8	58,5	19,7	11,1	70	18,9
Rijk/Royaume	20,3	59,3	20,4	14,6	72,7	12,7

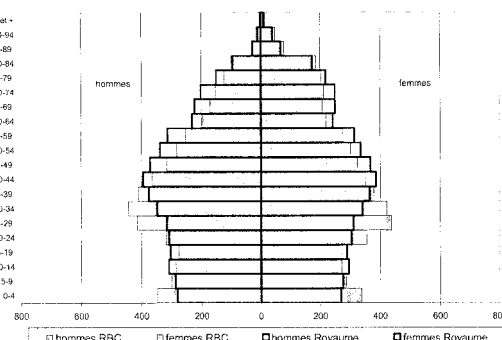
De bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een jongere leeftijdsstructuur dan deze in de rest van het land. Vooral de peuters en baby's (0 tot 4 jarigen) en de jonge volwassenen (25 tot 34 jaar) zijn er meer vertegenwoordigd.

Leeftijdspiramide van de totale bevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het Rijk op 01.01.2005 (basis : bevolkingsgroepen van 10.000 inwoners)



La population de la Région de Bruxelles-Capitale présente une structure d'âge plus jeune que celle du reste du pays. Surtout les enfants (0-4 ans) et les jeunes adultes (25 à 34 ans) y sont plus fortement représentés.

Pyramide des âges de la population totale en Région de Bruxelles-Capitale et dans le Royaume au 1^{er} janvier 2005 (base : groupes de population de 10.000 habitants)



Het grotere aandeel vreemdelingen/La plus grande part d'étrangers

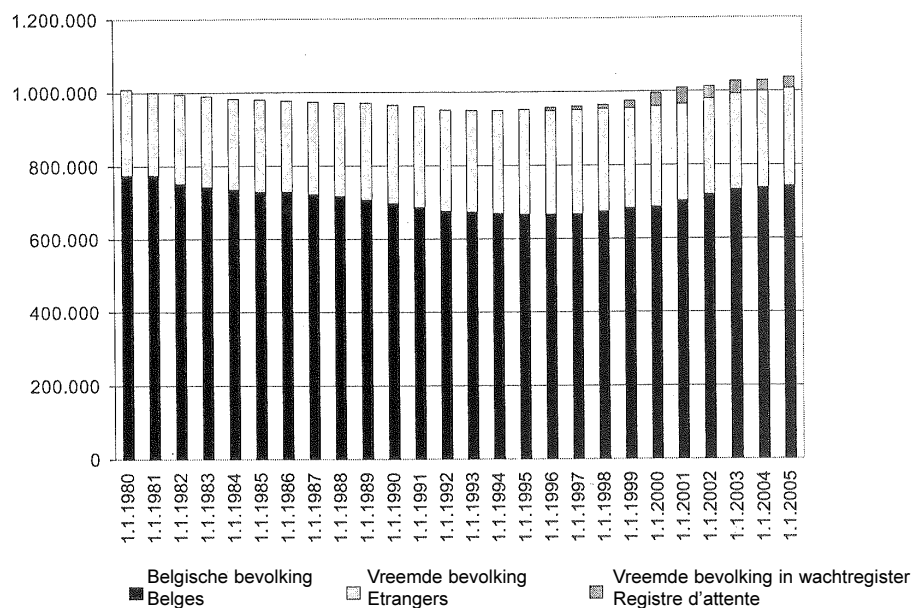
Nationaliteit in % van de totale bevolking van de administratieve entiteit (1 januari 2005)

Nationalité en % de la population totale de l'entité administrative (1 janvier 2005)

	Belgen/Belges	Vreemdelingen/Etrangers		
		Alle/Tous	EU15/EU15	EU25/EU25
Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles-Capitale	73,7	26,3	14,4	15,4
Vlaams-Brabant/Brabant flamand	93,9	6,1	4,1	4,3
Waals-Brabant/Brabant wallon	91,7	8,3	6,1	6,2
Vlaams Gewest/Région flamande	95,1	4,9	3	3,1
Waals Gewest/Région wallonne	90,9	9,1	7,2	7,3
Rijk/Royaume	91,7	8,3	5,5	5,7

Evolutie van de Belgische en vreemde bevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1980-2005)

Evolution des populations belges et étrangère en Région de Bruxelles-Capitale (1980-2005).



Het aandeel van de vreemde bevolking is licht toegenomen sinds 1980. Toen was 22,6 % van de Brusselse bevolking van vreemde nationaliteit tegenover 26,3 % in 2005.

Dit percentage is meer dan drie maal hoger dan het Belgisch gemiddelde van 8,3 % vreemdelingen. Wanneer men ook rekening houdt met het wachtregister stijgt het aandeel vreemdelingen in het Gewest op 01.01.2005 tot 29,2 %.

La part de la population étrangère a légèrement augmenté depuis 1980. A cette époque, 22,6 % de la population bruxelloise étaient de nationalité étrangère contre 26,3 % en 2005.

Ce pourcentage est plus de trois fois plus élevé que la moyenne belge, qui est de 8,3 % d'étrangers. Si on inclut au compte les données du registre d'attente, la part des étrangers dans la région au 1 janvier 2005 s'élève à 29,2 %.

De loop van de bevolking/Le mouvement de la population

Loop van de totale bevolking per 1000 inwoners (2004)

Mouvement de la population totale par 1000 habitants (2004)

	Natuurlijk saldo/Solde naturel			Migratiesaldo/Solde migratoire		
	Geboortecijfer – Naissances	Sterftecijfer – Décès	Totaal – Total	Intern – Interne	Extern – Externe	Totaal – Total
Brussels Hoofdstedelijk Gewest Région de Bruxelles-Capitale	15,07	9,78	5,29	– 11,96	18,02	6,07
Vlaams-Brabant/Brabant flamand	10,34	9,04	1,29	3,2	2,3	5,5
Waals-Brabant/Brabant wallon	10,9	8,62	2,28	6,3	1,87	8,17
Vlaams Gewest/Région flamande	10,32	9,3	1,02	0,88	2,83	3,71
Waals Gewest/Région wallonne	11,21	10,57	0,64	1,98	2,37	4,36
Rijk/Royaume	11,07	9,76	1,31	0	4,15	4,15

Het geboortecijfer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is hoger dan in de rest van het land. Het hogere geboortecijfer bij de Belgische bevolking ten overstaan van dat van de vreemde bevolking is gedeeltelijk het gevolg van de hogere vruchtbaarheids-cijfers bij de nieuwe Belgen, wat onder meer af te leiden is uit de voornamen die de borelingen krijgen.

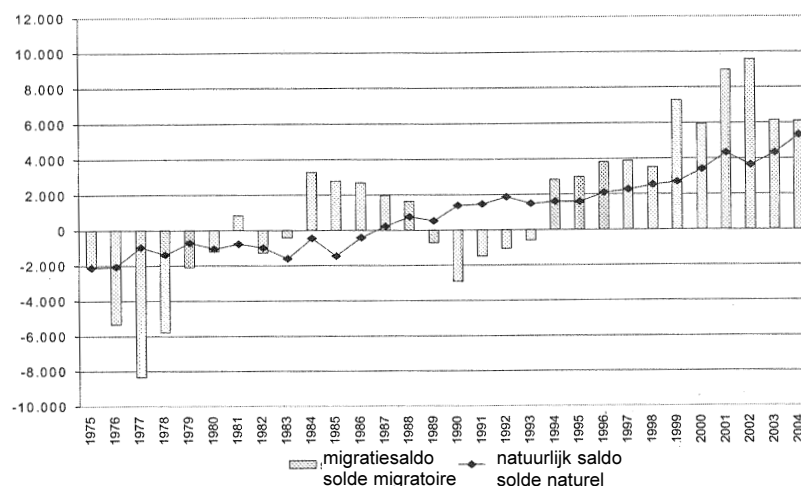
De totale bevolking van het Gewest groeit vooral door het hoge externe migratiesaldo. Dit hoge externe migratiesaldo is bijna volledig voor rekening van de buitenlandse bevolking. Het interne migratiesaldo van de Brusselse bevolking is sinds 1975 steeds negatief. De interne uitwijking van de Brusselse bevolking, die vooral de Belgische bevolking betrof, kwam vooral de periferie (provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant) ten goede. Door de vele nationaliteitswijzigingen heeft het negatieve migratiesaldo van de Belgische bevolking (– 126.981 tussen 1 januari 1989 tot 31 december 2004) en het positieve migratiesaldo van de buitenlandse bevolking (+ 181.224 tussen 1 januari 1989 tot 31 december 2004) weinig invloed gehad op de proportionele verhouding tussen de Belgische en de buitenlandse bevolking.

La natalité en Région de Bruxelles-Capitale est plus élevée que dans le reste du pays. La natalité accrue au sein de la population belge est due pour une grande part aux taux de fertilité plus importants parmi les nouveaux belges, si l'on s'en tient aux prénoms les plus fréquemment donnés aux nouveau-nés.

La population total de la région augmente surtout en raison du solde migratoire externe qui est élevé. Ce solde migratoire externe élevé doit être attribué quasi uniquement au compte de la population étrangère. Le solde migratoire interne de la population bruxelloise est constamment négatif depuis 1975. L'émigration interne de la population bruxelloise, qui concernait surtout la population belge, a surtout profité à la périphérie (Brabant wallon, Brabant flamand). Grâce aux nombreux changements de nationalité, le solde migratoire négatif de la population belge (– 126.981 du 1^{er} janvier 1989 au 31 décembre 2004) et le solde migratoire positif de la population étrangère (+ 181.224 entre le 1^{er} janvier 1989 et le 31 décembre 2004) n'ont eu que peu d'influence sur le rapport proportionnel entre les populations belge et étrangère.

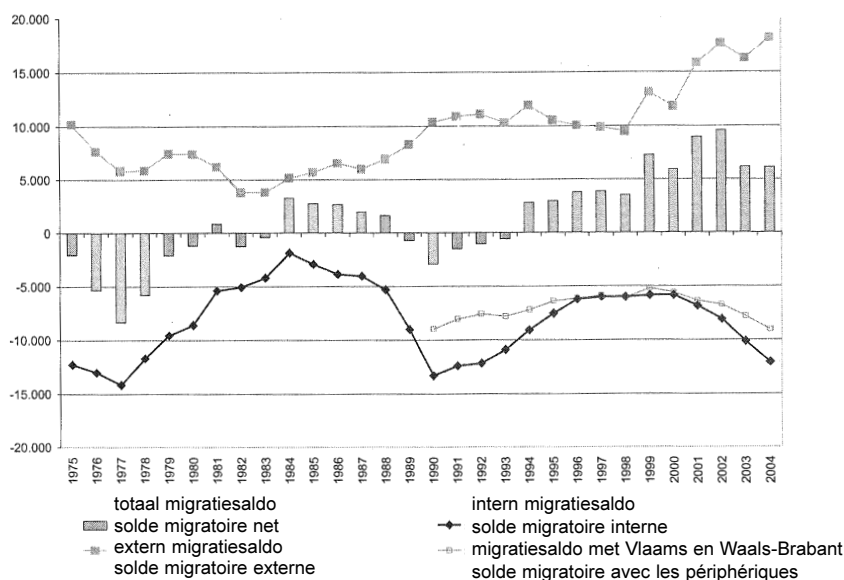
Evolutie van het natuurlijk saldo en migratiesaldo van de totale bevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Evolution des soldes naturel et migratoire de la population totale en Région de Bruxelles-Capitale



Evolutie van het migratiesaldo van de totale bevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Evolution du solde migratoire de la population totale en Région de Bruxelles-Capitale



De huishoudens/Les ménages

Samenstelling van de huishoudens (1 januari 2005)/Composition des ménages (1^{er} janvier 2005)

	Gemiddelde grootte van de huishoudens — Taille moyenne des ménages	Aandeel alleenstaanden (%) — Pourcentage d'isolés (%)			Aandeel éénouder- gezinnen (%) — Pourcentage monoparen- taux (%)	Aandeel huishoudens met 3 kinderen en meer (%) — Pourcentage avec 3 enfants et plus (%)
		Totaal Total	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes		
Brussels Hoofdstedelijk Gewest Région de Bruxelles-Capitale	2,03	50,04	23,83	26,21	13,43	6,73
Vlaams-Brabant/Brabant flamand	4,83	27,86	12,24	15,62	12,25	6,72
Waals-Brabant/Brabant wallon	2,49	28,50	12,40	16,10	15,92	8,74
Vlaams Gewest/Région flamande	2,38	29,04	13,29	15,75	11,21	6,39
Waals Gewest/Région wallonne	2,31	34,02	15,78	18,24	16,26	7,17
Rijk/Royaume	2,32	32,99	15,27	17,72	13,10	6,68

De Brusselse huishoudens zijn gemiddeld kleiner dan in de rest van het land. Op 1 januari 2005 telde een Brussels huishouden gemiddeld 2,03 personen tegenover een Belgisch gemiddelde van 2,32 personen. Het groot aandeel van de alleenstaanden (50 %) in het Gewest bepaalt dit cijfer. Verhoudingsgewijs zijn er minder eenpersoonshuishoudens bij de Belgische huishoudens dan bij de huishoudens met een referentiepersoon van vreemde nationaliteit. Alleen het Waalse Gewest vormt hierop een uitzondering.

La taille moyenne des ménages dans la Région de Bruxelles-Capitale est plus petite que dans le reste du pays. Au 1^{er} janvier 2005, un ménage bruxellois comptait en moyenne 2,03 personnes par rapport à une moyenne belge de 2,32 personnes. C'est la grande part des personnes seules qui détermine ce chiffre. Dans la Région de Bruxelles-Capitale, 50 % des ménages se fait enregistrer comme ménages à une personne. Proportionnellement, il y a moins de ménages à une personne parmi les ménages belges que parmi les ménages avec une personne de référence de nationalité étrangère, sauf en Région wallonne.

Bevolkingsvooruitzichten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Perspectives de population pour la Région de Bruxelles-Capitale

	Aantal inwoners in het BHG op 31 december – Nbre d'habitants en RBC au 31 décembre			In % van de bevolking van het Rijk – En % de la population du Royaume		
	Mannen – Hommes	Vrouwen – Femmes	Totaal – Total	Mannen – Hommes	Vrouwen – Femmes	Totaal – Total
2000	461.065	503.340	964.405	4,5 %	4,9 %	9,4 %
2005	489.684	529.120	1.018.804	4,7 %	5,0 %	9,7 %
2010	483.140	516.562	999.702	4,6 %	4,9 %	9,5 %
2020	502.152	528.904	1.031.056	4,7 %	4,9 %	9,6 %
2030	519.726	543.376	1.063.102	4,8 %	5,0 %	9,8 %
2040	532.939	555.907	1.088.846	4,9 %	5,1 %	9,9 %
2050	542.458	563.904	1.106.362	5,0 %	5,1 %	10,1 %

Evolutie van de leeftijdsstructuur in het BHG

Evolution de la structure d'âge en RBC

	0-19	20-64	65 en +/65 et +	Totaal/Total
2000	226.335	578.536	159.534	964.405
2005	244.789	619.470	154.545	1.018.804
2010	235.223	610.389	154.090	999.702
2020	231.950	629.269	169.837	1.031.056
2030	233.399	631.042	198.661	1.063.102
2040	233.433	633.257	222.156	1.088.846
2050	232.380	639.680	234.302	1.106.362

		Aangroei van de bevolking – Croissance de la pop.	Natuurlijk saldo – Solde naturel	Geboorten – Naissances	Overlijdens – Décès	Migratie- saldo – Solde migratoire	Intern migratie saldo – Solde migr. interne	Extern migratie- saldo – Solde migr. externe
		Aantal/Nombre	2000	4.512	3.413	13.626	10.213	115
	2005	9.529	5.795	15.492	9.697	19	– 12.447	12.466
	2010	2.788	3.393	12.693	9.300	– 605	– 9.473	8.868
	2020	3.273	4.240	12.952	8.712	– 967	– 10.063	9.096
	2030	2.997	4.340	12.901	8.561	– 1.343	– 10.478	9.135
	2040	2.166	3.482	12.733	9.251	– 1.316	– 10.474	9.158
	2050	1.446	2.954	12.804	9.850	– 1.508	– 10.625	9.117
Per 1000 inwoners Par 1000 habitants	2000	4,7	3,5	14,1	10,6	0,1	– 6,1	6,2
	2005	9,4	5,7	15,2	9,5	0,0	– 12,2	12,2
	2010	2,8	3,4	12,7	9,3	– 0,6	– 9,5	8,9
	2020	3,2	4,1	12,6	8,5	– 0,9	– 9,8	8,9
	2030	2,8	4,1	12,2	8,1	– 1,3	– 9,9	8,6
	2040	2,0	3,2	11,7	8,5	– 1,2	– 9,6	8,4
	2050	1,3	2,7	11,6	8,9	– 1,4	– 6,9	8,3

Vraag nr. 578 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de economische missie in China in 2007.

In het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten zal er een gemeenschappelijke economische missie plaatsvinden in de Volksrepubliek China en in Hong Kong van 16 tot 26 juni 2007, onder het voorzitterschap van Z.K.H. Prins Filip, Erevoorzitter van het Agentschap voor Buitenlandse Handel.

De Belgische delegatie zal opeenvolgend Beijing, Shenyang, Hong Kong en Shanghai aandoen, waar de economische attachés en handelsattachés individuele contacten kunnen voorbereiden in functie van de wensen van de bedrijven.

Kan u mij zeggen of de Brusselse bedrijven deelnemen aan deze economische missie ?

Staat de aanwezigheid van een delegatie van de gewestelijke diensten verantwoordelijk voor hulp aan de export van onze bedrijven gelijk aan delegatie van de regering ?

Wat zijn de streefdoelen van de Brusselse vertegenwoordigers voor deze economische missie ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een economische zending naar China in juni 2007.

1) Schema zending : De zending gaat niet alleen naar Peking, Shenyang, Hongkong en Shanghai, maar ook naar Chengdu (etappe tussen Shenyang en Hongkong).

2) Deelname Brusselse bedrijven : uiteraard nemen ook Brusselse bedrijven aan deze zending deel. Vermits de officiële inschrijvingsperiode nog maar net geopend is, is het nog te vroeg om hier een exact aantal te kunnen op kleven. Op dit ogenblik zijn reeds 13 Brusselse bedrijven ingeschreven zijn met in totaal 23 personen. Dit aantal zal uiteraard nog (sterk) toenemen in de komende weken (p.m. in 2004 namen 66 Brusselse bedrijven en instellingen deel met in totaal ± 110 personen).

3) Delegatie regionale exportdiensten : net zoals de Vlaamse en Waalse bedrijven omkaderd worden door vertegenwoordigers van hun respectievelijke exportdiensten FIT en AWEX, worden de Brusselse deelnemers ter plaatse omkaderd door volgende vertegenwoordigers van Brussel Export : Dhr. Willy De Cook, Directeur, voor de officiële contacten en Dhr. Thierry De Bruyne, Attaché-Coördinator van de cel Acties en Sectoren en Mevr. Isabelle Laverge, Sectoraal Attaché, voor de individuele bedrijfscontacten en de (logistieke) organisatie van de seminaries, ... ter plaatse.

4) Delegatie Brusselse Hoofdstedelijke Regering : tot nog toe werd geen enkele beslissing genomen aangaande een ministeriële deelname.

Wat betreft de bedrijven, de deelnemers maken individueel hun wensen, ambities, projecten, ... voor deze economische zending

Question n° 578 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à une mission économique en Chine prévue en juin 2007.

Dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale et les régions, une mission économique conjointe se déroulera en République Populaire de Chine et à Hong Kong du 16 au 26 juin 2007, sous la présidence de SAR le Prince Philippe, Président d'honneur de l'Agence pour le Commerce extérieur.

La délégation belge se rendra successivement à Beijing, Shenyang, Hong Kong et Shanghai, où les attachés économiques et commerciaux prépareront des contacts individuels en fonction des souhaits des entreprises.

Pouvez-vous m'indiquer si des entreprises bruxelloises participent à cette mission économique ?

Qu'en est-il de même de la présence d'une délégation des services régionaux en charge du soutien aux exportations de nos entreprises ainsi que d'une délégation du gouvernement ?

Quelles seront les ambitions des représentants bruxellois à l'occasion de cette mission économique ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

La participation de la Région bruxelloise à une mission économique en Chine prévue en juin 2007.

1) Programme de la mission : La mission n'est pas uniquement dirigée vers Pékin, Shenyang, Hongkong et Shanghai, mais aussi vers Chengdu (étape entre Shenyang et Hongkong).

2) Participation des entreprises bruxelloises : il y a bien entendu aussi des entreprises bruxelloises qui participent à cette mission. Etant donné que l'on vient d'ouvrir la période d'inscription officielle, il est encore prématuré de donner un chiffre de participation exact. En ce moment, 13 entreprises bruxelloises se sont déjà inscrites, avec 23 personnes au total. Ce nombre augmentera encore (fortement) sans aucun doute dans les semaines à venir (pour mémoire, 66 entreprises et établissements bruxellois y ont participé en 2004, avec +/- 110 personnes au total).

3) Délégation des services d'exportation régionaux : tout comme les entreprises wallonnes et flamandes sont encadrées par des représentants de leurs services d'exportation respectifs, à savoir FIT (Flanders Investment & Trade) et AWEX (Agence wallonne à l'exportation), les participants bruxellois sont encadrés par les représentants suivants de Bruxelles Export : monsieur Willy De Cook, Directeur, pour les contacts officiels et monsieur Thierry De Bruyne, attaché-coordonateur de la cellule Actions et Secteurs et madame Isabelle Laverge, attachée sectorielle, pour les contacts individuels avec les entreprises et l'organisation (logistique) des séminaires, ... sur place.

4) Délégation du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale : Aucune décision n'a encore été prise sur une participation ministérielle.

En ce qui concerne les entreprises, les participants font connaître individuellement leurs souhaits, ambitions, projets, ... pour

kenbaar aan de Economische- en Handelsattaché(s) ter plaatse, door middel van een vragenlijst, persoonlijk contact, spreekdagen te Brussel, ... Op basis hiervan maken deze Economische- en Handelsattaché(s) de individuele afsprakenprogramma's voor de bedrijven op.

Wat betreft de exportdiensten, de delegatie van Brussel Export is er in de eerste plaats om de deelnemende bedrijven een zo geslaagd mogelijke zending te garanderen op alle niveaus: van de opvolging en uitvoering van de logistieke organisatie (transport, logies, ...), tot het organiseren van seminars, bedrijfsbezoeken, netwerk-evenementen, ... en het organiseren en opvolgen van de individuele contacten.

Daarnaast is de directeur van de exportinstantie op de meeste contacten, afspraken en bezoeken van de officiële delegatie aanwezig als vertegenwoordiger van de Brusselse administratie.

Het doel van de zending is natuurlijk het leggen van contacten, ja zelfs het afsluiten van contracten tussen Brusselse en potentiële Chinese partners en bestaat bijgevolg in de verhoging van de Brusselse export.

Vraag nr. 579 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Promotie van Brussel als plaats voor internationale congressen.

De klachten over het gebrek aan aantrekkingskracht van Brussel-Hoofdstad voor de organisatie van congressen ontbreken niet en de pers vormt vaak het klankbord van opmerkingen dat de politici te weinig initiatieven nemen om het imago van Brussel te verbeteren als aantrekkelijke stad voor internationale congressen en manifestaties.

Men mag echter niet het commerciële aspect uit het oog verliezen dat verbonden is aan de organisatie van internationale congressen en manifestaties.

Kan de minister-president de initiatieven meedelen die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen heeft om het imago van Brussel-Hoofdstad te verbeteren in het buitenland ? Wat zijn de gevolgen van deze acties in 2006 voor de organisatie van internationale congressen en manifestaties ?

Antwoord : Ofschoon Brussel nog altijd een aantrekkelijke locatie vormt voor tal van congressen, moeten we toegeven dat heel wat infrastructuren niet langer aangepast zijn om er grote internationale congressen te laten plaatsvinden.

Met de renovatie van het Congrespaleis zal deels tegemoet gekomen worden aan de behoefte aan een moderne infrastructuur, maar dit zal waarschijnlijk niet volstaan om alle noden op te lossen, aangezien het aantal plaatsen in de verschillende zalen beperkt is.

In het kader van het Plan voor internationale ontwikkeling denken we momenteel na over welke infrastructuren Brussel nog ontbeert.

cette mission économique auprès du (des) attaché(s) économique(s) sur place, au moyen d'un questionnaire, de contact personnel, de journées de consultation à Bruxelles, ... Sur cette base, le (les) attaché(s) économique(s) organise(nt) pour les entreprises les programmes individuels de rendez-vous.

Quant aux Services d'exportation, la première fonction de la délégation de Bruxelles Export consiste à garantir aux entreprises participantes une mission qui a le plus de chance d'être perçue comme réussie à tous les niveaux : du suivi et de la mise en œuvre de l'organisation logistique (transport, logement, ...), jusqu'à l'organisation des séminaires, les visites d'entreprises, les événements réseaux, ... et l'organisation et le suivi des contacts individuels.

En outre, le directeur de l'instance d'exportation participe à la plupart des contacts, rendez-vous et visites de la délégation officielle en tant que représentant de l'administration bruxelloise.

L'objectif de la mission est bien évidemment la mise en contact, voire la conclusion de contrats, entre partenaires Bruxellois et Chinois potentiels et par conséquent l'augmentation des exportations bruxelloises.

Question n° 579 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

La promotion de Bruxelles comme lieu de congrès internationaux.

Les allusions à l'absence d'attrait de Bruxelles-Capitale pour l'organisation de congrès ne manquent pas et la presse relaie couramment des messages rendant le monde politique responsable d'un manque d'initiatives visant à promouvoir l'image de Bruxelles comme ville accueillante aux congrès et manifestations à caractère international.

Il ne faut en effet pas perdre de vue l'intérêt commercial lié à l'organisation de congrès ou manifestations à caractère international.

Monsieur le Ministre-Président voudrait-il communiquer les initiatives prises par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de renforcer la promotion de l'image de Bruxelles-Capitale sur les places étrangères et quelles ont été les retombées de ces actions en 2006 sur le plan de l'organisation de congrès ou manifestations diverses à caractère international.

Réponse : En effet, même si Bruxelles attire encore de nombreux congrès, il faut admettre que bon nombre d'infrastructures ne sont plus adaptées à l'accueil de grands congrès internationaux.

La rénovation du Palais des Congrès permettra en partie de répondre aux besoins d'une infrastructure moderne mais ne suffira probablement pas à répondre à tous les besoins, le nombre de places dans les différentes salles étant limité.

Nous réfléchissons actuellement dans le cadre du Plan de développement international, aux différentes infrastructures manquantes à Bruxelles.

Ter herinnering, dat plan zal opgebouwd zijn uit twee delen :

1. een beschrijving van de Brusselse toestand met de sterke en zwakke punten van het Gewest als internationale stad;
2. de ontwikkeling van concrete actiemaatregelen rond prioritaire thema's zoals ruimtelijke ordening, de culturele en toeristische uitstraling van Brussel (ook wel citymarketing genoemd), de economische uitstraling van Brussel ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de leefkwaliteit (veiligheid, netheid, mobiliteit, leefmilieu, ...).

Dit plan moet steunen op een reeks studies en hoorzittingen met Brusselse, Europese en internationale actoren, zoals dit is gebeurd voor het Contract, en moet zijn afgewerkt tegen het einde van het eerste semester 2007.

Het spreekt voor zich dat de Stad Brussel in ruime mate betrokken zal worden bij de besprekingen omtrent het aspect « ruimtelijke ordening » en « aantrekkingskracht van Brussel voor toeristen en congressgangers ».

Op grond van dit plan moeten we een lijst kunnen opstellen van de infrastructuur waaraan nood is om van Brussel een congresscentrum met internationale uitstraling te maken.

Het komt erop aan een volwaardige strategie uit te dokteren om Brussel te positioneren in een internationale context, en dat in aanvulling op de zeer gerichte maatregelen die wij genomen hebben in het kader van het « citymarketingbeleid », zoals bijvoorbeeld de Brussels Day in Milaan (waaraan 27 actoren uit de MICE-sector hebben deelgenomen), of in het kader van subsidies aan verschillende in Brussel georganiseerde congressen (ik verwijs u in dat verband naar Minister Cereche).

Vraag nr. 580 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB.

Er is een departement « gemengde projecten » bij de GOMB opgericht in de loop van het jaar 2004.

Wat zijn sindsdien de concrete resultaten die via dit departement geboekt zijn?

Hoe staat het met de privaatpubliekesamenwerking die zowel op de gemengde projecten huisvesting-KMO betrekking hebben? Hoeveel woningen en jobs zijn in dat verband tot stand gekomen?

Wat zijn de bijzondere doelstellingen, in cijfers, voor 2007?

Antwoord : Het geachte parlementslid stelt mij een vraag betreffende de evaluatie van het werk van de afdeling « Gemengde projecten » van de GOMB.

De afdeling « Gemengde Projecten » coördineert de activiteiten van 2 directies, Stadsvernieuwing en Economische Expansie die

Pour rappel, ce plan comprendra deux volets :

1. un état des lieux de la situation bruxelloise avec les faiblesses et les atouts de la région en tant que ville internationale;
2. le développement de mesures d'actions concrètes autour de thèmes prioritaires, dont notamment l'aménagement du territoire, le rayonnement culturel et touristique de Bruxelles (ce qu'on appelle également le citymarketing), le rayonnement économique de Bruxelles en appui sur le monde des entreprises ou encore la qualité de vie (sécurité, propreté, mobilité, environnement, ...).

Ce Plan sera basé sur un certain nombre d'études et d'auditions d'acteurs bruxellois, européens et internationaux, comme cela avait le cas pour le Contrat, et devrait être finalisé pour la fin du premier semestre 2007.

Il va de soi que la Ville de Bruxelles sera largement associée aux discussions sur le volet « aménagement du territoire » et « attrait touristique et congressiste de Bruxelles ».

Le plan devra donc permettre de lister les infrastructures nécessaires pour faire de Bruxelles un centre congressiste incontournable sur la scène internationale.

Au-delà donc des mesures ponctuelles que nous menons déjà dans le cadre de la politique de « citymarketing », tel que le Brussels Day à Milan par exemple (auxquels 27 acteurs du MICE ont pris part), ou encore de la politique de soutien à différents congrès organisés à Bruxelles (je vous renvoie à cet égard au Ministre Cereche), il s'agit de développer une véritable stratégie de positionnement de Bruxelles dans un contexte international.

Question n° 580 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.

Un département « projets mixtes » a vu le jour à la SDRB dans le courant de l'année 2004.

Depuis sa création, quelles sont les réalisations concrètes qui ont été menées au départ de ce département ?

Qu'en est-il des partenariats public-privé qui concernent à la fois les projets mixtes logements-PME ? Combien de logements et emplois ont été créés dans ce cadre ?

Quels sont les objectifs particuliers - et chiffrés - pour l'année 2007 ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : l'évaluation du travail du département « Projets mixtes » de la SDRB.

Le département « Projets mixtes » coordonne les activités des 2 directions Rénovation urbaine et Expansion économique qui sui-

de ontwikkeling volgen van 3 sites die sinds 2004 voor gemengde projecten bestemd zijn :

- Tivoli te Laken (vroegere Belgacom-site)
- Bara-De Lijn te Anderlecht (vroegere remise van De Lijn)
- Kompas te Anderlecht (de vroegere Kompas-vestigingen).

Het « Tivoli »-project

De « Belgacom »-site, herdoopt tot Tivoli, werd in maart 2005 door de GOMB aangekocht.

De GOMB wil op deze site een gemengd KMO-project en geconventioneerde woningen ontwikkelen. Het project is momenteel in voorbereiding.

De saneringswerken waarmee de vennootschap die de gronden verkoopt zich heeft belast, begonnen in oktober 2004 en zijn nog altijd aan de gang.

Voor de stedenbouwkundige ontwikkeling van de site wordt in verband met haar toekomstige bestemming op een principieel standpunt van het Gewest en van de Stad Brussel gewacht.

Het « Bara-De Lijn »-project

De site, met een totale oppervlakte van 19.770 m² bezet de binnenkant van het woonblok dat door de Eloy-, Bara-, Veeartsenstraat en de Herzieningslaan te Anderlecht wordt begrensd.

Voor het overgrote deel betreft het de vroegere remise van de maatschappij « De Lijn » die op 14 mei 2004 met de « Doelstelling II »-subsidies werd aangekocht.

De sanering die de verkopende maatschappij ten laste neemt, is thans bijna voltooid.

Het programma is erop gericht om aan weerskanten van een semi-openbare voetweg die de binnenkant van het woonblok overlangs dwarst, een uitstekende inrichting te verwezenlijken, zowel vanuit het gezichtspunt van de stedelijke sfeer als vanuit architecturaal perspectief, te weten :

- 9.450 m² (3 gebouwen) met een economische bestemming, langs de Veeartsenstraat, met 54 ondergrondse parkeerplaatsen;
- ± 17.500 m² bovengronds met woongelegenheden (144 woningen) langs de Eloystraat, met 144 parkeerplaatsen onder de voetweg die de woongelegenheden verbindt;
- 1.756 m² met vrije bestemming in het bestaande (te renoveren) gebouw, gelegen Herzieningslaan 54.

Ten gevolge van een algemene offerteaanvraag met Europese bekendmaking, werd een opdracht voor bevordering van werken toegekend aan de tijdelijke vennootschap Immo BAM/CEI-De Meyer.

De gemengde vennootschap Cityline N.V. (RPM 887.378.665), werd op 8 februari 2007 opgericht (Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2007).

vent le développement de 3 sites destinés depuis 2004 à des projets mixtes :

- Tivoli à Laeken (ancien site Belgacom)
- Bara-De Lijn à Anderlecht (ancien dépôt De Lijn)
- Kompas à Anderlecht (anciens établissements du Kompas).

Le projet « Tivoli »

Le site « Belgacom », rebaptisé Tivoli, a été acheté par la SDRB en mars 2005.

L'objectif de la SDRB est de développer sur ce site un projet mixte de PME et de logements conventionnés. Le projet est actuellement à l'étude.

Les travaux de dépollution pris en charge par la société qui vend les terrains ont débuté en octobre 2004 et sont toujours en cours.

Le développement urbanistique du site est en attente d'une position de principe de la région et de la Ville de Bruxelles sur son affectation future.

Le projet « Bara-De Lijn »

Le site, d'une superficie totale de 19.770 m², occupe l'intérieur de l'îlot délimité par les rues Eloy, Bara, des Vétérinaires et le boulevard de la Révision, à Anderlecht.

Il concerne, pour sa plus grande partie, l'ancien dépôt de la société « De Lijn », acquis le 14 mai 2004 grâce aux subsides Objectif II.

La dépollution, prise en charge par la société vendeuse, est aujourd'hui quasiment terminée.

Le programme vise à réaliser, de part et d'autre d'une voirie piétonne semi-publique traversant longitudinalement l'intérieur de l'îlot, un aménagement de qualité, tant du point de vue de l'ambiance urbaine que de la perspective architecturale, à savoir :

- 9.450 m² (3 bâtiments) d'affectation à vocation économique côté rue des Vétérinaires, avec 54 emplacements de parking en sous-sol;
- ± 17.500 m² hors sol de logements (144 logements) côté rue Eloy, avec 144 emplacements de parking sous la voirie piétonne desservant les logements;
- 1.756 m² à affectation libre dans un immeuble existant (à rénover) sis boulevard de la Révision, 54.

Suite à un appel d'offres général avec publicité européenne, un marché de promotion de travaux a été attribué à la société Momentanée Immo BAM/CEI-DE Meyer.

La société mixte Cityline s.a. (RPM 887.378.665), a été constituée le 8 février 2007 (Annexes du *Moniteur belge* du 28 février 2007).

De stedenbouwkundige vergunningen voor de afbraak van de loodsen, de aanleg van de wegen en de bouw van een eerste gebouw met economische bestemming, werden bekomen.

Voor het gedeelte woningen wordt nu een verkavelingsvergunning uitgewerkt.

De algemene doelstelling van de planning bestaat erin het geheel van de site tegen 2015 te realiseren.

Wat de bijzondere en becijferde doelstellingen voor het jaar 2007 betreft, wordt bepaald dat :

- de GOMB haar deel van de deelname in het maatschappelijk kapitaal (24 %) in de gemengde vennootschap (opgericht op 8 februari 2007), hetzij 17.856 EUR voor haar rekening neemt;
- een van de gebouwen bestemd voor economische activiteiten, zal worden aangekocht door de GOMB, die daartoe EFRO-subsidies krijgt en zal worden betaald naargelang de werkzaamheden vorderen. Met de betaling zal men waarschijnlijk in de loop van het tweede semester van 2007 beginnen en het bedrag zal dus afhangen van de vorderingsstaten van de werkzaamheden

Pro memorie, het deel van de constructie van het gebouw dat door de Europese subsidie (2.200.000 EUR) gefinancierd wordt, zal absoluut op zijn laatst tegen 1 juni 2008 gerealiseerd en gefactureerd moeten zijn, honoraria en BTW inbegrepen. Het saldo van de aankoop van het gebouw is ten laste van de begroting economische expansie van de GOMB;

- de afbraak van de bestaande gebouwen (cf. bekomen vergunningen) wordt gerealiseerd voor een op 425.000 EUR geraamd totaalbedrag, BTW niet inbegrepen, ten laste van de gemengde vennootschap Cityline nv;
- de aanleg van de weg binnen de site zal eveneens worden aangevat en ook door de gemengde vennootschap gefinancierd worden.

Het « Kompas »-project

Het betreft een oud industrieel eigendom (de vroegere ateliers van Kompas), gelegen Kompasstraat nrs. 17 tot 41, op het grondgebied van de gemeenten Anderlecht (98 a 20 ca) en Sint-Jans-Molenbeek (3 a 06 ca), met toegang via de Kompasstraat te Anderlecht.

In de huidige fase bepaalt het ontwerp van aanleg van de site :

- 8.068 m² woongelegenheden, verdeeld over 2 appartementsgebouwen langs de straatkant en gebouwen van het type dubbele duplex langs een voetweg die loodrecht op de hoofdstraat staat;
- 8.420 m² ruimte voor KMO's.

De sanering van de site werd nog niet aangevat.

De offerteaanvraag voor de opstelling van het dossier van de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor de afbraak en de opvolging van de saneringswerk zal zeer binnenkort worden opgestart.

Les permis d'urbanisme pour la démolition des hangars, l'aménagement de la voirie, et la construction d'un premier bâtiment économique ont été obtenus.

Une demande de permis de lotir est en cours d'élaboration pour la partie logements.

L'objectif général de planning est de réaliser l'ensemble du site pour 2015.

En ce qui concerne les objectifs particuliers – et chiffres – pour l'année 2007, il est prévu que :

- la SDRB assume sa part de prise de capital social (24 %) dans la société mixte (constituée le 8 février 2007), soit 17.856 EUR;
- un des bâtiments à vocation d'activité économique sera acquis par la SDRB, qui bénéficie de subsides FEDER pour ce faire, et payé sur la base des états d'avancement des travaux. Le paiement commencera vraisemblablement dans le courant du second semestre 2007 et le montant dépendra donc de l'avancement du chantier.

Pour mémoire, la partie de la construction de ce bâtiment financée par le subside européen (2.200.000 EUR) devra être impérativement réalisée et facturée, honoraires et TVA compris, avant le 1^{er} juin 2008 au plus tard. Le budget de l'expansion économique de la SDRB prend en charge le solde de l'acquisition de bâtiment.

- La démolition des bâtiments existants (cfr permis obtenu) sera réalisée, pour un montant total estimé à 425.000 EUR HTVA à charge de la société mixte Cityline sa.

- La réalisation de la voirie intérieure au site débutera également et sera financée également par la société mixte.

Le projet « Kompas »

Il s'agit d'une ancienne propriété industrielle (anciens ateliers du Kompas), située rue du Kompas, n° 17 à 41, à cheval sur les communes d'Anderlecht (98a 20ca) et de Molenbeek-Saint-Jean (3a 06ca), avec accès par la rue du Kompas à Anderlecht.

A ce stade, le projet d'aménagement du site prévoit :

- 8.068 m² de logements répartis en 2 immeubles à appartements à front de rue et des immeubles de type double duplex le long d'une voirie piétonne perpendiculaire à la rue principale;
- 8.420 m² d'espaces pour PME.

La dépollution du site n'a pas encore commencé.

L'appel d'offres pour l'élaboration du dossier de demande de permis d'urbanisme pour la démolition et le suivi du chantier de dépollution sera lancé incessamment.

Vraag nr. 581 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van de GOMB.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de GOMB opgesteld?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de GOMB?

Antwoord : Vandaag beschikt de GOMB niet over een diversiteitsplan in de zin van de ordonnantie die deze materie regelt voor het gewestelijk openbaar ambt. De GOMB past in haar dagelijks beheer en inzonderheid waar het aanwervingen betreft sinds lang de principes toe die in deze ontwerp-ordonnantie zijn vervat.

Het geniet daarom de voorkeur te wachten tot de ordonnantie is goedgekeurd om een officieel plan op te stellen met het oog op een eenvormige benadering van de Diversiteit binnen het Gewest.

In de tussentijd werd de afdeling Human Resources van de GOMB aangesteld om toe te zien op de toepassing van de grote diversiteitsbeginselen overeenkomstig het fundamentele gelijkheidsprincipe in het openbaar ambt.

Vraag nr. 582 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Concrete projecten inzake stadsherwaardering in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de stadsherwaardering.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

Question n° 581 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le plan de diversité à la SDRB.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi à la SDRB ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration de la SDRB ?

Réponse : A ce jour, la SDRB ne dispose pas de plan de diversité organisé au sens de l'Ordonnance relative à ce sujet dans la Fonction publique Régionale. La SDRB applique depuis longtemps déjà les principes repris dans le projet d'Ordonnance dans sa gestion quotidienne notamment en matière de recrutement.

Il est donc préférable d'attendre l'adoption de l'Ordonnance pour établir un plan officiel afin de respecter une uniformisation de la gestion pratique de la Diversité au sein de la région.

Dans l'intervalle le département de la Gestion des Ressources humaines de la SDRB a été désigné pour veiller à l'application des grands principes de la diversité qui vont de pair avec le principe fondamental d'égalité dans la Fonction publique.

Question n° 582 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Les projets concrets menés en matière de revitalisation urbaine dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 14 avril 2005, le gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborations en particulier dans le domaine de la revitalisation urbaine.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?
2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?
3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

Antwoord : De Gemeenschappelijke Verklaring die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Land van Wenen werd ondertekend, voorziet in één van haar bepalingen effectief in een luik dat aan de stadsherwaardering is gewijd.

Wat betreft onze Weense partner, past het erop te wijzen dat het afsluiten van een akkoord in een bilateraal kader, inderdaad een uitzondering vormt. Men moet immers weten dat het merendeel van de samenwerkingsvormen waar beide entiteiten bij betrokken worden, eerder in de lijn van een multilateraal perspectief liggen. Toch versterkt de Gemeenschappelijke Verklaring de banden die in de schoot van de multilaterale organisaties worden aangeknoopt.

1. Welke concrete acties werden sindsdien gevoerd ?

Op 14 april 2005 had een conferentie plaats over het thema van de stedelijke ontwikkeling zoals deze zich gedurende de afgelopen jaren in Wenen aftekent. Bovendien organiseerde het Centrum voor de Stad, Architectuur en Landschap (CIVA) binnen zijn muren van 14 april tot 31 mei 2005 de tentoonstelling « Vienne : État de la situation IV », die talrijke luiken tentoonstelde die met architectuur, bescherming van de stad en stadsvernieuwing te maken hebben.

In het kader van een uitgebreide samenwerking van de Europese hoofdsteden en gewesten en van het netwerk van steden voor de cohesie, hebben Wenen en Brussel, samen met andere steden, een gezamenlijk antwoord betreffende de consultatie « Cohesion Policy in support of growth and jobs : community strategic guidelines, 2007-2013 » verdedigd. Dit document buigt zich eveneens over de kwestie van de stadsvernieuwing.

2. Op welke budgetten werd daartoe een beroep gedaan ?

Voor de organisatie van bovenvermelde conferentie en van de tentoonstelling van 14 april 2005, werd een bedrag van 25 824,12 EUR toegekend.

In de Verklaring wordt specifiek bepaald dat « Elk van de partijen haar taken slechts kan uitvoeren voor zover zij over de nodige middelen beschikt. »

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden de werkmiddelen voor de in het kader van de bilaterale samenwerkingsakkoorden ondernomen acties gecentraliseerd in het begrotingsartikel 22.21.24.12.11 01, dit wil zeggen in het artikel dat de middelen vrijmaakt voor de acties en projecten in het kader van de bilaterale en multilaterale akkoorden ten gunste van de internationale instellingen, in 2006 voorzag voormeld begrotingsartikel in een budget van 465.000 EUR, terwijl voor 2007 in een bedrag van 650.000 EUR wordt voorzien.

Dit begrotingsartikel dat voor de Internationale Betrekkingen bestemd is, wordt voor de samenwerking met Wenen aangewend.

Voor de acties ad hoc, kunnen middelen van de bevoegde administraties en van de paragewestelijke organisaties gebruikt worden, al naargelang de gelegenheden die zich aanbieden.

3. Welke zijn uw precieze, doelstellingen voor 2007 ?

Wegens omstandigheden onafhankelijk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft een conferentie over de Brusselse

Réponse : La Déclaration conjointe qui a été signée par la Région de Bruxelles-Capitale et le Land de Vienne, prévoit effectivement dans une de ses dispositions un volet consacré à la revitalisation urbaine.

Il convient de signaler que pour notre partenaire viennois, la conclusion d'un accord dans un cadre bilatéral fait figure d'exception. Il faut en effet savoir que la plupart des collaborations qui impliquent les deux entités s'inscrivent plutôt dans une perspective multilatérale. Néanmoins, la Déclaration conjointe renforce les liens noués au sein des organisations multilatérales.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?

Le 14 avril 2005, une conférence s'est tenue sur le thème du développement urbain tel qu'il se dessine à Vienne au cours des dernières années. Par ailleurs, du 14 avril au 31 mai 2005, le Centre International pour la Ville (CIVA) a accueilli dans ses murs l'exposition « Vienne : Etat de la situation IV », qui présentait de nombreux volets liés à l'architecture, la préservation de la ville et la rénovation urbaine.

Dans le cadre d'une collaboration étendue des capitales et des régions européennes et du réseau des villes pour la cohésion, Vienne et Bruxelles ont soutenu, aux côtés d'autres villes, une réponse commune concernant la consultation « Cohesion Policy in support of growth and jobs : community strategic guidelines, 2007-2013 », Ce document se penche également sur la question de la rénovation urbaine.

2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?

Pour l'organisation de la conférence susmentionnée et de l'exposition du 14 avril 2005, un montant de 25.824,12 EUR a été accordé.

Il est spécifiquement stipulé dans la Déclaration que « Chacune des parties ne peut exécuter ses tâches que dans la mesure où elle dispose des moyens nécessaires. »

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les moyens de fonctionnement pour les actions entreprises dans le cadre d'accords bilatéraux de coopération sont centralisés à l'article budgétaire 22.21.24.12.11.01, c'est-à-dire à l'article qui libère les moyens pour les actions et projets dans le cadre d'accords bilatéraux et multilatéraux en faveur des institutions internationales. En 2006, l'article budgétaire précité prévoyait un budget de 465.000 EUR, tandis que pour 2007, un montant de 650.000 EUR est prévu.

Cet article budgétaire destiné aux Relations Internationales est utilisé pour la collaboration avec Vienne.

Pour les actions ad hoc, des moyens des administrations compétentes et des organisations pararégionales peuvent être utilisés selon les occasions qui se présentent.

3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

En raison de circonstances indépendantes de la Région de Bruxelles-Capitale, une conférence concernant le développement

stedelijke ontwikkeling, gepland voor 2006 in Wenen, niet kunnen plaatsvinden. Tegenwoordig onderzoekt de Algemene Directie Externe Betrekkingen nog de mogelijkheden om het evenement in 2007 te organiseren.

Vraag nr. 583 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De uitvoering van een reddingsplan voor de Brusselse zwembaden.

U kondigde achttien maanden geleden een reddingsplan aan voor de Brusselse zwembaden.

Hoe zit het met dit dossier ? Welke kredieten zijn er nu reeds vastgelegd om de zwembaden van de zes Brusselse gemeenten te renoveren ?

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geachte lid een antwoord op zijn vraag.

Het dossier vordert vlot.

Zoals u weet, wordt dit plan grotendeels gefinancierd via BELIRIS, wat inhoudt dat de budgettaire vastleggingen afhangen van de Directie Infrastructuurwerken en Vervoer van de federale overheid. Hoe dan ook is dit de huidige stand van zaken :

- Zwembad van Ganshoren : overeenkomst goedgekeurd door de gemeente. Aankondiging van opdracht voor de studie en de werken gepubliceerd op 29 januari 2007 en oplevering voorzien op 16 maart 2007.
- Zwembad van Elsene: overeenkomst wordt momenteel besproken tussen de gemeente en de DIV.
- Zwembad van Molenbeek : overeenkomst goedgekeurd door de gemeente. Aankondiging van opdracht op het punt gepubliceerd te worden.
- Zwembad van Brussel-Stad (Baden van Laken) dossier goedgekeurd en vastgelegd. De werken zouden in juli-augustus 2007 voltooid moeten zijn.
- Zwembad van Sint-Gillis : aanwijzing van een studiebureau dat een ontwerpbestek heeft opgesteld dat momenteel bestudeerd wordt door de DIV.
- Zwembad van Schaarbeek : de studies worden normaal aangevat in de loop van 2007. In februari 2007 kwam het begeleidingscomité voor de eerste maal bijeen.

Daarnaast werden voor verscheidene aanvullende dossiers vastleggingen verricht op de begroting van het Gewest voor gemeentelijke sportinfrastructuren :

- Zwembad van Sint-Joost-ten-Node : 290.400 EUR in 2005 voor het schilderen van de kleedhokjes.
- Brussel-Stad :

urbain bruxellois, prévue à Vienne en 2006 n'a pas pu avoir lieu. A l'heure actuelle, la Direction générale des Relations extérieures examine encore les possibilités d'organiser l'événement 2007.

Question n° 583 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'exécution du plan de sauvetage des piscines bruxelloises.

Vous annonciez, voici près de 18 mois, un plan de sauvetage des piscines bruxelloises.

Qu'en est-il de l'état d'avancement de ce dossier ? Quels sont les budgets qui ont été d'ores et déjà engagés en vue de procéder à la restauration des piscines de six communes bruxelloises ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le dossier connaît un bon état d'avancement.

La majeure partie de ce plan est, comme vous le savez, financée par BELIRIS de sorte que les engagements budgétaires dépendent de la Direction Infrastructures et Transport de l'Autorité fédérale. En tout état de cause, l'état d'avancement est le suivant :

- Piscine de Ganshoren : convention approuvée par la commune. Avis de marché pour l'étude et les travaux publié le 29 janvier 2007 et réception prévue pour le 16 mars 2007.
- Piscine d'Ixelles : convention actuellement en discussion entre la commune et la DIT.
- Piscine de Molenbeek : convention approuvée par la commune. Avis de marché en passe d'être publié.
- Piscine de Bruxelles-Ville (Bain de Laeken) : dossier approuvé et engagé. Les travaux devraient être réalisés en juillet-août 2007.
- Piscine de Saint-Gilles : désignation d'un bureau d'études qui a établi un projet de cahier des charges actuellement à l'étude par la DIT.
- Piscine de Schaarbeek : l'engagement des études est prévu courant 2007. Un premier comité d'accompagnement a eu lieu en février 2007.

Par ailleurs, plusieurs dossiers complémentaires ont fait l'objet d'engagements sur le budget infrastructures sportives communales de la région :

- Piscine de Saint-Josse : 290.400 EUR en 2005 pour la peinture des cabines.
- Bruxelles-Villes :

- Bad van Neder-Over-Heembeek : 200.000 EUR in 2005 voor het filtersysteem;
 - Baden van het Centrum : 39.000 EUR in 2005 voor schilderwerken;
 - Baden van Laken : 151.000 EUR in 2005 voor schilderwerken.
- Zwembad van Sint-Gillis : 156.000 EUR en 163.350 EUR in 2005 om het zwembad conform te maken aan de veiligheidsnormen en de installatie van een systeem voor verdrinkingsopsporing;
- Zwembad van Schaarbeek : 357.300 EUR in 2006 voor asbestverwijdering.

Vraag nr. 584 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De driejarige ontwikkelingsdotatie 2004-2005.

Ik heb belangstelling voor de driejarige ontwikkelingsdotatie voor werken die bijdragen tot investeringen in het kader van veiligheids- en preventiecontracten.

Als ik het goed voor heb is er een periode van drie jaar ten einde (2004-2005-2006) en konden de betrokken gemeenten tot 50 dagen voor het einde van die periode, te weten 50 dagen voor 31 december 2006, subsidies vragen.

Hoeveel subsidies zijn er aan elk van de betrokken gemeenten toegekend in die drie jaar. In het kader van die projecten heeft de regering 2.500.000 euro opzij gezet.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid het antwoord op zijn vraag mee :

- Bain de Neder-Over-Hembeek : 200.000 EUR en 2005 pour le système de filtration;
 - Bain du Centre : 39.000 EUR en 2005 pour des travaux de peinture;
 - Bain de Laeken : 151.000 EUR en 2005 pour des travaux de peinture.
- Piscine de Saint-Gilles : 156.000 EUR et 163.350 EUR en 2005 pour la mise en conformité aux normes de sécurité et l'installation d'un dispositif de détection des noyades.
- Piscine de Schaarbeek : 357.300 EUR en 2006 pour des travaux de désamiantage.

Question n° 584 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

La dotation triennale de développement 2004-2006.

Je m'intéresse à la dotation triennale de développement affectée aux travaux qui contribuent à des investissements dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention.

Si je suis bien informé, un triennat vient de s'achever (2004-2005-2006) et les communes concernées pouvaient solliciter les subsides jusqu'à 50 jours avant la fin de ce triennat c'est-à-dire 50 jours avant le 31 décembre 2006.

Qu'en est-il, pour chacune des communes concernées, des octrois de subsides réellement accordés au terme de ce triennat en regard des 2.500.000 EUR réservés par le gouvernement dans le cadre de ces projets ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Gemeente – Commune	Project – Projet	Bedrag van de toegekende subsidie – Montant du subside octroyé
Anderlecht	Openbare verlichting omgeving Peterbos, Albertplein Elairage public abords Peterbos, Sq Albert,...	254.026,27
Etterbeek	Verbouwing dak gebouw Generaal Tombeurlaan Transformation toiture bâtiment rue Général Tombeur	75.000,00
Vorst/Forest	Vernieuwen verlichting Domeinlaan Rénovation éclairage av. du Domaine	119.691,50
Koekelberg	Openbare verlichting Sint-Annakerkstraat en Jean Jacquetstraat Eclairage public rue de l'Eglise Ste Anne et Jean Jacquet	95.807,62
Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean	Openbare verlichting Frisheidstraat, Melopeestraat, Dilbeekstraat, Potaardenbergstraat Eclairage public rues Fraîcheur, Mélopée, de Dilbeek, Potaerdenberg	197.919,12
Sint-Gillis Saint-Gilles	Openbare verlichting Betlehemplein, Amazonestraat Eclairage public pl. Bethléem, rue Amazone...	172.814,69

Schaarbeek Schaerbeek	Openbare verlichting Vandeveldestraat Eclairage public rue Vandevelde	130.750,46
	Openbare verlichting Janssensplein, Grote bosstraat Eclairage public pl. Janssens Grande Rue au Bois	144.192,45

Daarnaast werden principiële instemmingen tot toekenning van een subsidie (PITS) verleend voor de volgende projecten :
 Par ailleurs, des accords de principe d'octroi de subside (APOS) ont été délivrés pour les projets suivants :

Oudergem Auderghem	Openbare verlichting MLS-wijk Eclairage public quartier MLS	75.000,00
Brussel Bruxelles	Openbare verlichting oversteekplaatsen 60 scholen Eclairage public passages piétons 60 écoles	586.245,00
	Openbare verlichting wijk Pachecogodshuis Eclairage public quartier Hospice Pachéco	164.170,49
Evere	Openbare verlichting omgeving sociale woningen Eclairage public abords logements sociaux	75.000,00
Sint-Joost-ten-Node Saint-Josse-ten-Noode	Sanitaire inrichtingen politiecommissariaat Aménagement sanitaires commissariat de police	177.445,89

Vraag nr. 585 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De vergaderingen van de raad van bestuur van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV).

Ik zou willen weten hoe vaak de raad van bestuur van de MVV vergadert. Ik herinner mij dat de statuten van de vennootschap terzake niets voorschrijven. Hoe zit het concreet sedert de aanstelling van de bestuurders en de regeringscommissarissen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag vindt de heer volksvertegenwoordiger hieronder de datums waarop de Raad van Bestuur van de MVV sinds de oprichting heeft vergaderd :

- 1) 17 augustus 2005
- 2) 14 december 2005
- 3) 20 december 2005
- 4) 29 december 2005
- 5) 13 februari 2006
- 6) 2 juni 2006
- 7) 13 december 2006
- 8) 20 februari 2007.

Vraag nr. 586 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De gevolgen van de partnerschappen gesloten tussen BRUSOC, de lokale economieloketten en de werkwinkels.

Ik heb kennis genomen van het feit dat er in 2005 tussen BRUSOC, de lokale economieloketten en de werkwinkels een overeenkomst is gesloten.

Question n° 585 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Les réunions du conseil d'administration de la Société d'Acquisition Foncière (SAF).

Je m'intéresse à la périodicité des réunions du conseil d'administration de la SAF. J'ai en mémoire que les statuts de la société ne prévoient rien en cette matière. Qu'en a-t-il été dans les faits depuis la désignation des administrateurs et commissaires du gouvernement ?

Réponse : Monsieur le député, en réponse à votre question, veuillez trouver ci-après les dates de réunion du conseil d'administration de la SAF depuis la constitution jusqu'à ce jour :

- 1) 17 août 2005
- 2) 14 décembre 2005
- 3) 20 décembre 2005
- 4) 29 décembre 2005
- 5) 13 février 2006
- 6) 2 juin 2006
- 7) 13 décembre 2006
- 8) 20 février 2007.

Question n° 586 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Les effets des partenariats conclu entre BRUSOC, les Guichets d'économie locale et les Missions locales.

J'ai pris bonne note du fait qu'en 2005 une convention avait été signée entre BRUSOC, les Guichets d'Economie Locale et les Missions Locales.

Het doel ervan was de veldwerkers die werkzaam zijn in de wijken in een Doelstelling 2-gebied nader tot elkaar te brengen en bijgevolg voor een grote groei te zorgen onder meer bij Brusoc.

Wat concludeert U uit de evaluatie van de gevolgen van dit partnerschap na ongeveer 2 jaar werk samen ? Wat zijn de gevolgen voor de kwaliteit van het werk dat door die partners is verricht en voor de hoeveelheid private initiatieven die ze in die kwetsbare wijken hebben kunnen steunen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt zich vragen over de effecten en de doelstellingen van de overeenkomst die werd gesloten tussen BRUSOC en de Plaatselijke Economieloketten (P.E.L.).

Het is juist dat in april 2005 de instanties van BRUSOC en de Directeurs van de Plaatselijke Economieloketten van Sint-Gillis, Vorst, Brussel, Anderlecht en Schaarbeek hun werkrelatie in een overeenkomst hebben geformaliseerd.

BRUSOC en de Plaatselijke Economieloketten hebben gemeenschappelijke doelstellingen en staan zij aan zij bij de economische herwaardering van de kansarme wijken. Zij werken samen bij het ondersteunen van de oprichting en de ontwikkeling van ondernemingen binnen het gebied Doelstelling 2 en zij doen dit sinds het opstarten van het EFRO-programma 2000-2007.

De Plaatselijke Economieloketten zijn uitstekende tussenschakels omwille van hun kennis van de economische realiteit in de wijken waar ze gevestigd zijn. Zij hebben bovendien een rechtstreeks contact met de doelgroep die een activiteit wil opstarten of uitbreiden en zij kunnen een verbindingsfunctie vervullen nadat de haalbaarheid van de aanvraag werd beoordeeld.

De ondertekening van de overeenkomst maakte het mogelijk een bestaand partnerschap een officieel karakter te geven; tevens werkte BRUSOC een aanvraagformulier uit op grond waarvan de P.E.L. de kandidaten op een meer systematische manier kunnen benaderen.

De investeringen BRUSOC 2004, 2005 en 2006 in het kader van het programma Doelstelling 2 bedragen respectievelijk 426.200,00 EUR 911.279,72 EUR en 1.352.835,00 EUR. Zoals u kunt vaststellen, blijven de investeringen toenemen als gevolg van de groeiende dynamiek en de ondernemingsgeest die leeft bij de bevolking van de kansarme wijken.

In 2006 gebeurden bij BRUSOC 53 investeringen, tegenover 40 in 2005 en 28 in 2004. Ruim 53 % van de dossiers in 2006 kwam voort uit de Plaatselijke Economieloketten.

De onderstaande tabel groepeerde deze gegevens voor de voorbije drie jaar:

	2004	2005	2006
Verwerkte dossiers	25	44	53
Investeringen	426.200	911.279	1.352.835
Voorkomend uit de PEL	48 %	47 %	53 %

Ongeveer de helft van de projecten komt voort uit de Plaatselijke Economieloketten, waardoor zij bevoorrechte partners zijn voor BRUSOC.

L'objectif de cette convention était de rapprocher ces acteurs de terrain actifs dans les quartiers situés en zone Objectif 2 et, partant, d'assurer une croissance importante notamment à BRUSOC.

Que concluez-vous de l'évaluation des effets de ce partenariat après presque 2 années de travail en commun ? Quelles en sont les conséquences identifiables tant sur la qualité du travail accompli par ces partenaires que sur la quantité des initiatives privées qu'ils ont pu soutenir dans ces quartiers fragilisés ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « les effets et objectifs de la convention signée entre BRUSOC et les Guichets d'Economie Locale (GEL) ».

Il est exact qu'en avril 2005, les instances de BRUSOC et les Directeurs des Guichets d'Economie Locale et Saint-Gilles, Forest, Bruxelles, Anderlecht et Schaarbeek ont formalisé au sein d'une convention leur relation de travail.

BRUSOC et les Guichets d'Economie Locale ont des objectifs communs et travaillent de front dans le cadre de la revitalisation économique des quartiers fragilisés. Ils agissent conjointement dans l'aide à la création et au développement des entreprises en zone objectif 2 et ce, depuis le lancement du programme FEDER 2000-2007.

Les Guichets d'Economie Locale sont d'excellents relais compte tenu de la connaissance de la réalité économique des quartiers dans lesquels ils sont implantés. Par ailleurs, ils ont un contact direct avec la population qui souhaite créer ou développer une activité et peuvent jouer un rôle de relais après avoir jugé de la faisabilité de leur demande.

La signature de la convention a permis d'officialiser un partenariat déjà existant; dans le même temps, BRUSOC a élaboré un formulaire de demande permettant aux GEL de systématiser l'approche avec le candidat.

Les investissements BRUSOC 2004, 2005 et 2006 dans le cadre de la programmation Objectif 2 sont respectivement de 426.200,00 EUR, 911.279,72 EUR et 1.352.835,00 EUR. Comme vous pouvez le constater, les investissements ne cessent d'augmenter, conséquence d'un dynamisme croissant et de la présence d'un esprit à entreprendre au sein de la population des quartiers fragilisés.

En 2006, 53 investissements ont été réalisés par BRUSOC contre 40 en 2005 et 28 en 2004. Plus de 53 % des dossiers 2006 proviennent des Guichets d'Economie Locale.

Le tableau ci-dessous regroupe l'ensemble de ces données au cours des trois dernières années :

	2004	2005	2006
Dossiers réalisés	25	44	53
Investissements	426.200	911.279	1.352.835
Provenant des GEL	48 %	47 %	53 %

Près de la moitié des projets proviennent des Guichets d'Economie Locale, ce qui en font des partenaires privilégiés de BRUSOC.

Ook moet worden opgemerkt dat het aanvaardingspercentage van de dossiers die door de P.E.L. worden doorverwezen, een heel stuk hoger ligt dan voor de andere aanvragen. Deze laatste komen vaak rechtstreeks bij BRUSOC terecht, maar ook via de Missions Locales, de OCMW's, een aantal advieskantoren zoals Céraction, de banken, enz.

Vraag nr. 587 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De toekenning van een MIVB-vrijkaart voor gemeentebestuurders.

Ik stel vast dat de gewestelijke ambtenaren eender welk traject op het MIVB-netwerk mogen afleggen, in tegenstelling tot hun collega's van de plaatselijke besturen.

Welke stimulerende maatregelen zou u kunnen nemen om iets aan die discriminatie te doen ? De gemeenten worden immers geconfronteerd met financiële moeilijkheden.

Is die problematiek onlangs ter sprake gekomen tijdens uw contacten met de vakbonden ? Zo ja, welke conclusies zijn getrokken na het debat ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

In toepassing van art. 145 van de Nieuwe Gemeentewet valt de toekenning van een MIVB-vervoerbewijs aan de ambtenaren van de gemeenten onder de discretionaire bevoegdheid van de gemeenten.

Over deze materie werd niet onderhandeld met de syndicale organisaties op het niveau van het gewest.

Vraag nr. 588 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De jaarlijkse vakantie van de gemeentebesturen.

Het lijkt erop dat de duur van de jaarlijkse vakantie van gemeente tot gemeente verschilt. Het Sociaal Handvest voorziet nochtans dezelfde werkalender voor ambtenaren van de plaatselijke besturen, onder andere om de personeelsmobiliteit tussen de gemeenten te bevorderen.

Kan u mij bevestigen dat er verschillen zijn tussen de gemeenten wat de jaarlijkse vakantie betreft ? Welke maatregelen neemt u om die verschillen te verkleinen ? Welke concrete resultaten heeft u kunnen bewerkstelligen sinds het begin van de zittingsperiode ?

Antwoord : Het Sociaal Handvest harmoniseert en regelt het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit handvest bevat geen richtlijn betreffende de regeling van jaarlijks verlof.

Il faut également signaler que le taux d'acceptation des dossiers transmis par les GEL est largement supérieur aux autres demandes. Ces dernières arrivent chez BRUSOC en direct mais également via les Missions Locales, les CPAS, certaines agences conseils telles que Céraction, les banques, etc.

Question n° 587 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'octroi d'un libre parcours STIB aux fonctionnaires communaux.

Je constate que les fonctionnaires régionaux bénéficient d'un libre parcours sur le réseau de la STIB au contraire de leurs collègues des pouvoirs locaux.

Vu les difficultés financières que rencontrent les communes, quelles sont les mesures incitatives que vous auriez prises pour remédier à cette discrimination ?

Cette problématique a-t-elle récemment abordée lors de vos contacts avec les organisations syndicales ? Si oui, quelles sont les conclusions concrètes de vos débats ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

En application à l'art. 145 de la Nouvelle Loi Communale, l'octroi d'un libre parcours STIB aux fonctionnaires communaux relève du pouvoir discrétionnaire des communes.

Au niveau régional, ce point n'a pas été traité avec les organisations syndicales.

Question n° 588 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Les congés annuels dans les administrations communales.

Il semble que la durée des congés annuels diffère selon les communes. Or, la Charte sociale ne prévoit-elle pas un régime de travail identique entre fonctionnaires des pouvoirs locaux, notamment en vue d'encourager la mobilité du personnel entre communes.

Pouvez-vous me confirmer ces différences entre communes pour ce qui concerne les congés annuels ? Quelles mesures prenez-vous pour tendre vers une harmonisation ? Quels résultats concrets avez-vous pu engranger depuis le début de la législature ?

Réponse : La Charte sociale harmonise et régit le statut administratif et pécuniaire du personnel des communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Celle-ci ne prévoit aucune directive relative au régime de congés annuels.

In toepassing van art. 145 van de Nieuwe Gemeentewet, valt deze materie derhalve onder de discretionaire bevoegdheid van de gemeenten.

Vraag nr. 589 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Het resultaat van een proefproject in de gemeente Molenbeek.

Op 24 juni 2004 besliste de gemeenteraad van Molenbeek een advocaat-ombudsman aan te werven om inwoners te helpen die moeilijkheden ondervinden met de gemeentediensten.

Ik weet dat u geïnteresseerd bent in alle lokale initiatieven die de burger dichterbij het bestuur kan brengen. Beschikt u dan ook over een evaluatie van dat originele initiatief in het Brussels Gewest? Is dat soort van project opgevolgd in het kader van het grote plan voor « local government » dat u een aantal keren heeft aangekondigd? Zo ja, overweegt men door middel van specifieke gewestelijke subsidies dat project naar andere plaatselijke besturen uit te breiden?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

Deze dienst werd in het leven geroepen door de gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Het inrichten van dit soort bijstand aan de bevolking en de interne organisatie van de gemeenten behoort immers tot de gemeentelijke autonomie.

In het kader van de uitwerking van het Plaatselijk Bestuurplan onderzoeken wij uiteraard de initiatieven die door de gemeenten worden genomen, alsook de mogelijkheid om de interessantste ervaringen van andere gemeenten te horen.

Originele initiatieven die erop gericht zijn de burger en het gemeentebestuur dichterbij elkaar te brengen, behoeven echter niet altijd een specifieke gewestelijke subsidie.

Vraag nr. 590 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De bereikbaarheid van het bestuur van de plaatselijke besturen.

Het bestuur van de plaatselijke besturen is vaak moeilijk bereikbaar voor burgers die overdag werken. Een oplossing voor dat probleem is de opzetting van een « virtueel loket » van de gemeenten en de OCMW's. Er is nog veel werk om websites voor die administratieve eenheden te maken, maar het is ook nodig om de openingsuren van de gemeentediensten die in contact komen met burgers te verlengen. Die verlenging zal voor de plaatselijke besturen echter een bijkomende kost met zich meebrengen.

En application à l'art. 145 de la Nouvelle Loi Communale, cette matière, dès lors, relève du pouvoir discrétionnaire des communes.

Question n° 589 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Le résultat d'une expérience pilote à la Commune de Molenbeek.

Le 24 juin 2004, le conseil communal de Molenbeek décidait d'engager un avocat ombudsman afin d'aider les habitants qui rencontrent certains problèmes avec les services communaux.

Je vous sais particulièrement attentif à toutes les initiatives locales qui pourraient rapprocher le citoyen des administrations. Dans ce contexte, disposez-vous d'une évaluation du fonctionnement de ce service original en Région bruxelloise? Ce type de projet est-il suivi en particulier dans le cadre du vaste plan de gouvernance locale que vous annoncé à plusieurs reprises? Dans l'affirmative, est-il déjà prévu d'étendre cette expérience à d'autres pouvoirs locaux au travers de subventions régionales spécifiques?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Ce service a été mis en place par la commune de Molenbeek-Saint-Jean. L'organisation d'une telle assistance à la population et l'organisation interne des communes relèvent en effet de l'autonomie communale.

Nous étudions bien entendu, dans le cadre de l'élaboration du Plan de Gouvernance locale, les diverses initiatives prises par les communes ainsi que la possibilité d'étendre les expériences les plus intéressantes à d'autres communes.

Les initiatives originales visant à rapprocher le citoyen de l'administration communale ne nécessitent toutefois pas dans tous les cas l'octroi d'une subvention régionale spécifique.

Question n° 590 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'accessibilité des administrations des pouvoirs locaux.

L'accessibilité des administrations des pouvoirs locaux est souvent difficile pour les citoyens qui travaillent en journée. L'une des options pour remédier à ces problèmes est bien évidemment le développement du « guichet virtuel » des communes et CPAS. Toutefois, même si d'indéniables efforts doivent encore être accomplis dans le développement des sites web de ces entités administratives, il apparaît nécessaire d'étendre les heures d'ouverture de certains services communaux en contact avec les citoyens. Or, cette extension de service suppose un coût complémentaire pour les pouvoirs locaux.

Verleent u financiële stimuli aan de plaatselijke besturen om die verlenging van openingsuren aan te moedigen ? Zo ja :

- Aan welke gemeenten ?
- In welk kader ?
- Onder welke voorwaarden ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Er worden geen financiële stimuli toegekend om het uitbreiden van de bij de Brusselse gemeenten gebruikelijk geworden openingsuren van de gemeentediensten aantrekkelijk te maken voor de gemeentelijke verantwoordelijken.

Ik wil er evenwel aan herinneren dat andere middelen dan financiële stimuli of hogere uitgaven gebruikt kunnen worden om de gemeentediensten zo ruim mogelijk voor het publiek open te stellen, met name door de dienstroosters van het gemeentepersoneel aan te passen.

Vraag nr. 591 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Toekenning van maaltijdcheques aan de gemeenteambtenaren.

Ik stel vast dat de gewestelijke ambtenaren maaltijdcheques krijgen, net als de personeelsleden van bepaalde Brusselse gemeenten – acht volgens de gegevens waarover ik beschik. De personeelsleden van de overige 11 gemeenten krijgen er geen.

Gelet op de financiële problemen waarmee de gemeenten geconfronteerd worden, zou ik willen weten welke maatregelen u hebt genomen om die discriminatie weg te werken ?

Is dit probleem onlangs ter sprake gebracht tijdens uw contacten van de vakverenigingen ? Zo ja, wat zijn de concrete conclusies van die besprekingen ?

Antwoord : In toepassing van art. 145 van de Nieuwe Gemeentewet is de toekenning van maaltijdcheques een facultatieve toelage die onder de discretionaire bevoegdheid van de gemeenten valt.

Over deze materie werd niet onderhandeld met de syndicale organisaties op het niveau van het gewest.

Vraag nr. 592 van de heer Hervé Doyen d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Bevolkingsgroepen van buitenlandse origine.

Een recente studie van het Interuniversitair Consortium over Immigratie en Integratie werpt een nieuw licht op de interna-

Accordez-vous des incitants financiers aux pouvoirs locaux en vue d'encourager cette extension des heures d'ouverture ? Si oui :

- A quelles communes ?
- Dans quel cadre ?
- Sous quelles conditions ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Aucun incitant financier n'est attribué pour rendre attractives pour les responsables communaux, les extensions des heures d'ouverture des services communaux, entrées dans les us et coutumes des communes bruxelloises.

Néanmoins, je tiens à rappeler que d'autres méthodes que des incitants financiers ou des augmentations de dépenses peuvent être utilisées afin d'ouvrir plus largement au public les services communaux, notamment en redéployant les horaires de prestation du personnel communal.

Question n° 591 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'octroi de chèques-repas aux fonctionnaires communaux.

Je constate que les fonctionnaires régionaux bénéficient de chèques-repas au même titre que les agents de certaines communes bruxelloises – huit selon mes informations – alors que leurs collègues des 11 autres en sont privés.

Vu les difficultés financières que rencontrent les communes, quelles sont les mesures incitatives que vous auriez prises pour remédier à cette discrimination ?

Cette problématique a-t-elle été récemment abordée lors de vos contacts avec les organisations syndicales ? Si oui, quelles sont les conclusions concrètes de vos débats ?

Réponse : En application à l'art. 145 de la Nouvelle Loi Communale, l'octroi de chèque repas est une allocation facultative dont la décision d'octroi relève du pouvoir discrétionnaire des communes.

Au niveau régional, cette matière n'a pas été traitée avec les organisations syndicales.

Question n° 592 de M. Hervé Doyen du 9 février 2007 (Fr.) :

Populations d'origine étrangère.

Une récente étude menée par le Consortium Interuniversitaire sur l'Immigration et l'Intégration apporte un éclairage nouveau sur

tionale migraties en de bevolkingsgroepen van buitenlandse origine in België. Nieuw is dat de studie zich niet uitsluitend baseert op de huidige nationaliteit, maar ook rekening houdt met de buitenlandse origine van Belgen die weliswaar genaturaliseerd zijn, maar aanvankelijk een andere nationaliteit hadden.

Dat nieuwe gegeven maakt het mogelijk om de statistische tools bij te stellen door de maatschappelijke evoluties die het gevolg zijn van grote wijzingen in het recht op nationaliteit, in de statistieken te integreren. Daardoor kan de analyse rekening houden met een groot deel van de Belgische bevolking dat wegens haar buitenlandse origine problemen ondervindt of althans specifieke kwesties aan de orde stelt. Naast de 871.000 buitenlanders in de strikte zin van het woord, wordt nu rekening gehouden met de ongeveer 700.000 Belgen van buitenlandse oorsprong (d.i. 45 % van het totaal van de twee doelgroepen). De identificatie van die categorie personen is zeer belangrijk, want de loutere verwerving van de Belgische nationaliteit verhindert geenszins de marginalisering of uitsluiting waarvan allochtonen het slachtoffer kunnen zijn.

Bovendien heeft deze nieuwe studie op een aantal nieuwe tendensen gewezen :

- in tegenstelling tot wat men zou kunnen denken, is de immigratie helemaal niet afgenomen, maar zelfs aanzienlijk toegenomen, aangezien tussen 1983 en 2000 meer dan 30.000 personen per jaar gemigreerd zijn, onder wie vooral bewoners van grensstreken, Marokkanen en Turken. Ook de migratie vanuit Latijns-Amerika, Afrika, Azië en Oost-Europa is toegenomen;
- het demografisch profiel van de immigranten is aanzienlijk gewijzigd : sinds de laatste twee decennia is het aantal vrouwelijk migranten toegenomen, vooral uit het zuidelijk halfrond en Oost-Europa. Die beweging gaat gepaard met een snelle vergrijzing van de bevolkingsgroepen uit het zuiden, wat aanpassingen vereist in de opvangstructuren, het sociale-zekerheids- en gezondheidsbeleid en de intergenerationale relaties;
- de gezinsstructuren van de bevolkingsgroepen van buitenlandse oorsprong zijn grondig gewijzigd : de gezinnen zijn kleiner geworden en het aantal traditionele gezinnen (koppels met kinderen) zijn afgenomen. Dat resulteert in een toename van het aantal « risicogezinnen » (alleenstaanden of eenoudergezinnen) die meer risico op sociaal-culturele uitsluiting lopen. Met die nieuwe situatie moet rekening worden gehouden bij het uitstippelen van het welzijnsbeleid;
- Ten slotte moet er ook gewezen worden op de bevolkingsaanwas bij die bevolkingsgroepen van buitenlandse oorsprong die een groot deel van de bevolkingsgroei in ons land voor hun rekening nemen (80 %).

Bijgevolg weet men dat :

- 29 % van de totale Belgische bevolking van buitenlandse origine in de hoofdstad woont tegenover 34 % in Vlaanderen en 37 % in Wallonië;

les migrations internationales et populations d'origine étrangère en Belgique. Elle a ceci d'original qu'elle se base, non pas sur le seul critère de la nationalité actuelle mais tient compte également de l'origine étrangère de Belges qui, bien naturalisés avaient, au départ, une autre nationalité.

Ce nouvel élément permet de réajuster l'outil statistique en intégrant les évolutions sociétales apparues à la suite de changements majeurs en matière de droit à la nationalité. Il a pour conséquence d'englober dans son champ d'analyse une frange importante de la population belge qui, du fait de son origine étrangère, pose sinon des problèmes, à tout le moins des questions spécifiques. Ainsi, à côté des 871.000 personnes étrangères à proprement parler, est-il tenu compte des 700.000 individus belges et d'origine étrangère (soit 45 % du total de ces deux publics cibles). L'importance de l'identification de cette catégorie de personnes est primordiale car le simple fait de l'acquisition de la nationalité belge est loin d'annihiler les situations de marginalisation ou d'exclusion qu'une origine allochtone peut impliquer.

En outre, cette nouvelle étude a permis de dégager des nouvelles tendances par rapport à celles qui prévalaient il y a quinze ans :

- contrairement à ce que l'on pourrait croire l'immigration, loin d'être arrêtée, a considérablement augmenté puisque entre 1983 et 2004, on compte un grain migratoire de plus de 30.000 personnes par an essentiellement en ce qui concerne les frontaliers, les Marocains et les Turcs. Un accroissement également est à souligner chez les populations d'origine latino-américaine, africaine, asiatique ou en provenance d'Europe de l'Est;
- le profil démographique des immigrants s'est modifié de manière très sensible de sorte qu'au cours des deux dernières décennies, on a assisté à une féminisation croissante, en particulier en provenance de l'hémisphère sud et de l'Europe de l'Est. Ce mouvement s'est doublé d'une tendance lourde au vieillissement rapide des populations originaires du Sud ce qui nécessite de nouvelles adaptations dans les structures d'accueil, les politiques de sécurité sociale et de santé, les relations inter-générationnelles;
- les structures des ménages au sein des populations d'origine étrangère ont subi de profondes modifications : la taille des ménages s'est réduite et les modèles traditionnels de famille (couples avec enfants) ont reculé de manière manifeste, laissant place à des ménages communément admis comme étant « à risque » (isolés ou monoparentaux) pouvant entraîner un danger de relégation socio-économique supplémentaire. Ces nouvelles données doivent être prises en charge dans l'élaboration des politiques sociales;
- enfin, il y a lieu de signaler également le dynamisme démographique certain de ces populations d'origine étrangère qui prennent part dans une mesure importante à l'accroissement de la population du pays (80 %).

Dès lors que l'on sait que :

- la capitale compte à elle seule 29 % de la population d'origine étrangère totale contre 34 % pour la Flandre et 37 % pour la Wallonie;

– het demografisch gewicht van die bevolkingsgroep goed is voor 46 % van de Brusselse bevolking tegenover 9 % van de Vlaamse bevolking en 17 % van de Waalse bevolking.

Het lijkt me dan ook noodzakelijk te beschikken over specifieke statistische tools en analyses voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om met kennis van zaken de gepaste beleidskeuzen te kunnen nemen.

Beschikt u over dergelijke tools ? Zo ja, wat zijn de gevolgen daarvan voor de besluitvorming ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « de bevolkingsgroepen van buitenlandse origine in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Allereerst deel ik uw standpunt over het feit dat het noodzakelijk is om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over instrumenten en statistische analyses te beschikken teneinde op alle gebieden met regionale bevoegdheden, een beleid te kunnen voeren.

Tevens werkt mijn kabinet sinds de aanvang van de legislatuur aan de versterking van het regionaal statistisch beleid, met name door de oprichting van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) dat deel uitmaakt van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het kader van de vragen die u mij stelt, ben ik tevreden de aandacht te kunnen vestigen op de werken die sinds het begin van de jaren 2000 door en voor het voornoemd Instituut gerealiseerd werden.

Aldus brengt het Dossier nr. 42 van 2005 onder de titel « Buurtatlas van de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij het begin van de 21ste eeuw » (D. Willaert en P. Deboosere) preciseringen over de situatie van de buitenlandse bevolkingen of bevolkingen van vreemde origine in het Brussels Gewest.

Men moet met name weten dat voornoemd dossier precieze gegevens bevat over de Belgen van vreemde origine van de eerste en tweede generatie, en dit tot 2001.

In dit opzicht ben ik zo vrij u te verwijzen naar hoofdstuk 5 « De bevolkingssamenstelling naar Nationaliteit » van het zojuist vermelde dossier.

Ik vestig evenwel uw aandacht op het feit dat dit hoofdstuk geen enkele aanwijzing bevat wat betreft de eventuele discriminaties die de Belgen van vreemde origine zouden ondergaan.

Voor deze problematiek dient nog opgemerkt te worden dat minister Cereixhe aan de ministerraad een punt voorstelde over de oprichting van een « op de nationale oorsprong gebaseerde sociaal-economische monitoring teneinde de discriminaties op de arbeidsmarkt beter te bestrijden ».

Dit dossier werd voor advies naar de Brusselse sociale partners gestuurd.

In afwachting van dit advies wordt het Regeringsoptreden voor het ogenblik nog altijd in hoofdzaak bepaald door de grote richtlijnen die in het « Contract voor de economie en de tewerkstelling » worden uiteengezet.

– que le poids démographique de celle-ci représente 46 % de la population bruxelloise, contre 9 % de celle de la Flandre et 17 % de celle de Wallonie.

Il me paraît indispensable de disposer d'outils et d'analyses statistiques particulières pour la Région de Bruxelles-Capitale afin de pouvoir déterminer en connaissance de cause des choix politiques adaptés.

Ainsi, j'aurais voulu si vous disposiez effectivement de tels outils et dans l'affirmative, quelles conséquences décisionnelles vous en aviez tirées ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « les populations d'origine étrangère en Région de Bruxelles-Capitale ».

Tout d'abord, je partage votre point de vue sur le fait qu'il est indispensable de disposer d'outils et d'analyses statistiques en Région de Bruxelles-Capitale pour mener des politiques dans tous les domaines de compétences régionales.

Aussi, mon cabinet travaille depuis le début de la législature au renforcement de la politique statistique régionale, notamment par la création de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) qui fait partie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cadre des questions que vous me posez, je suis satisfait de pouvoir relever les travaux réalisés depuis le début des années 2000 par et pour l'Institut prémentionné.

Ainsi, son Dossier n° 42 datant de 2005 et intitulé « Atlas des Quartiers de la population de la Région de Bruxelles-Capitale au début de 21ème siècle » (D. Willaert et P. Deboosere) apporte des précisions sur la situation des populations étrangères ou d'origine étrangère en Région bruxelloise.

Spécialement il faut savoir que ledit dossier comporte des données précises relatives aux Belges d'origine étrangère de première et seconde génération, et ce jusqu'en 2001.

Je me permets à cet égard de vous renvoyer au chapitre 5 « La composition de la population selon la nationalité » du dossier précédemment évoqué.

J'attire toutefois votre attention sur le fait que ce chapitre ne comporte nulle indication quant aux discriminations éventuelles que subiraient les Belges d'origine étrangère.

Quant à cette problématique, il est à noter que le ministre Cereixhe a présenté au conseil des ministres un point relatif à la mise en place d'un « Monitoring socio-économique basé sur l'origine nationale pour mieux lutter contre les discriminations sur le marché du travail ».

Ce dossier a été adressé aux partenaires sociaux bruxellois pour avis.

Dans l'attente de ce dernier, l'action du gouvernement reste pour l'heure essentiellement déterminée par les lignes directrices énoncées dans le « Contrat pour l'économie et l'emploi ».

Vraag nr. 593 van mevr. Céline Fremault d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Batibouw.

Tijdens de begrotingsbesprekingen van vorig jaar heeft staatssecretaris Dupuis geponoerd dat er in programma 1 van afdeling 15 (bevordering van het huisvestingsbeleid) een krediet is uitgetrokken voor de deelname van het Gewest aan de Batibouwbeurs van 2007 die zal plaatshebben van 22 februari tot 4 maart 2007.

Voorts is er in de begroting in programma 3 van afdeling 22 (gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de regering) voor hetzelfde evenement 40.000 euro ingeschreven.

Kunt U mij zeggen welke kredieten voor dit evenement zijn uitgetrokken, wat ze geacht worden te dekken en welke kabinetten en gewestelijke instellingen van openbaar nut erbij betrokken worden.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de kredieten die voor de Batibouwbeurs ingeschreven werden in afdeling 22 en die ressorteren onder mijn bevoegdheid in het teken van het Imago van Brussel.

In 2006 werd een bedrag van 40.000 EUR geboekt op basisallocatie 22.30.33.12.11, die uitsluitend voorbehouden werd voor Batibouw. Dat bedrag is bestemd voor de financiering van de kosten die verband houden met de huur, het opzetten en de aankleding van de stand alsook met de communicatie. In 2006 volstond dit krediet evenwel niet om alle uitgaven, ongeveer 76.000 EUR, te dekken. De bijkomende kosten werden dan ook gedragen door de vijf betrokken kabinetten.

Dit jaar heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist om alle betrokken instanties uit het Gewest samen te brengen op één gezamenlijke stand om zo het publiek op een coherente en efficiënte manier te informeren. De GOMB, het Woningfonds, het BIM, de Stadswinkel, de cluster Ecoconstructie van het BAO, het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de kabinetten Huytebroeck, Dupuis, Kir, Vanhengel alsook het mijne staan dus op één en dezelfde stand.

Voor wat het begrotingsaspect aangaat: de kosten die samenhangen met de stand, worden gelijkmatig verdeeld over de verschillende partners. De eindverrekening gebeurt pas na afloop van de beurs.

Vraag nr. 594 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 februari 2007 (Fr.) :

De monitoring van het contract voor de economie en de tewerkstelling.

Volgens het contract voor de economie en de tewerkstelling moet er een permanente cel voor de opvolging van het contract worden opgericht. Naar verluidt is die cel opgericht in het ministerie van het Brussels Gewest met het oog op de monitoring en de uitvoering van dit contract.

Question n° 593 de Mme Céline Fremault du 9 février 2007 (Fr.) :

Batibouw.

Lors des discussions budgétaires d'octobre dernier, il nous a été précisé par Madame la secrétaire d'Etat Dupuis qu'un crédit est prévu dans le programme 1 de la division 15 (promotion de la politique du logement) pour la participation de la région à l'édition 2007 de Batibouw qui se déroulera du 22 février au 4 mars 2007.

Par ailleurs, un crédit de 40.000 EUR est inscrit au budget dans le programme 3 de la division 22 (initiatives communes des membres du gouvernement) pour le même événement.

Pourriez-vous m'indiquer quels sont les budgets exacts consacrés à cette manifestation, ce qu'ils sont censés couvrir ainsi que les différents cabinets et organismes d'intérêt public régional qui y seront associés ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur les crédits prévus pour le Salon Batibouw en division 22 qui relèvent de ma compétence Image de Bruxelles.

Depuis 2006, un montant de 40.000 EUR est bien inscrit à l'allocation de base 22.30.33.12.11 exclusivement consacrée à Batibouw. Ce montant est censé couvrir la location, le montage et l'habillage du stand ainsi la communication. En 2006, ce crédit n'a toutefois pas été suffisant pour couvrir l'ensemble des dépenses qui se sont élevées à quelque 76.000 EUR. Les frais supplémentaires ont donc été supportés par les cinq cabinets concernés.

Cette année, la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de rassembler sur un stand commun tous les acteurs de la région concernés afin d'offrir au public un information cohérente et efficace. La SDRB, le Fonds du Logement, l'IBGE, le Centre urbain, le cluster Ecoconstruction de l'ABE, l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement ainsi que les cabinets Huytebroeck, Dupuis, Kir, Vanhengel et le mien sont donc réunis sur un seul et même stand.

Au niveau budgétaire, les partenaires participeront à due concurrence aux frais inhérents au stand. Le décompte final ne pourra avoir lieu qu'après le salon.

Question n° 594 de M. Jacques Simonet du 13 février 2007 (Fr.) :

Le suivi du contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Le contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise sur pied d'une « Cellule permanente de suivi du contrat ». Il semblerait que cette cellule ait été créée au sein du ministère de la région pour assurer le suivi et l'exécution dudit contrat.

Ik zou willen weten hoeveel keren die opvolgingscel in 2006 heeft vergaderd. Vervolgens zou ik willen weten wie er deel van uitmaakt en onder wiens gezag de cel staat ?

Antwoord : Bij de administratie is bij de aanvang van de legislatuur inderdaad een cel opgericht voor de permanente opvolging van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling. Eén van de ambtenaren die deze taak toegewezen kregen, werd aangeworven als deskundige bij de Europese Commissie en het andere personeelslid kreeg nieuwe bevoegdheden toegewezen.

Deze cel zal een doorstart maken naar aanleiding van de tweede evaluatie van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling.

Vraag nr. 596 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

De oprichting van gemengde bedrijven door de GOMB.

Sedert een arrest van de Raad van State van mei 2005 en de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen inzake overheidsopdrachten en meer in het algemeen inzake contracten gesloten door overheidsinstellingen, zijn de verplichtingen voor de overheden die vennootschappen met privépersonen oprichten en hun de verwezenlijking van projecten opdragen de volgende :

- ofwel de wetgeving inzake overheidsopdrachten naleven alvorens een privé-partner te kiezen wanneer het gemengd bedrijf uit de grond wordt gestampt om werken uit te voeren voor de openbare aandeelhouder;
- ofwel een procedure inzake mededinging bekendmaken en vaststellen en de private partner volgens objectieve criteria kiezen.

Op het vlak van de stadsvernieuwing richt de GOMB regelmatig gemengde bedrijven op.

Ik zou willen weten hoeveel gemengde bedrijven de GOMB sedert de nieuwe rechtspraak van de Raad van State of sedert mei 2005 heeft opgericht of in hoeveel vennootschappen de GOMB onroerende goederen heeft ingebracht.

Ik zou voor elk van die projecten willen weten hoe de principes concreet zijn toegepast en in het bijzonder welke private partners hebben meegedongen en welke criteria zijn gehanteerd bij de keuze.

Dezelfde vraag wordt gesteld aan de minister van economie die bevoegd is voor economische expansie.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Sinds de maand mei 2005 heeft de GOMB slechts twee maatschappijen opgericht inzake stedenbouw.

Je souhaiterais savoir combien de fois cette cellule de suivi s'est réunie en 2006 ? Ensuite, pouvez-vous me dire qui en fait partie et, sous l'autorité de qui est-elle pilotée ?

Réponse : Un cellule permanente de suivi du Contrat pour l'Economie et l'Emploi a en effet été mise en place au sein de l'administration dès l'entame de la législature, mais un des fonctionnaires qui y avaient été affectés a été engagé comme expert à la Commission européenne et l'autre a dû être chargé de nouvelles compétences.

Cette cellule sera redynamisée à l'occasion de la seconde évaluation du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Question n° 596 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Création de sociétés d'économie mixte par la SDRB.

Depuis un arrêt du Conseil d'Etat de mai 2005 et la jurisprudence de la cour de justice des Communauté européennes en matière de marchés publics et, plus largement, de tout contrat passé par une personne publique, les contraintes qui pèsent sur les pouvoirs publics qui créent des sociétés avec des personnes privées et qui leur confient la réalisation de projets sont les suivantes :

- soit respect pur et simple de la législation sur les marchés publics avant de choisir le partenaire privé lorsque la société d'économie mixte est créée en vue d'être chargée de la réalisation de travaux intéressant le pouvoir public actionnaire;
- soit respect d'une publicité et de la fixation d'une procédure de mise en concurrence et de choix du partenaire privé selon des critères objectifs.

En matière de rénovation urbaine, la SDRB fonde régulièrement des sociétés mixtes.

Il me serait agréable de connaître, depuis la nouvelle jurisprudence du Conseil d'Etat, soit depuis mai 2005 combien de SEM ont été fondées par la SDRB ou à combien de sociétés elle a fait apport de certains de ses biens immeubles.

Pour chacun de ces projets, comment, concrètement, les principes ont-ils été mis en œuvre. Spécialement, quels partenaires privés ont été mis en concurrence et quels furent les critères de choix.

La même question est posée au ministre de l'Economie en matière d'expansion économique.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Depuis mai 2005, la SDRB n'a créé que deux sociétés en matière de rénovation urbaine.

De N.V. Bervoets Real Estate (RPR 884.639.010) op 25 oktober 2006 (Bijlage van het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2006).

Deze onderneming werd opgericht met het oog op de uitvoering van het Bervoets-project in Vorst. In het Bulletin der Aanbestedingen van 15 juli 2005 werd een oproep tot kandidaten voor financiële partners gepubliceerd.

De criteria vermeld in het oproepdocument luiden als volgt :

Selectiecriteria

De kandidaten dienden de volgende documenten voor te leggen opdat hun dossier zou worden geanalyseerd :

- de laatste drie balansen van de vennootschap en het verslag van de toezichthoudend commissaris waaruit blijkt dat de kandidaat in staat is om in alle veiligheid een grootschalige operatie tot een goed einde te brengen (om en bij de 45 miljoen EUR);
- de samenstelling van het aandeelhouderschap;
- de samengeordende statuten van de vennootschap (maatschappelijk doel: vastgoed- of financiële maatschappij);
- een beschrijvende nota met het gemiddeld personeelsbestand, de ervaring en de bekwaamheid van de tewerkgestelde personeels- en kaderleden (en inzonderheid het vermogen om contacten te hebben met zowel Franstalige als Nederlandstalige kopers);
- referenties : detailopgave van 3 door de kandidaat financiële partner, alleen of binnen een samenwerkingsverband, tot stand gebracht woningen (in de loop van de voorbije tien jaar) die vergelijkbaar zijn met het beoogde project, met vermelding van de ligging, de datum van uitvoering, de kost van het project, de vloeroppervlakte en verkoopprijs (met een opsplitsing tussen huizen en appartementen), de datum van de voorlopige en de definitieve oplevering.

Beoordelingscriteria voor de offertes

1. Financieel aspect :

De kandidaten moeten de criteria volgen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de toekenning van subsidies :

- een maximale weerslag van de grondprijs vastgesteld op 140 EUR/m² vloeroppervlakte
- een subsidiegraad van 30 %
- een verkoopprijs per woning van maximaal 1.000 EUR/m² woonoppervlakte

Voor de analyse van het financieel plan gelden tevens de volgende elementen :

- aantal m² vloeroppervlakte geconventioneerde woningen
- percentage geconventioneerde woningen

La s.a. Bervoets Real Estate (RPM 884.634.010), le 25 octobre 2006 (Annexes du *Moniteur belge* du 9 novembre 2006).

Cette société a été constituée en vue de la réalisation du projet Bervoets à Forest. Un « appel aux candidats partenaires financiers » a été publié au Bulletin des Adjudications du 15 juillet 2005.

Les critères prévus dans le document d'appel à partenaires étaient les suivants :

Critères de sélection

Les candidats étaient tenus de fournir les documents suivants pour que leurs dossiers puissent être analysés :

- les trois derniers bilans de la société et le rapport du commissaire correspondant d'où il ressortait que le candidat était en mesure d'assurer en toute sécurité la bonne fin d'une opération d'envergure (autour de 45 millions EUR);
- la composition de l'actionnariat;
- les statuts coordonnés de la société (objet social : immobilière ou financière);
- une note descriptive précisant l'effectif moyen, l'expérience et la capacité du personnel occupé et des cadres (et notamment l'aptitude à gérer les contacts avec les acquéreurs francophones et néerlandophones);
- des références : détail de 3 réalisations de logements (au cours des 10 dernières années) par le candidat partenaire financier, seul ou en partenariat, comparables au projet envisagé, précisant localisation, date de réalisation, coût du projet, superficie plancher et prix de vente (distinction faite entre maisons et appartements), date de réception provisoire et définitive.

Critères d'appréciation des offres

1. Volet financier :

Les candidats devaient observer les critères de l'arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides :

- Incidence foncière maximum fixée à 140 EUR/m² plancher
- Taux de subside de 30 %
- Prix de vente unitaire moyen ne dépassant pas les 1.000 EUR/m² habitale

L'analyse du plan financier prend également en compte les éléments suivants :

- m² planchers logements conventionnés
- Pourcentage logements conventionnés

- tegemoetkoming van de overheid / aantal m²
- vloerooppervlakte geconventioneerde woningen
- 2. Architectuur, stedenbouwkundig aspect en leefmilieu :
- De evaluatiecriteria voor de offertes luiden als volgt :
- ligging van de gebouwen;
- bouwtype en bouwhoogte, het soort woningen voorgesteld in de geest van punt 4 van het verslag « Identificatie van het project Bervoets in Vorst »;
- identificatie van de openbare en privé-ruimten, en dan in het bijzonder :
 - de wegenis en het parkeren,
 - de rooilijn,
 - de groene ruimten;
- toevoeging in de totale aanleg van een mogelijke uitbreiding op de motorweg;
- toevoeging van het project in de huidige topologie van het terrein en beperking van het afgraven;
- de energieprestatie van de gebouwen op basis van de Europese richtlijn van 16 december 2002, zoals deze werd vertaald in het decreet van 7 mei 2004 en het besluit van 11 maart 2005 van de Vlaamse Regering;
- investering in alternatieve energie-systemen overeenkomstig de Europese richtlijn van 16 december 2002 voor ieder nieuw gebouw dat groter is dan 1.000 m²;
- bijzondere geluidswerende maatregelen om het effect van de spoorweg op de toekomstige verkaveling te verminderen.

Er werden vijf kandidaturen met offertes ingediend :

- BPI – SOFICOM DEVELOPMENT (ESDE)
- BURCO – JCX
- PARGESY – DEXIA BANK – IMMO BAM
- CIB – SDS – ALCOR
- BESIX

Na analyse van de offertes werd de kandidatuur van de vereniging Pargesy – Dexia Bank – Immo BAM weerhouden.

Tot nog toe werd slechts één overeenkomst met deze onderneming ondertekend. Van zodra op basis van de verkavelingsvergunning een stedenbouwkundige vergunning is uitgereikt, kan een uitvoeringsovereenkomst ondertekend worden en doet de GOMB afstand van haar toetredingsrecht ten gunste van de onderneming, zodat deze kan overgaan tot de bouw van het project. De terreinquotiteiten zullen verkocht worden aan de verwervers van de woningen.

De nv Cityline (RPR 887.378.665) op 8 februari 2007 (Bijlage van het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2007).

- Intervention publique/m²
- planchers logements conventionnés
- 2. Volet architectural, urbanistique et environnemental :
- Les critères d'évaluation des offres sont les suivants :
- l'implantation des immeubles;
- le type de construction et leur gabarit, le type de logements proposés dans l'esprit du point 4 du rapport « Identification du projet Bervoets à Forest »;
- l'identification des espaces publics et privés, en particulier :
 - la voirie et le stationnement;
 - l'alignement;
 - les espaces verts;
- l'intégration de l'extension possible sur la piste d'évaluation motos dans l'ensemble de l'aménagement;
- l'intégration du projet dans la topologie actuelle du terrain et limitation des déblais;
- la performance énergétique des immeubles sur base de la directive européenne du 16 décembre 2002 relative aux performances énergétiques des immeubles, retranscrite dans le décret du 7 mai 2004 et de l'arrêté du 11 mars 2005 du gouvernement Flamand;
- l'investissement en systèmes d'énergies alternatives, conformément à la directive européenne du 16 décembre 2002 relative aux performances énergétiques des immeubles pour tout nouvel immeuble de plus de 1.000 m²;
- l'intégration des mesures acoustiques particulières pour diminuer l'impact du chemin de fer sur le futur lotissement.

Les offres de candidatures ont été au nombre de cinq :

- BPI – SOFICOM DEVELOPMENT (ESDE)
- BURCO – JCX
- PARGESY – DEXIA BANQUE – IMMO BAM
- CIB – SDS – ALCOR
- BESIX

A l'issue de l'analyse des offres, c'est la candidature de l'association Pargesy – Dexia Banque – Immo BAM qui a été retenue.

Actuellement, seule une convention d'étude a été signée avec cette société. Lorsqu'un permis d'urbanisme consécutif au permis de lotir demandé aura été obtenu, une convention de réalisation pourra être signée et la SDRB renoncera au droit d'accession en faveur de la société pour lui permettre d'édifier le projet. Les quotités de terrain seront vendues aux acquéreurs des logements.

La sa Cityline (RPM 887.378.665), le 8 février 2007 (Annexes du *Moniteur belge* du 28 février 2007).

Deze onderneming werd opgericht met het oog op de uitvoering van het project Bara-De Lijn in Anderlecht, dat zowel bestaat uit een deel economische expansie als een deel stadsvernieuwing, na een promotie-opdracht voor werken waarvoor een Europese offerte-aanvraag werd uitgeschreven (bekendmaking : 2006/S 147-158486 en het Bulletin der Aanbestedingen N. 10083 van 02.08.2006).

De kwalitatieve selectiecriteria vermeld in de offerte-aanvraag en het bestek bepaalden dat de inschrijvers aan hun offerte de volgende documenten en gegevens moesten aanhechten :

- een presentatie van de balansen van de vennootschap voor de laatste drie jaar en het verslag van de toezichhoudend commissaris waaruit blijkt dat het eigen vermogen 1 miljoen EUR belooft;
- balansuittreksels waaruit blijkt :
 - dat de jaarlijkse omzet minstens 15 miljoen EUR bedroeg gedurende drie jaar in de loop van de voorbije acht jaar;
 - dat de financiële onafhankelijkheid van een onderneming die geen deel uitmaakt van een groep minstens 20 % moet bedragen (ratio = eigen vermogen/totaal passief). Voor ondernemingen die wel tot een groep behoren, moet dit element beoordeeld worden op grond van de geconsolideerde rekeningen;
- de samenstelling van het aandeelhouderschap;
- een beschrijvende nota waarin het personeelsbestand en de kwalificatie van het personeel bij de inschrijver staat vermeld;
- de gedetailleerde beschrijving van drie tot stand gebrachte woningen en drie ruimten voor economische activiteiten, waarvan de voorlopige oplevering langer dan vijf jaar geleden plaatshad (hetzij na juni 2001) en elke activiteit minstens 20.000 m² inneemt (tabel in te vullen in het inschrijvingsdossier, samen met een foto per referentie).

Voor dochterondernemingen dient men te beschikken over geconsolideerde rekeningen, of bij gebrek hieraan de rekeningen van het moederbedrijf.

Als de inschrijver zelf de werken volledig of gedeeltelijk uitvoert, moet hij erkend zijn in klasse 8 of beschikken over een vergelijkbare machtiging die voortvloeit uit het feit dat de onderneming staat ingeschreven op een officiële lijst met erkende aannemers in een andere lid-staat van de Europese Gemeenschappen, alsook over eventueel aanvullende documenten.

Indien de inschrijver niet zelf de werken uitvoert, voegt hij aan zijn inschrijving een lijst toe met ten hoogste drie aannemers die erkend zijn in klasse 8 of beschikken over een vergelijkbare machtiging die voortvloeit uit het feit dat de onderneming staat ingeschreven op een officiële lijst met erkende aannemers in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschappen, alsook over eventueel aanvullende documenten.

De toewijzingscriteria in het bestek luiden als volgt :

Cette société a été constituée en vue de la réalisation du projet Bara – De Lijn à Anderlecht qui comporte à la fois une partie expansion économique et une partie rénovation urbaine, à l'issue d'un marché de promotion de travaux qui a fait l'objet d'un appel d'offres européen (publication : 2006/S 147-158486 et bulletin des adjudications N. 10083 du 2 août 2006).

Les critères de sélection qualitative, figurant dans l'appel d'offre et le cahier spécial des charges, prévoyaient que les soumissionnaires devaient joindre à leur offre les documents et renseignements suivants :

- une présentation des bilans des trois dernières années et le rapport du commissaire correspondant dont il résulte que les fonds propres atteignent actuellement 1 million EUR;
- des extraits de bilans pouvant :
 - que le chiffre d'affaires annuel a été d'un minimum de 15 millions EUR au cours de 3 années prises dans les 8 dernières années;
 - que le degré d'indépendance financière d'une société n'étant pas filiale d'un groupe doit s'élever à au moins 20 % (ratio = fonds propres/total passif). Pour les sociétés appartenant à un groupe, l'appréciation de ce critère se fera sur base des comptes consolidés;
- la composition de l'actionnariat;
- une note de descriptive précisant l'effectif et la qualification du personnel du soumissionnaire;
- le détail de 3 réalisations de logements et de 3 réalisations de surfaces d'activités économiques, dont la réception provisoire a eu lieu depuis cinq ans (soit après juin 2001), et dont le total pour chaque activité est d'au moins 20.000 m² (tableau à remplir dans le formulaire de soumission plus une photo par référence).

En cas de société filiale, il y a lieu de disposer des comptes consolidés, ou à défaut, des comptes de la société mère.

Si le soumissionnaire exécute lui-même tout ou partie des travaux, il doit être agréé en classe 8 ou disposer d'une agrégation équivalente résultant de son inscription sur une liste officielle d'entrepreneurs agréés dans un autre état membre des Communautés européennes ainsi que de documents complémentaires éventuels.

Si le soumissionnaire n'exécute pas lui-même les travaux, il joint à la soumission une liste de trois entrepreneurs maximum qui sont agréés en classe 8 ou qui disposent d'une agrégation équivalente résultant de leur inscription sur une liste officielle d'entrepreneurs agréés dans un autre état membre des Communautés européennes ainsi que de documents complémentaires éventuels.

Les critères d'attribution prévus dans le cahier spécial des charges étaient les suivants :

Algemeen criterium :

De stedenbouwkundige en architecturale kwaliteit van het project die het globale project in zijn omgeving moet inpassen, en dan vooral de delen naast bestaande bouwwerken of de openbare weg (40 punten).

De analyse zal gebeuren op grond van de volgende criteria :

- Integratie van het globale project in zijn omgeving.
- Functionaliteit van de woongebouwen en de gebouwen bestemd voor economische activiteit.
- Keuze van materialen en uitrustingen (duurzame ontwikkeling, duurzaamheid, kwaliteit van de integratie).

Criteria economische expansie (30 punten) en criteria Stadsvernieuwing (30 punten).

Voor het hoofdstuk « economische activiteiten » luiden de criteria als volgt :

- De prijs (20 punten), hetzij de verkoopprijs van gebouw B1 aan de GOMB.

Om een fijner beeld te bekomen, worden de volgende indicatoren in overweging genomen :

- analyse van het gedetailleerde prijsborderel
- kostprijs (ex grondprijs)/m² bruto bovengrondse oppervlakte
- eenheidsprijs van een ondergrondse parkeerplaats.
- De kostprijs (ex grondprijs) per bruto bovengrondse vierkante meter voor de gebouwen B2, B3 en B3 (10 punten)

Voor het hoofdstuk « woningen » geldt het volgende criterium :

- financieel criterium (30 punten) hetzij
 - ratio (verkoopbare oppervlakte /gebouwde oppervlakte) (5 punten)
 - eenheidskost /bruto gebouwde oppervlakte (10 punten)
 - gevraagd % van de globale subsidie (5 punten)
 - bedrag van de totale subsidie (5 punten)
 - bedrag van de subsidie per woning (5 punten).

Onder eenheidskost verstaat men de kostprijs plus financiële kosten (cf. financieel plan).

De GOMB ontving de offertes van 3 kandidaten die allemaal ontvankelijk en regelmatig waren, hetzij :

- Batipont Immobilier (BPI) nv.
- BURCO N.V. – J.C.X. Immobilière nv.
- Tijdelijke vereniging Immo BAM/CEI – De Meyer

Na afloop van het offertenonderzoek op grond van de voormelde criteria werd de offerte van de tijdelijke vereniging Immo BAM/De Meyer weerhouden.

Critère général :

La qualité urbanistique et architecturale du projet visant l'intégration du projet global dans son environnement, en particulier pour les parties qui jouxtent les constructions existantes ou la voie publique (40 points).

L'analyse sera réalisée en fonction des critères suivants :

- Intégration du projet global dans son environnement.
- Critères de fonctionnalité des bâtiments de logement et d'activité économique.
- Choix des matériaux et des équipements (développement durable, durabilité, qualité d'intégration).

Critères Expansion économique (30 points) et critères Rénovation Urbaine 30 points).

Pour le volet « activités économiques », les critères sont les suivants :

- Le prix (20 points), à savoir le prix de vente à la SDRB du bâtiment B1.

Afin d'avoir une image plus affinée, les indicateurs suivants seront considérés :

- analyse du bordereau de prix détaillé
- prix de revient (hors foncier)/m² brut hors sol
- prix unitaire d'un emplacement de parking souterrain
- le prix de revient (hors foncier) par mètre carré brut hors sol des bâtiments B2, B3 et B3' (10 points).

Pour le volet « logements », le critère est le suivant :

- critère financier (30 points) soit
 - ratio (m² vendables/m² construits) (5 points)
 - coût unitaire/m² brut construit (10 points)
 - % du subside global sollicité (5 points)
 - montant du subside total (5 points)
 - montant du subside par logement (5 points).

Par coût unitaire, on entend le prix coûtant, frais financiers compris (cfr plan financier).

La SDRB a reçu les offres de 3 candidats qui toutes 3 étaient recevables et régulières, à savoir :

- Batipont Immobilier (BPI) sa.
- BURCO sa. – JCX Immobilière sa.
- Société momentanée Immo BAM/CEI – De Meyer

A l'issue de l'analyse des offres sur la base des critères énumérés ci-dessus, c'est l'offre de la société momentanée Immo BAM/De Meyer qui a été retenue.

De GOMB heeft haar goederen niet in deze maatschappij ingebracht. Zij zal weldra afstand doen van haar toetredingsrecht ten gunste van de onderneming, zodat deze kan overgaan tot de bouw van het project. De terreinquotiteiten zullen verkocht worden aan de verwervers van de woningen.

Vraag nr. 597 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :

Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (bijvoorbeeld de GOMB voor stadsvernieuwing) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschieter is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

Kunt U mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

Antwoord : Het geachte parlamentslid stelt mij een vraag betreffende gemengde ondernemingen die gecontroleerd of gefinancierd worden met een meerderheidsaandeel van instellingen die onder uw bevoegdheden vallen.

Inzake stadsvernieuwing bestaan er geen gemengde ondernemingen die door de GOMB via een meerderheidsaandeel worden gecontroleerd of gefinancierd.

Wanneer de GOMB gemengde ondernemingen opricht, dan houdt zij 24 % van de aandelen in handen. Door de inbreng van kapitaal afkomstig van privé-partners, komt het soms voor dat de maatschappij zelfs een kleiner deel van het kapitaal overhoudt (4 % in Harmonia).

In de raden van bestuur zijn er twee vertegenwoordigers van de GOMB op een totaal van minstens vijf leden.

La SDRB n'a pas fait apport de ses biens à cette société. Elle renoncera prochainement à l'accession en sa faveur pour permettre l'édification du projet. En ce qui concerne les logements, les quotités de terrain seront vendues aux acquéreurs.

Question n° 597 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :

Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences (par exemple, la SDRB en matière de rénovation urbaine), il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise en capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confier la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : les sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.

En matière de rénovation urbaine, il n'existe pas de SEM contrôlées ou financées majoritairement par la SDRB.

En effet, la SDRB crée des sociétés mixtes dont elle est actionnaire à 24 %. Par le jeu des apports de capital des partenaires privés, il arrive même qu'elle détienne encore une part moins importante du capital (4 % dans la société Harmonia).

Dans les conseils d'administration, ses représentants sont au nombre de 2 sur un total d'au minimum 5 membres.

De GOMB draagt nooit bij voor een meerderheid van de inkomsten van de gemengde onderneming aangezien de voorschotten die zij aan de projecten verstrekt (en die als subsidies aanzien zullen worden wanneer de woningen naar behoren zijn uitgevoerd en verkocht) beperkt blijft tot gemiddeld 30 % van de kostprijs van de projecten, overeenkomstig het besluit van de Regering (momenteel geldt het besluit van 1 juni 2006).

Vraag nr. 598 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :

Imago van Brussel als zakenstad.

« In Vorst spelen ze met vuur ». Dit verklaarde onze premier naar aanleiding van de recente staking bij Vorst tijdens een bezoek van de auditdelegatie aan de fabriek. Zoals verwacht liet dit niet echt een goede indruk na bij de vertegenwoordigers van Audi. Er wordt nu gevreesd dat Vorst het etiket van onbetrouwbaar zal worden opgekleefd.

Dit is echter niet het enige teken aan de wand. Brussel heeft al enige tijd een imagoprobleem. Dit werd onlangs nogmaals bevestigd door een studie « European Cities Monitor » van Cushman & Wakefield. Daarin neemt Barcelona de vierde plaats over van onze hoofdstad, dat naar de vijfde plaats zakt. Dit betekent dat een zakenstad niet mag vasthouden aan een status, welke die ook is, – in dit geval die van hoofdstad van Europa – gezien de snelle opkomst van de nieuwe steden die door zakenlui gewaardeerd worden vanwege hun goede arbeidsomstandigheden. De studie berust op interviews met personen die verantwoordelijk zijn voor het vestigingsbeleid in de grootste ondernemingen in Europa. Er werd vastgesteld dat Brussel nagenoeg overal punten verliest en dat onze hoofdstad, daar waar ze niet achteruitgaat, ter plaatse blijft trappelen. In uw reactie, Minister-Voorzitter (Dynamiek, november 2006), stelde u dat het hier inderdaad om een imagoprobleem gaat.

Mijn vragen voor de ministers :

- Erkent de Brusselse regering het imagoprobleem van Brussel als zakenstad ?
- Zal de regering rekening houden met de bemerkingen zoals deze in de studie Cushman & Wakefield geformuleerd werden ? Zo ja, op welke manier zal dit geschieden ?
- Welke initiatieven en maatregelen zal de Brusselse regering nemen om het imagoprobleem van Brussel als zakenstad in de toekomst aan te pakken ?

Antwoord : Wat betreft het imagoprobleem van Brussel als zakenstad wens ik in de eerste plaats het geachte parlementslid gerust te stellen : Brussel lijdt niet onder een slecht imago bij Europese investeerders.

Aangezien het geachte lid dit aanhaalt, verdient het toch vermelding dat het jaarlijks onderzoek van Cushman & Wakefield naar de meest attractieve Europese steden Brussel in 2006 vijfde rangschikte, na Londen, Parijs, Frankfurt en Barcelona, maar vóór steden als Madrid en Berlijn.

La SDRB ne contribue jamais à la majorité des recettes de la SEM, puisque les avances qu'elle fait pour subventionner les projets (et qui seront considérés comme subsides après réalisation et ventes conformes des logements) sont limitées en moyenne à 30 % du prix de revient des projets, conformément à l'arrêté du gouvernement (actuellement celui du 1^{er} juin 2006).

Question n° 598 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (N.) :

Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.

Suite à une grève récente à Forest durant une visite de l'usine par la délégation d'Audi, le premier ministre a déclaré que les travailleurs de Forest jouaient avec le feu. Comme escompté, cette grève n'a pas vraiment laissé une bonne impression aux représentants d'Audi. On craint maintenant que l'usine de Forest ne soit plus considérée comme fiable.

Il ne s'agit pas du seul mauvais signe. Depuis quelque temps, Bruxelles souffre d'un problème d'image. L'étude « European Cities Monitor » réalisée par Cushman & Wakefield l'a encore confirmé récemment. Dans cette étude, Barcelone ravissait la quatrième place à notre capitale qui était reléguée au cinquième rang. En d'autres mots, une ville d'affaires ne peut se raccrocher à un statut quel qu'il soit, capitale de l'Europe dans le cas qui nous préoccupe, vu l'essor rapide des nouvelles villes appréciées par les hommes d'affaires en raison de leur bonnes conditions de travail. L'étude repose sur des entretiens avec des responsables de la politique d'implantation au sein des plus grandes entreprises d'Europe. Bruxelles perd des points dans pratiquement tous les domaines; et là où elle ne régresse pas, notre capitale fait du surplace. Dans sa réaction (Entreprendre, novembre 2006), le ministre-président note qu'il y a effectivement un problème d'image.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Le gouvernement bruxellois reconnaît-il le problème d'image de Bruxelles en tant que ville d'affaires ?
- Le gouvernement bruxellois tiendra-t-il compte des remarques, telles celles formulées dans l'étude de Cushman & Wakefield ? Dans l'affirmative, comment ?
- Quelles initiatives et mesures le gouvernement bruxellois prendra-t-il à l'avenir pour s'attaquer au problème d'image de Bruxelles en tant que ville d'affaires ?

Réponse : En ce qui concerne la question sur le problème d'image de Bruxelles en tant que ville d'affaires, je tiens tout d'abord à rassurer l'honorable membre : Bruxelles n'a pas une mauvaise image auprès des investisseurs européens.

Puisque l'honorable membre l'évoque, l'étude annuelle de Cushman et Wakefield sur les villes européennes les plus attractives, classe tout de même Bruxelles, en 2006, en 5^{ème} position après Londres, Paris, Francfort et Barcelone mais bien avant Madrid ou encore Berlin.

Ook kan worden opgemerkt dat het klassemment van Cushman & Wakefield de 19 gemeenten niet onderscheidt van de Brusselse rand. Slechts weinige buitenlandse investeerders kennen het institutioneel verschil tussen het Gewest en zijn rand. In Zaventem, Diegem en zelfs in Charleroi (of: « Brussels South ») eigent men zich immers het label « Brussels » toe.

Hoe dan ook, een plaats in de rangschikking van meest attractieve Europese steden, hetzij voor buitenlandse investeerders, voor congresgangers of gewoon voor toeristen, dat moet men verdienen.

Al verscheidene jaren stellen wij vast dat de steden die een exponentiële economische groei kennen, stuk voor stuk een groot-schalig investeringsplan hebben ondergaan.

Naar het voorbeeld van Amsterdam, waar in 2004 het programma « I Amsterdam » werd opgestart om het imago als internationale stad voor ondernemingen, bezoekers en inwoners een nieuwe dynamiek te geven, moet ook Brussel zo snel mogelijk een plan voor internationale ontwikkeling krijgen.

Dit plan zal uit twee delen bestaan :

1. een stand van zaken van de toestand in Brussel, met de sterke en de zwakke punten van het Gewest als internationale stad;
2. het uitwerken van concrete actiemaatregelen rond prioritaire thema's, zoals ruimtelijke ordening, de culturele en toeristische uitstraling van Brussel (ook soms citymarketing genoemd), de economische uitstraling van Brussel ter ondersteuning van de ondernemingswereld en de kwaliteit van het leven (veiligheid, netheid, mobiliteit, leefmilieu, ...).

Dit plan zal uitgaan van een aantal studies en contacten met Brusselse, Europese en internationale actoren, zoals dit ook gebeurd is voor het Contract, en moet zijn afgewerkt tegen het einde van het eerste semester 2007.

Aan de hand van dit plan moet Brussel zich kunnen nestelen tussen de meest dynamische en gastvrije internationale steden, zowel voor ondernemingen als voor particulieren.

Naast de gerichte maatregelen die wij nu al voeren in het kader van het imago-beleid van Brussel en de « citymarketing », zoals bijvoorbeeld de Brussels Day en het beleid inzake buitenlandse investeringen moet een reële strategie worden uitgewerkt die Brussel positioneert op de internationale scène.

Voor meer informatie verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van de heer Benoît Cerexhe, die terzake bevoegd is.

Il est à noter tout de même que le classement réalisé par Cushman & Wakefield ne distingue pas les 19 communes de la périphérie bruxelloise. Peu d'investisseurs étrangers connaissent en effet la différence institutionnelle entre la Région de Bruxelles-Capitale et sa périphérie. Et pour cause, de Zaventem à Diegem en passant par Charleroi (ou plutôt « Brussels South »), on s'attribue le « label » bruxellois.

Quoiqu'il en soit, une place au classement des villes européennes les plus attractives, que ce soit pour les investisseurs étrangers, les congressistes ou les simples touristes, cela se mérite.

Depuis plusieurs années, nous notons que les villes qui connaissent une croissance économique exponentielle sont celles qui ont bénéficié d'un plan d'investissement d'envergure.

A l'instar de la ville d'Amsterdam qui a lancé en 2004 le programme « I Amsterdam » visant à redynamiser son image de ville internationale auprès des entreprises, des visiteurs et des habitants, il importe de mettre en place au plus vite un plan de développement international de Bruxelles, notre fameux PDI.

Ce plan comprendra deux volets :

1. un état des lieux de la situation bruxelloise avec les faiblesses et les atouts de la région en tant que ville internationale;
2. le développement de mesures d'actions concrètes autour de thèmes prioritaires, dont notamment l'aménagement du territoire, le rayonnement culturel et touristique de Bruxelles (ce qu'on appelle également le citymarketing), le rayonnement économique de Bruxelles en appui sur le monde des entreprises ou encore la qualité de vie (sécurité, propreté, mobilité, environnement, ...).

Ce Plan sera basé sur un certain nombre d'études et d'auditions d'acteurs bruxellois, européens et internationaux, comme cela avait été le cas pour le Contrat, et devrait être finalisé pour la fin du premier semestre 2007.

Ce plan devrait ainsi permettre à Bruxelles de se positionner parmi les villes internationales les plus dynamiques et accueillantes tant pour les entreprises que pour les particuliers.

Au-delà donc des mesures ponctuelles que nous menons déjà dans le cadre de la politique d'image de Bruxelles et de « citymarketing », tel que le Brussels Day par exemple, ou encore de la politique en matière d'investissements étrangers, il s'agit de développer une véritable stratégie de positionnement de Bruxelles sur la scène internationale.

Pour le surplus, je renvoie l'honorable membre à la réponse de Monsieur Benoît Cerexhe, compétent en la matière.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 199 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007
(Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver ;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : Voor wat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger antwoorden dat er geen gebruik werd gemaakt van de mogelijkheden zoals vermeld in de vraag.

Sedert het van kracht worden van artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen van werken, leveringen en diensten, heeft het CIBG geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid om een « sociale clause » in te voeren.

De economische sector van leveringen en informatiediensten, van telecommunicatie en van cartografie, is noch structureel, noch conjunctureel vragende partij van dergelijke maatregelen.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 199 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007
(Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en oeuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en oeuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : En ce qui concerne le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je peux communiquer à l'honorable député qu'il n'a pas été fait usage des possibilités telles que mentionnées dans la question.

Depuis l'entrée en vigueur de l'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le CIRB n'a pas fait usage de la possibilité d'introduire une « clause sociale ».

Le secteur économique des fournitures et des services informatiques, de télécommunication et de cartographie n'est ni structurellement, ni conjuncturellement demandeur de telles mesures.

De juridische dienst van het CIBG heeft voor zijn diensten een nota opgesteld inzake de invoeging van « sociale clausules » in de openbare aanbestedingen.

Vraag nr. 200 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : Voor wat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het CIBG betreft, zijn er geen opdrachten uitgeschreven zoals bedoeld in de vraag.

Vraag nr. 202 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Aanpassing van het bedrag van het autowegenvignet.

Het Vlaams Gewest is van plan om het bedrag van het autowegenvignet aan te passen naar gelang van de gevolgen van het gebruik van de verschillende voertuigen voor het milieu.

Ik zou gaarne willen weten of de Gewesten volgens het akkoord met de federale overheid over dergelijke verschillen mogen beslissen.

Bent U ook voorstander van dergelijke verschillen en zo ja welke infrastructuur is er nodig om de nummerplaten en het type wagen te registreren om het tarief van het eurovignet te bepalen op grond van de veronderstelde gevolgen voor het milieu. Wordt er een automatische koppeling met de gegevensbank en de inlichtingen van de DIV overwogen ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger heden het volgende meedelen.

Le service juridique du CIRB a rédigé, à destination de ses services, une note relative à l'insertion des « clauses sociales » dans les marchés publics.

Question n° 200 de Mme Olivia P'tito d.d. 23 janvier 2007 (Fr.) :

Concernant les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale et le CIRB, il n'y a aucun marché public tel que décrit dans l'intitulé de la question.

Question n° 202 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Modulation du montant de la vignette autoroutière.

La Région flamande aurait l'intention de moduler le montant de la vignette autoroutière en fonction de l'impact sur l'environnement de l'usage de tel ou tel véhicule.

Il me serait agréable de savoir si, dans l'accord passé avec le fédéral, une telle modulation du niveau de la vignette autoroutière est laissée à l'appréciation et à la décision des régions.

Par ailleurs, êtes-vous également partisan d'une telle modulation et, dans l'affirmative, quelles infrastructures sont nécessaires pour appréhender non seulement les plaques d'immatriculation mais également le type de véhicule attaché à cette plaque en vue de moduler le tarif de l'eurovignette en fonction de l'impact supposé sur l'environnement dudit véhicule. Une liaison automatique avec la banque de données et les renseignements de la DIV est-elle envisagée ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Het wegvignet dat de gewesten zouden willen invoeren werd van in het begin gezien, door de drie gewesten (het gaat immers om een enig vignet), als een elektronisch vignet, gebaseerd op een voorafgaande registratie van de nummerplaat. Hiervoor is inderdaad gedacht aan een samenwerking met de DIV.

Het Vlaams Gewest heeft niet meteen de bedoeling om de prijs van dit vignet te moduleren volgens de impact van het voertuig op het leefmilieu, maar onderzoekt heden wél – zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest trouwens – de mogelijkheid om de verkeersbelasting zelf te hervormen in functie van het milieu-belastende karakter van het voertuig.

Vraag nr. 203 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Sedert juli 2004 toegekende wapenvergunningen.

Ik zou gaarne willen weten hoeveel wapenvergunningen sedert juli 2004 door uw toedoen zijn uitgereikt door de regering om materieel uit te voeren dat direct of indirect kan dienen voor bewapening.

Kunt U mij zeggen aan welke bedrijven die vergunningen zijn verleend, welke contracten zijn toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke regering en welke bedragen ermee gemoeid zijn ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van de heer volksvertegenwoordiger kan ik meegeven dat de gewesten inderdaad sedert augustus 2003 bevoegd zijn voor de « in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweërlei gebruik, onverminderd de federale bevoegdheid inzake de in- en uitvoer met betrekking tot het leger en de politie en met naleving van de criteria vastgesteld in de gedragscode van de Europese Unie op het stuk van de uitvoer van wapens ».

Bij gebrek aan een eigen Brussels normenkader is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, net als de twee andere Gewesten, voor deze bevoegdheid gebonden door de wet van 5 augustus 1991, zoals gewijzigd.

Deze wet voorziet in haar artikel 17 in een dubbele rapporteringsplicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

De wet voorziet in de eerste plaats in een jaarlijks omstandig verslag over de toepassing van de wet. Het eerste « Brusselse » jaarverslag voor de periode van 1 september 2003 tot 31 december 2004 werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd op 23 juni 2005 en doorgestuurd naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op 4 juli 2005. Een tweede jaarlijks verslag, dat de periode januari tot december 2005 betreft, werd goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 21 december 2006 en aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement overgemaakt op 22 december 2006.

Het artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 voorziet eveneens in een bijkomend zesmaandelijks verslag over de verstrekte

La vignette autoroutière que les régions veulent instaurer a dès le début été conçue par les trois régions (il s'agit d'une vignette unique) comme une vignette électronique basée sur un enregistrement préalable de la plaque d'immatriculation. A cette fin, une collaboration avec la DIV est en effet envisagée.

La Région flamande n'a en principe pas l'intention de moduler le prix de cette vignette en fonction de l'impact du véhicule sur l'environnement, mais examine actuellement - comme la Région de Bruxelles-Capitale d'ailleurs - la possibilité d'une réforme de la taxe de circulation en fonction du caractère polluant du véhicule.

Question n° 203 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Licences d'armes octroyées depuis juillet 2004.

Il me serait agréable de connaître le nombre de licences qui ont été données à votre initiative par le Gouvernement pour exporter du matériel pouvant servir directement ou indirectement à de l'armement et ce depuis juillet 2004.

Pourriez-vous m'indiquer quelles sont les entreprises qui en ont bénéficié ainsi que la nature et la valeur des contrats autorisés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : En réponse à la question de Monsieur le député, je peux communiquer que les régions en effet depuis août 2003 sont compétentes pour « l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armement ».

A défaut d'un cadre de normes bruxellois propre, la Région de Bruxelles-Capitale est pour cette compétence, ainsi que les deux autres Régions, soumise à la loi du 5 août 1991, telle que modifiée.

Cette loi prévoit dans son article 17 un double devoir de rapporter du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale envers le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La loi prévoit en premier lieu un rapport annuel détaillé sur l'application de la loi. Le premier rapport « bruxellois » pour la période du 1er septembre 2003 jusqu'au 31 décembre 2004 a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 23 juin 2005 et a été envoyé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 4 juillet 2005. Un second rapport annuel, couvrant la période de janvier à décembre 2005, a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 21 décembre 2006 et transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 22 décembre 2006.

L'article 17 de la loi du 5 août 1991 prévoit également un rapport semestriel complémentaire concernant les licences octroyées

en geweigerde vergunningen voor goederen die onder deze wet vallen, met land per land het totale bedrag en het aantal vergunningen ingedeeld per categorie van bestemming en per categorie van materieel.

De cijfergegevens van deze semestriële verslagen tot eind 2005 zijn geïntegreerd – dus gewoon terug te vinden – in de eerder geciteerde jaarverslagen.

Op 7 september 2006 werd aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het semestriële verslag voor de periode 1 januari tot 30 juni 2006 overgemaakt. Het semestriële verslag van de tweede helft van 2006 is actueel nog in voorbereiding.

De federale wetgever heeft geoordeeld dat, rekening houdend met de legitieme belangen van de Staat en van de economische operatoren in deze, de uitvoerende macht, door deze rapporteringsverplichting, aan de parlementaire controlebevoegdheid beantwoordt.

Vraag nr. 204 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : Voor de onder de handleiding beoogde aankopen, kan verduidelijkt worden dat het hierin vermelde informatica-materiaal (vaste en draagbare pc's en printers) van het ministerie sedert 2005 hoofdzakelijk via het CIBG worden aangekocht. Fax en kopieerapparaten worden aangekocht door de directie Economaat. Toners en cartridges worden aangekocht door de IT-coördinatie dienst; sedert 2005 wordt de terugname voor recyclage van patronen door directie Economaat verzekerd.

Alle andere aankopen van benodigdheden voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gecentraliseerd door de directie Economaat (een dienst die niet onder mijn bevoegdheid valt).

Door dit beleid kan geen globale schatting gemaakt worden van de waarde van die aankopen voor de diensten die onder mijn bevoegdheid vallen.

Inzake de budgetten besteed aan de informatica-uitrusting en aan de aankopen van normale leveringen, moet er verwezen

et refusées pour des biens qui tombent sous cette loi, avec pays par pays le montant global et le nombre des licences réparties par catégorie de destinataire et par catégorie de matériel.

Les chiffres de ces rapports semestriels jusque fin 2005 ont été intégrés – donc simplement retrouvables – dans les rapports annuels précités.

Le 7 septembre 2006, le rapport semestriel de la période allant du 1^{er} janvier au 30 juin 2006 a été transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le rapport semestriel de la seconde moitié de 2006 est actuellement en préparation.

Le législateur fédéral a jugé qu'en tenant compte des intérêts légitimes de l'Etat et des opérateurs économiques en la matière, le pouvoir exécutif répond, par cette décision de rapporter, au pouvoir de contrôle parlementaire.

Question 204 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : Concernant les achats visés par le guide, il peut être précisé que depuis 2005, le matériel informatique mentionné (tours, ordinateurs portables et imprimantes) du ministère est acheté via le CIRB. Les appareils de fax ainsi que les photocopieuses sont achetés par la Direction de l'économat. Les cartouches d'encre sont achetées par le service de coordination IT, depuis 2005 la reprise des cartouches est assurée par la direction de l'Economat.

Tous les autres achats de fournitures sont centralisés pour tout le ministère de la Région Bruxelles-Capitale à la Direction de l'Economat (Un service qui ne ressort pas de mes compétences).

A cause de cette politique on n'a aucune idée de la valeur de ces achats pour les services qui ressortent de ma compétence.

En ce qui concerne les budgets consacrés aux équipements informatiques et aux achats des fournitures courantes, il y a lieu de

worden naar de publicaties van de budgetten en rekeningen van het CIBG. In het raam van die aankopen voert het CIBG inderdaad een beleid van duurzame aankopen.

Het CIBG heeft de Gids van duurzame aankopen geraadpleegd om de aanbevolen criteria te volgen voor de volgende producten:

1. Informatica- en elektronisch materiaal :

a) Vaste Posten :

Naast de economische en technische criteria, moeten de leveringen ook beantwoorden aan de volgende criteria :

- Pc die zo is ontworpen dat het geheugen ervan kan worden gewijzigd, de harde schijf en CD/DVD lezer;
- pc geleverd met minstens twee contacten om direct randapparatuur zoals back-up apparatuur te kunnen aansluiten.

b) Beeldschermen :

Het CIBG koopt alleen LCD schermen aan die tegenover de CRT schermen, de volgende voordelen bieden :

1. minder energieverbruik;

- meer visueel comfort;
- beperkte straling.

c) Printers en kopieerapparaten :

Met de meeste gekozen apparaten kan recto-verso afgedrukt worden wat een aanzienlijke vermindering veronderstelt van het papierverbruik.

d) Inktpatronen en toner :

Naast het economisch criterium, moeten de leveranciers ook instaan voor het recupereren van de gebruikte inktpatronen voor hergebruik of hun recyclage.

2. Levering van papier :

Naast het economisch criterium moeten de leveranciers ook instaan voor papier dat beantwoordt aan volgende criteria :

- een label hebben met garantie van milieubescherming (huidige label op het CIBG = Nordic Environmental Label);
- afkomstig zijn van bossen of plantages die een duurzaam programma van bosbeheer volgen;
- ongebleekt papier of papier gebleekt zonder koolzuurhoudend gas (huidige norm op het CIBG = TCF-Totally Chlorine Free);
- 100 % biologisch afbreekbaar en herbruikbaar;

3. Gloeilampen :

Het CIBG geeft de voorkeur aan de volgende gloeilampen :

se référer aux publications des budgets et comptes du CIRB. En effet dans le cadre de ces achats, le CIRB a une politique d'achats durables.

Le CIRB a consulté le Guide des Achats durables afin d'appliquer les critères recommandés pour les produits suivants :

1. Matériel informatique et électronique :

a) Postes fixes :

Outre les critères économiques et techniques, les fournisseurs doivent également répondre aux critères suivants :

- ordinateur conçu de manière à pouvoir changer la mémoire, le disque dur et le lecteur CD/DVD;
- ordinateur livré avec au moins deux prises pour pouvoir directement connecter des équipements périphériques tels que dispositif de back-up.

b) Moniteurs :

Le CIRB achète exclusivement des écrans LCD qui offrent, par rapport aux écrans CRT, les avantages suivants :

1. consommation moindre d'énergie;

- meilleur confort visuel;
- rayonnement réduit.

c) Imprimantes et photocopieuses :

La plupart des appareils choisis permettent des impressions recto-verso, impliquant une réduction considérable de la consommation de papier.

d) Cartouches et toner :

Outre le critère économique, les fournisseurs doivent également garantir la collecte des cartouches usées en vue de leur reconditionnement ou de leur recyclage.

2. Fourniture papier :

Outre le critère économique, les fournisseurs doivent également fournir du papier répondant aux critères suivants :

- porter un label garantissant la protection de l'environnement (label actuel au CIRB = Nordic Environmental Label);
- provenir de forêts ou de plantations suivant un programme de gestion durable des forêts;
- papier non blanchi ou blanchi sans chlore gazeux (norme actuelle au CIRB = TCF-Totally Chlorine Free);
- 100 % biodégradable et recyclable;

3. Ampoules :

Le CIRB privilégie les ampoules suivantes :

- individuele bureaulampen;
- economische lampen van het type OSRAM 11VV (in plaats van die van 60W) waarvan het energieverbruik kleiner is en de levensduur hoger;
- collectieve verlichting van de « open bureauruimtes » : gebruik van neonbuizen wat het energieverbruik beperkt van de verlichting en waarvan het milieu-effect werd verbeterd door het gebruik van een elektronische weerstand met hoge frequentie (conform de EN 60929 norm);

4. Schoonmaak- en onderhoudsprojecten :

a) Schoonmaken van de vloeren:

De schoonmaak van de vloeren in het CIBG werd uitbesteed aan een extern bedrijf. Naast de economische en organisatorische criteria, moeten de leveranciers van diensten ook voldoen aan de volgende criteria (opgenomen in ons lastenboek) :

- de gebruikte hygiënische producten moeten de vervuiling verminderen en er geen andere veroorzaken door het ongepaste gebruik van schadelijke methodes of producten;
- de producten moeten zijn goedgekeurd door de EEC;
- de prestaties moeten de ecologie respecteren en in het bijzonder de aanwezigheid van mensen op de plaatsen van schoonmaak;
- de prestaties moeten worden uitgevoerd met naleving van selectieve sortering en elk voorschrift in verband met de hygiëne en het milieu.

b) Installatie van handreiniging :

Het CIBG heeft gekozen voor het systeem van rolhanddoeken in stof wat een honderdtal keer kan worden gebruikt, beheerd door een firma die de normen bij het wassen respecteert (zonder fosfaat, zonder APEO, zonder EDTA, zonder verzachters).

Voor het overige, inzake de gemeenschappelijke ruimten waar het CIBG niet de eigenaar van is, is het onderhoud en de logistiek van het gebouw ten laste van de beheerder van het gebouw.

Vraag nr. 205 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs.

Uw regering heeft zopas de verdeling van de 3,5 miljoen EUR aan subsidies voor de sportclubs vastgesteld. Voorwaarde daarbij is dat het imago van Brussel gepromoot wordt.

Aangezien het imago van Brussel in het buitenland mij na aan het hart ligt, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- 1) Wat « categorie 4 » betreft, volgens welke procedure hebt u een oproep tot projecten gedaan voor de kleine sportclubs ? Hebt u zich rechtstreeks tot de clubs gewend ? Hebt u een beroep op

- lampes individuelles de bureau;
- ampoules économiques de type OSRAM 11W (en lieu et place de 60W) dont la consommation d'énergie est moindre et la durée de vie supérieure;
- éclairage collectif des plateaux : utilisation de tubes néons limitant la consommation énergétique de l'éclairage et dont la performance environnementale a été améliorée par l'utilisation d'un ballast électronique à haute fréquence (conforme à la norme EN 60929);

4. Produits de nettoyage et de ménage :

a) Nettoyage des sols :

Le nettoyage des sols au CIRB a été confié à une société externe. Outre les critères économiques et organisationnels, ce fournisseur de services doit également répondre aux critères suivante (repris dans notre cahier des charges) :

- les produits hygiéniques utilisés devront réduire la pollution et ne pas provoquer de nouvelle pollution par l'usage intempestif de méthodes ou de produits nocifs;
- les produits seront agréés par la CEE;
- les prestations devront respecter l'écologie, et en particulier la présence de personnes sur les lieux de nettoyage;
- les prestations se feront de manière à respecter le tri sélectif et toute consigne relative à l'hygiène et l'environnement.

b) Dispositif d'essuyage des mains :

Le CIRB a opté pour le système d'essuies en tissu permettant une centaine d'utilisations, géré par une société garantissant les normes de lavage (sans phosphate, sans APEO, sans EDTA, sans assouplissant).

Pour le surplus, en ce qui concerne les locaux des communes, le CIRB n'étant pas propriétaire, l'entretien et la logistique du bâtiment sont du ressort du syndic de l'immeuble.

Question n° 205 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Le subside de 3,5 millions d'EUR en faveur des clubs sportifs.

Votre gouvernement vient de fixer la répartition des 3,5 millions d'EUR à destination des clubs sportifs, sous réserve de retombées en termes de promotion de l'Image de Bruxelles.

Soucieux du bon développement de l'Image de Bruxelles à l'étranger, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) En ce qui concerne la « catégorie 4 », peut-on savoir comment vous avez procédé à l'appel à projet pour les petits clubs sportifs ? Vous êtes-vous directement adressé aux clubs, êtes-

de gemeenten gedaan ? Tot hoeveel clubs hebt u zich gewend ?
Wie zit in het stuurcomité ?

- 2) Hoe bevordert steun aan kleine sportclubs het imago van Brussel in het buitenland ?
- 3) Wat « categorie » 4 betreft, kan ik de lijst krijgen van de begunstigde sportclubs en de bedragen die ze gekregen hebben ?

Antwoord : De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 20 juli 2006 haar instemming betuigd met een besluit tot toekenning van subsidies aan de gemeenten inzake de uitbouw van sportopleidingen voor het jaar 2006.

Dit Besluit voorzagt in de verdeling van de op BA 22.30.34.00.00 ingeschreven fondsen ten belope van, in totaal, 3.500.000 EUR.

Vier categorieën van begunstigden werden weerhouden :

Categorie 1 : De Brusselse voetbalclubs van 1ste Afdeling van het nationaal kampioenschap, die bovendien in een internationale competitie actief zijn en aldus een internationale uitstraling hebben, waarvoor een bedrag van 1.250.000 EUR werd voorzien.

Categorie 2 : De Brusselse clubs van 1ste of 2de Afdeling die voetbal of basketbal spelen en die deelnemen aan het nationale kampioenschap in hun sporttak en aldus een nationale uitstraling hebben, waarvoor een bedrag van 1.800.000 EUR werd voorzien.

Categorie 3 : De Brusselse voetbalclubs van 3 de Afdeling die deelnemen aan het nationale kampioenschap en die aldus een nationale of regionale uitstraling hebben, waarvoor een bedrag van 100.000 EUR werd voorzien.

Categorie 4 : Alle sportclubs voor liefhebbers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvoor een bedrag van 350.000 EUR werd voorzien.

Al deze subsidies worden toegekend op basis van driepartijen-overeenkomsten afgesloten tussen het Gewest, de clubs en de gemeenten.

Een Stuurcomité, samengesteld uit de Minister-Voorzitter en de Minister van Externe Betrekkingen, waaraan als deskundigen worden toegevoegd de Collegeleden bevoegd voor Sport van de VGC en de COCOF, werd opgericht om de praktische uitwerking van de subsidies te realiseren en om toe te zien op de naleving van de verplichtingen door de begunstigden.

De Brusselse sportclubs, behorend tot categorie 4 van dit initiatief, werden, op basis van de bestaande oplistings van erkende sportclubs door de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en de Commission communautaire française (COCOF), rechtstreeks aangeschreven met de vraag om projecten voor te stellen aan de hand van een « aanvraagformulier ».

De promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (afdeling 22 van de begroting) betreft niet alleen het internationaal maar ook het nationaal en regionaal imago. Enkel de subsidie die wordt toegekend aan clubs van categorie 1 heeft tot doel de promotie op internationaal vlak, de andere subsidies/categorieën beogen een promotie op nationaal of regionaal vlak.

vous passé par l'intermédiaire des communes ? combien de clubs ont-ils été sollicités ? De qui est composé le Comité de pilotage ?

- 2) En quoi le soutien aux petits clubs permet-il le développement de l'Image de Bruxelles à l'étranger ?
- 3) En ce qui concerne la catégorie 4, peut-on connaître la liste des clubs bénéficiaires ainsi que les montants qui leur sont attribués ?

Réponse : Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le 20 juillet 2006 un arrêté accordant des subventions aux communes en matière de mise en place de formations sportives pour l'année 2006.

Cet Arrêté prévoyait la répartition des fonds inscrits à l'AB 223034.00.00 pour un montant total de 3.500.000 EUR.

Quatre catégories de bénéficiaires ont été retenues :

Catégorie 1: Les clubs de football bruxellois de Division 1 du championnat national, évoluant en outre en championnat international et qui bénéficient donc d'un rayonnement international, pour lesquels un montant de 1.250.000 EUR a été prévu.

Catégorie 2 : Les clubs bruxellois de Division 1 ou 2 qui pratiquent le football ou le basket et qui évoluent en championnat national dans leur catégorie et qui bénéficient ainsi d'un rayonnement national, pour lesquels un montant de 1.800.000 EUR a été prévu.

Catégorie 3 : Les clubs de football bruxellois de Division 3 qui évoluent en championnat national et qui bénéficient ainsi d'un rayonnement national ou régional, pour lesquels un montant de 100,000 EUR a été prévu.

Catégorie 4 : Tous les clubs sportifs amateurs de la Région de Bruxelles-Capitale, pour lesquels un montant de 350.000 EUR a été prévu.

Ces subsides sont octroyés sur la base de conventions tripartites conclues entre la Région, les clubs et les communes.

Un Comité de pilotage, composé du Ministre Président et du ministre des Relations extérieures, auxquels seront associés à titre d'experts, les Membres du Collège en charge du Sport à la COCOF et à la VGC, a été mis en place en vue de réaliser l'exécution pratique des subsides et afin de veiller à ce que les bénéficiaires respectent leurs engagements.

Les clubs sportifs bruxellois, appartenant à la catégorie 4 de cette initiative, ont été directement contactés, sur la base des listings existants de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) et de la Commission communautaire française (COCOF), en leur invitant de soumettre des projets au moyen d'un « formulaire de demande ».

La promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale (division 22 du budget) ne concerne pas uniquement l'image internationale mais également l'image nationale et régionale. Seul le subside octroyé aux clubs de catégorie 1 vise la promotion au niveau international, les autres subsides/catégories vise une promotion nationale ou régionale.

In ruil voor deze subsidies dienen de clubs van categorie 4 – ik citeer uit de standaardtekst van de overeenkomst die daartoe zal worden ondertekend – « de dynamische promotie te verzekeren van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in België. In dat opzicht zal er op worden toegezien dat de Iris op volgend materiaal wordt afgebeeld indien dit bestaat :

- de shirts van de teams of hun gewone uitrusting,
- bij eventuele mascottes,
- de vlaggen van het Gewest worden bij openbare sportevenementen zichtbaar uitgehangen,
- op de internetsite van de Club,
- in het magazine van de Club.

Als algemene regel verplicht de Club zich ertoe de steun te vermelden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in al haar communicaties. »

Als bijlage maak ik U de lijst van de 50 clubs (van categorie 4) over met het bedrag van de toelage die hen werd toegekend, gerangschikt per gemeente, zoals die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd weerhouden voor het begrotingsjaar 2006.

En échange de ces subsides, les clubs de catégorie 4 doivent – et je cite le texte standard de la convention qui sera signée en la matière – « assurer la promotion dynamique de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale en Belgique. A cet égard il assurera la présence de l'Iris sur les supports ci-après, lorsqu'ils existent :

- les maillots des équipes ou l'équipement habituel,
- en vis à vis des éventuelles mascottes,
- des drapeaux de la Région seront mis en évidence lors des événements sportifs publics,
- sur le site internet du Club,
- dans le magazine du Club.

De manière générale, le Club s'engage à mentionner le soutien que lui apporte la Région de Bruxelles-Capitale dans toutes ses actions de communication. »

En annexe, vous trouverez la liste des 50 clubs (de catégorie 4) avec le montant du subside qui leur a été octroyé, classés par commune, tel que retenu par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice budgétaire 2006.

Aperçu des subsides par commune

Gemeente – Commune	Sportclub – Club de sport	Activiteit – Activité	Bedrag – Montant
Anderlecht	Bon Air Sport	Football	9.750
Anderlecht	Fc Anderlecht Milan	Football	12.750
Anderlecht	Denizlispor Anderlecht	Football	750
Anderlecht	VZW Anderlecht Tennis	Tennis	11.500
	Total commune d'Anderlecht		34.750
Auderghem	Gym Phénix asbl	Gym	11.000
	Total commune d'Auderghem		11.000
Brussel (Laeken)	AERA EXCELSION de Bxl	Basket	5.000
Brussel (Neder-over-Heembeek)	Basket Club l'Eclair de Bruxelles,	Basket	4.500
	Total commune de Bruxelles		9.500
Etterbeek	Phoenix Roller Inline Hockey	Roller Hockey	2.300
	Total commune d'Etterbeek		2.300
Evere	Stade Everois FC	Football	11.250
Evere	RFC Evere	Football	10.500
	Total commune d'Evere		21.750
Forest	FC Forest	Football	13.500
Forest	Association Sportive St Augustin	Basket	6.000
	Total commune de Forest		19.500

Ganshoren	Ganshoren Basket Dames	Basket	5.000
Ganshoren	Excelsior Ganshoren	Schaak	900
Ganshoren	Royal Charles-Quint Tennis	Tennis	15.000
	Total commune de Ganshoren		20.900
Ixelles	Boxing Club Esquive Ixelloise	Boxe	6.500
	Total commune d'Ixelles		6.500
Jette	Royal SCUP Dieleghem Jette	Football	21.500
Jette	Spartak Jette	Mini-football	500
Jette	Venus Gym Club	Gym	4.500
	Total commune de Jette		26.500
Molenbeek-Saint-Jean	Jeunesse de Molenbeek	Mini-football	1.000
Molenbeek-Saint-Jean	FC Racing de Molenbeek	Football	4.500
Molenbeek-Saint-Jean	Savio Molenbeek	Mini-football	1.500
Molenbeek-Saint-Jean	FC Jeunesse Molenbeek	Football	5.250
Molenbeek-Saint-Jean	RWDM	Football	5.250
Molenbeek-Saint-Jean	Daring Athlétic Club	Athlétisme	10.801
Molenbeek-Saint-Jean	Shidokan Karaté	Karaté	5.000
Molenbeek-Saint-Jean	Shoto KC Molenbeek	Karaté	5.939
Molenbeek-Saint-Jean	Royal Daring Tennis Hockey	Tennis/Hockey	5.500
	Total commune de Molenbeek-Saint-Jean		44,740
Saint-Gilles	Royal Anderlecht	Basket	6.000
	Total commune de Saint-Gilles		6.000
Schaerbeek	FC Club de Schaerbeek	Football	9.750
Schaerbeek	Royale Albert Schaerbeek	Football	13,500
Schaerbeek	Fc Istanbul 76	Football	3.000
Schaerbeek	AS scgaerbeek	Football	6.000
Schaerbeek	Trabzonspor FC	Football	1.500
Schaerbeek	Royal Canter Club	Basket	4.500
Schaerbeek	Judo Royal Crossing Club	Judo	4.000
Schaerbeek	KITURO Rugby FC	Rugby	3.900
	Total commune de Schaerbeek		46.150
Uccle	Gunners Woluwé	Football	9.750
Uccle	Les Petites Guibolles asbl	Mini-football	19.800
Uccle	Royal Uccle Sport THC	Hockey	11.000
	Total commune d'Uccle		40.550
Woluwé-Saint-Lambert	Caïssa Woluwé	Echecs	2.000
	Total commune de Woluwé-Saint-Lambert		2.000
Woluwé-Saint-Pierre	Olympic Club Stockel	Football	13.500
Woluwé-Saint-Pierre	Royal Orée	Tennis/Hockey	3.000
Woluwé-Saint-Pierre	Royal Orée	Tennis/Hockey	19.000
	Total commune de Woluwé-Saint-Pierre		35.500
	Total global		327.640

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

De onderbenutting van de begrotingskredieten.

Elk jaar legt u de ministeriële kabinetten een onderbenutting van de kredieten van ongeveer 2,5 % op om de begroting sluitend te maken.

Zonder enige vergelijking te kunnen maken met het zogeheten ankerprincipe in de federale begroting wil ik u vragen stellen over deze weinig orthodoxe begrotingstechniek. Ziehier mijn vragen :

- 1) Hoe kunt U ervoor zorgen dat alle ministers deze onderbenutting van de kredieten in de loop van het jaar in acht nemen ?
- 2) Zorgt deze onderbenutting van kredieten voor een overheveling van lasten en betalingen van het ene begrotingsjaar naar het andere ?
- 3) Op hoeveel raamt u het totale bedrag van de betalingsoverdrachten naar de begroting van 2007 ?
- 4) Wat is uw mening over het ankerprincipe dat door de federale regering wordt gehanteerd ?

Antwoord : De onderbenutting van de kredieten laat inderdaad sedert 2003 toe bij te dragen tot het begrotingsevenwicht bij de opmaak van de initiële begroting.

Het percentage van onderbenutting is niet altijd 2,5 % geweest, want in 2003 bijvoorbeeld bedroeg het 0,7 % en 2 % in 2004. In 2006 was het nog 2,7 %.

Met die techniek, verbindt de Regering zich er formeel toe een deel van de ingeschreven uitgaven op de initiële begroting niet uit te voeren.

Om die verbintenis na te komen, had de Regering met een beslissing op 24 oktober 2002 beslist, het ministerie van Financiën en Begroting een maandelijkse opvolging te organiseren van alle uitgaven van het Gewest.

Daarnaast werd met een begrotingsrichtlijn in 2003 een strikte monitoring ingevoerd waarmee de uitgaven indien nodig kunnen worden geblokkeerd.

Hier moet gepreciseerd worden dat het percentage van onderbenutting van de kredieten altijd wordt uitgevlakt bij de aanpassing, wat toelaat dat op het einde van het jaar geen betalingen moeten worden geblokkeerd om het percentage van onderbenutting te respecteren.

De regionale begroting zou dus voor 100 % mogen opgebruikt worden op het einde van het begrotingsjaar.

Indien er derhalve overdracht van betaling van het ene jaar naar het andere is, is dat alleen te wijten aan onvoldoende kredieten en niet aan het percentage van onderbenutting.

Tot slot, het « ankerprincipe » is eigen aan de federale overheid en haar financiële middelen. Het is niet aan mij daarover te oordelen.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

La sous-utilisation des crédits budgétaires.

La sous-utilisation des crédits budgétaires. une sous-utilisation des crédits d'environ 2,5 %.

Sans pouvoir établir nécessairement des similitudes avec les pratiques dites de « l'ancre » au niveau du budget fédéral, je me dois de vous interroger sur cette technique budgétaire peu orthodoxe. Voici mes questions :

- 1) Comment pouvez-vous vous assurer du respect de cette non-consommation des crédits en cours d'année et ce, par l'ensemble des ministres ?
- 2) Cette non-consommation de crédits entraîne-t-elle un report de charges et de paiements d'une année budgétaire à l'autre ?
- 3) A combien évaluez-vous le montant total des reports de paiement à charge du budget 2007 ?
- 4) Peut-on connaître votre avis par rapport au principe de « l'ancre » usité au niveau fédéral ?

Réponse : La sous-utilisation des crédits permet en effet depuis 2003 de contribuer à l'équilibre budgétaire lors de la confection du budget initial.

Le taux de sous-utilisation n'a pas toujours été de 2,5 % puisque, par exemple, en 2003, il fut de 0,7 % et de 2 % en 2004. En 2006, il était encore de 2,7 %.

Par cette technique, le Gouvernement s'engage formellement à ce qu'une partie des dépenses inscrites au budget initial ne soit pas réalisée.

Pour être en mesure de respecter son engagement, le Gouvernement avait décidé, par une décision du 24 octobre 2002, de charger le ministre des Finances et du Budget d'organiser un suivi mensuel de l'exécution de toutes les dépenses de la Région.

Par ailleurs, une directive budgétaire a mis en place en 2003 un monitoring strict qui permet de bloquer les dépenses si besoin en est.

Il faut préciser ici que le pourcentage de sous-utilisation des crédits est toujours gommé lors de l'ajustement, ce qui permet de ne pas devoir bloquer de paiements en fin d'année pour cause de respect du taux de sous-utilisation.

Le budget régional pourrait donc être consommé à 100 % au terme l'exercice budgétaire.

Dès lors, s'il y a un report de paiement d'une année à l'autre, il n'est dû qu'à une insuffisance de crédits, pas au taux de sous-utilisation.

Enfin, quant au principe de « l'ancre », il est propre au pouvoir fédéral et à ses moyens financiers. Il ne me revient pas de le juger.

Sta me toe, zoals ik dat in mijn antwoord op de schriftelijke vraag van Volksvertegenwoordiger Walter Vandenbossche deed, gewoon te verwijzen naar onze betalingstermijnen van de facturen die eerder flatterend zijn zoals blijkt uit de onderstaande tabel van de facturen van 2006.

Aantal facturen	20443
Betaald meer dan 3 d voor de vervaldatum	4,18 %
Betaald van 3 d voor tot 3 d na de vervaldatum	62,44 %
Betaald van 4 tot 10 d na de vervaldatum	21,95 %
Betaald meer dan 10 d na de vervaldatum	14,49 %

N.B. In de aangegeven termijn zijn desgevallend de zaterdagen en zondagen begrepen. Bij het opmaken van deze statistiek, waren 852 stukken in het stadium van geldigverklaring.

Vraag nr. 207 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Promotie van Brussel als plaats voor internationale congressen.

De klachten over het gebrek aan aantrekkingskracht van Brussel-Hoofdstad voor de organisatie van congressen ontbreken niet en de pers vormt vaak het klankbord van opmerkingen dat de politici te weinig initiatieven nemen om het imago van Brussel te verbeteren als aantrekkelijke stad voor internationale congressen en manifestaties.

Men mag echter niet het commerciële aspect uit het oog verliezen dat verbonden is aan de organisatie van internationale congressen en manifestaties.

Kan de minister de initiatieven meedelen die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen heeft om het imago van Brussel-Hoofdstad te verbeteren in het buitenland ? Wat zijn de gevolgen van deze acties in 2006 voor de organisatie van internationale congressen en manifestaties ?

Antwoord : Ik kan het geachte Parlements lid meedelen dat ik voor een antwoord op de schriftelijke vraag nr. 207, inzake de promotie van Brussel als internationaal congrescentrum, verwijs naar het antwoord dat terzake door de Minister-Voorzitter zal worden gegeven (nr. 579).

Vraag nr. 208 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 februari 2007 (N.) :

Sponsoring.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of zijn openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Permettez-moi simplement de rappeler, comme je l'ai fait lors de ma réponse à la question écrite n° 183 de Monsieur le Député Walter Vandenbossche, que nos délais de paiement des factures sont plutôt flatteurs, comme en témoigne le tableau ci-dessous, relatif aux factures de 2006.

Nombre de factures	20443
Payé plus de 3j avant l'échéance	4,18 %
Payé de 3j avant à 3j après l'échéance	62,44 %
Payé de 4 à 10 j après l'échéance	21,95 %
Payé plus de 10 j après l'échéance	14,49 %

N.B. Le délai indiqué inclus, le cas échéant, les samedis et dimanches. Au moment de l'établissement de la statistique, 852 pièces étaient en cours de validation.

Question n° 207 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

La promotion de Bruxelles comme lieu de congrès internationaux.

Les allusions à l'absence d'attrait de Bruxelles-Capitale pour l'organisation de congrès ne manquent pas et la presse relaie couramment des messages rendant le monde politique responsable d'un manque d'initiatives visant à promouvoir l'image de Bruxelles comme ville accueillante aux congrès et manifestations à caractère international.

Il ne faut en effet pas perdre de vue l'intérêt commercial lié à l'organisation de congrès ou manifestations à caractère international.

Monsieur le ministre voudrait-il communiquer les initiatives prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de renforcer la promotion de l'image de Bruxelles-Capitale sur les places étrangères et quelles ont été les retombées de ces actions en 2006 sur le plan de l'organisation de congrès ou manifestations diverses à caractère international.

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député que pour une réponse sur la question écrite n° 207, relative la promotion de Bruxelles comme lieu de congrès, je réfère à la réponse que le Ministre-Président donnera en la matière (n° 579).

Question n°208 de M. Walter Vandenbossche du 8 février 2007 (N.) :

Parrainage.

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

Antwoord : Het geacht parlamentslid vindt als bijlage de lijst van toelagen (met bedragen) die in 2006 in het kader van mijn competentie Imago van Brussel ten laste van basisallocatie 22.21.23.33.00 werden toegekend.

Het betreft facultatieve toelagen, in de vorm van een ministerieel besluit als het bedrag minder dan 12.500 EUR bedraagt of van een besluit van de Regering als het bedrag meer dan 12.500 EUR bedraagt.

De toekenningscriteria van de toelagen betreffen de opwaardering en de uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in België en/of in het buitenland. De begunstigde vzw is gehouden een maximale zichtbaarheid van het Gewest te waarborgen, terwijl het het logo van het gewest op alle communicatiedragers moet opnemen. Wij beschikken niet over statistieken aangaande de taalaanhorigheid van de vzw's.

Voor wat betreft de evaluatie van de projecten legt het subsidiebesluit verplichtingen op over de vermeldingen en vormvereisten voor de promotie en de informatieverstrekking rond het project. Ter controle daarvan stuurt de aanvrager een exemplaar van het promotiemateriaal op.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

Réponse : L'honorable membre trouve en annexe la liste des subventions (avec montants) octroyées en 2006 dans le cadre de ma compétence Image de Bruxelles, à charge de l'allocation de base 22.21.23.33.00.

Il s'agit de subventions facultatives, sous forme d'arrêté ministériel si le montant est inférieur à 12.500 EUR ou d'arrêté du Gouvernement si le montant est supérieur à 12.500 EUR.

Les critères d'attribution des subventions sont la mise en valeur et le rayonnement de la Région de Bruxelles-Capitale en Belgique et/ou à l'étranger. L'asbl bénéficiaire est tenue d'assurer une visibilité maximale de la Région, le logo régional devant être intégré sur tous les supports de communication. Nous ne disposons pas de statistiques sur l'appartenance linguistique des asbl.

En ce qui concerne l'évaluation des projets, l'arrêté de subvention impose des mentions obligatoires et des exigences de forme en matière de promotion et de diffusion d'informations relative au projet. Dans ce cadre, le demandeur transmet un exemplaire du matériel promotionnel aux fins de vérification.

TOEGEKENDE SUBSIDIES 2006 / SUBVENTIONS OCTROYÉES 2006

BASISALLOCATIE / ALLOCATION DE BASE 22.21.23.33.00 :

Evenementen – Événements	Culturele – Culturels	Sportieve – Sportifs	Academische – Académiques
Brussels Young Jazz Singers	EUR 50.000,00		
Festival Fantastische Film	EUR 70.000,00		
Koor Europese Unie	EUR 4.500,00		
Coll. Kindermishandeling			EUR 10.000,00
Internationaal Meiboomfestival	EUR 11.000,00		
Ars Musica	EUR 20.000,00		
Jaar van de Mode	EUR 300.000,00		
Margarita Productions	EUR 4.000,00		
ULB – Resisting Europe			EUR 1.000,00
Gaspecco			EUR 1.000,00
Internationale Taptoe	EUR 62.000,00		
Kituro Rugby		EUR 5.000,00	
VUB Actor, Agency, Network			EUR 2.500,00
Classics Revisited	EUR 8.500,00		
Brussels Concertband	EUR 12.300,00		

Passa Porta	EUR 25.000,00		
Kerk in de bloemen	EUR 5.500,00		
Brussels Jazz marathon	EUR 55.776,00		
Dussy club (Charles Dumont)	EUR 9.000,00		
Bruegel 2006	EUR 12.300,00		
Drive-in Movies	EUR 7.500,00		
Euroferia Andaluza	EUR 25.000,00		
intern voetbaltornooi Stokkel		EUR 3.250,00	
150 jaar Koninkl Folk. St. Martinus	EUR 5.000,00		
Talenfeest te Brussel	EUR 20.000,00		
Bruksellive	EUR 10.000,00		
World Gymnaestrada		EUR 25.000,00	
Lignes d'air	EUR 1.400,00		
intern orgelfestival Jette	EUR 1.000,00		
Inter orgelweek Brussel	EUR 12.000,00		
Barokke lente	EUR 10.000,00		
Orée Tennistornooi		EUR 10.000,00	
Coll. De Bruxelles			EUR 10.000,00
Da Capo	EUR 6.000,00		
BOIC 100 jaar		EUR 50.000,00	
VUB Deep Impact			EUR 5.000,00
Belg Rugby federatie		EUR 5.000,00	
Brosella festival	EUR 50.000,00		
Kaaitheater	EUR 20.000,00		
Zot van de Zenne	EUR 12.000,00		
Borges	EUR 10.000,00		
Joods Museum	EUR 20.000,00		
Irisfeest	EUR 150.000,00		
Koninklijke filharmonie Jette	EUR 1.500,00		
VUB int. coll. Brussel-Europa			EUR 6.000,00
Couleur Café	EUR 27.500,00		
Cambre Music Festival	EUR 7.500,00		
Creativity International		EUR 5.000,00	
EASPD - seminarie			EUR 12.000,00
Brusselse kathedraalconcerten	EUR 4.000,00		
Brussels card	EUR 15.000,00		
Nocturnes Brusselse musea	EUR 15.000,00		
Bronks Jeugdtheaterfestival	EUR 12.000,00		
VUB – Multilingual Neurimag.			EUR 5.000,00
BMR Nieuw museumplan	EUR 10.000,00		
Rallye van Brussel		EUR 6.200,00	
Best Brussels Summer Course			EUR 2.500,00
Europese Beweging			EUR 12.000,00
mémorial Vandamme		EUR 90.000,00	
European Galas	EUR 100.000,00		
Plazeyfestival	EUR 20.000,00		
Klinkende munt	EUR 25.000,00		
Brussels Marathon		EUR 75.000,00	
Fest. Film d'Espagne et d'Am. Latine	EUR 5.000,00		
KBAB – Belg. Kampioenschap		EUR 10.000,00	
Rouliroula		EUR 2.500,00	
Europees Filmfestival	EUR 25.000,00		
Brussels Jazz Orchestra	EUR 10.000,00		
Bellone Brigittines	EUR 10.000,00		
Brussels Equestrian Masters		EUR 12.500,00	
Feeëriën	EUR 65.000,00		
De Gulden Ontsporing	EUR 5.000,00		
Gaspeco			EUR 1.000,00
Theater Toone	EUR 23.800,00		
Age d'Or/ Filmvondsten	EUR 5.000,00		
PSK Indian art	EUR 50.000,00		
PSK Concerten	EUR 50.000,00		
Klarafestival	EUR 110.000,00		
Irisnight (Audi Jazz Festival)	EUR 15.000,00		

Eu'ritmix	EUR 25.000,00		
Verbond Ondernemingen Brussel	EUR 12.300,00		
Senbel (interr voetbaltornooi)		EUR 500,00	
Parijs-Brussel		EUR 70.000,00	
Leopold II-jogging		EUR 4.000,00	
Vrije gemeente Zavel	EUR 7.000,00		
Eur.Fed of Employee Share Owner.	EUR 12.000,00		
Internationale Kantbiënnale	EUR 5.000,00		
CityMined	EUR 5.000,00		
Cimatics	EUR 10.000,00		
Rugby Intern.Kampioenschap		EUR 5.000,00	
Brussels Philh. Orchestra	EUR 10.000,00		
Argos	EUR 35.000,00		
Zinneke	EUR 75.000,00		
Iris Crosscup		EUR 33.750,00	
Nocturnes van de Zavel	EUR 12.000,00		
Golden High Jump		EUR 37.500,00	
Orde van de Bloempanch	EUR 1.250,00		
(RUSAS (int. Voetbaltorn.Jongeren)		EUR 2.000,00	
Culturele Gids Brussel	EUR 30.000,00		
La ferme Rose	EUR 6.000,00		
Menuhin Foundation	EUR 10.000,00		
BRXL Bravo	EUR 30.000,00		
8ste Dag	EUR 12.000,00		
VUB-Congres			EUR 2.500,00
Vub Econ develop Middle East			EUR 10.000,00
Anima	EUR 26.000,00		
Museum Europa-Goden Handleiding	EUR 50.000,00		

Vraag nr. 209 van mevr. Caroline Persoons d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Aantal boetes waarvoor een invorderingsprocedure is ingesteld door het bestuur van financiën en begroting van het ministerie met toepassing van de ordonnantie van 25 maart 1999.

In het kader van de toepassing van het Gosuinbesluit van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidhinder voortgebracht door het luchtverkeer en van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, wordt er telkens er een overtreding wordt vastgesteld en een proces-verbaal wordt opgesteld door het BIM en het parket de zaak seponereert, een procedure ingesteld om de boetes te laten innen door het BIM.

Het vervolgdte bedrijf moet zijn boete betalen binnen 30 dagen. Als de boete niet betaald is na het verstrijken van die termijn wordt er een herinnering gezonden om de administratieve boete binnen een nieuwe termijn van 30 dagen te laten betalen.

In geval van wanbetaling binnen die nieuwe termijn wordt er door de ontvanger van de dienst belasting en ontvangsten van de administratie van financiën en begroting van het ministerie een dwangbevel uitgevaardigd.

Kan de minister van financiën en begroting mij zeggen :

Question n° 209 de Mme Caroline Persoons du 14 février 2007 (Fr.) :

Nombre d'amendes faisant l'objet d'une procédure de recouvrement par l'Administration des finances et du budget du ministère en application de l'ordonnance du 25 mars 1999.

Dans le cadre de l'application de l'arrêté « Gosuin » du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien et de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, lorsqu'une infraction est constatée et qu'un procès-verbal est dressé par Bruxelles-Environnement, que, ensuite, le parquet classe l'affaire sans suite et que Bruxelles-Environnement requalifie l'amende pénale en amende administrative, une procédure se met en place afin que les amendes soient perçues par Bruxelles-Environnement,

L'entreprise poursuivie doit alors s'acquitter de son amende dans un délai de 30 jours. Si le paiement n'est pas effectué lorsque ce délai est écoulé, elle se voit adresser un rappel aux fins de payer son amende administrative dans un nouveau délai de 30 jours.

En cas de non-paiement de l'amende dans ce nouveau délai, l'article 40 de l'ordonnance de 1999 indique qu'une contrainte est décernée par le receveur du service taxe et recettes de l'Administration des finances et du budget du ministère.

L'honorable ministre des Finances et du Budget pourrait-il en ce sens m'indiquer, depuis 2004 :

1. Hoeveel administratieve boetes er sedert 2004 niet betaald zijn na verloop van de normale procedure, te weten na het verstrijken van de twee termijnen van 30 dagen en verzonden zijn aan de administratie van financiën en begroting van het ministerie ?
2. Hoeveel boetes er na die procedure betaald zijn aan de administratie van financiën en begroting en om welk bedrag het gaat ?
3. Hoeveel boetes er na de toepassing van artikel 40 van de ordonnantie van 1999 onbetaald zijn gebleven ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

1. Aantal administratieve boetes dat onbetaald bleef na de normale procedure en die werden overgemaakt aan het Bestuur Financiën en Begroting van het ministerie : 137.
2. Aantal boetes dat vervolgens werd betaald na deze procedure aan het BFB : 5 (voor een totaal bedrag van 189.148 EUR).
3. Aantal boetes dat onbetaald bleef : 132.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 538 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 januari 2007 (Fr.) :

De evolutie van de sector van de dienstencheques in Brussel.

De dienstencheques swingen de pan uit.

Ze beantwoorden aan een toenemende behoefte van een bepaald segment van de bevolking dat het moeilijk heeft om privé-leven en vaak erg drukke beroepsactiviteiten te verzoenen.

1. Beschikt u over concrete informatie over de groei in 2006 in het Brussels Gewest ?
2. Kunt u die groei vergelijken met die in heel België ?
3. Hoeveel Brusselaars zijn er heden in die sector bedrijvig ?
4. Welke concrete maatregelen hebt u in 2006 genomen om die sector beter bekend te maken bij de Brusselaars ?

1. Quel est le nombre d'amendes administratives restées impayées au terme de la procédure normale, à savoir, après l'écoulement des deux délais de 30 jours, et envoyées à l'Administration des finances et du budget du ministère ?
2. Quel est le nombre d'amendes payées au terme de cette procédure devant l'Administration des finances et du budget et leur montant ?
3. Quel est le nombre d'amendes restées impayées après la mise en application de l'article 40 de l'ordonnance de 1999 ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée ce qui suit.

1. Nombre d'amendes administratives restées impayées au terme de la procédure normale et envoyées à l'Administration des Finances et Budget du ministère : 137.
2. Nombre d'amendes payées au terme de cette procédure auprès de l'AFB; 5 (pour un montant total de 189.148 EUR).
3. Nombre d'amendes restées impayées : 132.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 538 de M. Jacques Simonet du 19 janvier 2007 (Fr.) :

L'évolution du secteur des titres-services à Bruxelles.

Le secteur des titres-services semble en pleine explosion.

Ce secteur répond en effet à un besoin croissant d'une certaine tranche de la population qui est confrontée avec des difficultés de concilier leur vie privée et leur vie professionnelle souvent très accaparante.

1. Disposez-vous d'informations concrètes quant à la croissance, en 2006, de ce secteur en Région bruxelloise ?
2. Pouvez-vous comparer cette croissance avec celle constatée à l'échelle de l'ensemble de la Belgique ?
3. Combien de Bruxellois travaillent-ils aujourd'hui dans ce secteur particulier ?
4. Quelles sont, pour rappel, les mesures concrètes que vous auriez prises en 2006 afin de davantage faire connaître ce secteur auprès des Bruxelloises et des Bruxellois ?

Antwoord :

Vragen 1 & 2

We stellen twee zaken vast m.b.t. de in het kader van het dienstencheques-systeem erkende ondernemingen. Langs de ene kant neemt hun aantal sinds 2004 toe, en is deze groei in het Brussels gewest sterker dan in de twee andere Gewesten. Ten opzichte van 2005 kwamen er in het Brussels gewest 75 erkende ondernemingen bij, wat een jaarlijkse groei van 112 % betekent. In Vlaanderen bedraagt het groeipercentage 30 % en in Wallonië 41 %. Langs de andere kant, vergeleken met de situatie in heel België, vertegenwoordigt het aantal erkende ondernemingen in het BHG bijna 10 % in 2006, 6,5 % in 2005 en 4,7 % in 2004.

Wat de gebruikers en het aantal gekochte cheques betreft, tekent er zich op jaarbasis een zeer belangrijke stijging af. Van 2005 tot 2006 steeg het aantal gebruikers in het Brussels gewest met 11.240 eenheden en het aantal gekochte cheques met 970.313 stuks, wat een toename van respectievelijk 113 % en 141 % is.

De jaarlijkse groeipercentages in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn bijna tweemaal groter dan deze geregistreerd in de andere gewesten.

Eind december 2006 bedroegen het aantal gebruikers en het aantal cheques aangekocht in het Brussels gewest respectievelijk 5,1 % en 5,7 % van het nationaal totaal. Deze zelfde percentages stonden eind 2005 op 4 % en 3,9 %.

Vraag 3

De RVA heeft nog niet het cijfer medegedeeld van het aantal Brusselaars die in 2006 waren te werk gesteld in het kader van deze maatregel. De meest recente ramingen schommelen rond 1.500 personen.

Vraag 4

De promotiecampagne gerealiseerd door de BGDA in 2005 werd herhaald van 11 tot 22 december 2006 (radio-en tv- spots, reclame-inlassingen in de geschreven pers ...). Ook werd een call center met het gratis nummer 0800 35 123 opgericht om te antwoorden op de vragen van de kijkers en luisteraars.

Daarbij komt dat de BGDA de werkzoekenden in het kader van het CBP op systematische wijze inlicht over de tewerkstellingsmogelijkheden in de sector.

Vraag nr. 542 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 januari 2007 (Fr.) :

Balans van de interimsector in Brussel na het jaar 2006.

De interimsector lijkt het jaar 2006 afgesloten te hebben met recordcijfers. In gans het land zou een stijging met 13 % vastgesteld zijn wat verklaard zou kunnen worden door de voortdurende behoefte aan flexibiliteit van de bedrijven in het kader van een tamelijk gunstige conjunctuur.

Réponse :

Questions 1 & 2

Deux constats s'imposent concernant les entreprises agréées dans le cadre du dispositif des titres-services. D'une part, leur nombre croît depuis 2004 en RBC et ce, plus rapidement que dans les deux autres Régions. Par rapport à 2005, la RBC compte 75 entreprises agréées en plus, soit une croissance annuelle de 112 %. En Flandre le taux de croissance est de 30 % et en Wallonie de 41 %. D'autre part, au regard de l'ensemble du territoire belge, la proportion des entreprises agréées situées en RBC représente près de 10 % en 2006, pour 6,5 % en 2005 et 4,7 % en 2004.

Au niveau des utilisateurs et des chèques achetés, la croissance annuelle est très importante. De 2005 à 2006 en RBC, le nombre d'utilisateurs s'est accru de 11.240 unités et les chèques achetés de 970.313 unités, ce qui en variation relative représente respectivement 113 % et 141 %.

Les taux de croissance annuel enregistrés en RBC sont près de deux fois plus importants que ceux enregistrés dans les autres Régions.

Fin décembre 2006, le nombre d'utilisateurs et le nombre de chèques achetés en RBC représentent respectivement 5,1 % et 5,7 % du total du pays. Ces mêmes taux s'établissaient fin 2005 à 4 % et 3,9 %.

Question 3

L'ONEm n'a pas encore fourni le chiffre du nombre de Bruxellois occupés dans la mesure en 2006. Les dernières estimations tournaient autour de 1.500 personnes.

Question 4 :

La campagne de promotion qui avait été réalisée par l'ORBEm en 2005 a été rediffusée du 11 au 22 décembre 2006 (spots télévisés et radios, insertions publicitaires dans la presse écrite, ...). Un call center avec le numéro d'appel gratuit 0800 35 123 a également été mis en place pour répondre aux questions des téléspectateurs et auditeurs.

Par ailleurs, dans le cadre du CPP, l'ORBEm informe systématiquement les chercheurs d'emploi, quant aux possibilités d'emploi dans le secteur.

Question n° 542 de M. Jacques Simonet du 19 janvier 2007 (Fr.) :

L'état des lieux du secteur de l'intérim à Bruxelles au terme de l'année 2006.

Le secteur de l'intérim semble avoir clôturé l'année 2006 sur des chiffres records. A l'échelle du pays, une croissance de 13 % aurait été enregistrée ce qui s'expliquerait par l'éternel besoin de flexibilité des entreprises dans le cadre d'une conjoncture économique assez favorable.

1. Over welke gegevens beschikt u over de evolutie van deze sector in het Brussels Gewest na het jaar 2006 ?
2. Hoe kan deze evolutie in onze gewestelijke economie in het bijzonder uitgelegd worden ?
3. Wat is het aandeel van de Brusselaars in het personeel dat in ons Gewest in de interimsector werkt ?
4. Hoe is deze doelgroep geëvolueerd sinds uw aantreding ?
5. Welke initiatieven zou u genomen hebben om deze belangrijke economische sector te steunen en in voorkomend geval om de Brusselaars bewust te maken van het belang van uitzendarbeid ?

Antwoord : De situatie van de uitzendsector in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest op het einde van het jaar 2006 is nog niet gekend, vermits de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als privé-tewerkstellingsagentschappen erkende uitzendkantoren pas op 30 juni 2007 hun activiteitenrapport voor het jaar 2006 dienen in te dienen. Het jaarverslag van de privé-tewerkstellingsactiviteiten 2005, waaronder de uitzendarbeid, opgemaakt door het Observatorium van de Arbeidsmarkt en de beroepskwalificaties, zal binnenkort besproken worden op het Platform voor de Werkgelegenheid.

Het besluit van 15 april 2004 houdende de uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels hoofdstedelijk Gewest voorziet op dit ogenblik geen afzonderlijke statistische gegevens over werknemers die gedomicilieerd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik overweeg evenwel in dit verband een wijziging van hoger genoemd besluit.

Vermits het eerste jaarverslag niet over alle activiteitenverslagen per privé-tewerkstellingsagentschap heeft kunnen beschikken, en de opgestuurde informatie soms niet volledig is, kan op dit moment geen betrouwbare informatie in absolute cijfers gegeven worden. Een evolutie kan pas opgemeten of tenminste ingeschat worden indien dezelfde gegevens over meerdere jaren heen met elkaar vergeleken worden. Uiteraard onder de voorwaarde dat de private tewerkstellingsagentschappen betrouwbare en volledige gegevens overmaken aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit is momenteel niet het geval, maar er wordt een samenwerking overwogen met de beroepsfederatie Federgon.

Een andere optie is de analyse van de gegevens die rechtstreeks bekomen zouden kunnen worden via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid voor alle uitzendarbeiders die woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Observatorium van de Arbeidsmarkt onderzoekt deze mogelijkheid. De toegang tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid is evenwel nog niet geregeld.

Het laatste cijfer over Brusselaars die in het Brussels Hoofdstedelijk gewest als uitzendkrachten werken komt uit een studie die in opdracht van Federgon werd uitgevoerd in 2003 : « Uitzendkrachten in 2003 : profiel en tewerkstellingskenmerken ». Daaruit blijkt dat 57 % van de in Brussel werkende uitzendkrachten ook Brusselaars zijn.

1. Quelles sont les données dont vous disposeriez pour ce qui concerne l'évolution de ce secteur en Région bruxelloise au terme de l'année 2006 ?
2. Quelles pourraient être les explications particulières à notre économie régionale qui expliqueraient ces évolutions ?
3. Pourriez-vous me rappeler quelle est la part de Bruxelloises et de Bruxellois parmi celles et ceux qui travaillent dans le secteur intérim dans notre Région ?
4. Qu'en est-il de l'évolution de ce public-cible depuis votre entrée en fonction ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises de manière tout à fait particulières dans une perspective de soutien à ce secteur économique tout à fait considérable ainsi qu'en vue, le cas échéant, de sensibiliser les Bruxellois à l'importance du travail intérimaire ?

Réponse : La situation du secteur intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale à la fin de l'année 2006 n'est pas encore connue du fait que les agences d'emploi privées agréées en tant que bureau d'intérim ne doivent rentrer leur rapport d'activités 2006 qu'en date du 30 juin 2007. Le rapport annuel des activités d'emploi privées 2005, dont l'emploi intérimaire établi par l'Observatoire du Marché du Travail sera discuté prochainement à la Plate-forme de l'Emploi.

L'arrêté du 15 avril 2004 portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas en ce moment des données statistiques relatives aux travailleurs domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale. Dans ce cadre, j'envisage toutefois une modification de l'arrêté cité ci-dessus.

Vu que le premier rapport annuel ne contient pas tous les rapports d'activités par agence d'emploi privée et que les informations envoyées ne sont pas toujours complètes, on ne peut en ce moment donner des informations fiables en chiffres absolus. Une évolution ne peut être mesurée ou au moins estimée que si les mêmes données peuvent être comparées entre elles sur plusieurs années à condition naturellement que les agences d'emploi privées fournissent des données fiables et complètes à la Région de Bruxelles-Capitale. Ce n'est pour le moment pas le cas mais une collaboration avec la Fédération des Partenaires de l'Emploi Federgon est envisagée.

Une autre option est l'analyse des données que l'on pourrait puiser directement dans la Banque Carrefour de la Sécurité sociale et qui concerne tous les travailleurs intérimaires domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale. L'Observatoire du Marché de l'Emploi étudie cette possibilité. L'accès à la Banque Carrefour de la Sécurité sociale n'est toutefois pas réglé.

Les derniers chiffres relatifs aux Bruxellois qui travaillent en tant qu'intérimaires dans la Région de Bruxelles-Capitale proviennent d'une étude réalisée en 2003 à la demande de Federgon « Les travailleurs intérimaires 2003: profil et caractéristiques de mise à l'emploi ». Il en ressort que 57 % des travailleurs intérimaires à Bruxelles sont effectivement des Bruxellois.

Uiteraard is het goede functioneren van de arbeidsmarkt, waaronder de uitzendarbeid één van mijn basisbetrachtingen. Dit gebeurt onder andere door een zo vlot mogelijke erkenning van de privé-tewerkstellingsagentschappen, eens zij aan de vooropgestelde voorwaarden voldoen zoals voorzien in de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarenboven subsidieer ik het eerste sociaal uitzendkantoor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de CVBA met sociaal oogmerk ARIS INTERIM. Het sociaal uitzendkantoor beoogt de toeleiding van jonge werklozen mits sociale begeleiding via uitzendarbeid naar een eerste werkervaring en later naar een vast arbeidscontract.

Mijn doel is de oprichting van nog andere sociale uitzendkantoren, zoals voorzien in het Tewerkstellingsplan voor de Brusselaar.

Vraag nr. 543 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 januari 2007 (Fr.) :

Interimpersoneel bij de BGDA.

Heeft de BGDA in 2006 een beroep gedaan op interimpersoneel ?

Zo ja :

- in welke verhoudingen ?
- Om welke redenen ?
- Voor welke functies en taken ?
- Wat is de evolutie van de interimarbeid in deze instelling waarop u de jongste drie jaar ministerieel toezicht uitoefent ?

Antwoord :

1. Hoeveel uitzendkrachten ? Voor welke functies/taken ?

BGDA-uitzendkrachten 2006 : 37 personen
(Functies/Aantal uren 2006)

– Waren behandelaars	7.641,48
– Selectiepsychologen	161,00
– Administratief bedienden	1.313,35
– Secretariaatsmedewerkers	410,40
– Schoonmaaksters	1.160,27
– Secretarissen	484,80
– Attaché	292,62
– Administratief assistent	443,35
– Technicus videomonteur	88,00
– Communicatiemedewerker	598,15
– Vertalers	2.876,60
– IT-consultant	311,60
– Jurist	22,80
– Telefonist	106,40

Totaal 15.910,82

Bien sûr, le bon fonctionnement du marché de l'emploi est une de mes aspirations profondes. Il s'exprime entre autres dans le souhait de l'agrément rapide des agences d'emploi privées, une fois qu'elles répondent préalablement aux prescriptions de la loi telles que définies dans l'ordonnance du 26 juillet 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

De surcroît, je subventionne le premier bureau social d'intérim dans la Région de Bruxelles-Capitale, la SCRL à finalité sociale ARIS INTERIM. Le bureau social d'intérim vise à diriger des jeunes chômeurs vers une première expérience de travail avec un accompagnement social via le travail intérimaire et plus tard vers un contrat d'emploi fixe.

Mon but est de créer encore d'autres bureaux sociaux d'intérim comme le prévoit le Plan pour l'emploi des bruxellois.

Question n° 543 de M. Jacques Simonet du 19 janvier 2007 (Fr.) :

Le recours à du personnel intérimaire à l'ORBEm.

Pouvez-vous m'indiquer si, en 2006, l'ORBEm a utilisé du personnel intérimaire.

Dans l'affirmative :

- Dans quelles proportions ?
- Pour quelles raisons ?
- Pour quelles fonctions/tâches ?
- Qu'en est-il de l'évolution de l'emploi intérimaire dans cette institution sur laquelle vous exercez votre tutelle ministérielle depuis ces trois dernières années ?

Réponse :

1. Dans quelles proportions ? Pour quelles fonctions/tâches ?

ORBEm-intérimaires 2006 : 37 personnes
(Fonctions/Nombre d'heures 2006)

– Manutentionnaires	7.641,48
– Psychologues de sélection	161,00
– Employé(e)s administratif(ve)s	1.313,35
– Employé(e) au secrétariat	410,40
– Femmes d'ouvrage	1.160,27
– Secrétaires	484,80
– Attaché	292,62
– Assistant administratif	443,35
– Technicien monteur video	88,00
– Collaborateur communication	598,15
– Traducteurs	2.876,60
– Consultant IT	311,60
– Juriste	22,80
– Téléphoniste	106,40

Total 15.910,82

2. Om welke redenen ?

De BGDA deelt me mee dat de Dienst zich voegt naar de reglementering voor de overheidsdiensten wat betreft het gebruik van uitzendkrachten. Zo laat de BGDA me weten dat het gebruik van uitzendkrachten bijgevolg beperkt is tot de tijdelijke vervanging van contractuele personeelsleden waarvan de arbeidsovereenkomst is opgeschort.

Ik wens eraan te herinneren dat de BGDA een paragewestelijke instelling is van type B, en dat het personeelsbeheer ressorteert onder de bevoegdheden het beheerscomité en de leidende ambtenaar.

Vraag nr. 545 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Nieuwe industrieterreinen in Drogenbos en Meise.

Eind 2001 viel definitief het doek over de plannen voor een verbrandingsoven langs het kanaal in Drogenbos. Momenteel maakt de intercommunale Haviland het terrein klaar voor logistieke bedrijven die zich in de regio willen vestigen. Er wordt verwacht dat veel grote bedrijven er zich gaan vestigen. Ook in Meise is er een nieuw industrieterrein beschikbaar.

Mijn vragen voor de ministers :

- Kan u ons zeggen of er samenwerking bestaat met het Brussels Gewest omtrent het gezamenlijk aantrekken van bedrijven ? Zo ja, welk type van bedrijven wil het Gewest aantrekken ? Welke maatregelen zal de Brusselse regering nemen om delocalisatie van Brusselse bedrijven naar deze terreinen tegen te gaan ?
- Bestaat er een gezamenlijk aanpak tussen de gewesten op vlak van mobiliteit en : infrastructuur ?
- Wordt er tussen de VDAB en de BGDA samengewerkt rond tewerkstelling van Brusselaars ?
- Is er overleg met de Brusselse Regering betreffende het aansluiten van de functie die aan deze terreinen worden gegeven door het gewestelijk bestemmingsplan ?
- Heeft hij Brussels Gewest overleg met het Vlaams Gewest betreft milieuwaarborgen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Het Gewest is er zich van bewust dat nieuwe bedrijfsterreinen beschikbaar zijn in Meise en Drogenbos. Wij hebben echter geen contacten met Haviland.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil zowel bestaande bedrijven op zijn grondgebied behouden als nieuwe bedrijven aantrekken, of het nu gaat om Belgische of buitenlandse bedrijven.

De ondernemingen, die zich eventueel in het Brussels gewest zouden kunnen vestigen, zijn deze die zich omwille van hun

2. Pour quelles raisons ?

L'ORBEM me communique qu'il se conforme à la réglementation de la fonction publique en ce qui concerne l'utilisation de personnel intérimaire pour ses services. Ainsi, l'ORBEM me fait savoir que le recours au personnel intérimaire est donc limité au remplacement temporaire d'agents contractuels dont l'exécution du contrat est suspendue.

Je tiens à rappeler que l'ORBEM est un pararégional de type B et que la gestion du personnel relève du Comité de Gestion et du fonctionnaire dirigeant.

Question n° 545 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 2007 (N.) :

Nouveaux terrains industriels à Drogenbos et Meise.

Fin 2001, le glas a définitivement sonné pour les plans visant à installer un incinérateur le long du canal à Drogenbos. Pour l'instant, l'intercommunale Haviland prépare le terrain pour les entreprises logistiques désireuses de s'implanter dans la région. On compte sur l'implantation de nombreuses grandes entreprises. À Meise aussi un nouveau terrain industriel est disponible.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Pouvez-vous nous dire s'il existe une coopération avec la RBC en vue d'attirer ensemble des entreprises ? Dans l'affirmative, quel type d'entreprises la Région souhaite-t-elle attirer ? Quelle mesure le gouvernement bruxellois prendra-t-il pour contrer la délocalisation d'entreprises bruxelloises vers ces terrains ?
- Les Régions ont-elles une approche commune en matière de mobilité et d'infrastructure ?
- L'ORBEM et le VDAB coopèrent-ils en vue de la mise au travail des Bruxellois ?
- Y a-t-il concertation avec le gouvernement bruxellois afin que la fonction attribuée à ces terrains s'accorde avec le plan régional d'affectation du sol ?
- La RBC et la Région flamande se sont-elles concertées en ce qui concerne les normes environnementales ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La Région est consciente du fait que de nouveaux terrains industriels sont disponibles à Meise et à Drogenbos. Nous n'avons toutefois pas de contacts avec Haviland.

La Région de Bruxelles-Capitale souhaite non seulement maintenir les entreprises existantes sur son territoire mais aussi y attirer de nouvelles entreprises, qu'elles soient belges ou étrangères.

Les entreprises qui pourraient éventuellement s'implanter en Région bruxelloise sont celles qui, en raison de leur activité,

activiteit in het stadsweefsel kunnen integreren en die bovendien nood hebben aan een stadsstructuur zoals deze van Brussel om hun activiteiten te ontplooiën.

De redenen om zich in Brussel te vestigen, kunnen zijn :

- de kwalificatie en de diversiteit aan arbeidskrachten,
- de neutraliteit op het gebied van taal,
- de nabijheid van belangrijke beslissingscentra,
- de toegankelijkheid met het openbaar vervoer,
- de nabijheid van een internationale luchthaven
- enz.

De Brusselse regering heeft via het BAO en de GOMB een structuur opgezet die erop gericht is om de vestigingen op het gewestelijk grondgebied te vergemakkelijken – van het zoeken naar een terrein tot het begin van de activiteit, over de talrijke administratieve stappen die moeten ondernomen worden voor een vestiging.

De Raad voor economische coördinatie heeft als opdracht, alle acties van de belangrijkste Brusselse instellingen te coördineren in het kader van het beleid voor het onthaal van ondernemingen te Brussel.

Het resultaat van deze initiatieven is een optimale opsporing van ondernemingen die overwegen om het Brussels grondgebied te verlaten, alsook een prospectie van de ondernemingen die er zich zouden kunnen vestigen.

Er zijn geen contacten tussen de BGDA en de VDAB wat betreft de tewerkstelling van Brusselaars in de ondernemingen die zich zouden vestigen op de nieuwe industrieterreinen van Drogenbos en Meise.

Sedert 1 juni 2006, ingevolge een samenwerkingsakkoord tussen de 3 gewesten, Brussel, Vlaanderen en Wallonië, is men begonnen met de geautomatiseerde uitwisseling van plaatsaanbiedingen tussen de VDAB, de BGDA en het FOREM. Dankzij deze uitwisseling werden de recruiteringszone van een werkgever en de mogelijkheden tot aanwerving van een werkzoekende uitgebreid.

Dagelijks worden vier soorten van plaatsaanbiedingen uitgewisseld.

In de praktijk stuurt elke openbare dienst voor tewerkstelling door :

- op automatische wijze aan de betrokken openbare dienst voor tewerkstelling, de plaatsaanbiedingen die uitgaan van ondernemingen die recruterende voor een activiteitszetel op het grondgebied van dit gewest;
- op automatische wijze en onmiddellijk aan de andere openbare diensten voor tewerkstelling, de plaatsaanbiedingen die vallen onder de knelpuntberoepen waarvan deze jaarlijks de lijst heeft opgesteld;
- onmiddellijk aan de andere openbare diensten voor tewerkstelling, de plaatsaanbiedingen die betrekking hebben op zeer specifieke functies waarvoor het moeilijk zal zijn om een gepast profiel te vinden;

peuvent s'intégrer dans le tissu urbain et qui de plus ont besoin d'une structure urbaine comme celle de Bruxelles pour déployer leurs activités.

Les raisons pour s'établir à Bruxelles peuvent être :

- qualification et diversité de la main d'œuvre,
- neutralité sur le plan linguistique,
- proximité d'importants centres décisionnels,
- accessibilité par les transports en commun,
- proximité d'un aéroport international,
- etc.

Le Gouvernement bruxellois a, par l'intermédiaire de l'ABE et de la SDRB, mis sur pied une structure ayant comme objectif de faciliter les implantations sur son territoire - de la recherche d'un terrain, en passant par les nombreuses étapes qui doivent être franchies pour une implantation, jusqu'au début de l'activité.

L'objectif du Conseil pour la coordination économique consiste en la coordination de toutes les actions des principales institutions bruxelloises dans le cadre de la politique de l'accueil des entreprises à Bruxelles.

Le résultat de ces initiatives est une détection optimale d'entreprises qui envisagent de quitter le territoire bruxellois ainsi qu'une prospection des entreprises qui pourraient s'y établir.

Il n'y a pas de contact entre l'ORBEM et le VDAB concernant l'emploi des Bruxellois dans les entreprises qui s'installeraient sur les nouveaux terrains industriels de Drogenbos et Meise.

Par contre, depuis le 1^{er} juin 2006, suite à un accord de coopération entre les 3 régions, Bruxelles, Flandres et Wallonie, l'échange automatisé d'offres d'emploi a démarré entre le VDAB, l'ORBEM et le FOREM. Grâce à celui-ci, la zone de recrutement d'un employeur et les possibilités d'embauché d'un demandeur d'emploi se sont élargies.

Quatre types d'offres d'emploi sont échangées quotidiennement.

Pratiquement, chaque service public d'emploi transmet :

- automatiquement au service public de l'emploi concerné les offres émanant d'entreprises qui recrutent pour un siège d'activité situé sur le territoire de cette région;
- automatiquement et immédiatement aux autres services publics de l'emploi les offres d'emploi qui appartiennent aux fonctions critiques dont il a établi la liste annuellement;
- immédiatement aux autres services publics de l'emploi les offres d'emploi qui concernent des fonctions très spécifiques pour lesquels il sera difficile de trouver un profil adéquat;

- aan de andere openbare diensten voor tewerkstelling, de plaatsaanbiedingen met een bijzonder lange « levensduur ».

Vraag nr. 547 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

De plaats van de Begeleiding Actief Zoeken naar Werk na de decentralisering van de diensten van de BGDA.

Onder de begeleidingsmaatregelen voor werkzoekenden om hun kansen op de arbeidsmarkt te verhogen, vinden we de Begeleiding Actief Zoeken naar Werk in samenwerking met de BGDA die de werkzoekenden de nodige middelen moet bieden om werk te vinden.

Uit evaluatieverslagen is gebleken dat deze methode van werken in groep zeer goede resultaten oplevert. Na 5 tot 6 weken voltijdse begeleiding en dankzij de adviezen van een psychologe, vinden de meeste werkzoekende na enkele maanden een job die aan hun verwachtingen beantwoordt.

In het kader van de decentralisering van de diensten van de BGDA gepland in de beheersovereenkomst, wat zal de plaats zijn van Begeleiding Actief Zoeken naar Werk ? Blijven de functies dezelfde ?

Hoe worden de bevoegdheden verdeeld tussen de diensten Begeleiding Actief Zoeken naar Werk en de antennes van de BGDA in de gemeenten ? Hebt u het risico van dubbel werk geanalyseerd ?

Bent u van plan meer middelen vrij te maken om dit soort partnership te bevorderen ?

Antwoord : In het kader van het decentralisatieproces van de diensten van de BGDA zoals voorzien in het Beheerscontract zullen de individuele Franstalige AZW-activiteiten, alleen in de gemeenten waar geen enkele AZW-partner is gevestigd, in de agentschappen worden gedecentraliseerd. De groepsactiviteiten worden daarentegen niet gedecentraliseerd en zullen verder uitsluitend door de AZW-partners en in de centrale zetel van de BGDA worden georganiseerd.

Wat betreft de intentie om meer middelen te investeren om dit type partnership te ontwikkelen, is het voorbarig om hierover te spreken gelet op de huidige reorganisatie.

Vraag nr. 548 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- aux autres services publics de l'emploi les offres qui ont une « durée de vie » particulièrement longue.

Question n° 547 de M. Mohammadi Chahid du 23 janvier 2007 (Fr.) :

La place des ARAE (Ateliers de Recherche Active d'Emploi) suite au processus de décentralisation des services de l'ORBEM.

Parmi les mesures d'accompagnement prises à l'intention des demandeurs d'emploi afin d'augmenter leurs chances de (ré)intégrer le marché de l'emploi il y a celles mises en œuvre par les ARAE, partenaires de l'ORBEM, dont la mission est de permettre aux demandeurs d'acquérir tous les outils nécessaires pour pouvoir décrocher un emploi.

Différents rapports d'évaluation ont montré que cette méthode de travail de groupe a fait amplement ses preuves. Après 5 à 6 semaines de suivi à temps plein, et grâce aux conseils d'un psychologue, la plupart des bénéficiaires réussissent dans les mois qui suivent à (re)trouver un emploi correspondant à leurs attentes.

Dans le cadre du processus de décentralisation des services de l'ORBEM prévu par le Contrat de Gestion, pourriez-vous me dire quelle sera la place réservée aux ARAE? Est-ce que leurs fonctions resteront les mêmes ?

De plus, comment va s'opérer la répartition des compétences entre les Ateliers de Recherche et les Antennes de l'ORBEM au sein des Communes ? Avez-vous évalué le risque du double emploi ?

Enfin, avez-vous l'intention d'investir plus de moyens pour développer ce type de partenariat ?

Réponse : Dans le cadre du processus de décentralisation des services de l'ORBEM prévu dans le Contrat de Gestion, les activités individuelles RAE francophones seront décentralisées dans les antennes, mais uniquement dans les communes où aucun partenaire RAE n'est présent. Toutes les activités de groupe, par contre, ne seront pas décentralisées et resteront organisées uniquement chez les partenaires RAE et au siège central de l'ORBEM.

Quant à l'intention d'investir plus de moyens pour développer ce type de partenariat, il est prématuré d'en parler vu la réorganisation actuelle.

Question n° 548 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : In verband met haar eerste vraag heb ik de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen over de gewestelijke besturen en de paragewestelijke instellingen waarvoor ik bevoegd ben.

Wat betreft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid :

Er is geen enkele opdracht gesloten in het kader van vorenbedoeld artikel 18bis.

Dit is het gevolg van het specifiek karakter van de opdrachten gesloten door het Bestuur Economie en Werkgelegenheid. Deze hebben betrekking op studie-opdrachten over zeer juridische onderwerpen of over advies inzake communicatie.

Immers, met betrekking tot het gebruik van artikel 18bis, § 1 :

Deze Dienst organiseert af en toe studie-opdrachten. Deze hebben betrekking op zeer juridische aangelegenheden of de studie van de arbeidsmarkt, en vereisen een zeer hoog niveau inzake kennis en ervaring. De aard zelf van deze opdrachten sluit de opname van sociale clausules uit.

Immers, deze clausules kunnen de vorm aannemen van een verplicht voorstel van werkterreinen inzake beroepservaring en opleiding (al dan niet in het kader van een arbeidsovereenkomst), of nog, de geïnteresseerde ondernemingen verplichten om rekening te houden met de bepalingen van de basisovereenkomsten van de Internationale Arbeidsorganisatie.

– en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en oeuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en oeuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;

– en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : Par rapport à votre première question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants en ce qui concerne les administrations régionales et les institutions pararégionales qui relèvent de ma compétence :

En ce qui concerne l'Administration de l'Economie et de l'Emploi :

Aucun marché public n'a été conclu dans le cadre de l'article 18bis précité.

Ceci est dû à la spécificité des marchés conclus par l'Administration de l'Economie et de l'Emploi; ceux-ci concernent des missions d'étude relatives à des thèmes juridiques pointus ou ayant trait à des conseils en communication.

En effet, quant à l'utilisation de l'article 18bis, § 1^{er} :

Ce service organise occasionnellement des missions d'étude. Celles-ci sont afférentes à des questions juridiques très pointues ou à l'étude du marché de l'emploi. Elles requièrent un niveau d'expertise et d'expérience très élevés. La nature même de ces missions exclut l'insertion de clauses sociales.

En effet, ces clauses peuvent prendre la forme d'une proposition obligatoire de chantiers d'expérience professionnelle et de formation (dans le cadre d'un contrat de travail ou non) ou encore, obliger les entreprises intéressées à tenir compte des dispositions des conventions de base de l'Organisation internationale du travail.

Voor opdrachtnemers van kleine omvang en onderworpen aan beperkte termijnen kan men zich moeilijk inbeelden dat hen naar aanleiding van de uitvoering van een zeer gespecialiseerde studie bijvoorbeeld ook nog eens de verplichting wordt opgelegd van de vorming van jongeren of de bijvoorbeeld ook nog eens de verplichting wordt opgelegd van de vorming van jongeren of de aanwerving van werklozen. Om zulke opleidingen en werkterreinen van beroepservaring aan te bieden, heeft de wetgever gedacht aan bedrijven die werken op grotere schaal, met opdrachten van een aanzienlijk grotere omvang en die vooral nood hebben aan manuele arbeidskrachten om het werk of de diensten uit te voeren.

Wat betreft het gebruik van artikel 18bis, § 2 :

In de mate waarin er geen ondernemingen voor aangepast werk of bedrijven van de sociale economie (zoals inschakelings-ondernemingen of plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid) actief zijn op de markt van consultants, kan men zich moeilijk inbeelden dat men een opdracht zou toewijzen op basis van de techniek van de sociale prioriteiten aan een actor van de sociale economie, zoals voorzien in artikel 18bis, § 2.

Wat betreft de BGDA :

Tot op heden werd één enkele opdracht met een « sociale clause » gesloten. De meeste opdrachten gesloten door de BGDA zijn dienstenopdrachten die zich moeilijk lenen tot de opname van sociale clauses.

Wat betreft het IWOIB :

Dit Instituut sluit enkel opdrachten voor diensten of leveringen.

De dienstenopdrachten hebben voornamelijk betrekking op gespecialiseerde studies verricht door universitaire onderzoekers. Gelet op de behandelde materies, is het nodig om gebruik te maken van hooggekwalificeerde arbeidskrachten. Voor de leveringsopdrachten doet het IWOIB beroep op gespecialiseerde ondernemingen teneinde de goederen te bekomen die noodzakelijk zijn voor zijn werking (drukker, leverancier van kantoorbenodigdheden, enz.). Gelet op het specifiek karakter van de ondernemers en het beperkt bedrag van de bestellingen, verkeert het IWOIB niet in de mogelijkheid om bijzondere « sociale clauses » op te leggen in deze contracten.

Wat betreft de DBDMH :

De DBDMH neemt geen « sociale clauses » op in de openbare opdrachten die de Dienst sluit, dit omwille van het technisch en specifiek karakter ervan.

De DBDMH kent echter het bestaan van deze wettelijke bepalingen maar meent dat deze weinig nuttig zouden zijn bij zijn belangrijke leveranciers, in de mate waarin het aangekochte materieel vaak dient te voldoen aan zeer strikte Europese normen die met name een aantal sociale waarborgen inhouden.

Daarbij komt dat de DBDMH voor zijn toekomstige opdrachten in verband met de vervaardiging van kledingstukken of uitrustingen clauses wil opnemen over de uitsluiting van kinderarbeid.

Pour des adjudicataires de petite taille et soumis à des délais restreints, il est difficilement imaginable de leur imposer à l'occasion de l'exécution d'une étude hautement spécialisée, l'obligation d'offrir par exemple une formation à des jeunes ou d'engager des chômeurs. Pour offrir de telles formations et de tels chantiers d'expérience professionnelle, le législateur a pensé à des entreprises qui travaillent à plus grande échelle avec des missions d'une ampleur beaucoup plus grande et qui ont surtout besoin de travailleurs manuels pour exécuter le travail ou les services.

Quant à l'utilisation de l'article 18bis, § 2 :

Dans la mesure où il n'y a pas d'entreprises de travail adapté ou d'entreprises d'économie sociale (comme des entreprises d'insertion ou des initiatives locales de développement de l'emploi) en activité sur le marché des consultants, il est difficilement concevable d'attribuer un marché via la technique des priorités sociales à un acteur de l'économie sociale comme le prévoit l'article 18bis, § 2.

En ce qui concerne l'ORBEm :

A ce jour, seul un marché intégrant une « clause sociale » a été conclu. La plupart des marchés conclus par l'ORBEm sont des marchés de service qui se prêtent difficilement à l'intégration de clauses sociales.

En ce qui concerne l'IRSIB :

Cet institut ne passe que des marchés de services ou de fournitures.

Les marchés de services concernent essentiellement des études pointues menées par des chercheurs universitaires. Vu les matières traitées, il est nécessaire de recourir à de la main d'œuvre hautement qualifiée. Pour les marchés de fourniture, l'IRSIB fait appel à des entreprises spécialisées afin d'obtenir les biens nécessaires à son fonctionnement (imprimeur, fournisseur de matériel de bureau, etc.). Vu la spécificité des entrepreneurs et le faible montant des commandes, l'IRSIB n'est pas en mesure d'imposer des « clauses sociales » particulières dans ces contrats.

En ce qui concerne le SIAMU :

Le SIAMU n'inclut pas de « clauses sociales » dans les marchés publics qu'il conclut eu égard à la technicité et à la spécificité de ceux-ci.

Le SIAMU est cependant bien conscient de l'existence de ces dispositions légales mais estime qu'elles seraient de peu d'utilité auprès de ses fournisseurs importants, dans la mesure où le matériel acheté doit souvent répondre à des normes européennes très strictes, normes qui prévoient entre autres certaines garanties sociales.

Par ailleurs, le SIAMU compte inclure des clauses d'exclusion de mise au travail d'enfants pour ses futurs marchés portant sur la confection de pièces d'habillement ou d'équipement.

Wat betreft de GOMB :

Geen enkele opdracht gesloten door de GOMB omvat « sociale clausules ».

De opdrachten voor diensten en leveringen hebben over het algemeen een voorwerp waarvan het specifiek en technisch karakter zich moeilijk lenen tot de opname van sociale clausules.

Wat betreft de opdrachten voor werken, zal de GOMB in de toekomst bijzondere aandacht besteden aan deze problematiek.

Wat betreft uw tweede vraag, kan ik u de volgende elementen verstrekken :

1. Wat betreft de directie Tewerkstellingsbeleid en Meerwaardeneconomie, herhaal ik mijn antwoord van 17 januari 2007 op de mondelinge vraag van mevrouw Emmery van 23 oktober 2006 over de offerte-aanvragen in het kader van de openbare opdrachten voorbehouden aan de sociale economie.

In dit verband dient verwezen naar het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 gesloten tussen de federale Staat, de drie Gewesten en de Duitstalige gemeenschap over de meerwaarden-economie. Dit samenwerkingsakkoord werd goedgekeurd door de federale Staat bij wet van 10 mei 2006 en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij ordonnantie van 23 februari 2006.

Volgens artikel 16 van deze overeenkomst « engageert de federale overheid zich tot het oprichten van een steunpunt Overheidsopdrachten. Dit steunpunt wordt belast met het informeren van de sociale-economie-ondernemingen over de mogelijkheden die geboden worden door overheidsopdrachten, en informeert de diverse overheden over de mogelijkheden die hen geboden worden om rekening te houden met het algemeen belang binnen hun openbare aanbestedingen ».

Het komt bijgevolg toe aan de federale Staat, te weten de cel Sociale Economie bij de FOD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, om een steunpunt op te richten voor de openbare opdrachten.

In het kader van het Interministerieel Overlegcomité wil ik binnenkort over de vorderingsstaat van dit dossier contact opnemen met mijn bevoegde federale collega, mevrouw de staatssecretaris Els Van Weert.

Dit steunpunt zal zich moeten richten tot de ondernemingen van de sociale economie zelf, evenals tot de overheid.

2. Wat betreft de opdrachten voor werken gesloten door de GOMB, ben ik van plan om voor dit punt de aandacht van de Raad van Bestuur te vragen omwille van zijn belang in de huidige sociaal-economische context.

Vraag nr. 549 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

En ce qui concerne la SDRB :

Aucun marché conclu par la SDRB n'inclut de « clauses sociales ».

Les marchés de services et de fournitures ont généralement des objets dont la spécificité et la technicité se prêtent mal à l'intégration de clauses sociales.

En ce qui concerne les marchés de travaux, la SDRB réservera à l'avenir une attention particulière à cette problématique.

Par rapport à votre seconde question, je suis en mesure de vous fournir les éléments suivants :

1. En ce qui concerne la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle, je réitère ma réponse du 17 janvier 2007 à la question orale de Madame Emmery du 23 octobre 2006 relative aux appels d'offre dans le cadre des marchés publics réservés à l'économie sociale.

Il convient de se référer à l'accord de coopération du 30 mai 2005 conclu entre l'Etat fédéral, les trois Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle. Cet accord de coopération a été approuvé par l'Etat fédéral par la loi du 10 mai 2006 et par la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 23 février 2006.

Selon l'article 16 de cet accord, « l'autorité fédérale s'engage à mettre en place une structure d'appui « marchés publics ». Cette structure d'appui sera chargée d'informer les entreprises d'économie sociale sur les opportunités offertes par les marchés publics et les différents pouvoirs publics sur les différentes possibilités qui leur sont offertes pour prendre en compte l'intérêt général dans le cadre de leurs marchés publics ».

Il incombe donc à l'Etat fédéral, à savoir la cellule économie sociale auprès du SPP Intégration Sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie Sociale, de créer une structure d'appui pour les marchés publics.

Dans le cadre du Comité de Concertation Interministériel, je compte prochainement prendre contact sur l'état actuel de ce dossier auprès de ma collègue fédérale compétente en la matière, Madame la secrétaire d'Etat Van Weert.

Cette structure d'appui devra s'adresser aux entreprises d'économie sociale elles-mêmes, ainsi qu'aux pouvoirs publics.

2. En ce qui concerne les marchés de travaux conclus par la SDRB, je compte attirer l'attention du Conseil d'Administration sur ce point vu son importance dans le contexte socio-économique actuel.

Question n° 549 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararéglionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Uw vraag verwijst uitdrukkelijk naar de opdrachten met een waarde van meer dan 750.000 EUR en met een duur van meer dan zestig dagen.

Deze verwijzen op hun beurt naar de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen en naar het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 1999 houdende oplegging van sociale clausules bij de toewijzing van overheidsopdrachten in het raam van de uitvoering van investeringen van openbaar nut.

Volgens deze wetgeving vormt de opname van zulke sociale clausules in een openbare opdracht voor investeringen van openbaar nut een voorwaarde voor de ontvankelijkheid van elk principieel akkoord wat betreft de verlening van toelagen.

Uitzonderingen buiten beschouwing gelaten, passen de opdrachten gesloten door de besturen en paragewestelijke instellingen die ressorteren onder mijn bevoegdheden over het algemeen niet in het kader van deze context.

Zo bevatte van de drie opdrachten voor werken met een waarde gelijk of hoger dan 750.000 EUR (twee opdrachten gesloten door de BGDA en een gezamenlijke opdracht gesloten door de BGDA) enkel de overeenkomst gesloten door de BGDA een « sociale clausule », en heeft tijdens de uitvoering van de werken toegelaten om twee metselaars aan te werven. Niemand werd aangeworven na de uitvoering van de werken.

Vraag nr. 550 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 24 januari 2007 (Fr.) :

De maatregelen ten gunste van werkzoekenden ouder dan 50 jaar.

Het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd doet problemen rijzen voor de wederinschakeling van 50-plussers op de arbeidsmarkt. Zoals uzelf benadrukt hebt, vertoont het aantal werkzoekenden van die leeftijdscategorie een stijgende trend in het Brussels Gewest.

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Votre question fait référence explicitement aux marchés d'une valeur de plus de 750.000 EUR et d'une durée supérieure à soixante jours.

Cela renvoie à l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 imposant des clauses sociales lors de la passation de marchés publics dans le cadre de la réalisation d'investissements d'intérêt public.

D'après cette législation, l'insertion de telles clauses sociales dans un marché public destiné à réaliser des investissements d'intérêt public est une condition de recevabilité de toute demande d'accord de principe d'octroi de subsides.

Sauf exceptions, les marchés conclus par les administrations et les institutions pararégionales qui relèvent de ma compétence ne s'inscrivent pas dans le cadre de ce contexte.

Ainsi, sur trois marchés de travaux d'une valeur égale ou supérieure à 750.000 EUR (deux contrats conclus par la SDRB et un contrat conjoint conclu par l'ORBEm) seul le contrat conclu par l'ORBEm contenait une « clause sociale » et a permis, pendant l'exécution des travaux, l'engagement de deux maçons. Aucune personne n'a été engagée après la réalisation des travaux.

Question n° 550 de M. Mohammadi Chahid du 24 janvier 2007 (Fr.) :

Les mesures en faveur des demandeurs d'emploi de plus de 50 ans.

L'augmentation de l'âge légal de la pension pose le problème de la réinsertion sur le marché de l'emploi des personnes de plus de 50 ans. Comme vous l'avez vous-même souligné, le taux de demandeurs d'emploi appartenant à cette catégorie tend à augmenter en Région Bruxelloise.

Welke maatregelen hebt u in dat verband genomen om die werkzoekenden te helpen? Wat hebt u gedaan om de houding van de werkgevers tegenover die groep te wijzigen?

Antwoord : De werkzoekenden ouder dan 50 jaar worden eerst en vooral door de tewerkstellingsconsulenten van de BGDA op de hoogte gebracht van de federale maatregelen ter ondersteuning van de herinschakeling van oudere werklozen (Activa, aanvulling RVA, ...).

Zoals alle werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven, kunnen de oudere personen een gepersonaliseerde begeleiding vragen in het kader van het CBP (Contract voor Beroepsproject). Het beroepsproject en de te realiseren acties worden onder meer bepaald op grond van hun situatie, beroepservaring, enz. De meeste werkzoekenden zijn autonoom en de oprichting door de BGDA van 2 Jobfocusruimtes in Brussel beantwoordt deels aan hun behoeften. Zij kunnen er gebruik maken van technische en logistieke middelen en kunnen een beroep doen op een coach die hun oriëntatie en zoekstrategie zal helpen verbeteren.

Daarnaast vestigen de consulenten van de Brusselse Dienst voor Werkgevers van de BGDA tijdens hun contacten met werkgevers in fase van rekrutering de aandacht op de « ACTIVA-premies », de premies « oudere werknemers », het « Ervaringsfonds », de « werkhervattingstoelage », de taalcheques, ICT-cheques en opleidingscheques (onder meer voor nieuwe technologieën).

Bovendien heeft het Beheerscomité van de BGDA op 12 december 2006 het operationeel kader voor de diversiteitsplannen in het BHG goedgekeurd. Deze tekst schenkt aandacht aan personen boven de 45 jaar. De ondernemingen hebben dus de mogelijkheid om zich te laten begeleiden bij de uitvoering van een diversiteitsplan dat specifieke acties ten gunste van werknemers ouder dan 45 jaar mogelijk maakt, zoals de inrichting van de arbeidsplaats, de aanpassing van de uurroosters, een opleiding om nieuwe vaardigheden aan te leren, de mogelijkheid om peter te worden van een nieuweling, enz.

Tenslotte heb ik het kader van de economische expansie de tutoraatmaatregel ingevoerd. Die maatregel is bedoeld om de kennis van de ouderen op de jongeren over te brengen in het voordeel van beide partijen. Hierdoor kunnen de jongeren aan het werk gehouden worden. De maatregel is eveneens bedoeld voor de omkadering, door een peter die ouder is dan 50 jaar, van jonge stagiairs in Individuele Beroepsopleiding met het oog op het verwerven van de nodige kennis voor de arbeidsplaats.

Vraag nr. 551 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van

Dans ce contexte, pouvez-vous me dire quelles mesures vous avez prises pour aider ces demandeurs d'emploi et en particulier, avez-vous pour changer la mentalité des employeurs à leur égard?

Réponse : Les chercheurs d'emploi de plus de 50 ans sont tout d'abord informés par les conseillers emploi de l'ORBEM des mesures prises au niveau fédéral pour soutenir la réinsertion des chômeurs plus âgés (Activa, complément ONEM, ...).

Comme tous les chercheurs d'emploi inscrits à l'ORBEM, les personnes plus âgées peuvent demander un accompagnement personnalisé dans le cadre du CPP (Contrat de Projet Professionnel). Le projet professionnel et les actions à réaliser sont dans ce cadre définies notamment en fonction de leur situation, expérience professionnelle, etc. La plupart de ces chercheurs d'emploi sont autonomes, et la création par l'ORBEM de 2 ERE (Espace Ressources Emploi) à Bruxelles répond en partie à leurs besoins. Ils peuvent y disposer de moyens techniques et logistiques, ainsi que d'un coaching afin de les aider au mieux à se réorienter et à développer une meilleure stratégie de recherche d'emploi.

D'autre part, les consultants du Service Bruxellois aux Employeurs de l'ORBEM, dans le cadre de leur mission auprès des employeurs, attirent l'attention de ceux qui sont dans un processus de recrutement sur les primes « ACTIVA », primes « travailleurs âgés », le « Fonds d'expérience professionnelle », le « Complément de reprise de travail », les chèques langues, chèques TIC et chèques formations (notamment aux nouvelles technologies).

De plus, le Comité de Gestion de l'ORBEM a approuvé le 12 décembre 2006 le cadre opérationnel pour les plans de diversité en RBC. Ce texte attire l'attention sur les personnes de plus de 45 ans. Les entreprises ont donc la possibilité de se faire accompagner dans la réalisation d'un plan de diversité où des actions spécifiques envers les travailleurs de plus de 45 ans sont possibles, actions telles que l'aménagement du poste de travail, l'aménagement des horaires de travail, l'une ou l'autre formation pour développer de nouvelles compétences, la possibilité de devenir parrain d'un jeune arrivé, etc.

Enfin, dans le cadre de l'expansion économique j'ai mis sur pied la mesure Tutorat. Cette mesure vise à la transmission de savoir des plus âgés vers les plus jeunes au bénéfice des deux parties. Cela permet le maintien à l'emploi des moins jeunes et le transfert de connaissances vers les plus jeunes. La mesure vise également à l'encadrement par un tuteur de plus de 50 ans des jeunes stagiaires en stage de Formation professionnelle Individuelle, en vue de l'acquisition des compétences nécessaires au poste de travail.

Question n° 551 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions, qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des

kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Wat betreft de DBDMH :

De DBDMH voert een duurzaam aankoopbeleid wat betreft de aankoop van de koffie die bestemd is voor het geheel van posten en kazernes, en dit ten belope van 70.000 EUR per jaar.

Wat betreft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid :

Alle aankopen voor het hele ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gecentraliseerd bij de directie Huishoudelijke Zaken (een dienst die niet ressorteert onder mijn bevoegdheden).

Dit heeft tot gevolg dat ik geen enkel idee heb van de waarde van deze aankopen bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid.

Wat betreft de BGDA :

De BGDA voert een duurzaam aankoopbeleid ook al maakt deze Dienst geen gebruik van de gids voor duurzame aankopen.

De waarde van de contracten in het kader van een duurzaam aankoopbeleid bedraagt (cijfers van 2005) :

Gerecycleerd papier : 30.576,54 EUR

Enveloppen : 6.395,33 EUR

Verduidelijking : papier wordt niet weggegooid maar komt terecht in een net van recyclage.

De waarde van de courante leveringen waarvoor geen beroep is gedaan op de site van de openbare dienst tot programmatie van de duurzame ontwikkeling of een andere gids voor duurzame aankopen bedraagt (cijfers van 2005) :

Kleine kantoorbenodigdheden (met inbegrip van de inktcartridges) : 54.885,31 EUR. Verduidelijking : de meeste inktcartridges komen eveneens terecht in een recyclagenet en belanden bijgevolg niet bij het gewone vuil.

Wat betreft het IWOIB :

Wat betreft het IWOIB, wordt niet specifiek beroep gedaan op de gids voor duurzame aankopen of op een andere bron van inlichtingen. Gelet op de beperkte noden probeert men evenwel om producten te vinden die voldoen aan de meest strenge milieunormen, waarbij natuurlijk eveneens wordt voldaan aan de geldende wetgeving.

achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

En ce qui concerne le SIAMU :

Le SIAMU applique une politique d'achats durables pour l'achat de café destiné à l'ensemble des postes et casernes à concurrence de 70.000 EUR par an.

En ce qui concerne l'Administration de l'Economie et de l'Emploi :

Tous les achats de fournitures sont centralisés pour tout le ministère de la Région Bruxelles-Capitale à la Direction de l'Economat (service qui ne relève pas de mes compétences). Il est difficile de procéder à une ventilation.

Cela a pour conséquence que je n'ai aucune idée de la valeur de ces achats à l'Administration de l'Economie et de l'Emploi.

En ce qui concerne l'ORBEm :

L'ORBEm a une politique d'achats durables même s'il ne fait pas appel au guide des achats durables.

La valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables (chiffres 2005) est de :

Papier recyclé : 30.576,54 EUR.

Enveloppes : 6.395,33 EUR.

Précision : le papier n'est pas jeté mais fait partie d'une filière de recyclage.

La valeur des fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables est de (chiffres 2005) :

Petit matériel de bureau (y compris les cartouches d'encre) : 54.885,31 EUR. Précision : la majorité des cartouches d'encre fait également partie d'une filière de recyclage et ne se retrouve donc pas dans les poubelles.

En ce qui concerne l'IRSIB :

En ce qui concerne l'IRSIB, il n'est pas fait appel spécifiquement au guide des achats durables ou à toute autre source de renseignement. Par contre, tenant compte de ses besoins limités, il est tenté de trouver des produits répondant aux normes environnementales les plus exigeantes tout en respectant la législation en vigueur.

Vraag nr. 552 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

De laatste statistieken inzake werkgelegenheid.

Uit het laatste statistisch onderzoek van de BGDA blijkt dat de werkgelegenheid zeer licht aantrekt. Die gunstige evolutie is wellicht het gevolg van een samenstel van verschillende parameters waaronder zeer zeker de positieve evolutie van de huidige conjunctuur.

De zwakke schakel op de arbeidsmarkt blijven de laaggeschoolde werkzoekenden. Het betreft de grootste categorie van de werkzoekenden die de meeste problemen opleveren om ze te integreren op de arbeidsmarkt.

Om te weten welk werkgelegenheidsbeleid U voert zou ik U de volgende vragen willen stellen :

- 1) Wat wordt precies bedoeld met ongeschoolde werkzoekenden ? Welke definitie hanteert men in de BGDA ?
- 2) Kent men het schooltraject, de familiale achtergrond, de eventuele sociale voorgeschiedenis van die personen om er een beter beeld van te krijgen ? Zo niet zou men niet beter dergelijke statistieken aanleggen ?
- 3) Is een gedeelte van die werkzoekenden niet bereid om enige opleiding te volgen ? Weet men waarom ?
- 4) Vinden de ongeschoolde werkzoekenden die een of andere opleiding volgen bij de BGDA werk ? Beschikt men over statistieken terzake ?

Antwoord :

Vraag 1 :

Het concept van « laaggeschoolde » werkzoekende dekt bij overeenkomst het geheel van werkzoekenden met een laag studieniveau. Het betreft de werkzoekenden met hoogstens een diploma van de tweede graad van het secundair onderwijs (of lager secundair in het oude systeem) of die hun studies in het buitenland hebben gevolgd en over geen gelijkstelling beschikken.

Vraag 2 :

De familiegeschiedenis en sociale antecedenten worden niet door de BGDA ingezameld. De noodzaak om omtrent deze dimensies nieuwe informatievelden samen te stellen, zou grondig moeten worden besproken, met name in het licht van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Vraag 3 :

We hebben geen weet van een dergelijke weigerachtige houding. De procedure van objectivering wordt hoe dan ook strikt gevolgd bij de BGDA.

Vraag 4 :

De BGDA is geen opleidingsinstelling en organiseert bijgevolg geen beroepsopleidingen voor werkzoekenden.

Question n° 552 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Les dernières statistiques en matière d'Emploi.

La dernière étude statistique de l'ORBEm ferait apparaître une très légère embellie au niveau de l'emploi. Cette évolution favorable résulte sans doute de la conjonction de plusieurs paramètres dont, très certainement, l'évolution positive de l'actuelle conjoncture.

Le point faible au niveau du marché de l'emploi reste les demandeurs d'emploi infra qualifiés. Il s'agit de la catégorie des demandeurs d'emploi la plus importante et entraînant le plus de problèmes en termes d'insertion.

Soucieux de mieux connaître les politiques que vous initiez en matière d'emploi, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Que recouvre exactement l'agrégat « demandeurs non qualifiés » ? Comment est-il défini au sein de l'ORBEM ?
- 2) Connaît-on le parcours scolaire, familial, les éventuels antécédents sociaux de ces personnes afin de mieux appréhender cet agrégat ? Si ce n'est pas le cas, ne faudrait-il prévoir de telles statistiques ?
- 3) Une partie de ces demandeurs sont-ils réfractaires à toute formation ? Sait-on pour quels motifs certains le sont ?
- 4) Les demandeurs non qualifiés qui suivent l'une ou l'autre formation professionnelle dispensée par l'ORBEM trouvent-ils un emploi ? Dispose t-on de statistiques à cet égard ?

Réponse :

Question 1 :

Le concept de demandeur d'emploi « faiblement qualifié » couvre par définition l'ensemble des demandeurs faiblement diplômés. Il s'agit des demandeurs d'emploi qui ont au maximum un diplôme du deuxième degré du secondaire (ou secondaire inférieur dans l'ancien système) ou qui ont fait leurs études à l'étranger et qui n'ont pas d'équivalence.

Question 2 :

Le parcours familial ainsi que les antécédents sociaux ne sont pas collectés par l'ORBEm. La nécessité de constituer de nouveaux champs d'informations relatifs à ces dimensions devrait faire l'objet d'une discussion approfondie notamment en regard de la loi sur la protection de la vie privée.

Question 3 :

Nous n'avons pas connaissance de telle attitude de refus. De toute façon, la procédure d'objectivation est scrupuleusement suivie à l'ORBEM.

Question 4 :

L'ORBEm n'est pas un opérateur de la formation professionnelle et donc ne dispense pas de formation professionnelle aux demandeurs d'emploi.

Vraag nr. 553 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

Het nieuw elektronisch wetenschappelijk tijdschrift.

Met veel genoegen heb ik het nieuw elektronisch tijdschrift « www.brusselsstudies.be » ontdekt, dat in nauwe samenwerking met uw diensten wordt gemaakt. U weet dat ik veel belangstelling heb voor het wetenschappelijk onderzoek. Daarom wens ik u in dit verband enkele vragen te stellen :

- 1) Het project zou in handen van de Facultés universitaires Saint-Louis zijn. Volgens welke procedure werd de opdracht gegund ? Hoeveel bedraagt de jaarlijkse dotatie ? Heeft het Gewest er zich toe verbonden de financiering van het tijdschrift over verschillende jaren voort te zetten ? Kunnen andere overheids- of privé-instanties bijdragen tot de financiering en organisatie van dit project ?
- 2) Hoe wordt de regering betrokken bij de keuze van de publicaties (onderwerpen, wetenschappelijke auteurs enz.) ?
- 3) Hoe controleert u het financieel beheer van het project ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

1) Het gaat niet om een opdracht maar om een subsidie in die zin dat het de Facultés universitaires Saint-Louis die het Gewest om financiële steun gevraagd hebben en niet het Gewest die een bestelling geplaatst heeft bij de Facultés. Het zijn de Facultés universitaires Saint-Louis (en meer bepaald hun Réseau interdisciplinaire de recherches sur Bruxelles) die het idee gehad hebben van een elektronisch tijdschrift dat volop in het verlengde ligt van hun activiteiten omdat het een groot afzetgebied levert voor het onderzoek dat gevoerd wordt over de Brusselse problematiek. Ontstaan in de kringen van de Facultés universitaires Saint-Louis, heeft het project sedertdien het geheel van de Brusselse universiteiten verenigd, door bemiddeling van het wetenschappelijk comité, zodanig dat het vandaag gedragen wordt door de ganse academische gemeenschap.

Het verzoek van de Facultés universitaires Saint-Louis dateert van 7 november 2006 en de Regering heeft er een gunstig gevolg aan gegeven op 7 december 2006.

De subsidie bedraagt 195.000 EUR voor een periode van twee jaar. Het Gewest heeft er zich niet toe verbonden het project daarna voort te zetten.

Aangezien het tijdschrift er eerst en vooral voor dient onderzoek dat op Brussel gericht is beter te verspreiden, was het logisch dat de drager van het project zich in eerste instantie tot het Brussels Gewest richtte. En voor de toekomst, zonder vooruit te lopen op de intenties van de promotoren, lijkt het twijfelachtig dat andere overheden dan de Brusselse belangstelling zouden tonen voor het steunen van een zo geografisch gekenmerkte publicatie. Tenslotte, het tijdschrift betalend maken zou indruisen tegen de doelstelling ervan, namelijk het optimaliseren van de uitstraling van de wetenschappelijke activiteit in Brussel en het positioneren van onze hoofdstad als kruispunt van het onderzoek.

2) De Regering is op geen enkel punt betrokken bij de keuze van de publicaties. Het tijdschrift wordt beheerd door een collec-

Question n° 553 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

La nouvelle revue scientifique électronique.

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai découvert la nouvelle revue électronique « www.brusselsstudies.be » fruit d'une étroite collaboration avec vos Services. Vous connaissez tout l'intérêt que je porte à la Recherche scientifique, ce qui m'amène tout naturellement à vous poser quelques questions sur le sujet :

- 1) Il semblerait que l'opérateur du projet soit les Facultés universitaires Saint-Louis. Quelle a été la procédure d'attribution de ce marché ? A combien s'élève annuellement la dotation ? La Région s'est-elle engagée à poursuivre le financement de cette revue sur plusieurs années ? D'autres pouvoirs publics et/ou privés sont-ils susceptibles de participer au financement et à l'organisation dudit projet ?
- 2) De quelle manière le Gouvernement est-il associé au choix des publications (thèmes, auteurs scientifiques etc.) ?
- 3) Comment assurez-vous le contrôle et la bonne gestion financière du projet ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1) Il ne s'agit pas d'un marché mais d'un subsidie en ce sens que ce sont les Facultés universitaires Saint-Louis qui ont postulé une aide financière pour leur projet auprès de la Région et non la Région qui a passé commande auprès des Facultés. Ce sont les Facultés universitaires Saint-Louis (et plus particulièrement, en son sein, le Réseau interdisciplinaire de recherches sur Bruxelles) qui ont eu l'idée de la revue électronique, laquelle s'inscrit pleinement dans le prolongement de leurs activités en ce qu'elle permet aux recherches menées sur la problématique bruxelloise de trouver un large débouché. Né dans le giron des Facultés universitaires Saint-Louis, le projet a, depuis, fédéré l'ensemble des universités bruxelloises (par l'entremise du comité scientifique) de sorte qu'il est aujourd'hui endossé par l'ensemble de la communauté académique.

La requête des Facultés universitaires Saint-Louis date du 7 novembre 2006 et le gouvernement y a réservé une suite favorable le 7 décembre 2006.

Le subsidie s'élève à 195.500 EUR pour une période de deux ans. Au-delà, la Région ne s'est pas engagée à poursuivre le projet.

Etant donné que la revue sert avant tout à mieux diffuser les recherches ayant Bruxelles pour objet, il était logique que le porteur du projet s'adresse au premier chef à la Région bruxelloise. Et pour l'avenir, sans préjuger des intentions des promoteurs, il semble douteux que d'autres pouvoirs publics que la Région bruxelloise puissent être intéressés par un soutien à une publication aussi géographiquement marquée. Enfin, rendre la revue payante irait à rencontre de l'objectif visé par l'outil, à savoir optimiser le rayonnement de l'activité scientifique de Bruxelles et positionner notre capitale comme carrefour de la recherche.

2) Le Gouvernement n'est en aucune manière associé aux choix des publications. La revue est gérée par un collectif d'universités

tief van universiteiten en de selectie van de teksten gebeurt door een onafhankelijk redactiecomité dat werkt op basis van strikte wetenschappelijke criteria.

3) De subsidie werd slechts uitgereikt op voorlegging van een strikte voorbegroting, en overigens, werden de verplichtingen van de partijen opgenomen in een door de drager van het project en mezelf ondertekende overeenkomst. De subsidie zal niet in een keer vereffend worden, maar zal het voorwerp zijn van drie betalingen, telkens op basis van een activiteitenverslag dat voorafgaandelijk ter goedkeuring zal voorgelegd worden aan een begeleidingscomité dat is samengesteld uit personeelsleden van het IWOIB en van mijn Kabinet.

Vraag nr. 555 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 31 januari 2007 (N.) :

Vacatures zorgsector.

In verband met de vacatures in de zorgsector :

- Hoeveel jobaanbiedingen had de BGDA vorig jaar in de zorgsector, zijnde :
 - Verpleegkundigen
 - Kinderverzorgers
 - gezins- en bejaardenhelpers
 - logistieke assistenten in de gezondheidszorg
- Hoeveel vacatures werden hiervan ingevuld ? (Graag een opsplitsing per beroep)
- Hoeveel werkzoekenden werden vorig jaar door de BGDA doorgezonden naar VDAB voor het volgen van een opleiding in de zorgsector ? (Graag een opsplitsing per cursus).

Antwoord :

	Ontvangen WA tijdens het jaar 2006	Invullingsgraad
– Verpleegkundigen :	182	49,5
– Kinderverzorgers :	460	79,3
– Gezins- en bejaardenhelpers (o.a. sanitaire hulp, kinder- en ziekenoppas) :	154	74,0
– Logistieke assistenten in gezondheidszorg :	20	85,0

De invullingsgraad werd hier berekend aan de hand van de ingevulde werkaanbiedingen tot eind januari 2007. Op basis van de ontvangen werkaanbiedingen sinds januari 2006 tot en met november 2006.

In 2006 werden 60 werkzoekenden doorgezonden naar de VDAB voor het volgen van een opleiding in de zorgsector. Waarvan 20 werkzoekenden een vakspecifieke cursus Nederlands voor anderstaligen volgden ter voorbereiding voor het uitoefenen van een job in de zorgsector.

et la sélection des textes est le fait d'un comité de rédaction indépendant qui opère sur la base de critères scientifiques stricts.

3) Le subside n'a été délivré que sur présentation d'un budget prévisionnel rigoureux et, par ailleurs, les obligations des parties ont été consignées dans une convention signée par le porteur du projet et moi-même. La subvention ne sera pas liquidée en une fois mais fera l'objet de 3 paiements, sur la base à chaque fois d'un rapport d'activités soumis à l'approbation préalable d'un comité d'accompagnement composé d'agents de l'IRSIB et de membres de mon cabinet.

Question n° 555 de Mme Brigitte De Pauw du 31 janvier 2007 (N.) :

Offres d'emploi dans le secteur des soins de santé.

En ce qui concerne les postes vacants dans le secteur des soins de santé, j'aimerais connaître :

- le nombre d'offres d'emploi reçues par l'ORBEm l'an passé pour les postes suivants :
 - infirmiers/infirmières,
 - puériculteurs/puéricultrices,
 - aides familiales et aides séniors,
 - assistant(e)s logistiques dans le secteur des soins de santé;
- le nombre de ces offres d'emploi qui ont été pourvues (ventilé par profession);
- le nombre de chercheurs d'emploi que l'ORBEm a redirigés vers le VDAB l'an passé pour qu'ils suivent une formation dans le secteur des soins de santé (ventilé par formation).

Réponse :

	OE reçues en 2006	Taux de satisfaction
– Infirmiers :	182	49,5
– Puéricultrices :	460	79,3
– Aides familiales et aides seniors (ex: assistance sanitaire, garde d'enfants, garde-malade) :	154	74,0
– Assistants logistiques en soins de santé :	20	85,0

Le taux de satisfaction a été calculé ici au moyen des offres d'emploi satisfaites jusqu'à fin janvier 2007, sur base des offres d'emploi reçues depuis janvier 2006 jusqu'à novembre 2006 inclus.

En 2006, 60 chercheurs d'emploi ont été orientés vers le VDAB afin de suivre une formation en matière de soins de santé. 20 d'entre eux ont suivi un cours de néerlandais axé sur leur secteur d'activité, pour non-néerlandophones. Ceci en préparation à l'exercice d'une profession dans le secteur des soins de santé.

Vraag nr. 556 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De inspanningen van de bedrijven voor opleidingen.

Als ervaren waarnemer van het Belgisch economisch leven verklaart mevrouw Milquet in Le Soir (9 januari 2007) : « De bedrijven doen hun werk niet op het vlak van opleidingen. Ze moeten niet komen klagen als ze geen geschikte werknemers vinden. Het wordt tijd dat we een stimulerend fiscaal beleid uitstippelen en hen eens wakker schudden. »

Laten we ingaan op de bedenkingen van mevrouw Milquet. Zou u meer rechtvaardigheid kunnen geven aan de inspanningen die u als minister van Economie en Werkgelegenheid levert, om op die manier de bedrijven « wakker te schudden » in verband met de opleidingen ?

Antwoord : Het komt me niet toe om de ondernemingen « aan te porren » inzake beroepsopleiding. Van mijn kant, binnen de beperkingen van mijn bevoegdheden Economie en Tewerkstelling, zorg ik voor gewestelijke instrumenten die de bedrijven, die gevestigd zijn op het grondgebied van het gewest, toelaten om makkelijker toegang te krijgen tot beroepsopleidingen. In het kader van de economische expansie is het aantal aanvragen van steun inzake opleiding en advies tussen 1998 en 2005 van 45 tot 315 dossiers gestegen. Het volume van de premies heeft deze tendens gevolgd en steeg van 311.000 tot 2.249.500 EUR. Deze cijfers zijn in 7 jaar tijd vermenigvuldigd met 7. Van de 319 dossiers, die in 2005 werden aanvaard, hadden er 35 betrekking op studies, 138 op advies, 97 op algemene opleidingen en 48 dossiers op taalopleidingen.

Bij de BGDA kan men bovendien taal-, ICT-en opleidingscheques bekomen. Deze laatste moeten het mogelijk maken om te verhelpen aan de kwalificatieproblemen, die de aanwerving van Brusselaars belemmeren, waarbij de bedrijven natuurlijk gekwalificeerd personeel kunnen aanwerven.

Zeer binnenkort zal een nieuwe versie van het mentorschap het daglicht zien. Deze maatregel streeft de overdracht na van de bekwaamheden van ervaren naar jonge werknemers, in het kader van een overeenkomst voor een individuele beroepsopleiding in een onderneming of een proces voor de overdracht van een onderneming.

Tenslotte dient erop gewezen dat het Tewerkstellingsplan acties plande voor een toename van het aantal begunstigden van « individuele beroepsopleidingen » in ondernemingen. Deze acties zijn doeltreffend want sedert een jaar stellen we een verdubbeling vast van het aantal begunstigden van dit type van opleidingen in ondernemingen te Brussel.

Vraag nr. 558 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Stichting Prins Laurent steunt handvest voor welzijn van hoedieren.

Toen ik het laatste nummer van het « Journaal van de Stichting Prins Laurent » doorbladerde, merkte ik uw handtekening op tussen de ondertekenaars van het « Handvest voor welzijn van hoedieren. »

Question n° 556 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

Les efforts des entreprises en matière de formation.

En sa qualité d'observatrice avertie de la vie économique belge, Madame Milquet déclare au Soir (9 janvier 2007) : « les entreprises ne font pas leur boulot en matière de formation. Qu'elles ne viennent pas se plaindre si elles ne trouvent pas de main-d'œuvre qualifiée. Il faut leur prévoir une politique fiscale incitative sans doute. Et un peu les secouer ».

Afin de pouvoir répondre aux craintes de Madame Milquet, pourriez-vous relever quels sont les efforts que vous consentez en votre qualité de ministre de l'Economie et de l'Emploi, pour précisément « secouer les entreprises en matière de formation » ?

Réponse : Il n'entre pas dans mes compétences de « secouer » les entreprises en matière de formation professionnelle. Pour ma part, et dans les limites de mes compétences en économie et en emploi, je mets sur pied des outils régionaux permettant aux entreprises sises sur le territoire de la Région d'avoir un accès plus facile aux formations professionnelles. Dans le cadre de l'expansion économique, le nombre de dossiers relatifs aux demandes d'aide dans les domaines de la formation et de la consultance est passé, entre 1998 et 2005, de 45 dossiers à 315 dossiers. Le volume des primes a suivi cette tendance en passant de 311.000 à 2.249.500, soit des chiffres multipliés par 7 en 7 ans. Sur les 319 dossiers acceptés en 2005, 35 concernaient des études, 138 étaient relatifs à des conseils, 97 avaient pour objet la formation générale et 48 dossiers avaient trait à de la formation en langues.

Par ailleurs, des chèques langues, Tic et Formation existent à l'ORBEM. Ces derniers visent à surmonter les problèmes de qualification qui entravent l'embauche de Bruxellois, tout en permettant aux entreprises d'engager un personnel qualifié.

Une nouvelle mouture du Tutorat en entreprise verra très prochainement le jour. La mesure vise au transfert des compétences des travailleurs expérimentés vers les travailleurs plus jeunes, soit dans le cadre d'un contrat de formation professionnelle individuelle en entreprise, soit dans le cadre d'un processus de transmission de l'entreprise.

Enfin, signalons que le Plan pour l'emploi prévoyait de mettre en oeuvre des actions visant à augmenter le nombre de bénéficiaires de « Formations professionnelles individuelles » en entreprise. Ces actions sont efficaces puisqu'on observe depuis un an, un doublement du nombre de bénéficiaires de ce type de formation en entreprise à Bruxelles.

Question n° 558 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

La charte pour le bien-être des animaux de ferme soutenue par la Fondation Prince Laurent.

En parcourant le dernier numéro du « Journal de la Fondation Prince Laurent », je constate que vous figurez parmi les signataires de la « Charte pour le bien-être des animaux de ferme ».

Ik ben verheugd met uw engagement in de strijd voor het dierenwelzijn en ik zou dan ook graag weten wat de gevolgen zijn van de bepalingen in dat handvest voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

De verbintenissen ten gunste van het dierenwelzijn, die ik ben aangegaan in de naam van ons gewest, passen in het kader van het EU-actieplan voor de bescherming en het welzijn van dieren voor de periode 2006-2010 (COM(2006) 13 – Publicatieblad C 49 van 28 februari 2006).

Dit uitgebreid actieplan stelt de maatregelen voor die de Commissie wil nemen om de bescherming en het welzijn van dieren in de Europese Unie en in de rest van de wereld uit te breiden en te waarborgen. De Commissie wenst terzake verder strenge normen te bevorderen en de coherentie en coördinatie te verzekeren van alle beleidslijnen van de EU inzake dierenwelzijn.

Aan het verdrag tot oprichting van de Europese gemeenschap is een protocol toegevoegd op de bescherming en het welzijn van dieren. Dit protocol erkent dat dieren wezens zijn met gevoelens en dat de eisen inzake het welzijn van dieren in aanmerking dienen genomen bij de formulering en de verwezenlijking van het beleid op het vlak van landbouw, vervoer, onderzoek en de interne markt.

Sedert 1974 werd de Europese wetgeving uitgebreid teneinde de dieren te beschermen en hun welzijn te verzekeren in veeteeltbedrijven, tijdens hun vervoer en op het ogenblik van hun slachting.

Deze doelstellingen kunnen met name worden verwezenlijkt door een betere informatie van professionelen en van het publiek, evenals door steun te verlenen aan internationale initiatieven inzake dierenbescherming. Wat betreft de veeteelt, dient opgemerkt dat er

in ons gewest geen enkele onderneming is gevestigd die zich op intensieve wijze bezighoudt met veeteelt. De landbouwers, die aan veeteelt doen en Europese steun vragen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, moeten voldoen aan de normen van dierenwelzijn dankzij de beginselen wat betreft de voorwaardelijkheid van de financieringen. De vrijmaking van de steun geschiedt slechts na de controle of de normen inzake dierenwelzijn worden nageleefd. Deze controles worden verricht door inspecteurs-veeartsen die handelen voor rekening van het FAVV, het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen; de controles hebben betrekking op representatieve stalen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is eerder betrokken bij het vervoer, en in het bijzonder bij het slachten van dieren, omwille van het bestaan van twee slachthuizen op zijn grondgebied. U zal ongetwijfeld hebben opgemerkt dat de beroeps van de vee- en vleeshandel van ons gewest het Handvest voor het Welzijn van de Hoevedieren hebben ondertekend dat wordt gepromoot door de Stichting Prins Laurent, door tussenkomst van alle beroepsorganisaties. Deze laatste hebben trouwens deelgenomen aan de opstelling van dit Handvest. In dit verband kan ik bijvoorbeeld de Federatie van het Belgisch Vlees, of FEBEV, citeren, de Nationale

Je me réjouis de votre implication dans la défense de la cause animale et je souhaite des lors savoir quelles sont les conséquences, en Région de Bruxelles-Capitale, de la mise en œuvre des dispositions de cette charte.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Les engagements en faveur du bien-être animal que j'ai pris, au nom de notre Région, sont en cohérence avec le « Plan d'action communautaire pour la protection et le bien-être des animaux au cours de la période 2006-2010, (COM(2006) 13 – Journal officiel C 49 du 28.02.2006).

Le plan d'action élaboré présente les mesures que la Commission entend mettre en œuvre en vue de développer et de garantir la protection et le bien-être des animaux dans l'Union européenne et dans le reste du monde. La Commission souhaite continuer à promouvoir des normes élevées dans ce domaine et garantir la cohérence et la coordination de l'ensemble des politiques de l'UE en faveur du bien-être des animaux.

Au traité instituant la Communauté européenne est annexé un protocole sur la protection et le bien-être des animaux. Celui-ci reconnaît que les animaux sont des êtres sensibles et que les exigences du bien-être des animaux doivent être prises en compte lors de la formulation ou de la mise en œuvre des politiques en matière d'agriculture, de transport, de recherche et de marché intérieur.

Depuis 1974, la législation européenne s'est développée afin de protéger les animaux et d'assurer leur bien-être dans les élevages, pendant leur transport et au moment de l'abattage.

Ces objectifs peuvent être atteints, notamment, par le biais d'une meilleure information des professionnels et du public, ainsi que par un soutien aux initiatives internationales en faveur de la protection des animaux.

En ce qui concerne l'élevage, il est à noter qu'aucune entreprise d'élevage intensif n'est située dans notre Région. Les agriculteurs qui pratiquent l'élevage et qui sollicitent des aides européennes dans le cadre de la politique agricole commune sont tenus à respecter les normes de bien-être animal grâce aux principes de conditionnalité des financements. La libération des aides ne s'effectue qu'après vérification que les normes de bien-être animal sont respectées. Le contrôle en est effectué par des inspecteurs vétérinaires, agissant pour le compte de l'AFSCA, Agence fédérale pour le Contrôle de la Sécurité de la Chaîne alimentaire; les contrôles portent sur un échantillon représentatif.

En ce qui concerne le transport et surtout l'abattage, la Région de Bruxelles-Capitale est davantage concernée, en raison de l'existence de deux abattoirs sur son territoire. Vous aurez certainement remarqué que les professionnels du commerce du bétail et de la viande de notre Région ont également adhéré à la Charte du Bien-être des animaux de ferme promue par la Fondation Prince Laurent, par l'intermédiaire de toutes les organisations professionnelles. Ces dernières ont d'ailleurs participé à l'élaboration de ladite charte. Je citerai la Fédération Belge de la viande – FEBEV, la Fédération Nationale du Commerce du Bétail et de la Viande –

Federatie voor de Handel in Vlees en Vee, of NFHV, de Vlaamse Veehandelaars & Vleesproducenten, of VVV, het Verbond voor Pluimvee, Eieren en Konijnen, of VEPEK, de Boerenbond, het Algemeen Boerensyndicaat en de « Fédération Wallonne de l'Agriculture », of « FWA », de drie laatste organisaties zijn verenigingen van producenten.

De Slachthuizen van Anderlecht, de belangrijkste leverancier van vers vlees van Brussel en van Vlaams- en Waals-Brabant, behoren tot de modernste van België en bezitten het exportlabel EEG nr. 1. Het is misschien nuttig eraan te herinneren dat de controle van de slachtingen er wordt verricht door veeartsen die werken voor rekening van het FAVV.

De gewestelijke overheid is niet rechtstreeks betrokken bij de opvolging van deze sector. De Brusselse overheid is zich terdege bewust van het nut van de acties die dienen gevoerd bij de verbruikers. De informatiekanaal zijn voorhanden om de aandacht van de Brusselaar te vestigen op het feit dat het dierenwelzijn beter zal gewaarborgd zijn indien zij de voorkeur geven aan korte circuits en vleesproducten met een label.

De Belgische Federatie van Distributieondernemingen – FEDIS – heeft het handvest ondertekend en zal waken over de naleving van de richtlijnen ervan door middel van de aanbevelingen die zij zal doen aan haar leden, in het bijzonder wat betreft de richtlijnen voorgesteld in punt E : richtlijnen voor de distributiesector. Ook het OIVO, het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties, dat eveneens het Handvest heeft ondertekend, zal erover waken dat de verbruikers bewust worden gemaakt van en gesensibiliseerd voor geobjectiverde vorderingen geboekt door sommige producenten en voor de noodzaak om deel te nemen aan de financiering van de stijging van de productiekost die eruit voortvloeit.

Het Brussels Agentschap voor de Onderneming hecht heel in het bijzonder aandacht aan de voedingsmiddelensector die een van de prioritaire polen is in ons gewest. Op uitdrukkelijk verzoek van de overheid kan het de ondernemingen van de voedingsmiddelensector aanmoedigen om in de praktijk rekening te houden met de Europese richtlijnen, evenals met de aanbevelingen betreffende het welzijn van hoedieren. Want welingelichte klanten kunnen het ethisch karakter waarderen van een proces dat erin bestaat om het aanbod te bevorderen voor de verkoop van producten die afkomstig zijn van bedrijven die op vrijwillige basis inspanningen leveren voor het dierenwelzijn. Ook komt het de distributiesector toe om zijn klanten in te lichten over het specifiek karakter en de meerwaarde van zulke producten.

Tot de opdrachten van de overheid (richtlijnen voorgesteld in punt F van het Handvest) behoort de verplichting tot een verbetering van de wetgeving inzake dierenwelzijn, door deze nauwkeuriger, beter toepasbaar en conform te maken met de meest recente resultaten van het wetenschappelijk onderzoek. Het handelt zich hier om een federale opdracht waarbij de gefedereerde entiteiten een adviserende rol dienen te vervullen, en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is vast van plan om deze rol naar behoren te vervullen.

Een belangrijke opdracht, waartoe ik wil bijdragen, is de objectieve informatie van het publiek over problemen van dierenwelzijn, wat betreft de vorderingen van het wetenschappelijk onderzoek op dit gebied en over de inspanningen die worden gedaan door al wie zich ertoe verbindt om het handvest na te leven.

FNCB, le « Vlaamse Veehandelaars & Vleesproducenten » – VVV, le Verbond voor Pluimvee, Eieren en Konijnen vzw – VEPEK, le Boerenbond, l'« Algemeen Boerensyndicaat » et la Fédération Wallonne de l'Agriculture – FWA, (les 3 dernières organisations regroupent des producteurs).

L'abattoir d'Anderlecht, principal fournisseur de viande fraîche de Bruxelles et des deux Brabants, est un des plus modernes de Belgique et porte le label d'exportation CEE n° 1. Il est peut-être utile de rappeler que le contrôle des abattages y est effectué par des vétérinaires qui agissent pour le compte de l'AFSCA. L'autorité régionale n'est pas directement impliquée dans le suivi de ce secteur.

Le pouvoir public de notre Région est pleinement conscient de l'utilité de l'action à mener auprès des consommateurs. Les canaux d'informations existent pour attirer l'attention des Bruxellois sur le fait que les garanties de bien-être animal seront mieux préservées s'ils privilégient, par exemple, les filières courtes et les viandes labellisées.

La Fédération Belge des Entreprises de Distribution – FEDIS, ayant signé la charte, veillera au respect de ses lignes directrices par les recommandations qu'elle effectuera auprès de ses membres, en particulier les lignes directrices présentées au point E : lignes directrices pour le Secteur de la distribution. De même le CRIOC, Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs, également signataire de la Charte, veillera à conscientiser et à sensibiliser les consommateurs aux avancées objectivées entreprises par certains producteurs et à la nécessité de participer à la prise en charge de l'augmentation du coût de production qui en résulte.

L'Agence bruxelloise pour l'entreprise accorde une attention toute particulière au secteur agro-alimentaire, lequel constitue un pôle prioritaire dans notre Région. Sur demande expresse du pouvoir politique, elle peut encourager les entreprises du secteur agro-alimentaire à tenir compte, dans leur pratique, tant des directives européennes que des recommandations de la Charte relative au bien-être des animaux de ferme. Une clientèle éclairée pourrait apprécier le caractère éthique d'une démarche consistant à promouvoir l'offre à la vente des produits provenant des exploitations qui, sur une base volontaire, font des efforts en faveur du bien-être animal. Il appartient également au secteur de la distribution d'informer sa clientèle de la spécificité et de la plus-value de tels produits.

Parmi les missions dévolues aux autorités politiques (lignes directrices présentées au point F de la charte), on notera l'obligation d'améliorer la législation en matière de bien-être animal, en la rendant plus précise, plus applicable et plus conforme aux résultats les plus récents de la recherche scientifique. Il s'agit là d'une mission fédérale pour laquelle les entités fédérées ont un rôle consultatif à jouer, ce que la Région de Bruxelles-Capitale ne manquera pas de faire.

Un rôle majeur auquel je désire m'associer consiste à assurer l'information objective du public en matière de problèmes de bien-être animal, en ce qui concerne les progrès de la recherche scientifique dans ce domaine et sur les efforts consentis par ceux qui s'engagent à respecter la charte.

Twee verenigingen voor dierenbescherming en de bescherming van de dierenrechten hebben het Handvest voor het Welzijn van de Hoevedieren ondertekend : het handelt zich om GAIA – Global Action in the Interest of Animals en om « Animaux en péril ». Hun opdracht bestaat erin, de vooruitgang te ondersteunen die wordt geboekt door de productiesectoren en een constructieve dialoog op gang te brengen met de sector voor het kweken van dieren. De overheid moet achter de inspanningen van zulke verenigingen staan en deze ondersteunen, vooral als het zich handelt om de bewustmaking van het publiek. Ik zal erover waken dat de Brusselse instanties die de overheid vertegenwoordigen hierbij zo vaak mogelijk worden betrokken.

Vraag nr. 559 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Verbod op handel in honden- en kattenbont.

Op 16 november 2006 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers unaniem een wetsontwerp goed voor « verbod op de commerciële productie en handel van honden- en kattenbont. » Frankrijk, Italië, Denemarken, Estland en Griekenland waren ons voor. Het wetsontwerp werd ingediend onder impuls van de federale ministers van Economie, Dierenwelzijn en Consumentenzaken.

- Was u, als Brussels minister van Economie, betrokken bij de voorbereiding van het door activisten voor dierenwelzijn langverwachte wetsontwerp ?
- Welke initiatieven zou u kunnen nemen voor de toekomst opdat de bepalingen in deze wet strikt nageleefd worden en ter bewustmaking van de burgers en de modewereld ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Mijn hoedanigheid van Brussels minister van Economie bestemde me niet voor om deel te nemen aan de voorbereiding van het wetsontwerp « betreffende het verbod op de commerciële productie en de handel in pelzen van honden en katten ». Dit is niet de gewoonte wanneer het gaat over een federale bevoegdheid. Zoals u aangeeft, behoort zo'n initiatief toe aan de federale ministers van Economie, Dierenwelzijn en Consumptie-zaken. Ik werd hierbij dan ook niet betrokken.

Ik wil hieraan echter toevoegen dat ik me verheug over de evolutie van de wetgeving op dit vlak, in naam van de publieke opinie die ik vertegenwoordig. De militanten voor het dierenwelzijn hebben met afgrijzen kennis genomen van het bezwarend verslag dat is opgesteld door de Protection Suisse des Animaux in samenwerking met Chinese verenigingen voor dierenbescherming. En indien Frankrijk, Italië, Denemarken, Estland en Griekenland een gelijkaardig verbod hebben ingevoerd, welnu dan is dit onder de quasi unanieme druk van een degelijk ingelichte bevolking.

Dit wetsontwerp zal concreet van kracht worden wanneer de uitvoeringsbesluiten officieel bekendgemaakt zullen zijn. Het

Deux associations de protection animale et de défense des droits des animaux ont signé la charte relative au bien-être des animaux de ferme : il s'agit de GAIA – Global Action in the Interest of Animals et « Animaux en péril ». Leurs missions consistent à soutenir les avancées faites par les secteurs de la production et à développer un dialogue constructif avec le secteur de la production animale. Il importe que les autorités publiques cautionnent et soutiennent les efforts entrepris par de telles associations, surtout dans leurs démarches visant à conscientiser le public. Je veillerai à ce que les instances bruxelloises représentatives des pouvoirs publics y soient associées aussi souvent que possible.

Question n° 559 de M. Jacques Simonet du 8 janvier 2007 (Fr.) :

L'interdiction de commerce de fourrures de chiens et de chats.

Le 16 novembre 2006, la Chambre des représentants, prenant l'exemple sur la France, l'Italie, le Danemark, l'Estonie et la Grèce, votait à l'unanimité un projet de loi « relatif à l'interdiction de la production commerciale et du commerce des fourrures de chiens et de chats ». Ce projet de loi a été présenté à l'initiative des ministres fédéraux de l'Economie, du Bien-être animal et de la Consommation.

- En votre qualité de ministre bruxellois de l'Economie, avez-vous été associé à la préparation de ce projet de loi tant attendu par les militants de la cause animale ?
- Pour l'avenir, quelles initiatives pourriez-vous prendre, sur le terrain bruxellois, pour veiller au strict respect des dispositions de cette loi ainsi qu'à la sensibilisation des citoyens et du milieu des créateurs de mode ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Ma qualité de ministre bruxellois de l'Economie ne me destinait pas à participer à la préparation du projet de loi « relatif à l'interdiction de la production commerciale et du commerce des fourrures de chiens et de chats ». Tel n'est pas l'usage lorsqu'il s'agit d'une compétence fédérale. Comme vous l'indiquez, une telle initiative est du ressort des ministres fédéraux de l'Economie, du Bien-être animal et de la Consommation et je n'y ai pas été associé.

J'ajouterai cependant que je me réjouis de l'évolution de la législation dans ce sens, au nom de l'opinion publique que je représente. Les militants de la cause animale ont pris connaissance avec effroi du rapport accablant réalisé par la Protection Suisse des Animaux en collaboration avec des associations de protection animale chinoises. Si la France, l'Italie, le Danemark, l'Estonie et la Grèce ont mis en place semblable interdiction, c'est sous la pression quasi unanime de la population dûment informée.

Ce projet de loi sortira concrètement ses effets lorsque les arrêtés d'exécution auront été officiellement publiés. Le moment

moment is dan ook nog niet gekomen om controles te verrichten en sancties op te leggen.

De controle van de ingevoerde goederen komt toe aan het bestuur van de Douane dat ressorteert onder het federaal ministerie van Financiën. Zijn diensten werken op basis van steekproeven. We kunnen er dan ook van uitgaan dat er op het grondgebied van het gewest illegale goederen kunnen worden gevonden, desgevallend voorzien van een vals etiket.

Een sensibilisatiecampagne ter attentie van de burgers en de middens van modeontwerpers en het design in het algemeen, heeft vandaag daarentegen reeds zin.

Er bestaan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee verenigingen die betrokken zijn bij dit probleem : Modo Bruxellae et Designed in Brussels, twee verenigingen die momenteel worden gesteund door het gewest.

De vzw Modo Bruxellae, een vereniging voor de promotie van de modesector te Brussel, werd hiervoor uitgekozen, en stelt voor om een communicatiecampagne te organiseren die specifiek is gewijd aan het verbod op de verkoop van pelzen van honden en katten. Tijdens een eerste fase zal deze organisatie een dossier opstellen (wetteksten, balans van de situatie te Brussel...). Dit zal met name gebeuren in samenwerking met de beroeps van de sector (hoe de aard van een pels herkennen, plaatsen van bevoorrading, enz.).

Modo Bruxellae zal deze tekst vervolgens publiceren in het informatiebulletin op haar website www.modobruuxellae.be dat elke maand door meer dan 25.000 bezoekers wordt ontvangen, waaronder de beroeps van de Brusselse modesector, en per gepersonaliseerde e-mail versturen naar alle ontwerpers en merken te Brussel. De VZW zal eveneens een e-mail sturen naar de modepers, de pers die zich specifiek richt tot vrouwen, de economische pers en de pers voor beroeps van de sector.

Vraag nr. 560 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Steun van de onderzoekers die het lijden van de laboratoriumdieren willen verzachten.

Ik weet dat u gevoelig bent voor de zaak van de dieren en dat doet mij plezier.

Als minister bevoegd voor wetenschappelijk onderzoek, kan u doorslaggevende maatregelen nemen.

- Welke initiatieven hebt u genomen om projecten te steunen die het lijden van de laboratoriumdieren willen verzachten ?
- Wat zijn de ambities van de gesteunde projecten en welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

n'est pas encore venu d'opérer des contrôles ni de prendre des sanctions.

Le contrôle des marchandises importées incombe à l'Administration des Douanes, laquelle dépend du ministère fédéral des Finances. Ses services opèrent par coups de sonde. Il est donc permis de penser que des marchandises illicites soient trouvées sur le territoire de la Région, éventuellement sous couvert d'un faux étiquetage.

Une campagne de sensibilisation des citoyens et des milieux des créateurs de mode et du « design », en général, trouve dès à présent tout son sens.

Il existe, en Région de Bruxelles-Capitale, deux associations essentiellement concernées par le problème : Modo Bruxellae et Designed in Brussels, qui sont actuellement aidées par la Région.

Modo Bruxellae asbl, association de promotion du secteur de la mode à Bruxelles, ayant été pressentie, propose de faire une communication particulière sur l'interdiction de la vente de peaux de chiens et de chats. Dans un premier temps, cet organisme établira un dossier (texte de loi, état des lieux à Bruxelles ...), en collaboration notamment avec les professionnels du secteur (comment reconnaître la nature d'une fourrure, lieux d'approvisionnement, etc.).

Modo Bruxellae placera ensuite ce texte dans le bulletin d'informations de son site internet www.modobruuxellae.be, lequel reçoit plus de 25.000 visiteurs par mois, dont les professionnels bruxellois, ainsi que par courriel personnalisé à tous les créateurs et marques de Bruxelles. L'asbl enverra également un courriel à la presse mode, féminine, économique et professionnelle du secteur.

Question n° 560 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le soutien aux chercheurs qui veulent soulager la souffrance des animaux de laboratoire.

Je vous suis attentif à la cause animale, ce dont je me réjouis.

En votre qualité de ministre en charge de la recherche scientifique, vous pouvez agir de manière déterminante.

- Pourriez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives que vous auriez prises en vue de soutenir des projets visant à soulager la souffrance des animaux de laboratoire ?
- Quelles sont les ambitions des projets soutenus et quels sont les budgets réservés dans ce cadre ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

De laatste jaren werd er geen enkel project dat erop gericht was het lijden van laboratoriumdieren te verzachten financieel gesteund.

Er werd trouwens geen enkele aanvraag ingediend. Het is duidelijk dat ik er, mocht dit het geval zijn, bijzondere aandacht zou aan schenken.

Inderdaad, de ontwikkeling van alternatieve methoden die het mogelijk maken het welzijn van de dieren te verbeteren, is een interessant middel voor de bevordering van een kennismaatschappij in de eerbiediging van een ethische wetenschap.

Vraag nr. 563 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Concrete projecten inzake onderzoek en economische ontwikkeling in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de onderzoek en economische ontwikkeling.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid te melden dat de samenwerking tussen het land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteert onder de bevoegdheden van minister Vanhengel.

Vraag nr. 564 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Werking van de interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid ».

Tijdens haar vergadering van 17 februari 2005 heeft de regering beslist om een interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid » op te richten.

1. Komt deze werkgroep nog bijeen ? Zo ja om de hoeveel tijd ?
2. Worden delegaties van de gewestbesturen bij deze werkgroep betrokken ? Zo ja welke ?
3. Welke opdrachten worden officieel aan deze werkgroep gegeven ?

Aucun projet destiné à soulager la souffrance des animaux de laboratoire n'a été soutenu financièrement ces dernières années.

Aucune demande n'a d'ailleurs été présentée. Il est évident que j'y accorderai une attention particulière si c'était le cas.

En effet, le développement de méthodes alternatives permettant d'améliorer le bien-être des animaux est une réponse intéressante à la promotion d'une société de la connaissance dans le respect d'une science éthique.

Question n° 563 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Les projets concrets menés en matière de recherche et développement économique dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 14 avril 2005, le Gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborations en particulier dans le domaine de la recherche et du développement économique.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?
2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?
3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la Coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale ressort de la compétence du ministre Vanhengel.

Question n° 564 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le fonctionnement du groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

En séance du 17 février 2005, le Gouvernement décidait de créer un groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

1. Ce groupe de travail se réunit-il encore ? Si oui, selon quelle fréquence ?
2. Des délégations des administrations régionales sont-elles associées aux travaux de ce groupe ? Si oui, lesquelles ?
3. Quelles sont les missions officiellement confiées à ce groupe de travail ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid te melden dat de interministeriële werkgroep « Contract voor Economie en Tewelstelling » ressorteert onder de bevoegdheden van de minister-voorzitter.

Vraag nr. 565 van mevr. Els Ampe d.d. 13 februari 2007 (N.) :

Het bekend maken van een ICE.

ICE staat voor « in case of emergency ». Deze afkorting is reeds internationaal bekend, maar wordt nog veel te weinig gebruikt. Onlangs werd dit in het licht gebracht door ambulanciers. Wanneer bijvoorbeeld bij een ongeluk wel de GSM wordt gevonden, maar er zoveel contacten in staan, kan men heel moeilijk weten wie men eerst zou moeten opbellen. De afkorting ICE kan dus zeer belangrijk zijn wanneer politie, dokters, ambulanciers, ... in noodgevallen de familie of onmiddellijke kennissen moeten contacteren. Het gebruik van de afkorting zou bijgevolg gestimuleerd moeten worden bij de grote bevolking als een algemeen gebruik.

Wilt u een sensibiliseringscampagne voeren om het gebruik van de afkorting ICE « in case of emergency » bij het grote publiek bekend te maken ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

Volgens de spoedhulpverleners die de DBDMH-leden zijn, zal het invoeren van een noodnummer op een GSM dat in geval van nood opgeroepen kan worden, geen enkel leven redden.

Indedaad, op de plaats van een interventie is de verzorging van het slachtoffer prioritair en is het zoeken naar een GSM en het geven van informatie aan de entourage van het slachtoffer hieraan ondergeschikt.

Als het slachtoffer bewusteloos is (coma) zou het enig voordeel van dit initiatief op het vlak van de informatie liggen, wat niet onder de bevoegdheid van de DBDMH valt, maar eerder onder die van de politie of het ziekenhuis waarin het slachtoffer opgenomen is.

Bijgevolg, indien er een sensibiliseringscampagne zou moeten komen, dan zou dit niet op mijn initiatief alleen moeten gebeuren en zou ze zich ook niet mogen beperken tot het Brussels Gewest.

Vraag nr. 578 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :

Belang van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De economie en het sociale kunnen goed samengaan. Deze twee essentiële dimensies van ons maatschappelijk leven bevinden zich op dezelfde golflengte in de smeltkroes van de sociale economie.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi » est de la compétence du Ministre-Président.

Question n° 565 de Mme Els Ampe du 13 février 2007 (N.) :

Sensibilisation à l'utilisation de l'abréviation ICE/ECU.

ICE (in case of emergency), en français ECU (en cas d'urgence), est une abréviation connue partout dans le monde mais encore trop peu utilisée. Des ambulanciers l'ont encore mis en lumière récemment. En cas d'accident, par exemple, un GSM peut contenir tellement de numéros qu'il devient difficile de savoir qui contacter en premier. L'abréviation ICE ou ECU peut donc s'avérer très importante quand policiers, médecins, ambulanciers, ... doivent contacter la famille ou les proches en cas d'urgence. Il faudrait donc sensibiliser le grand public à l'utilisation de cette abréviation.

Avez-vous l'intention de mener une campagne en vue de sensibiliser le grand public à l'utilisation de l'abréviation ICE/ECU ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

De l'avis des professionnels de l'urgence que sont les membres du SIAMU, l'idée de promouvoir l'encodage sur un GSM d'un numéro de téléphone à former en cas d'urgence ne sauvera personne.

En effet, sur les lieux d'une intervention, les soins à apporter à la victime seront prioritaires par rapport à la recherche d'un GSM et par rapport à l'information à donner à l'entourage de la personne.

Si la victime est inconsciente (coma, ...), le seul bénéficiaire de cette initiative se situerait dans la phase d'information qui n'est pas de la compétence des membres du SIAMU mais plutôt celle des services de police voire de l'hôpital où la victime est hospitalisée.

Par conséquent, si une campagne de sensibilisation devait être organisée, elle ne devrait pas l'être à ma seule initiative et elle ne devrait pas non plus se limiter à la Région bruxelloise.

Question n° 578 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 19 février 2007 (Fr.) :

Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

L'Économie et le Social peuvent faire bon ménage. Ainsi ces deux dimensions essentielles de notre vie en société se retrouvent sur la même longueur d'ondes dans le creuset de l'Économie sociale.

Onder sociale economie verstaat men dat deel van de economische activiteit dat geen kapitalistisch bedrijf is, aangezien de doelstellingen en de interne regels daarvan afwijken : er wordt geen winst nagestreefd, maar kunnen wel in concurrentie treden met kapitalistisch bedrijven op dezelfde markt ; noch anderzijds een overheidsbedrijf aangezien ze tot de private sector behoren.

Men heeft het over een derde sector : de eerste sector is die van de kapitalistische sector met als doel het rentabiliseren van de investeringen door het nastreven van winst, en de tweede sector is de openbare sector waarvan de activiteiten gericht zijn op het algemene belang. De benaming derde sector houdt in dat de sociale economie een vorm is van « anders ondernemen ».

Bestaat er een evaluatie van het economische gewicht van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name via statistische studies over de bijdrage van deze sector tot de gewestelijke economie vanuit het standpunt van het BBP en het aantal arbeidsplaatsen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Alvorens concreet op uw vraag te antwoorden, is het belangrijk een precies beeld van het concept van de sociale economie te schetsen. Inderdaad, we moeten de terminologische dubbelzinnigheid van die notie erkennen. De combinatie van twee dermate ruime termen laat praktisch een ieder toe zijn eigen concept van de sociale economie uit te werken, waarbij min of meer wordt aangedrongen op het economisch of op het sociaal luik.

Om het concept beter te vatten, is het interessant het nauwer te omschrijven.

In zijn wetgevende teksten verwijst het Brussels Hoofdstedelijk Gewest grotendeels naar de Waalse definitie van de sociale economie zonder er een « op zichzelf staande » definitie van te geven.

De Waalse definitie, in 1990 opgesteld door de Conseil wallon de l'Economie sociale (CWES), preciseert dat het concept van sociale economie gevormd wordt door het identificeren van de belangrijkste organisatievormen die men – a priori – terugvindt in de derde sector en waarbij het bestaan van een voor deze organisaties specifieke ethiek bevestigd wordt. De CWES definieert de sociale economie als de economische activiteiten die uitgeoefend worden door die maatschappijen, voornamelijk coöperatieven, mutualiteiten en verenigingen (vzw's) waarvan de ethiek zich vertaalt in de finaliteit van de dienstverlening aan de leden of aan de collectiviteit, eerder dan in de winst, in de beheersautonomie, het democratisch besluitvormingsproces en de voorrang van mens en werk op het kapitaal in de verdeling van de inkomens.

Zijnerzijds beschouwt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de sociale economie eerst en vooral als een inschakelingsinstrument : de sociale economie geeft de kwetsbare groepen (langdurig werklozen, laaggeschoolden, ...) de mogelijkheid een job te vinden die beantwoordt aan de criteria van de sociale economie.

On regroupe sous le terme d'économie sociale tout un pan de l'activité économique qui n'est d'une part, ni une entreprise capitaliste, puisque ses buts et les règles internes en diffèrent : pas d'objectif de recherche de profit, elles peuvent cependant être parfois en concurrence avec des entreprises capitalistes sur un même marché; ni d'autre part, une entreprise publique, puisqu'elles dépendent du secteur privé. Elles partagent cependant des objectifs avec le secteur public.

On parle ainsi de troisième ou tiers secteur : le premier secteur étant le secteur capitaliste dont le but est la rentabilisation des investissements par la recherche de profit, et le deuxième secteur étant le secteur public dont l'activité cherche à satisfaire ce qu'il juge être l'intérêt général. L'appellation tiers secteur amène à considérer l'économie sociale comme une forme pour « entreprendre autrement ».

A ce titre, Monsieur le ministre, pourriez-vous me préciser s'il existe une quantification du poids économique de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale, notamment au travers d'études statistiques rendant compte de la contribution de ce secteur à l'économie régionale en termes de PIB et en termes d'emplois ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Avant de répondre concrètement à votre question, il est important de dresser un cadre précis au concept d'économie sociale. En effet, il faut reconnaître l'ambiguïté terminologique de cette notion. La combinaison de deux termes aussi larges permet pratiquement à tout un chacun d'élaborer sa propre conception de l'économie sociale, en insistant plus ou moins sur le volet économique ou sur le volet social.

Pour recadrer le concept, il est intéressant de le définir plus précisément.

Dans ses textes législatifs, la Région de Bruxelles-Capitale se réfère en grande partie à la définition wallonne de l'économie sociale, sans en avoir posé de définition « dans l'absolu ».

La définition wallonne, établie par le Conseil wallon de l'Economie sociale (CWES) en 1990, précise que le concept d'économie sociale se construit en identifiant les principales formes d'organisation que l'on retrouve – a priori – dans le troisième secteur et en affirmant l'existence d'une éthique spécifique à ces organisations. Le CWES définit l'économie sociale comme les activités économiques exercées par des sociétés, principalement des coopératives, des mutualités et des associations (asbl) dont l'éthique se traduit par la finalité de service aux membres ou à la collectivité plutôt que le profit, son autonomie de gestion, son processus de décision démocratique et la primauté des personnes et du travail sur le capital dans la répartition des revenus.

Pour sa part, la Région de Bruxelles-Capitale considère avant tout l'économie sociale comme un outil d'insertion : l'économie sociale permet aux publics fragilisés (chômeurs de longue durée, personnes peu qualifiées ...) de trouver un emploi répondant aux critères de l'Economie sociale..

Zoals u terecht hebt gesteld in uw vraag, wordt de sociale economie beschouwd als een derden-sector. Men mag evenwel niet denken dat hij hermetisch afgesloten is van de twee andere.

Wat uw vraag betreft naar het kwantificeren van het economisch gewicht van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet er gesteld worden dat de Nationale Bank nergens melding maakt van de gevraagde statistieken.

Het is bijgevolg onmogelijk precieze statistieken te geven over de omvang van de sociale economie in het BBP van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een door mij bij professor Defourny van het Centre de l'Economie sociale van de Université de Liège bestelde studie heeft evenwel toegelaten een cijfer te plakken op het gewicht van de social profitsector in het BHG.

Vanuit een theoretisch standpunt bakent die studie de social profitsector af door gebruik te maken van de combinatie van twee criteria: kunnen inderdaad beschouwd worden als deel uitmakend van de social profitsector : de economische verenigingen die a) een niet-winstgevende finaliteit nastreven en b) een beroep doen op andere bronnen dan de verkoop om hun productiekosten te dekken.

In de praktijk stelt zij een definitie voor in de ruime zin van de social profitsector die alle economische actoren verenigt met een juridische vorm die a priori een niet-winstgevende finaliteit en het gebruik van niet-commerciële middelen laat veronderstellen (vzw's, openbare diensten, ...). Die benadering is zeer extensief in die mate dat ze producenten omvat die niet kunnen beschouwd worden als behorend tot de social profitsector (valse vzw's, sommige openbare ondernemingen) of die niet altijd, in hetgeen men als social profit beschouwt, met die sector gelijkgesteld kunnen worden (openbare administraties).

Uitgaande van die definitie, wordt de hoofdmoot van de sociale economie gevormd door het verenigingswezen dat 11,6 % (in voltijdse equivalenten) van de totale tewerkstelling in 2002 voorstelt. De rest wordt gevormd door coöperatieven die voor niet meer dan 0,2   0,3 % tellen.

De social profitsector vertegenwoordigt eveneens 25 % van de toegevoegde waarde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit cijfer geeft enkel de ondergrens van het gewicht van de social profitsector in de Brusselse economie weer, omdat het geen rekening houdt met de talrijke externe effecten die die sector genereert op de rest van de economie.

Overigens, wat de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende sociale economie betreft (Plaatselijke Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid en Inschakelingsondernemingen), blijkt dat het aantal jobs (voltijdse equivalenten) in 2006 zowat 812,18 VTE bedroeg, die als volgt konden worden opgesplitst:

660,34 VTE in de PIOW's

152,33 VTE in de inschakelingsondernemingen.

Comme vous le signaliez justement dans votre question, l'économie sociale est considérée comme un tiers-secteur. Cependant, il ne faut pas considérer qu'il est hermétiquement séparé des deux autres.

En ce qui concerne votre demande de quantification du poids économique de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale, il est à noter qu'aucun compte, au niveau de la Banque nationale, ne reprend les statistiques demandées.

Par conséquent, il est impossible de fournir des statistiques précises concernant l'importance de l'économie sociale dans le PIB de la Région de Bruxelles-Capitale.

Néanmoins, une étude commandée par mes soins auprès du professeur Defourny du Centre de l'Economie sociale de l'Université de Liège a permis de chiffrer le poids du secteur non marchand dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette étude délimite, d'un point de vue théorique, le secteur non-marchand en recourant à la combinaison de deux critères : peuvent en effet être considérées comme étant non marchandes les organisations économiques a) qui sont animées d'une finalité non lucrative, et b) qui recourent à d'autres types de ressources que la vente pour couvrir leur coût de production.

Elle propose, en pratique, une définition au sens large du secteur non marchand qui rassemble tous les opérateurs économiques qui présentent une forme juridique permettant de préjuger a priori une finalité non lucrative et le recours à des ressources non marchandes (asbl, services publics, ...). Cette approche est très extensive, dans la mesure où elle inclut des producteurs qui ne peuvent pas être considérés comme non marchands (fausses asbl, certaines entreprises publiques), ou qui ne sont pas toujours, dans la perception courante du non-marchand, assimilés à ce secteur (administrations publiques).

Si on considère cette définition, l'essentiel de l'économie sociale est constitué du secteur associatif, qui représentait 11.6 % (en équivalent temps plein) de l'emploi total en 2002. Le reste est composé de co peratives qui ne compte pas pour plus de 0.2   0.3 %.

Le secteur non-marchand représente également 25 % de la valeur ajoutée de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce chiffre donne seulement la limite inférieure du poids du non-marchand dans l'économie bruxelloise, notamment parce qu'il ignore les nombreux effets externes générés par ce secteur sur le reste de l' conomie.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'économie sociale agr e e par la Région de Bruxelles-Capitale (Initiatives Locales de Développement de l'emploi et Entreprise d'insertion), il ressort que le nombre d'emplois ( quivalent temps plein) s'élevait, en 2006,   quelques 812,18 ETP répartis de la façon suivante :

660,34 ETP dans les ILDEs;

152,33 ETP dans les entreprises d'insertion.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 503 van de heer René Coppens d.d. 17 januari 2007
(N.) :

Het voetgangersprobleem op de hoek van de Keizer Karellaan en het Margaretha van Oostenrijkplein in Ganshoren.

Een aantal inwoners van Ganshoren hebben mij al verschillende malen gewezen op de gevaren voor de voetgangers bij het oversteken op bovenvermelde plaats.

Bestuurders komende van het Margaretha van Oostenrijkplein zien een groene pijl naar rechts om de Keizer Karellaan rechts op te rijden en zijn zich niet bewust van het feit dat het tegelijk ook groen is voor de voetgangers. Hierdoor moeten voetgangers dagelijks uitwijken voor met hoge snelheid afdraaiende automobilisten.

Zou het mogelijk zijn om deze problematiek te onderzoeken en eventueel de nodige maatregelen te nemen opdat de voetgangers veilig kunnen oversteken.

Antwoord : Het kruispunt Keizer Karellaan-Dendermondestraat staat in coördinatie met alle andere kruispunten op de Keizer Karellaan (Cobru-coördinatiesysteem).

Na analyse van de online en offline werkingsroosters van dit kruispunt en na een plaatsbezoek is er vastgesteld dat de werkelijke situatie verschillend is van de situatie voorgesteld in uw vraag.

Op het moment dat de voertuigen komende van het Margarethaplein een groen pijl hebben om rechts af te draaien, is het nog rood voor de voetgangers. De voetgangers krijgen pas groen op het moment dat het licht vol groen wordt voor de bestuurders van het Margarethaplein.

Zelfs al zouden de voetgangers groen hebben op het moment dat de voertuigen uit het Margarethaplein een groene pijl krijgen om rechts af te draaien (wat hier niet het geval is), dan nog is deze situatie perfect wettelijk in orde (zie art. 61.1 paragraaf 5 van het koninklijk besluit van 1 december 1975).

Dit artikel zegt onder andere dat wanneer één of meer bijkomende lichten in de vorm van één of meer groene pijlen tegelijk met een rood licht of een oranjegeel licht branden, dan betekenen de pijlen dat alleen in de richtingen die door de pijlen worden aangeduid mag voortgereden worden, op voorwaarde dat voorrang verleend wordt aan de bestuurders die op regelmatige wijze uit andere richtingen komen en aan de voetgangers.

Hoewel de aangeklaagde situatie dus volkomen wettelijk in orde is wat betreft de verkeerslichten, is er inderdaad wel het probleem dat de voertuigen systematisch voorrang « vergeten » te verlenen aan de voetgangers.

De controle op het naleven van de wet valt nog steeds onder de bevoegdheid van de politie.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 503 de M. René Coppens du 17 janvier 2007
(N.) :

Problème pour les piétons au carrefour formé par l'avenue Charles Quint et la place Marguerite d'Autriche à Ganshoren.

Une série d'habitants de Ganshoren m'ont signalé à plusieurs reprises le danger pour les piétons que représente la traversée de la place susmentionnée.

Les automobilistes arrivant de la place Marguerite d'Autriche voient une flèche verte les autorisant à tourner à droite dans l'avenue Charles Quint mais ne réalisent pas que le feu est également vert pour les piétons. Des piétons doivent donc s'écarter chaque jour pour éviter des automobilistes qui tournent à grande vitesse.

Serait-il possible d'examiner cette problématique et de prendre éventuellement les mesures nécessaires afin que les piétons puissent traverser en toute sécurité ?

Réponse : Le carrefour avenue Charles-Quint-rue de Termonde est en coordination avec tous les autres carrefours de l'avenue Charles-Quint (système de coordination Cobru).

Une analyse des grilles de fonctionnement online et offline de ce carrefour et une visite sur place ont permis de constater que la situation réelle est différente de celle rapportée dans votre question.

Au moment où une flèche verte indique aux véhicules venant de la place Marguerite qu'ils peuvent virer à droite, le feu est encore au rouge pour les piétons. Ceux-ci ne bénéficient de la phase verte qu'au moment où le feu vert devient intégral pour les conducteurs de la place Marguerite.

Même en supposant que les piétons bénéficient du feu vert au moment où les véhicules de la place Marguerite ont la flèche verte pour le tourne-à-droite (ce qui n'est pas le cas ici), il n'y aurait rien à redire du point de vue légal (voir l'art. 61.1 paragraphe 5 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975).

L'article en question stipule entre autres que quand un ou plusieurs feux supplémentaires sous la forme d'une flèche ou de plusieurs flèches vertes sont éclairés conjointement avec le feu jaune-orange, les flèches signifient autorisation de poursuivre la marche uniquement dans les directions indiquées par les flèches, à condition de céder le passage aux conducteurs débouchant régulièrement d'autres directions et aux piétons.

Si la situation mise en cause est tout à fait en ordre sur le plan légal en ce qui concerne les feux, il est vrai qu'un problème subsiste au niveau des véhicules qui « oublient » systématiquement d'accorder la priorité aux piétons.

Le contrôle du respect de la loi reste une mission qui incombe à la police.

Vraag nr. 505 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 23 januari 2007 (N.):

Accreditaties en overtredingen voor metromuzikanten.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag van 10 juli 2006 in verband met de MIVB-politiek ten opzichte van metromuzikanten wist u me te antwoorden dat er in de eerste helft van 2006 3 pro justitia's werden opgesteld en 21 interventies nodig waren, U wist ook mee te delen dat er voor 2006, althans voor het eerste deel van het jaar, 45 accreditaties werden verleend, Wij zouden dan ook graag met deze waag willen peilen naar het volledige bilan voor 2006.

- 1) Hoeveel accreditaties werden er over het gehele jaar 2006 aan metromuzikanten verleend? Wetende dat metromuzikanten een voorkeursstation moeten aangeven bij hun aanvraag; hoeveel aanvragen waren er per metrostation? Hoe werden de accreditaties uiteindelijk verdeeld per metrostation?
- 2) Hoeveel muzikanten werden in 2006 geverbaliseerd of aangehouden? Hoeveel interventies vonden er plaats? In welke metrostations gebeurden deze interventies?
- 3) Hoeveel muzikanten werden geverbaliseerd per maand?
- 4) Heeft de MIVB in 2006 specifiek controles uitgeoefend op het metronetwerk met betrekking tot illegale metromuzikanten?
- 5) Hoeveel projecten met beginnende muzikanten vonden plaats in 2006 en waar vonden deze plaats?

Antwoord: In 2006 leverde de MIVB 76 accreditaties af. Deze officiële toelatingen worden verstrekt naargelang de aanvragen van muzikanten en de beschikbare plaatsen. In 2006 telde de MIVB 15 nieuwe aanvragers.

De aanvragen waren geografisch verdeeld zoals in onderstaande tabel:

Merode	34
Schuman	30
Roodebeek	16
Troon	12
Louiza	11
Kruidtuin	8
Ribaucourt	8
Park	7
Kunst-Wet	7
Naamsepoort	7
Centraal Station	6
Stokkel	6
Maalbeek	5
Montgomery	4
Munthof	3
Thieffry	2
Madou	2
Hallepoort	1

De aanwezigheid van muzikanten in de metro leidde in 2006 tot 65 interventies. Er werden zes Pro Justitia's opgesteld tegen

Question n° 505 de Mme Carla Dejonghe du 23 janvier 2007 (N.):

Accréditations pour les musiciens dans le métro et infractions.

Dans votre réponse à ma question écrite du 10 juillet 2006 relative à la politique de la STIB à l'égard des musiciens présents dans le métro, vous indiquez que pour la première moitié de 2006, 3 pro justitia ont été dressés et que 21 interventions ont été nécessaires. Vous indiquez également que 45 accréditations ont été délivrées pour 2006. Pourriez-vous cette fois nous donner le bilan complet pour 2006?

- 1) Combien d'accréditations ont été délivrées aux musiciens présents dans le métro tout au long de l'année 2006? Sachant que les musiciens doivent indiquer une station une station de prédilection lors de leur demande, combien de demandes y a-t-il eu par station? Comment a-t-on fini par répartir les accréditations entre les stations?
- 2) Combien de musiciens ont été verbalisés ou interpellés? Combien y a-t-il eu d'interventions? Quelles sont les stations de métro concernées?
- 3) Combien de musiciens ont été verbalisés chaque mois?
- 4) La STIB a-t-elle effectué en 2006 des contrôles spécifiques sur le réseau de métro à la recherche de musiciens non accrédités?
- 5) Combien de projets concernant des musiciens débutants se sont-ils concrétisés en 2006 et où ces musiciens se sont-ils produits?

Réponse: La STIB a délivré en 2006, 76 accréditations. Ces accréditations sont données en fonction des demandes des musiciens et des emplacements disponibles. En 2006, la STIB a été sollicitée par 15 nouveaux demandeurs.

Les demandes se répartissent géographiquement de la manière suivante:

Merode	34
Schuman	30
Roodebeek	16
Trône	12
Louise	11
Botanique	8
Ribaucourt	8
Parc	7
Art-Loi	7
Porte de Namur	7
Gare Centrale	6
Stockel	6
Maelbeek	5
Montgomery	4
Hôtel des Monnaies	3
Thieffry	2
Madou	2
Porte de Hal	1

La présence de musiciens dans le métro a donné lieu à 65 interventions au cours de l'année 2006. Six Pro Justitia ont été

overtreders die een bevel negeerden. Deze interventies zijn het gevolg van klachten van klanten of vinden plaats naar aanleiding van patrouilles. Ze zijn als volgt verdeeld :

Muzikanten	Kunst-Wet	15
	Hallepoort L 2	7
	Madou	5
	Centraal station	4
	Schuman	3
	Rogier	3
	Montgomery	3
	Tomberg	2
	Munthof	2
	Merode	2
	Louiza	2
	Kazernenlaan	1
	Kruidtuin	1
	Louisalaan	1
	Zuidstation	1
	Park	1
	Hallepoort	1
	Albert	1
	Naamsepoort	1
	Churchill	1
	Roodebeek	1
	Clemenceau	1
	Simonis	1
	St. Katelijne	1
	Stokkel	1
	Thieffry	1
	Jos-Charlotte	1
	Troon	1
	Totaal	65

Er worden geen specifieke controles uitgevoerd om niet-geaccrediteerde muzikanten op te sporen. In maart is er wel een communicatie- en preventiecampagne gepland, gericht op muzikanten en bedelaars. De campagne wil de muzikanten aansporen hun situatie in orde te brengen en op de gereserveerde plaatsen te spelen en niet in de metrostellen. Het preventieaspect wordt verzekerd door de aanwezigheid van personeel in de stations en berichten die in de stations en aan boord van de voertuigen worden omgeroepen.

In verband met specifieke projecten met muzikanten in 2006 vermelden we in de eerste plaats 30 Jaar Metro. Bij de animatie op woensdag 20 september in 15 metrostations waren de muzikanten van alle genres goed vertegenwoordigd.

In het kader van de preventieambassade werd in de metrostations allerhande animatie georganiseerd waarbij muzikanten betrokken waren. Dat was onder andere het geval in het station Ossegem in mei en Bockstael in september.

dressés à rencontre de contrevenants refusant d'obtempérer. Ces interventions sont le résultat de sollicitations de la part de clients ou d'observation lors de patrouilles. Elles se répartissent de la manière suivante :

Musiciens	Arts-Loi	15
	Porte de Hal L 2	7
	Madou	5
	Gare centrale	4
	Schuman	3
	Rogier	3
	Montgomery	3
	Tomberg	2
	Hotel Monnaie	2
	Merode	2
	Louise	2
	Casernes (Avenue)	1
	Botanique	1
	Louise (Avenue)	1
	Gare du midi	1
	Parc	1
	Porte de Hal	1
	Albert	1
	Porte de Namur	1
	Churchill	1
	Roodebeek	1
	Clemenceau	1
	Simonis	1
	Ste Cathérine	1
	Stockel	1
	Thieffry	1
	Jos-Charlotte	1
	Trone	1
	Grand total	65

Il n'y a pas de contrôles spécifiquement orientés vers les musiciens non accrédités. Cependant une campagne de communication et de prévention visant les musiciens et les mendiants est prévue début mars. Cette campagne vise à amener les musiciens à se mettre en règle et à se produire aux emplacements réservés plutôt que dans les rames de métro. De plus, la dimension préventive est également assurée par la présence du personnel en station et par des messages sonores diffusés dans les stations et à bord des véhicules.

En ce qui concerne les projets spécifiques menés en 2006 et impliquant des musiciens on notera tout d'abord les 30 ans du métro. Les animations organisées le mercredi 20 septembre dans 15 stations de métro ont fait la part belle aux musiciens de tous genre.

Par ailleurs, dans le cadre de l'ambassade de prévention, plusieurs animations ont été organisées dans les stations de métro impliquant des musiciens. Ce fut notamment le cas à la station Ossegem en mai et à la station Bockstael en septembre.

Vraag nr. 509 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : Het Bestuur Uitrusting en Vervoer heeft tot op heden geen enkele keer een overheidsopdracht gesloten waarbij rekening moest worden gehouden met sociale en ethische doelstellingen, en evenmin overheidsopdrachten gesloten met beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen in de zin van artikel 18bis, § 1 en 2 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Wat betreft de sociale clausules die opgenomen worden in de overheidsopdrachten, dit zal ik behandelen in het kader van uw schriftelijke vraag nr. 510 die specifiek over deze materie gaat.

Question n° 509 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en oeuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le ministre réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : A ce jour, l'Administration de l'Équipement et des Déplacements n'a jamais conclu de marchés publics devant tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques ni conclu de marchés publics avec des entreprises de travail adapté ou des entreprises d'économie sociale d'insertion au sens de l'article 18bis, § 1^{er} et 2 de la Loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

En ce qui concerne les clauses sociales insérées dans les marchés publics, j'en parlerai dans le cadre de votre question écrite n° 510, qui porte spécifiquement sur cette matière.

Vraag nr. 512 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : Het lichtplan Duurzame Ontwikkeling 2006-2010 van de MIVB bevat in het onderdeel « bestuur en verantwoordelijkheid van de onderneming » een voorschrift over duurzame aankopen. Dit voorschrift is gelinkt aan een prestatie-indicator.

De MIVB geeft zo officieel blijk van een vaste intentie om milieugebonden en sociale overwegingen in de lastenboeken voor haar leveranciers in te lassen. Er werd een werkgroep opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van verschillende diensten (Juridische Dienst, Infrastructuur, Financiën, Administratie en Logistiek, ...).

Er werden al milieucriteria ingelast in de lastenboeken van het schoonmaakcontract van de metro- en premetro-stations en in de lastenboeken van het contract voor de exploitatie van de restaurants en cafetaria. De gunning voor beide opdrachten is bezig. Het is dus te vroeg om de behaalde resultaten mee te delen.

Bij het opstellen van deze twee lastenboeken is de MIVB te rade gegaan bij uiteenlopende referentiebronnen, zoals: www.guidedesachatsdurables.be www.milieukoopwijzer.be www.bioforum.be

In 2007 moet het schoonmaakcontract van de MIVB-gebouwen vernieuwd worden. Er is gepland eveneens milieucriteria op te nemen in de lastenboeken met betrekking tot dat contract.

Vraag nr. 513 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

De eigen banen voor fietsers.

Ik heb vernomen dat u van plan bent toe te laten dat fietsers gebruik maken van de eigen banen voor bussen tenminste als ze aan de zijkant van de weg rijden. Kortom die op zijn minst opmerkelijke maatregel doet enkele vragen stellen. Ziehier mijn vragen :

Question n° 512 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : Le plan directeur Développement durable 2006-2010 de la STIB inclut dans son enjeu gouvernance et responsabilité d'entreprise une prescription relative aux achats durables. Cette prescription est associée à un indicateur de performance.

La STIB manifeste ainsi officiellement une intention ferme d'incorporer des considérations environnementales et sociales dans les cahiers de charges de ses fournisseurs. Un groupe de travail composé de représentants de différents services (service juridique, infrastructures, Finances Administration et Logistique, ...) a été mise en place.

Des critères environnementaux ont déjà été incorporés dans les cahiers de charge du contrat de nettoyage des stations métro et de prémetro et dans le cahier de charge du contrat d'exploitation des restaurants et cafétariats. Ces deux marchés sont en cours d'attribution. Il est donc trop tôt pour faire part des résultats obtenus.

Pour l'élaboration de ces deux cahiers de charges, la STIB a fait appel à plusieurs sources de référence, telle que : www.guidedesachatsdurables.be www.milieukoopwijzer.be www.bioforum.be

En 2007, le contrat de nettoyage des bâtiments STIB doit être renouvelé. Il est prévu d'inclure également des critères environnementaux dans le cahier des charges afférent à ce contrat.

Question n° 513 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Les sites propres pour vélos admis.

J'apprends votre intention de permettre aux vélos de circuler sur les sites propres réservés aux bus du moins lorsque ceux-ci se trouvent du côté latéral de la voirie. Bref, cette mesure pour le moins surprenante mérite quelques interrogations. Voici donc mes questions :

- 1) Voortaan moeten de gemeenten voor een nieuwe signaletiek zorgen. Hoeveel geld hebt u voor de gemeenten uitgetrokken en op basis van welke criteria zult u dit geld verdelen? Op welke basisallocatie wordt dit krediet aangerekend?
- 2) Hoewel het federaal verkeersreglement dergelijke aanpassingen toestaat voor fietsers zou ik willen weten of de gevaren voor de zwakke weggebruikers door uw diensten zijn onderzocht?
- 3) Wat is uw mening over het feit dat de bussen voortaan buiten hun baan mogen rijden om een fietser die te traag rijdt, bijvoorbeeld in het midden van de busbaan, voorbij te steken?
- 4) Zijn de bestuurders van de MIVB van die nieuwe maatregelen op de hoogte gebracht? Wanneer en hoe?
- 5) Zijn de verenigingen van fietsers op de hoogte gebracht? Hebt u hen vooraf om hun mening gevraagd?

Antwoord : Uw terughoudendheid verbaast me een beetje. U was immers enthousiast over deze maatregel tijdens de vergadering van de commissie Infrastructuur van 20 december ll. U verklaarde toen tevreden te zijn dat de minister contact had opgenomen met zijn federale collega zodat ook de zwakke weggebruikers, zoals fietsers, van deze maatregel gebruik zouden kunnen maken. U stelde het belang van deze maatregel helemaal niet in vraag. U vroeg mij trouwens om ze ook uit te breiden naar de motorrijders.

1. In principe worden de signalisatie-aanpassingen uitgevoerd door de directie Infrastructuur van het Openbaar vervoer (Bestuur Uitrusting en Vervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), in samenspraak met de gemeenten. Daarom is er geen specifieke begroting voor deze overigens weinig kostelijke maatregel, evenmin een aanrekening op een basistoelage.
2. Het federale reglement werd aangepast in volledige samenwerking met en op verzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze keuze vond haar grondslag in het feit dat tal van Europese landen fietsers toelaten op busbanen, soms al 20, zelfs 30 jaar (in het bijzonder Duitsland, Frankrijk, Zwitserland, Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk). Uit de talrijke beschikbare studies hieromtrent blijkt zonder uitzondering dat, ongeacht het land, deze inrichtingen volkomen veilig zijn op het vlak van de objectieve veiligheid, al heeft een kleine minderheid van de fietsers (en dikwijls in het begin de buschauffeurs zelf) een subjectieve perceptie van een gevaar dat door de feiten door geen enkele ongevalstatistiek bevestigd wordt.
3. Het feit dat bussen hun eigen baan mogen verlaten om een te trage fietser voorbij te steken, is een noodzakelijk gevolg van de zorg om de stadsruimte zo goed mogelijk te beheren voor het autoverkeer. De wetgeving laat voortaan een breedte toe van 3 m voor gedeelde busbanen. Breedtes toelaten van 4,5 tot 5 m, waarbij bussen fietsers zouden kunnen inhalen zonder van hun bedding af te wijken, zou catastrofale gevolgen kunnen hebben voor de capaciteit van de verkeersaders. Bussen toelaten om fietsers in te halen, is dus het resultaat van de zoektocht naar een compromis. Ook vloeit deze keuze voort uit

- 1) Désormais, les communes sont chargées de prévoir une nouvelle signalétique. Quel budget avez-vous mis à disposition des communes et, sur base de quels critères allez-vous répartir ce budget? sur quelle allocation de base est-il imputé?
- 2) Quand bien même le code fédéral de la route autorise ce genre d'adaptations en faveur des cyclistes, pouvez-vous me dire si les risques pour les usagers faibles ont été analysés par vos services?
- 3) Peut-on connaître votre avis par rapport au fait que désormais les bus peuvent sortir de leur site propre pour contourner un cycliste trop lent circulant, par exemple, au milieu dudit site propre?
- 4) Les chauffeurs de la STIB ont-ils été informés de ces nouvelles mesures? quand? et comment?
- 5) Les associations de cyclistes ont-elle été prévenues? Avez-vous sollicité leur avis préalablement?

Réponse : Je suis un peu surpris du ton réticent sur lequel vous posez votre question, étant donné l'enthousiasme que vous avez manifesté à l'égard de cette mesure, lorsque nous en avons débattu en commission infrastructure le 20 décembre dernier. Je vous cite : « Je me réjouis que le ministre ait pris contact avec son collègue fédéral pour permettre cette utilisation au profit des usagers faibles que sont les cyclistes ». Loin de remettre en cause l'intérêt de cette mesure, vous m'avez d'ailleurs demandé à cette occasion d'intervenir pour qu'elle soit étendue aux motocyclistes.

1. C'est en principe la Direction de l'infrastructure des transports publics (Administration de l'équipement et des déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale) qui se chargera des modifications voulues de la signalisation, en accord avec les communes, il n'y a donc pas de budget spécifique pour cette mesure d'ailleurs peu coûteuse, ni d'imputation sur une allocation de base.
2. Le Code fédéral a été adapté avec la pleine coopération et à la demande notamment de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce choix était motivé par le fait que la pratique du partage des sites bus avec les cyclistes est courante dans quantité de villes européennes, parfois depuis 20, voire 30 ans (en particulier en Allemagne, en France, en Suisse, en Autriche, au Royaume-Uni). Les nombreuses études désormais disponibles sur le sujet révèlent toutes, quel que soit le pays, que ces dispositifs sont parfaitement sûrs au plan de la sécurité objective, même si une frange des cyclistes (et souvent, au départ, les chauffeurs de bus eux-mêmes) ont une perception subjective d'un danger qui, dans les faits, n'est corroborée par aucune statistique d'accidents.
3. Le fait que les bus puissent sortir de leur site propre pour dépasser un cycliste trop lent est une conséquence nécessaire du souci de gérer au mieux l'espace urbain en faveur de la circulation automobile. En effet, la législation autorise désormais les sites propres bus partagés à 3 m de largeur. Prévoir des sites bus de 4,5 à 5 m de largeur, c'est-à-dire permettant le dépassement d'un cycliste par un bus à l'intérieur de ce site, pourrait avoir des conséquences fâcheuses sur la capacité des axes de circulation en question. Autoriser les bus à quitter le site propre pour dépasser un cycliste est donc le résultat d'une

herhaaldelijke praktijkervaringen in verschillende steden (bijvoorbeeld Berlijn).

4. De MIVB werd officieel in kennis gesteld van de wijziging van het regiment en van de wil om busbanen open te stellen voor fietsers. Zij steunde het Gewest in dit kader. Ook de persoon verantwoordelijk voor de opleiding van de chauffeurs werd geïnformeerd.

De MIVB zal betrokken worden bij elk concreet geval van openstelling van een busbaan voor fietsers, meer bepaald in het kader van het begeleidingscomité van de studie die momenteel bij het Gewest loopt. Begin december vernamen de buschauffeurs via een dienstnota dat de busbanen in tegenrichting in het stadscentrum voortaan toegankelijk zouden zijn voor fietsers. Er was ook een afbeelding van de nieuwe bijhorende signalisatie opgenomen. In deze nota stond eveneens dat een veertigtal andere banen, geval per geval, bestudeerd zou worden. Tot slot werden de chauffeurs er ook op gewezen dat ze altijd aandachtig moeten zijn en voorzichtig moeten rijden in aanwezigheid van fietsers.

5. De fietsverenigingen (Gracq, Fietsersbond, European Union Cyclists' Group) hebben inspraak gekregen in de beslissingen via de gewestelijke fietscommissie. Zij staan allemaal achter de maatregel waarbij busbanen, geval per geval, opengesteld worden voor fietsers, in functie van de omstandigheden ter plaatse en bij gebrek aan betere oplossingen. Hoewel ze uiteraard afgescheiden fietsvoorzieningen verkiezen (door meer fietsers als veiliger ervaren), erkennen de verenigingen de gegrondheid van dergelijke strategische keuze waarbij de stedelijke openbare ruimte die noodzakelijkerwijze beperkt is, gedeeld wordt, voor zover er goede objectieve veiligheidsomstandigheden zijn.

Vraag nr. 514 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :

De beveiliging van de tunnels.

Meer dan een jaar geleden hebt u te kennen gegeven dat U wou investeren in de renovatie, de aanpassing en de beveiliging van de verschillende tunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit volgde op een bekendmaking van een Europees onderzoek over de Belliardtunnel.

Die studie liet overigens zien dat ons Gewest de Europese regels inzake beveiliging van de tunnels helemaal niet eerbiedigde.

Bovendien stelt men vast dat een aantal vrachtwagens van meer dan 3,5 ton door de Brusselse tunnels rijdt hoewel zulks uitdrukkelijk verboden is.

Kunt u mij zeggen of er een gewestelijk plan bestaat (zelfs gespreid over vele jaren) voor de renovatie, de aanpassing en de beveiliging van onze tunnels ?

Kunt u mij tevens zeggen welke maatregelen er zullen worden genomen tegen de vrachtwagenbestuurders die de wetgeving niet in acht nemen ?

recherche de compromis. Ce choix ressort aussi de l'expérience récurrente de plusieurs villes européennes (par exemple Berlin).

4. La STIB a été informée officiellement du changement du code et de la volonté d'ouvrir les sites aux cyclistes, et elle a appuyé la Région dans sa démarche. Le responsable de la formation des chauffeurs a été mis au courant également.

Pour chaque cas concret d'ouverture d'un site propre bus aux cyclistes, la STIB sera sollicitée dans le cadre du comité d'accompagnement de l'étude en cours à la Région sur l'ouverture de ces sites bus aux cyclistes. En ce qui concerne les chauffeurs, une note de service informait début décembre tous les chauffeurs du fait que les bandes bus à contresens du centre-ville seraient désormais ouvertes aux cyclistes, avec illustration de la nouvelle signalisation mise en place. Cette note précise qu'une quarantaine d'autres sites seraient également examinés au cas par cas. Elle rappelle en conclusion que les chauffeurs doivent en tout moment faire attention et rouler prudemment en présence de cyclistes.

5. Les associations de cyclistes (Gracq, Fietsersbond, European Union Cyclists' Group) ont participé aux décisions par le biais de la Commission vélo régionale. Toutes approuvent la démarche d'ouverture des bandes bus aux cyclistes au cas par cas, en fonction des circonstances locales, en l'absence d'une meilleure solution. La préférence est bien entendu donnée aux aménagements séparés (perçus comme plus sécurisants par plus de cyclistes), mais les associations reconnaissent la validité du choix stratégique de se partager un espace nécessairement restreint en milieu urbain, dans de bonnes conditions objectives de sécurité.

Question n° 514 de M. Mohammadi Chahid du 31 janvier 2007 (Fr.) :

Sécurisation des tunnels.

Il y a déjà plus d'un an, vous aviez fait savoir votre intention d'investir dans la rénovation, l'adaptation et la sécurisation des différents tunnels de la Région de Bruxelles-Capitale. Et cela faisait suite à une publication d'une enquête européenne relative au tunnel Belliard.

Cette étude ne manquait d'ailleurs pas de faire savoir que notre Région ne respectait pas tout à fait les règles européennes en matière de sécurisation des tunnels.

Par ailleurs, on constate qu'un certain nombre de camions de plus de 3,5 tonnes empruntent les tunnels bruxellois alors que cela leur est formellement interdit.

Pourriez-vous me dire si un plan régional (même réparti sur plusieurs années) est prévu pour la rénovation, l'adaptation et la sécurisation de nos tunnels ?

Pourriez-vous également m'indiquer quelles seront les mesures prises pour les chauffeurs de camions qui ne respectent pas la législation ?

Antwoord : Eerst en vooral wil ik erop wijzen dat de verkeers-tunnels van het Gewest niet onderworpen zijn aan de Europese richtlijn betreffende de veiligheid in de verkeerstunnels. Deze richtlijn heeft enkel betrekking op de tunnels van het Europese wegennetwerk (TERN). Desalniettemin heb ik mijn administratie gevraagd de veiligheid in onze tunnels op een niveau te brengen dat minstens gelijkwaardig is met het niveau opgelegd door de richtlijn voor het TERN. Hiertoe voert mijn administratie het gewestelijke actieplan uit voor de verbetering van de veiligheid in de verkeerstunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit plan werd in 2002 door het Gewest opgesteld en goedgekeurd door de voornaamste partijen betrokken bij de veiligheid in voornoemde tunnels.

De eerste acties die ondernomen werden, hebben de Belliard-tunnel reeds de beste vermelding opgebracht, in casu « uitstekend », tijdens de proeven uitgevoerd in het kader van het evaluatieprogramma EuroTAP in 2005.

Sinds deze testen werden er andere acties uitgevoerd of aangevat, waaronder :

Acties die reeds volledig uitgevoerd werden :

- studie over de nieuwe telefooncentrale en de palen voor noodoproepen in de tunnels;
- vernieuwing van de 4 no-break groepen in de Belliardtunnel (cabine Rodebeek, Kortenberg, Froissart en Schuman);
- lokale beveiliging van de voornaamste technische lokalen;
- plaatsing van borden die de afstanden tot de dichtbijgelegen nooduitgangen aangeven;
- wegbeveiliging van de uitgang van de Kruidtuintunnel, kant Madou;
- aanwerving van een burgerlijk ingenieur, een industrieel ingenieur en een assistent (gegraduateerde) bij het Bestuur voor de follow-up van de werken ter beveiliging van de tunnels.

Acties die aan de gang zijn :

- vervanging van de branddetectoren;
- vervanging van de oude automaten van de Rogiertunnel;
- plaatsing van de actieve elementen van het glasvezelnetwerk en doorlopend opnemen van de CCTV-beelden;
- bepaling van de exploitatierichtlijnen van de tunnels voor de operatoren;
- vernieuwing van de hoofdverlichting van de tunnels, beginnend met de Tervuren-, Reyers- en Montgomery-tunnel;
- vernieuwing van de computersystemen in de tunnels (buiten de automaten);
- overeenkomst met de BIWM voor het onderhoud en de controle van alle hydranten geplaatst in de verkeerstunnels;
- aanleg en inrichting van nooduitgangen;

Réponse : Je souhaiterais d'abord rappeler que les tunnels routiers de la Région ne sont pas soumis à la directive européenne sur la sécurité dans les tunnels routiers. Cette directive ne concerne que les tunnels du réseau routier européen (TERN). J'ai néanmoins demandé à mon administration d'amener la sécurité dans nos tunnels à un niveau au moins équivalent à celui que la directive impose sur le TERN. Pour ce faire mon administration met en oeuvre le plan d'actions régional pour l'amélioration de la sécurité dans les tunnels routiers de la Région de Bruxelles-Capitale qui a été élaboré par elle en 2002 et approuvé par un comité régional qui regroupe tous les principaux intervenants en matière de sécurité dans ces tunnels.

Les premières actions réalisées ont déjà permis au tunnel Belliard d'obtenir la meilleure mention, la mention " très bien ", lors des tests effectués par le programme d'enquête EuroTAP en 2005.

Depuis ces tests, d'autres actions ont été réalisées ou sont en cours. Parmi elles, je citerai notamment les actions suivantes :

Actions qui ont déjà été complètement réalisées :

- étude de la nouvelle centrale téléphonique et des bornes d'appels de secours dans les tunnels;
- renouvellement des 4 groupes no-break dans le tunnel Belliard (cabine Rodebeek, Cortenbergh, Froissart et Schuman);
- sécurisation locale des principaux locaux techniques;
- pose de panneaux d'indication des distances par rapport aux sorties de secours voisines;
- sécurisation routière de la trémie du tunnel Botanique côté Madou;
- engagement d'un ingénieur civil, d'un ingénieur industriel et d'un assistant (gradué) à l'Administration pour le suivi des travaux de sécurisation des tunnels.

Actions qui sont en cours d'exécution :

- remplacement des détecteurs incendie;
- remplacement des anciens automates du tunnel Rogier;
- pose des éléments actifs du réseau de fibres optiques et enregistrement des images CCTV en continu;
- établissement des consignes d'exploitation des tunnels pour les opérateurs;
- renouvellement de l'éclairage principal des tunnels en commençant par les tunnels Tervuren, Reyers et Montgomery;
- renouvellement des équipements informatiques tunnels (hors automates);
- contrat avec la CIBE pour l'entretien et le contrôle de tous les hydrants situés dans les tunnels routiers;
- construction et aménagement de sorties de secours;

- vernieuwing van het transmissiesysteem van FM radiostations in de tunnels, met een nieuw systeem voor het versturen van noodberichten naar de automobilisten in dringende gevallen;
- controle op de aanwezigheid van voertuigen met een hoge tonnenmaat, controles op de snelheid en de aanwezigheidsduur;
- verbetering van de signalisatie van de nooduitgangen en verlichte bebakening van de evacuatiewegen naar de nooduitgangen;
- studie over de interventiescenario's en studie over de plaatsing van nieuwe borden met veranderlijke aanduidingen.
- reinigen van de riolering in de tunnels;
- heraanleggen van de noodpaden / voetpaden in tunnels.

Acties die voorbereid worden :

- vervanging van de oude telefooncentrale;
- gedetailleerde inventaris van alle uitrustingen van alle tunnels en opstelling van de veiligheidsdossiers;
- vervanging van de oude automaten (buiten Rogier) en revisie van de veiligheidsinstellingen;
- onderhoud en verbetering van het systeem van borden met veranderlijke aanduidingen;
- studie over de ventilatiecontrole van de Leopold II tunnel en modelisatie van de vervuiling;
- veralgemening van de videobewaking en plaatsing van automatische incident-detectie in de tunnels;
- studie om de Hallepoorttunnel terug op het gewenste niveau te brengen.

Het optreden tegen chauffeurs die het verkeersverbod voor voertuigen van meer dan 3,5 t in de tunnels niet naleven, is een exclusieve bevoegdheid van de politie en het parket. Vandaag laten de federale wettelijke en reglementaire bepalingen ons nog niet toe om gebruik te maken van digitale camera's met permanente werking zonder politie-aanwezigheid. In de toekomst zal de politie dankzij deze camera's kunnen beschikken over de nodige elementen om processen-verbaal op te stellen.

Om evenwel gevaar te vermijden dat ontstaat wanneer een te groot aantal voertuigen van meer dan 3,5 t door de gewestelijke verkeerstunnels rijdt, streeft mijn administratie naar de invoering van een systeem van automatische herkenning van de nummerplaten van alle voertuigen met een hoge tonnenmaat die de tunnels gebruiken. Hoewel dit systeem niet gehomologeerd is en er geen boetes gegeven kunnen worden, zal het ons toch een beter inzicht geven in de frequentie van de overtredingen en de plaatsen waar deze begaan worden. Eenmaal de nieuwe wetgeving op het gebruik van digitale camera's zonder politieaanwezigheid van kracht is, kunnen deze nieuwe uitrustingen op de meest gevoelige plekken geplaatst worden zodat de algemene veiligheid in de tunnels verbetert.

- rénovation du système de retransmission des radios FM dans les tunnels avec un nouveau système d'envoi de messages de secours dans les voitures en cas d'urgence;
- contrôle d'accès des véhicules de grand gabarit et contrôle des vitesses et du temps de séjour;
- amélioration de la signalisation des issues de secours et balisage lumineux des voies d'évacuation vers les issues de secours;
- étude des scénarios d'intervention et étude de la mise en place de nouveaux panneaux à messages variables;
- nettoyage des égouts dans les tunnels;
- réaménagement des cheminements de secours/trottoirs dans les tunnels.

Actions qui sont en préparation :

- remplacement de l'ancienne centrale téléphonique;
- inventaire détaillé de tous les équipements de tous les tunnels et élaboration des dossiers sécurité;
- remplacement des vieux automates (hors Rogier) et révision des automatismes de sécurité;
- entretien et amélioration du système de panneaux à messages variables;
- étude du contrôle de la ventilation du tunnel Léopold II et modélisation de la pollution;
- généralisation de la vidéosurveillance et installation de la détection automatique d'incidents dans les tunnels;
- étude de la remise à niveau du tunnel Porte de Hall.

Pour ce qui concerne les mesures à prendre à rencontre des chauffeurs qui ne respectent pas l'interdiction de circuler dans les tunnels pour tous les véhicules de plus de 3,5 t, cela est du ressort exclusif de la police et du parquet. A ce jour les dispositions législatives et réglementaires fédérales ne nous permettent pas encore d'utiliser des caméras numériques qui peuvent fonctionner en permanence, sans présence policière. Ces caméras pourront transmettre à la police les éléments leur permettant de dresser les procès-verbaux nécessaires.

Néanmoins, afin de pallier les dangers qui résultent du passage de trop nombreux véhicules de plus de 3,5 t dans les tunnels routiers de la Région, mon administration s'attache à pouvoir relever toutes les plaques des véhicules de grand gabarit qui circulent dans les tunnels. Ce système ne permet pas de dresser des contraventions car il n'est pas homologué, mais il permettra de mieux connaître la localisation et la fréquence de ces infractions. Lorsque la nouvelle législation sur l'usage des caméras numériques sans présence policière sera en vigueur, la possibilité existera de placer ces nouveaux équipements aux endroits les plus sensibles de manière à améliorer la sécurité générale dans les tunnels.

Vraag nr. 515 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 1991 door de Waalse en Vlaamse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.

Naar aanleiding van uw onvolledig antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 425 betreffende de toestemming van het Gewest en de gemeenten voor de Vlaamse en Waalse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden, vraag ik u om een cijfermatig antwoord op de voornoemde vraag.

De verschillende maatschappijen voor openbaar vervoer zijn in Brussel gehouden tot het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991) in verband met het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Principeel Akkoord van 10 juni 1998 dat de heren Hasquin en Baldewijns met toepassing van dat samenwerkingsakkoord ondertekend hebben.

Artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord bepaalt, enerzijds, dat de regeringen van de betrokken gewesten vooraf overleg moeten plegen over uitbreidingen van bestaande intergewestelijke lijnen of over de creatie van nieuwe intergewestelijke lijnen en daarmee moeten instemmen en, anderzijds, dat die intergewestelijke lijnen onder de hoofdexploitant ressorteren op wiens grondgebied die lijnen gecreëerd of uitgebreid worden. Voor het Brussels Gewest is dat de MIVB.

In uw antwoord stelde u vast dat er vroeger een gebrek aan overleg was, maar dat de verschillende actoren ondertussen samen aan tafel zitten.

Ik zou evenwel willen weten voor hoeveel van alle lijnen die De Lijn en TEC op het grondgebied van het Brussels Gewest exploiteren, de toestemming van de hoofdexploitant werd verkregen vóór de ingebruikneming, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 1991.

Antwoord : Tot 1999 werd het aanbod van De Lijn geleidelijk beperkt tot – 5,21 % van het basisaanbod van 1991. Op basis van het Vlaams decreet basismobiliteit bouwde De Lijn daarna haar aanbod geleidelijk weer uit en bereikte in 2003 + 10 % van het basisaanbod van 1991 (maximumgrens bepaald door het samenwerkingsakkoord).

Op 21 december 2006 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het laatste project tot aanpassing van het aanbod van De Lijn goed, met het oog op een hogere frequentie op lijn 272, onder meer op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Door deze nieuwe herschikking is het aanbod van De Lijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 24,29 % hoger dan het referentieaanbod van het samenwerkingsakkoord van 1991.

Het aanbod van de TEC in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wijzigde sinds 1991 maar weinig. De extra kilometers die er zijn gekomen door de invoering van de lijn Conforto (Brussel-Waver) zijn gecompenseerd door de schrapping van de kilometers ontstaan door de stopplaats van lijn E (Brussel-Eghezée) te Herrmann-Debroux.

Question n° 515 de M. Serge de Patoul du 2 février 2007 (Fr.) :

Application de l'accord de coopération de 1991 par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise.

Suite à ma question écrite n° 425 « concernant les autorisations régionales et avals communaux reçus par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise », et à votre réponse partielle, je reviens à vous aux fins d'obtenir, enfin, une réponse chiffrée à ma question.

Pour rappel, les différents acteurs des transports publics sont tenus à Bruxelles par un accord de coopération du 17 juin 1991 (*Moniteur belge*, 31 octobre 1991) « concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale » et par le Principeel akkoord du 10 juin 1998 signé par Messieurs Hasquin et Baldewijns en application de cet accord de coopération.

L'article 3, § 2 de cet accord de coopération stipule que toute extension de lignes interrégionales existantes ou la création de nouvelles lignes interrégionales fait l'objet d'une concertation et d'un accord préalable entre les exécutifs des régions concernées, d'une part, et que ces lignes interrégionales sont du ressort de l'exploitant principal sur le territoire duquel ces lignes sont créées ou étendues, d'autre part. C'est-à-dire la STIB pour la Région bruxelloise.

Dans votre réponse vous faisiez le constat du fait qu'il y avait auparavant un manque de concertation alors qu'aujourd'hui, les différents acteurs se parlent.

J'aimerais néanmoins connaître, sur l'ensemble des lignes exploitées par les sociétés De Lijn et Tec sur le territoire de la Région bruxelloise, le nombre d'entre elles qui ont reçu, préalablement à leur mise en circulation, un accord de l'exploitant principal conformément à l'accord de coopération de 1991.

Réponse : Jusqu'en 1999, l'offre De Lijn a été progressivement réduite jusqu'à – 5,21 % de l'offre de base de 1991. Ensuite, à l'appui du décret mobilité de base de la Région flamande, De Lijn a progressivement re-développé son offre jusqu'à atteindre en 2003 + 10 % de l'offre de base de 1991 (limite maximale fixée par l'accord de coopération).

En date du 21 décembre 2006 le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord sur le dernier projet d'adaptation de l'offre de la société De Lijn visant à augmenter les fréquences de la ligne 272 notamment sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Avec ce nouveau redéploiement l'offre de De Lijn en Région de Bruxelles-Capitale est supérieure de plus de 24,29 % à l'offre de référence de 1991 reprise dans l'accord de coopération.

En ce qui concerne le TEC, son offre en Région de Bruxelles-Capitale a peu évolué depuis 1991, les km supplémentaires provoqués par la création de la ligne Conforto (Bruxelles-Wavre) ont été compensés par la suppression de km issus de l'arrêt de la ligne E (Bruxelles-Eghezée) à Herrmann-Debroux.

Er komt tegen het einde van het jaar een evaluatie van het aanbod van De Lijn en TEC om met deze operatoren te komen tot een gecoördineerd aanbod.

Vraag nr. 516 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

Informatiestickers in de T3000 en de T4000.

Sinds meer dan een jaar zijn er bij de MIVB nieuwe trams in gebruik, namelijk de T3000 en de T4000, waarvan de laatste waarschijnlijk zullen geleverd worden binnen 18 maanden.

Op de glazen wand die de bestuurderscabine afschermt, is een sticker geplakt die de verschillende tips, verplichtingen en beperkingen weergeeft.

Zonder daarvoor de vele Vlaamse pendelaars die elke dag de tram nemen te willen denigreren, komt men toch tot de vaststelling dat die stickers hoofdzakelijk in het Nederlands zijn opgesteld, terwijl Brussel voor ongeveer 90 % uit Franstaligen bestaat.

Het is zo dat de boodschap op de sticker eerst in het Nederlands wordt weergegeven, vervolgens in het Frans, daarna in het Engels en ten slotte in het Duits.

Zou de minister mij kunnen zeggen :

1. Of alle stickers op die manier zijn opgesteld ?
 - a. Zo niet, wat is de verhouding van de stickers die hoofdzakelijk in de een of de andere taal zijn opgesteld ?
 - b. Zo ja, wat heeft de MIVB ertoe aangezet om het Nederlands de toon te laten voeren in een Gewest dat bestaat uit een overgrote meerderheid Franstaligen en bijgevolg Franstalige gebruikers ?
2. Of u dan wel de MIVB op de hoogte waren van dat probleem vóór mijn vraag en of er maatregelen zijn overwogen om dat probleem op te lossen? En dat voor alle trams met die stickers ? En de nieuwe die in gebruik genomen worden ?

Antwoord : Uw vraag sluit aan bij vragen die u voorheen reeds stelde : vraag 114 over het gebruik van de talen in de boodschappen aan het publiek van de MIVB, vraag 331 over de volgorde van de talen in de communicatie van de dienstregelingen van de MIVB en vraag 423 betreffende de boodschap van de MIVB ter gelegenheid van de werken op de metrolijnen 1A-1B, het weekend van 22 en 23 april 2006.

Ik kan u enkel nogmaals verwijzen naar de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, die nog steeds van toepassing is en niet gewijzigd werd.

De MIVB blijft dan ook nog altijd het systeem van afwisseling van de talen in de schriftelijke of mondelinge boodschappen aan haar klanten toepassen.

In onderhavig geval zijn de nieuwe zelfklevers viertalig (Frans, Nederlands, Engels, Duits). En het Nederlands en het Frans worden afgewisseld (50 % van de zelfklevers met eerst het Frans, 50 % met eerst het Nederlands).

Fin de cette année, l'offre de De Lijn et du TEC sera évaluée en vue d'élaborer, avec ces opérateurs, une offre coordonnée.

Question n° 516 de M. Serge de Patoul du 2 février 2007 (Fr.) :

Signalétique dans les T3000 et T4000.

Depuis plus d'un an, la STIB met en service de nouveaux trams, T3000 et T4000, dont les derniers seront vraisemblablement livrés dans environ 18 mois.

Sur la paroi vitrée isolant le compartiment des postes de conduite, est apposé un autocollant reprenant diverses recommandations, obligations et restrictions.

Sans dénigrer les nombreux navetteurs flamands qui prennent le tram tous les jours de la semaine, force est de constater que ces autocollants reprennent un message à prédominance néerlandaise alors que Bruxelles est composée à environ 90 % de francophones.

Ainsi, le message reprend ses recommandations d'abord en néerlandais, ensuite en français, puis en anglais et, enfin, en allemand.

Le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Si tous les autocollants sont présentés de la même manière ?
 - a. Dans la négative, quelle est la proportion d'autocollants à prédominance de l'une ou l'autre langue ?
 - b. Dans l'affirmative, qu'est-ce qui a motivé la STIB à faire prédominer le néerlandais dans une région composée d'une très large majorité de francophone, et donc, d'usagers francophones ?
2. Si vous ou la STIB connaissaient ce problème avant ma question et si des mesures ont été envisagées pour pallier à ce problème ? Pour tous les trams estampillés ? Pour les nouveaux à mettre en circulation ?

Réponse : Votre question rejoint la question 114 sur l'emploi des langues dans les messages au public de la STIB, la question 331 sur l'ordre des langues dans la communication des horaires de la STIB et la question 423 concernant le message de la STIB à l'occasion des travaux sur les lignes de métro 1A-1B, le week-end des 22 et 23 avril 2006 que vous aviez posées précédemment.

Je ne puis que vous renvoyer une nouvelle fois à la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, qui est toujours d'application et n'a pas subi de modification.

La STIB continue donc toujours à pratiquer le système de l'alternance des langues dans les messages, écrits ou oraux, à sa clientèle.

Dans le cas présent, les nouveaux autocollants sont quadrilingues (français, néerlandais, anglais, allemand). Et le néerlandais et le français sont alternés (50 % des autocollants à prédominance française, 50 % à prédominance néerlandaise).

Vraag nr. 519 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van de MIVB.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de MIVB opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de MIVB ?

Antwoord : In mei 2006 werd bij de MIVB een werkgroep opgericht, die in de loop van het jaar geregeld bijeenkwam om een actieplan inzake diversiteit op te stellen met de hulp van een raadsman van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen. Dit actieplan werd tijdens de herfst van 2006 aan de Directie voorgelegd.

De krachtlijnen van dit plan zijn de volgende :

- 1° De opstelling van een ethisch handvest waarin ook elementen opgenomen zijn die betrekking hebben op het beheer van de diversiteit. Het handvest zal in maart 2007 verspreid worden na het informeren van de Ondernemingsraad.
- 2° De omvorming van de werkgroep « Diversiteit » tot stuurcomité. Dit is in voege sinds de maand januari 2007. De opdrachten van dit stuurcomité hebben meer bepaald betrekking op de volgende aspecten :
 - a. aanbevelingen over de praktische toepassingen inzake beheer van de diversiteit;
 - b. opstelling van een evolutieooster 2006-2010 van het personeelsbestand per verantwoordelijkheidsniveau en gebaseerd op de diversiteitscriteria M/V, allochtoon/ autochtoon, leeftijd. Dit rooster dient als referentie voor het uitwerken van concrete plannen die een beter evenwicht van het personeelsbestand in termen van diversiteit op het oog hebben. Het rooster is opgesteld en de actieplannen worden geleidelijk uitgewerkt in de loop van 2007;
 - c. een communicatie- en opleidingsplan waarvan de voorbereiding bezig is.
- 3° De aansluiting van de MIVB bij het handvest over diversiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat het overleg betreft, zijn de vakverenigingen vertegenwoordigd in het stuurcomité en informatie voor de Ondernemingsraad is gepland in de maand maart 2007.

Het is op dit ogenblik voorbarig conclusies te trekken over de concrete effecten van dit plan. Een jaarlijkse evaluatie is gepland vanaf 2007.

Question n° 519 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le plan de diversité de la STIB.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi à la STTB ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de cette structure administrative sur laquelle vous exercez votre tutelle ?

Réponse : Un groupe de travail a été constitué au sein de la STIB au mois de mai 2006 et s'est réuni régulièrement au cours de l'année pour établir un plan d'action en matière de diversité avec l'aide d'un conseiller du Centre pour l'Egalité des chances. Ce plan d'action a été soumis à la Direction au cours de l'automne 2006.

Les lignes de force de ce plan sont les suivantes :

- 1° L'établissement d'une charte d'éthique reprenant également des éléments portant sur la gestion de la diversité. La charte sera diffusée en mars 2007, après information au Conseil d'entreprise.
- 2° La conversion du groupe de travail « Diversité » en comité de pilotage. Ceci est effectif depuis le mois de janvier 2007. Les missions de ce comité de pilotage portent notamment sur les aspects suivants:
 - a. des recommandations sur les applications pratiques en matière de gestion de la diversité;
 - b. l'élaboration d'une grille d'évolution 2006-2010 des effectifs par niveaux de responsabilités et basée sur les critères de diversité H/F, allochtones/autochtones, âges. Cette grille sert de référence pour l'élaboration de plans concrets visant à mieux équilibrer les effectifs en termes de diversité. La grille est établie et les plans d'actions seront progressivement élaborés au cours de l'année 2007;
 - c. un plan de communication et de formation, dont la préparation est en cours.
- 3° L'adhésion de la STIB à la charte sur la diversité de la Région de Bruxelles-Capitale.

En matière de concertation, les organisations syndicales sont représentées dans le comité de pilotage et une information est prévue au Conseil d'entreprise du mois de mars 2007.

Il est prématuré à l'heure actuelle de tirer des conclusions sur les effets concrets de ce plan. Une évaluation est prévue annuellement à partir de 2007.

Vraag nr. 520 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 13 februari 2007 (N.):

De mededelingen tegen metromuzikanten op het MIVB-metronetwerk.

Wij stelden deze week vast dat de MIVB in de metrostations mededelingen doet over het verbod voor metromuzikanten om in de metrostellen te spelen. De mededelingen gebeuren in drie talen. Wij vinden dit een zeer goed initiatief van de MIVB. Op deze manier immers probeert ze zowel het comfort van de reizigers te verhogen als duidelijk de lijnen af te bakenen van wat mag en niet mag op het metronetwerk.

- 1) Hebben deze mededelingen een permanent karakter? Wanneer worden ze geëvalueerd?
- 2) Maken deze mededelingen deel uit van een ruimere aanpak van de problematiek? Zo ja, welke initiatieven zal de MIVB op dit vlak nog nemen in de komende maanden?
- 3) Zal de MIVB dit communicatiekanaal, nl. het omroepen van mededelingen in de metrostations nog uitbreiden om andere problemen op het openbaar vervoersnetwerk te bestrijden?
- 4) Zal de MIVB ook actie voeren t.o.v. trammuzikanten?

Antwoord: Ingevolge de stijging van het aantal klachten van klanten betreffende de aanwezigheid van te opdringerige muzikanten in de metrostellen heeft de MIVB beslist de ministeriële omzendbrief van 10 juni 1997 strikt toe te passen. Die omzendbrief verbiedt de aanwezigheid van muzikanten in de MIVB-voertuigen.

De MIVB heeft een actieplan gelanceerd om die muzikanten naar duidelijk afgebakende zones van de metrostations te leiden als ze na een evaluatie een vergunning hebben gekregen.

Sinds midden februari worden daadwerkelijk mondelinge boodschappen verspreid in de stations. Deze boodschappen maken deel uit van de sensibiliseringscampagne die de eerste fase omvat van het actieplan.

Tijdens deze campagne worden zelfklevers met pictogrammen die een doorstreepte sol sleutel afbeelden in de metrostellen gekleefd en agenten van de MIVB melden de overtreders dat het reglement nageleefd moet worden. Ook wordt hen een (viertalige) folder overhandigd waarin de modaliteiten vermeld staan voor het aanvragen van een eventuele vergunning.

De MIVB is van plan om na deze sensibiliseringsfase van veertien dagen repressief op te treden wanneer het reglement niet wordt nageleefd.

De MIVB heeft het kanaal van de mondelinge aankondigingen voor de verspreiding van een reeks boodschappen voor de klanten gebruikt en zal dat blijven gebruiken. In het verleden heeft ze op die manier het verbod herhaald om in de stations te roken of aan dat om in een stel te stappen wanneer het geluidssignaal van de sluiting van de deuren weerklinkt.

De mondelinge aankondigingen die momenteel in de metro worden verspreid, worden ook gedaan in de premetro en bereiken

Question n° 520 de Mme Carla Dejonghe du 13 février 2007 (N.):

Annonces interdisant les musiciens sur le réseau métro de la STIB.

Nous avons constaté cette semaine que la STIB faisait des annonces dans les stations de métro pour rappeler l'interdiction pour les musiciens de jouer dans les rames de métro. Les annonces se font en trois langues. Nous jugeons excellente cette initiative de la STIB. Elle s'efforce ainsi d'améliorer le confort des voyageurs tout en définissant clairement ce qui est autorisé ou interdit sur le réseau de métro.

- 1) Ces annonces ont-elles un caractère permanent? Quand sont-elles évaluées?
- 2) Ces annonces font-elles partie d'une approche plus large de la problématique? Dans l'affirmative, quelles initiatives en la matière la STIB prendra-t-elle encore dans les mois à venir?
- 3) La STIB va-t-elle étendre le recours à ce canal de communication, à savoir des annonces par haut-parleur dans les stations de métro, pour lutter contre d'autres problèmes présents sur le réseau des transports en commun?
- 4) La STIB mènera-t-elle aussi des actions contre les musiciens qui jouent dans les trams?

Réponse: Suite à l'augmentation du nombre de plaintes de clients relatives à la présence de musiciens trop envahissants dans les rames de métro, la STIB a décidé d'appliquer de manière stricte la circulaire ministérielle du 10 juin 1997, qui interdit la présence des musiciens dans ses véhicules.

Pour ce faire, elle a lancé un plan d'actions, afin de canaliser ceux-ci dans certaines zones bien définies des stations de métro et moyennant une accréditation obtenue après une évaluation.

Depuis la mi-février, des annonces vocales sont effectivement diffusées dans les stations. Ces annonces font partie de la campagne de sensibilisation, qui constitue la première phase du plan d'actions.

Au cours de cette campagne, des autocollants avec pictogrammes représentant une clé de sol barrée sont apposés dans les rames de métro et des agents de la STIB signalent aux contrevenants qu'il convient de respecter le règlement. Un dépliant (quadrilingue) leur est également remis, reprenant les modalités à effectuer afin d'obtenir une éventuelle accréditation.

Après cette phase de sensibilisation de quinze jours, la STIB compte intervenir de manière répressive, en cas de non respect du règlement.

La STIB a utilisé et continuera d'utiliser le canal des annonces vocales pour diffuser une série de messages à la clientèle. Par le passé, elle a ainsi rappelé l'interdiction de fumer dans les stations ou celle de monter dans une rame quand le signal sonore de fermeture des portes retentit.

Les annonces vocales qui sont actuellement diffusées dans le métro le sont aussi dans le prémetro et touchent donc déjà les

du ook al de gebruikers van bepaalde tramlijnen. Een informatiecampagne op het hele tramnet, met affiches en folders, wordt eveneens binnenkort gevoerd.

Vraag nr. 522 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Bijcholingslessen autorijden voor senioren.

Ik heb vernomen dat u de Brusselse gemeenten verzocht hebt om theoretische bijcholingslessen autorijden te organiseren voor 55-plussers. Aangezien de verkeersveiligheid van de senioren mij na aan het hart ligt, wens ik u meer vragen te stellen over uw initiatief.

- 1) Hoe hebt u de gemeenten doen warmlopen voor uw project ? Wanneer hebt u dat gedaan ?
- 2) Welke gemeenten zijn ingegaan op uw verzoek ? Hoeveel personen hebben zich ingeschreven ?
- 3) Welk budget hebt u uitgetrokken voor uw project ? Op welke basisallocatie wordt die uitgave ingeschreven ?
- 4) Aangezien het om een samenwerking tussen de gemeenten en het Gewest gaat, welk budget moeten de gemeenten gemiddeld per ingeschrevene uittrekken ?

Antwoord :

1. Het project is erop gericht de kennis van vijfvijftig-plussers met betrekking tot het verkeersreglement op te frissen en hen kennis te laten maken met alternatieve vervoersmodi. Daartoe dient er in samenwerking met de gemeenten (diensten mobiliteit en 3^e leeftijd) en de politiezones een methodologie ontwikkeld te worden gericht op de vereenvoudiging van de opleiding- en informatieverstrekking aan senioren. In Vlaanderen bestaat er al zo'n jaar of tien een gelijkaardig project (« Mobi+ ») en dit blijkt heel afdoend.

Met het oog op de verwezenlijking van dit project in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vonden er drie werkvergaderingen plaats bij de Vereniging van Steden en Gemeenten (VSGB) op 10 maart, 10 mei en 28 juni 2006. Op de site van de VSGB kunnen de gemeenten een handleiding raadplegen waarin alle nuttige informatie staat.

Kort samengevat :

- Alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontvangen een informatiepakket.
- De gemeente die een opleiding wenst te organiseren, kiest een autorijkschool uit de lijst van deelnemende autorijkscholen.
- De gemeente bepaalt de data van de cursussen (4 halve dagen) in overleg met de rijkschool.

utilisateurs de certaines lignes de tram. Une campagne d'information sur l'ensemble du réseau tram, comprenant affiches et dépliants, sera également bientôt menée.

Question n° 522 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :

Les cours de recyclage en matière de conduite automobile en faveur des seniors.

J'entends que vous avez invité les communes bruxelloises à organiser des cours théoriques de recyclage en matière de conduite automobile en faveur des plus de 55 ans. Soucieux d'un renforcement accru de la sécurité routière en faveur de nos seniors, je souhaiterais vous interroger plus en avant sur votre initiative.

Voici mes questions :

- 1) De quelle manière avez-vous pu sensibiliser les communes à votre projet ? Quand l'avez-vous fait ?
- 2) Quelles sont les communes qui ont répondu favorablement à votre invitation ? Combien de personnes se sont-elles inscrites ?
- 3) Quel budget avez-vous réservé pour ce projet ? Sur quelle allocation de base est imputée cette dépense ?
- 4) S'agissant d'une collaboration entre les communes et la Région, quel budget les communes doivent-elles prévoir en moyenne par personne inscrite au cours ?

Réponse :

1. L'idée du projet est de permettre la remise à jour de la connaissance du Code de la Route chez les plus de 55 ans et de leur faire connaître les formes alternatives de transport. Cette activité passe par le développement avec les communes (services mobilité et 3^{ème} âge) et les zones de police d'une méthodologie visant à faciliter le travail de formation et d'information vers les seniors. Une expérience semblable (projet « Mobi+ ») existe en Flandre depuis une dizaine d'années déjà et elle s'avère très concluante.

Afin de réaliser ce projet en Région de Bruxelles-Capitale, trois réunions de travail ont eu lieu à l'Association de la Ville et des Communes (AVCB) en date des 10 mars, 10 mai et 28 juin 2006. Un manuel à l'attention des communes est en ligne sur le site de l'AVCB et reprend toutes les informations utiles.

En résumé :

- Toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale reçoivent les informations.
- La commune qui souhaite organiser une formation sélectionne une auto-école dans la liste des auto-écoles participantes.
- La commune fixe les dates des cours (4 demi-jours) en concertation avec l'auto-école.

- Belangstellende senioren melden zich aan bij hun gemeente.
- Het minimum aantal deelnemers per cursus is 20; het maximum 30. De gemeente kan er zo veel organiseren als nodig.
- Elke deelnemer ontvangt een handboek en een map met een allerhande informatie over alternatieve vervoersmodi.
- Op het einde van elke cursus, ontvangt elke deelnemer een getuigschrift.

2. De gemeente Schaarbeek reageerde als eerste op het initiatief. In januari van dit jaar vond er een sessie (20 personen) plaats en gelet op het succes ervan, volgt er een nieuwe sessie in maart. In de gemeente Etterbeek begon op 6 maart een opleidingssessie.

3. Er werd een bedrag van 19.334,40 EUR (incl. BTW), ten laste van basistoelage 12.13.21.12.11 bc) van afdeling 12 van de begroting van het jaar 2006, vastgelegd voor het drukken van 2000 brochures « Senioren achter het stuur ».

4. Een cursussessie (8 uur) voor 20 personen komt neer op 400 EUR, m.a.w. een bedrag van 20 EUR per persoon.

De gemeente int het inschrijvingsgeld (20 EUR per persoon) en stort het door aan de autorijschool (minimum 20 deelnemers). De gemeente kan de kosten van de cursussen eventueel zelf dragen. In dat geval betaalt ze, per sessie, 400 EUR aan de autorijschool.

De gemeente kan ook de helft van dat bedrag vorderen de andere helft zelf betalen.

Vraag nr. 523 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr):

Nieuwe zetel van de MIVB.

Ik hoor dat de MIVB haar maatschappelijke zetel definitief eind 2008 zal vestigen in het Royal Atrium in de Koningstraat. De officiële verkoopakte tussen de MIVB en de maatschappij Cofinimo zou op 16 januari gesloten zijn.

- 1) Om welke redenen moet de MIVB de plaats van haar zetel en haar bestuur veranderen? Worden alle administratieve diensten in Royal Atrium samengebracht?
- 2) Hoeveel bedroeg de jaarlijkse huur aan de Guldenvlieslaan? Maakt de vastgoedoperatie besparingen mogelijk op het vlak van de huur en op basis van welke berekeningen is het nut van deze vastgoedoperatie bepaald?
- 3) Welke andere bedrijven deden mee toen de opdracht aan de maatschappij Cofinimo toegewezen werd?

- Les personnes intéressées s'adressent à leur administration communale.
- Le nombre de participants s'élève à minimum 20 et maximum 30 par cours. La commune peut en organiser autant qu'il en faudra.
- Chaque participant reçoit un manuel et une farde contenant une gamme d'informations sur les modes de déplacement alternatifs.
- A la fin du cours, chaque participant reçoit une attestation.

2. La commune de Schaerbeek a répondu la première à l'initiative. Une session (20 personnes) a eu lieu en janvier cette année et vu le succès, une nouvelle session va avoir lieu en mars. La commune d'Etterbeek a commencé une session de cours en date du 6 mars.

3. Un montant de 19.334,40 EUR (TVAC), à charge de l'allocation de base 12.13.21.12.11 bc) de la division 12 du budget de l'année 2006, a été prévu pour l'impression de 2000 brochures « Les seniors au volant ».

4. Une session de cours (8 heures) pour 20 personnes revient à 400 EUR, soit un montant de 20 EUR par personne.

La commune perçoit le droit d'inscription (20 EUR par personne) pour le verser ensuite à l'auto-école (minimum 20 participants). Eventuellement, la commune peut supporter elle-même les frais du cours. Dans ce cas, elle paie 400 EUR, par session, à l'auto-école.

La commune peut aussi faire payer la moitié de la somme et prendre en charge l'autre moitié.

Question n° 523 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr):

Le futur nouveau siège social de la Stib.

J'entends que la Stib installera définitivement son siège social dès la fin de l'année 2008 au Royal Atrium sis rue Royale. Il semblerait que l'acte de vente officiel entre la Stib et la société Cofinimo ait été signé ce 16 janvier.

Je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Pouvez-vous nous donner les raisons pour lesquelles la STIB doit changer le lieu de son siège social et de son administration? L'ensemble des services administratifs seront-ils regroupés au sein du Royal Atrium?
- 2) A combien s'élevait annuellement le loyer avenue de la Toison d'Or? L'opération immobilière permet-elle de faire des économies en termes de loyers et quels sont les calculs qui ont permis d'apprécier l'intérêt de cette opération immobilière?
- 3) Lors de l'attribution du marché à la société Cofinimo, quelles étaient les autres sociétés en lice?

4) Hoeveel kosten de nog uit te voeren werken in de Royal Atrium ?

Antwoord : De aankoop van een nieuwe hoofdzetel heeft als hoofddoel een aantal entiteiten samen te brengen die nu verspreid liggen in verschillende gebouwen en lokalen die slecht aangepast zijn aan de behoeften van een modern bedrijf. Alles wordt samengebracht in één en hetzelfde compact, functioneel, goedgelegen gebouw in het centrum van Brussel in de nabijheid van de metro, talrijke tram- en buslijnen en de spoorweg. De nieuwe vestiging zal optimale omstandigheden bieden om de werkingsefficiëntie van de MIVB aanzienlijk te verbeteren.

Momenteel omvat het complex Gulden Vlies (ongeveer 15.000 m² ingenomen door 540 personen) de hoofdzetel zelf (Gulden Vlies 15 – eigendom van de MIVB – 5.000 m²) en belangrijke bijkomende huurkantoren in verschillende min of meer nabijgelegen gebouwen.

Het complex biedt nu onderdak aan de algemene directie, de stafdiensten die ervan afhankelijk zijn en de directies Human Resources, de commerciële directie, vervoeraanbod, FAL (financiën, administratie en logistiek), infrastructuur en vervoerwijze tram.

Dit complex houdt talloze nadelen in zoals verouderde en ongeschikte lokalen met de ermee gepaarde potentiële risico's onder meer op het vlak van brandveiligheid en informatica-beveiliging, de relatief lage kwaliteit van de werkomgeving, de versnippering van de eenheden over diverse sites, het gebrek aan een aangename sfeer en gebruiksgemak van de installaties, de relatief precare toestand van de bijkomende huurovereenkomsten en de onzekerheid over de continuïteit van de vestiging.

Het gebouw Royal Atrium biedt een kantooroppervlakte van 19.000 m². Het zal onderdak verschaffen aan de voornoemde directies, de meeste administratieve diensten en enkele entiteiten die nog op andere plaatsen ondergebracht zijn. Dit vertegenwoordigt in totaal ongeveer 750 personen. Die nieuwe vestiging zal de zichtbaarheid en de representativiteit van de MIVB, dé operator in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van mobiliteit, in de verf zetten. Ook zal de nieuwe zetel beantwoorden aan de eigentijdse werkvereisten. Kwalitatief gezien is het gebouw ideaal gelegen en heeft het de nodige uitrustingen en apparatuur. Het bevindt zich in een goede algemene staat van onderhoud.

De huidige huurkosten van de lokalen Gulden Vlies bedragen EUR 1.030.000/jaar en bijna EUR 1.280.000/jaar voor de exploitatie, in totaal dus EUR 2.310.000/jaar geïndexeerd.

Voordeel van de aankoop van het pand Royal Atrium (EUR 59,5 miljoen) is een lagere totaalprijs met een geringe impact op het werkingsbudget (wegvallen van de geïndexeerde huurkosten), gedeeltelijk gecompenseerd door een grotere impact op de investeringen, weliswaar gerechtvaardigd door een overdracht van eigendom ten voordele van de MIVB. Dit investeringsimpact daalt naarmate het gebouw afgeschreven wordt.

De verschillende financiële berekeningen werden gemaakt op basis van een referentieperiode van 28 jaar en houden rekening met de verschillende kosten voor aankoop, huur, gebruik, renovatie- en/of inrichtingswerken, en met de kosten voor verhuizing en eventuele rouwkoop, de ontvangsten uit de verhuring en

4) A combien s'élèvent les travaux qui restent à réaliser au Royal Atrium ?

Réponse : L'acquisition d'un nouveau siège social a pour but essentiel de regrouper dans un seul et même bâtiment compact, fonctionnel, bien localisé au centre de Bruxelles à proximité du métro, de nombreuses lignes de tramways et de bus ainsi que du chemin de fer, un certain nombre d'entités actuellement éparpillées dans différents bâtiments et dans des locaux peu adaptés aux besoins d'une entreprise moderne. Cette nouvelle implantation offrira des conditions optimales permettant d'améliorer considérablement l'efficacité fonctionnelle de la STIB.

Actuellement, le complexe Toison d'Or (quelque 15.000 m² occupés par 540 personnes) regroupe le siège social proprement dit (le 15, Toison d'Or – propriété de la STIB – 5000 m²) ainsi que des compléments importants de bureaux loués répartis dans divers bâtiments plus ou moins proches.

Il abrite actuellement la Direction générale, les staffs qui en dépendent ainsi que les directions des ressources humaines, commerciale, de l'offre de transport, FAL (finances, administration et logistique), des infrastructures et du mode tram.

Ce complexe présente de nombreux inconvénients tels que des locaux vétustes et inadéquats avec les risques potentiels associés, notamment en matière de sécurité incendie et informatique, une qualité d'environnement de travail relativement faible, l'éclatement des unités sur divers sites, un manque de convivialité et de facilités des installations, la précarité relative des différents baux de location complémentaires et les incertitudes sur la pérennité de l'implantation.

Le Royal Atrium offre, pour sa part, une surface de 19.000 m² de bureaux. Y seront regroupés les directions précitées, la plupart des services administratifs et quelques entités encore localisées sur d'autres sites. Cela représente au total environ 750 personnes. Cette nouvelle implantation permettra également d'accentuer la visibilité et la représentativité de la STIB, opérateur de référence en Région de Bruxelles-Capitale dans le secteur de la mobilité. Ce nouveau siège répondra en outre aux exigences contemporaines du travail. Du point de vue qualitatif, l'immeuble dispose d'une excellente localisation, présente les équipements et appareillages nécessaires et se trouve en bon état général d'entretien.

Les frais inhérents actuellement à la location des locaux Toison d'Or sont de EUR 1.030.000/an et de pratiquement EUR 1.280.000/an en exploitation, soit au total EUR 2.310.000/an indexés.

L'acquisition du Royal Atrium (EUR 59,5 millions) présente l'avantage du moindre coût total avec un impact le plus faible en budget de fonctionnement (disparition des charges locatives indexées), compensé partiellement par l'impact en investissement plus important mais justifié en contrepartie par un transfert de propriété au profit de la STIB. Cet impact en investissement se réduit au fur et à mesure de l'amortissement du bâtiment.

Les différents calculs financiers ont été menés en se basant sur une période de référence de 28 ans et en prenant en compte les différents coûts d'acquisition, de location, d'occupation, de travaux de rénovation et/ou d'aménagement ainsi que les coûts de déménagement et de dédit éventuel, des recettes locatives et de la

verkoop van de vrijgekomen MIVB-gebouwen, evenals een bepaalde som productiviteitswinst. De aankoop kreeg voorrang op een huur op lange termijn omdat de MIVB vrijgesteld is van registratierechten en interessantere rentevoeten geniet.

In haar zoektocht naar een nieuwe zetel liet de MIVB zich bijstaan door een gespecialiseerd consultant die onder meer belast was met de zoektocht naar gebouwen die aan de gestelde criteria konden beantwoorden. Van de acht voorgestelde gebouwen waren twee gebouwen, die op korte termijn beschikbaar waren, tamelijk interessant. Het ging om het gebouw gelegen in de Koningsstraat 118 van de Groep Rossel en om het Royal Atrium. Na analyse van beide dossiers bleek dat, zowel op functioneel als op kwalitatief en financieel vlak, de aankoop van het Royal Atrium het best beantwoordde aan de behoeften van de MIVB en de beste opportuniteit bood.

Om het nieuwe « Huis van de MIVB » duidelijker in de verf te zetten, zullen niet alleen werken voor de scheiding met wanden en de binneninrichting, met inbegrip van informatica, uitgevoerd worden. Ook enkele werken, hoofdzakelijk voor het herinrichten en vergroten van de ingang aan de Koloniënstraat, zijn voorzien. Het totaalbudget werd geraamd op EUR 15.000.000.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 418 van de heer de Serge de Patoul d.d. 9 januari 2007 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag .

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2005 en 2006 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De verschillende subsidies die in het kader van de begrotingen op eigen initiatief toegekend werden, zijn in de tabel in bijlage opgenomen.

revente des immeubles STIB libérés, ainsi que certains gains de productivité. L'acquisition a été privilégiée par rapport à une location à long terme dans la mesure où la STIB bénéficie de l'exemption des droits d'enregistrement et de taux d'intérêt plus intéressants.

Dans la recherche d'un nouveau siège, la STIB s'est fait assister par un consultant spécialisé chargé notamment de relever les bâtiments pouvant rencontrer les critères retenus. Il s'est avéré que, sur les huit bâtiments présentés, deux bâtiments, disponibles à court terme, revêtaient un intérêt certain. Il s'agissait de l'immeuble sis rue Royale 118 appartenant au Groupe Rossel et du Royal Atrium. Après analyse des deux dossiers, il est apparu que, tant sur le plan fonctionnel que qualitatif et financier, l'acquisition du Royal Atrium répondait le mieux aux besoins de la STIB et présentait la meilleure opportunité.

Pour donner à l'immeuble une image plus visible de l'existence de la nouvelle « Maison de la STIB », il est prévu de réaliser, outre les travaux de cloisonnement et d'aménagement intérieur, en ce compris la problématique informatique, quelques travaux, principalement de réaménagement et d'agrandissement de l'entrée rue des Colonies. Le budget total a été estimé à EUR15.000.000.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 418 de M. Serge de Patoul du 9 janvier 2007 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2005 et 2006 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les différentes subventions accordées dans le cadre des budgets d'initiative sont reprises dans le tableau annexe.

Leefmilieu/Environnement

Basisallocatie van de begroting	Naam vereniging	Adres	Post nr.	Plaats	Bedrag 2005	Bedrag 2006
Allocation de base du budget	Nom association	Adresse	CP	Localité	Montant 2005	Montant 2006
532.08	Liga van de Vrienden van het Zoniënbos Ligue des Amis de la Forêt de Soignes	Jean Blockxstraat 14	1030	Brussel	1.859	1.859
		Rue Jean Blockx 14	1030	Bruxelles		
532.08	Brusselse Vereniging van Plantsoenbeheerders Association Bruxelloise des Gestionnaires des Plantations (ABGP)	Nieuwbrug 8	1000	Brussel	3.000	0
		Rue du Pont Neuf 8	1000	Bruxelles		
532.08	Institut des Soeurs de Notre-Dame, Institut des Soeurs de Notre-Dame,	Veeweydestraat 40	1070	Brussel	250	0
		Rue de Veeweyde 40	1070	Bruxelles		
532.08	Ecole communale n° 1, Ecole communale n° 1,	Vierwindenstraat 71	1080	Brussel	250	0
		Rue des Quatre Vents 71	1080	Bruxelles		
532.08	Ecole Pré Verts, Ecole Pré Verts,	Ballonboomstraat 249	1090	Brussel	200	0
		Avenue de l'Arbre Ballon 249	1090	Bruxelles		
532.08	Collège Don Bosco, Collège Don Bosco,	Stokkelsesteenweg 270	1200	Brussel	100	0
		Chaussée de Stockel 270	1200	Bruxelles		
532.08	Athénée Royal Marcel Tricot, Athénée Royal Marcel Tricot,	Maria-Christinastraat 83	1020	Brussel	200	0
		Rue Marie-Christine 83	1020	Bruxelles		
532.08	Athénée Royal Serge Creuz, Athénée Royal Serge Creuz,	Sippelberg 2	1080	Brussel	250	0
		Rue du Sippelberg 2	1080	Bruxelles		
532.08	Ecole Les Tourterelles, Ecole Les Tourterelles,	Odonstraat 22	1070	Brussel	250	0
		Rue Odon 22	1070	Bruxelles		
532.08	Angelusinstituut, Angelusinstituut,	Steenweg op Rodebeek 586	1200	Brussel	250	0
		Chaussée de Rodebeek 586	1200	Bruxelles		
532.08	Sint-Maria school, Sint-Maria school,	Rubensstraat 108	1030	Brussel	250	0
		Rue Rubens 108	1030	Bruxelles		
532.08	Sint-Jozefsschool, Sint-Jozefsschool,	Jean en Pierre Carsoellaan 4A	1180	Brussel	2050	0
		Avenue Jean et Pierre Carsoel 4A	1180	Bruxelles		

532.08	Ecole Ursulines-Sacré-Cœur, Ecole Ursulines-Sacré-Cœur,	Jules Debeckerstraat 71 Rue Jules Debecker 71	1081 1081	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	Tournesol, Tournesol,	Terhulpesteenweg 199 Chaussée de la Hulpe 199	1170 1170	Brussel Bruxelles	4.500	0
532.08	La Ferme du Parc Maximilien, La Ferme du Parc Maximilien,	Schipperijkaai 21 Quai du Batelage 21	1000 1000	Brussel Bruxelles	750	0
532.08	La Ferme Nos Pilifs, La Ferme Nos Pilifs,	Trassersweg 347 Trassersweg 347	1120 1120	Brussel Bruxelles	750	0
532.08	Empreintes, Empreintes,	Rue Godefroid 44 Rue Godefroid 44	5000 5000	Namen Namur	500	0
532.08	Kasteel Beiaardschool, Kasteel Beiaardschool,	Kruipweg 23 Kruipweg 23	1120 1120	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	BSGO De Buurt, BSGO De Buurt,	J.W. Wilsonstraat 21 Rue J.W. Wilson 21	1030 1030	Brussel Bruxelles	500	0
532.08	De Gouden Regen, De Gouden Regen,	Fr. Vervaeckstraat 47 Rue Fr. Vervaeck 47	1083 1083	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	Zavelberg, Zavelberg,	O. Ruelensplein 13 Place O. Ruelens 13	1082 1082	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	De Ladder, De Ladder,	Itterbeekselaan 226 Avenue d'Itterbeek 226	1070 1070	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	Hendrik Conscience, Hendrik Conscience,	G. Latinislaan 100 Avenue G. Latinis 100	1030 1030	Brussel Bruxelles	250	0
532.08	Het Park, Het Park,	Bertauxlaan 45 Avenue Bertaux 45	1070 1070	Brussel Bruxelles	100	0
532.08	Green Belgium, Green Belgium,	Koningstraat 171/3 Rue Royale 171/3	1210 1210	Brussel Bruxelles	3.375	0
532.08	Come and Go, Come and Go,	Auguste Van Zandestraat 62 Rue Auguste Van Zande 62	1082 1082	Brussel Bruxelles	1.125	0
532.08	Réseau Idée Réseau Idée	Koningsstraat 266 Rue Royale 266	1000 1000	Brussel Bruxelles	0	1.500

532.08	SOS Kattebroek	Kattestraat 146	1080	Brussel	0	750
	SOS Kattebroek	Rue des Chats 146	1080	Bruxelles		
532.08	Liga van de Vrienden van de Kauwberg	Oude Molenstraat 218	1180	Brussel	1.250	650
	Ligue des amis du Kauwberg	Vieille rue du Moulin 218	1180	Bruxelles		
532.08	SOS Kauwberg	Geleystsbeekstraat 29	1180	Brussel	0	650
	SOS Kauwberg	Rue Geleystsbeek 29	1180	Bruxelles		
532.08	Vereniging van Steden voor Recyclage	Gulledelle 100	1200	Brussel	12.000	12.000
	Association des Villes pour le Recyclage (ACR+)	Gulledelle 100	1200	Bruxelles		
532.08	Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL)	Zaterdagplein 13	1000	Brussel	11.900	34.650
	Conseil bruxellois pour l'Environnement	Place du Samedi 13	1000	Bruxelles		
532.08	Belgische Vereniging van Milieuraadgevers	Rue du Savoyard 30	4052	Beaufays	2.500	0
	Association Belge des Eco-Conseillers	Rue du Savoyard 30	4052	Beaufays		
532.08	Commissie voor Leefmilieu van Brussel-West	Kerkhoflaan 5	1083	Brussel	1.240	1.240
	Commission de l'Environnement de Bruxelles Ouest (CEBO)	Avenue du Cimetière 5	1083	Bruxelles		
532.08	Belgische Unie Tegen Vliegtuighinder (BUTV)	Stoeterijlaan 100	1150	Brussel	1.250	1.250
	Union Belge Contre les Nuisances des Avions (UBCNA)	Avenue du Haras 100	1150	Bruxelles		
532.08	Vrije Universiteit Brussel (VUB)	F.D. Rooseveltlaan 50	1050	Brussel	2.000	0
	Université Libre de Bruxelles (ULB)	Avenue F.D. Roosevelt 50	1050	Bruxelles		
532.08	Vrije Universiteit Brussel (VUB)	F.D. Rooseveltlaan 50	1050	Brussel	350	0
	Université Libre de Bruxelles (ULB)	Avenue F.D. Roosevelt 50	1050	Bruxelles		
532.08	Commissie voor Leefmilieu van Brussel en Omgeving	Walckiersstraat 42	1140	Brussel	8.000	10.000
	Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs (CEBE)	Rue Walckiers 42	1140	Bruxelles		
532.08	Air Libre Brussel	Louis Hapstraat 41	1040	Brussel	3.750	3.750
	Bruxelles Air Libre	Rue Louis Hap 41	1040	Bruxelles		
532.08	Vereniging van de Ukkelse Wijkcomités	Jean en Pierre Carsoellaan 34	1180	Brussel	1.000	1.000
	Association des comités de quartier uclois (ACQU)	Avenue Jean et Pierre Carsoel 34	1180	Bruxelles		

532.08	Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs (SRABE)	Louis Clesselaan 26	1160	Brussel	10.000	0
	Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs (SRABE)	Avenue Louis Clesse 26	1160	Bruxelles		
532.08	Amicale européenne de floristique (AEF)	Arthus Rolandstraat 61	1030	Brussel	2.000	2.000
	Amicale européenne de floristique (AEF)	Rue Arthur Roland 61	1030	Bruxelles		
532.08	Jongeren en Natuur	Terkamerenboslaan 22	1170	Brussel	1.500	1.500
	Jeunes et Nature	Avenue du Bois de la Cambre 22	1170	Bruxelles		
532.08	Ferme Nos Pilifs	Trassersweg 347	1120	Brussel	3.500	3.500
	Ferme Nos Pilifs	Trassersweg 347	1120	Bruxelles		
532.08	Chemins du Rail	Rue Van Opré 93	5100	Jambes	1.000	1.000
	Chemins du Rail	Rue van Opré 93	5100	Jambes		
532.08	Ornithologische Commissie van Watermaal-Bosvoorde	Nimfenlaan 1a	1170	Brussel	1.250	2.000
	Commission Ornithologique de Watermael-Boitsfort	Avenue des Nymphes 1a	1170	Bruxelles		
532.08	Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels (KBVBV)	Veeweydestraat 43-45	1070	Brussel	5.000	5.000
	Ligue Royale Belge Protection Oiseaux (LRBPO)	Rue Veeweyde 43-45	1070	Bruxelles		
532.08	Vogelzangbeek-CCN Vogelzang CBN	Generaal Jacqueslaan 155	1050	Brussel	4.000	4.000
	Vogelzangbeek-CCN Vogelzang CBN	Boulevard Général Jacques 155	1050	Bruxelles		
532.08	Paard en Bos	Guillaume Keyenlaan 17	1160	Brussel	5.500	15.000
	Cheval et Forêt	Avenue Guillaume Keyen 17	1160	Bruxelles		
532.08	Le Petit Liège	Chemin du Meunier 7	4831	Bilstain	0	3.000
	Le Petit Liège	Chemin du Meunier 7	4831	Bilstain		
532.08	Vrije katten	Bollandistenstraat 34	1040	Brussel	125	0
	Chats libres	Rue des Bollandistes 34	1040	Bruxelles		
532.08	Verbond Brusselse Volkstuinen en Tuinbouwliefebbers (VBVT)	Neerstalsesteenweg 324	1190	Brussel	2.000	1.865
	Verbond Brusselse Volkstuinen en Tuinbouwliefebbers (VBVT)	Chaussée de Neerstalle 324	1190	Bruxelles		
532.08	Stichting voor de Toekomstige Generaties	Rue des Brasseurs 182	5000	Namen	12.500	0
	Fondation pour les Générations Futures	Rue des Brasseurs 182	5000	Namur		

532.08	Comité Carême en Fleurs, Comité Carême en Fleurs,	Théo Lambertlaan 90 Boulevard Théo Lambert 90	1070 1070	Brussel Bruxelles	2.400	0
532.08	Comité Coin du Balai, Comité Coin du Balai,	Terhulpesteenweg 290 Chaussée de la Hulpe 290	1170 1170	Brussel Bruxelles	1.600	0
532.08	Comité Aura Populis, Comité Aura Populis,	Fransmanstraat 88 Rue Fransman 88	1020 1020	Brussel Bruxelles	2.266	0
532.08	Comité Oranger, Comité Oranger,	Le Lorrainstraat 104 Rue Le Lorrain 104	1080 1080	Brussel Bruxelles	3.600	0
532.08	Comité Lenoir, Comité Lenoir,	F. Lenoirstraat Rue F. Lenoir	1090 1090	Brussel Bruxelles	350	0
532.08	Ecole de la Vallée, Ecole de la Vallée,	Piepelingenstraat 31 Rue des Béguinettes 31	1170 1170	Brussel Bruxelles	845	0
532.08	Foyer Etterbeekois, Foyer Etterbeekois,	René Piretlaan 1 Avenue René Piret 1	1040 1040	Brussel Bruxelles	1.394	0
532.08	Comité Les Archers, Comité Les Archers,	Boogschuttersstraat 51 Rue des Archers 51	1081 1081	Brussel Bruxelles	1.000	0
532.08	Molenbeek Formation, Molenbeek Formation,	Leopold II-laan 101-103 Boulevard Léopold II 101-103	1080 1080	Brussel Bruxelles	3.450	0
532.08	Comité Auteurs, Comité Auteurs,	Maeterlincklaan 84 Avenue Maeterlinck 84	1030 1030	Brussel Bruxelles	4.000	0
532.08	SORELO, SORELO,	De Brouckèreplein 12 Place De Brouckère 12	1000 1000	Brussel Bruxelles	2.296	0
532.08	Comité Chrysalide, Comité Chrysalide,	Hoedstraat 36/8 Rue du Chapeau 36/8	1070 1070	Brussel Bruxelles	800	1.000
532.08	Comité Vandeweyer, Comité Vandeweyer,	Vandeweyerstraat 71 Rue Vandeweyer 71	1030 1030	Brussel Bruxelles	0	1.500
532.08	Comité Renaissance-Lemmens, Comité Renaissance-Lemmens,	Pottengoedstraat 20/67 Rue de la Poterie 20/67	1070 1070	Brussel Bruxelles	0	1.800
532.08	Comité Bussenberg, Comité Bussenberg,	Bussenbergstraat 29 Rue du Bussenberg 29	1070 1070	Brussel Bruxelles	0	2.500

532.08	Comité Gaité, Comité Gaité,	Blijdschapsstraat 107 Rue de la Gaité 107	1070 1070	Brussel Bruxelles	0	1.000
532.08	Comité Rue de la Senne, Comité Rue de la Senne,	Zennestraat 67 Rue de la Senne 67	1000 1000	Brussel Bruxelles	0	1.500
532.08	Voisins en Jette, Voisins en Jette,	Jetsesteenweg 413/3 Chaussée de Jette 413/3	1090 1090	Brussel Bruxelles	0	775
532.08	Comité Orban, Comité Orban,	Alfred Orbanstraat 23 Rue Alfred Orban 23	1190 1190	Brussel Bruxelles	0	1.126
532.08	Comité Quartier Maritime, Comité Quartier Maritime,	Vlissingenstraat 21 Rue de Flessingue 21	1080 1080	Brussel Bruxelles	0	2.500
532.08	CC Maritime, CC Maritime,	Scheldestraat 62 Rue de l'Escaut 62	1080 1080	Brussel Bruxelles	0	1.915
532.08	Comité J. Brel, Comité J. Brel,	Verheydenstraat 30 Rue Verheyden 30	1070 1070	Brussel Bruxelles	0	350
532.08	Comité La Rue, Comité La Rue,	Ransfortstraat 61 Rue Ransfort 61	1080 1080	Brussel Bruxelles	0	1.500
532.08	Comité T Vert, Comité T Vert,	Collegestraat 158 Rue du Collège 158	1050 1050	Brussel Bruxelles	0	1.500
532.08	Comité Vieux Laeken, Comité Vieux Laeken,	Molenbeekstraat 112 Rue de Molenbeek 112	1020 1020	Brussel Bruxelles	0	1.000
532.08	Oxfam Wereldwinkel Magasin du Monde Oxfam	Anspachlaan 137 Boulevard Anspach 137	1000 1000	Brussel Bruxelles	0	2.160
532.08	Stop Poisons Santé Stop Poisons Santé	Rue Saint-Donat 30 Rue Saint-Donat 30	6700 6700	Aarlen Arlon	0	10.000
532.08	Apis Bruoc Sella Apis Bruoc Sella	Passiebloemenstraat 30 Rue des Passiflores 30	1170 1170	Brussel Bruxelles	0	500
532.08	Les 24 heures vélo du Bois de la Cambre Les 24 heures vélo du Bois de la Cambre	Gabriellestraat 47 Rue Gabrielle 47	1180 1180	Brussel Bruxelles	1.250	1.250

532.08	Jan Van Ruusbroeckcollege, Jan Van Ruusbroeckcollege,	Forumlaan 4 Avenue du Forum 4	1020 1020	Brussel Bruxelles	90	0
532.08	Lutgardiscollege, Lutgardiscollege,	Zandgroeflaan 2 Avenue de La Sablière 2	1160 1160	Brussel Bruxelles	90	0
532.08	Institut de la Province, Institut de la Province,	Weggevoerdenstraat 42 Rue des Déportés 42	1200 1200	Brussel Bruxelles	90	0
532.08	Institut Maris Stella, Institut Maris Stella,	Félix Sterckx 2 Rue Félix Sterckx 2	1020 1020	Brussel Bruxelles	90	0
532.08	Ecosphère Ecosphère	Steenstraat 29 Rue des Pierres 29	1000 1000	Brussel Bruxelles	3.000	5.000
532.08	3 Lézards 3 Lézards	Theuxstraat 85 Rue de Theux 85	1050 1050	Brussel Bruxelles	3.000	0
532.08	Ukkelse Jeugdendienst Service Ucclois Jeunesse	Alsembergsesteenweg 860 Chaussée d'Alsemberg 860	1180 1180	Brussel Bruxelles	6.500	0
532.08	De Pianofabriek De Pianofabriek	Fortstraat 35 Rue du Fort 35	1060 1060	Brussel Bruxelles	2.500	2.500
532.08	Agentschap Alter Agence Alter	Coenraetsstraat 64 Rue Coenraets 64	1060 1060	Brussel Bruxelles	6.000	6.000
532.08	Natagora Natagora	Rue du Wisconsin 3 Rue du Wisconsin 3	5000 5000	Namen Namur	0	1.500
532.08	Belgische automobiel- en tweewielerfederatie Fédération Belge de l'Industrie de l'Automobile et du Cycle (FEBIAC)	Woluwelaan 46 Boulevard de la Woluwe 46	1200 1200	Brussel Bruxelles	0	7.000
532.08	Les Ateliers de la Rue Voot Les Ateliers de la Rue Voot	Vootstraat 91 Rue Voot 91	1200 1200	Brussel Bruxelles	0	6.500
532.08	Natuurpunt Natuurpunt	Coxiestraat 11 Coxiestraat 11	2800 2800	Mechelen Mechelen	0	1.000
532.08	Studiecentrum voor onderzoek en actie in architectuur CERAA (Centre d'Etude, de Recherche et d'Action en Architecture)	Charleroisesteenweg 134 Chaussée de Charleroi 134	1060 1060	Brussel Bruxelles	0	8.000

532.08	Aquariologiecentrum Centre d'Aquariologie	Emile Bossaertlaan 27 Avenue Emile Bossaert 27	1081 1081	Brussel Bruxelles	0	6.000
532.08	Groupe One Groupe One	Théodore Verhaegenstraat 150 Rue Théodore Verhaegen 150	1060 1060	Brussel Bruxelles	0	12.000
532.08.5	Spullenhulp Les Petits Riens	Amerikaansestraat 101 Rue Américaine 101	1050 1050	Brussel Bruxelles	0	6.200
532.08.5	Spullenhulp Les Petits Riens	Amerikaansestraat 101 Rue Américaine 101	1050 1050	Brussel Bruxelles	0	3.000

Energie

Basisallocatie van de begroting	Naam vereniging	Adres	Post nr.	Plaats	Bedrag 2005	Bedrag 2006
Allocation de base du budget	Nom association	Adresse	CP	Localité	Montant 2005	Montant 2006
21.11.24.33.00(a)	WTCB CSTC	Avenue P. Holoffe 21 Avenue P. Holoffe 21	1342 1342	Limelette Limelette	5.612	0
21.11.24.33.00(a)	WTCB CSTC	Avenue P. Holoffe 21 Avenue P. Holoffe 21	1342 1342	Limelette Limelette	3.698	0
21.11.24.33.00(a)	3E 3E	Vaartstraat 61 Rue du Canal 61	1000 1000	Brussel Bruxelles	3.465	0
21.11.24.33.00(a)	Collectief Solidariteit Tegen Uitsluiting CSCE (Collectif Solidarité Contre l'Exclusion)	Philomènestraat 43 Rue Philomène 43	1030 1030	Brussel Bruxelles	2.200	0
21.11.24.33.00(a)	EP (Equipes Populaires) EP (Equipes Populaires)	Rue de Gembloux 48 Rue de Gembloux 48	5002 5002	Namen Namur	2.000	0
21.11.24.33.00(a)	Buurtwerk Molenbeek vzw Buurtwerk Molenbeek vzw	Bonneviestraat 40 Rue Bonnevie 40	1080 1080	Brussel Bruxelles	12.250	0
21.11.24.33.00(a)	Les Ateliers de la Rue Voot Les Ateliers de la Rue Voot	Vootstraat 91 Rue Voot 91	1200 1200	Brussel Bruxelles	3.000	0
21.11.24.33.00(a)	Negawatt vzw Negawatt asbl	Rue des Fusillés 7 Rue des Fusillés	1340 1340	Ottignies Ottignies	3.000	0
21.11.24.33.00(a)	Studiecentrum voor onderzoek en actie in architectuur CERAA (Centre d'Etude, de Recherche et d'Action en Architecture)	Charloisesteenweg 134 Chaussée de Charleroi 134	1060 1060	Brussel Bruxelles	12.500	0
21.11.24.33.00(a)	Stichting voor de Toekomstige Generaties Fondation pour les Générations Futures	Rue des Brasseurs 182 Rue des Brasseurs 182	5000 5000	Namen Namur	2.500	0
21.11.24.33.00(c)	Habitat Santé Habitat Santé	Sint Vincentiusstraat 101 Rue Saint Vincent 101	1140 1140	Brussel Bruxelles	0	7.500

21.11.24.33.00(c)	CENERGIE CENERGIE	Gitschotellei 138 Gitschotellei 138	2600 2600	Berchem Berchem	0	9.476
21.11.24.33.00(c)	Fondation pour la Solidarité Fondation pour la Solidarité	Coenraetsstraat 66 Rue Coenraets 66	1060 1060	Brussel Bruxelles	0	10.000
21.11.24.33.00(c)	VCMW (Verbond van Centra voor Maatschappelijk Werk) FCSS (Fédération des Centres de Service Social)	Gheudestraat 49 Rue Gheude 49	1070 1070	Brussel Bruxelles	0	6.400
21.11.24.33.00(c)	EP (Equipes Populaires) EP (Equipes Populaires)	Rue de Gembloux 48 Rue de Gembloux 48	5002 5002	Namen Namur	0	3.000
21.11.24.33.00(c)	Buurtwerk Molenbeek vzw Buurtwerk Molenbeek vzw	Bonneviestraat 40 Rue Bonnevie 40	1080 1080	Brussel Bruxelles	0	12.250
21.11.24.33.00(c)	PHP vzw (Passiefhuis – Platform vzw) PHP vzw (Passiefhuis – Platform vzw)	Gitschotellei 138 Gitschotellei 138	2600 2600	Berchem Berchem	0	2.974
21.11.24.33.00(c)	WWF WWF	E. Jacquainlaan 90 Boulevard E. Jacquain 90	1000 1000	Brussel Bruxelles	0	12.493
21.11.24.33.00(c)	Les Ateliers de la Rue Voot Les Ateliers de la Rue Voot	Vootstraat 91 Rue Voot 91	1200 1200	Brussel Bruxelles	0	12.000
21.12.22.33.00(c)	Unitas Unitas	Wetstraat 89 Rue de la Loi 89	1040 1040	Brussel Bruxelles	0	2.740
21.12.23.43.22(c)	Nationale Bank Banque Nationale	Berlaimontlaan 14 Boulevard du Berlaimont 14	1000 1000	Brussel Bruxelles	0	1.875
21.12.25.51.12(c)	Carrefour 19 vzw Carrefour 19 asbl	Hamerstraat 19 Rue du Marteau 19	1000 1000	Brussel Bruxelles	1.936	0
21.12.25.51.12(c)	Ecole Saint Joseph Ecole Saint Joseph	Goede Herderstraat 3 Rue du Bon Pasteur 3	1140 1140	Brussel Bruxelles	11.360	0
21.12.25.51.12(c)	Institut de la Sainte Famille Institut de la Sainte Famille	Chaumontelstraat 5 Rue Chaumontel 5	1030 1030	Brussel Bruxelles	0	11.364
21.12.25.51.12(c)	Institut de la Sainte Famille Institut de la Sainte Famille	Chaumontelstraat 5 Rue Chaumontel 5	1030 1030	Brussel Bruxelles	0	2.400
21.12.25.51.12(c)	EPFC 2 EPFC 2	Triomflaan 1/220 Boulevard du Tromphe 1/220	1050 1050	Brussel Bruxelles	0	3.317
21.12.26.63.21(c)	OCMW Ukkel CPAS Uccle	Alsebergsesteenweg 860 Chaussée d'Alseberg 860	1180 1180	Brussel Bruxelles	0	6.400
21.12.26.63.21(c)	Gemeentebestuur Watermaal-Bosvoorde Admin. Communale de Watermael-Boitsfort	Antoine Gilsonplein 1 Place Antoine Gilson 1	1170 1170	Brussel Bruxelles	0	9.968

Solde d'engagements des articles budgétaires

Article budgétaire	2005	2006
532.08	1.514.448	1.553.515
532.08.5	256.077	330.500
21.11.24.33.00(a)	322.726	0
21.11.24.33.00(d)	2.500	0
21.11.24.33.00(c)	0	410.093
21.12.22.33.00(c)	0	202.740
21.12.23.43.22(c)	0	289.875
21.12.25.51.12(c)	307.719	53.129
21.12.26.63.21(c)	0	83.289

Vraag nr. 422 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Premie Brussel'Air.

In september 2006 hebt u een bewustmakingscampagne gestart om de luchtverontreiniging in het Gewest te verminderen.

De Brusselaars die niet met de auto rijden krijgen een premie « Brussel'Air ». Met deze premie kan men een abonnement op het openbaar vervoer krijgen en een abonnement op Cambio Start voor een jaar, ofwel een abonnement op Cambio Start voor een jaar een fietspremie.

Heeft deze actie succes ?

Hoeveel Brusselaars hebben gekozen voor dit alternatief voor de auto ?

Antwoord : Als minister van Leefmilieu, heb ik, samen met minister van Mobiliteit Pascal Smet, maatregelen uitgestippeld om de uitstoot door het stadsverkeer zo concreet mogelijk aan te pakken.

Brussel'Air bundelt al deze maatregelen; de Brussel'Air-premie is een van de eerste maatregelen die wordt uitgevoerd. Bedoeling van Brussel'Air is de kwaliteit van de lucht die we dagelijks inademen en de leefkwaliteit aanzienlijk te verbeteren.

Deze premie streeft naar een modale overstap. Zij moedigt immers automobilisten aan om afstand te doen van hun auto en alternatieve en milieuvriendelijke vervoermiddelen voor hun verplaatsingen in de stad te gebruiken. In ruil voor hun nummerplaat en eventueel de vernietiging van een vervuilende wagen ontvangen zij een openbaarvervoersabonnement, een fietspremie en een Cambio-abonnement voor het autodeelsysteem.

Dit « mobiliteitspakket » vormt een alternatief voor de auto en combineert verschillende vervoermodi in functie van de soort en de reden van verplaatsing.

Solde d'engagements des articles budgétaires

Article budgétaire	2005	2006
532.08	1.514.448	1.553.515
532.08.5	256.077	330.500
21.11.24.33.00(a)	322.726	0
21.11.24.33.00(d)	2.500	0
21.11.24.33.00(c)	0	410.093
21.12.22.33.00(c)	0	202.740
21.12.23.43.22(c)	0	289.875
21.12.25.51.12(c)	307.719	53.129
21.12.26.63.21(c)	0	83.289

Question n° 422 de M. Mohammadi Chahid du 23 janvier 2007 (Fr.) :

La prime Bruxell'Air.

Le mois de septembre dernier vous avez lancé une campagne de sensibilisation visant à réduire la pollution atmosphérique en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette campagne visait à octroyer aux bruxellois qui renoncent à se déplacer en voiture, une prime « Bruxell'Air ». Cette prime permet de bénéficier soit d'un abonnement pour les transports en commun et d'un abonnement Cambio Start d'un an, soit d'un abonnement Cambio Start d'un an et d'une prime vélo.

Pourriez-vous me dire si cette opération connaît un succès ?

Par ailleurs, pourriez-vous nous donner les chiffres correspondant aux bruxellois qui auraient choisi l'alternative à la voiture ?

Réponse : En tant que ministre de l'Environnement, j'ai élaboré, avec le ministre de Mobilité Pascal Smet, un ensemble de mesures pour lutter le plus concrètement possible contre les émissions polluantes du trafic en ville.

Bruxell'Air reprend l'ensemble de ces mesures dont la prime Bruxell'Air est l'une des premières mises en œuvre. Notre objectif avec Bruxell'Air est bien d'améliorer significativement la qualité de l'air que nous respirons tous les jours et le cadre de vie de chacun.

La prime est un incitant au transfert modal. En effet, elle encourage les automobilistes à abandonner leur voiture particulière pour utiliser d'autres modes de transport plus adaptés à la ville et moins polluants. En échange de leur plaque d'immatriculation et éventuellement de la destruction de leur véhicule polluant, les bénéficiaires se voient offrir un abonnement aux transports en commun, un chèque pour l'achat d'un vélo et un abonnement au car-sharing, le système de voitures partagées.

Ce « package mobilité » constitue une alternative à la voiture en offrant une combinaison complémentaire des différents modes en fonction de la nature et du motif du déplacement.

Ter informatie, 25 % van de verplaatsingen in Brussel zijn korter dan 1 km en 62,5 % korter dan 5 km.

De auto is in deze gevallen niet altijd het meest aangewezen vervoermiddel.

Met deze premie kunnen mensen die aan de voorwaarden voldoen (Brusselaar zijn, het aantal auto's in het gezin met één eenheid verminderen, inclusief bedrijfswagens, enz.), een keuze maken tussen verschillende combinaties.

Mensen die hun nummerplaat teruggeven, hebben recht op een combinatie van een Cambio-abonnement en een openbaarvervoersabonnement, geldig gedurende 1 jaar, of een fietspremie. Mensen die daarbovenop hun auto laten afbreken (ingeschreven vóór 1 januari 1997) krijgen een « dubbele » premie. In dit geval ontvangen zij tweejaarabonnementen openbaar vervoer en Cambio of een dubbele fietspremie of jaarabonnementen openbaar vervoer en Cambio plus een fietspremie.

De Brussel'Air-premie geldt sinds 1 oktober 2006 en wordt geregeld door het besluit van 7 september 2006 betreffende de toekenningsvoorwaarden voor de Brussel'Air-premie in ruil voor de schrapping van de nummerplaat en de vernietiging van vervuilende voertuigen.

De premie werd dus vier maanden geleden van kracht. Ondertussen hebben 568 Brusselaars de nummerplaat van hun auto ingeruild voor een Brussel'Air-premie. We schatten dat er op jaarbasis meer dan 1.700 mensen hun mobiliteitsgedrag zullen wijzigen ten voordele van het milieu.

Van die 568 premiegenieters lieten er 71 hun vervuilende auto, ingeschreven vóór 1 januari 1997, vernietigen. Het gaat om auto's EURO 0 en EURO 1 die, vergeleken met de nieuwere modellen, 7 keer meer vervuilende stofdeeltjes uitstoten (voornaamste oorzaak van luchtvervuiling), 16 keer meer ozonvoorbereidende gassen en 25 % meer CO₂. Deze auto's worden definitief afgebroken en niet vervangen. De afbraak van een auto levert een jaarlijkse besparing op van 2 ton 850 kg CO₂ (op basis van een gemiddelde uitstoot van 190 g/km en 15.000 gereden km per jaar).

Ook werden er 160 fietspremies uitgereikt. De fiets als vervoermiddel is sinds enkele jaren dus duidelijk aan een opmars bezig in Brussel.

De grootste groep van mensen (382) koos voor een combinatie van MTB-abonnement (geldig op tram, bus, metro en trein op alle openbaarvervoersnetten in Brussel) en Cambio-abonnement.

Bij de mensen die de dubbele premie ontvingen, kozen er 33 voor tweejaarabonnementen openbaar vervoer en Cambio. 20 anderen kozen voor een jaarabonnementen openbaar vervoer en Cambio plus een fietspremie. 18 mensen kozen voor een tweejaarabonnement Cambio en een dubbele fietspremie.

Het aantal ingediende dossiers ligt nog een stuk hoger, maar 159 dossiers werden geweigerd omdat ze niet aan de voorwaarden voldeden. Ook zijn er honderden dossiers nog hangende omdat ze onvolledig zijn.

Il est utile de rappeler qu'à Bruxelles 25 % des déplacements concernent des distances inférieures à 1 km et 62,5 % des distances inférieures à 5 km.

Pour ces distances, la voiture n'est pas toujours le mode de transport le plus adapté.

Le mécanisme de la prime permet aux personnes qui rentrent dans les conditions (être Bruxellois, réduire d'une unité le nombre de véhicule dans le ménage, voitures de sociétés comprises, etc), de choisir entre différentes options.

Le « retour de plaque » donne droit à un abonnement car-sharing combiné à un abonnement de transport en commun valable une année ou à un chèque vélo. Si la personne procède, en plus du retour de plaque, à la destruction de son véhicule (immatriculé avant le 1er janvier 1997), la prime est « doublée ». Il reçoit alors un abonnement au car-sharing pendant 2 ans combiné à un abonnement aux transports en commun pendant 2 ans ou deux chèques vélos ou encore un abonnement aux transports en commun et au car-sharing d'une année et un chèque vélo.

La prime Brussel'Air est opérationnelle depuis le 1^{er} octobre dernier. Elle est organisée par l'arrêté du 7 septembre 2006 relatif aux conditions d'octroi de la prime Brussel'Air en échange de la radiation de la plaque d'immatriculation et de la destruction des véhicules polluants.

Depuis son entrée en vigueur il y a quatre mois, 568 Bruxellois ont échangé leur plaque d'immatriculation contre la prime Brussel'Air. Sur cette base, on peut tabler sur plus de 1.700 personnes par année qui modifient leur comportement de mobilité en faveur notamment de l'environnement.

Parmi les 568 bénéficiaires, 71 ont opté pour la destruction de leur véhicule polluant, immatriculé avant le 1er janvier 1997. Il s'agit de véhicules EURO 0 et EURO 1 qui rejettent, par rapport aux véhicules récents, 7 fois plus de particules fines, principales responsables de la pollution de l'air, 16 fois plus de précurseurs d'ozone et 25 % de CO₂ en plus. Ces véhicules sont définitivement détruits et non remplacés. Chaque personne qui opte pour la destruction de son véhicule économise ainsi 2 tonnes 850 kg de CO₂ par an (sur base d'émission moyenne de 190 g/km et de 15.000 km parcourus par an).

Par ailleurs, 160 chèques vélos ont été octroyés, ce qui confirme et renforce la progression constante de ce mode de transport à Bruxelles depuis quelques années.

La majorité des bénéficiaires (382) ont choisi la combinaison de l'abonnement MTB (valable pour tram, bus, métro et train sur tous les réseaux à Bruxelles) à l'abonnement Cambio.

En ce qui concerne les personnes ayant reçu la double prime, 33 d'entre elles ont choisi un abonnement de deux ans pour les transports publics, combiné à un abonnement Cambio. 20 personnes ont choisi un abonnement d'un an aux transports publics et à Cambio combiné à une prime vélo. 18 personnes ont choisi l'abonnement Cambio pour deux ans, combiné à la double prime vélo.

Le nombre de dossiers introduits est plus important. 159 dossiers ont été refusés pour des raisons de non-conformité et plusieurs centaines de dossiers incomplets sont encore en attente d'attribution de la prime.

Voor ons, Pascal Smet en ik, is deze actie dus een succes.

Wij willen meer Brusselaars overtuigen om andere vervoersmodi dan de auto te gaan gebruiken.

Vraag nr. 423 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Leefmilieu Brussel-BIM heeft nooit gebruik gemaakt van de mogelijkheden opengesteld door artikel 18bis van de wet van 24 december 1993.

Via een nota d.d. 5 juli 2006, werd er aan Leefmilieu Brussel-BIM gevraagd initiatieven in dit opzicht te ontwikkelen, bijvoor-

Nous considérons, Pascal Smet et moi, l'opération comme un succès.

Nous voulons encourager davantage de Bruxellois à adopter d'autres modes de transport que la voiture particulière.

Question n° 423 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Madame la ministre réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Bruxelles Environnement-IBGE n'a jamais recouru aux possibilités ouvertes par l'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993.

Par note du 5 juillet 2006, il a été demandé à Bruxelles Environnement-IBGE de développer des initiatives à ce sujet, par

beeld in het kader van opdrachten voor onderhoud en inrichting van groene ruimtes.

De gevolgen van deze instructie zullen binnenkort beoordeeld worden.

De Directie van het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) was niet in staat mij de gegevens voor een antwoord binnen de gevraagde termijn voorleggen.

Zodra mogelijk zullen ze aan het geachte lid bekendgemaakt worden.

Vraag nr. 424 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat Leefmilieu Brussel-BIM en de Directie Huisvestiging voor haar bevoegdheden « Renovatiepremies » betreft, heeft tussen 2004 en 2006 geen enkele opdracht voor werken of leveringen het bedrag van 750.000 EUR excl. BTW overschreden.

De Directie Water van het Bestuur Uitrusting en Verplaatsingen heeft mij de gevraagde elementen niet binnen de gestelde termijnen kunnen bezorgen. Deze elementen zullen dus zo vlug als mogelijk aan het geachte lid worden meegedeeld.

exemple dans le cadre des marchés d'entretien et d'aménagement d'espaces verts.

Les suites de cette instruction seront évaluées prochainement.

La Direction de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED) n'a pas été en mesure de me fournir les éléments de réponse dans les délais nécessaires.

Ceux-ci seront donc fournis à l'Honorable Membre dès que possible.

Question n° 424 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Madame la ministre réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclu en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne Bruxelles-Environnement-IBGE et la direction du Logement dans ses compétences « Primes à la rénovation », aucun marché de travaux ou fournitures entre 2004 et 2006 n'a dépassé le seuil de 750.000 EUR HTVA.

La Direction de l'Eau de l'Administration de l'équipement et des déplacements n'a pas été en mesure de me fournir les éléments de réponse dans les délais nécessaires. Ceux-ci seront donc fournis à l'honorable membre dès que possible.

Vraag nr. 426 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Gevolgen van de weigering van het plan voor de verdeling van de emissierechten van broeikasgassen zoals voorgesteld door België voor de periode van 2008 tot 2012 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Europese Commissie heeft het ontwerp van verdeling dat België had voorgesteld voor de emissierechten van broeikasgassen voor de periode 2008-2012 geweigerd omdat ze ervan uitgaat dat er voor CO₂ onvoldoende inspanningen worden gedaan.

Kunt U mij dit bevestigen en me zeggen wat de gevolgen zijn voor de Brusselse economische sectoren die CO₂ produceren.

Welke bijkomende inspanningen zijn er nodig om in te gaan op de eisen van de Europese Commissie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik bevestig dat de Europese Commissie het Belgische voorstel van allocatieplan heeft verworpen en heeft gevraagd dat België de enveloppe uitstootrechten die aan de betrokken bedrijven werd toegekend met 7 % zou inperken.

Het is aan de Gewesten om overeenstemming te bereiken over de onderlinge verdeling van deze extra inspanning die de Commissie vraagt.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigt de enveloppe uitstootrechten slechts een gering deel van de totale uitstoot. Een inkrimping van de enveloppe met enkele percenten zal geen enkele negatieve invloed hebben op de Brusselse economie.

Het enveloppevoorstel dat vorig jaar aan de Europese Commissie voorgelegd werd, hield inderdaad geen rekening met de resultaten van energieaudits die uitgevoerd werden en die ondertussen een potentiële economisch leefbare CO₂-besparing aangetoond hebben.

Bovendien zal het tegen 2010 te verwachten activiteitsvolume van bedrijven die onder het systeem vallen naar beneden toe bijgesteld worden.

Vraag nr. 427 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Evolutie van de eventuele verspreiding van alveolaire echinococcose in het Gewest.

De alveolaire echinococcose vormt voor het ogenblik geen gezondheidsrisico voor de inwoners van het Gewest. De vossen van het Gewest lijken inderdaad geen drager te zijn van deze ziekteverwekkende parasiet.

Question n° 426 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Impact pour la Région de Bruxelles-Capitale du refus du plan de répartition des droits d'émission des gaz à effets de serre présentés par la Belgique pour la période 2008-2012.

La Commission européenne aurait refusé le projet de répartition présenté par la Belgique pour les droits d'émission des gaz à effets de serre sur la période 2008-2012 en estimant que les efforts étaient insuffisants en ce qui concerne le CO₂.

Pouvez-vous confirmer cette information et me signaler l'impact que cela peut représenter pour les secteurs économiques bruxellois producteurs de CO₂.

Quels sont les efforts complémentaires de ce plan qui sont nécessaires pour satisfaire aux exigences de la Commission européenne ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je confirme que la Commission européenne a refusé la proposition de plan d'allocation de la Belgique et demandé que celle-ci restreigne de 7 % l'enveloppe de quotas alloués aux entreprises concernées.

Il revient aux régions de s'accorder sur la manière de répartir entre elles cet effort supplémentaire demandé par la Commission.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, l'enveloppe de quotas ne représente qu'une infime partie de ses émissions globales. Une contraction de cette enveloppe de quelques pourcents n'induirait aucun impact négatif sur les secteurs économiques bruxellois.

En effet, la proposition d'enveloppe soumise à la Commission européenne l'année dernière ne tenait pas compte des résultats d'audits énergétiques en cours de réalisation et qui ont, entre-temps, identifié un potentiel économiquement rentable d'économie de CO₂.

De plus, le volume d'activité prévisible à l'horizon 2010 d'une entreprise soumise au système sera revu à la baisse.

Question n° 427 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Evolution de l'éventuelle propagation de l'échinococcose alvéolaire en Région de Bruxelles-Capitale.

L'échinococcose alvéolaire ne constitue actuellement pas un risque sanitaire pour les citoyens de la Région de Bruxelles-Capitale. Les renards de la Région de Bruxelles-Capitale ne semblent, en effet, pas porteurs du parasite responsable de cette maladie.

In het begin van het jaar lijkt het mij interessant een balans op te maken van de situatie.

Kan de minister mij bevestigen dat de ziekte nog altijd niet aanwezig is in het Gewest ?

Hoe is de sanitaire evolutie in de andere Gewesten ?

Komt de ziekte dichter in de buurt van het Gewest of wordt de afstand tot het Gewest groter ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In 2003 heeft het Instituut Pasteur in opdracht van Leefmilieu Brussel-BIM een studie uitgevoerd over de aanwezigheid van de vossenlintworm, de parasiet die echino-coccose veroorzaakt, bij de Brusselse populatie stadsvossen.

Van de 100 vossen die in het kader van deze studie werden onderzocht, heeft geen enkel exemplaar positief getest.

Eind 2005 werd in Vlaanderen een studie over hetzelfde onderwerp afgerond. Volgens deze studie zou 5 tot 15 % van de vossen in Vlaanderen besmet zijn met de vossenlintworm. Deze situatie is vergelijkbaar met die in Nederland.

Het aantal besmette vossen in het oosten van het land is groter dan dat in het westen. In sommige Waalse populaties kan de besmettingsgraad tot 60 % bedragen.

Gelet op de oost-westgradiënt in ons land, kan er niet volledig worden uitgesloten dat een deel van de Brusselse stadsvossen niet met de vossenlintworm is besmet. In dit opzicht herhalen de ambtenaren van Leefmilieu Brussel-BIM regelmatig de basisvoorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen: geen dierenkadavers aanraken, niet in de grond van een vossenhol spelen, honden en katten regelmatig ontwormen. Er liggen informatiebrochures ter beschikking van het grote publiek.

Vraag nr. 428 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Gevolgen van de uitzonderlijk zachte winter voor de fauna in het Gewest.

Iedereen weet dat de winter belangrijke gevolgen heeft voor de evolutie van de verschillende diersoorten.

Heeft men op dit ogenblik van dit seizoen al nagegaan hoe het staat met de verschillende diersoorten, in het bijzonder de vogels en de insecten, belangrijkste voedselbron voor de eersten.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sommige soorten zangvogels die in Afrika overwinteren komen in het voorjaar terug naar Europa om er te broeden.

En ce début d'année, il m'apparaît intéressant de faire le point sur la situation.

Madame la ministre peut elle me confirmer que la maladie n'a toujours pas été signalée en Région de Bruxelles-Capitale ?

Quelle est l'évolution sanitaire dans les autres Régions ?

Y-a-t'il un rapprochement ou un éloignement des zones touchées par rapport à notre Région ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En 2003, l'Institut Pasteur a réalisé, pour le compte de Bruxelles Environnement-IBGE, une étude sur la présence du ténia du renard, parasite responsable de l'echinococcose, dans la population de renards urbains bruxellois.

Sur les 100 renards examinés dans le cadre de cette étude, aucun individu n'a été testé positif.

Fin 2005, une étude portant sur le même sujet s'est achevée en Flandre. Selon cette étude, entre 5 et 15 % des renards en Flandre seraient infectés par le ténia du renard. Cette situation est comparable à celle enregistrée aux Pays-Bas.

Le nombre de renards infectés à l'est du pays est supérieur à celui de l'ouest. Dans certaines populations wallonnes, le taux d'infection peut s'élever à 60 %.

Vu le gradient est-ouest existant dans notre pays, on ne peut entièrement exclure qu'une partie des renards urbains de Bruxelles soient infectés par le ténia du renard. A cet égard, les agents de Bruxelles Environnement-IBGE rappellent périodiquement les mesures élémentaires de précaution à respecter : ne pas toucher les cadavres d'animaux, ne pas jouer dans la terre d'une renardière, vermifuger périodiquement les chats et les chiens domestiques. Des brochures d'information sont également à la disposition du grand public.

Question n° 428 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Conséquences de l'hiver exceptionnellement doux pour la faune en Région bruxelloise.

Chacun sait que l'hiver a naturellement des conséquences très importantes sur l'évolution de la population des différentes espèces animales.

J'aimerais savoir si, à ce stade de la saison, certains pointages ont déjà été opérés pour mesurer l'importance des différentes populations animales et en particulier de l'avifaune et des insectes, principale source de nourriture de cette dernière.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Certains passereaux qui hivernent en Afrique reviennent au printemps en Europe pour y couvrir.

Er bestaat hierbij een selectief voordeel voor de exemplaren die het eerst arriveren. De vogels die het best de kou trotseren, bezetten de beste territoria. Het zijn deze « sterke » exemplaren die het grootste broedsucces hebben.

Warme winters spelen dit fenomeen in de hand. Na een warme winter ontwikkelen de eitjes van insecten zich sneller tot larven. Dit kan enkele dagen tot enkele weken in beslag nemen.

Trekvogels die later arriveren, moeten dus een groot deel van hun voedsel missen, aangezien de larven dan al zijn opgegeten door de eerste vogels of al zijn gemetamorfoseerd in volwassen insecten.

Eén relatief warme winter heeft normaalgezien geen invloed op het populatie-aantal van insectivore zangvogels.

Wat de invloed is van meerdere opeenvolgende warme winters of van de opwarming van het klimaat, is nog niet geweten.

Vraag nr. 429 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.)

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat Leefmilieu Brussel-BIM betreft, is het vanzelfsprekend dat de milieuadministratie van ons Gewest zich inzake duurzame aankopen al geruime tijd baseert op de verschillende bronnen die in deze materie bestaan.

Binnen de administratie is een speciale dienst verantwoordelijk voor het interne milieubeheer. Deze dienst is belast met uiteenlopende openbare aanbestedingen : aankoop van kantoorbenodigdheden en -materiaal, papierwaren, elektrische huishoudapparaten, informatica- en kopieermateriaal, schoonmaakproducten, andere producten voor de kantine, ...

Il y a un avantage sélectif pour les espèces qui arrivent les premières. Les oiseaux qui résistent le mieux au froid se choisissent les meilleurs territoires. Ce sont ces espèces « fortes » qui se reproduisent le mieux.

Les hivers doux renforcent ce phénomène. En effet, après un hiver doux, les œufs des insectes évoluent plus rapidement vers l'état de larve. Cela peut prendre quelques jours ou quelques semaines.

Les oiseaux migrateurs qui arrivent plus tard sont dès lors privés d'une grande partie de leur alimentation, les larves ayant déjà été mangées par les premiers ou s'étant déjà métamorphosées en adultes.

En ce qui concerne les passereaux insectivores, un hiver relativement doux n'a normalement pas d'influence sur la taille de leur population.

On ignore cependant encore quelle sera l'influence de plusieurs hivers doux consécutifs et a fortiori celle du réchauffement climatique.

Question n° 429 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne Bruxelles-Environnement-IBGE, il est évident que l'administration de l'environnement de notre région se base depuis longtemps en termes d'achats durables, sur les différentes sources existantes en la matière.

Un service spécial au sein de l'administration est responsable de la gestion environnementale interne et est en charge des marchés publics divers : achats de matériel et fournitures de bureau, fourniture de papier, articles électroménagers, matériel informatique et de reproduction, produits de nettoyage et autres produits de cantine, ...

De bronnen waarnaar verwezen wordt, zijn met name de « gids voor duurzame aankopen », maar ook de Duitse « blau angel » en de « nordic swan ».

Leefmilieu Brussel-BIM heeft ook ervaring en faam verworven in termen van openbare aanbestedingen met sociale en milieucriteria, met name voor producten uit de eerlijke handel (koffie, thee, suiker, ...).

Bijgevolg is de referentiesite voor duurzame aankopen een kostbaar hulpmiddel in een materie die voortdurend evolueert. Dit middel wordt vandaag aangevuld door verschillende bijdragen van verenigingen die tot het platform « mijn gemeente doet ook mee » zijn toegetreden. Dit platform biedt alle openbare diensten die dat wensen specifieke informatie en opleidingen over eerlijke en duurzame openbare aanbestedingen.

Tegenwoordig worden contracten voor gerecycleerd papier, ter waarde van 14.500 EUR, en voor kopieerapparaten, ter waarde van 20.000 EUR, gesloten op basis van bestekken die sociale en milieucriteria bevatten. De bestekken voor ecologische artikelen, ter waarde van 35.000 EUR, zijn klaar om toegekend te worden.

De bestelbons voor elektrische huishoudapparaten, met een gemiddelde jaarwaarde van 5.000 EUR, houden rekening met de milieucriteria die eigen zijn aan hun soort. De voedingsproducten, die jaarlijks gemiddeld ter waarde van 20.000 EUR besteld worden, komen uit de eerlijke handel.

In het algemeen wordt er voor alle gewone behoeftes met milieucriteria rekening gehouden, hetzij in de contracten, hetzij via de bestelbons.

Tot slot, ook de diensten van de COCOF-COCOM willen deze handelswijze toepassen en er waren al contacten tussen de administraties om deze initiatieven, waaronder milieu- en sociale clausules, voor de aankoop van verbruiksgoederen en kantoorbehoeftes te implementeren.

Vraag nr. 430 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Concrete projecten inzake milieubescherming in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de milieubescherming.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?

Les sources dont il est fait référence sont, notamment le « guide des achats durables », mais aussi le « blau angel » allemand ou encore le « nordic swan ».

Bruxelles Environnement-IBGE a aussi acquis une expérience et une notoriété en terme de marchés publics comprenant des clauses sociales et environnementales, notamment pour les produits issus du commerce équitable (café, thé, sucre,...).

Aussi, le site de référence des achats durables est une source précieuse, dans une matière en continuelle évolution, qui est aujourd'hui complétée par les différents apports des associations rassemblées autour de la plate-forme « ça passe par ma commune », qui offre à toutes les administrations publiques qui le souhaitent, une information et des formations spécifiques en matière de marchés publics solidaires et durables.

A l'heure actuelle, les contrats relatifs au papier recyclé d'une valeur de 14.500 EUR et aux copieurs pour 20.000 EUR ont été établis sur la base de cahiers des charges contenant leurs critères environnementaux et sociaux. Les cahiers des charges pour les fournitures écologiques d'une valeur de 35.000 EUR sont prêts à être adressés.

Les bons de commande des appareils électroménagers, d'une valeur annuelle moyenne de 5.000 EUR, tiennent compte des critères environnementaux propres à leur espèce. Quant aux produits alimentaires commandés de 20.000 EUR en moyenne annuelle, ils sont issus du commerce équitable.

En général, toutes les fournitures courantes tiennent compte des critères environnementaux que ce soit dans les contrats ou les bons de commande émis.

Enfin, les services de la COCOF-COCOM ont également souhaités être associés à cette dynamique et des contacts ont déjà été pris entre administrations pour implémenter aussi ces initiatives, dont les clauses environnementales et sociales, pour l'achat de consommables et fournitures diverses de bureau.

Question n° 430 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Les projets concrets menés en matière de protection de l'environnement dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 14 avril 2005, le gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborations en particulier dans le domaine de la protection de l'environnement.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?

2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?

3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De gemeenschappelijke verklaring met Wenen, waarvan de onderhandelingen in de loop van de vorige legislatuur werden opgestart, werd op 14 april 2005 ondertekend. Een van de aangesneden thema's is inderdaad milieubescherming.

Er moet op gewezen worden dat het voor Wenen niet gebruikelijk is bilaterale overeenkomsten af te sluiten en dat er een uitzondering werd gemaakt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Twee jaar na de ondertekening, kan men voorlopig concluderen dat de relaties met de Oostenrijkse hoofdstad nog in ruime mate steunen op de samenwerking tussen de verschillende multilaterale organisaties, waarvan de beide overheden lid zijn. Door de bilaterale verklaring worden echter de bestaande banden binnen deze organisaties verstevigd.

Om op uw eerste vraag inzake milieu te antwoorden, werd er nog geen enkele concrete actie ondernomen in het kader van de bilaterale samenwerking. Een groot aantal contacten hebben echter al plaatsgevonden, ook op het gebied van leefmilieu.

Wat meer specifiek het leefmilieu betreft, is het Land van Wenen meer bepaald lid van de Vereniging van Steden en Gewesten voor Recyclage. Dit is een netwerk waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vooraanstaande rol speelt door zijn aanwezigheid in de Raad van Bestuur (Board of Directors).

Wat de begrotingen betreft die hiertoe dienen, wordt er in de gemeenschappelijke verklaring verduidelijkt dat elk van de partijen haar taken slechts kan uitvoeren voor zover zij over de nodige middelen beschikt.

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden de werkmiddelen voor de acties die ondernomen worden in het kader van bilaterale samenwerkingsovereenkomsten gecentraliseerd op begrotingsartikel 22.21.24.12.11.01. Met dit artikel worden middelen vrijgemaakt voor acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale overeenkomsten ten gunste van internationale instellingen. In 2006 was in het begrotingsartikel een begroting van 465.000 EUR voorzien. In 2007 werd het bedrag tot 650.000 EUR opgevoerd.

De samenwerking met Wenen past in dit algemeen begrotingsartikel bestemd voor internationale Betrekkingen.

Wat de ad hoc acties betreft, kunnen er middelen van bevoegde besturen en pararegionale organisaties gebruikt worden in functie van de gelegenheden die zich voordoen.

Wat de doelstellingen voor 2007 betreft :

Om de samenwerking met de verschillende partners te rationaliseren die een bilateraal samenwerkingscontract met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben afgesloten, werd er voor de periode 2006-2008 een protocolakkoord ondertekend tussen Leefmilieu Brussel en de Directie Externe Betrekkingen. Wat

2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?

3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable hembre les éléments suivants :

La déclaration commune avec Vienne, dont les négociations ont démarré durant la législature précédente, a été signée le 14 avril 2005. L'un des thèmes abordés est effectivement la protection de l'environnement.

Il convient de signaler que pour Vienne, il n'est pas habituel de conclure des conventions bilatérales et qu'elle a fait une exception pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Deux ans après la signature, on peut provisoirement conclure que les relations avec la capitale autrichienne reposent encore dans une large mesure sur la collaboration entre les différentes organisations multilatérales, dont les deux pouvoirs publics sont membres. La déclaration bilatérale renforce toutefois les liens existants au sein de ces organisations.

Pour répondre à votre première question, en matière d'environnement, aucune action concrète n'a encore été menée dans le cadre de la collaboration bilatérale. Toutefois, un grand nombre de contacts ont eu lieu, y compris en matière d'environnement.

Pour ce qui concerne spécifiquement l'environnement, le Land de Vienne est notamment membre de l'Association des Villes et Régions pour le Recyclage, un réseau dans lequel la Région de Bruxelles-Capitale joue un rôle prépondérant par sa présence au Conseil d'Administration (Board of Directors).

En ce qui concerne les budgets mobilisés à cet effet il est spécifiquement stipulé dans la déclaration conjointe que « chacune des parties ne peut exécuter ses tâches que dans la mesure où elle dispose des moyens nécessaires ».

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les moyens de fonctionnement pour les actions entreprises dans le cadre d'accords bilatéraux de coopération sont centralisés à l'article budgétaire 22.21.24.12.11 01. Cet article libère les moyens pour les actions et projets dans le cadre d'accords bilatéraux et multilatéraux en faveur des institutions internationales. En 2006, l'article budgétaire précité prévoyait un budget de 465.000 EUR. Pour 2007, le montant a été porté à 650.000 EUR.

La collaboration avec Vienne s'inscrit sur cet article budgétaire général destiné aux Relations Internationales.

Pour les actions ad hoc, des moyens des administrations compétentes et des organisations pararegionales peuvent être utilisés en fonction des occasions qui se présentent.

En ce qui concerne les objectifs 2007 :

En vue de rationaliser la collaboration avec les différents partenaires qui ont signé un contrat de coopération bilatérale avec la Région de Bruxelles-Capitale, un accord de protocole a été signé pour la période 2006-2008 entre Bruxelles Environnement et la Direction des Relations Extérieures. Pour 2007, Vienne n'est pas

2007 betreft, is Wenen niet opgenomen in de prioritaire acties ⁽¹⁾ die op het vlak van leefmilieu zullen worden genomen.

Buiten het strikte kader van de bilaterale samenwerking, werken Brussel en Wenen nauw samen in het organisatiecomité van de zomerschool van de Vereniging van Steden en Gewesten van Europa. De zomerschool 2007 zal worden gehouden van 27 tot 31 augustus in Devon (Verenigd Koninkrijk) op het thema van de duurzame ontwikkeling. Dit thema wordt door beide gewesten gesteund.

Vraag nr. 431 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :

Sponsoring.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Antwoorden op subvragen 1 en 2 staan in de bijgevoegde tabel.

In antwoord op vraag 3 : Elke vereniging die een betoelagingsaanvraag bij Leefmilieu Brussel-BIM of bij mijn kabinet indient – en deze aanvragen worden in uiteenlopende vormen ingediend – moet voortaan gebruik maken van een standaardformulier dat systematisch aan de aanvragers wordt medegeedeeld.

(1) Prioritaire akkoorden voor leefmilieu : Algiers (Algerije) – Rabat (Marokko) – Sofia (Bulgarije) – Moskou (Rusland) – Kiev (Oekraïne) – Mazovie (Polen) – Vilnius (Litouwen).
Mogelijke bilaterale partnerschappen voor samenwerking op het gebied van leefmilieu: Praag (Tsjechië) – Boedapest (Hongarije) – Bratislava (Slovakije).

incluse dans les actions prioritaires ⁽¹⁾ qui seront menées sur le plan de l'environnement.

Au delà du cadre strict de la coopération bilatérale, Bruxelles et Vienne travaillent étroitement ensemble dans le comité d'organisation de l'école d'été de l'Association des Villes et Régions d'Europe (ARE). L'école d'été, édition 2007, se tiendra du 27 au 31 août inclus, dans le Devon (Royaume Uni) sur le thème du développement durable. Ce thème est soutenu également par les deux régions.

Question n° 431 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :

Parrainage.

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions à la ministre sont les suivantes :

1. La ministre peut-elle me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les éléments de réponse aux sous-questions 1 et 2 sont reprises dans le tableau annexé.

En réponse à la question 3 : Toute association introduisant une demande de subvention auprès de Bruxelles Environnement-IBGE ou de mon cabinet - et ces demandes sont introduites sous des formes très diverses - doit désormais le faire par les biais d'un formulaire standardisé (communiqué systématiquement aux demandeurs).

(1) Accords prioritaires pour l'environnement : Alger (Algérie) – Rabat (Maroc) – Sofia (Bulgarie) – Moskou (Russie) – Kiev (Ukraine) – Mazovie (Pologne) – Vilnius (Lituanie).
Partenaires bilatérales potentiels de coopération pour l'environnement : Prague (République Tchèque) – Budapest (Hongrie) – Bratislava (Slovaquie).

De vereniging geeft hierin een juiste beschrijving op van de activiteit en de gestelde doelen, evenals een gedetailleerde beschrijving van het project waarvoor een betoelaging wordt gevraagd, de verwachte resultaten, het budget en de duurzaamheid op middellange en lange termijn.

Op basis van de aldus verzamelde gegevens, die een gemeenschappelijke en tot uitdrukking gebrachte vergelijkingsbasis vormen, wordt er een verzoek om advies betreffende de subsidieaanvragen aan de administratie gericht, die haar analyse op volgende aspecten laat steunen :

- het bestaan van een concreet doel in het beleidsveld dat van mijn bevoegdheden afhangt;
- de verenigbaarheid met het gewestelijk beleid terzake;
- het belang van het project ten opzichte van een realiteit of een problematiek die in het Brussels Gewest bestaat;
- de complementariteit of het gebrek aan redundantie ten opzichte van bestaande projecten;
- de regionale uitstraling van het project;
- de ervaring in het kader van voorheen toegekende toelagen.

Wat uw 4de vraag betreft, zijn de projecten niet ingedeeld op basis van hun link met de ene of de andere taalgemeenschap.

Wanneer de dimensie van het project of van de stuwende vereniging het mogelijk maakt, zorgt de Regering voor aanmoediging of vraagt een voldoende tweetaligheidsniveau om informatie en zo ruim mogelijke toegang voor de Brusselse bevolking te verzekeren voor de ondersteunde activiteiten.

In antwoord op vraag 5 : de evaluatie van de betoelaagde projecten wordt door de administratie uitgevoerd via eventuele begeleidingscomités of op basis van de vereiste activiteitenverslagen.

Vraag nr. 433 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Propere voertuigen.

Welk beleid voert uw bestuur inzake propere voertuigen ? Ik zou ook de samenstelling van het wagenpark in het BIM willen kennen. Wat is het percentage propere voertuigen bij het BIM ?

Welke initiatieven hebt u genomen om in Brussel het gebruik te promoten van propere voertuigen op biobrandstoffen of op aardgas ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Elle y fournit une description précise de son activité et des objectifs qu'elle se fixe, ainsi qu'une description détaillée du projet pour lequel une subvention est demandée, les résultats attendus, son budget et sa durabilité à moyen et long terme.

Sur la base des données ainsi recueillies – fournissant une base de comparaison commune et objectivée – une demande d'avis concernant les demandes de subvention est adressée à l'administration, qui base notamment son analyse sur les aspects suivants :

- l'existence d'un objectif concret dans le champ des politiques relevant de mes compétences;
- la comptabilité avec la politique régionale en la matière;
- l'intérêt du projet par rapport à des réalités ou problématiques rencontrées en Région bruxelloise;
- la complémentarité ou l'absence de redondance avec les projets existants;
- l'envergure régionale du projet;
- l'expérience dans le cadre des subventions octroyées antérieurement.

Concernant votre question 4, les projets ne sont pas répertoriés sur la base de leur lien à l'une ou l'autre communauté linguistique.

Lorsque la dimension du projet ou de l'association promotrice le permet, le gouvernement encourage ou demande un niveau suffisant de bilinguisme de façon à garantir l'information et l'accès le plus large de la population bruxelloise aux activités soutenues.

En réponse à la question 5 : l'évaluation des projets subventionnés est effectuée par l'administration au travers des éventuels comités d'accompagnement ou sur base des rapports d'activité requis.

Question n° 433 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Véhicules propres.

Quelle est la politique menée par votre administration en matière de véhicules propres ? Je souhaiterais également connaître la composition de la flotte de véhicules propres au sein de l'IBGE ? Quel est le pourcentage de véhicules propres dans la flotte totale de l'IBGE ?

Enfin, je souhaiterais connaître les initiatives que vous avez prises pour privilégier l'utilisation, à Bruxelles, de véhicules propres comme par exemple aux biocarburants ou au gaz naturel ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Het wagenpark van Leefmilieu Brussel BIM bestond op 31 december 2006 uit 46 voertuigen bestemd voor personenvervoer waarvan er 37 « schoon » zijn volgens de termen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de invoering van schone voertuigen in het wagenpark van de gewest-overheden en de instellingen die onder hun bevoegdheid of toezicht vallen. Onder deze 37 voertuigen, zijn er 21 EURO 4, rijden er 13 met LPG en zijn er 2 hybride.

Wat de voertuigen betreft die bestemd zijn voor het vervoer van goederen, beschikt Leefmilieu Brussel-BIM over 50 voertuigen waarvan er 8 EURO 4 zijn.

Het totale wagenpark van Leefmilieu Brussel-BIM bestaat dus uit 46,9 % schone voertuigen volgens de termen van het besluit.

Leefmilieu Brussel-BIM is bovendien bezig met allerlei initiatieven wat betreft de bevordering van schone voertuigen en alternatieve brandstoffen.

In de eerste plaats is er de band tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest om het instrument ecoscore operationeel te maken. Het gaat hier om een berekeningsmethode waarmee de voertuigen ingedeeld kunnen worden volgens hun milieuprestaties.

De ecoscore zal medio 2007 beschikbaar zijn voor voertuigen voor passagiersvervoer. In 2008 zal de methode beschikbaar zijn voor de zogenaamde speciale voertuigen. De ecoscore zal via internet gebruikt kunnen worden.

De ecoscore is de basis waarop de verkeersbelasting op termijn hervormd zal worden. In dit opzicht zal er tussen de drie Gewesten een samenwerkingsovereenkomst uitgewerkt moeten worden.

Gelijklopend heeft de interministeriële Milieuconferentie in juni 2006 besloten de hantering van de ecoscore methode op gecoördineerde wijze op Belgisch grondgebied te bevorderen en heeft verzocht om het afsluiten van een protocolakkoord tussen de Federale Overheid en de Gewesten.

Met dit protocol wordt het gebruik van de ecoscore methode bevestigd als evaluatie-instrument van het globaal milieuge drag van de voertuigen voor wegvervoer met als doel op termijn de automobielfiscaliteit te hervormen.

Buiten dit werk met de overige Gewesten ten opzichte van de hervorming van de verkeersbelasting, zijn we met Leefmilieu Brussel-BIM bezig met de herziening van het huidige besluit betreffende schone voertuigen in de wagenparken van de overheid. De principes die overwogen worden om dit besluit te hervormen hebben meer bepaald betrekking op de hantering van de ecoscore en het criterium van de afgelegde kilometers.

Volgens deze principes, zullen de biobrandstoffen begunstigd worden omdat er in de gradatie van de regionale belasting of in het besluit op de schone voertuigen rekening wordt gehouden met de ecoscore van een voertuig en met het jaarlijks kilometeraantal.

De ecoscore, rekening houdend met de globale milieuprestaties van een voertuig, is dus gunstiger voor biobrandstoffen en CNG (aardgas onder druk) dan voor klassieke voertuigen.

La flotte de Bruxelles Environnement-IBGE se compose, en date du 31 décembre 2006, de 46 véhicules destinés aux transport de personnes dont 37 sont « propres » selon les termes de l'arrêté du 3 juillet 2003 relatif à l'introduction de véhicules propres dans les flottes des organismes publics régionaux et des organismes ressortissant à leur autorité et contrôle. De ces 37, 21 sont EURO 4, 13 roulent au LPG et 2 sont hybrides.

En ce qui concerne les véhicules destinés au transport de marchandises, Bruxelles Environnement-IBGE dispose de 50 véhicules dont 8 sont EURO 4.

Au total, la flotte de Bruxelles Environnement-IBGE se compose donc de 46,9 % de véhicules propres selon les termes de l'arrêté.

Par ailleurs, Bruxelles Environnement-IBGE a en chantier différentes initiatives en ce qui concerne la promotion des véhicules propres et des carburants alternatifs.

Il faut d'abord noter l'association entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande afin de rendre opérationnel l'outil éco-score, une méthode de calcul qui permet de qualifier les véhicules selon leur performances environnementales.

Pour mi-2007, l'éco-score sera disponible pour les véhicules de transport de passagers. Pour 2008, il le sera pour les véhicules dits « spéciaux ». L'éco-score sera disponible sur internet.

L'éco-score est la base sur laquelle la taxe de circulation sera à terme réformée. A cet égard, un accord de coopération sera à finaliser entre les trois régions.

En parallèle, la Conférence interministérielle de l'environnement a décidé en juin 2006 de promouvoir l'utilisation de la méthode Eco-score de façon coordonnée sur le territoire de la Belgique et a demandé qu'un protocole d'accord soit conclu entre l'Autorité fédérale et les régions.

Ce protocole confirme donc l'utilisation de la méthode éco-score comme instrument d'évaluation du caractère environnemental global des véhicules de transport routier afin de réviser à terme la fiscalité automobile.

Au-delà de ce travail avec les autres régions par rapport à la réforme de la taxe de circulation, avec Bruxelles Environnement-IBGE, nous procédons à la révision de l'arrêté actuel relatif aux véhicules propres dans les flottes publiques. Les principes examinés pour reformer cet arrêté portent notamment sur l'utilisation de l'éco-score et le critère des kilomètres parcourus.

Selon ces principes, les biocarburants seront favorisés du fait de la prise en compte dans la gradation de la taxation régionale ou dans l'arrêté véhicule propres, de l'éco-score d'un véhicule et de son kilométrage annuel.

L'éco-score, tenant compte des performances environnementales globales d'un véhicule, est donc plus favorable aux biocarburants et CNG (Gaz naturel comprimé) qu'aux véhicules classiques.

Er zijn gesprekken aan de gang met de MIVB over de aanwezigheid van een partnerschap voor de installatie van een CNG-inrichting in Brussel en het gebruik door Leefmilieu Brussel-BIM van voertuigen rijdend op CNG.

Vraag nr. 434 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Opvolging van het samenwerkingsakkoord MIVB-BIM.

De MIVB en het BIM hebben een partnership- en samenwerkingsakkoord over de duurzame ontwikkeling. Wat zijn de concrete gevolgen vandaag van dit akkoord ?

Hoeveel mensen zijn binnen het BIM belast met de opvolging van dit akkoord ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De MIVB en Leefmilieu Brussel-BIM hebben voor de periode 2004-2009 een samenwerkingsakkoord gesloten over de aanvullende opdrachten voor het leefmilieu en de duurzame ontwikkeling.

Het akkoord biedt de MIVB en Leefmilieu Brussel-BIM een formele structuur om de talrijke informele contacten tussen de twee instellingen te verstevigen. Deze meervoudige samenwerking heeft concrete resultaten opgeleverd.

Van die resultaten, wil ik het project « Label Ecodynamisch Bedrijf » vermelden. De MIVB neemt proactief deel aan het progressieve labelen van haar sites.

Sinds 2003 zijn de Centrale Werkplaatsen met 2 sterren gelabeld en de Werkplaats Belgrado heeft in 2006 zijn tweede ster behaald. Een derde site die qua activiteit essentieel is, werd in 2005 met 1 ster gelabeld. Het gaat om de Metrostations en Premetrostations (68 stations). De MIVB heeft beloofd om in maart 2007 een kandidaatsdossier voor de site van Haren in te dienen.

Voor elk van deze vier kandidaatsdossiers kon de MIVB rekenen op de individuele begeleiding van Leefmilieu Brussel-BIM.

De ambtenaren van de MIVB hebben ook aan opleidingen van Leefmilieu Brussel-BIM deelgenomen.

In 2004 en 2005 hebben twee MIVB-ambtenaren de volledige methodologische opleiding (4 sessies) gevolgd.

Wat de workshops betreft, waren er in 2004 15 MIVB-deelnemers voor 3 thema's; in 2005 6 MIVB-deelnemers voor 3 thema's en in 2006 6 deelnemers voor 4 thema's.

Bovendien heeft de cel Leefmilieu van de MIVB gesproken tijdens de opleiding over « De uitbesteding van het technisch

Des discussions sont en cours avec la STIB quant à l'opportunité de développer un partenariat pour une installation d'une station de CNG à Bruxelles et l'utilisation par Bruxelles Environnement-IBGE de véhicules roulant au CNG.

Question n° 434 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Suivi de l'accord de coopération STIB-IBGE.

La STIB et l'IBGE ont signé un accord de partenariat et de collaboration sur le Développement Durable. Il me serait agréable de connaître les effets concrets qu'on peut aujourd'hui apprécier grâce cette convention.

Combien de personnes sont-elles affectées au sein de l'IBGE au suivi de cette convention ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La STIB et Bruxelles Environnement-IBGE ont formalisé un accord de coopération 2004-2009 relatif aux missions complémentaires d'environnement et de développement durable.

La convention permet à la STIB et à Bruxelles Environnement-IBGE de disposer d'un canevas formel pour renforcer les nombreux contacts informels qui existent entre les deux institutions. Suite à ces différentes collaborations, des résultats concrets ont été obtenus aujourd'hui.

Parmi ceux-ci, je citerais le projet « Label Entreprise écodynamique ». La STIB participe de manière pro-active à la labellisation progressive de ses sites.

Depuis 2003, les Ateliers Centraux sont labellisés 2 étoiles et les Ateliers Trams de Belgrade sont passés de 1 à 2 étoiles en 2006. Un troisième site de grande importance en terme d'activité a été labellisé une étoile en 2005, il s'agit des Stations de métro et de prémétro (68 stations). La STIB s'est également engagée à introduire en mars 2007 un dossier de candidature pour le site de Haren.

Pour chacun de ses quatre dossiers de candidature, la STIB a bénéficié de l'accompagnement individuel proposé par Bruxelles Environnement-IBGE.

Les agents de la STIB ont également suivi les formations organisées par Bruxelles Environnement-IBGE.

En 2004 et 2005, deux agents de la STIB ont suivi dans son intégralité la formation méthodologique (4 sessions).

Quant aux ateliers pratiques, en 2004, il y a eu 15 participants de la STIB à 3 thèmes ; en 2005, 6 participants à 3 thèmes et en 2006, 6 participants aux 4 thèmes.

De plus, la cellule environnement de la STIB est intervenue en tant qu'orateur à la formation thématique « La sous-traitance de la

onderhoud », die in oktober 2006 heeft plaatsgevonden, om zijn positieve ervaringen in dit domein met de overige aanwezige bedrijven te delen.

Ook de procedure voor de dematerialisatie van de kantoren van de MIVB moet worden vermeld.

In mei 2006 heeft de MIVB haar Richtplan voor Duurzame Ontwikkeling goedgekeurd.

Een bepaling van dat plan betreft een strategie om het papierverbruik te verminderen. Deze wordt reeds gedeeltelijk toegepast en zal in 2007 of 2008 worden uitgebreid.

In het kader van dit akkoord, moet ook de invoering van nieuwe technologieën in het buspark worden aangehaald.

Leefmilieu Brussel-BIM heeft deelgenomen aan een MIVB-werkgroep over de perspectieven van bussen met alternatieve aandrijving. De directies van de twee instellingen hebben een rapport van de werkgroep ontvangen.

Het rapport besluit dat er op korte termijn een zeventigtal bussen op aardgas zullen worden besteld (horizon 2008).

In februari 2005 heeft de MIVB zijn programma gelanceerd om 269 bussen met deeltjesfilters uit te rusten. Deze bussen zullen dus « schone bussen » zijn. De installatie in de 269 bussen zal tegen eind 2007 zijn afgerond.

Eind 2006 beschikte de MIVB over 287 « schone bussen », volgens het besluit schone voertuigen, hetzij 48 % van het buspark. Als we rekening houden met het MIVB-dienstwagenpark is 34 % van de voertuigen « schoon ».

Het beheer van het geluid en de trillingen vormt het voorwerp van de « Milieuovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB betreffende geluid en trillingen ».

De eerste opvolging heeft plaatsgevonden op 10 januari 2005 om de prioriteiten voor 2005 vast te stellen.

De opstelling van het geluidskadaster van de trams en metro gaat voort.

De MIVB werkt proactief mee aan de verzameling van de nodige gegevens.

Betreffende de overlast die specifiek door bussen wordt veroorzaakt, zal Leefmilieu Brussel-BIM de MIVB een tekst ter onderhandeling en bespreking voorleggen, om het samenwerkingsakkoord op termijn te amenderen. Ook in het kader van dit akkoord wisselen Leefmilieu Brussel-BIM en de MIVB informatie uit over het beheer van de geluidsklachten over het openbaar vervoer en gegevens over metingen van geluid en trillingen.

Wat het rationele energieverbruik betreft, heeft de algemene directie van de MIVB in oktober 2006 een « energie »-strategie opgesteld. Deze strategie heeft de volgende doelstellingen :

- de energiekosten terugdringen;
- het verbruik en de uitstoot van CO₂ terugdringen;

maintenance technique » qui a eu lieu en octobre 2006, cela afin de témoigner de son expérience positive dans ce domaine auprès des autres entreprises présentes.

Il faut également citer la démarche de dématérialisation dans les bureaux de la STIB.

La STIB a adopté en mai 2006 son Plan directeur Développement durable.

Une prescription du plan concerne la mise en œuvre d'une stratégie de moindre consommation de papier. Celle-ci a déjà partiellement démarré mais sera intensifiée en 2007 ou 2008.

Dans le cadre de cette convention, il faut citer également l'introduction des nouvelles technologies dans la flotte de bus.

Bruxelles Environnement-IBGE a été associé au groupe de travail que la STIB a mis sur pied sur les perspectives de bus à propulsion alternative. Un rapport du groupe de travail a été transmis à la direction des deux institutions.

Le rapport conclut qu'à court terme une septantaine d'autobus au gaz naturel seront commandés (horizon 2008).

En février 2005, la STIB a démarré son programme d'équipement de 269 bus avec des filtres à particules, ils sont donc considérés comme propres. La totalité des 269 bus sera équipée pour fin 2007.

Fin 2006, la STIB disposait de 287 bus propres selon les termes de l'arrêté véhicules propres soit 48 % de la flotte des bus. Au total, si l'on tient compte de la flotte de service de la STIB, 34 % des véhicules sont « propres ».

Au niveau de la gestion du bruit et des vibrations, enjeux cadrés par la « Convention environnementale entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB relative aux bruits et vibrations ».

Le premier suivi a eu lieu le 10 janvier 2005 afin de fixer les priorités à mettre en œuvre en 2005.

Le travail d'élaboration du cadastre du bruit des trams et métro se poursuit.

La STIB contribue de manière pro-active à la fourniture des données nécessaires.

Concernant les nuisances générées spécifiquement par les bus, Bruxelles Environnement-IBGE va proposer à la STIB un texte à négocier et discuter, afin d'amender, à terme, l'accord de coopération. C'est également dans le cadre de cet accord que Bruxelles Environnement-IBGE et la STIB échangent les informations relatives à la gestion des plaintes de bruit des transports en commun et des données relatives aux campagnes de mesures de bruit et de vibration.

Au niveau de l'utilisation rationnelle de l'énergie, en octobre 2005, la direction générale de la STIB a initié une stratégie « énergie ». Cette stratégie répond aux objectifs suivants :

- réduire le coût de l'énergie;
- réduire les consommations et les émissions de CO₂;

– eventueel nieuwe technologieën ontwikkelen.

De MIVB ontvangt regelmatig informatie van Leefmilieu Brussel-BIM over de verschillende opleidingen rond energie. De MIVB-ambtenaren nemen aan deze opleidingen deel.

Inzake communicatie transport leefmilieu, is Leefmilieu Brussel-BIM op basis van de gegevens van de MIVB de MIVB-uitstoot van stoffen in de lucht in een model aan het gieten, om zo deze uitstoot op een zo realistisch mogelijke manier te bepalen.

Begin 2007 werd er een principiële akkoord gesloten over de methode en de resultaten van deze modellering.

Bovendien zouden de MIVB en Leefmilieu Brussel-BIM kunnen samenwerken aan een studie of een communicatiecampagne die de kosten auto/openbaar vervoer zou vergelijken.

Tot slot heeft Leefmilieu Brussel-BIM de procedure voorgesteld voor de plannen voor de verplaatsing van de ondernemingen naar « Zuid-MIVB ».

Vóór de opstelling van de plannen waarvoor een vergunning nodig is, werd er al overleg gepleegd (Haren).

De MIVB werd door Leefmilieu Brussel-BIM opgeleid over de ordonnantie « Vervuilde grond ». Een speciaal MIVB-bestek dat aan een werf vooraf gaat, werd voor advies naar Leefmilieu Brussel-BIM gestuurd.

In het kader van de verlenging van de spoorwegwandeling, zal Leefmilieu Brussel-BIM de wandeling met Station Delta verbinden.

Het is niet mogelijk om het aantal personen dat zich met de opvolging van het akkoord bezighoudt te preciseren. Dit akkoord over duurzame ontwikkeling is per definitie transversaal en betreft een aantal verschillende bevoegdheden en dus ook verschillende diensten van Leefmilieu Brussel-BIM.

Vraag nr. 435 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Verdeling van het personeel over de afdelingen van het BIM.

Wat is de evolutie van het personeel in de verschillende afdelingen van het BIM van 1 januari 2004 tot 1 januari 2007 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In bijlage vindt u het volledig organogram van Leefmilieu Brussel-BIM in 2004 en op 1 januari 2007.

Gelet op het volume, wordt de bijlage niet gepubliceerd, maar blijft ze voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

– promouvoir le cas échéant les nouvelles technologies.

La STIB reçoit régulièrement de la part de Bruxelles Environnement-IBGE des informations concernant diverses formations dans le domaine de l'énergie. Des agents de la STIB participent à ces formations.

En matière de communication transport environnement, Bruxelles Environnement-IBGE modélise actuellement les émissions atmosphériques de la STIB sur la base de données fournies par la STIB afin de quantifier de la manière la plus réaliste possible ces émissions.

Un accord de principe a été conclu début 2007 quant à la méthode et les résultats de cette modélisation.

Par ailleurs, la STIB et Bruxelles Environnement-IBGE pourraient collaborer à une étude ou campagne de communication comparative des coûts voiture/transports public.

Enfin, Bruxelles Environnement-IBGE a présenté la démarche des plans de déplacement des entreprises à un « Midi-STIB ».

Un travail concerté en amont de l'élaboration de projets soumis à permis a eu lieu (Haren).

La STIB a été formée par Bruxelles Environnement-IBGE sur l'Ordonnance « Sols pollués ». Un cahier spécial des charges de la STIB préalable à un chantier a été envoyé à Bruxelles Environnement-IBGE pour avis.

Dans le cadre de la prolongation de la promenade du chemin de fer, Bruxelles Environnement-IBGE connectera la promenade à la station Delta, etc.

Il n'est pas possible de préciser le nombre de personnes affectées au suivi de la convention. Cette convention relative au Développement durable est par essence transversale et implique une série de compétences et donc de services différents de Bruxelles Environnement-IBGE.

Question n° 435 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Répartition du personnel dans les différentes divisions de l'IBGE.

Je souhaiterais connaître l'évolution du personnel dans les différentes divisions de l'IBGE du 1^{er} janvier 2004 au 1^{er} janvier 2007 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous trouverez en annexe l'organigramme complet de Bruxelles Environnement-IBGE en 2004 et au 1^{er} janvier 2007.

En raison de son volume, l'annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Ik vestig uw aandacht op het volgende :

- de personen die voor lange tijd afwezig zijn, worden niet in het organogram opgenomen; de plaatsvervanger wordt vermeld indien er een is;
- de personen die voor een korte duur afwezig zijn, zijn wel in het organogram opgenomen, evenals hun eventuele plaatsvervanger;
- vrouwen met moederschapsverlof zijn in het organogram opgenomen, evenals hun eventuele plaatsvervanger.

Vraag nr. 436 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Vorbereitung van een nieuw afvalplan.

Ik zou willen weten in welke mate het BIM betrokken is bij het opstellen van het toekomstige afvalplan 2008-2012 ? Beschikt uw administratie over alle gegevens in verband met de evolutie van de afvalmassa in het Brussels Gewest om adequate maatregelen voor te stellen met het oog op een vermindering van de afvalmassa bestemd voor de verbrandingsoven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Bevoegdheden

In artikel 5 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afval is voorzien dat Leefmilieu Brussel-BIM, in samenwerking met het Agentschap Net Brussel, belast is met het opstellen van een ontwerp van globaal plan betreffende de preventie en het beheer van afval.

In het werkprogramma 2007 van Leefmilieu Brussel-BIM staat de opdracht een nieuw project van afvalplan voor te stellen.

Beschikbare gegevens

Leefmilieu Brussel-BIM kan ook beschikken over gegevens en over de praktische expertise van het Agentschap Net Brussel, op overheidsniveau betrokken bij afvalophaling, en ontvangende partij in verschillende overheidsmaatschappijen die zich met afvalbehandeling bezighouden waaronder de verbrandingsinstallatie. Buiten bijkomende gegevens die verzameld zullen worden voor de opstelling van het nieuwe Afvalplan, beschikt Leefmilieu Brussel-BIM over enkele gegevens- en informatiebronnen :

- de gegevens betreffende het Afvalregister (dat wil zeggen het geheel van de aangiften van de ophalers en van het centrum voor afvalbehandeling);
- de resultaten van de verschillende studies waaronder die welke betrekking hebben op de samenstelling van huishoudelijk afval (2005), de raming van niet huishoudelijk afval (2005), de raming van voedingsafval (2005), de mogelijkheden aangeboden door biomethanisatie (aan de gang);

J'attire votre attention sur le fait que :

- les personnes en absence de longue durée ne sont pas reprises dans l'organigramme ; le remplaçant est mentionné s'il y en a un;
- les personnes en absence de courte durée sont reprises dans l'organigramme, ainsi que leur éventuel remplaçant;
- les femmes en congé de maternité sont reprises, ainsi que leur éventuel remplaçant.

Question n° 436 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Préparation du nouveau plan déchets.

Je souhaite savoir dans quelle mesure l'IBGE est associée à l'élaboration du futur plan déchets 2008-2012 ? Votre administration dispose-t-elle de l'ensemble des données concernant l'évolution des flux de déchets en Région bruxelloise afin de proposer des mesures pertinentes en vue de diminuer le nombre de déchets à traiter par l'incinérateur ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Compétences

L'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets prévoit en son article 5 que Bruxelles Environnement-IBGE, en collaboration avec l'Agence Régionale pour la propreté publique, est chargée de rédiger un projet de plan global relatif à la prévention et à la gestion des déchets.

Bruxelles Environnement-IBGE a dans son programme de travail 2007 pour mission de proposer un nouveau projet de plan déchets.

Données disponibles

D'autre part, Bruxelles-Environnement-IBGE peut également disposer des données et de l'expertise pratique de l'Agence Bruxelles-propreté, acteur public de collecte des déchets, partie prenante dans les diverses sociétés publiques de traitement de déchets dont l'incinérateur. Outre les données supplémentaires qui seront collectées pour la réalisation de ce nouveau « Plan déchets », Bruxelles Environnement-IBGE dispose de plusieurs sources de données et d'informations :

- les données relatives au « registre des déchets » (c'est-à-dire de l'ensemble des déclarations des collecteurs et centre l'élimination des déchets);
- les résultats de différentes études dont notamment celles sur la composition des déchets ménagers (2005), l'estimation des déchets non ménagers (2005), l'estimation des déchets alimentaires (2005), les possibilités offertes par la biométhanisation (en cours);

- de becijferde resultaten van de verschillende « Verplichtingen tot terugneming » die een aantal afvalstromen beheersen.

In de ordonnantie van 7 maart 1991 is deze samenwerking trouwens expliciet vermeld. Bovendien werden er vergaderingen georganiseerd op verzoek van Leefmilieu Brussel-BIM om de aangiften van het Agentschap Net Brussel te verbeteren in het kader van het Afvalregister.

In de ordonnantie van 7 maart 1991 is bovendien in artikel 6, § 3 voorzien dat er om de 5 jaar door Leefmilieu Brussel-BIM een evaluatie wordt gemaakt van de uitvoering van het plan en de opvolging van de opmerkelijke uitwerkingen op het milieu.

Ook deze evaluatie wordt op gang gebracht.

Vraag nr. 439 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :

Beschrijving van het scenario voor de financiering van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer – verhoging van de kosten die door de gebruiker worden betaald voor de investeringen inzake opvang en zuivering van het water.

Het Instituut voor de nationale rekeningen heeft gunstig advies uitgebracht voor de oprichting van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer omdat ze ervan uitging dat ze buiten de consolidatieperimeter van de gewestsschuld zou vallen op voorwaarde dat een van de scenario's zou worden gevolgd met betrekking tot de evolutie van de ontvangsten van de BMWB waarvan het INR kennis heeft gehad. Dit scenario is echter nooit kenbaar gemaakt aan het Parlement en in het advies van het INR wordt er met geen woord over gerept.

Ik zou meer uitleg willen over het veelbesproken scenario 2 en met name over de evolutie van de ontvangsten van de BMWB die worden verwacht door de verhoging van de kosten ten laste van de contractanten van de BMWB.

Er is mij immers ter ore gekomen dat de gebruiker 10 % meer zou moeten betalen dan wat hij als belasting op het afvalwater tot vorig jaar betaalde.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het scenario betreffende de evolutie van de ontvangsten van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) waarvoor het Instituut voor de Nationale Rekeningen een gunstig advies heeft uitgebracht, is het behoud voorzien in 2006 en 2007 van de zuiveringsprijs en vervolgens gedurende 5 jaar een verhoging van 10 % van de zuiveringsprijs in reële waarde.

Het gaat hier om een verhoging die betrekking heeft op minder dan 15 % van de globale waterprijs, wat een totale verhoging betekent die beperkt is tot de inflatie voor wat betreft de regionale beslissingen inzake de zuiveringsprijs.

- Les résultats chiffrés des différentes « obligations de reprises » régissant un grand nombre de flux de déchets.

Notons, à cet égard, que l'ordonnance du 7 mars 1991 mentionne explicitement cette collaboration. Des réunions ont par ailleurs été organisées à la demande de Bruxelles Environnement-IBGE afin d'améliorer les déclarations réalisées par l'Agence Régionale pour la Propreté publique dans le cadre du Registre des déchets.

L'ordonnance du 7 mars 1991 prévoit en outre en son article 6, § 3 que Bruxelles Environnement-IBGE réalise, tous les 5 ans, une évaluation de l'exécution du plan et le suivi des incidences notables sur l'environnement.

Cette évaluation sera également mise en route.

Question n° 439 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :

Description du scénario de financement de la Société bruxelloise pour la gestion de l'eau – augmentation des coûts supportés par le consommateur pour les investissements en matière de collecte et d'assainissement des eaux.

L'Institut des comptes nationaux a avisé favorablement la création de la Société bruxelloise pour la gestion de l'eau en considérant qu'elle sortirait du périmètre de consolidation de la dette régionale à condition de suivre un des scénarios relatifs à l'évolution des recettes de la SBGE dont l'INC a eu connaissance. Ce scénario n'a jamais été communiqué au Parlement et l'avis de l'INC ne le détaille pas.

Je vous saurais donc gré de me détailler le fameux « scénario 2 » et spécialement de me préciser l'évolution des recettes de la SBGE qu'il prévoit avec l'augmentation des coûts qui est prévue à charge des contractants de la SBGE.

Il me revient effectivement que la quote-part qui pourrait être mise à charge du consommateur augmenterait de 10 % par rapport aux montants de la taxe sur les eaux usées qui furent jusqu'à l'année dernière portés en compte au consommateur.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le scénario relatif à l'évolution des recettes de la Société bruxelloise de gestion de l'Eau (SBGE) pour lequel l'Institut des Comptes Nationaux a émis un avis favorable prévoit un maintien du prix d'assainissement en 2006 et 2007 et, ensuite pendant 5 ans, une augmentation de 10 % du prix d'assainissement en terme réel.

Il s'agit ici d'une augmentation portant sur moins de 15 % du prix global de l'eau, ce qui implique une augmentation totale limitée à l'inflation en ce qui concerne les décisions régionales relatives au prix d'assainissement.

In dit scenario is bovendien voorzien dat tot slot van die vijf jaar, de zuiveringsprijs van het water behouden zou blijven in reële waarde, d.w.z. dat de prijs een verhoging zou kennen gelijk aan de inflatie.

Dit bevestigt dus opnieuw wat ik hieromtrent al herhaaldelijk in het Parlement heb gezegd.

Bovendien wijst het scenario erop dat in het kader van de huidige structuur van de watersector, een aanvulling van de algemene financiële middelen van de BMWB noodzakelijk is vanuit de algemene begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot een bedrag van 24,7 miljoen EUR incl. BTW (waarde 2008) vanaf 2008 (dat is vanaf het ogenblik dat de Aquiris-annuïteiten verschuldigd zijn) en met ongeveer 0,8 en, 5,1 miljoen EUR incl. BTW respectievelijk in 2006 en 2007 om de kosten te dekken i.v.m. het BIWM-contract.

Vraag nr. 440 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :

Bijdrage van de bedrijven die niet zuiverbare verontreinigende stoffen lozen aan de zuivering.

Bij regeringsbesluit is de bepaling van de kaderordonnantie inzake water die de belasting van het afvalwater afschaft toegepast.

Aangezien de lozing van niet zuiverbare verontreinigende stoffen (zoals zware metalen) niet meer wordt belast door middel van een belasting die kan worden opgelegd voor een dienst inzake zuivering die technisch gezien niet wordt en niet kan worden verleend, zou ik willen weten hoe de bedrijven die niet zuiverbare stoffen lozen in het water daadwerkelijk bijdragen in de kosten voor de zuivering van het afvalwater. Welke bijdrage kunnen de BMWB en indirect de BMWD eisen van die bedrijven en om welke bedragen gaat het ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 1 januari 2007 werd de belasting op het lozen van afvalwater vervangen door een tarifaire formule.

Volgens artikel 38 van de ordonnantie dragen de verschillende economische sectoren, opgesplitst volgens ten minste de sector die industrieel, huishoudelijk en landbouwfalwater produceert, op gedifferentieerde wijze bij tot de terugwinning van de kosten van de waterdiensten, met naleving van het beginsel van de vervuiler betaalt.

In afwachting van de reële kostprijs, wordt de eenheidsprijs voor de sanering vastgesteld met verwijzing naar de huidige belastingprincipes en -modaliteiten.

In een eerste fase zullen de gevraagde bedragen dus gelijk zijn aan de bedragen van de voorbije jaren. Op dit ogenblik wordt er dus geen onderscheid gemaakt tussen zuiverbare en niet-zuiverbare stoffen.

In de nabije toekomst zou deze vraag echter opnieuw naar voren kunnen komen tijdens de uitwerking van de reële kostprijs.

Ce scénario prévoit en outre qu'au terme de ces cinq années, le prix d'assainissement de l'eau soit maintenu en terme réel c'est-à-dire qu'il subisse une augmentation égale à l'inflation.

Ceci confirme donc une nouvelle fois les propos que j'ai tenus à plusieurs reprises au Parlement à cet égard.

Le scénario indique de surcroît que dans le cadre de la structure actuelle du secteur de l'eau, il est nécessaire que le budget général de la Région de Bruxelles-Capitale complète les moyens financiers généraux de la SBGE à concurrence de 24,7 millions EUR TVAC par an (valeur 2008) à partir de 2008 (soit à partir du moment où les annuités Aquiris sont dues) et d'environ 0,8 et 5,1 millions EUR TVAC respectivement en 2006 et 2007 afin de couvrir les coûts associés au contrat CIBE.

Question n° 440 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :

Contribution au service d'assainissement par les entreprises qui rejettent des polluants non épurables.

Par arrêté gouvernemental, la disposition de l'ordonnance-cadre en matière d'eau qui abroge le régime de taxation des eaux usées a été appliquée.

Aucune taxe ne grevant plus le rejet de polluants non épurables (comme les métaux lourds) et aucune redevance ne pouvant être réclamée pour un service d'épuration qui n'est pas et ne peut être techniquement rendu, il me serait agréable de savoir comment les entreprises qui rejettent dans l'eau des substances non épurables contribuent effectivement aux coûts de l'assainissement des eaux usées. Quelle contribution la SBGE et, indirectement, l'IBDE peut-elle réclamer à ces entreprises et à concurrence de quels montants ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis le 1^{er} janvier 2007, la taxe sur le déversement des eaux usées est remplacée par une formule tarifaire.

L'article 38 de l'ordonnance prévoit que les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins le secteur rejetant des eaux usées industrielles, domestiques et agricoles, contribuent de manière différenciée à la récupération des coûts des services de l'eau, dans le respect du principe pollueur payeur.

Dans l'attente du coût vérité, il est prévu que les prix unitaires d'assainissement soient fixés par référence aux principes et modalités de taxation actuelle.

Les montants réclamés seront donc dans un premier temps identiques à ceux des années précédentes. Il n'y a pas donc pour l'instant de distinction entre substances épurables et non épurables.

Toutefois, dans un proche avenir, cette question pourrait être à nouveau posée lors de l'élaboration du coût vérité.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 277 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver ;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : De door de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (onder mijn verantwoordelijkheid) gegunde overheidsopdrachten passen de bepalingen voorzien in artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 niet toe aangezien de gegunde overheidsopdrachten zich er niet toe lenen. Het betreft onderzoekskosten, bijzondere expertisecosten of advocaatkosten.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) heeft voor overheidsopdrachten die op haar betrekking hebben, het artikel 18bis tot op heden niet toegepast.

De diensten van het ministerie zoals de BGHM informeren zich en worden op de hoogte gehouden omtrent de wijzigingen die werden aangebracht aan de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten en tevens omtrent de draagwijdte van deze wijzigingen.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 277 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en oeuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en oeuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Madame la secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : Les marchés publics passés par les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui sont sous ma responsabilité, ne font pas application des dispositions prévues par l'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 car les marchés publics passés ne s'y prêtent pas. Ils concernent des frais d'études, des frais d'expertise particulière ou des frais d'avocats.

Pour les marchés publics qui la concernent, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) n'a pas fait application de l'article 18bis jusqu'à présent.

Les services du ministère comme la SLRB s'informent et sont tenues informées des modifications apportées à la législation sur les marchés publics ainsi que de la portée de ces modifications.

Vraag nr. 278 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : Binnen de administratieve en pararegionale instellingen onder mijn verantwoordelijkheid heeft uw vraag enkel betrekking op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De onder het toezicht van de BGHM gegunde overheidsopdrachten lenen zich bijzonder goed tot de sociale clausule voorzien door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 1999 houdende oplegging van sociale clausules bij de toewijzing van overheidsopdrachten in het raam van de uitvoering van investeringen van openbaar nut.

Voor 2004, 2005 en 2006 hebben de 33 openbare vastgoedkantoren die een beheersovereenkomst hebben of een reglement met de BGHM, 17 overheidsopdrachten gegund van meer dan 750.000 EUR zonder belasting op de toegevoegde waarde met een uitvoeringstermijn van meer dan 60 dagen.

Er werd systematisch een « sociale clausule » ingevoegd.

Hierbij komen nog de zes eerste aannemingen van werken die gegund werden in het kader van het Huisvestingsplan waaraan ook de sociale clausule systematisch werd toegevoegd.

Op grond van de gegevens die we bezitten schatten we dat 36 VTE werden gecreëerd.

We beschikken momenteel niet over statistieken rond het aanwerven van de stagiaires.

Vraag nr. 279 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Vademecum met betrekking tot de oproep tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Gewest.

U hebt een overheidsopdracht uitgeschreven voor het opstellen van een vademecum met als titel « Vademecum met betrekking tot

Question n° 278 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Madame la secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : Parmi les services administratifs et institutions pararégionales sous ma responsabilité, seule la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) est concernée par votre question.

Les marchés publics passés sous la tutelle de la SLRB se prêtent particulièrement bien à la clause sociale prévue par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 imposant le respect des clauses sociales dans le cadre de la réalisation d'investissements publics.

Ainsi, pour les années 2004, 2005 et 2006, les trente-trois sociétés immobilières de service public en contrat de gestion ou en règlement avec la SLRB, ont passé 17 marchés publics de plus de 750.000 EUR hors taxe sur la valeur ajoutée et d'une durée d'exécution supérieure à 60 jours.

Une « clause sociale » y a été systématiquement insérée.

A cela s'ajoutent les six premiers marchés de travaux adjugés dans le cadre du Plan logement où la clause sociale est également insérée systématiquement.

Sur la base des données en notre possession, on estime la création d'emploi à 36 équivalents temps plein.

Nous ne disposons pas des statistiques relatives au maintien à l'emploi des stagiaires ainsi engagés.

Question n° 279 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise.

Vous avez attribué un marché public pour l'élaboration d'un vade-mecum intitulé « vade-mecum relatif aux appels à

de oproep tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Gewest ».

Er is een raadpleging van de gemeenten gepland. Hoever staat het met vademecum en wanneer vindt de raadpleging van de gemeenten plaats die u aangekondigd hebt tijdens de commissie voor de ruimtelijke ordening van 18 december 2006 ?

Om de kwaliteit van het toezicht van de openbare bouwheer te verbeteren, stelt de beweging Disturb voor om een semi-overheidscel te creëren als bijstand voor het toezicht van de openbare bouwheer. Heeft de gekozen firma voor het opstellen van het vademecum als opdracht gekregen om de uitvoering van dit soort gedragscode te beschrijven en/of voor te stellen ?

Antwoord : Het onderzoek wordt momenteel uitgevoerd, inzonderheid op grond van de raadpleging van verschillende actoren. De opdracht bestaat erin de goede praktijken te onderzoeken en de aandacht erop te vestigen.

Einde maart wordt een seminarie gepland teneinde de voor- gestelde aanbevelingen aan te kondigen. De gemeenten zullen worden uitgenodigd op dit seminarie.

Het vademecum zal vervolgens worden afgerond en verdeeld worden onder de openbare interveniënten.

Vraag nr. 280 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Administratieve boete voor de schending van de huisvestingscode.

Hoeveel dossiers heeft inspectiedienst voor huisvesting opgesteld die in 2006 geleid hebben tot administratieve boetes ?

Wat is het bedrag van de administratieve boetes die in 2006 opgelegd zijn ?

Kan u mij zeggen hoeveel van het bedrag van de opgelegde boetes aan het Gewest gestort is ?

Ingeval de personen hun aanmaning tot betalen van de boete niet uitvoeren, welke procedure wordt er gevolgd met het oog op een gedwongen betaling en hoeveel van deze procedures zijn tot op vandaag gestart ?

Antwoord : In 2006 hebben 47 dossiers die behandeld werden door de Gewestelijke Inspectiedienst, het voorwerp uitgemaakt van een administratieve boete. Het totaalbedrag van deze boetes beloopt EUR 255.700, daarvan werd 6 23.225 gestort aan het Gewest.

Wanneer iemand de opgelegde boete niet betaalt, krijgt deze laatste eerst een schriftelijke aanmaning tot het betalen van deze boete binnen de maand.

Na het verstrijken van deze termijn vertrouwt de Gewestelijke Inspectiedienst het dossier toe aan het bureau van Registratie en

projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise ».

Une consultation des communes est prévue. Je souhaite savoir où vous en êtes dans l'élaboration de ce vade-mecum et quand est prévue la consultation auprès des communes que vous aviez annoncée lors de la commission de l'aménagement du territoire du 18 décembre 2006.

Par ailleurs, pour améliorer la qualité de la maîtrise publique d'ouvrage, le collectif DISTURB propose de créer une cellule pararégionale d'assistance à la maîtrise publique d'ouvrage. L'entreprise choisie pour rédiger le vade-mecum a-t-elle, dans ses missions, l'identification et/ou la proposition de mise en œuvre de ce genre de « bonne pratique » ?

Réponse : L'étude est actuellement en cours, notamment sur la base de consultation de divers acteurs. La mission prévoit de rechercher et de mettre en évidence les bonnes pratiques.

Un séminaire est prévu fin mars pour faire part des recommandations proposées. Les communes seront notamment invitées à ce séminaire.

Le vade-mecum sera ensuite finalisé et distribué aux intervenants publics.

Question n° 280 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Amende administrative infligée pour violation du Code du Logement.

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de dossiers instruits par le service d'Inspection du Logement qui, en 2006, ont donné lieu à l'application d'amendes administratives ?

Pourriez-vous me donner le montant des amendes administratives infligées en 2006 ?

Pourriez-vous m'indiquer, parmi la somme d'amendes infligées, combien a été actuellement versé à la Région bruxelloise ?

Pour les personnes qui n'exécutent pas l'ordre de payer une amende, quelle est la procédure qui est suivie pour poursuivre l'exécution forcée et combien de procédures de cet ordre ont été entamées à ce jour ?

Réponse : 47 dossiers instruits en 2006 par le service d'inspection régional, ont fait l'objet d'une amende administrative. Le montant total de ces amendes s'élève à 255.700 EUR, parmi lesquels 23.225 EUR ont été versés à la Région.

Lorsqu'une personne ne s'acquitte pas du paiement de l'amende imposée, elle est d'abord mise en demeure, par courrier, d'effectuer le paiement dans un délai d'un mois.

Passé ce délai, le Service d'inspection régional confie le dossier au bureau d'Enregistrement et des Domaines, qui se charge du

Domeinen die de opvolging voor de betaling van de boete voor zijn rekening neemt. Er werden 31 dossiers toevertrouwd aan deze Administratie.

Vraag nr. 281 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Balans van de gewestelijke inspectie voor de huisvesting.

Hoeveel klachten heeft de gewestelijke inspectie voor de huisvesting in 2006 gekregen en behandeld ?

Hoe zijn die klachten per gemeente verdeeld ? Hoeveel van die klachten hebben, per gemeente, geleid tot een ingebrekestelling of een verbod op verhuren ?

Antwoord : In 2006 heeft de Gewestelijke Inspectiedienst 386 klachten behandeld.

In bijlage vindt u een tabel die per gemeente het aantal klachten en het aantal gevallen waarin een huurverbod werd opgelegd, omvat.

	Klacht	Verbod
Anderlecht	34	6
Oudergem	6	0
Sint-Agatha-Berchem	7	1
Stad Brussel	77	14
Etterbeek	14	1
Evere	5	1
Vorst	15	0
Ganshoren	5	0
Elsene	23	4
Jette	11	0
Koekelberg	11	0
Sint-Jans-Molenbeek	35	5
Sint-Gillis	46	5
Sint-Joost-Ten-Node	19	2
Schaerbeek	49	2
Ukkel	9	1
Watermaal-Bosvoorde	4	0
Sint-Lambrechts-Woluwe	9	0
Sint-Pieters-Woluwe	7	0

Vraag nr. 282 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Delen van sites voor antennes voor mobiele telefonie.

De verspreiding van UMTS (Universal Mobil Telecommunication System) en Wifi zal tot een hoge stijging van het aantal masten en antennes leiden.

suiivi du paiement de l'amende. 31 dossiers ont été confiés à cette Administration.

Question n° 281 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Bilan du service d'Inspection régionale du logement.

Il me serait agréable de connaître le nombre de plaintes dont a été saisi le service d'Inspection régionale du logement et qu'il a pu gérer dans le cours de l'année 2006.

Pourriez-vous me préciser la répartition des plaintes par communes ainsi que le nombre desdites plaintes qui, toujours ventilé selon les communes, a conduit soit à une mise en demeure soit à une interdiction de louer ?

Réponse : En 2006, le Service d'inspection régional a instruit 386 plaintes.

Vous trouverez, annexé à la réponse, un tableau reprenant le nombre de plaintes et d'interdictions de mise à la location, ventilé par Commune.

	Plainte	Interdiction
Anderlecht	34	6
Auderghem	6	0
Berchem-Sainte-Agathe	7	1
Ville de Bruxelles	77	14
Etterbeek	14	1
Evere	5	1
Forest	15	0
Ganshoren	5	0
Ixelles	23	4
Jette	11	0
Koekelberg	11	0
Molenbeek-Saint-Jean	35	5
Saint-Gilles	46	5
Saint-Josse-ten-Noode	19	2
Schaerbeek	49	2
Uccle	9	1
Watermael-Boitsfort	4	0
Woluwe-Saint-Lambert	9	0
Woluwe-Saint-Pierre	7	0

Question n° 282 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Partage de sites d'antennes de téléphonie mobile.

Le déploiement de l'UMTS (Universal Mobil Télécommunication System) ainsi que le WIFI entraîneront une augmentation importante du nombre de pylônes/d'antennes nécessaires.

De federale wetgeving verplicht de operatoren om bestaande sites te delen om de toename van nieuwe sites te beperken.

Hoe controleert de gemachtigd ambtenaar bij zijn beslissingen in aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen voor masten en antennes of sites van antennes, of deze verplichting eerst gebruik te maken van bestaande te delen sites en dan pas nieuwe sites aan te leggen nageleefd wordt?

Antwoord : De wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie voorziet in een gedeeld gebruikssysteem van antennesites, via dewelke de operatoren alles in het werk dienen te stellen om hun antennes, in de mate van het mogelijke te bevestigen op reeds bestaande steunen zoals bijvoorbeeld daken van gebouwen, pylonen gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

De operator die een bestaande antennesite wenst te gebruiken, dient met de andere operatoren te overleggen aangaande de installatie en gebruiksmodaliteiten van de site enz, voorafgaand aan de vergunningsaanvraag.

Uit de informatie verzameld door de Gewestelijke Administratie bij Gsm-operatoren betreffende de concretisering van het gedeelde sitegebruik van bestaande antennes, blijkt over het algemeen dat de operatoren de sitedeling bevoorrecht en de indiening van een gemeenschappelijke vergunningsaanvraag. Deze deling hangt evenwel sterk af van de vele verplichtingen op het terrein.

De sitedeling mag om verschillende redenen niet systematisch worden toegepast, deze zijn :

- de aard van de technologie;
- het voorgestelde design dwz de eindconfiguratie van het project in functie van de technische verplichtingen die eigen zijn aan elke operator (materieel, veiligheidsvoorschriften voor het onderhoud, ...);
- de interne organisatie van elke operator (onderaanneming);
- de kenmerken van het goed waarop de antennes bevestigd worden, dwz de aan het goed inherente verplichtingen (stabiliteit, beschikbaarheid van oppervlakte zowel aan de binnens als de buitenkant);
- de contractuele voorwaarden gelieerd aan het in huur nemen van een oppervlakte (onderhoudsverplichtingen, akkoord van verschillende operatoren voor de installatie ...);
- de stedenbouwkundige overwegingen (esthetiek, BBP, GCHEWS, geklasseerd gebouw, enz.).

Het is duidelijk dat het minder gaat om een mestproblematiek in de schoot van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zoals in de twee andere gewesten) dan wel om een problematiek van integratie van antennes in de stad (daken).

La législation fédérale impose le partage entre différents opérateurs de sites existants pour éviter la dissémination et la création de nouveaux sites.

Il me serait agréable de savoir comment, dans les décisions rendues par le fonctionnaire délégué en matière de demande de permis d'urbanisme pour des pylônes/antennes ou sites d'antennes, est contrôlé le respect de cette obligation de privilégier les sites existants à partager par rapport à la création de nouveaux sites.

Réponse : La loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit un système d'utilisation partagée de sites d'antennes, par laquelle les opérateurs doivent mettre tout en oeuvre pour installer, dans la mesure du possible, leurs antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

Il appartient à l'opérateur souhaitant utiliser un site d'antennes préexistant de négocier avec les autres opérateurs en ce qui concerne les modalités d'installation et d'utilisation du site et ce, préalablement à la demande de permis.

Selon les informations que l'Administration régionale a pu récolter auprès des opérateurs GSM relativement à la concrétisation de l'utilisation partagée des sites d'antennes préexistants, il apparaît que, d'une manière générale, les opérateurs favorisent le partage de sites et l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme commune, mais que ce partage dépend fortement de nombreuses contraintes rencontrées sur le terrain.

Le partage de sites ne peut en effet être mis systématiquement en application pour des raisons telles que :

- le type de technologie déployée;
- le design proposé, c'est-à-dire la configuration finale du projet en fonction des contraintes techniques propres à chacun des opérateurs (type de matériel, consignes de sécurité pour la maintenance ...);
- l'organisation interne de chacun des opérateurs (sous-traitance);
- la particularité du bien sur lequel les antennes sont fixées, c'est-à-dire les contraintes inhérentes au bien (stabilité, disponibilité de surface à l'intérieur ou à l'extérieur);
- les conditions contractuelles liées à la prise en location d'une surface (prétention financière, contraintes de maintenance, accord pour l'installation de plusieurs opérateurs ...);
- les considérations urbanistiques (esthétisme, PPAS, ZICHEE, immeuble classé, etc.).

Enfin, il est utile de rappeler qu'au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'agit moins d'une problématique de mâts (comme c'est le cas dans les deux autres Régions) mais davantage d'une problématique d'intégration des antennes dans la ville (toitures).

Vraag nr. 283 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : Wat de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is het de Directie Huishoudelijke Zaken der Algemene Diensten die verantwoordelijk is voor de bestellingen van courante benodigdheden. Bijgevolg behoren deze dus niet tot mijn bevoegdheid.

Tot op heden maakt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij geen gebruik van de gids voor duurzame aankopen, noch van enig ander soortgelijk document bij de bestellingen van courante benodigdheden.

De gids voor duurzame aankopen werd aan de BGHM bezorgd met de aanbeveling er in de toekomst bij haar aankopen rekening mee te houden.

Vraag nr. 285 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Bijzondere gunningsprocedure voor de opdrachten die verband houden met de sociale woningen.

De Kamer en de Senaat hebben in december een wijziging goedgekeurd aan de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten. Een van deze wijzigingen strekt ertoe om, vanaf de bekendmaking van de door de Kamer en de Senaat goedgekeurde wijzigingen, artikel 31 van de voormelde wet in werking te doen treden :

« Elke gewestregering kan, voor overheidsopdrachten die betrekking hebben op het ontwerp en de bouw van een complex van sociale woningen, een bijzondere gunningsprocedure vastleggen die tot doel heeft de aannemer te kiezen die het meest geschikt is om te worden opgenomen in een team dat ook uit afgevaardigden van de aanbestedende overheid en deskundigen bestaat. »

Deze bepaling moet de publiek-private samenwerking vergemakkelijken.

Question n° 283 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel, régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable où à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : Concernant les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, la commande des fournitures courantes relève de la Direction Economat des services généraux et n'entre donc pas dans le champ de mes compétences.

A ce jour, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'utilise pas le guide des achats durables ou de tout autre document de même nature pour ses commandes de fournitures courantes.

Le guide des achats durables a été transmis à la SLRB avec la recommandation d'en tenir compte à l'avenir.

Question n° 285 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Procédure spéciale d'attribution pour des marchés intéressant les logements sociaux.

La Chambre et le Sénat ont adopté en décembre une modification à la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services. Une de ces modifications vise à faire entrer en vigueur, dès la publication des modifications votées par la Chambre et le Sénat, l'article 31 de la loi précitée qui prescrit ce qui suit :

« Un gouvernement régional peut déterminer, pour des marchés publics portant sur la conception et la construction d'un ensemble de logements sociaux, une procédure spéciale d'attributions visant à choisir l'entrepreneur le plus apte à être intégré à une équipe comprenant également les délégués du pouvoir adjudicateur et des experts ».

Cette disposition est destinée à faciliter les démarches de partenariats public/privé.

Hebt u al het nodige gedaan om aan de regering een ontwerp voor te leggen ter uitvoering van dit artikel 31 en ter invoering van een regeling voor de publiek-private samenwerking voor projecten van sociale huisvesting ?

Zo niet, om welke redenen maakt u geen gebruik van een van de zeldzame mogelijkheden die de wetgeving op de overheidsopdrachten biedt om de publiek-private samenwerkingsvormen te vergemakkelijken ?

Antwoord : Het invoeren in de gewestelijke wetgeving van een bijzondere procedure, aangenomen op grond van artikel 31 van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, is thans nog niet aan de orde.

Het geachte raadslid zal opgemerkt hebben dat het bewuste artikel 31, hetwelk voorziet in de omzetting van artikel 34 van de Richtlijn 2004/18/EG, pas op 15 februari 2007 in werking is getreden, overeenkomstig artikel 80 van de wet van 15 juni 2006.

Dit neemt niet weg dat aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) werd opgedragen na te gaan welke mogelijkheden de nieuwe wetgeving biedt. Zodra de conclusies hieromtrent bekend zijn, zal er overwogen kunnen worden een regeringsbesluit aan te nemen, mocht blijken dat de sociale huisvestingssector daar baat bij heeft.

Vraag nr. 287 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 31 januari 2007 (N.) :

De activiteiten van de Dienst Schuldbemiddeling die deel uitmaakt van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders.

De dienst schuldbemiddeling die in 2004 werd opgericht in de schoot van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders, is een belangrijk instrument voor de sociale huisvesting in Brussel. In opvolging van een vorige schriftelijke vraag die wij u stelden, hadden wij graag gepeild naar haar werking in 2006.

- 1) Hoeveel mensen werden er in 2006 geholpen door de dienst schuldbemiddeling ?
- 2) Hoeveel dossiers hadden rechtstreeks te maken met het bemiddelen op het vlak van huurachterstand t.o.v. de Brusselse Openbare Vastgoedmaatschappijen ? Hoeveel dossiers hadden te maken met algemene schuldbemiddeling ?
- 3) Op welke manier werd er door de dienst Schuldbemiddeling van de DMBSH in 2006 ook preventief gewerkt aan het tegengaan van schuldverwerving ?
- 4) Hoeveel bedroeg de huurachterstand bij de verschillende Openbare Vastgoedmaatschappijen eind 2005 en eind 2006 ?

Il me serait agréable de savoir si vous avez déjà pris des dispositions pour présenter au Gouvernement un projet qui exécute cet article 31 et présente un cadre facilitateur pour le partenariat public/privé en matière de projets de logements sociaux.

Dans l'affirmative, quelles sont les échéances que vous vous êtes fixées pour l'entrée en vigueur d'un tel cadre facilitateur ? Dans la négative, il me serait agréable de connaître les raisons qui vous poussent à ne pas mettre en œuvre l'une des rares voies ouvertes par la législation sur les marchés publics pour rendre plus aisée la conclusion de partenariats public/privé.

Réponse : L'implantation dans la législation régionale d'une procédure spéciale adoptée en application de l'article 31 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, n'est pas encore à l'ordre du jour.

L'honorable membre notera que l'article 31 en question qui transpose l'article 34 de la Directive 2004/18/CE, n'est entré en vigueur que le 15 février 2007 conformément à l'article 80 de la loi du 15 juin 2006.

Cela étant, l'examen des opportunités offertes par la législation nouvelle a été confiée à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB). Dès réception de ses conclusions, il pourra être envisagé d'adopter un arrêté de gouvernement si cela s'avère profitable au secteur du logement social.

Question n° 287 de Mme Carla Dejonghe du 31 janvier 2007 (N.) :

Activités du Service de médiation de dettes qui fait partie du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux.

Le Service de médiation de dettes, créé en 2004 au sein du Service d'accompagnement social aux locataires, est un instrument important pour le logement social à Bruxelles. Suite à une précédente question écrite, nous aimerions en apprendre davantage sur son fonctionnement en 2006.

- 1) Combien de personnes ont été aidées par le Service de médiation de dettes en 2006 ?
- 2) Combien de dossiers avaient directement trait à des retards dans le paiement des loyers aux SISP bruxelloises ? Combien de dossiers avaient trait à la médiation de dettes en général ?
- 3) Le Service de médiation de dettes du SASLS a-t-il réalisé du travail de prévention en 2006 pour lutter contre l'endettement, comment ?
- 4) À combien s'élevait l'arriéré locatif auprès des différentes SISP fin 2005 et fin 2006 ?

5) Zal het personeelskader van de Dienst Schuldbemiddeling in 2007 nog verder worden uitgebreid ?

Antwoord :

1) In 2006 heeft de afdeling « schuldbemiddeling » van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van de Sociale Huurders (DMBSH) direct hulp geboden aan 258 personen.

2) Op alle dossiers die in dit verband behandeld werden, waren er 64 die betrekking hadden op een schuld bij een sociale huisvestingsmaatschappij.

Bij overmatige schuldenlast gaat het in het merendeel der gevallen evenwel om ingewikkelde situaties die in hun geheel dienen te worden bekeken.

Zo ook is het niet relevant een onderscheid te maken tussen de dossiers die handelen over gevallen van « globale overmatige schuldenlast » en deze die betrekking hebben op de schuldvoorwaarden vanwege de sociale huisvestingsmaatschappijen.

3) Ook al maakt dit geen deel uit van zijn taken, toch heeft de DMBSH, op vraag van de sociale huisvestingsmaatschappijen, in het verleden al preventieve acties georganiseerd inzake de strijd tegen overmatige schuldenlast.

Er werd geen enkele vraag in die zin geformuleerd in 2006.

4) In bijlage vindt u een tabel die een overzicht geeft van de achterstallige huurbedragen, opgedeeld per sociale huisvestingsmaatschappij. De tabel bevat de meest recente, samengebundelde gegevens uit het jaarverslag voor 2005 van de BGHM.

5) Er wordt niet in voorzien dat het personeel van de dienst schuldbemiddeling, die thans uit 7 mensen bestaat, verder uit gebreed zal worden.

5) Le cadre du personnel du Service de médiation de dettes sera-t-il encore étendu en 2007 ?

Réponse :

1) En 2006, le département « médiation de dettes » du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux (SASLS) a directement aidé 258 personnes.

2) Sur l'ensemble des dossiers pris en considération dans ce cadre, 64 dossiers concernaient notamment une dette avec une société de logement social.

La plupart des situations de surendettement sont néanmoins complexes et sont à appréhender dans leur ensemble.

Aussi, il n'est pas pertinent de dissocier les dossiers qui portent sur des cas de « surendettement global » de ceux portant sur des créances à l'égard d'une société de logement social.

3) Bien que ce ne soit pas prévu dans ses missions, le SASLS a déjà organisé, à la demande des sociétés de logement social, des actions préventives en matière de lutte contre le surendettement.

Aucune demande n'a été formulée en ce sens en 2006.

4) Vous trouverez, en annexe, un tableau reprenant les arriérés des sociétés de logement social, ventilé par société. Ce tableau contient les informations agrégées les plus récentes, issues du rapport annuel 2005 de la SLRB.

5) Il n'est pas prévu d'étendre l'équipe du service médiation de dettes, laquelle est composée de 7 personnes.

Jaarverslag 2005 - achterstallige huurbedragen van bewoonde woningen

Rapport annuel 2005 - arriérés des logements occupés

Maatschappijen – Sociétés	Totaal woningen bestand – Total patrimoine	Totaal achterstallige huurbedragen – Total des arriérés	Huur- en lastenbedragen – Montant des loyers et des charges	% achterstallig huurbedragen in vergelijking met de huur- en lastenbedragen – % arriérés par rapport aux montants des loyers et charges
Anderlechtse Haard/Foyer Anderlechtois	3.628	1.068.184,53	12.166.647,51	8,78 %
Les HLS d'Auderghem	773	146.972,02	3.127.697,91	4,70 %
La Cité Moderne	689	190.050,07	2.227.291,23	8,53 %
Floréal	728	349.849,12	2.238.914,09	15,63 %
Le Logis	1.053	72.091,38	3.390.323,56	2,13 %
Sorelo	1.088	83.809,12	3.783.360,41	2,22 %
Brusselse Haard/Le Foyer Bruxellois	2.897	946.091,96	9.221.782,01	10,26 %
Lakense Haard/Le Foyer Laekenois	2.953	363.680,48	10.176.617,62	3,57 %
Assam	1.219	105.435,89	4.220.867,33	2,50 %
Les Foyers Collectifs	440	17.013,82	1.535.554,59	1,11 %
GEBRUWO/LOREBRU	1.432	568.125,88	5.189.446,36	10,9 5%

Cobralo	553	166.028,11	2.341.120,68	7,09 %
Germinal	791	239.343,80	3.483.482,14	6,87 %
Messidor	340	21.438,98	1.372.683,32	1,56 %
Brussels Thuis/Le Home Fam. Bruxellois	489	35.987,15	1.958.694,85	1,84 %
Le Foyer Etterbeekois	992	271.046,93	2.920.498,45	9,28 %
Ieder zijn Huis	1.107	444.837,84	3.725.541,23	11,94 %
Le Foyer Forestois	916	251.978,23	2.938.369,05	8,58 %
Le Home	278	48.754,31	945.250,16	5,16 %
De Villa's van Ganshoren/ Les Villas de Ganshoren	1.312	618.981,86	4.788.894,90	12,93 %
Le Foyer Ixellois	1.237	411.707,35	3.541.764,92	11,62 %
Jetse Haard/Le Foyer Jettois	1.154	502.384,33	4.133.022,42	12,16 %
Le Foyer Koekelbergeois	520	113.771,06	1.347.255,48	8,44 %
Le Logt. Molenbeekois	3.315	1.687.349,35	11.676.028,39	14,45 %
Le Foyer Saint-Gillois	1.033	140.090,81	3.453.888,89	4,06 %
Goedkope Woningen van St- Joost-ten-Node/HBM de St-Josse-ten-noode	808	539.429,52	2.864.260,45	18,83 %
De Schaarbeekse Haard/ Le Foyer Schaerbeekois	2.179	533.196,94	7.107.923,36	7,50 %
Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting Soc. Uccloise du Logt.	964	343.969,99	3.065.636,20	11,22 %
Ville et Forêt	435	80.752,13	1.658.790,04	4,87 %
Kapelleveld	742	73.968,89	2.882.756,49	2,57 %
De Moderne Woning/L'Habitation moderne	1.810	1.438.709,37	7.942.982,70	18,11 %
De Verenigde Huurders/ Les Locataires Réunis	283	17.235,80	1.092.390,22	1,58 %
Sam. Mij. Bouw Soc. Won. St-Pieters-Woluwe/ S. Const. d'Hab. Soc.-WSP	678	83.102,24	2.404.112,78	3,46 %
TOTAAL/TOTAUX	38.836	11.975.369,26	134.923.849,74	8,88 %

Vraag nr. 288 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van de BGHM.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de BGHM opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de BGHM ?

Antwoord : De BGHM heeft tot op heden geen diversiteitsplan opgesteld.

Question n° 288 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le plan de diversité à la SLRB.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi à la SLRB ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration de la SLRB ?

Réponse : A ce jour, la SLRB n'a pas établi un plan de diversité.

De Raad van Bestuur van de BGHM werd ertoe gebracht zich in zitting van 19 december 2006 uit te spreken over het voorontwerp van ordonnantie betreffende diversiteit in het Openbaar Ambt in het Brussels Gewest.

Als de tekst door het Parlement wordt goedgekeurd, zal deze voor het Brussels Gewest het algemene kader inzake diversiteit vastleggen en het werkgelegenheidsbeleid definiëren in overeenstemming met de beginselen inzake non-discriminatie.

Vraag nr. 290 van mevr. Céline Fremault d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Batibouw.

Tijdens de begrotingsbesprekingen van vorig jaar heeft staatssecretaris Dupuis geponereerd dat er in programma 1 van afdeling 15 (bevordering van het huisvestingsbeleid) een krediet is uitgetrokken voor de deelname van het Gewest aan de Batibouwbeurs van 2007 die zal plaatshebben van 22 februari tot 4 maart 2007.

Voorts is er in de begroting in programma 3 van afdeling 22 (gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de regering) voor hetzelfde evenement 40.000 EUR ingeschreven.

Kunt U mij zeggen welke kredieten voor dit evenement zijn uitgetrokken, wat ze geacht worden te dekken en welke kabinetten en gewestelijke instellingen van openbaar nut erbij betrokken worden.

Antwoord : Er is een bedrag van 40.000 EUR ten laste van het Minister-Presidentschap ingeschreven op de begroting voor het huren en opzetten van de stand van het Gewest. Eventuele bijkomende kosten zullen na afloop van de beurs onder de 5 betrokken kabinetten verdeeld worden.

Bovendien heb ik een bedrag van 978 EUR voorbehouden om, net zoals elk jaar, de verschillende instellingen en verenigingen die onder mijn bevoegdheid vallen uit te nodigen. Dit bedrag wordt ten laste genomen door BA 15.11.21.12.11 van de Gewestbegroting.

Vraag nr. 291 van mevr. Céline Fremault d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Het Centrum voor Huisvestingsinformatie.

Er is een begrotingsartikel (15.14.21.12.11) gewijd aan de werkingskosten van het informatiecentrum voor de huisvesting van het Gewest.

De opdrachten van dit centrum bestaan er, volgens wat er te lezen staat op de internetpagina van het CIBG dat daaraan gewijd is, in de burgers uitvoerig te informeren over huisvesting, als tussenschakel te dienen tussen het publiek en de administratieve

Son Conseil d'administration a été amené à se prononcer en sa séance du 19 décembre 2006, sur l'avant-projet d'ordonnance relative à la diversité au sein de la Fonction publique en Région bruxelloise.

Si le texte est approuvé par le Parlement, celui-ci créera le cadre général en matière de diversité pour la Région bruxelloise et définira la politique de l'emploi conformément aux principes de la non-discrimination.

Question n° 290 de Mme Céline Fremault du 9 février 2007 (Fr.) :

Batibouw.

Lors des discussions budgétaires d'octobre dernier, il nous a été précisé par Madame la secrétaire d'Etat Dupuis qu'un crédit est prévu, dans le programme 1 de la division 15 (promotion, de la politique du logement) pour la participation de la Région à 1 édition 2007 de Batibouw qui se déroulera du 22 février au 4 mars 2007.

Par ailleurs un crédit de 40.000 EUR est inscrit au budget dans le programme 3 de la division 22 (initiatives communes des membres du Gouvernement) pour le même événement.

Pourriez-vous m'indiquer quels sont les budgets exacts consacrés à cette manifestation, ce qu'ils sont censés couvrir ainsi que les différents cabinets et organismes d'intérêt public régional qui y seront associés ?

Réponse : Un montant de 40.000 EUR à charge de la Présidence est inscrit au Budget pour la location et l'installation du stand de la Région. Les frais supplémentaires éventuels seront répartis, après le salon, entre les 5 Cabinets concernés.

J'ai par ailleurs réservé un montant de 978 EUR, afin d'inviter comme chaque année les différents organismes et associations qui dépendent de mes compétences. Ce budget est pris en charge par l'AB 15.11.21.12.11 du Budget régional.

Question n° 291 de Mme Céline Fremault du 9 février 2007 (Fr.) :

Le Centre d'Information sur le Logement.

Un article budgétaire (15.14.21.12.11) est consacré aux frais de fonctionnement du Centre d'Information sur le Logement de la Région.

Les missions de ce Centre sont, selon ce qui est décrit sur la page internet du CIRB qui y est consacré, de dispenser aux citoyens une information exhaustive en matière de logement, de servir d'interface entre le public et les cellules administratives qui

diensten die de woondossiers beheren en opleidingen te organiseren ten behoeve van verenigingen en lokale overheden.

Tijdens begrotingsbesprekingen hebt u gepreciseerd dat de aanzienlijke vermindering van de kredieten tussen de aangepaste begrotingen en de initiële begroting van 2006 te wijten was aan vertraging in de effectieve verwezenlijking van de doelstellingen van het centrum. Kunt U mij duidelijkheid verschaffen en zeggen welke concrete maatregelen sedertdien zijn genomen om die achterstand weg te werken ?

Anderzijds zou ik willen weten :

- hoeveel mensen er werken
- op hoeveel vragen van particulieren het Centrum in 2006 heeft geantwoord
- wat precies met interface wordt bedoeld
- hoeveel opleidingen er zijn georganiseerd.

Antwoord :

- Het actieplan voor 2006 voorzag in de creatie van een interactieve gegevensbank inzake huisvesting.

Omdat eind 2006 de software bij de dienst Huisvesting werd vervangen, werd de uitwerking van de gegevensbank uitgesteld om haar in de nieuwe software te kunnen integreren.

- In 2006 kreeg het Centrum voor Huisvestingsinformatie 5.950 mensen over de vloer en werden 4.755 telefonische oproepen behandeld door de permanentiedienst.
- Het Centrum voor Huisvestingsinformatie heeft als doel eenieder te informeren en, afhankelijk van zijn behoeften, naar de juiste dienst door te verwijzen. Het Centrum staat niet alleen garant voor een gemoedelijk en persoonlijk contact met de burger, maar draagt tevens bij tot een vlotte behandeling van de dossiers door de diensten van het ministerie, wat eveneens ten goede komt van de burger.
- Er werden 8 informatiesessies over de VIHT (2 in het Frans en 6 in het Nederlands) georganiseerd voor de ambtenaren van de gemeenten en de OCMW's en de personeelsleden van de vzw's die ijveren voor inschakeling via de huisvesting.
- Momenteel telt het Centrum voor Huisvestingsinformatie 6 medewerkers.

Vraag nr. 292 van mevr. Céline Fremault d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De memento van de Huisvesting.

De memento van de Huisvesting van het Brussels Gewest (uitgave 2006-2007) waarvan u het voorwoord en de achterkant van de omslag hebt geschreven is in december verschenen.

gèrent les dossiers en la matière et d'organiser des séances de formation à la demande des associations et des pouvoirs locaux.

Lors des débats budgétaires, vous nous aviez précisé que la diminution substantielle des crédits entre l'ajusté et l'initial 2006 était dû à des retards dans la réalisation effective des objectifs du Centre. Pourriez-vous m'éclairer sur la question et m'indiquer quelles ont été, depuis lors, les mesures concrètes entreprises afin de pallier ces retards ?

D'autre part, j'aurais voulu savoir :

- combien de personnes y travaillent ?
- à combien de demandes de particuliers le Centre avait répondu durant l'année 2006 ?
- que recouvre exactement la notion d'interface ?
- quel a été le nombre de séances de formation organisées ?

Réponse :

- Le plan d'action 2006 prévoyait la mise en place d'une base de données interactive sur le logement.

Dans la mesure où la procédure de remplacement du logiciel informatique du Service Logement était en cours fin 2006, l'élaboration de cette base de données a été reportée pour être intégrée dans le nouveau logiciel.

- En 2006, le CIL a reçu 5.950 personnes et a géré 4.755 appels téléphoniques par permanence.
- Le CIL a pour objectif de permettre à toute personne d'être informée et aiguillée vers les bons services, en fonction de ses besoins. Tout en privilégiant un contact convivial et personnalisé avec le citoyen, le CIL contribue en outre, à l'amélioration du suivi des dossiers par les services du ministère, ce qui est également à l'avantage du citoyen.
- 8 séances d'information sur les ADIL (2 en Français et 6 en Néerlandais) ont été organisées à l'attention des agents des Communes et CPAS et aux travailleurs des ASBL oeuvrant à l'insertion par le Logement.
- 6 personnes travaillent actuellement au sein du Centre d'information sur le Logement (CIL).

Question n° 292 de Mme Céline Fremault du 9 février 2007 (Fr.) :

Mémento du Logement.

Le Mémento du Logement de la Région de Bruxelles (édition 2006-2007), dont vous avez signé la préface ainsi que le 4e de couverture, est sorti de presse en décembre dernier.

U had tijdens de begrotingsbesprekingen in oktober 2006 verklaard dat er een krediet aan besteed zou worden.

Ik zou willen weten waarin de bijdrage van het Gewest bestond, wat het bedrag is van de kosten en voor welk publiek de publicatie bestemd is. Bovendien zou ik willen weten of na de vorige uitgaven is nagegaan of zulks efficiënt is en zo ja wat de conclusies waren ?

Antwoord : Voor de financiering van het Huisvestingszakboekje wordt gebruik gemaakt van de kredieten die ingeschreven zijn op BA 15.11.21.12.11 van de Gewestbegroting.

De overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de uitgeverij Wolters Kluwer heeft betrekking op de realisatie van het Huisvestingszakboekje en de levering van 600 exemplaren (400 in het Frans en 200 in het Nederlands).

Door de zakboekjes aan te kopen, kan het Gewest ze gratis ter beschikking stellen van de diverse potentiële actoren op het vlak van huisvesting in het Brussels Gewest : gemeenten, OCMW's, sociale huisvestingsmaatschappijen, sociale verhuurkantoren, vzw's die ijveren voor inschakeling via huisvesting, het Centrum voor Huisvestingsinformatie, enz. Het gaat dus niet om een brochure die voor het brede publiek bestemd is.

Tot nu toe is er nooit gewag gemaakt van klachten in verband met de kwaliteit van het bovengenoemde werk.

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

Toepassing van de maandelijkse solidariteitsbijdrage.

Bepaalde huurders van sociale woningen worden geacht een maandelijkse solidariteitspremie te betalen.

Het zou me aangenaam lijken, indien mogelijk, het aantal huurders te kennen die deze opgesplitste premie betalen, volgens de openbare vastgoedmaatschappij die hun verhuurder is.

Het zou me eveneens aangenaam lijken te weten waarom u heeft beslist de stijging van die premie met een jaar uit te stellen.

Antwoord : De bevrozing van de maandelijkse solidariteitsbijdrage op 40 %, waarmee men wil voorkomen dat de betrokken gezinnen geconfronteerd zouden worden met al te grote huurprijsverhogingen, werd reeds door de twee voorgaande regeringen goedgekeurd.

Hoewel het inkomen van de huurders in kwestie hoger ligt dan de inkomensgrens om in aanmerking te kunnen komen voor een sociale woning, zou het verkeerd zijn hen als bevoorrecht te beschouwen. De aanwezigheid van huurders die een iets hogere huur betalen dan het gemiddelde draagt niet alleen bij tot de sociale verscheidenheid binnen de huisvestingsmaatschappijen, maar komt bovendien hun financiële stabiliteit ten goede.

Op dit ogenblik zijn er geen gedetailleerde statistieken voorhanden waarin de informatie betreffende de gezinnen samen-

Vous aviez déclaré lors des débats budgétaires d'octobre 2006 qu'un crédit régional y serait consacré.

J'aurais voulu savoir en quoi l'intervention de la Région avait consisté, quel était le montant des frais qu'elle avait engagés ainsi que le public visé par cette publication ? En outre, j'aurais voulu savoir si l'efficacité de cet outil avait été évalué lors des précédentes éditions et dans l'affirmative, quelles en avaient été les conclusions ?

Réponse : Le Mémento du Logement est financé via les crédits inscrits à l'AB 15.11.21.12.11 du Budget régional.

La convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Société Wolters Kluwer porte sur la réalisation du Mémento du Logement et sur la livraison de 600 exemplaires (400 en Français et 200 en Néerlandais).

L'achat de ces ouvrages par la Région permet de mettre ces ouvrages gratuitement à disposition des différents acteurs Bruxellois potentiels en matière de Logement : Communes, CPAS, Sociétés de logement social, Agences immobilières sociales, asbl oeuvrant à l'insertion par le Logement, le centre d'information sur le Logement, etc. Il ne s'agit donc pas d'une brochure destinée à un public large.

A ce jour, il n'a jamais été fait état de plainte relative à la qualité de l'ouvrage susmentionné.

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :

Application de la cotisation mensuelle de solidarité.

Certains locataires de logement sociaux sont censés payer une cotisation mensuelle de solidarité.

Il me serait agréable de connaître le nombre de locataires qui paient cette cotisation ventilée si possible, selon la société immobilière de service public qui est leur bailleusesse.

Il me serait également agréable de savoir pourquoi vous avez décidé de postposer d'un an l'augmentation de cette cotisation.

Réponse : Le blocage de la cotisation mensuelle de solidarité à 40 %, qui s'inscrit dans la volonté de ne pas imposer d'augmentations de loyer trop importantes aux ménages concernés, avait déjà été adoptée par les 2 précédents Gouvernements.

Les locataires concernés, bien que disposant de revenus supérieurs au revenu d'admission du logement social, ne peuvent être considérés comme privilégiés. Tout en permettant la mixité sociale au sein des sociétés, la présence de ces locataires payant des loyers un peu plus élevés que la moyenne, contribue par ailleurs à la stabilité financière des sociétés.

Les statistiques détaillées relatives aux ménages ne sont actuellement pas disponibles de manière agrégée, raison pour

gebundeld wordt. Om die reden heb ik de BGHM onlangs gevraagd mij de voornoemde informatie te verstrekken.

Op grond van de aanwijzingen die eruit zullen kunnen worden getrokken, zal de Regering zich voor het einde van het jaar uitspreken over de verlenging van de bevrozing.

Vraag nr. 305 van mevr. Caroline persoons d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :

Studie over de ondoordringbare oppervlakten.

In november jl. is een studie over de « ondoordringbare oppervlakten in het Brussels Gewest en de mogelijke stedenbouwkundige maatregelen om de situatie te verbeteren » besteld bij de ULB, IGEAT.

Hoeveel kost die studie ?

Antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat de kostprijs van de studie omtrent impermeabiliteit 36.630 EUR (excl. BTW) bedraagt.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 197 van mevr. Danielle Caron d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Geldelijk statuut van de personeelsleden van instellingen van openbaar nut van het Gewest.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt het volgende : « De effectief onder arbeidsovereenkomst gepresteerde diensten in de privé-sector komen in aanmerking voor de berekening van de geldelijke anciënniteit, indien deze een vereiste vormden bij de aanwerving en ten belope van het aantal jaren ervaring die vereist worden bij de aanwerving, met een maximum van zes jaar. ».

Dergelijke bepalingen zijn ook opgenomen in het besluit van 26 september 2002 voor de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Gewest. De regering heeft echter nooit de uitvoeringsvoorwaarden voor deze bepalingen vastgesteld, wat betekent dat deze statutaire personeelsleden niet hetzelfde voordeel genieten als de contractuelen in dit precieze geval.

laquelle j'ai récemment demandé à la SLRB de me fournir cette information.

Sur la base des enseignements qui en découleront, le Gouvernement se prononcera avant la fin de l'année, sur la prolongation de ce blocage.

Question n° 305 de Mme Caroline Persoons du 6 mars 2007 (Fr.) :

Etude sur l'imperméabilisation.

En novembre dernier, une étude sur « l'imperméabilisation en Région bruxelloise et les mesures envisageables en matière d'urbanisme pour améliorer la situation » a été commandée à l'ULB, IGEAT.

L'honorable secrétaire d'Etat peut-elle m'indiquer le coût de cette étude ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que le prix de l'étude sur l'imperméabilité est de 36.630 EUR HTVA.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 197 de Mme Danielle Caron du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Le statut pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit que les services prestés sous contrat de travail dans le secteur privé soient admis pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire, à condition que ces services aient constitué une exigence requise lors de l'engagement et à concurrence du nombre d'années d'expérience exigées lors de l'engagement, avec un maximum de six ans.

De telles dispositions ont également été prises dans un arrêté du 26 septembre 2002 pour les agents statutaires des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Or, le gouvernement n'a jamais fixé les modalités d'application de cette disposition, ce qui signifie que les agents statutaires ne bénéficient pas du même avantage que les contractuels dans ce cas précis.

Waarom blijft deze situatie voortbestaan, hoewel de regering duidelijk de bedoeling had om een en ander recht te zetten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vraag naar het in aanmerking nemen van de prestaties geleverd in de privésector door vastbenoemde ambtenaren zowel van het ministerie als de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het berekenen van de geldelijke anciënniteit weldra grondig zal worden onderzocht.

Er moeten inderdaad, zoals u het benadrukt, toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd zeker in het licht van wat bepaald werd ten gunste van de contractuele personeelsleden van de voormelde instellingen.

Het is duidelijk dat deze vraag eveneens dient te worden onderzocht vanuit de invalshoek van de begrotingslasten die de invoering van een dergelijke maatregel inhoudt, teneinde het personeelsbudget van het Gewest niet buitensporig te belasten.

In dit opzicht zal ik, zodra het budget dit toelaat, zeker voorstellen doen aan de Regering wat betreft de haalbaarheid van de genoemde maatregel.

Vraag nr. 198 van de heer Jacques Simonet d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Partnership tussen de havens van Kinshasa en Brussel.

In april 2005 is er een overeenkomst gesloten tussen de Congolese en Brusselse overheden waarbij de Haven van Brussel van het ministerie voor ontwikkelingssamenwerking 500.000 EUR kreeg om de bijstand aan en de werken in de haven van Kinshasa te financieren.

Deze bijstand gebeurt onder de leiding van de Haven van Brussel.

Graag een overzicht van de werkzaamheden en van het gebruik van de middelen die het ministerie voor ontwikkelingssamenwerking ter beschikking gesteld heeft van de Haven van Brussel.

Indien de toegekende middelen volledig gebruikt zijn, zou ik willen weten of alle geplande werkzaamheden in de haven van Kinshasa uitgevoerd zijn volgens het vastgestelde programma en zo niet, welke factoren verhinderd hebben dat de doelstelling gehaald werd.

Antwoord : Op 12 april 2005 werd voor de Haven van Brussel een financieringsprotocol ondertekend door de ministers De Gucht en de De Decker om een subsidie te besteden voor een programma bestaande uit werken en prestaties op basis van een onderhandeling tussen de Haven van Brussel en ONATRA (Haven van Kinshasa). Dit gebeurde met de toestemming van de Belgische diensten van Ontwikkelingssamenwerking.

Dit programma was het voorwerp van een samenwerkingsovereenkomst tussen ONATRA en de Haven van Brussel, dat eveneens op 12 april 2005 werd getekend.

Pourriez-vous m'indiquer pourquoi cette situation perdure-t-elle alors que le Gouvernement avait visiblement l'intention de régulariser cette situation ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la question de la prise en compte des prestations effectuées dans le secteur privé par des agents statutaires tant du ministère que des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire fera l'objet prochainement d'un examen approfondi.

Il convient, en effet, comme vous le soulignez, d'en fixer les modalités d'application, notamment aussi à la lumière de ce qui est prévu en faveur des agents contractuels des institutions précitées.

Il est évident que cette question doit également être étudiée sous l'angle de la charge budgétaire que représente la mise en œuvre d'une telle mesure de manière à ne pas obérer inconsidérément les budgets du personnel de la Région.

A cet égard, dès qu'une ouverture budgétaire se dessinera, je ne manquerai pas de faire des propositions au Gouvernement concernant la faisabilité de ladite mesure.

Question n° 198 de M. Jacques Simonet du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Partenariat entre les Ports de Kinshasa et de Bruxelles.

En avril 2005, une convention avait été signée entre les autorités congolaise et belge par laquelle le Port de Bruxelles se voyait octroyer par le Ministre de la Coopération au Développement un budget de 500.000 EUR destiné à financer l'assistance et les travaux au Port de Kinshasa.

Cette assistance était placée sous la direction du Port de Bruxelles.

Pouvez-vous, Madame la Secrétaire d'Etat, me communiquer un état d'avancement des travaux et quelle a été l'utilisation du budget mis à la disposition du Port de Bruxelles par le Ministre de la Coopération au Développement.

En cas d'utilisation complète du budget alloué, Madame La Secrétaire d'Etat voudra bien préciser si tous les travaux prévus au Port de Kinshasa ont réellement été effectués suivant le programme fixé et dans la négative quels ont été les facteurs qui n'ont pas permis de réaliser l'objectif défini.

Réponse : Le 12 avril 2005, un Protocole de Financement d'un subside de 500.000 EUR était signé par Messieurs les Ministres De Gucht et De Decker au profit du Port de Bruxelles, à charge pour ce dernier d'affecter le dit subside, conformément à un programme de travaux et de prestations négocié entre le Port de Bruxelles et l'ONATRA, avec l'aval de la Coopération belge au Développement.

Ce programme avait fait l'objet d'un Accord de Coopération entre l'ONATRA et le Port de Bruxelles, signé également le 12 avril 2005.

Om zo goed mogelijk de uitvoering van het programma van de werken en prestaties te waarborgen, heeft de Haven van Brussel, in overeenstemming met alle partijen, beslist om de betalingen – zoals contractueel bepaald – pas te doen na een validiteitscontrole van de opdrachten en de uitvoering van de werken. Dit gebeurt door een controlebureau dat onafhankelijk is van ONATRA.

Het voorziene programma van werken en prestaties is als volgt uitgevoerd :

De WERKEN, volgens de benaming van de contracten :

1° Voorzien en plaatsen van vervangingsonderdelen voor het containerschip van de Haven van Kinshasa en de autokraan van de Haven van Kinshasa :

Het contract werd toegekend door ONATRA aan de Belgische onderneming ID LEVAGE. Deze onderneming heeft de container bevracht met de verschillende stukken en daarna de plaatsing van de stukken door de arbeiders van ONATRA gesuperviseerd. De werken werden gecontroleerd na de voltooiing door het controlebureau op 19 oktober 2006.

2° Verschaffen en plaatsen van 6 sensoren en informatica voor de weegbrug van de Haven van Kinshasa :

Het contract werd toegekend door ONATRA aan de Belgische onderneming CEGELEC. De verschillende stukken werden door CEGELEC verschaft en onder hun toezicht geplaatst. Het controlebureau heeft de uitvoering nagekeken op 2 februari 2007.

3° Verschaffen van onderdelen aan ONATRA voor het herstellen van de draagbruggen en voor het plaatsen van drie ingangspoorten :

Verschiedende onderdelen werden verkocht aan ONATRA door meerdere Congolese leveranciers, wat de uitbouw van drie ingangspoorten heeft mogelijk gemaakt en ook het verder herstel van de draagbrug. ONATRA moet de herstellingswerken van de draagbrug nog finaliseren.

4° Weghalen van 3 scheepswrakken :

Het contract werd toegekend aan de Congolese firma HYDROME. De werken moeten worden uitgevoerd in partnership met ONATRA die hiervoor materiaal krijgt van Congolese bedrijven. Een eerste scheepswrak is weggehaald op 11 april 2006 en de 2 andere scheepswrakken werden geleidelijk weggezaagd. De laatste werken zijn in uitvoering en zouden voor eind maart 2007 moeten voltooid zijn.

PRESTATIES :

1° Werkingskosten van de Haven van Brussel :

De Haven van Brussel heeft de werkingskosten afgetrokken van haar expertiseopdrachten in Congo.

2° Audit van de scheepswerf N'Dolo en van de Congolese vloot in Kinshasa :

ONATRA heeft een audit aan de scheepswerven Meuse & Sambre toevertrouwd die hun verslag op 19 februari 2006

Afin de garantir au mieux l'exécution du programme des travaux et prestations, le Port de Bruxelles a décidé, en accord avec toutes les parties, de n'effectuer les différents paiements – sur base des contrats à passer – qu'après contrôle de la validité des marchés passés et de l'exécution des travaux effectués par un Bureau de contrôle indépendant de l'ONATRA.

Sur cette base, le programme de travaux et de prestations a été exécuté comme suit :

Les TRAVAUX, suivant la dénomination des contrats :

1° Fourniture et placement de pièces de rechange pour le porte-conteneurs du Port de Kinshasa et pour l'autogreue du Port de Kinshasa :

Un contrat a été attribué, par l'ONATRA, à la société belge ID LEVAGE. Cette société a affrété un conteneur avec les différentes pièces, puis a supervisé le placement de ces pièces par les ouvriers de l'ONATRA. Les travaux ont été contrôlés après leur achèvement par le Bureau de contrôle en date du 19 octobre 2006.

2° Fourniture et placement de 6 capteurs et de matériel informatique pour le pont-peseur du Port de Kinshasa :

Un contrat a été attribué par l'ONATRA, à la société belge CEGELEC. Les différentes pièces ont été fournies par la société CEGELEC et placées sous sa supervision. Le Bureau de contrôle en a vérifié l'exécution le 2 février 2007.

3° Fourniture de pièces à l'ONATRA pour la réparation du chemin de roulement des portiques et pour le placement de 3 portails d'entrée :

Les différentes pièces ont été vendues à l'ONATRA par divers fournisseurs congolais, ce qui a permis à l'ONATRA de construire 3 portails d'entrée et de réparer progressivement le chemin de roulement du portique. L'ONATRA doit encore finaliser les travaux de réparation du chemin de roulement.

4° Enlèvement de 3 épaves :

Un contrat a été octroyé à la société congolaise HYDROME, les travaux devant s'effectuer en partenariat avec l'ONATRA qui a reçu, pour ce faire, du matériel livré par des entreprises congolaises. Une première épave a été enlevée le 11 avril 2006 et les 2 autres épaves ont fait l'objet d'un découpage progressif. Les derniers travaux sont en cours et devraient être terminés pour fin mars 2007.

PRESTATIONS :

1° Frais de mission du Port de Bruxelles :

Le Port de Bruxelles a défalqué les frais de ses missions d'expertise effectuées en R.D.C.

2° Audit du chantier naval de N'Dolo et de la flotte congolaise basée à Kinshasa :

L'ONATRA a confié un audit aux Chantiers navals Meuse & Sambre qui ont remis leur rapport en date du 19 février 2006,

hebben gemaakt. Daarin zit een vrijmakingsplan van de boten die vastzitten in de Haven van Kinshasa.

3° Controleopdracht van de correcte uitvoering van de werken :

Het contract werd toegekend door de Haven van Brussel aan de firma ARCADIS om alle procedures te controleren inzake openbare opdrachten en de overige werken die moeten worden uitgevoerd.

4° Coördinatie van de werken om de 9 andere scheepswrakken en de andere schepen die aan de kaai staan te verplaatsen.

ONATRA heeft het contract aan de scheepswerf Meuse & Sambre toegekend. De consultant heeft al een eerste opdracht uitgevoerd begin januari 2007.

We kunnen besluiten dat bijna het gehele programma uitgevoerd is. Tot op heden werd een bedrag van 412.388 EUR betaald door de Haven van Brussel aan de verschillende ondernemingen en leveranciers, na de controle van het onafhankelijke bureau ARCADIS.

De laatste werken en betalingen zijn in uitvoering en het geheel van de subsidies zouden uitgevoerd moeten worden voor eind maart 2007.

Vraag nr. 199 van de heer Jacques Simonet d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Ontoereikend baggerwerk in de Haven van Brussel.

Tijdens een persconferentie van donderdag 11 januari 2007 in de Haven van Brussel hebt u verschillende oproepen gedaan tot het indienen van blijken van belangstelling voor 3 terreinen die aan de voorhaven zijn gelegen, waarvan er zich twee op de rechteroever bevinden en een op de linkeroever.

Die drie terreinen zijn bestemd voor bedrijven die de waterweg en de containerterminal zullen gebruiken.

Voor zover ik weet, zijn onlangs twee zeeschepen in de voorhaven aangemeerd. Ze hebben de Haven van Brussel nieuw handelsverkeer bezorgd, maar dat verliep niet zonder problemen.

Doordat het kanaal onvoldoende uitgebaggerd was, hadden de twee schepen problemen om uit de Haven van Brussel te varen, aangezien hun bodem over het in het kanaal opgehoopte slijk schuurde.

De Haven heeft in 2006 dotaties gekregen voor baggerwerk, maar dat werk werd niet uitgevoerd. De kans dat de Haven van Brussel er opnieuw handelsverkeer bij krijgt, lijkt nu zeer klein, omdat er ter hoogte van de voorhaven onvoldoende gebaggerd werd, hoewel het Gewest daartoe extra middelen had uitgetrokken.

Kan de staatssecretaris uitleggen waarom er niet genoeg gebaggerd werd? Het scheepvaartverkeer in de Haven van Brussel

en ce compris un plan de désengorgement de la flotte stationnée dans le Port de Kinshasa.

3° Mission de contrôle de la bonne exécution des travaux :

Un contrat a été confié par le Port de Bruxelles à la société ARCADIS en vue de contrôler toutes les procédures de marché public, ainsi que tous les travaux à réaliser.

4° Coordination du chantier de déplacement des 9 autres épaves et des autres bateaux stationnés à quai.

L'ONATRA a confié aux Chantiers navals Meuse & Sambre un contrat relatif à l'objet visé sous rubrique. Le consultant a déjà réalisé une première mission début janvier 2007.

En résumé, la quasi-intégralité du programme est aujourd'hui réalisée et la somme de 412.388 EUR a déjà été payée à ce jour par le Port de Bruxelles aux différentes entreprises et fournisseurs, après contrôle par le Bureau de contrôle indépendant ARCADIS.

Les derniers travaux et les derniers paiements sont en cours et l'entière du subside devrait être exécutée pour fin mars 2007.

Question n° 199 de M. Jacques Simonet du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Des problèmes de dragage des boues au Port de Bruxelles.

Au cours d'une conférence de presse donnée au Port de Bruxelles ce jeudi 11 janvier 2007, vous avez annoncé divers appels à manifestation d'intérêt pour 3 espaces situés à l'avant-Port, deux se situant sur la rive droite et un à la rive gauche.

Ces trois terrains sont destinés à des entreprises qui feront utilisation de la voie d'eau et aussi du terminal à conteneurs.

Toutefois, à notre connaissance, deux navires de mer ont accosté tout récemment à l'avant-port, apportant de nouveaux trafics pour le Port de Bruxelles, et l'expérience semble avoir donné lieu à quelques difficultés.

Faute d'un dragage suffisant, les deux navires ont éprouvé des difficultés de quitter le Port de Bruxelles leur fond touchant le niveau des boues accumulées dans le canal.

Le Port a reçu en 2006 des dotations pour effectuer des opérations de dragage, mais celles-ci n'ont pas été réalisées et les chances du Port de Bruxelles de renouveler cette opportunité de trafic complémentaire semble définitivement compromise par la suite d'une insuffisance de dragage à hauteur de l'avant-port alors que la Région a dégagé des moyens supplémentaires à cette fin.

Madame la secrétaire d'Etat voudra-t-elle expliquer l'insuffisance de dragages venant compromettre les chances d'accroître le

stagneert sinds enkele jaren, maar de kans dat het toeneemt is nu zeer klein geworden.

Voorts begrijpt de staatssecretaris onze verbazing dat we op de persconferentie van 11 januari 2007 nog niet konden beschikken over het tonnage dat de Haven van Brussel in 2006 heeft gehaald, hoewel die gegevens begin januari 2007 al beschikbaar waren voor de Haven van Antwerpen en Zeebrugge. Hoe komt dat ?

Antwoord : Eerst en vooral wil ik preciseren dat het probleem dat u schetst van de twee zeeschepen in de voorhaven niet van ernstige aard waren. Het is belangrijk te herhalen dat voor de Haven van Brussel een veilige navigatie een constante prioriteit is die via de baggerwerken gerealiseerd wordt.

De verslibbing van het kanaal bedraagt jaarlijks ongeveer 40.000 m³ waarbij het kanaal een belangrijke rol vervult in het hydrografisch beheer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De uitvoering van de werken vraagt 3 stappen :

1. Het bepalen van het slibvolume van het kanaal;
2. Het karakteriseren van de baggerspecie om de zuiveringsgraad te kunnen bepalen;
3. De eigenlijke baggerwerken.

Volgens het beheerscontract tussen het Gewest en de Haven van Brussel – artikels 19 en 47, bijlage – moet de Haven voor een jaarlijks gemiddelde van 40.000 m³ baggerwerken uitvoeren.

Tijdens de periode 2002-2005 werd een gemiddelde hoeveelheid van 40.574 m³ per jaar gebaggerd.

Gezien de hoge kosten van de evacuatie van de vervuilde baggerspecie, voert de Haven van Brussel de baggerwerken uit waar het economisch meest noodzakelijk is. De ondernemer die de baggerwerken uitvoert doet dit op plaatsen waar de omstandigheden en de situatie het eisen in onderlinge overeenstemming met de havenkapiteindienst en de economische diensten van de Haven van Brussel.

In 2006 werd over de baggerwerken een haalbaarheidsstudie uitgevoerd, in samenwerking met het Gewest, over de behandeling van baggerspecie en de te nemen preventieve maatregelen.

Op basis van de te nemen maatregelen op korte termijn zoals voorgesteld in de studie werd een ander werkmethode toegepast in het nieuwe bestek voor de uitvoering van de baggerwerken.

In 2006 werd eveneens een Europese aanbesteding gelanceerd voor de uitvoering van de baggerwerken voor de komende twee jaar. Deze werken zijn nog niet definitief toegewezen omdat een ondernemer een juridische procedure is begonnen bij de Raad van State. Zodra er een uitspraak is van de Raad van State zullen de werken toegewezen worden aan de gekozen ondernemers en kunnen ze effectief starten.

Door een andere aanpak van de vereiste methodologie in dit dossier, werden de kosten voor de baggerwerken en behandeling

trafic maritime au Port de Bruxelles, alors que celui s'est révélé fort stagnant au cours des dernières années.

Par ailleurs, Madame la secrétaire d'Etat comprendra notre étonnement de ne pas encore disposer lors de la conférence de presse du 11 janvier 2007 des tonnages réalisés par le Port de Bruxelles en 2006, alors que de telles informations sont déjà disponibles dès les premiers jours de janvier 2007 pour les ports d'Anvers et de Zeebruges. Qu'en est-il exactement ?

Réponse : Une première précision à apporter est de souligner que les problèmes d'échouage des deux navires à l'avant-port dont il est question ont été sans gravité. Il est toutefois important de rappeler que le Port de Bruxelles s'accorde une priorité constante à la sécurité de la navigation; ceci concerne notamment la problématique du dragage.

Le canal subit un envasement annuel de l'ordre de 40.000 m³ de boues en raison du rôle de gestionnaire hydrographique joué par le canal en Région de Bruxelles-Capitale.

L'exécution de ces travaux requiert 3 étapes :

1. Le sondage du canal afin de déterminer le volume de l'envasement;
2. La caractérisation des boues afin d'en déterminer l'épuration;
3. Le dragage et l'évacuation des boues.

Dans le cadre du Contrat de Gestion conclu entre la Région et le Port de Bruxelles – articles 19 et 47, annexe – le Port est tenu de faire procéder à des travaux de dragage selon une moyenne annuelle de 40.000 m³.

Durant la période 2002-2005, une quantité moyenne de 40.574 m³ par an a été draguée.

Compte tenu du prix élevé à considérer pour l'évacuation des boues de dragage fort polluées, le Port de Bruxelles est obligé de procéder à des opérations de dragage en des endroits où cela est économiquement justifiable. L'entrepreneur effectue le dragage en des endroits où les circonstances et l'état des lieux l'imposent en commun accord avec la Capitainerie et les services économiques du Port de Bruxelles.

En 2006, une étude de faisabilité a été lancée en collaboration avec la Région concernant les travaux de dragage, le traitement des boues et les mesures préventives à prendre.

Sur base des mesures à prendre à court terme, comme proposé dans l'étude, une autre méthode de travail a été appliquée dans le nouveau Cahier Spécial des Charges.

Une adjudication européenne a été lancée en 2006 pour des travaux de dragage échelonnés sur deux ans. Ces travaux n'ont pu à ce jour faire l'objet d'une commande pour cause de procédure juridique intentée par un entrepreneur auprès du Conseil d'Etat. Dès que le Conseil d'Etat se sera prononcé sur ladite procédure, les travaux seront commandés auprès des entrepreneurs retenus et la réalisation de ceux-ci entamée.

Suite à l'approche différente de la méthodologie requise dans le cadre de ce dossier, le coût pour le dragage et le traitement des

van de baggerspecie (voor en volume van 40.000 m³) verminderd van EUR 4.248.000 EUR naar EUR 2.752.681. Het vrijgekomen budget dankzij de verminderde kosten laat samen met de extra gewestdotatie van 1.6 miljoen EUR uit 2006 toe om de opgelopen achterstand inzake baggerwerken in te lopen en de engagementen uit het beheerscontract na te leven.

Wat de inspanningen van de Haven van Brussel betreft om het maritiem vervoer te bevorderen, heeft dit reeds zijn vruchten afgeworpen in 2006. Het maritiem vervoer is met 37 % gestegen en een nieuwe trafiek van zout naar het Verenigd Koninkrijk en Spanje is tot stand gekomen. De Haven van Brussel heeft ook regelmatige maritieme lijnen met deze twee landen sinds een aantal jaren.

In tegenstelling tot de havens van Antwerpen en Zeebrugge, publiceert de Haven van Brussel geen raming van de cijfers op basis van 11 maanden, maar enkel definitieve cijfers. Dit jaar heeft de Haven van Brussel zijn definitieve trafiekcijfers bekend gemaakt op 26 januari 2007. Het was de eerste Belgische binnenhaven die dit deed.

Vraag nr. 200 van de heer Jacques Simonet d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Aankondiging van nieuwe mogelijkheden in de voorhaven van Brussel.

Tijdens een persconferentie van donderdag 11 januari 2007 in de Haven van Brussel hebt u verschillende oproepen tot het indienen van blijken van belangstelling aangekondigd voor 3 terreinen die aan de voorhaven zijn gelegen, waarvan er zich twee op de rechteroever bevinden en een op de linkeroever.

Wat de terreinen op de rechteroever betreft, hebt u gewezen op het bestaan van een verbinding met het spoornet en op de bestaande intermodaliteit (water – spoor – weg) met de containerterminal van Brussel.

Tot nu toe kon de containerterminal enkel gebruikt worden via het water en de weg, maar nog niet via het water en het spoor.

Welke uitrustingen is de Haven van plan te installeren om echte intermodaliteit met de containerterminal tot stand te brengen?

De NMBS had destijds overwogen om een tweede portaalkraan te installeren voor de spoorverbinding ter hoogte van de containerterminal om aldus de multimodaliteit tot stand te brengen.

De mededeling tijdens de persconferentie wekt bij de kandidaat-investeerders de indruk dat die intermodaliteit een feit is, wat niet het geval is.

Voor zover wij weten, zou er 5 miljoen EUR geïnvesteerd worden in de voorhaven om de verbindingen te moderniseren.

boes a été revu à la baisse, soit – pour un volume de 40.000 m³ – de EUR 4.248.000 à EUR 2.752.681. Le budget dégagé grâce à la diminution des coûts permet, avec la dotation régionale supplémentaire de 2006 s'élevant à 1,6 million d'EUR de combler le retard accumulé par les travaux de dragage et de respecter les engagements du contrat de gestion.

Les efforts entrepris par le Port de Bruxelles pour promouvoir le transport maritime ont porté leurs fruits en 2006, puisque ce mode de transport y a enregistré une hausse de 37 %, ainsi que le démarrage d'un nouveau trafic de sel vers le Royaume-Uni et l'Espagne. Le Port de Bruxelles entretient par ailleurs des lignes maritimes régulières avec ces deux pays depuis de nombreuses années.

Contrairement à Anvers et Zeebrugge, le Port de Bruxelles ne publie pas de chiffres estimatifs sur base de 11 mois, mais des chiffres définitifs. Ce fut encore le cas cette année, puisque le Port de Bruxelles a publié ses chiffres annuels définitifs de trafic par voie d'eau le 26 janvier 2007. Il était le premier port intérieur belge à le faire.

Question n° 200 de M. Jacques Simonet du 23 janvier 2007 (Fr.) :

L'annonce de nouvelles opportunités à l'avant-port de Bruxelles.

Au cours d'une conférence de presse donnée au Port de Bruxelles ce jeudi 11 janvier 2007, vous avez annoncé divers appels à manifestation d'intérêt pour des espaces situés à l'avant-port, deux se situant sur la rive droite et un à la rive gauche.

Pour ce qui concerne les terrains de la rive droite, vous faisiez allusion à l'existence d'un raccordement au réseau de chemins de fer et l'existence de l'intermodalité (eau - rail - route) au terminal à conteneurs de Bruxelles.

Jusqu'à ce jour, le terminal à conteneurs n'a pu être utilisé que dans la phase eau – route, aucun trafic eau – rail ne semble avoir eu lieu jusqu'à présent.

Je souhaite savoir quels sont les projets du Port pour équiper la zone des voies situées à hauteur du terminal à conteneurs afin de conférer au terminal à conteneurs un réel caractère intermodal.

En son temps, la SNCB avait envisagé d'installer une seconde grue portique couvrant le faisceau ferré à hauteur du terminal à conteneurs donnant ainsi au terminal la possibilité de remplir une fonction plurimodale.

La communication donnée lors de la conférence de presse donne l'impression aux candidats investisseurs que cette fonction de plurimodalité existe, ce qui n'est pas le cas.

Au sujet des investissements prévus à l'avant-port pour la modernisation du faisceau de voies, le montant annoncé était, à notre connaissance, de 5 millions d'EUR.

Is die investering, die gefinancierd zou worden, nog aan de orde? Welke werken zullen met dat geld uitgevoerd worden? Kan ik een planning van de werken krijgen?

Antwoord : Tegenwoordig is de containerterminal aangesloten op het spoorwegnet van de NMBS. Het spoorterminalproject is voorzien op een NMBS-terrein achter de containerterminal.

Een studie over de uitbouw van een spoorterminal werd onlangs uitgevoerd door een logistieke consultant. Dit project is momenteel in onderhandeling met Infrabel.

Om de in- en uitstroom met een reach-stacker mogelijk te maken, is er voldoende ruimte nodig om de machine in alle veiligheid te laten functioneren. Gezien de geringe plaats waarover de Haven beschikt is deze voorwaarde niet vervuld.

Een reach-stacker in een overlangse configuratie gebruiken (zoals de containerterminal van Brussel) is niet de gepaste oplossing.

De consultant stelt als alternatief het gebruik van een « straddle carrier » voor.

De investering van 5 miljoen EUR, om de spoorinfrastructuur van de voorhaven te moderniseren, is meer dan ooit actueel.

Op 7 december 2005 heeft het overlegcomité (bestaande uit de federale regering en de gewestregeringen) zijn akkoord gegeven voor de versnelde uitvoering van de moderniseringswerken van de spoorinfrastructuur in de Haven van Brussel via een prefinanciering.

Dit betekent dat de NMBS-Holding een lening van 5 miljoen EUR afsluit die door de federale staat zal moeten worden terugbetaald over een periode van 5 jaar. Intussen is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de terugbetaling van de interest: 750.000 EUR op een periode van 5 jaar. De NMBS-Holding heeft deze beslissing omgezet in een contract dat door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd goedgekeurd op 20 juli 2006.

Dit contract werd op 5 december 2006 door alle partijen uit het overlegcomité ondertekend.

De modernisering van de spoorinfrastructuur is in twee fases verdeeld :

Fase 1 :

- Hernieuwing van de spoorinstallaties op de voorkade (EUR 0,21 miljoen);
- Hernieuwing van de sporen en overweg Vilvoordselaan (EUR 0,45 miljoen);
- Hernieuwing van 3 sporen en 4 wisselstanden in de Haven van Brussel (EUR 0,96 miljoen).

Cet investissement qui ferait l'objet d'un préfinancement reste-t-il d'actualité et que va-t-il couvrir exactement? Un planning des travaux peut-il m'être communiqué?

Réponse : A l'heure actuelle, le terminal à conteneurs dispose d'une voie de chemin de fer reliée au réseau de la SNCB. Un projet de terminal ferroviaire est prévu sur une partie du faisceau de la SNCB à l'arrière du terminal.

En effet, une étude concernant l'aménagement d'un terminal ferroviaire a été réalisée récemment par un consultant logistique. Ce projet est en cours de négociation avec Infrabel.

L'hypothèse de gérer des flux in/out au moyen d'un reach-stacker implique un espace suffisamment dimensionné afin de pouvoir laisser évoluer l'engin en toute sécurité. Dès lors, compte tenu du peu de place dont le Port dispose, cette condition n'est pas remplie.

Le reach-stacker dans le cas d'une configuration longitudinale (comme celle du terminal à conteneurs de Bruxelles) n'est pas l'outil ad hoc.

La solution alternative préconisée par le consultant est l'utilisation du chariot cavalier.

En effet, l'investissement de 5 millions d'EUR pour la modernisation de l'infrastructure ferroviaire à l'avant-port de Bruxelles est plus que jamais d'actualité.

Par ailleurs, le 7 décembre 2005, le comité de concertation composé du Gouvernement fédéral et des Gouvernements des Régions a marqué accord sur l'exécution accélérée des travaux de modernisation de l'infrastructure ferroviaire du Port de Bruxelles par le biais de préfinancement.

Concrètement cela signifie que la SNCB Holding contractera un emprunt de 5 millions d'euros à rembourser par l'Etat fédéral endéans 5 ans. Entre-temps, la Région de Bruxelles-Capitale est chargée du remboursement des intérêts qui sont de 750.000 EUR au total, échelonné sur 5 ans. La SNCB Holding a traduit la décision en un contrat qui a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 juillet 2006.

Ce contrat fut signé le 5 décembre 2006 en présence de toutes les parties du comité de concertation.

La modernisation de l'infrastructure ferroviaire est divisée en deux phases :

Phase 1 :

- Renouvellement des appareils de voies à l'avant-quai (EUR 0,21 million);
- Renouvellement des voies dans le passage à niveau de l'avenue de Vilvorde (EUR 0,45 million);
- Renouvellement de 3 voies et 4 aiguillages dans le faisceau du Port de Bruxelles (EUR 0,96 million).

- Fase 2 :
- Hernieuwing en aanpassing van de rechtstreekse toegang tot de voorkade (EUR 0,4 miljoen);
 - Hernieuwing van de sporen van de voorkade (EUR 0,2 miljoen);
 - Inrichting van een spoorterminal voor 2,8 miljoen EUR.

In die zin zal de Voorhaven van de Haven van Brussel uitgerust zijn met een volwaardige spoorterminal.

Bijlage

Planning van de werken

1ste fase

2bis : Betonneren van de voorkade

Opdrachtgever = Haven van Brussel (! het deel van de spoorwerken zal worden gefinancierd door Infrabel)

Start van de werken = 2007

Geraamde duur van de werken = 3 tot 4 maanden

2 : het reorganiseren van de reeks opleidingen

Opdrachtgever = Infrabel

Start van de werken = 2007

Geraamde duur van de werken = 2 maanden

1 : Overweg Vilvoordselaan

Opdrachtgever = Infrabel

Start van de werken = 2007

Geraamde duur van de werken = 4 dagen

2de fase

3 : Rechstreekse toegang naar de Voorkade

Opdrachtgever = Infrabel

Start van de werken = 2008

Geraamde duur van de werken = afhankelijk van de planning van de concessiehouder

4 : Inrichting van de spoorterminal

Opdrachtgever = Infrabel

Start van de werken = 2008

Geraamde duur van de werken = afhankelijk van de behoeften van de uitbater

- Phase 2 :
- Renouvellement et adaptation de l'accès direct à l'avant-quai (EUR 0,4 million);
 - Renouvellement des voies à l'avant-quai (EUR 0,2 millions);
 - Aménagement d'un terminal ferroviaire pour 2,8 millions d'EUR.

Par conséquent, l'avant-port du Port de Bruxelles sera équipé d'un terminal ferroviaire complet.

Annexe

Planning des travaux

1ère phase

2bis : Bétonnage de l'avant-quai

Maître d'ouvrage = Port de Bruxelles (! La partie des travaux ferroviaires sera financée par Infrabel)

Début des travaux = 2007

Durée estimée des travaux = 3 à 4 mois

2 : Réaménagement du faisceau de formation

Maître d'ouvrage = Infrabel

Début des travaux = 2007

Durée estimée des travaux = 2 mois

1 : Passage à niveau Avenue de Vilvorde

Maître d'ouvrage = Infrabel

Début des travaux = 2007

Durée estimée des travaux = 4 jours

2ème phase

3 : Accès direct à l'avant-quai

Maître d'ouvrage = Infrabel

Début des travaux = 2008

Durée estimée des travaux = dépendra du planning du concessionnaire

4 : Aménagement du terminai ferroviaire

Maître d'ouvrage = Infrabel

Début des travaux = 2008

Durée estimée des travaux = en fonction des besoins de l'exploitant

5 : Betonneren van de voorkade

Opdrachtgever = Infrabel

Start van de werken = eind 2008 – begin 2009

Geraamde duur van de werken = afhankelijk van de toekomstige uitbreiding van de reeds bestaande terminal.

Vraag nr. 202 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de minister-president de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : Zoals terecht opgemerkt door het geachte lid, bepaalt artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij programmwet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* 17 december 2003) in § 1 dat « Een aanbestedende overheid kan, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten

5 : Bétonnage de l'avant-quai

Maître d'ouvrage = Infrabel

Début des travaux = fin 2008 – début 2009

Durée estimée des travaux = en fonction de l'extension future du terminal existant

Question n° 202 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en oeuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en oeuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Madame la secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : Comme le précise à juste titre l'honorable membre, l'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, inséré par la loi-programme du 8 avril 2003 (publiée au *Moniteur belge* le 17 décembre 2003) stipule en son § 1^{er} qu'« un pouvoir adjudicateur peut dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs

opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver ».

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel voegt hieraan toe dat « Een aanbestedende overheid kan de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Met beschutte werkplaats wordt bedoeld : de onderneming waarvan de meeste werknemers, omwille van de aard of de ernst van hun handicap, geen beroepsactiviteiten kunnen uitoefenen in normale omstandigheden. Met sociale inschakelingsonderneming wordt bedoeld : de onderneming die voldoet aan de voorwaarden van artikel 59 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgische actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, of die aan gelijkaardige voorwaarden voldoet in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver ».

Wat de overheidsopdrachten betreft waarvan de procedure wordt uitgevoerd door de Grondregie, wordt niet automatisch beroep gedaan op de maatregelen bepaald in vermeld artikel 18*bis*, §§ 1 en 2. Niettemin moet hier worden gewezen op enkele elementen die deze opstelling matigen. Inderdaad, er moet worden aan herinnerd dat artikel 18*bis* een mogelijkheid biedt die onderworpen is aan de appreciatie van de aanbestedende overheid. De Grondregie is altijd aandachtig geweest inzake « fair trade » en de regelingen van de Internationale Arbeidsorganisatie en/of van de nationale of supranationale rechtsordering.

Bovendien, gezien het specifiek karakter van de overheidsopdrachten uitgeschreven door de Grondregie, zou het voorbehouden ervan aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen tot gevolg kunnen hebben dat in fine dient vastgesteld te worden dat er geen geschikte inschrijver voor dergelijke opdrachten kan solliciteren of aangeduid worden.

Er moet ook worden gepreciseerd dat de bestekken stipuleren dat op de overheidsopdrachten het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming, de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, en het Vade-Mecum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 januari 1999 inzake toevoeging van sociale clausules in overheidsopdrachten van het vernoemde Gewest van toepassing zijn. Het doel is bij te dragen aan de strijd tegen illegaal zwartwerk en valse zelfstandigen (europees of anderen).

De Grondregie onderhandelt exclusief in het kader van haar opdrachten met ingeschreven en behoorlijk geregistreerde ondernemers die zich formeel moeten engageren de sociale wetgeving na te leven, (loon, werktijd, contracten, ...).

Wat de sociale economiebedrijven betreft, heeft de Haven van Brussel tot op heden bestellingen gedaan bij dé volgende ondernemingen :

sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'Organisation internationale du Travail, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire ».

Ledit article ajoute en son deuxième paragraphe qu'« un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics, à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne. On entend par entreprise de travail adapté l'entreprise employant une majorité de travailleurs qui, en raison de la nature ou de la gravité de leurs déficiences, ne peuvent exercer une activité professionnelle dans des conditions normales et par entreprise d'économie sociale d'insertion, l'entreprise répondant aux conditions de l'article 59 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, ou remplissant des conditions équivalentes dans l'état d'origine du candidat ou du soumissionnaire ».

En ce qui concerne les marchés publics dont la procédure est mise en œuvre par la Régie foncière, le recours aux mesures prévus dans ledit article 18*bis*, §§ 1^{er} et 2, ne s'applique pas de façon automatique. Néanmoins, il y a lieu de d'apporter des éléments qui tempèrent ce propos. En effet, il convient de rappeler que l'article 18*bis* dégage une possibilité laissée à l'appréciation du pouvoir adjudicateur. La Régie foncière s'est toujours montrée particulièrement attentive au « fair trade » et au respect notamment des principes et des règles énoncés et mis en place par l'Organisation internationale du Travail et/ou par l'ordre juridique national ou supranational.

En outre, eu égard aux objets particuliers des marchés généralement suivis par la Régie foncière, réserver la participation aux seules entreprises de travail adapté ou uniquement à des entreprises d'économie sociale d'insertion pourrait avoir comme effet d'être amené à constater in fine l'absence de soumissionnaire apte à postuler et à prétendre aux dits marchés.

Enfin, il y lieu de préciser que les cahiers des charges stipulent que sont applicables aux marchés publics notamment le Règlement Général pour la Protection du Travail, la loi du 4 août 1996 relative au bien être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et le Vade-Mecum de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1999 relatif à l'insertion des clauses sociales dans les marchés publics de ladite Région. Le but poursuivi étant de contribuer à la lutte contre le travail clandestin et les faux indépendants (européens ou autres).

La régie foncière traite exclusivement – dans le cadre de l'objet de ses marchés – avec des entrepreneurs agréés et dûment enregistrés devant formellement s'engager au respect de la législation sociale applicable (salaire, temps de travail, contrats, ...).

En ce qui concerne les entreprises d'économie sociale le Port de Bruxelles a commandé jusqu'à présent des travaux aux entreprises suivantes :

Casa Blanco, gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek, voor een bedrag van 4.071 EUR.

Poly Bonnevie, gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek, voor een bedrag van 1.633,50 EUR.

Vraag nr. 203 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : De Grond regie heeft tijdens de vermelde periode vier overheidsopdrachten voor aanneming van werken van meer dan 750.000 EUR (BTW niet inbegrepen) en waarvan de voorziene werkduur minstens 60 werkdagen bedroeg, toegewezen.

De voornoemde overheidsopdrachten hebben allemaal de verplichting gerespecteerd om een sociale clausule te integreren.

Volgens de beschikbare gegevens konden vijftien mensen op die manier worden aangeworven.

Het profiel van de zo aangeworven werkzoekenden is dit van laaggeschoolde arbeider zonder specifieke kwalificatie (vooral handarbeider)

Aanvullend antwoord : De sociale clausules opgelegd door het besluit van de Regering d.d. 22 april 1999 werden systematisch toegepast door de Haven van Brussel in haar bijzondere bestekken betreffende openbare opdrachten voor werken van minimum 750.000 EUR en van een duur van minstens 60 werkdagen.

Vanaf mei 2000, in het kader van het bijzonder bestek 819 heeft de Haven deze sociale clausule aan haar opdrachten toegevoegd.

De lijst van de bijzondere bestekken die door deze sociale clausule betrokken zijn vindt u in bijlage.

De informatie over het aantal aangeworven personen, de continuïteit van hun tewerkstelling en het soort werkzoekende in

Casa Blanco, sise à Molenbeek-Saint-Jean, pour un montant de 4.071 EUR.

Poly Bonnevie sise à Molenbeek-Saint-Jean, pour un montant de 1.633,50 EUR.

Question n° 203 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Madame la secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : La Régie foncière a passé – durant la période visée – quatre marchés publics de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux était d'au moins 60 jours ouvrables.

Les marchés visés ci-devant ont tous respecté l'obligation d'insertion de clause sociale.

D'après les données disponibles, quinze personnes ont pu être ainsi engagées.

Le profil des demandeurs d'emploi remis ainsi au travail est celui d'ouvrier dépourvu de qualification spécifique (emplois essentiellement manuels).

Réponse complémentaire : La clause sociale imposée par l'arrêté du Gouvernement du 22 avril 1999 a été systématiquement appliquée par le Port de Bruxelles dans ses CSC relatifs aux marchés publics de travaux d'un montant minimum de 750.000 EUR et d'une durée d'au moins 60 jours ouvrables.

Dès mai 2000, dans le cadre du CSC 819 le Port a inclus cette clause sociale dans ses marchés.

Vous trouverez la liste des Cahier Spécial des Charges concernés par la clause sociale en annexe.

En ce qui concerne le nombre de personnes engagées, la continuité de leur emploi ainsi que du type de demandeurs d'emploi

het kader van de sociale clausule, is niet beschikbaar bij de Haven van Brussel. Deze informatie is beschikbaar bij de BGDA en dus bij de bevoegde voogdij minister.

Bijlage

Bijzonder Bestek 819 – Containerterminal – versterking van de kademuur en bouw van een opslagzone.

Bijzonder Bestek 828 – Betonneren kademuur en terrein, Bollards 65-72 en 78-89.

Bijzonder Bestek 833 – Becodok -Rechteroever – Inrichting Aakenkaai.

Bijzonder Bestek 883 – Reconstructie van « l'école de la petite voile » en het huis van de conciërge.

Bijzonder Bestek 892 – Baggerwerken

Bijzonder Bestek 893

Haveninfrastructuur – Wegenwerken.

Bijzonder Bestek 894 – ex Carcoke site – Asbestverwijdering en afbreken – hoofdfase.

Bijzonder Bestek 905 - Vervanging van omheiningen en toegangspoorten rond de terreinen van de Haven van Brussel.

Bijzonder Bestek 913 – Bestratingswerken rond CAT-hangar, op het terrein van ex-Gravaubel en Distrimaco.

Bijzonder Bestek 939 – Baggerwerken in de Haven van Brussel.

Vraag nr. 204 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

dans le cadre de la clause sociale, nous ne disposons pas d'information, toutefois celles-ci devraient être disponibles à l'ORBEM et donc chez le ministre qui est responsable pour l'ORBEM.

Annexe

CSC 819 – Terminal container – renforcement mur de quai et réalisation zone de stockage.

CSC 828 – Bétonnage mur de quai et terrain, Bollards 65-72 et 78-89.

CSC 833 – Bassin Beco – Rive droite – Aménagement du quai des Péniches.

CSC 883 – Reconstruction de l'école de la petite voile et de la maison du concierge.

CSC 892 – Travaux de dragages.

CSC 893

Infrastructure portuaire – Travaux routiers.

CSC 894 – Site ex Carcoke – Travaux de désamiantage et de démolition – phase principale.

CSC 905 – Remplacement de clôtures et portails autour du domaine du Port de Bruxelles.

CSC 913 – Travaux de pavage autour du hangar CAT, sur le terrain ex-Gravaubel et Distrimaco.

CSC 939 – Travaux de dragage dans le port de Bruxelles.

Question n° 204 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

De Directie Economaat die belast is met het aankopen van de benodigdheden van de ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest raadpleegt vaak « de gids voor duurzame aankopen » en heeft een aantal aanbevelingen in haar aankooppolitiek geïntegreerd. Zoals bijvoorbeeld, papier, voertuigen, onderhoudsproducten en verschillende kantoorbenodigdheden. Zo, heeft de MBHG gekozen voor kringlooppapier en enveloppes, LPG/benzine en hybride voertuigen, ecologische onderhoudsproducten, herlaadbare batterijen, enz.

De Directie Economaat draagt ook actief bij aan de werkgroep van de POD-DO (Programmatorische federale overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling) en aan de CARPE project (Cities as responsible purchasers in Europe), door het aspect Duurzame ontwikkeling te onderzoeken.

Vraag nr. 205 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 31 januari 2007 (N.) :

Transport via waterweg.

De binnenvaart heeft vele troeven en vormt een uitstekend alternatief voor het drukke wegverkeer. Een binnenschip van 1.200 ton kan een lading vervoeren die gelijk staat aan 40 wagons op het spoor en 50 vrachtwagens op de weg. De voorbije jaren hebben dan ook steeds meer bedrijven de overschakeling naar de binnenvaart gemaakt. Ook andere Europese landen hechten veel belang aan transport via waterwegen.

Mijn vragen voor de staatssecretaris :

- Hoeveel Brusselse bedrijven maken gebruik van het kanaal als transportmiddel ?
- Hoeveel steigers zijn er ter beschikking van de bedrijven ?
- Hoeveel bedrijven maken gebruik van de steigers ? Kan de staatssecretaris een overzicht geven van het aantal uren dat men hiervan gebruik maakt ?
- Kan de staatssecretaris ons een idee geven van welk type goederen er door die bedrijven vervoerd wordt ?
- Wat doet de Brusselse Regering om het transport via het kanaal te promoten ?

Antwoord : Er zijn momenteel een dertigtal bedrijven in de Haven van Brussel die de waterweg gebruiken. Ze beschikken hiervoor over 12 km kade (waarvan 2,4 km maritieme kade), die 24u op 24u toegankelijk zijn. Voor het laden en lossen van schepen is een uitgebreid uurrooster voorzien, waardoor het aantal reizen kan verhoogd worden en dus de rentabiliteit van het vervoer ten goede komt.

Omdat de Haven van Brussel een essentiële rol speelt in de bevoorrading van het Brussels Gewest, zijn de goederen die via de waterweg vervoerd worden hoofdzakelijk gebonden aan de stedelijke consumptie. De containertrafiek via de waterweg bedroeg 12.000 TEU in 2006. Bijna de helft van de goederen zijn

La Direction de l'Economat qui est chargée des achats de fournitures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, consulte régulièrement le site « guide des achats durables » et a intégré plusieurs de ces recommandations dans sa politique d'achat, par exemple, en ce qui concerne le papier, les véhicules, les produits d'entretien et plusieurs fournitures de bureau. Ainsi, le MRBC a opté pour le papier et les enveloppes recyclés, des véhicules mixtes essence/LPG et hybrides, des produits d'entretien écologiques, des piles rechargeables, etc.

La Direction de l'Economat collabore également de façon active au groupe de travail du SPP-DD (Service public fédéral de programmation Développement durable) et a participé au projet CARPE (Cities as responsible purchasers in Europe), en se penchant plus particulièrement sur l'aspect du développement durable.

Question n°205 de M. Walter Vandenbossche du 31 janvier 2007 (N.) :

Transport par voie d'eau.

La navigation intérieure présente de nombreux atouts et constitue une excellente solution de remplacement à l'intense trafic routier. Un bateau de navigation intérieure de 1.200 tonnes peut transporter un chargement équivalent à 40 wagons par rail et à 50 camions par la route. Dès lors, ces dernières années, de plus en plus d'entreprises ont franchi le pas vers la navigation intérieure. Dans les autres pays européens aussi, l'intérêt pour le transport par voie d'eau va croissant.

Mes questions à la secrétaire d'État sont les suivantes :

- Combien d'entreprises bruxelloises utilisent le canal comme moyen de transport ?
- Combien d'appontements sont à la disposition des entreprises ?
- Combien d'entreprises utilisent ces appontements ? La secrétaire d'État peut-elle donner un relevé du nombre d'heures d'utilisation ?
- Le secrétaire d'État peut-elle nous donner une idée du type de marchandises transportées par ces entreprises ?
- Que fait le gouvernement bruxellois pour promouvoir le transport par le canal ?

Réponse : Il y a actuellement au port de Bruxelles une trentaine d'entreprises qui utilisent actuellement la voie d'eau comme moyen de transport. Elles ont pour ce faire à leur disposition 12 km de quais (dont 2,4 km de quais maritimes), quais accessibles 24h sur 24. En effet, les chargements et déchargements de bateaux s'effectuent dans des plages horaires très larges, pour augmenter le nombre de voyages et donc la rentabilité du transport.

Le port de Bruxelles ayant un rôle essentiel d'approvisionnement de la Région, les marchandises transportées par voie d'eau sont essentiellement liées à la consommation urbaine. Le trafic de conteneurs par voie d'eau a représenté, en 2006, 12.000 EVP. Près de la moitié des marchandises transportées sont des matériaux de

bouwmaterialen voor Brusselse werven (o.a. invoer van zand voor betoncentrales), die goed zijn voor 2 miljoen ton. Daarna komen de olieproducten (huisbrandolie, dieselmotorbrandstof, benzine) met 1,2 miljoen ton. Andere producten zijn gebonden met de Brusselse industriële activiteiten, zoals een half miljoen ton landbouwproducten en levensmiddelen afkomstig van maalderijen of metaalproducten die bestemd zijn voor assemblage. Verbruikersresten, zoals schroot, worden ook via de waterweg geëvacueerd.

De Brusselse Regering bevordert het vervoer via de waterweg in Brussel door dotaties aan de Haven van Brussel om deze opdracht zo goed mogelijk te kunnen uitvoeren. Naast de basisdotatie, die dient om de scheepvaart op het kanaal te verzekeren, kent het Gewest aanvullende dotaties toe aan de Haven van Brussel om specifieke noden te kunnen beantwoorden. Zo betaalt het Gewest voor baggerwerken die de scheepvaart op het kanaal verzekeren. Dankzij een recente studie over de behandeling van baggerspecie, zullen de kosten hiervan aanzienlijk worden verminderd, wat maakt dat er meer baggerspecie zal kunnen weggehaald worden en de scheepvaart versterkt wordt. De Haven krijgt ook een dotatie voor de sanering van terreinen langs de waterweg, waaronder de ex-Carcoke site, waardoor extra bedrijven kunnen aangetrokken worden en de trafiek via het water zal stijgen.

Ik citeer hierbij nog een recent initiatief om het gebruik van de waterweg te bevorderen: de aanstelling van een transportdeskundige die voor de helft door het Brussels Gewest wordt gefinancierd. Deze is belast met de analyse van de logistieke stromen van geïnteresseerde bedrijven om hen te adviseren welke goederenstroom voordelig via de waterweg zou kunnen worden vervoerd. Daarnaast heeft de Brusselse regering onlangs beslist, onder voorbehoud van de toestemming van de Europese Commissie, om een subsidie toe te kennen aan het containervervoer via de waterweg, wat het gebruik van dit transportmiddel moet bevorderen.

Vraag nr. 207 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Diversiteitsplan van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur waarop u toezicht uitoefent ?

construction destinés aux chantiers bruxellois (importateurs de sable et centrales à béton), soit plus de 2 millions de tonnes. Viennent ensuite les produits pétroliers (gasoil de chauffage et routier, essence), avec 1,2 millions de tonnes. D'autres produits sont liés à l'activité industrielle bruxelloise, tels que le demi-million de tonnes de produits agricoles et denrées alimentaires générés par la meunerie ou les produits métallurgiques destinés à la transformation. Enfin, les résidus de consommation urbaine, tels que les ferrailles, sont également évacués par voie d'eau.

Le Gouvernement bruxellois promeut activement le transport par voie d'eau à Bruxelles par le biais des dotations qu'il attribue au Port de Bruxelles pour lui permettre de mener à bien cette mission. Outre la dotation de base, qui sert à assurer la navigation sur le canal, la Région octroie au Port de Bruxelles des dotations complémentaires, destinées à répondre à des besoins spécifiques. Ainsi, elle finance les travaux de dragage qui permettent d'assurer la navigabilité sur le canal ; grâce à une étude récente des procédés de traitement des boues de dragage, le coût de celui-ci pourra être significativement réduit, de plus grandes quantités pourront donc être enlevées et la navigabilité dans Bruxelles s'en trouvera renforcée. Une dotation est également octroyée au Port pour l'assainissement de terrains liés à la voie d'eau, notamment le terrain Carcoke, dont la mise à disposition des entreprises permettra d'augmenter les volumes transportés par la voie d'eau.

Parmi les initiatives récentes de promotion de la voie d'eau, citons la création d'une fonction d'expert en transport, financée pour moitié par la Région; celui-ci est chargé d'analyser les flux logistiques des entreprises intéressées afin d'y déceler ceux qui seraient susceptibles de passer avantageusement par la voie d'eau. Par ailleurs, le Gouvernement bruxellois vient de décider, sous réserve de l'accord de la Commission européenne, d'octroyer un subside au transport de conteneurs par la voie d'eau, afin d'étendre l'usage de ce mode de transport pour un type de conditionnement – le conteneur – en rapide expansion.

Question n° 207 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Le plan de diversité du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration sur laquelle vous exercez votre tutelle ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Het actieplan gelijke kansen en diversiteit 2006-2007 werd door de Directieraad aangenomen op 6 juli 2006.

In dit actieplan komen zowel het aspect gelijke kansen voor mannen en vrouwen als het aspect diversiteit aan bod. De in het plan voorgestelde acties zijn het resultaat van een reflectie op basis van volgende elementen :

- een inventaris van de reeds bestaande acties bij het ministerie;
- de conclusies van de diversiteitsstudie die in 2005 bij het ministerie plaatsvond;
- nationale, Europese en internationale benchmarking.

Het plan omvat concrete acties op korte termijn, maar ook acties die op lange termijn lopen omdat ze beogen de mentaliteit te veranderen (strijd tegen stereotypes) of bedoeld zijn om na te gaan of de invoering van specifieke middelen of structuren opportuun is.

Het plan is ingedeeld in 7 krachtlijnen :

1. informatie en communicatie : het plan voorziet in een aantal initiatieven om het ministerie naar het publiek toe te promoten als een werkgever die openstaat voor diversiteit. Deze initiatieven kunnen de vorm aannemen van communicatie-instrumenten of van partnerships met operatoren voor professionele inschakeling of verenigingen uit de praktijk.
2. werving en selectie : het ministerie moet iedereen gelijke kansen op werkgelegenheid bieden. Daartoe zorgt het ministerie ervoor objectieve wervings- en selectieprocedures toe te passen die gebaseerd zijn op competenties, stelt het gemengde jury's samen die gesensibiliseerd worden voor diversiteit en voorzigt het in een uitbreiding van de startbaanovereenkomsten tot 3 % van zijn personeelsbestand en tot alle functieniveaus.
3. onthaal en integratie : er worden inspanningen geleverd voor een betere integratie van personen met een handicap en jongeren, maar ook van nieuwe personeelsleden door ieders aandacht te vestigen op het belang van diversiteit en non-discriminatie. Er wordt begeleiding en follow-up georganiseerd in de vorm van een contract voor een beroepsproject en de invoering van peterschap en mentoraat.
4. opleiding-sensibilisering-interne communicatie : discriminatie vermijden is een zaak van allen. Medewerkers die gesensibiliseerd zijn voor het respecteren van verschillen, zijn minder geneigd tot discriminerend gedrag. Daarom worden alle personeelsleden van het ministerie regelmatig geïnformeerd inzake diversiteit via de diverse interne communicatiekanalen.
5. toegang tot het openbaar ambt : het ministerie voert een beleid om de administratie open te stellen voor stagiairs, en herziet zijn partnership met Selor om het gewestelijk openbaar ambt beter toegankelijk te maken voor gehandicapten.
6. diagnose en statistieken : er zullen instrumenten uitgewerkt worden waarmee de doeltreffendheid van de genomen maatregelen gemeten kan worden (statistisch verslag, jaarverslag, ...)

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le plan d'action égalité des chances et diversité 2006-2007 a été adopté par le Conseil de Direction le 6 juillet 2006.

Il prend en compte tant les aspects égalité des chances entre hommes et femmes que les aspects liés à la diversité. Les actions proposées dans le plan sont issues d'une réflexion menée à partir des éléments suivants :

- un inventaire des actions déjà existantes au sein du ministère;
- les conclusions de l'étude sur la diversité réalisée au ministère en 2005;
- un benchmarking national, européen et international.

Le plan comprend des actions concrètes à court mais aussi à long terme car visant davantage à modifier les mentalités (lutte contre les stéréotypes) ou à analyser l'opportunité de mettre en place des moyens ou des structures spécifiques.

Il se structure en 7 axes :

1. information et communication : le plan prévoit un certain nombre d'initiatives à l'égard du grand public pour promouvoir le ministère comme un employeur potentiel ouvert à la diversité. Ces initiatives revêtent la forme d'outils de communication ou privilégient la création de partenariats avec des opérateurs d'insertion professionnelle ou des associations de terrain.
2. recrutement et sélection : le ministère doit offrir des chances égales d'accès à l'emploi pour toutes et tous. Dans cet objectif, le ministère veille à appliquer des procédures de recrutement et sélection qui sont objectives et fondées sur les compétences, sensibilise les jurys à la mixité et à la diversité et a augmenté le nombre de convention 1er emploi à 3 % de son effectif en l'élargissant à tous les niveaux de fonction.
3. accueil et intégration : des efforts sont réalisés pour favoriser une meilleure intégration des personnes handicapées, des jeunes mais aussi des nouveaux entrants en rappelant à chacun les notions de diversité et de non-discrimination. Des accompagnements et des suivis sont organisés sous la forme de contrat d'un projet professionnel, mise en place de parrainage et tutorat.
4. formation-sensibilisation-communication interne : éviter la discrimination est l'affaire de tous. Des collaborateurs sensibilisés au respect de la différences sont des collaborateurs moins enclins à se comporter de manière discriminatoire. Dès lors, des informations sur la diversité sont régulièrement communiquées à l'ensemble du personnel du ministère via les différents canaux de communication interne.
5. accès à la fonction publique : le ministère poursuit une politique d'ouverture de l'administration à l'égard de stagiaires, et revoit son partenariat avec Selor pour améliorer l'accès à la fonction publique des personnes handicapées.
6. diagnostic et statistiques : la mise en place d'outils permettant de mesurer et d'évaluer l'efficacité des politiques mises en place seront élaborée (rapport statistique, rapport annuel, ...)

7. regelgeving : het naleven van de wetgeving is een verplichte stap in een diversiteitsbeleid. Het ministerie is zich daarvan bewust en werkt aan de omzetting van de Europese richtlijnen terzake en aan een arbeidsreglement dat antwoorden biedt op vragen rond diversiteit.

De uitvoering van het plan is reeds effectief aan de gang. Het actieplan gelijke kansen en diversiteit is immers reeds van toepassing bij het ministerie. In 2006 werden de acties toegespitst op werving en diversiteit. In 2007 zal gefocust worden op het Europees jaar van de gelijke kansen voor iedereen, met sensibilisering en opleidingsacties.

Om de overlegprocedures na te leven, werd het voorontwerp van het plan ter advies voorgelegd aan het Basisoverlegcomité, de Interne Begeleidingscommissie Gelijke Kansen van het ministerie, waarvan de vakbondsafvaardiging deel van uitmaakt, en het netwerk van de diversiteitscorrespondenten van het ministerie.

Het is voorbarig nu reeds een balans op te maken daar het actieplan gelijke kansen en diversiteit betrekking heeft op de jaren 2006 en 2007.

Een diepgaandere evaluatie van het actieplan gelijke kansen en diversiteit is eind 2007 gepland om tot aanbevelingen en voorstellen te komen voor een nieuw plan voor 2008.

Om met het diversiteitsaspect rekening te houden in alle procedures, moet immers een mentaliteitswijziging bewerkstelligd worden die geduld, vastberadenheid en tact vereist.

Vraag nr. 208 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De aanmoediging om sociale voorwaarden in te voeren in de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel.

De invoering van sociale voorwaarden in de overheidsopdrachten heeft tot doel de aanwerving van personeel dat moeilijk kan worden geïntegreerd in de arbeidsmarkt te bevorderen.

Bij uw aantreden als staatssecretaris bevoegd voor de Haven van Brussel kondigde u aan dat u van plan was om het gebruik van dergelijke voorwaarden in de haven aan te moedigen.

– Wat zijn de concrete stappen die u in dit verband hebt gedaan ?

– Wat waren de resultaten ?

Antwoord : De sociale clausule, opgelegd door het regeringsbesluit d.d. 22 april 1998 werd systematische toegepast door de Haven van Brussel in haar bestekken betreffende openbare opdrachten van een bedrag van minstens 750.000 EUR en een duur van minstens 60 werkdagen.

Sinds juni 2005, werd deze sociale clausules aan de volgende bijzondere bestekken toegevoegd :

Bijzonder Bestek 893 – Haveninfrastructuur – Wegenwerken.

7. réglementation : se mettre en conformité avec la législation constitue un pas obligatoire d'une politique de gestion de la diversité, le ministère est attentif à cette dimension au travers d'un travail sur la transposition des directives européennes et d'un règlement de travail qui apporte des réponses à la question de la diversité.

La mise en œuvre de ce plan est effective dans la mesure où le plan d'action égalité des chances et diversité est déjà d'application au ministère. En 2006, les actions étaient plus centrées sur le recrutement et la diversité. En 2007, elles seront davantage focalisées sur l'année européenne de l'égalité des chances pour tous avec de la sensibilisation et des actions de formation.

Pour respecter les procédures de concertation, l'avant-projet de plan avait été soumis, pour avis consultatif au Cocoba, à la Commission interne d'accompagnement Egalité des Chances du ministère qui compte en ses rangs une représentation syndicale, ainsi qu'au réseau des correspondants diversité du Ministère.

Il est prématuré de dresser un bilan complet dès à présent dans la mesure où le plan d'action égalité des chances et diversité concerne les années 2006 et 2007.

Une évaluation plus approfondie du plan d'action égalité des chances et diversité est prévue fin 2007 pour dégager des recommandations et des propositions pour un nouveau plan pour 2008.

Concevoir l'intégration de la dimension diversité dans l'ensemble des procédures est un travail sur l'évolution des mentalités qui nécessite patience, détermination et tact.

Question n° 208 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'encouragement à l'insertion de clauses sociales dans les marchés publics au Port de Bruxelles.

L'introduction des clauses sociales dans les marchés publics a pour but d'encourager le recours à du personnel difficilement intégrable dans le circuit professionnel.

Vous annoncez au début de votre entrée en fonction en qualité de secrétaire d'Etat en charge du Port de Bruxelles, votre ambition d'encourager le recours, au Port, à de telles dispositions.

– Quelles sont les démarches concrètes que vous avez pu entreprendre dans ce cadre ?

– Quels en ont été les résultats ?

Réponse : La clause sociale imposée par l'arrêté du Gouvernement du 22 avril 1999 a été systématiquement appliquée par le Port de Bruxelles dans ses CSC relatifs aux marchés publics de travaux d'un montant minimum de 750.000 EUR et d'une durée d'au moins 60 jours ouvrables.

Depuis juin 2005 elle a été appliquée dans les Cahiers Spéciaux des Charges suivants :

CSC 893 - Infrastructure portuaire – Travaux routiers.

Bijzonder Bestek 894 – ex Carcoke site – Asbestverwijdering en afbreken – hoofdfase.

Bijzonder Bestek 905 – Vervanging van omheining en toegangspoorten rond het gebied van de Haven van Brussel.

Bijzonder Bestek 913 – Bestratingswerken rond CAT-hangar, op het terrein van ex-Gravaubel en DISTRIMACO.

Bijzonder Bestek 939 – Baggerwerken in de Haven van Brussel.

Wat het aantal aangeworven personen betreft, de continuïteit van hun tewerkstelling en het type werkzoekende in het kader van de sociale clausules beschikt de Haven van Brussel niet over de nodige informatie. De BGDA Informeert hen immers niet over de bereikte resultaten.

Deze informatie zou beschikbaar moeten zijn bij de BGDA op uw aanvraag bij de bevoegde minister.

Vraag nr. 209 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Bewegwijzering voor de haven.

U kondigde aan dat de Haven van Brussel actief zou meewerken aan de werkzaamheden van het BUV om onder meer de weg naar de verschillende locaties in de haven beter aan te duiden.

1. Hoe zit het met de voortgang van dit dossier ?
2. Voor welke locaties in de haven is de bewegwijzering verbeterd ?
3. Hoeveel borden met vermelding van de locaties van de haven zijn er op de openbare weg geplaatst, met inbegrip van de ring ?
4. Hoeveel geld heeft de Haven van Brussel voor die projecten uitgetrokken ?

Antwoord : De Haven van Brussel heeft sinds een aantal jaren de volledige bewegwijzering voor het havengebied gerealiseerd, zowel voor de eigen terreinen als de aangrenzende wegen. De bewegwijzering van de Haven van Brussel in de rest van het Gewest en op de Ring kan de Haven echter niet zelf uitvoeren. Daarom heeft de Haven de resultaten van een studie over de bewegwijzering bezorgd aan de Brusselse Minister bevoegd voor openbare werken.

Het dossier « verbetering van de bewegwijzering naar het havengebied » wordt momenteel door het BUV beheerd en dit met de actieve participatie vanwege de Haven van Brussel. Zo heeft de Haven eind december 2006 zijn aanvraag betreffende de bewegwijzering voor het TIR-centrum en het noorden van Brussel bij het BUV ingediend. Op basis van deze aanvraag heeft het BUV de desiderata betreffende de verschillende verkeersborden met de invalswegen naar het havengebied op de Ring aan het Vlaams Gewest overgemaakt. Het Vlaams Gewest dient nu een kostenraming inzake het plaatsen van de verkeersborden aan het BUV over te maken.

CSC 894 – Site ex Carcoke – Travaux de désamiantage et de démolition – phase principale.

CSC 905 – Remplacement de clôtures et portails autour du domaine du Port de Bruxelles.

CSC 913 – Travaux de pavage autour du hangar CAT, sur le terrain ex-Gravaubel et DISTRIMACO.

CSC 939 – Travaux de dragage dans le port de Bruxelles.

En ce qui concerne le nombre de personnes engagées, la continuité de leur emploi ainsi que le type de demandeurs d'emploi dans le cadre de la clause sociale, le Port de Bruxelles ne dispose pas d'information. L'ORBEM ne communique pas les résultats rencontrés.

Toutefois il est vraisemblable que l'ORBEM pourra sur simple demande de votre part répondre chez le ministre de tutelle.

Question n 209 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

La signalisation du domaine portuaire.

Vous annoncez la collaboration active du Port de Bruxelles aux travaux de l'A.E.D. visant à mieux signaler, notamment, les différents sites situés dans le domaine portuaire depuis le ring.

1. Qu'en est-il de l'état d'avancement de ce dossier ?
2. Quels sites situés dans le domaine portuaire ont pu faire l'objet d'un meilleur balisage ?
3. Combien de panneaux indiquant les sites du domaine portuaire ont pu être placés sur la voie publique, en ce compris sur le ring ?
4. Quels sont les budgets que le Port de Bruxelles auraient réservés dans le cadre de ces projets ?

Réponse : Le Port de Bruxelles a réalisé, depuis plusieurs années déjà, la signalisation complète de son domaine pour ce qui concerne les terrains lui appartenant et les voiries les jouxtant. Pour ce qui concerne la signalisation du port dans le reste de la Région et sur le Ring, le Port de Bruxelles ne peut agir directement. Il a par conséquent transmis au ministre des Travaux publics de la Région, compétent en la matière, les résultats de l'étude de signalisation qu'il avait fait réaliser.

Le dossier de l'amélioration de la signalisation vers le domaine portuaire est actuellement géré par l'AED, dossier auquel le Port de Bruxelles participe activement. Ainsi, le Port de Bruxelles a communiqué à l'AED, fin décembre 2006, sa demande officielle concernant la signalétique à adopter pour les panneaux directionnels relatifs au centre TIR et au port Nord de Bruxelles. Sur la base de cette demande, l'AED a communiqué à la Région flamande ses desiderata quant aux différents panneaux directionnels à installer sur les accès au Ring. La Région flamande doit à présent remettre à l'AED un estimatif des coûts liés à l'implantation de ces panneaux.

Vraag nr. 211 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Impact in het havengebied van het project Canaletto van het Kaaithheater.

Het Kaaithheater lijkt een bijzonder initiatief te voeren in het havengebied onder de naam Canaletto.

- Wat zijn de doelstellingen van het project ?
- In welke mate zijn de diensten van de Haven betrokken bij de uitvoering ?
- Welke kredieten zijn er vrijgemaakt voor dit project door de gewestregering ?

Antwoord : Canaletto is een netwerk van verschillende verenigingen actief rond het kanaal in Brussel en Molenbeek. Dankzij Canaletto zijn er reeds verschillende culturele activiteiten georganiseerd waarbij de buurtbewoners van het kanaal worden betrokken. De Haven van Brussel heeft een aantal van deze evenementen ondersteund zoals bijvoorbeeld de oversteek van het kanaal door een koorddanser tijdens een van de Havenfeesten. Recentelijk (zomer 2006) werd er een openlucht tentoonstelling georganiseerd met interactieve onderwatersculpturen tussen de sluis van Molenbeek en het Sainteletteplein. Dit project ontving in 2005 en 2006 een toelage van 10.000 EUR van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De ondersteuning van dergelijke projecten kadert in het actieplan 2005-2009 van de Brusselse Regering voor de Haven van Brussel gezien de stimulans die zij betekenen voor het sociale leven in de kanaalzone.

Vraag nr. 216 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De ontwikkeling van de business-to-business aanpak in de Haven van Brussel.

Bij uw ambtsaanvaarding als staatssecretaris verantwoordelijk voor de Haven van Brussel heeft u de invoering aangekondigd van een actief beleid om nieuwe bedrijven aan te trekken in het havengebied.

U zei toen een business-to-business aanpak te willen ontwikkelen om potentiële investeerders te overtuigen zich te vestigen in de Haven.

- Hoe heeft u uw wensen op het terrein geconcretiseerd ?
- Is het team verantwoordelijk voor economische prospectie versterkt ? Zo ja, op welke manieren ?
- Waarin is zijn werk professioneler en efficiënter dan in het verleden ?
- Wat zijn de meest duidelijke signalen van die nieuwe mentaliteit die u meer dan twee jaar geleden bepleitte ?

Antwoord : De Haven van Brussel heeft effectief acties ondernomen om bedrijven aan te trekken. Dit gebeurde in het kader van

Question n° 211 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

L'impact dans le domaine portuaire du projet « Canaletto » conduit par le Kaaithheater.

Le Kaaithheater semble mener une initiative particulière dans le domaine portuaire sous l'appellation « Canaletto ».

- Quels sont les objectifs de ce projet ?
- En quoi les services du Port sont-ils impliqués dans sa concrétisation ?
- Quels sont les crédits qui auraient été réservés à ce projet par le Gouvernement régional ?

Réponse : Canaletto a mis en place un réseau de plusieurs associations actives autour de la voie d'eau à Bruxelles et Molenbeek. Cette association a permis d'organiser plusieurs projets culturels réunissant les habitants des quartiers proches de la voie d'eau dans une ambiance festive et de divertissement. Le Port de Bruxelles a soutenu certains de ces projets directement, comme par exemple la traversée du canal par un funambule lors d'une édition de la Fête du Port ou plus récemment (été 2006) l'installation de sculptures sous-marin interactives entre l'écluse de Molenbeek et la place Saintelette. Ce projet a obtenu un subside régional de 10.000 EUR en 2005 et 2006. Le soutien de ces projets fait partie du plan d'action 2005-2009 du Gouvernement bruxellois pour le Port de Bruxelles vu leur impact positive sur la vie sociale autour du canal.

Question n° 216 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Le développement de l'approche « business to business » au Port de Bruxelles.

Lors de votre entrée, en fonction en qualité de secrétaire d'Etat en charge du Port de Bruxelles, vous annonciez la mise en place d'une politique active afin d'attirer de nouvelles entreprises dans le domaine portuaire.

Vous évoquiez à l'époque votre souhait de voir se développer une approche « business to business » pour convaincre les investisseurs potentiels de se développer au Port.

- Comment vos souhaits se sont-ils concrétisés sur le terrain ?
- L'équipe en charge de la prospection économique a-t-elle été renforcée ? Si oui, de quelles manières ?
- En quoi son travail est-il plus professionnel et efficace que par le passé ?
- Quels sont les signes les plus tangibles de ce nouvel état d'esprit que vous recommandiez voici plus de 2 ans ?

Réponse : Des actions visant à attirer des entreprises ont effectivement eu lieu dans la perspective d'une recherche active

een actief onderzoek naar bedrijven die aan de criteria van de Haven van Brussel voldoen. De Haven van Brussel slaagde er dan ook in om nieuwe ondernemingen aan te trekken, zoals De Meuter nv, 4BioFuels, enz. Zij zullen bijkomende tewerkstelling creëren en hun transport via de waterweg organiseren. Bovendien heeft de Haven van Brussel via een projectoproep voor drie haventerreinen die vrijkomen contact opgenomen met verschillende bedrijven. De projectoproep is afgesloten en de ingediende dossiers zullen in maart 2007 worden geëvalueerd. De « business to business »-aanpak heeft de Haven van Brussel ook getoond door op het salon « Transport en Logistiek » in Antwerpen aanwezig te zijn.

De commerciële directie van de Haven van Brussel werd onlangs versterkt door een nieuwe attachée (met een overeenkomst van bepaalde duur) die meewerkt aan de ontwikkeling van de containerterminal. Een transportdeskundige voor de Haven van Brussel is eveneens aangesteld.

De werking van de commerciële directie heeft aan slagkracht gewonnen sinds elk personeelslid zich richt op een bepaald onderdeel van het departement. Op die manier mag elke klant zich richten tot een contactpersoon die de juiste informatie of dienstverlening kan geven. Bovendien dient de havendirectie doelgerichte objectieven na te streven waarbij elk personeelslid duidelijke opdrachten krijgt toevertrouwd voor het lopende jaar.

Door dit actief onderzoek en de voorselectie van de Haven van Brussel, zal een ruimere waaier aan bedrijven aanwezig zijn in het havengebied om hun activiteiten te ontplooien. Daarom verwachten we in de nabije toekomst een belangrijke groei van de tewerkstelling, voornamelijk voor laaggeschoolden, en een duidelijke vooruitgang van het gebruik van de waterweg.

Vraag nr. 219 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De schrapping van bepaalde discriminerende bepalingen voor de bedrijven gevestigd in het Brusselse havengebied.

Een tijdje na uw ambtsaanvaarding als staatssecretaris met toezicht over de Haven van Brussel pleitte u voor de opheffing van bepaalde concurrentienadelen waarmee de Brusselse havenbedrijven te kampen hebben. U vermeldde de noodzaak van de inventarisatie van fiscale maatregelen die op de havenbedrijven van toepassing zijn en die, volgens u, soms discriminerend kunnen zijn vergeleken met de fiscale maatregelen voor bedrijven die zich in andere havenzones bevinden.

- Is die inventarisatie inmiddels gebeurd ? Zo ja, door wie ?
- Wat zij er meest interessante conclusies uit ?
- Welke maatregelen heeft u genomen om eventuele discriminatie ontdekt tijdens die inventarisatie op te lossen ? Bij welke instanties heeft u die maatregelen genomen ?
- Welke concrete resultaten hebben uw maatregelen opgeleverd ?

des entreprises répondant aux critères du Port de Bruxelles. A cet égard le Port de Bruxelles a réussi à attirer de nouvelles entreprises, telles que la sa De Meuter, 4BioFuels, etc. qui, chacune, créent de nouveaux emplois et organisent leur transport par la voie d'eau. De surcroît, le Port de Bruxelles a récemment, par le lancement d'un appel à projets pour trois terrains, contacté directement et indirectement de nombreuses entreprises. Cet appel à projets est à présent clôturé et les dossiers seront évalués dès le mois de mars. L'approche « business to business » a également amené le Port de Bruxelles à être présent au salon « Transport et Logistique » à Anvers.

L'équipe de la Direction Commerciale du Port de Bruxelles a récemment été renforcée par une nouvelle attachée (contrat à durée limitée) qui se consacre au développement du terminal à conteneurs. Un expert en transport est aussi déjà recruté.

Le fonctionnement de la Direction Commerciale a gagné en efficacité depuis que chaque personne s'est vue assigner un segment ou un volet bien déterminé de l'ensemble des activités portuaires. De cette manière chaque client peut s'adresser à une personne de contact parfaitement apte à lui fournir l'information ou le service désiré. En outre, la direction générale a développé une politique de gestion par objectifs, où chaque agent se voit assigner des missions clairement énoncées pour l'année en cours.

Grâce à la recherche active et la sélection faites par le Port de Bruxelles, un éventail plus large sera offert aux entreprises pour y déployer leurs activités. En outre on attend une importante croissance de l'emploi, essentiellement non qualifié, et une nette progression dans l'utilisation de la voie d'eau.

Question n° 219 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

La suppression de certaines dispositions discriminatoires pour les entreprises établies dans le domaine portuaire bruxellois.

Peu après votre entrée en fonction en qualité de secrétaire d'Etat ayant la tutelle sur le Port de Bruxelles vous plaidez en faveur de la suppression de certains désavantages concurrentiels auxquels les entreprises portuaires bruxelloises sont soumises. Vous évoquiez dans ce cadre le nécessaire travail d'inventaire des mesures fiscales qui touchent les entreprises portuaires et qui, à vous entendre, pouvaient parfois se révéler être discriminantes en regard des mesures fiscales applicables pour les entreprises qui se situent dans d'autres zones portuaires de l'hinterland.

- Ce travail d'inventaire a-t-il déjà été réalisé ? Si oui, par qui ?
- Quelles en sont les conclusions les plus intéressantes ?
- Quelles démarches – et auprès de quelles instances – avez-vous entreprises pour remédier aux éventuelles discriminations identifiées lors de ce travail d'inventaire ?
- Quels sont les résultats concrets de vos démarches ?

Antwoord : In 2005 werd een vergelijkende studie uitgevoerd door de Haven van Brussel over de toepassing van de onroerende voorheffing in de verschillende havens van België.

De conclusies van deze studie waren de volgende :

De Havens van Charleroi en Luik beschikken « de facto » over een volledige vrijstelling van de voorheffing voor al hun terreinen.

De Havens van Gent en van Antwerpen en de nv Waterwegen en Zeekanaal beschikken over een vrijstelling voor de gebouwen en terreinen die niet verhuurd worden.

In opvolging van deze studie hebben zowel de Haven als de gemeenschap van havenbedrijven een tussenkomst aan het Gewest gevraagd om dit onevenwicht te herstellen.

Ik heb dit dossier bij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met succes verdedigd met als gevolg dat de Haven van Brussel een gewestelijke dotatie krijgt van EUR 385.000 EUR in 2006, hernieuwd in 2007. Deze dotatie zal dienen om de betaling van de onroerende voorheffing te compenseren, zonder dat die aan de klanten van de Haven van Brussel worden doorverrekend.

Vraag nr. 224 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

Promotie van « Short Sea Shipping » in het havengebied.

U kondigde meer dan twee jaar geleden aan Short Sea Shipping te willen promoten bij geïnteresseerde klanten die van plan zijn goederen van of naar Brussel te vervoeren.

1. Welke concrete maatregelen zijn genomen in dat opzicht ?
2. Welke budgetten zijn daarvoor vrijgemaakt ?
3. Zijn uw inspanningen in overeenstemming met die van andere Belgische havens ? Zo ja, welke, onder welke vormen en in welk juridisch kader ?

Antwoord : De ontwikkeling van short sea shipping is belangrijk voor het goederenvervoer binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het zorgt immers voor een stroom tussen twee havens zonder dat dit onderbroken wordt. Bovenop de contacten vanuit Brussel met andere havens over de mogelijkheden die zij bieden inzake maritieme verbinding, wil ik uw aandacht vestigen op een recente maatregel, met name de aanstelling van een transportdeskundige voor de Haven van Brussel. Deze deskundige werd aangeduid om een opdracht van een jaar uit te voeren. Zijn voornaamste taak is advies geven aan bedrijven om de modal shift te bevorderen voor het vervoer van goederen van de weg naar het water, en in het bijzonder in functie van short sea shipping. Zijn logistieke deskundigheid moet het mogelijk maken om het gebruik van de waterweg en van de Brusselse haveninstallaties te stimuleren, en ook de promotie ervan in het buitenland te verzekeren voor alle Brusselse bedrijven (niet havenbedrijven inbegrepen).

Réponse : En 2005 une étude comparative entre les différents ports de Belgique visant le précompte immobilier a été réalisée par le Port de Bruxelles.

Les conclusions de ce dossier sont les suivantes :

Les Ports de Charleroi et de Liège disposent d'une exonération totale « de facto » du précompte et ce pour tous ses terrains.

Les Ports de Gand et d'Anvers et le nv Waterwegen en Zeekanaal disposent d'une exonération pour les bâtiments et les terrains non destinés à la location.

Suite à cette étude, le Port de Bruxelles et la Communauté des entreprises Portuaires ont demandé à la région une intervention pour rectifier le déséquilibre.

J'ai défendu ce dossier au sein du gouvernement de la Région-Capitale Bruxelloise et j'ai obtenu que le Port de Bruxelles reçoive une dotation régionale de 385.000 EUR en 2006, renouvelée en 2007. Cette dotation permettra au Port de supporter les charges du précompte immobilier, sans le refacturer aux clients du Port de Bruxelles.

Question n° 224 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

La promotion du « Short Sea Shipping » dans le domaine portuaire.

Vous annonciez, voici deux ans, votre souhait d'assurer la promotion du Short Sea Shipping auprès des clients potentiellement intéressés souhaitant acheminer des marchandises vers et à partir de Bruxelles.

1. Quelles sont les démarches concrètes qui ont pu être entreprises dans cette perspective ?
2. Quels sont les montants budgétaires qui ont pu être dégagés à ces fins ?
3. Vos efforts se sont-ils intégrés avec ceux consentis par d'autres ports belges ? Si oui, lesquels, sous quelles formes et dans quel cadre juridique ?

Réponse : Le développement du short sea shipping est important pour le transport de marchandises en région bruxelloise, puisqu'il prend en charge des flux entre port sans rupture de charge. En plus des contacts ponctuels avec des places portuaires offrant un potentiel de liaison maritime avec Bruxelles, une mesure récente doit particulièrement retenir l'attention : il s'agit de l'engagement d'un expert en transport pour le Port de Bruxelles. Cet expert a été désigné pour effectuer une mission d'une durée d'un an. Son rôle principal sera d'apporter une aide aux entreprises afin de favoriser un transfert modal du transport des marchandises de la route vers la voie d'eau, et particulièrement pour le short sea shipping. Son expertise logistique doit permettre d'améliorer l'usage de la voie d'eau et des installations portuaires bruxelloises, ainsi que d'assurer leur promotion à l'étranger, et ce pour toutes les entreprises bruxelloises (y compris les entreprises autres que portuaires).

De transportdeskundige werd aangeduid door een jury die bestaat uit vertegenwoordigers van de Haven van Brussel, mijn kabinet en de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel. De financiering van de opdracht van de deskundige zal verzekerd worden voor een helft door de Haven van Brussel en voor een andere helft door een gewestelijke dotatie. Deze dotatie bedraagt 37 500 EUR.

Er werden door de Haven van Brussel ook contacten opgenomen met andere havens om short sea shipping te ondersteunen. Het is namelijk één van de punten die werden besproken in het kader van een overeenkomst in 2005 met de nv Waterwegen en Zeekanaal.

Vraag nr. 225 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :

De economische balans op het vlak van de Haven.

Bij uw aantreden als staatssecretaris bevoegd voor de Haven kondigde u aan dat de haven goed was voor 5.800 banen en dat de economische activiteiten die verband houden met de haven een omzet van 3,2 miljard EUR, zijnde 3,7 % van de totale omzet van alle Brusselse bedrijven betekenen.

Kunt U mij na twee en een half jaar gewestelijke bestuursperiode zeggen wat de evolutie is van het aantal banen in de haven, van de omzet van de bedrijven en wat het aandeel ervan is in dat van alle Brusselse bedrijven ?

Kunt U mij zeggen wat de bijzondere redenen zijn van de vastgestelde evolutie ?

Antwoord : Momenteel is een studie, uitgevoerd door de BGDA en de Nationale Bank van België, in de eindfase. Met deze studie wil de Haven van Brussel de gegevens inzake tewerkstelling en omzet van de Brusselse havenbedrijven actualiseren. De resultaten van deze studie zullen binnenkort worden gepubliceerd en u zal zeker en vast hiervan op de hoogte worden gebracht.

Ik wil hierbij echter al opmerken dat de groeiende trafiekcijfers van vervoer via de waterweg (+ 9 % voor eigen trafiek tussen 2003 en 2006) een bewijs is van het dynamisme van de Brusselse havenactiviteiten. Deze volumegroei van goederen die in de Haven van Brussel geladen en gelost worden, hangt rechtstreeks samen met de omzet en de tewerkstelling van de havenbedrijven.

Vraag nr. 236 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :

Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden : recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen, ...

L'expert en transport a été désigné par un jury composé de représentants du Port de Bruxelles, de mon cabinet et de la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles. Le financement de la mission de l'expert sera assuré pour moitié par le Port de Bruxelles et pour moitié par une dotation régionale. La dotation réservée à cet effet s'élève à 37.500 EUR.

Par ailleurs, des contacts sont établis par le Port de Bruxelles avec d'autres ports pour soutenir le short sea shipping. C'est notamment l'un des points abordés dans le cadre d'une convention conclue en 2005 avec la Waterwegen en Zeekanaal.

Question n° 225 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :

Le bilan économique dans le domaine portuaire.

Lors de votre entrée en fonction en qualité de secrétaire d'Etat en charge du Port de Bruxelles vous annonciez que le domaine portuaire représentait un capital de 5.800 emplois et que les activités économiques liées au port représentent un chiffre d'affaires de 3,2 milliards d'EUR, soit 3,7 % de l'ensemble du chiffre d'affaires de toutes les entreprises bruxelloises.

Après 2 ans et demi de législature régionale, pouvez-vous me renseigner quant à l'évolution du nombre d'emploi dans le domaine portuaire, du chiffre d'affaires de ses entreprises ainsi que de sa proportion dans celui de l'ensemble des entreprises bruxelloises ?

Pouvez-vous expliquer les raisons particulières qui expliqueraient les évolutions constatées ?

Réponse : Une étude conjointe de l'ORBEM et de la Banque Nationale de Belgique est actuellement en cours de finalisation. Celle-ci a notamment pour objectif d'actualiser les données relatives à l'emploi et au chiffre d'affaires des entreprises portuaires bruxelloises. Les résultats de cette étude seront publiés très prochainement et nous ne manquerons pas de vous en informer.

L'on peut déjà noter cependant que l'évolution des trafics par voie d'eau au cours des trois dernières années (+ 9 % pour le trafic propre entre 2003 et 2006) montre le dynamisme des activités portuaires bruxelloises. Cette augmentation des volumes chargés et déchargés est directement liée au chiffre d'affaire et au volume de l'emploi des entreprises portuaires.

Question n° 236 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :

Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.

Tout le monde connaît la réputation de sobriété de la ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : Réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat mijn kabinet de volgende bedragen heeft gespendeerd voor de aankoop van alcohol, wijn en geestrijke dranken.

Voor het jaar 2005 : EUR 1.060,98.

Voor het jaar 2006: EUR 1.318,79.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 257 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.

Eens te meer hebben de minister en de kabinetsleden de leuke traditie van het verzenden van wenskaarten gerespecteerd. Men moet zoiets naar waarde durven schatten. Ik feliciteer de minister daarvoor.

Op welke auteur, vormgever of graficus is eventueel een beroep gedaan voor het ontwerpen van deze kaart ?

Zijn er kaarten gekocht bij verenigingen of liefdadigheidsinstellingen ?

Hoeveel kabinetsleden hebben naast de minister mogen beschikken over wenskaarten ?

Hoeveel kaarten hebben de minister en zijn medewerkers in totaal verzonden ?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

Op de wenskaarten die door mijn kabinet werden verstuurd stond een afbeelding van een opmerkelijke gevel die zopas was gerestaureerd met tussenkomst van het Brussels Gewest. Er werd gebruik gemaakt van een bestaande foto van de Directie Monumenten en Landschappen. Het drukwerk werd uitgevoerd door een beschutte werkplaats. Het administratief personeel van het kabinet mocht ook gebruik maken van deze wenskaarten. In totaal werden 11.500 kaarten verstuurd.

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

Réponse : Suite à votre demande j'ai l'honneur de vous envoyer l'information demandée concernant l'achat d'alcool, vins et spiritueux par mon cabinet.

Pour l'année 2005 : EUR 1060,98.

Pour l'année 2006: EUR 1318,79.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 257 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.

Une fois de plus, le ministre et les membres de son cabinet ont respecté la tradition bien sympathique de l'envoi de cartes de vœux ce dont il y a lieu de se réjouir et pourquoi je tiens à le féliciter.

J'aimerais savoir à quel auteur, créateur ou graphiste il a été éventuellement fait appel pour la réalisation de cette carte ?

Est-ce que des cartes ont été achetées à des associations ou à des œuvres caritatives ?

Outre le ministre, combien de membres du cabinet ont pu disposer de cartes de vœux ?

Au total, combien de cartes ont été expédiées par le ministre et ses collaborateurs ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Les cartes de vœux de mon cabinet représentaient, au départ d'un cliché de la Direction des Monuments et Sites, une façade remarquable qui venait d'être restaurée avec intervention de la Région de Bruxelles-Capitale. L'impression en a été exécutée par une entreprise de travail adapté. Le personnel administratif du cabinet a pu disposer de ces cartes de vœux. Au total 11.500 cartes ont été expédiées.

Vraag nr. 258 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt :

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ik zou de Minister-President de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbestedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag betreffende de toewijzing van overheidsopdrachten aan beschutte werkplaatsen en aan sociale economie bedrijven kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

De Directie Monumenten en Landschappen heeft, al sinds 1994, geen enkele mogelijkheid gehad om een beroep te doen op dit type van bedrijven.

In 2005 werden wel, in het raam van een dienstenopdracht met toewijzing via de onderhandelingsprocedure, offertes gevraagd aan diverse bedrijven uit de socioprofessionele inschakelingssector en één daarvan kreeg de opdracht.

In 2007 zal de Directie Monumenten en Landschappen offertes vragen voor een dienstenopdracht die betrekking heeft op de diverse mailings voor de bekendmaking van de Open Monumentendagen. Ook beschutte werkplaatsen zullen aangeschreven worden.

Question n° 258 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1^{er}, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Je souhaiterais que Monsieur le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

Réponse : En réponse à la question relative aux marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Depuis 1994, la Direction des Monuments et Sites n'a pas eu la possibilité de faire appel à ce type d'entreprise.

Cependant, en 2005, dans le cadre d'un marché de services avec une procédure négociée, des entreprises d'insertion socio-professionnelles ont été contactées et une sélectionnée.

Pour 2007, la Direction des Monuments et Sites prévoit de lancer un marché de services pour des mailings dans le cadre de l'organisation des Journées du patrimoine; des entreprises de travail adapté seront contactées.

Gewestelijk Agentschap voor Netheid : in 2006 werden twee overheidsopdrachten toegewezen aan een bedrijf zoals bedoeld in de § 2 van het artikel 18bis van de wet waarnaar het geacht lid in zijn vraag verwijst.

Vraag nr. 259 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Sociale clausules in de overheidsopdrachten.

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag betreffende de invoering van sociale clausules bij de toewijzing van overheidsopdrachten, kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen.

De Directie Monumenten en Landschappen heeft in de jaren 2004, 2005 en 2006 geen enkele overheidsopdracht voor werken van meer dan 750.000 EUR (zonder BTW) toegewezen.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid heeft tijdens de jaren 2004, 2005 en 2006 geen overheidsopdrachten voor werken voor hogere bedragen dan 750.000 EUR (zonder BTW) toegewezen.

Vraag nr. 204 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten of het bestuur regelmatig een beroep doet op de gids voor duurzame aankopen (www.gidsvoorduurzameaankopen.be) voor de aankoop van kantoorartikelen voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, of op een andere inlichtingenbron die het mogelijk maakt om in het aankoopbeleid inzake courante kantoorartikelen rekening te houden met sociale en milieuoverwegingen.

Wat is de waarde van de contracten waarvoor een beroep wordt gedaan op een beleid inzake duurzame aankopen en de waarde van

Agence Bruxelles-Propreté : 2 marchés publics avec une entreprise telle que visée au § 2 de l'article 18bis de la loi à laquelle fait référence l'honorable membre ont été conclus en 2006.

Question n° 259 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Les clauses sociales dans les marchés publics.

Je souhaiterais que Monsieur le Secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Réponse : En réponse à la question relative aux clauses sociales dans les marchés publics, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Aucun marché de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA n'a été lancé par la Direction des Monuments et Sites entre 2004 et 2006.

L'Agence régionale pour la Propreté n'a pas procédé à des marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA durant les années 2004, 2005 et 2006.

Question n° 260 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.

Il me serait agréable de savoir si, pour les achats de fournitures courantes des institutions qui ressortissent à vos compétences, il est fait appel régulièrement par l'administration au guide des achats durables (www.guidedesachatsdurables.be) ou à une autre source de renseignements permettant d'intégrer des préoccupations environnementales et sociales dans la politique d'achats de fournitures courantes.

Quelle est la valeur des contrats qui font appel à une politique d'achats durables ainsi que la valeur des autres fournitures

de andere courante kantoorartikelen waarvoor geen beroep wordt gedaan op de internetsite van de programmatorische overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling of op een andere gids voor duurzame aankopen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte parlementslid de volgende gegevens mede.

Voor het aankopen van gewone benodigdheden maakt het Gewestelijk Agentschap voor Netheid geen gebruik van de gids voor duurzame aankopen.

Wel neemt het Agentschap heel dikwijls milieu- en samenlevingscriteria op in haar selectievoorwaarden.

Hierna geef ik enkele voorbeelden van deze aandacht voor « duurzaamheid » : voertuigen die aan de EUR 5 normen beantwoorden nog voor dat verplicht is; elektrische scooters; het gebruik van groene brandstof op korte termijn; gerecycleerd papier; leveranciers van werkkledij die de UNICEF en IAO charters tegen kinderarbeid naleven; samenwerking met een beschutte werkplaats.

Vraag nr. 263 van mevr. Valérie Seyns d.d. 6 februari 2007 (N.) :

Het niet naleven van de taalwetgeving op de website van Net Brussel.

Via de webstek www.netbrussel.be kan men nagaan wanneer er in welke straat vuilnisophaling wordt voorzien. Hiertoe bevindt er zich op de webstek een zoekvenster waar men de betreffende straatnaam kan ingeven.

Echter, wanneer de surfer na het ingeven van de straatnaam de resultaten krijgt, blijkt dat de namen van de diverse Brusselse gemeenten enkel en alleen in het Frans worden weergegeven. Zulks is uiteraard een inbreuk op de taalwetgeving.

Tevens staan onder de afdeling « uw afval – valorisatie en recyclage » enkel de logo's van Net Brussel en Fost Plus. Op de Franstalige webstek daarentegen staat onder dit hoofdstuk heel wat tekst te lezen. Ook dit verschil tussen de Franstalige en Nederlandstalige websites is niet correct.

Graag had ik vernomen wat u zal ondernemen om de webstek van Net Brussel te laten aanpassen conform de geldende taalwetgeving.

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik aan het Geacht Parlementslid de volgende informatie mede.

De website wordt voor het ogenblik volledig nagezien. Het aanbrengen van verbeteringen in de Nederlandstalige versie van de site is een van de zaken waaraan Net Brussel prioritair werkt. Een eerste verbeterde versie van de site zal binnen een viertal weken beschikbaar zijn.

courantes pour lesquelles il n'a pas été fait appel au site du service public de programmation développement durable ou à un autre guide d'achats durables ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Agence régionale pour la Propreté ne fait pas appel au guide des achats durables pour l'achat de ses fournitures courantes.

Par contre elle intègre fréquemment dans ses critères de sélection la composante environnementale/sociétale.

Voici quelques exemples englobant cette « dimension durable » : véhicules aux normes Euro 5 anticipé – scooter électrique – carburant vert envisagé à court terme – papier recyclé – fournisseurs de vêtements de travail respectant les déclarations UNICEF et ILO visant à lutter contre le travail réalisé par des enfants – coopération avec une entreprise de travail adapté (ETA).

Question n° 263 de Mme Valérie Seyns du 6 février 2007 (N.) :

Non-respect de la législation linguistique sur le site internet de Bruxelles-Propreté.

En allant sur le site internet <http://www.bruxelles-proprete.be/>, on peut voir les jours et heures des collectes de déchets pour chaque rue. À cette fin, le site propose une fenêtre de recherche dans laquelle on peut inscrire le nom de la rue concernée.

Toutefois, lorsque l'internaute reçoit les résultats de sa recherche après avoir introduit le nom de la rue en néerlandais, il apparaît que les noms des différentes communes bruxelloises ne sont affichés qu'en français. Il va de soi qu'il s'agit là d'une infraction à la législation linguistique.

En outre, à la section « Uw afval – valorisatie en recyclage », seuls les logos de Bruxelles-Propreté et de Fost Plus sont affichés. En revanche, la version française « Vos déchets – valorisation et recyclage » contient tout un texte. Cette différence entre les versions en français et en néerlandais du site n'est pas normale non plus.

J'aimerais savoir ce que vous aller faire pour que le site internet de Bruxelles-Propreté soit conforme à la législation linguistique en vigueur.

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre l'information suivante.

L'ensemble du site est en cours de révision. Les corrections dans la version néerlandaise de son site est un des points sur lequel Bruxelles-Propreté travaille prioritairement. Une première version améliorée du site sera disponible dans un délai de 4 semaines.

Vraag nr. 264 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :

Concrete projecten inzake bescherming van het erfgoed in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de bescherming van het erfgoed.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de projecten voor bescherming van erfgoed in het raam van de samenwerkingsakkoorden tussen het Land Wien en het Brussels Gewest deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

De gemeenschappelijke verklaring die mogelijkheden biedt voor de samenwerking tussen het Land Wien en het Brussels Gewest, voor al de parallel lopende bevoegdheden van beide regio's, werd op 14 april 2005 door de Brusselse regering aangenomen en deze verklaring bevat inderdaad een paragraaf over erfgoedbescherming.

De Directie Externe Betrekkingen is belast met de coördinatie van deze samenwerking. Een werkprogramma voor de komende jaren werd al in een protocol vastgelegd. De nodige fondsen voor de uitvoering van dat programma zullen jaarlijks vastgelegd worden onder de basisallocaties van Afdeling 22 (externe betrekkingen).

De Directie Monumenten en Landschappen was tot op heden, voor zover ik weet, nog niet bij deze werkzaamheden betrokken. Inzake erfgoedbescherming werden dus in het verleden geen concrete acties gevoerd.

Nu werkt de Directie Monumenten en Landschappen wel aan de voorbereiding van een voorstel tot samenwerking rond het Stoclet Huis.

Vraag nr. 265 van mevr. Els Ampe d.d. 13 februari 2007 (N.) :

De bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede.

Op 18 januari jongstleden heb ik een interpellatie gehouden met betrekking tot de bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede. Het Brusselse OCMW vocht echter de beschermingsstatus aan van dit natuurgebied. Daarop heeft de heer Kir verklaard dat er op 2 februari een overleg ging gehouden worden met de betrokken instanties om een oplossing

Question n° 264 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :

Les projets concrets menés en matière de protection du patrimoine dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 14 avril 2005, le gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborations en particulier dans le domaine de la protection du patrimoine.

1. Quelles sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?
2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?
3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

Réponse : En réponse à la question relative aux projets en matière de protection du patrimoine dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Cette déclaration conjointe créant la possibilité de coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale pour toutes les compétences communes à ces deux régions a été adoptée par le gouvernement le 14 avril 2005 et prévoit effectivement un point relatif à la protection du patrimoine.

La Direction des Relations extérieures est chargée de la coordination de cette coopération pour laquelle un protocole contenant un programme de travail a été établi pour les prochaines années. Les fonds nécessaires à la réalisation de cette déclaration sont libérés annuellement sur l'allocation de base de la division 22 destinée aux relations extérieures.

La Direction des Monuments et Sites n'a pas été associée à ce travail et à ce jour, à ma connaissance, aucune action concrète n'a été menée dans le cadre de la protection du patrimoine.

Cependant, la Direction des Monuments et Sites prépare une proposition de collaboration en rapport avec le Palais Stoclet.

Question n° 265 de Mme Els Ampe du 13 février 2007 (N.) :

La protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede.

Le 18 janvier dernier, je vous ai interpellé au sujet de la protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede. Le CPAS de la Ville de Bruxelles a toutefois introduit un recours contre le classement de cette zone. Vous avez déclaré à ce sujet qu'une concertation était prévue le 2 février avec les instances concernées afin de trouver une solution devant

uit te werken dat moet leiden tot de bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede.

Ik had graag geweten wat de resultaten waren van dit overleg met de betrokken instanties dat onlangs heeft plaatsgevonden. Zal het gebied volledig kunnen beschermd worden en welke timing heeft u voor ogen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geacht parlementslid het volgende mededelen.

Na diverse vergaderingen tijdens de maand februari met de instanties die bij de eventuele bescherming van de Vogelzangsite betrokken zijn, kan ik nu bevestigen dat ik een nieuw voorstel voor de bescherming als landschap van de Vogelzangsite aan de regering zal voorleggen. Dat voorstel zal betrekking hebben op het gebied dat al in 1998 werd beschermd.

conduire à la protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede.

J'aimerais connaître les résultats de cette concertation récente avec les instances concernées. Toute la zone pourra-t-elle être classée et quel calendrier envisagez-vous ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Suite à différentes réunions qui se sont tenues avec les instances concernées par la protection éventuelle du Vogelzang au mois de février, je peux vous confirmer mon intention de soumettre au gouvernement une nouvelle proposition de classement comme site du Vogelzang. L'étendue proposée sera celle du site classé en 1998.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	26
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	26
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<ul style="list-style-type: none"> * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<ul style="list-style-type: none"> * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	26

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	27
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	27
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
10.11.2006	493	Erland Pison	* Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie. L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.	8
13.11.2006	495	Walter Vandenbossche	* Uitstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.12.2006	521	Jacques Simonet	** De stappen die de regering gedaan heeft bij de directie van De Post in het kader van de herstructurering van de activiteiten van dit overheidsbedrijf. Les interventions du gouvernement auprès de la Direction de La Poste dans le cadre de la restructuration des activités de cette entreprise publique.	34
12.12.2006	534	Joël Riguelle	** Producten Made in Dignity. Les produits « Made in Dignity ».	35
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	9
28.12.2006	542	Mohammadi Chahid	* Financiële middelen voor de sportclubs. Moyens financiers pour les clubs sportifs.	9
17.01.2007	545	Caroline Persoons	** <i>Verdeling van de driejarige investerings- en ontwikkelingsdotatie onder de 19 gemeenten.</i> <i>Répartition entre les 19 communes de la dotation triennale d'investissement et de développement.</i>	35
17.01.2007	546	Caroline Persoons	** <i>Stadsvernieuwing – gesubsidieerde werken.</i> <i>Rénovation urbaine – travaux subsidiés.</i>	37
17.01.2007	547	Caroline Persoons	** <i>Bijzondere subsidie aan de gemeenten.</i> <i>Subvention spéciale aux communes.</i>	38
17.01.2007	548	Caroline Persoons	** <i>Overeenkomsten voor handelskernen.</i> <i>Contrats de noyaux commerciaux.</i>	39
17.01.2007	549	Caroline Persoons	** <i>Financiële toestand van de Brusselse gemeenten.</i> <i>Etat des trésoreries des communes bruxelloises.</i>	40
17.01.2007	550	Caroline Persoons	** <i>Wijkcontracten.</i> <i>Contrats de quartier.</i>	40
17.01.2007	551	Caroline Persoons	** <i>Subsidies aan de gemeenten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten.</i> <i>Subventions aux communes dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention.</i>	41
17.01.2007	552	Caroline Persoons	** <i>Opsplitsing van de dotatie aan de gemeenten van het Brussels Gewest.</i> <i>Ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise.</i>	43
16.01.2007	554	Didier Gosuin	** <i>Gedeeltelijke onderwerping van bepaalde gemeenten aan de BTW.</i> <i>Assujettissement partiel à la TVA de certaines communes.</i>	46
16.01.2007	555	Didier Gosuin	** <i>Kosten wegens de uitgestelde betaling van de aankoopprijs voor de terreinen die de maatschappij voor vastgoedverwerving heeft gekocht via het fonds voor spoorweginfrastructuur.</i> <i>Coût du report du versement du prix d'acquisition des terrains de la société d'acquisition foncière au fonds de l'infrastructure ferroviaire.</i>	46

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.01.2007	556	Didier Gosuin	** <i>Kadaster van de collectieve uitrustingen. Cadastre des équipements collectifs.</i>	47
16.01.2007	557	Didier Gosuin	** <i>Modaliteiten van het partnership tussen de GOMB en de private maatschappijen bij de oprichting van filialen. Modalités de partenariat entre la SDRB et des sociétés privées lors de la création de filiales.</i>	48
17.01.2007	558	Dominiek Lootens-Stael	** <i>De connecties tussen de Brusselse intercommunale voor watervoorziening en de vzw KINT. Connections entre l'IBDE et l'asbl IRGT.</i>	49
17.01.2007	559	Françoise Schepmans	** <i>Lijst van de vzw's die inzake ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd worden. Liste des asbl subsidiées en matière de coopération au développement.</i>	50
19.01.2007	560	Denis Grimberghs	** <i>Beheer van de kandidaat-kopers bij de GOMB. Gestion des candidats acquéreurs à la SDRB.</i>	51
23.01.2007	561	Walter Vandenbossche	** <i>Nieuwe industrieterreinen in Drogenbos en Meise. Nouveaux terrains industriels à Drogenbos et Meise.</i>	52
23.01.2007	562	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.</i>	53
23.01.2007	563	Olivia P'tito	* <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen. Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	9
23.01.2007	564	Olivia P'tito	* <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	10
26.01.2007	565	Didier Gosuin	* <i>Aanwijzing van de juridische diensten. Mise en concurrence des service juridiques.</i>	11
26.01.2007	566	Didier Gosuin	* <i>Contract van voorlopige financiering (vastgoedleasing en dergelijke) dat kan gesloten worden door de gemeenten. Contrat de préfinancement (leasing immobilier ou apparenté) susceptible d'être conclu par les communes.</i>	11
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ <i>Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.</i>	27
26.01.2007	568	Didier Gosuin	** <i>Elektronische verzending van de handelingen van de gemeenten naar de toezichhoudende overheid. Transmission par voie électronique des actes des communes à la tutelle.</i>	54
26.01.2007	569	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring. Parrainage.</i>	54

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31.01.2007	570	Jacques Simonet	** <i>Richtschema hefboomgebied Kruidtuin. Le Schéma Directeur Zone Levier Botanique.</i>	65
31.01.2007	571	Jacques Simonet	* <i>Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs. Le subside de 3,5 millions EUR en faveur des clubs sportifs.</i>	11
02.02.2007	572	Jacques Simonet	** <i>De samenwerking tussen de gewestelijke en gemeenschapsbesturen. Les collaborations entre administrations régionale et communautaires.</i>	70
02.02.2007	573	Jacques Simonet	** <i>Duidelijke institutionele structuren in Brussel. La lisibilité des structures institutionnelles à Bruxelles.</i>	70
02.02.2007	574	Jacques Simonet	** <i>Demografische evolutie in Brussel. L'évolution démographique à Bruxelles.</i>	71
02.02.2007	575	Jacques Simonet	* <i>De plaatselijke besturen bewustmaken van de Europese programma's. La sensibilisation des pouvoirs locaux aux programmes européens.</i>	12
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* <i>De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.</i>	12
08.02.2007	578	Jacques Simonet	** <i>De deelname van het Brussels gewest aan de economische missie in China in 2007. La participation de la Région bruxelloise à une mission économique en Chine prévue en juin 2007.</i>	78
08.02.2007	579	Jacques Simonet	** <i>Promotie van Brussel als plaats voor internationale congressen. La promotion de Bruxelles comme lieu de congrès internationaux.</i>	79
08.02.2007	580	Jacques Simonet	** <i>Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB. L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.</i>	80
08.02.2007	581	Jacques Simonet	** <i>Diversiteitsplan van de GOMB. Le plan de diversité à la SDRB.</i>	83
08.02.2007	582	Jacques Simonet	** <i>Concrete projecten inzake stadsherwaardering in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de revitalisation urbaine dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	83
09.02.2007	583	Jacques Simonet	** <i>De uitvoering van een reddingsplan voor de Brusselse zwembaden. L'exécution du plan de sauvetage des piscines bruxelloises.</i>	85
09.02.2007	584	Jacques Simonet	** <i>De driejarige ontwikkelingsdotatie 2004-2005. La dotation triennale de développement 2004-2006.</i>	86
09.02.2007	585	Jacques Simonet	** <i>De vergaderingen van de raad van bestuur van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV). Les réunions du conseil d'administration de la Société d'Acquisition Foncière (SAF).</i>	87

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
09.02.2007	586	Jacques Simonet	** <i>De gevolgen van de partnerschappen gesloten tussen BRUSOC, de lokale economieloketten en de werkwinkels. Les effets des partenariats conclu entre BRUSOC, les Guichets d'économie locale et les Missions locales.</i>	87
09.02.2007	587	Jacques Simonet	** <i>De toekenning van een MIVB-vrijkaart voor gemeenteambtenaren. L'octroi d'un libre parcours STIB aux fonctionnaires communaux.</i>	89
09.02.2007	588	Jacques Simonet	** <i>De jaarlijkse vakantie van de gemeentebesturen. Les congés annuels dans les administrations communales.</i>	89
09.02.2007	589	Jacques Simonet	** <i>Het resultaat van een proefproject in de gemeente Molenbeek. Le résultat d'une expérience pilote à la Commune de Molenbeek.</i>	90
09.02.2007	590	Jacques Simonet	** <i>De bereikbaarheid van het Bestuur van de Plaatselijke Besturen. L'accessibilité des administrations des pouvoirs locaux.</i>	90
09.02.2007	591	Jacques Simonet	** <i>Toekenning van maaltijdscheques aan de gemeenteambtenaren. L'octroi de chèques-repas aux fonctionnaires communaux.</i>	91
09.02.2007	592	Hervé Doyen	** <i>Bevolkingsgroepen van buitenlandse origine. Populations d'origine étrangère.</i>	91
09.02.2007	593	Céline Fremault	** <i>Batibouw. Batibouw.</i>	94
13.02.2007	594	Jacques Simonet	** <i>De monitoring van het contract voor de economie en de tewerkstelling. Le suivi du contrat pour l'Economie et l'Emploi.</i>	94
14.02.2007	596	Didier Gosuin	** <i>De oprichting van gemengde bedrijven door de GOMB. Création de sociétés d'économie mixte par la SDRB.</i>	95
19.02.2007	597	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	100
19.02.2007	598	Walter Vandenbossche	** <i>Imago van Brussel als Zaken stad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.</i>	101

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	28
23.01.2007	199	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen. Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	103

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.01.2007	200	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Concernant les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	104
26.01.2007	202	Didier Gosuin	** <i>Aanpassing van het bedrag van het autowegenvignet. Modulation du montant de la vignette autoroutière.</i>	104
26.01.2007	203	Didier Gosuin	** <i>Sedert juli 2004 toegekende wapenvergunningen. Licences d'armes octroyées depuis juillet 2004.</i>	105
26.01.2007	204	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	106
31.01.2007	205	Jacques Simonet	** <i>Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs. Le subside de 3,5 millions EUR en faveur des clubs sportifs.</i>	108
31.01.2007	206	Jacques Simonet	** <i>De onderbenutting van de begrotingskredieten. La sous-utilisation des crédits budgétaires.</i>	112
08.02.2007	207	Jacques Simonet	** <i>Promotie van Brussel als plaats voor internationale congressen. La promotion de Bruxelles comme lieu de congrès internationaux.</i>	113
08.02.2007	208	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring. Parrainage.</i>	113
14.02.2007	209	Caroline Persoons	** <i>Aantal boetes waarvoor een invorderingsprocedure is ingesteld door het bestuur van financiën en begroting van het ministerie met toepassing van de ordonnantie van 25 maart 1999. Nombre d'amendes faisant l'objet d'une procédure de recouvrement par l'Administration des finances et du budget du ministère en application de l'ordonnance du 25 mars 1999.</i>	116
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	28
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	13
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	13
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	13

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	14
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	14
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	14
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	14
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	14
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	14
20.12.2006	532	Erland Pison	* Het opleidingsprofiel van werkzoekenden. Profil de formation des chercheurs d'emploi.	15
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	15
28.12.2006	534	Walter Vandenbossche	* Initiatieven en maatregelen ter bevordering van het Nederlands. Initiatives et mesures en faveur de l'apprentissage du néerlandais.	15
19.01.2007	538	Jacques Simonet	** <i>De evolutie van de sector van de dienstencheques in Brussel.</i> <i>L'évolution du secteur des titres-services à Bruxelles.</i>	117
19.01.2007	542	Jacques Simonet	** <i>Balans van de interimsector in Brussel na het jaar 2006.</i> <i>L'état des lieux du secteur de l'intérim à Bruxelles au terme de l'année 2006.</i>	118
19.01.2007	543	Jacques Simonet	** <i>Interimpersoneel bij de BGDA.</i> <i>Le recours à du personnel intérimaire à l'ORBEM.</i>	120
23.01.2007	545	Walter Vandenbossche	** <i>Nieuwe industrieterreinen in Drogenbos en Meise.</i> <i>Nouveaux terrains industriels à Drogenbos et Meise.</i>	121
23.01.2007	547	Mohammadi Chahid	** <i>De plaats van de Begeleiding Actief Zoeken naar Werk na de decentralisering van de diensten van de BGDA.</i> <i>La place des ARAE (Ateliers de Recherche Active d'Emploi) suite au processus de décentralisation des services de l'ORBEM.</i>	123
23.01.2007	548	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.</i> <i>Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	123

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.01.2007	549	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	126
24.01.2007	550	Mohammadi Chahid	** <i>De maatregelen ten gunste van werkzoekenden ouder dan 50 jaar. Les mesures en faveur des demandeurs d'emploi de plus de 50 ans.</i>	127
26.01.2007	551	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	128
31.01.2007	552	Jacques Simonet	** <i>De laatste statistieken inzake werkgelegenheid. Les dernières statistiques en matière d'Emploi.</i>	130
31.01.2007	553	Jacques Simonet	** <i>Het nieuw elektronisch wetenschappelijk tijdschrift. La nouvelle revue scientifique électronique.</i>	131
31.01.2007	554	Jacques Simonet	* <i>De nieuwe rotatiepers van La Libre Belgique. La nouvelle rotative pour la « Libre ».</i>	15
31.01.2007	555	Brigitte De Pauw	** <i>Vacatures zorgsector. Offres d'emploi dans le secteur des soins de santé.</i>	132
02.02.2007	556	Jacques Simonet	** <i>De inspanningen van de bedrijven voor opleidingen. Les efforts des entreprises en matière de formation.</i>	133
08.02.2007	557	Jacques Simonet	* <i>Nieuwe aanwerving bij Nationale Defensie. De nouveaux recrutements à la Défense nationale.</i>	15
08.02.2007	558	Jacques Simonet	** <i>Stichting Prins Laurent steunt handvest voor welzijn van hoevedieren. La charte pour le bien-être des animaux de ferme soutenue par la Fondation Prince Laurent.</i>	133
08.02.2007	559	Jacques Simonet	** <i>Verbod op handel in honden- en kattenbont. L'interdiction de commerce de fourrures de chiens et de chats.</i>	136
08.02.2007	560	Jacques Simonet	** <i>Steun van de onderzoekers die het lijden van de laboratoriumdieren willen verzachten. Le soutien aux chercheurs qui veulent soulager la souffrance des animaux de laboratoire.</i>	137
08.02.2007	561	Jacques Simonet	* <i>Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB. L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.</i>	16
08.02.2007	562	Jacques Simonet	* <i>Diversiteitsplan van de BGDA. Un plan de diversité à l'ORBEM.</i>	16
08.02.2007	563	Jacques Simonet	** <i>Concrete projecten inzake onderzoek en economische ontwikkeling in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de recherche et développement économique dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	138

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.02.2007	564	Jacques Simonet	** <i>Werking van de interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid ».</i> <i>Le fonctionnement du groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».</i>	138
13.02.2007	565	Els Ampe	** <i>Het bekend maken van een ICE.</i> <i>Sensibilisation à l'utilisation de l'abréviation ICE/ECU.</i>	139
19.02.2007	578	Amina Derbaki Sbaï	** <i>Belang van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	139
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	28
17.01.2007	503	René Coppens	** <i>Het voetgangersprobleem op de hoek van de Keizer Karellaan en het Margaretha van Oostenrijkplein in Ganshoren.</i> <i>Problème pour les piétons au carrefour formé par l'avenue Charles Quint et la place Marguerite d'Autriche à Ganshoren.</i>	142
23.01.2007	505	Carla Dejonghe	** <i>Accreditaties en overtredingen voor metromuzikanten.</i> <i>Accréditations pour les musiciens dans le métro et infractions.</i>	143
23.01.2007	508	Mohammadi Chahid	* <i>Meerjarenplan van de openbare werken.</i> <i>Le plan pluriannuel des travaux publics.</i>	17
23.01.2007	509	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.</i> <i>Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	145
23.01.2007	510	Olivia P'tito	* <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten.</i> <i>Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	17
26.01.2007	512	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.</i> <i>Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	146
31.01.2007	513	Jacques Simonet	** <i>De eigen banen voor fietsers.</i> <i>Les sites propres pour vélos admis.</i>	146
31.01.2007	514	Mohammadi Chahid	** <i>De beveiliging van de tunnels.</i> <i>Sécurisation des tunnels.</i>	148
02.02.2007	515	Serge de Patoul	** <i>Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 1991 door de Waalse en Vlaamse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.</i> <i>Application de l'accord de coopération de 1991 par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise.</i>	151

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.02.2007	516	Serge de Patoul	** <i>Informatiestickers in de T3000 en de T4000. Signalétique dans les T3000 et T4000.</i>	152
08.02.2007	517	Jacques Simonet	* <i>Kost van de verkeersverzadiging. Le coût de la saturation du réseau routier.</i>	17
08.02.2007	518	Jacques Simonet	* <i>De evolutie van het verkeer in het Brussels Gewest. L'évolution du trafic en Région bruxelloise.</i>	18
08.02.2007	519	Jacques Simonet	** <i>Diversiteitsplan van de MIVB. Le plan de diversité de la STIB.</i>	153
13.02.2007	520	Carla Dejonghe	** <i>De mededelingen tegen metromuzikanten op het MIVB-metronetwerk. Annonces interdisant les musiciens sur le réseau métro de la STIB.</i>	154
14.02.2007	522	Jacques Simonet	** <i>Bijscholingslessen autorijden voor senioren. Les cours de recyclage en matière de conduite automobile en faveur des seniors.</i>	155
14.02.2007	523	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe zetel van de MIVB. Le futur nouveau siège social de la STIB.</i>	156

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* <i>Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.</i>	18
09.01.2007	418	Serge de Patoul	** <i>Subsidies toegekend in het kader van initiatiefbegrotingen. Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	158
23.01.2007	422	Mohammadi Chahid	** <i>Premie Brussel'Air. La prime Bruxell'Air.</i>	168
23.01.2007	423	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen. Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	170
23.01.2007	424	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	171
26.01.2007	426	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van de weigering van het plan voor de verdeling van de emissierechten van broeikasgassen zoals voorgesteld door België voor de periode van 2008 tot 2012 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Impact pour la Région de Bruxelles-Capitale du refus du plan de répartition des droits d'émission des gaz à effets de serre présentés par la Belgique pour la période 2008-2012.</i>	172

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
26.01.2007	427	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Evolutie van de eventuele verspreiding van alveolaire echinococcose in het gewest. Evolution de l'éventuelle propagation de l'échinococcose alvéolaire en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	172
26.01.2007	428	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Gevolgen van de uitzonderlijk zachte winter voor de fauna in het Gewest. Conséquences de l'hiver exceptionnellement doux pour la faune en Région bruxelloise.</i>	173
26.01.2007	429	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables pour les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	174
08.02.2007	430	Jacques Simonet	** <i>Concrete projecten inzake milieubescherming in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de protection de l'environnement dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	175
13.02.2007	431	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring. Parrainage.</i>	177
14.02.2007	433	Didier Gosuin	** <i>Propere voertuigen. Véhicules propres.</i>	178
14.02.2007	434	Didier Gosuin	** <i>Opvolging van het samenwerkingsakkoord MIVB-BIM. Suivi de l'accord de coopération STIB-IBGE.</i>	180
14.02.2007	435	Didier Gosuin	** <i>Verdeling van het personeel over de afdelingen van het BIM. Répartition du personnel dans les différentes divisions de l'IBGE.</i>	182
14.02.2007	436	Didier Gosuin	** <i>Vorbereiding van een nieuw afvalplan. Préparation du nouveau plan déchets.</i>	183
19.02.2007	439	Didier Gosuin	** <i>Beschrijving van het scenario voor de financiering van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer – verhoging van de kosten die door de gebruiker worden betaald voor de investeringen inzake opvang en zuivering van het water. Description du scénario de financement de la Société bruxelloise pour la gestion de l'eau – augmentation des coûts supportés par le consommateur pour les investissements en matière de collecte et d'assainissement des eaux.</i>	184
19.02.2007	440	Didier Gosuin	** <i>Bijdrage van de bedrijven die niet zuiverbare verontreinigende stoffen lozen aan de zuivering. Contribution au service d'assainissement par les entreprises qui rejettent des polluants non épurables.</i>	185

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	19
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	29
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	29
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	19
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	19
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	29
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement.	19
05.12.2006	263	Erland Pison	○ Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening. Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.	29
13.12.2006	271	Walter Vandenbossche	* Uitsstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	19
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.</i> <i>Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.</i>	20
23.01.2007	277	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.</i> <i>Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	186
23.01.2007	278	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten.</i> <i>Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	187
26.01.2007	279	Didier Gosuin	** <i>Vademecum met betrekking tot de oproep tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het gewest.</i> <i>Vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise.</i>	187

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
26.01.2007	280	Didier Gosuin	** <i>Administratieve boete voor de schending van de huisvestingscode. Amende administrative infligée pour violation du Code du Logement.</i>	188
26.01.2007	281	Didier Gosuin	** <i>Balans van de gewestelijke inspectie voor de huisvesting. Bilan du service d'Inspection régionale du logement.</i>	189
26.01.2007	282	Didier Gosuin	** <i>Delen van sites voor antennes voor mobiele telefonie. Partage de sites d'antennes de téléphonie mobile.</i>	189
26.01.2007	283	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	191
26.01.2007	284	Didier Gosuin	* <i>Uitvoering van het woonplan. Exécution du plan logement.</i>	20
26.01.2007	285	Didier Gosuin	** <i>Bijzondere gunningsprocedure voor de opdrachten die verband houden met de sociale woningen. Procédure spéciale d'attribution pour des marchés intéressant les logements sociaux.</i>	191
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ <i>Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.</i>	29
31.01.2007	287	Carla Dejonghe	** <i>De activiteiten van de Dienst Schuldbemiddeling die deel uitmaakt van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders. Activités du Service de médiation de dettes qui fait partie du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux.</i>	192
08.02.2007	288	Jacques Simonet	** <i>Diversiteitsplan van de BGHM. Le plan de diversité à la SLRB.</i>	194
08.02.2007	289	Jacques Simonet	* <i>Concrete projecten inzake sociale huisvesting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de logement social dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	20
09.02.2007	290	Céline Fremault	** <i>Batibouw. Batibouw.</i>	195
09.02.2007	291	Céline Fremault	** <i>Het Centrum voor Huisvestingsinformatie. Le Centre d'Information sur le Logement.</i>	195
09.02.2007	292	Céline Fremault	** <i>De memento van de Huisvesting. Mémento du Logement.</i>	196
14.02.2007	295	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van de maandelijkse solidariteitsbijdrage. Application de la cotisation mensuelle de solidarité.</i>	197

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.03.2007	298	Didier Gosuin	○ <i>Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw.</i> <i>Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.</i>	30
06.03.2007	301	Didier Gosuin	○ <i>Vermeerdering van het aantal woningen – datum die in aanmerking moet worden genomen om ervan uit te gaan dat een stedenbouwkundige vergunning vereist is.</i> <i>Multiplication du nombre de logements – date à prendre en compte pour considérer qu'un permis d'urbanisme était requis.</i>	30
06.03.2007	302	Didier Gosuin	○ <i>Keuze van de straffen in geval van overtreding van het stedenbouwkundig recht tussen de herstelling, de terugbetaling van de meerwaarde en de uitvoering van aanpassingswerken.</i> <i>Choix dans les sanctions en cas d'infraction en matière d'urbanisme entre la remise en pristin état, le remboursement de la plus-value et l'exécution de travaux d'aménagement.</i>	32
06.03.2007	304	Didier Gosuin	○ <i>Follow-up door het Parket van de processen-verbaal van overtreding van het stedenbouwkundige recht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Suivi par le Parquet, des procès-verbaux d'infraction dressés en matière d'urbanisme à Bruxelles.</i>	32
06.03.2007	305	Caroline Persoons	** <i>Studie over de ondoordringbare oppervlakten.</i> <i>Etude sur l'imperméabilisation.</i>	198

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

23.01.2007	197	Danielle Caron	** <i>Geldelijk statuut van de personeelsleden van instellingen van openbaar nut van het gewest.</i> <i>Le statut pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	198
23.01.2007	198	Jacques Simonet	** <i>Partnership tussen de havens van Kinshasa en Brussel.</i> <i>Parteneriat entre les Ports de Kinshasa et de Bruxelles.</i>	199
23.01.2007	199	Jacques Simonet	** <i>Ontoereikend baggerwerk in de Haven van Brussel.</i> <i>Des problèmes de dragage des boues au Port de Bruxelles.</i>	201
23.01.2007	200	Jacques Simonet	** <i>Aankondiging van nieuwe mogelijkheden in de voorhaven van Brussel.</i> <i>L'annonce de nouvelles opportunités à l'avant-port de Bruxelles.</i>	203
23.01.2007	202	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.</i> <i>Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	206

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.01.2007	203	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	208
26.01.2007	204	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	209
31.01.2007	205	Walter Vandenbossche	** <i>Transport via waterweg. Transport par voie d'eau.</i>	210
08.02.2007	206	Jacques Simonet	* <i>Diversiteitsplan van de Haven van Brussel. Un plan de diversité au Port de Bruxelles.</i>	21
08.02.2007	207	Jacques Simonet	** <i>Diversiteitsplan van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le plan de diversité du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	211
09.02.2007	208	Jacques Simonet	** <i>De aanmoediging om sociale voorwaarden in te voeren in de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel. L'encouragement à l'insertion de clauses sociales dans les marchés publics au Port de Bruxelles.</i>	213
09.02.2007	209	Jacques Simonet	** <i>Bewegwijzering voor de haven. La signalisation du domaine portuaire.</i>	214
09.02.2007	211	Jacques Simonet	** <i>Impact in het havengebied van het project Canaletto van het Kaaitheater. L'impact dans le domaine portuaire du projet « Canaletto » conduit par le Kaaitheater.</i>	215
09.02.2007	216	Jacques Simonet	** <i>De ontwikkeling van de business-to-business aanpak in de Haven van Brussel. Le développement de l'approche « business to business » au Port de Bruxelles.</i>	215
09.02.2007	219	Jacques Simonet	** <i>De schrapping van bepaalde discriminerende bepalingen voor de bedrijven gevestigd in het Brusselse havengebied. La suppression de certaines dispositions discriminatoires pour les entreprises établies dans le domaine portuaire bruxellois.</i>	216
09.02.2007	224	Jacques Simonet	** <i>Promotie van « Short Sea Shipping » in het havengebied. La promotion du « Short Sea Shipping » dans le domaine portuaire.</i>	217
09.02.2007	225	Jacques Simonet	** <i>De economische balans op het vlak van de Haven. Le bilan économique dans le domaine portuaire.</i>	218
08.03.2007	236	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet. Achat d'alcohol, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	218

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	21
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	22
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	33
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	22
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	22
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	22
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	22
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	22
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	23
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	23
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	23
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	23
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* <i>De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.</i>	23
23.01.2007	257	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.</i>	219
23.01.2007	258	Olivia P'tito	** <i>Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen. Les marches publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.</i>	220
23.01.2007	259	Olivia P'tito	** <i>Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.</i>	221
26.01.2007	260	Didier Gosuin	** <i>Beleid inzake duurzame aankopen door de diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Politique d'achats durables par les services et institutions qui ressortissent de votre compétence.</i>	221
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* <i>De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.</i>	24
02.02.2007	262	Didier Gosuin	* <i>Afvalplan en verbranding. Plan déchet et incinération.</i>	24
06.02.2007	263	Valéire Seyns	** <i>Het niet naleven van de taalwetgeving op de website van Net Brussel. Non-respect de la législation linguistique sur le site internet de Bruxelles-Propreté.</i>	222
08.02.2007	264	Jacques Simonet	** <i>Concrete projecten inzake bescherming van het erfgoed in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de protection du patrimoine dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	223
13.02.2007	265	Els Ampe	** <i>De bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede. La protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede.</i>	223

